

Lansinoh®

Manual Breast Pump

Instructions for Use



Table of Contents

[EN / ENGLISH] Manual Breast Pump
Instructions for Use.....1

[FR / FRANÇAIS] Tire-Lait Manuel
Instructions d'utilisation.....5

[DE/ DEUTSCH] Lansinoh® Handmilchpumpe
Gebrauchsanweisung.....9

[NL/ NEDERLANDS] Handkolf
Gebruikshandleiding.....12

[TR/ TÜRKÇE] Manuel Göğüs Pompası
Kullanım Talimatları.....15

[ES / ESPAÑOL] Sacaleches manual
Instrucciones de uso.....18

[IT / ITALIANO] Tiralatte Manuale
Istruzioni per l'uso.....21

[IL / עברית] "Lansinoh של ידנית של לניסו"
עלון לציור.....24

[PL / POLSKI] Laktator Manualny
Instrukcja użytkowania.....27

[HU / MAGYAR] 2 fázisú kézi mellszívó
Használati útmutató.....30

[RO / ROMÂNĂ] Pompă de sân manuală
Instrucțiuni de utilizare.....33

[FI / SUOMI] Käsiäyttöinen rintapumppu
Käyttöohjeet.....36

[DK / DANSK] Manuel brystpumpe
Brugsanvisning.....39

[SE / SVENSKA] Manuell bröstpump
Bruksanvisning.....42

[IS / ÍSLENSKA] Handvirk brjóstadæla
Notkunarlæiðbeiningar.....45

[RU / РУССКИЙ] Ручной молокоотсос
Правила пользования.....48

[AR / عربي] مضخة الثدي اليدوية
إرشادات الاستخدام.....52

[SK / SLOVÁK] Manuálna odsávačka mlieka
Návod na použitie.....55

[CZ / ČESKÝ] Manuální odsávačka mléka
Návod k použití.....58

[EL / ΕΛΛΗΝΙΚΑ] Χειροκίνητο θηλάστρο
Οδηγίες χρήσης.....61

[BG / БЪЛГАРСКИ] Ръчна помпа за кърма
Инструкции за употреба.....64

[PT / PORTUGUÊS] Bomba de Extração de Leite Manual
Instruções de Utilização.....68

[HR / HRVATSKI] Ručna pumpa za izdajanje
Upute za upotrebu.....71

[ET / EESTI] Manuaalne rinnapump
Kasutusjuhend.....74

[LT / LIETUVIŲ] Rankinis pientraukis
Naudojimo instrukcija.....77

[LV / LATVIEŠU] Manuālais krūts piena pumpis
Lietošanas instrukcija.....80

[SL / SLOVENŠČINA] Ročna prsna črpalka
Navodila za uporabo.....83

[NB / NORSK] Manuell brystpumpe
Bruksanvisning.....86

ENGLISH

Congratulations on your decision to give your baby the best possible start in life by breastfeeding. The multitude of health benefits for both you and your baby are well documented. Although breastmilk is always best, providing breastmilk for your baby when you have to be away isn't always easy. It requires a special effort, and you should be very proud of your commitment to provide your baby the perfect nutrition for optimal growth and development. Our manual breast pump was designed to be quick and easy for mothers who have to pump occasionally and who appreciate the convenience of a manual pump.

INSTRUCTIONS FOR USE

Please take time to read through this manual before you use your Lansinoh® Manual Breast Pump for the first time.

CONTENTS

1. Introducing the Lansinoh® Manual Breast Pump

2. Lansinoh® Manual Breast Pump Parts

3. How to Sterilise and Clean Your Lansinoh® Manual Breast Pump

4. How to Assemble Your Lansinoh® Manual Breast Pump

5. Tips About Pumping

6. How to Use Your Lansinoh® Manual Breast Pump

7. How to Store Your Expressed Breastmilk

8. Troubleshooting for the Lansinoh® Manual Breast Pump

9. Feeding breastmilk with the NaturalWave® Peristaltic Teat

Intended Use of Breast Pump

Lansinoh® Manual Breast Pump is intended to express and collect the breastmilk of a nursing woman for the purpose of feeding collected breastmilk to a baby. Lansinoh® Manual Breast Pump is intended for a single user.

Indications of Breast Pump

Lansinoh® Manual Breast Pumps are indicated to elimination of clinical situations such as milk stasis in the breast, engorgement and mastitis caused by insufficient milk discharge, relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also, Lansinoh® Manual Breast Pumps enable mothers to provide breast milk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons, such as latch-on problems, premature or unwell babies.

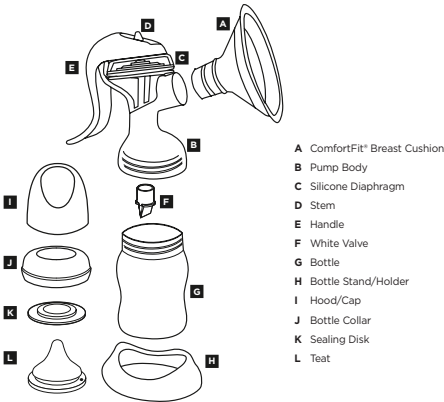
Contraindication of Breast Pump

There are no known contraindications.

1. INTRODUCING THE LANSINOH® MANUAL BREAST PUMP

The Lansinoh® Manual Breast Pump has been designed specifically with the needs of breastfeeding mothers in mind. This breast pump has two separate phases: Let Down Phase and Expression Phase. You can easily switch between the two modes by adjusting the position of the handle on the stem. ComfortFit® breast cushion creates a seal providing reliable suction resulting in comfortable and fast milk flow. The wide neck bottles are interchangeable with the entire Lansinoh® pump range. The pack includes the NaturalWave® slow flow Teat which enables baby to replicate natural sucking actions learned at the breast when drinking expressed breastmilk through a bottle. The pump is easy to assemble, easy to use and easy to clean. Breastfeeding is best. Exclusive breastfeeding is recognised as the best choice for your baby and provides all the nutrients your baby requires for the first 6 months of life. Breastfeeding helps to develop a strong bond between mother and baby and provides numerous long terms benefits for both.

2. LANSINOH® MANUAL BREAST PUMP PARTS

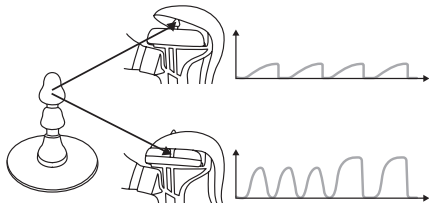


2 Phase Technology

This breast pump has two separate phases, Let Down Phase and Expression Phase. You can easily switch between the two modes by adjusting the position of the handle on the stem.

Let Down Phase

This phase gently stimulates the breast. It is designed to mimic the first phase of a breastfeed (the way a baby feeds at the beginning of a feeding). It is one of the features that encourages milk let-down and encourages your milk to begin to flow. You can create gentle suction pressure by setting the handle in the first (top) notch in the stem and using quick pulses with the handle.



Expression Phase

This phase allows you to express breastmilk from the breast. Switch to this mode by setting the handle in the second (bottom) notch in the stem. To get the strongest suction fully depress the handle. For less suction strength

Regulatory Compliance

The following products are parts of the medical device.

NAME	ITEM NUMBER
A ComfortFit® Flange/Breast Cushion	53408
B Manual Pump Body	50631
C Silicone Diaphragm	50626
D Manual Pump Stem	50627
E Manual Pump Handle	50621
F White Valve	53480
G Bottle	53451
H Bottle Stand/Holder	53452

These product accessories are not part of the medical device.
They can be used to give the milk to the baby when desired.

I Hood/Cap	53462
J Bottle Collar	53463
K Sealing Disk	50413
L Teat	2000162

3. HOW TO CLEAN AND STERILISE YOUR LANSINOH® MANUAL BREAST PUMP

Prior to using your pump for the first time, disassemble it (remove silicone diaphragm and stem, ComfortFit® breast cushion, white valve and separate bottle, cap and sealing disk).

Cleaning:

The breast cushion, bottles, handle and bottle stand may be cleaned in the upper compartment of your dishwasher or hand washed with dish soap and hot water. Do not use solvents or abrasives. Rinse with hot, clean water. The white valve, silicone diaphragm and stem, and the ComfortFit® breast cushion can be washed in the dishwasher; however, we recommend washing them by hand to prevent loss and to extend their life. Completely air-dry all parts on a clean towel or drying rack.

Note: Use caution when cleaning the small white valve. It is important for proper suction. Do not use excessive force and do not clean with a baby bottle brush or a teat brush. Gently wash by hand in hot, soapy water and rinse under hot running water.

Sterilise:

To sterilise by boiling: Place all parts in a pan of boiling water, ensuring no air is trapped in any parts, cover the pan with a lid and boil for at least 10 minutes. Keep the pan covered until the equipment is needed. Note: It is essential that you use enough water to keep the parts freely floating while boiling.

To sterilise with chemicals: Make up the solution using tablets or liquid. Submerge all parts in the solution, ensuring no air is trapped in any parts. Leave in the solution for at least 30 minutes. Make up a fresh solution every 24 hours.

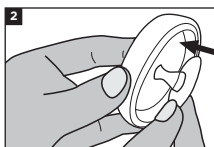
To use steam or microwave sterilisers: Follow the manufacturer's instructions. Ensure all openings are face down in the steriliser. Ensure you wash your hands before removing equipment from the steriliser.

4. HOW TO ASSEMBLE YOUR LANSINOH® MANUAL BREAST PUMP

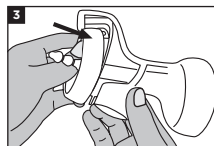
Note: Prior to assembling your Lansinoh® Manual Breast Pump ensure that all parts have been cleaned and sterilised as detailed in section 3 of this manual.

1. Wash your hands thoroughly.

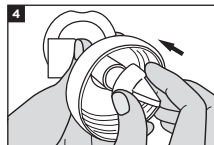
2. Insert the stem into the silicone diaphragm.



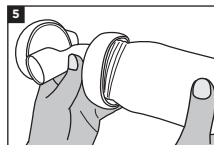
3. Place the silicone diaphragm and stem on top of the pump body. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal.*



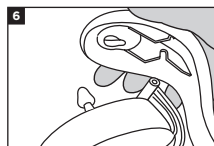
4. Gently secure the white valve onto the pump from underneath, making sure the white valve is flush with the pump body. It is not necessary to use excess force when applying the white valve. If you find that the white valve is difficult to remove, you have pushed it too far onto the pump body.



5. Screw the bottle onto the pump body.



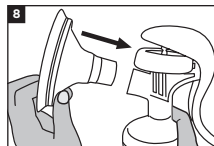
6. Align the groove in the handle with the stem and gently press the handle down. Push until you hear it click.*



7. Adjust the stem and handle so that the handle fits the first notch of the stem, known as the Let Down Phase.*



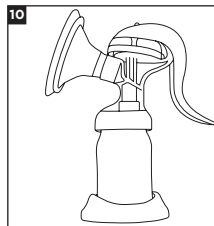
8. Attach the ComfortFit® breast cushion to the pump body.



9. To make the pump completely stable, insert the bottle into the bottle stand.



10. When fully assembled, this is what your pump should look like.



***These parts are designed to fit snugly. For easier assembly, just dampen the rim of the silicone diaphragm with water**

****This breast pump has two separate phase's, Let Down Phase and Expression Phase. You can easily switch between the two phases by adjusting the position of the handle on the stem.**

5. TIPS ABOUT PUMPING

- Familiarise yourself with the pump and parts prior to use.
- The most important part of successful pumping is the let-down reflex. This is when your breastmilk begins to flow freely. The following can help this natural reflex occur: A warmed Lansinoh® TheraPearl 3-in-1 Breast Therapy Pad applied to the breast and light, circular movements of the fingertips working from the outside of the breast towards the nipple prior to and/or during a pumping session.
- Try to choose a time to pump when you are not rushed and will not be interrupted. Trying to relax while you are thinking of your baby or looking at a photo of your baby can also be helpful when pumping your breastmilk.

- Overall a pumping session can last about 20-30 minutes but it depends on your body. Remember, successful pumping is a learned art. Early practice sessions may be shorter or longer than stated here and may result in a small amount of breastmilk collected but that does not mean that your body is not making enough milk or that you are doing anything wrong. Milk is produced on a supply and demand basis and pumping your breasts regularly in addition to nursing your baby stimulates and maintains your breastmilk supply.
- If breastfeeding problems occur, consult with your health professional. You may pump one breast while nursing the baby on the other. This allows you to maximise pumping effectiveness using the let-down reflex stimulated by your baby's sucking.
- Make sure the tunnel of the breast cushion is tilted slightly downward to allow your breastmilk to flow naturally toward the bottle.

Precautions when feeding expressed breastmilk:

1. **DO NOT MICROWAVE BREASTMILK!** Microwaving alters the composition of the milk and may also create "hot spots" in the milk that could burn the infant.
2. Always test the temperature of any liquid before feeding your baby.
3. Do not let a child take a bottle to bed or self-feed for long periods.
4. To prevent possible choking hazard, test strength of the teat by pulling on the bulb portion. Discontinue use if any tear or crack appears.

6. HOW TO USE YOUR LANSINOH® MANUAL BREAST PUMP

If possible, wait until your breastmilk supply and breastfeeding schedule are well established. This is normally at least 3-4 weeks after birth, unless advised otherwise by your health professional.

1. Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
2. Make sure you have sterilised and carefully assembled your pump exactly as described in the sections "How to Clean and Sterilise Your Lansinoh® Manual Breast Pump" and "How to Assemble Your Lansinoh® Manual Breast Pump."
3. Centre the pump opening over your nipple and gently press it against your breast ensuring that your nipple is centred in the tunnel of the breast cushion. Press the ComfortFit® breast cushion of the pump firmly against your breast; making sure the seal is secure so that no air can escape. You can create a good seal by using your other hand to support your breast from underneath. If your nipple is unable to be centred within the tunnel of the breast cushion without rubbing, you may need the larger size ComfortFit® breast cushion.
4. As you gently push down on the pump handle you will feel the suction on your breast. You do not need to depress the handle fully to create a vacuum; only as much as is comfortable.
5. You can create gentle suction pressure in preparation for expressing by setting the handle in the first (top) notch of the stem. Confirm that your nipple is moving and squeeze and release the handle until you find your preferred pace.
6. To start with the Let Down Phase, set the stem in the top (first) notch of the handle and squeeze the handle. Your breastmilk will soon start flowing even though you may not use all the suction the pump can generate.
7. Once breastmilk is flowing (1 – 2 minutes) change to the Expression Phase. To switch to Expression Phase, gently press the "PUSH" part at the tip of the handle to set the handle to the second (bottom) notch of the stem. Continue to squeeze and release the handle to find the appropriate suction pressure.

If the suction pressure feels weak when expressing your breastmilk, squeeze the handle all the way. The suction pressure changes based on how hard you squeeze the handle. Expressing in comfort is more important than setting a strong suction pressure. Please express milk at a suction pressure that feels appropriate for you.

To return to the Let Down Phase from the Expression Phase, (1) Pull the tip of the stem towards you, (2) gently squeeze the handle, and set it in the first (top) notch.

Warning: Do not continue pumping for more than five minutes at a time if no result is achieved. Try expressing at another time during the day. **Please remember:** Should pumping become very painful or uncomfortable, you should stop using the pump and consult with your health professional.

Warning: Do not turn the pump upside down after pumping.

7. HOW TO STORE YOUR EXPRESSED BREASTMILK

Breastmilk Storage and Thawing Guidelines for Healthy Term Babies

Check with your healthcare professional or an International Board Certified Lactation Consultant for specific storage instructions. When freezing breastmilk, store in the back of the freezer. Do not store breastmilk in the freezer door as the temperature can fluctuate when the door is opened and closed. Before storing, date all breastmilk and use the oldest breastmilk first.

Milk Storage Guidelines, Full Term Infant			
WHERE	TEMPERATURE	TIME	ACTION
At Room Temp.	60-80°F (19-26°C)	4 hours (ideal) up to 6 hours (acceptable)	Contents should be covered and kept as cool as possible; covering the container with a damp towel may keep milk cooler
Insulated Cooler Bag	5-39°F (-15 - 4°C)	24 hours	Keep ice packs in constant contact with milk containers; limit opening cooler bag
In a Refrigerator	<39°F (<4°C)	4 days (ideal) up to 5 days (acceptable)	Store milk in the back of the main body of the refrigerator
Freezer	0°F (-18°C)	3 months (ideal) up to 6 months (acceptable)	Store milk away from sides and toward the back of the freezer where temperature is most constant
Deep Freezer	-4°F (-20°C)	6 months (ideal) up to 12 months (acceptable)	

Source: La Leche League International 2017

These breastmilk storage guidelines are a recommendation. Contact your health professional or consult your country's national guidelines for further information.

Thawing Breastmilk

Thaw frozen milk in the refrigerator or place the containers under cool running water, gradually warming the water until the milk is thawed. Thawed milk can be kept in a refrigerator for up to 24 hours.

DO NOT refreeze milk once it is thawed.

Gently swirl thawed milk before feeding to mix the layers that have separated. Breastmilk is not homogenized and the "cream" will rise to the top. Breastmilk can vary in colour and consistency depending upon the time of the day that the milk was expressed, what you have eaten, and the age of the baby at the time of pumping. For further advice, please contact your health care professional.

DO NOT microwave breastmilk!

Microwaving alters the composition of the milk. Microwaving also may create "hot spots" in the milk that could burn the infant.

DO NOT thaw breastmilk in hot or boiling water.

8. TROUBLESHOOTING FOR THE LANSINOH® MANUAL BREAST PUMP

Lack of Suction / Decreased Suction

If it feels like the suction has decreased, try the following:

1. Make sure that all pump parts have been properly dried and properly assembled.
2. Inspect the white valve for a tear or pinhole. This component is critical to achieving proper suction. If necessary, replace the white valve with the spare valve provided with the pump.
3. Ensure that the silicone diaphragm and stem is fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
4. Ensure that the ComfortFit® Breast Cushion is fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
5. If your nipple is unable to be centred within the tunnel of the flange without rubbing, you may need a larger size ComfortFit® Breast Cushion.

No Breastmilk Expresed

If it feels like the suction has decreased, try the following:

1. Make sure that all pump parts have been properly dried and properly assembled.
2. Inspect the white valve for a tear or pinhole. This component is critical to achieving proper suction. If necessary, replace the white valve with the spare valve provided with the pump.
3. Ensure that the silicone diaphragm and stem is fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
4. Ensure that the ComfortFit® Breast Cushion is fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.

Pain When Pumping

If you are experiencing pain when expressing breastmilk, try the following:

1. You may be pumping too hard. It may not be necessary to use all of the suction that the pump can generate. Try depressing the handle half way and remember the 2-3 second suggested rhythm.
2. You may need a larger or smaller breast cushion. To order replacement parts or larger size breast cushions please call +0(0)13 259 1425 or visit lansinoh.co.uk for details in the UK. You can also contact your country distributor.

9. FEEDING BREASTMILK WITH THE NATURALWAVE® PERISTALTIC TEAT

This NaturalWave® Peristaltic Teat is specially designed to:

- Helps maintain established breast feeding patterns.
- Switch easily from breast to bottle and back again.
- Encourages baby's 'wave-like' tongue movement
- Promotes instinctive sucking action for natural oral development.



1. **Latching on:** Lips open outward and latch onto the areola.



2. **Peristaltic tongue movement:** Tongue moves in a smooth "wave-like" motion to compress nipple and extract milk. This encourages natural oral, jaw and facial development.

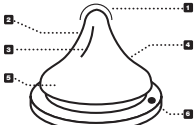
Fact: Baby's tongue repeats the peristaltic movement about 800 to 1000 times in just one nursing session.



3. **Swallowing:** Back of baby's tongue rises, channelling the milk into the oesophagus.

The NaturalWave® Peristaltic Teat was designed and is clinically proven to encourage this natural feeding pattern.

1. **Teat Tip:** Baby controls milk flow.
2. **Soft 100% Silicone:** Stretches and flexes for optimal compression.
3. **Inner vertical ridges:** Strengthen teat structure, making it collapse-resistant.
4. **Unique gradual slope design:** Enables smooth peristaltic tongue movement.
5. **Wide, texture teat base:** For easy latch on and effective suction.
6. **AVS™:** Reduces intake of air, a potential cause of colic.



One piece, hassle-free design teat available in slow, medium and fast flows.

Exclusive breastfeeding is recommended for the first 6 months of baby's life. Breastfeeding and breastmilk production should be firmly established before introducing a bottle and teat.

Instructions for Use: Fill with the required amount of liquid and tighten the screw cap. Heating in a microwave is not recommended. If you choose to heat food in the microwave, do not seal the bottle. Remove teat, collar and cap when using in the microwave. Shake well before use and always check temperature before offering to baby. Unevenly heated food may burn baby's mouth. Do not microwave human milk as microwaving alters the composition of the milk. Before first use, clean the product. To ensure product hygiene, put the teat and the bottle with all its components in boiling water for 5 minutes before use. When carrying a full bottle, make sure it is closed with the cap in place, taking care to position the teat in the centre of the cap to activate the "spill-proof" function of the product.

Cleaning: Before initial use, place the product in boiling water for 5 minutes, allow to cool, and thoroughly rinse all bottle components. This is to ensure hygiene. Subsequently, the bottle can also

be washed in the upper rack of a dishwasher and can be sterilised (open) both in the microwave and using a special sterilising machine. Always wash all components of the product immediately after each use. Wash in warm soapy water and rinse thoroughly. Clean before each use.

Assembly: Once thoroughly dry, insert feeding teat through the top of the screw cap collar. Attach the screw cap collar securely onto the bottle neck.

Precautions: When not in use, store in a dry and covered place. Always use this product with adult supervision. Do not clean, store or allow to come into contact with solvents or harsh chemicals. Damage could result. Do not leave the product in direct sunlight or heat or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended. Do not warm the liquid by placing the cup directly onto gas or electric rings, warming plates, in electric ovens etc.

For your child's safety and health WARNING!

Always use this product with adult supervision. Never use feeding teats as a soother. Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay. Always check food temperature before feeding. Keep all components not in use out of reach of children. Do not leave the baby alone with drinking equipment due to risk of choking, the baby falling over or if the product has disassembled.

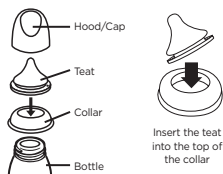
This product is a medical device and should be disposed as a medical product according to the local procedures and regulations.

Serious events experienced from using this product should be reported immediately to Lansinoh Laboratories and to the local competent Authority.

WARNING: Tooth decay in young children can occur even when non-sweetened fluids are used. This can occur if the baby is allowed to use the bottle/cup for long periods through the day and particularly during the night, when saliva flow is reduced or it used as a soother. Do not leave the teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat. Inspect before each use. Throw away at the first sign of damage or weakness. Replace the teat every 7 weeks, for safety and hygiene reasons. Pull the feeding teat in all directions to check the product.

ATTENTION: Some juices are sterile and solutions may make the silicone become opaque. This does not modify any of the properties. Do not microwave human milk as microwaving alters the composition of the milk. Heating in a microwave oven may produce localised high temperatures. Take extra care when microwave heating. Always stir heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving.

WARNING: Packaging materials are not part of the product. For your child's safety, please remove and discard all packaging materials prior to use but read and retain the instructions for future reference. Leave open in the microwave.



SYMBOLS	MEANING OF THE SYMBOLS
	Read and follow the instructions for use
	Identifies the manufacturer
	Indicates the date of manufacture
	Indicates the part number of the device
	Indicates the batch number
	Keep the device away from sunlight
	Keep the device dry
	Indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food
	Indicates to handle the fragile device with care
	Indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices

FRANÇAIS

Félicitations ! Vous avez choisi de donner à votre enfant le meilleur départ dans la vie, en allaitant. Les nombreux avantages que l'allaitement propose, pour vous comme pour votre bébé, sont bien connus et ont été largement documentés. Si le lait maternel reste la meilleure solution pour votre enfant, il n'est pas toujours facile d'en avoir à disposition pour votre bébé lorsque vous n'êtes pas chez vous. Cela nécessite de faire des efforts supplémentaires et vous devriez toujours être fière de vous être engagée à assurer une nutrition optimale de votre enfant, pour une bonne croissance et un bon développement. Notre tire-lait manuel a été conçu pour permettre une utilisation rapide et simple, par des mamans qui doivent occasionnellement tirer du lait et qui apprécient la praticité d'un tire-lait manuel.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Veuillez prendre le temps de lire ce manuel avant d'utiliser votre Tire-Lait Manuel Lansinoh® pour la première fois.

SOMMAIRE

- 1. Présentation du Tire-Lait Manuel Lansinoh®
- 2. Composants du Tire-Lait Manuel Lansinoh®
- 3. Comment Stériliser et Nettoyer votre Tire-Lait Manuel Lansinoh®
- 4. Comment Assembler votre Tire-Lait Manuel Lansinoh®
- 5. Conseils relatif à l'Extraction
- 6. Comment Utiliser votre Tire-Lait Manuel Lansinoh®
- 7. Comment Conserver le Lait Maternel Exprimé
- 8. Résolution des Problèmes pour le Tire-Lait Manuel Lansinoh®
- 9. Alimentation au Lait Maternel avec la Tétine Péristaltique NaturalWave®

Usa Prévu du Tire-Lait

Le Tire-Lait Manuel Lansinoh® a été conçu pour exprimer et collecter le lait maternel des femmes allaitantes, afin de nourrir les bébés grâce au lait collecté. L'utilisation du Tire-Lait Manuel Lansinoh® est prévue pour un seul utilisateur.

Indications relatives au Tire-Lait

Le Tire-Lait Manuel Lansinoh® est conseillé pour éliminer les problèmes cliniques, comme la stase du lait dans le sein, les engorgements ou les mastites causés par un déversement insuffisant du lait, pour soulager les mamelons douloureux ou fissurés ou encore pour faire sortir un mamelon inversé ou plat. Le Tire-Lait Manuel Lansinoh® permet aussi aux mères de fournir du lait maternel aux enfants qui ne peuvent se nourrir directement au sein, pour diverses raisons, en ce qui concerne par exemple les bébés nés prématurément, ayant des problèmes de santé ou rencontrant des difficultés en ce qui concerne la prise au sein.

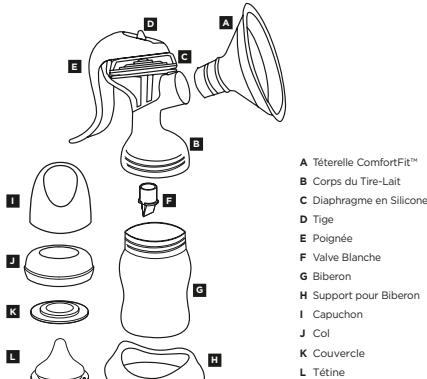
Contreindications relatives au Tire-Lait

Il n'existe aucune contreindication connue relative à l'utilisation de ce tire-lait.

1. PRESENTATION DU TIRE-LAIT MANUEL LANSINOH®

Le Tire-Lait Manuel Lansinoh® a été spécifiquement conçu pour répondre aux besoins des mères allaitantes. Ce tire-lait manuel fonctionne en suivant deux phases distinctes : une Phase de Stimulation et une Phase d'Expression. Vous pouvez facilement passer d'un mode à un autre en ajustant la position de la poignée sur la tige du tire-lait. La tétèreelle ComfortFit™ permet de créer le vide autour du mamelon, en offrant une succion continue pour une expression rapide et confortable du lait. Nos biberons à col large sont également interchangeables avec n'importe quel produit de la gamme de tire-laits Lansinoh®. Une tétine à débit lent NaturalWave® est notamment incluse dans la boîte. Elle permet au bébé de reprendre la succion naturelle apprise en se nourrissant au sein, lorsqu'il boit du lait maternel exprimé dans un biberon. Le tire-lait est simple à assembler, à utiliser et même à nettoyer. Il n'y a rien de mieux pour votre enfant que l'allaitement. L'allaitement exclusif est même reconnu comme étant le meilleur choix possible pour votre bébé, car il lui fournit tous les nutriments dont il a besoin pendant les six premiers mois de sa vie. L'allaitement favorise le développement d'un lien fort entre la mère et son bébé, et garantit de nombreux avantages pour les deux sur le long terme.

2. COMPOSANTS DU TIRE-LAIT MANUEL LANSINOH®

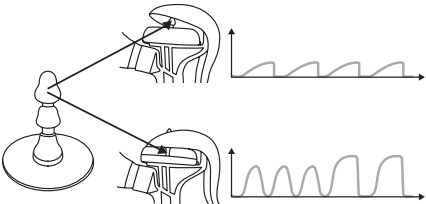


Technologie Bi-Phase

Ce tire-lait manuel fonctionne en suivant deux phases distinctes : une Phase de Stimulation et une Phase d'Expression. Vous pouvez facilement passer d'un mode à un autre en ajustant la position de la poignée sur la tige du tire-lait.

Phase de Stimulation

Pendant cette phase, le sein est délicatement stimulé. Cette phase a été conçue pour imiter la première phase de l'allaitement (la manière dont le bébé tète au début d'un allaitement). Cette fonctionnalité stimule la descente du lait, qui se met alors à couler. Vous pouvez créer une légère pression d'aspiration en positionnant la poignée dans le premier cran (supérieur) situé sur la tige et en appuyant rapidement sur la poignée.



Phase d'Expression

Cette phase vous permet d'exprimer le lait maternel contenu dans le sein. Pour passer à ce mode, positionnez la poignée dans le deuxième cran (inférieur) situé sur la tige. Pour obtenir une succion plus intense, abaissez complètement la poignée. Pour réduire la puissance de succion, relâchez la pression exercée sur la poignée.

Respect des Normes

Les produits suivants font partie d'un dispositif médical.		
	NOM	N° D'ARTICLE
A	Tétèreelle ComfortFit™	53408
B	Corps du Tire-Lait Manuel	50631
C	Diaphragme en Silicone	50626
D	Tige du Tire-Lait Manuel	50627
E	Poignée du Tire-Lait Manuel	50621
F	Valve Blanche	53480
G	Biberon	53451
H	Support pour Biberon	53452

Les accessoires de produits suivants ne font pas partie d'un dispositif médical. Ils peuvent être utilisés, si nécessaire, dans le cadre de l'allaitement.		
I	Capuchon	53462
J	Col	53463
K	Couvercle	50413
L	Tétine	2000162

3. COMMENT NETTOYER ET STÉRILISER LE TIRE-LAIT MANUEL LANSINOH®

Avant d'utiliser votre tire-lait pour la première fois, démontez-le (retirez la tige et le diaphragme en silicone, la tétèreelle ComfortFit®, la valve blanche et désassemblez le biberon, le couvercle et le cercle d'étanchéité).

Nettoyage :

La tétèreelle, les biberons, la poignée et le support pour biberon peuvent être lavés à l'étage supérieur de votre lave-vaisselle ou nettoyés à la main à l'aide de liquide vaisselle et d'eau chaude. Assurez-vous de n'utiliser aucun solvant ou abrasif. La valve blanche, le diaphragme en silicone et la tige, ainsi que la tétèreelle ComfortFit™ peuvent être mis au lave-vaisselle ; toutefois, nous recommandons un nettoyage à la main afin d'éviter toute perte et afin de minimiser leur usure. Laissez complètement sécher tous les composants sur une serviette propre ou sur un séchoir.

A noter : Faites particulièrement attention lorsque vous nettoyez la petite valve blanche. Cette pièce est indispensable pour permettre une succion efficace. N'exercez pas une force excessive pendant le nettoyage et n'utilisez pas de goupillon pour biberon ou de brosse pour tétine. Nettoyez délicatement la valve à la main, dans une eau chaude savonneuse, avant de rincer à l'eau chaude.

Stérilisation :

Pour stériliser à l'eau bouillante : placez toutes les pièces dans une casserole d'eau bouillante, en veillant à ce qu'aucune bulle d'air ne soit piégée dans aucune pièce, couvrez et laissez bouillir au moins 10 minutes. Laissez la casserole couverte jusqu'à ce que l'équipement soit nécessaire. Remarque : il est indispensable d'utiliser suffisamment d'eau pour que les pièces flottent librement pendant l'ébullition.

Stérilisation à l'aide de produits chimiques : Préparez votre solution à l'aide de produits chimiques sous forme de comprimés ou de liquide. Submergez tous les composants dans la solution, en vous assurant qu'aucune bulle d'air n'est coincée dans un composant. Laissez agir la solution pendant au moins 30 minutes. Préparez une nouvelle solution toutes les 24 heures.

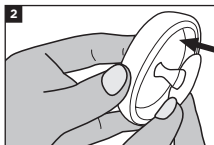
Utilisation de stérilisateurs à vapeur ou à micro-ondes : Suivez les instructions du fabricant. Assurez-vous que toutes les ouvertures sont orientées vers le bas dans le stérilisateur. Assurez-vous de vous être lavé les mains avant de retirer l'équipement du stérilisateur.

4. COMMENT ASSEMBLER VOTRE TIRE-LAIT MANUEL LANSINOH®

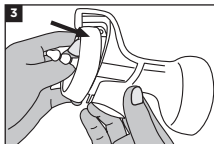
A noter : Avant d'assembler votre Tire-Lait Manuel Lansinoh®, assurez-vous que toutes les pièces ont été nettoyées et stérilisées conformément aux instructions du 3ème chapitre de ce manuel.

- 1. Lavez-vous soigneusement les mains.

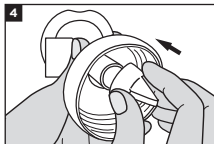
2. Insérez la tige dans le diaphragme en silicone.



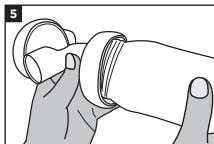
3. Placez le diaphragme en silicone et la tige au-dessus du corps du tire-lait. Assurez-vous que le diaphragme épouse bien les contours du rebord en appuyant avec vos doigts pour garantir une parfaite étanchéité.*



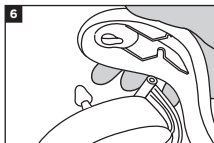
4. Fixez délicatement la valve blanche sur le tire-lait par le bas, en vous assurant qu'elle affleure bien avec le corps du tire-lait. Il n'est pas nécessaire d'appliquer une pression excessive lorsque vous installez la valve. Si vous avez du mal à retirer la valve blanche, c'est que vous l'avez trop enfoncée dans le corps du tire-lait.



5. Vissez le biberon sur le corps du tire-lait.



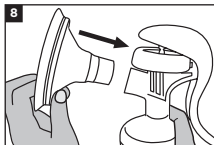
6. Alignez le sillon de la poignée avec la tige et appuyez doucement sur la poignée, jusqu'à entendre un dé clic.*



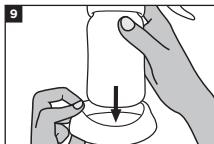
7. Ajustez la tige et la poignée afin que celle-ci soit bien insérée dans le premier cran de la tige, dans la position de la Phase de Stimulation.*



8. Attachez la tétérèle ComfortFit® au corps du tire-lait.



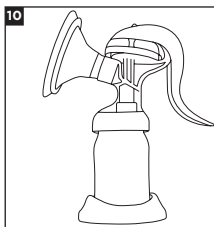
9. Afin de parfaitement stabiliser le tire-lait, insérez le biberon dans le support à biberon.



10. Une fois entièrement assemblé, voici à quoi votre tire-lait doit ressembler.

*Ces pièces ont été conçues pour bien s'imbriquer. Pour un assemblage plus facile, humidifiez simplement le rebord du diaphragme en silicone avec de l'eau.

**Ce tire-lait manuel fonctionne en suivant deux phases distinctes : une Phase de Stimulation et une Phase d'Expression. Vous pouvez facilement passer d'un mode à un autre en ajustant la position de la poignée sur la tige du tire-lait.



5. CONSEILS RELATIFS À L'EXPRESSION DU LAIT

- Familiarisez-vous avec le tire-lait et ses composants avant de l'utiliser.

Le réflexe d'éjection du lait est la partie la plus importante pour tirer efficacement le lait maternel. Ce terme désigne le moment où le lait maternel comment à s'écouler librement du sein. Vous pouvez utiliser la méthode suivante pour favoriser ce réflexe naturel : appliquez un Coussinet Therapearl Lansinoh® légèrement chauffé sur le sein, et massez délicatement, avec des mouvements circulaires du bout des doigts, de l'extérieur du sein vers le mamelon, avant et/ou après une session d'extraction du lait.

Essayez de tirer votre lait à un moment où vous ne serez pas pressée et où vous ne risquez pas d'être interrompue. Essayez de vous détendre en pensant à votre bébé ou en regardant une photo de votre bébé : cela peut s'avérer utile pendant l'expression du lait maternel.

En règle générale, une session d'expression peut durer entre 20 et 30 minutes, selon les besoins de votre corps. N'oubliez pas que tirer efficacement son lait, cela s'apprend ! Vous pouvez procéder à des sessions d'entraînement préalables, plus courtes ou plus longues que les durées recommandées ici. Vous risquez d'obtenir de faibles quantités de lait dans le cadre de ces sessions, pour autant, cela ne signifie pas que votre corps ne produit pas assez de lait ou que vous faites quoi que ce soit de mal. Le lait est produit selon un principe de « l'offre et de la demande » : le fait de tirer votre lait régulièrement, en plus d'allaiter votre enfant, stimule votre production de lait.

Si vous rencontrez un problème pendant l'allaitement, veuillez consulter un professionnel de santé. Il est possible de tirer du lait sur un de vos seins, pendant que vous allaitez votre bébé avec l'autre sein. Cela vous permet de maximiser l'efficacité de l'expression en utilisant le réflexe d'éjection du lait stimulé par la succion de votre bébé.

Assurez-vous que le conduit de la tétérèle est légèrement incliné vers le bas, afin de permettre au lait maternel de s'écouler naturellement vers le biberon.

Précautions relatives au lait maternel exprimé :

1. **NE RÉCHAUFFEZ JAMAIS LE LAIT MATERNEL AU MICRO-ONDES !** Les micro-ondes altèrent la composition du lait et peuvent créer des points particulièrement chauds, qui risquent de brûler votre bébé.

2. Vérifiez toujours la température de n'importe quel liquide lorsque vous nourrissez votre bébé.

3. Ne laissez jamais votre enfant s'endormir avec son biberon ou se nourrir de manière autonome pendant de longues périodes.

4. Afin d'éviter tout risque d'étouffement, vérifiez la résistance de la tétine en tirant sur la partie en forme de bulbe. Arrêtez immédiatement d'utiliser toute tétine qui présente une déchirure ou une fissure.

6. COMMENT UTILISER VOTRE TIRE-LAIT MANUEL LANSINOH®

Si possible, attendez que votre production de lait maternel et votre rythme d'allaitement soient stables. Cela survient normalement à partir de 3-4 semaines après l'accouchement, sauf avis contraire de votre professionnel de santé.

1. Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres.

2. Assurez-vous d'avoir stérilisé et soigneusement assemblé votre tire-lait, en suivant à la lettre les instructions du chapitre « Comment Nettoyer et Stériliser votre Tire-Lait Manuel Lansinoh® » et « Comment Assembler Votre Tire-Lait Manuel Lansinoh® ».

3. Centrez l'ouverture du tire-lait sur votre mamelon et pressez-le doucement contre votre sein en vous assurant que le mamelon est bien aligné avec le conduit de la tétérèle. Appuyez fermement la tétérèle ComfortFit® du tire-lait contre votre sein, en vous assurant que l'air ne peut pas sortir du tire-lait. Vous pouvez créer le vide efficacement en utilisant votre autre main pour soutenir votre sein, par le bas. Si vous n'arrivez pas à aligner votre mamelon avec le conduit de la tétérèle sans friction, vous devrez peut-être opter pour une tétérèle ComfortFit® plus large.

4. En appuyant doucement sur la poignée du tire-lait, vous allez sentir une succion s'exercer sur votre sein. Il n'est pas nécessaire d'abaisser totalement la poignée pour créer le vide : assurez-vous que le processus reste confortable.

5. Vous pouvez appliquer une légère pression d'aspiration afin de préparer l'expression du lait, en positionnant la poignée dans le premier cran (supérieur) de la tige. Vérifiez que votre mamelon est bien aspiré et pressez ou relâchez la poignée jusqu'à trouver le réglage qui vous convient.

6. Afin de débiter la Phase de Stimulation, placez la tige dans le premier cran (supérieur) de la poignée et appuyez sur la poignée. Votre lait maternel va commencer à s'écouler même si vous n'exploitez pas la succion maximale que le tire-lait peut générer.

7. Une fois que le lait maternel s'écoule (1 - 2 minutes), passez à la Phase d'Expression. Pour cela, appuyez doucement sur la partie « APPUYER » à l'extrémité de la poignée, afin de positionner celle-ci dans le deuxième cran (inférieur) de la tige. Continuez à presser et à relâcher la poignée, jusqu'à trouver la pression d'aspiration qui vous convient.

Si la pression d'aspiration vous semble trop faible pendant l'expression du lait maternel, abaissez totalement la poignée du tire-lait. La pression d'aspiration change selon la pression que vous exercez sur la poignée. Il convient avant tout de s'assurer que l'expression reste confortable pour vous, il n'est pas indispensable d'appliquer une pression d'aspiration très forte. Assurez-vous que l'expression du lait se fait en appliquant une pression d'aspiration qui vous convient.

*Afin de repasser à la Phase de Stimulation depuis la Phase d'Expression, (1) tirez l'extrémité de la tige vers vous, (2) appuyez doucement sur la poignée et positionnez-la dans le premier cran (supérieur).

Attention : ne continuez pas à tirer du lait pendant plus de cinq minutes consécutives si vous n'obtenez aucun résultat. Essayez d'exprimer le lait à un autre moment de la journée. N'oubliez surtout pas : si l'extraction du lait devient très douloureuse ou pénible, arrêtez immédiatement d'utiliser le tire-lait et consultez un professionnel de santé.

Attention : Ne retournez pas le tire-lait quand vous avez fini l'extraction.

7. COMMENT CONSERVER LE LAIT MATERNEL EXPRIME

Conseils relatifs à la Conservation et à la Décongélation du Lait Maternel pour les Bébés nés à Terme et en Bonne Santé

Demandez conseil à votre professionnel de santé ou à un Consultant en Lactation Certifié par le Conseil International (IBCLC), afin d'obtenir des instructions spécifiques relatives à la conservation. Lorsque vous congélez votre lait maternel, placez-le toujours au fond du congélateur. Ne le placez pas vers la porte du congélateur, car la température peut fluctuer lorsque vous ouvrez et refermez la porte.

Avant de congeler votre lait, pensez toujours à le dater et utilisez toujours le lait le plus ancien en premier.

Conseils relatifs à la Conservation du Lait Maternel, Bébé né à Terme			
LIEU	TEMPERATURE	DUREE	ACTION
A Température Ambiante	60-80°F (19-26°C)	4 heures (durée idéale) jusqu'à 6 heures (durée acceptable)	Le lait doit être couvert et conservé à la température la plus basse possible ; il est possible d'abaisser la température du lait en recouvrant le contenant à l'aide d'une serviette humide.
Glacière Isolante	5-39°F (-15 - 4°C)	24 heures	Assurez-vous que le contenant du lait est toujours en contact avec des blocs réfrigérants. Limitez au maximum l'ouverture de la glacière.
Au Réfrigérateur	<39°F (<4°C)	4 jours (durée idéale) jusqu'à 5 jours (durée acceptable)	Conservez le lait au fond du compartiment principal de votre réfrigérateur.
Congélateur	0°F (-18°C)	3 mois (durée idéale) jusqu'à 6 mois (durée acceptable)	Conservez le lait en le tenant écarté des parois et en le plaçant au fond du congélateur/surgélateur, où la température est moins susceptible de fluctuer.
Surgélateur	-4°F (-20°C)	6 mois (durée idéale) jusqu'à 12 mois (durée acceptable)	

Source : La Leche League International 2017

Ces conseils de conservation du lait sont des recommandations. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre professionnel de santé ou consulter les directives nationales de votre pays.

Décongélation du Lait Maternel

Décongélez le lait au réfrigérateur ou placez les contenants sous l'eau froide du robinet, en réchauffant progressivement l'eau jusqu'à ce que le lait soit décongelé. Le lait décongelé peut être conservé au réfrigérateur pendant 24 heures maximum.

NE JAMAIS recueillir du lait qui a été décongelé !

Remuez doucement le lait décongelé avant de nourrir votre bébé, afin de mélanger les couches qui se sont séparées. Le lait maternel n'est pas homogène et la « crème » a tendance à remonter à la surface. La couleur et la consistance du lait maternel peut varier selon l'heure de la journée à laquelle le lait a été exprimé, selon l'alimentation de la mère et selon l'âge du bébé au moment où le lait a été tiré. Pour plus d'informations, veuillez consulter votre professionnel de santé.

NE JAMAIS réchauffer du lait maternel au micro-ondes !

Les micro-ondes altèrent la composition du lait et peuvent créer des points particulièrement chauds, qui risquent de brûler votre bébé.

NE JAMAIS décongeler du lait maternel dans de l'eau chaude ou bouillante !

8. RESOLUTION DES PROBLEMES LIES AU TIRE-LAIT MANUEL LANSINOH®

Manque d'Aspiration / Baisse de la Puissance d'Aspiration

Si vous avez l'impression que la puissance d'aspiration a baissé, procédez aux vérifications suivantes :

- Assurez-vous que toutes les pièces du tire-lait ont été correctement séchées et assemblées.
- Inspectez la valve blanche afin de repérer toute déchirure ou trou éventuel. Ce composant est indispensable pour obtenir une suction efficace. Si nécessaire, remplacez la valve blanche en utilisant la pièce de rechange fournie avec le tire-lait.
- Assurez-vous que le diaphragme en silicone et la tige sont correctement rattachés au corps du tire-lait, de manière parfaitement étanche.
- Assurez-vous que la Tétérelle ComfortFit™ est correctement fixée au corps du tire-lait, sans que l'air ne puisse passer.
- Si vous ne parvenez pas à centrer votre mamelon dans le conduit de la tétérelle sans friction, vous devrez peut-être opter pour le modèle de Tétérelle ComfortFit™ plus large.

Pas d'Expression du Lait

Si vous avez l'impression que la puissance d'aspiration a baissé, procédez aux vérifications suivantes :

- Assurez-vous que toutes les pièces du tire-lait ont été correctement séchées et assemblées.
- Inspectez la valve blanche afin de repérer toute déchirure ou trou éventuel. Ce composant est indispensable pour obtenir une suction efficace. Si nécessaire, remplacez la valve blanche en utilisant la pièce de rechange fournie avec le tire-lait.
- Assurez-vous que le diaphragme en silicone et la tige sont correctement rattachés au corps du tire-lait, de manière parfaitement étanche.
- Assurez-vous que la Tétérelle ComfortFit™ est correctement fixée au corps du tire-lait, sans que l'air ne puisse passer.

Douleur lors de l'Expression du Lait

Si vous ressentez une douleur pendant l'expression du lait maternel, procédez aux opérations suivantes :

- Il est possible que la puissance d'aspiration soit trop forte. Il n'est pas toujours nécessaire d'utiliser la puissance maximale du tire-lait. Essayez de relâcher la poignée jusqu'à mi-course et pensez à appliquer le rythme conseillé de 2-3 secondes.
- Vous auriez peut-être besoin d'une tétérelle plus large ou plus petite. N'hésitez pas à regarder sur www.lansinoh.fr pour trouver des revendeurs pour ces pièces détachées. En cas de souci, vous pouvez contacter notre service client : support@lansinoh.fr ou au 00 33 9 74 48 19 90.

9. ALIMENTATION AU LAIT MATERNEL AVEC LA TETINE PERISTALTIQUE NATURALWAVE®

Cette Tétine Péristaltique NaturalWave® a été spécialement conçue pour :

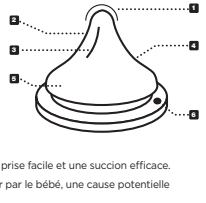
- Vous aider à conserver les méthodes d'allaitement mises en place.
- Passer facilement du sein au biberon, et inversement.
- Encourager le bébé à utiliser un mouvement de langue en « ondulation »
- Encourager une suction intuitive, afin de favoriser un développement oral naturel



- Prise au sein :** Les lèvres s'ouvrent et tendent vers l'extérieur, avant la prise en bouche de l'aréole.
- Mouvement de langue péristaltique :** Les mouvements de la langue sont fluides et « ondulés » afin de compresser le mamelon et d'extraire le lait. Cela favorise un développement oral, maxillaire et facial naturel. Le saviez-vous : la langue de votre bébé opère entre 800 et 1000 mouvements péristaltiques en une seule session d'allaitement.
- Ingestion :** L'arrière de la langue de votre bébé se soulève, permettant au lait de s'écouler dans l'opharynx.

La Tétine Péristaltique NaturalWave® a été conçue pour favoriser la mise en place de méthodes d'allaitement naturelles et son efficacité a été cliniquement prouvée.

- Extrémité de la tétine :** C'est votre bébé qui contrôle l'afflux de lait.
- Tétine flexible composée à 100% de silicone :** S'étire et se tend pour une compression optimale.
- Stries verticales internes :** Renforce la structure de la tétine, en la rendant très résistante aux déformations.
- Design unique en inclinaison progressive :** Favorise le mouvement péristaltique fluide de la langue.
- Base large et texturée de la tétine :** Pour une meilleure prise facile et une suction efficace.
- Système de Ventilation d'Air AVS™ :** Réduit la prise d'air par le bébé, une cause potentielle de colique.



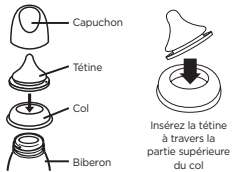
Tétine en une pièce et à la conception simplifiée, disponible pour les débits de circulation du lait rapides, moyens ou lents.

Il est recommandé d'allaiter uniquement votre bébé par allaitement, pendant les 6 premiers mois de sa vie. L'allaitement et la production de lait maternel doivent être solidement établis avant de commencer à utiliser un biberon et une tétine.

Instructions d'utilisation : Remplissez le biberon avec la quantité de liquide nécessaire et revisez le capuchon. Il n'est pas recommandé de réchauffer le lait au micro-ondes. Si vous choisissez d'utiliser un micro-ondes pour réchauffer des aliments, ne refermez pas le biberon. Retirez la tétine, le col et le capuchon lorsque vous utilisez le micro-ondes. Secouez bien le biberon avant de l'utiliser et vérifiez toujours la température avant d'alimenter votre bébé. Des aliments qui n'ont pas été réchauffés de manière homogène risquent de brûler la bouche de votre bébé. Avant toute première utilisation, passez à nettoyer les produits que vous allez utiliser. Afin de garantir une hygiène parfaite des produits, placez la tétine et le biberon, ainsi que tous leurs composants, dans une casserole d'eau bouillante pendant 5 minutes, avant utilisation. Lorsque vous transportez un biberon rempli, assurez-vous qu'il est bien fermé et que le capuchon est abaissé. Vérifiez que la tétine est bien placée au centre du capuchon, afin que la fonction anti-débordement du biberon agisse efficacement.

Nettoyage : Avant toute première utilisation, placez vos produits dans une casserole d'eau bouillante pendant 5 minutes, laissez-les refroidir et rincez soigneusement tous les composants du biberon. Cela permet de garantir une stérilisation optimale. Par la suite, le biberon peut également être nettoyé à l'étage supérieur d'un lave-vaisselle et peut être stérilisé (en étant laissé ouvert) au micro-ondes ou en utilisant un appareil de stérilisation spécifique. Lavez toujours tous les composants des produits immédiatement après leur utilisation. Lavez-les dans une eau chaude savonneuse et rincez-les soigneusement. Nettoyez avant chaque utilisation.

Assemblage : Une fois tous les éléments bien séchés, insérez la tétine à travers la partie supérieure du col du capuchon à vis. Fixez correctement le col du capuchon à vis sur le goulot du biberon.



Précautions : Lorsque vous n'utilisez pas ce produit, conservez-le dans un endroit sec et couvert. Utilisez toujours ce produit avec la supervision d'un adulte. Ne nettoyez jamais le biberon avec des solvants ou des produits chimiques agressifs, et ne le laissez jamais au contact de ces produits. Votre biberon pourrait être endommagé. Ne laissez jamais votre produit exposé à la lumière directe du soleil, sous une forte chaleur ou dans une solution désinfectante (« solution de stérilisation ») pendant une durée supérieure à celle recommandée. Ne réchauffez jamais un liquide en plaçant le contenant directement au-dessus d'une flamme ou de plaques électriques, d'une plaque chauffante, d'un four électrique, etc.

Pour la santé et la sécurité de votre enfant, FAITES ATTENTION ! Utilisez toujours ce produit sous la supervision d'un adulte. N'utilisez jamais de tétine comme sucette pour votre enfant. Une suction continue et prolongée de fluides peut entraîner des risques de caries. Vérifiez toujours la température des aliments avant de nourrir votre enfant. Conservez tous les produits que vous n'utilisez pas hors de portée de votre enfant. Ne laissez jamais votre bébé seul avec des équipements d'alimentation, car il risque de s'étouffer ou de tomber, que le produit ait été déassemblé ou non.

Ce produit est un dispositif médical et doit être éliminé en tant que tel, conformément aux procédures et aux réglementations locales. Tout événement grave découlant de l'utilisation de ce produit doit être immédiatement signalé à Lansinoh Laboratories et auprès de votre Autorité compétente locale.

ATTENTION : Des caries peuvent apparaître chez les enfants en âge, même s'ils ne consomment pas de fluides sucrés. Elles peuvent notamment survenir lorsque le bébé utilise son biberon sur de longues durées, pendant la journée mais surtout pendant la nuit, lorsque la circulation de la salive est réduite et lorsque sa tétine est utilisée en tant que sucette. Ne laissez jamais la tétine exposée à la lumière directe du soleil, sous une forte chaleur ou dans une solution désinfectante (« solution de stérilisation ») pendant une durée supérieure à celle recommandée, car cela risque de détériorer sa résistance. Inspectez la tétine avant chaque utilisation. Jetez votre produit dès que vous observez le moindre signe de dommage ou de fragilisation. Remplacez la tétine toutes les 7 semaines, pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Tirez sur la tétine dans toutes les directions, pour vérifier l'état du produit.

ATTENTION : Certains jus sont stériles et certaines solutions peuvent rendre le silicone opaque. Cela ne modifie en aucune manière ses propriétés. Ne réchauffez jamais du lait maternel au micro-ondes, car cela risque d'altérer la composition du lait. Les micro-ondes produisent souvent des températures très élevées, concentrées à certains points des aliments. Soyez particulièrement prudent lorsque vous réchauffez un aliment au micro-ondes. Remuez toujours les aliments réchauffés afin de vous assurer que la chaleur est répartie de manière homogène, et vérifiez que les aliments ne sont pas trop chauds avant de les servir.

ATTENTION : Les éléments d'emballage ne font pas partie du produit. Pour la sécurité de votre enfant, veuillez retirer et jeter tout élément d'emballage avant d'utiliser votre produit, tout en lisant et en conservant les instructions d'utilisation pour vos utilisations ultérieures. Laissez votre produit ouvert lorsque vous le placez dans un micro-ondes.

SYMBÔLES	SIGNIFICATION DES SYMBÔLES
	Lire et suivre les instructions d'utilisation
	Identifie le fabricant
	Indique la date de fabrication
	Indique le numéro de série de l'appareil
	Indique le numéro de lot
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil
	Conserver à l'abri de l'humidité
	Indique que l'emballage contient des produits destinés à être utilisés en contact avec des aliments.
	Indique la nécessité d'utiliser l'appareil, fragile, avec le plus grand soin.
	Indique la conformité vis-à-vis des exigences essentielles de la Directive du Conseil 93/42/EEC du 14 juin 1993 relatives aux dispositifs médicaux

DEUTSCH

Hervlichen Glückwunsch zu Ihrer Entscheidung, Ihr Kind zu stillen und ihm damit den bestmöglichen Start ins Leben zu geben! Die zahlreichen gesundheitlichen Vorteile für Sie und Ihr Kind sind gut belegt. Auch wenn Muttermilch immer das Beste für Ihr Baby ist, ist es doch nicht immer leicht, Ihr Kind damit zu versorgen, wenn Sie nicht da sein können. Sie können stolz auf sich sein, dass Sie die besondere Mühe auf sich nehmen Muttermilch abzupumpen, um Ihrem Kind eine ideale Ernährung zu ermöglichen. Bei der Entwicklung unserer Handmilchpumpe wurde besonders auf eine einfache und schnelle Handhabung Wert gelegt. Sie ist besonders für Mütter geeignet, die gelegentlich abpumpen und die Vorteile einer Handmilchpumpe schätzen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Bitte nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie mit dem Abpumpen von Muttermilch beginnen.

INHALT:

1. Einführung in die Lansinoh® Handmilchpumpe
2. Bestandteile der Lansinoh® Handmilchpumpe
3. Reinigen und Sterilisieren der Lansinoh® Handmilchpumpe
4. Zusammensetzen der Lansinoh® Handmilchpumpe
5. Tipps zum Abpumpen von Muttermilch
6. Gebrauch der Lansinoh® Handmilchpumpe
7. Aufbewahrung abgepumpter Muttermilch
8. Problemlösungen für die Lansinoh® Handmilchpumpe
9. Füttern von Muttermilch mit dem NaturalWave® Sauger

Verwendungszweck

Die Lansinoh® Handmilchpumpe ist für das Abpumpen und Sammeln der Muttermilch stillender Frauen vorgesehen, um Babys mit dieser Muttermilch zu füttern. Die Lansinoh® Handmilchpumpe ist für die Verwendung durch nur eine Benutzerin vorgesehen.

Indikationen

Die Lansinoh® Handmilchpumpe hilft bei medizinischen Problemen, die durch eine zu geringe Abgabe von Muttermilch verursacht werden, z.B. Milchstau, Verstopfung der Milchgänge und Brustentzündung. Ebenso werden durch die Nutzung der Pumpe wund und rissige Brustwarzen geschont. Zudem hilft sie dabei, Hohl- oder Flachwarzen hervorzu ziehen. Des Weiteren ermöglicht die Lansinoh® Handmilchpumpe Müttern, die ihre Kinder aus verschiedensten Gründen (wie Problemen beim Anlegen oder frühgeborenen oder kranken Babys) nicht direkt stillen können, diese mit Muttermilch zu versorgen.

Kontraindikationen

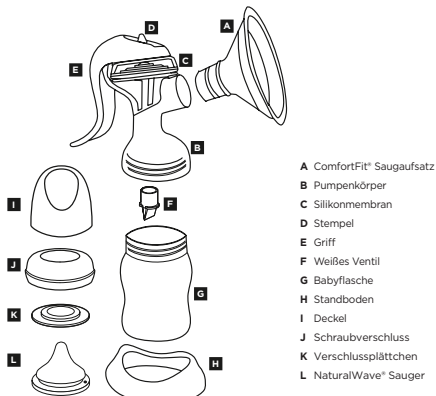
Es sind keine Voraussetzungen bekannt, unter denen von der Verwendung der Milchpumpe abgesehen wird.

1. EINFÜHRUNG IN DIE LANSINOH® HANDMILCHPUMPE

Bei der Konzeption der Lansinoh® Handmilchpumpe wurden insbesondere die Bedürfnisse von stillenden Müttern berücksichtigt. Diese Milchpumpe verfügt über eine 2-Phasen-Technologie mit einer Stimulationsphase und einer Abpumpphase. Sie können ganz einfach zwischen beiden Phasen wechseln, indem Sie die Position des Griffes anpassen. Der ComfortFit® Saugaufsatz erzeugt eine zuverlässige Saugwirkung und bewirkt somit einen angenehmen und schnellen Milchfluss. Die Weithalsflasche ist mit dem gesamten Lansinoh® Pumpkonzept (Abpumpen - Aufbewahren - Füttern) kompatibel. Diese Packung enthält auch den NaturalWave® Sauger, der es dem Baby ermöglicht, sein an der Brust erlerntes Saugverhalten beizubehalten. Die Pumpe ist einfach zusammenzusetzen und leicht zu gebrauchen. Auch die Reinigung gelingt mühelos.

Ausschließliches Stillen in den ersten 6 Monaten ist das Beste für Ihr Baby, da es dadurch mit allen notwendigen Nährstoffen versorgt wird. Stillen unterstützt wesentlich die starke Bindung zwischen Mutter und Kind und bietet beiden außerdem viele nachhaltige Vorteile.

2. BESTANDTEILE DER LANSINOH® HANDMILCHPUMPE

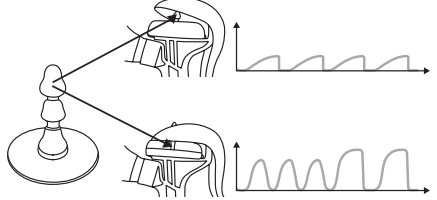


2-Phasen-Technologie

Diese Handmilchpumpe verfügt über eine 2-Phasen-Technologie mit einer Stimulationsphase und einer Abpumpphase. Sie können leicht von einer in die andere Phase wechseln, indem Sie die Position des Stempels oben auf dem Griff verändern.

Stimulationsphase

Diese Phase stimuliert die Brust und hilft, den Milchspendereflex auszulösen. Diese Besonderheit der Handmilchpumpe trägt dazu bei, Beschwerden zu Beginn des Abpumpens zu reduzieren und das Abpumpen angenehmer zu gestalten. Sie können mit der sanfteren Stimulation beginnen, indem Sie den Stempel in die vordere Position (Richtung Brust) bringen.



Abpumpphase

In dieser Phase können Sie die Muttermilch abpumpen. Bringen Sie hierzu den Stempel in die hintere Position (von der Brust weg). Für eine starke Saugwirkung drücken Sie den Griff bis ganz nach unten und für eine schwächere Saugwirkung reduzieren Sie den Druck auf den Griff.

Einhaltung gesetzlicher Vorschriften

Die folgenden Produkte sind Teile des Medizinprodukts.		
BEZEICHNUNG		ARTIKELNUMMER
A	ComfortFit® Saugaufsatz	53408
B	Pumpenkörper	50631
C	Silikonmembran	50626
D	Stempel	50627
E	Griff	50621
F	Weißes Ventil	53480
G	Babyflasche	53451
H	Standboden	53452

Dieses Produktzubehör ist nicht Teil des Medizinprodukts.
Es kann verwendet werden, um dem Baby die Milch zu geben.

I	Deckel	53462
J	Schraubverschluss	53463
K	Verschlussplättchen	50413
L	NaturalWave® Sauger	200062

3. REINIGEN UND STERILISIEREN DER LANSINOH® HANDMILCHPUMPE

Nehmen Sie die Handmilchpumpe vor dem ersten Gebrauch auseinander (die Silikonmembran, den Stempel, den ComfortFit® Saugaufsatz, das weiße Ventil sowie die Flasche, die Kappe und das Verschlussplättchen).

Reinigung:

Flaschen, Griff und Standboden können im oberen Fach des Geschirrspülers oder per Hand mit warmem Spülwasser gereinigt werden. Bitte keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden. Weißes Ventil, Silikonmembran, Stempel und Saugaufsatz können ebenfalls im Geschirrspüler gereinigt werden, wir empfehlen für eine längere Lebensdauer jedoch die Reinigung per Hand. Alle Teile müssen vollständig auf einem sauberen Handtuch an der Luft trocknen.

ACHTUNG: Bitte reinigen Sie das kleine weiße Ventil besonders vorsichtig. Es ist verantwortlich für die gute Saugwirkung der Pumpe. Wenden Sie nicht zu viel Kraft an und verwenden Sie keine Flaschenbürsten jeglicher Art. Waschen Sie das Ventil vorsichtig mit der Hand in heißem Spülwasser und spülen Sie es anschließend unter warmem, fließendem Wasser ab.

Sterilisieren:

Auskothen: Kochen Sie alle Teile 10 Minuten lang bei geschlossenem Deckel aus. Nehmen Sie alle Teile sofort nach dem Kochen aus dem Wasser und lassen Sie sie an der Luft vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder zusammensetzen und die Pumpe benutzen. Bitte achten Sie darauf, dass alle Teile mit Wasser bedeckt sind.

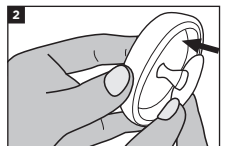
Chemisch sterilisieren: Stellen Sie die Sterilisationslösung her. Geben Sie alle Teile für 30 min in die Lösung. Bitte nutzen Sie alle 24 Stunden eine frische Lösung.

Dampf- oder Mikrowellensterilisatoren: Bitte befolgen Sie die Anweisungen des Geräteherstellers. Bitte waschen Sie Ihre Hände, bevor Sie die Einzelteile aus dem Sterilisator nehmen.

4. ZUSAMMENSETZEN DER LANSINOH® HANDMILCHPUMPE

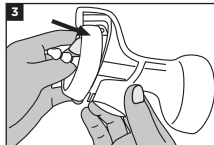
ACHTUNG: Bitte reinigen und sterilisieren Sie die Lansinoh® Handmilchpumpe, bevor Sie sie zum ersten Mal benutzen. Siehe hierzu Abschnitt 3.

1. Waschen Sie sich gründlich die Hände.

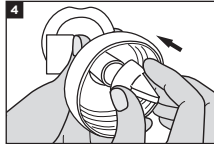


2. Platzieren Sie den Stempel in der Silikonmembran.

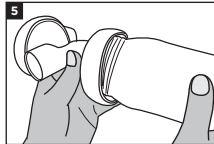
3. Setzen Sie die Silikon-Membran mit Stempel oben auf den Pumpenkörper. Die Membran muss dicht mit dem oberen Rand des Trichters abschließen. Um eine optimale Dichtung zu erreichen, drücken Sie bitte den Rand mit den Fingern noch einmal nach.*



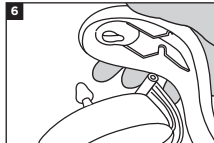
4. Setzen Sie das weiße Ventil vorsichtig von unten in den Pumpenkörper ein, so dass das Ventil mit dem Rand bündig abschließt. Beim Einsetzen des Ventils muss keine große Kraft aufgewandt werden. Wenn Sie beim Herausziehen des Ventils Schwierigkeiten haben, wurde das Ventil zu tief in den Pumpenkörper gedrückt.



5. Schrauben Sie die Flasche in den Pumpenkörper.



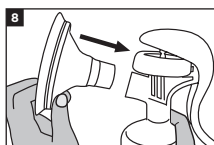
6. Drücken Sie nun den Griff leicht nach unten bis Sie ein Klicken vernehmen.



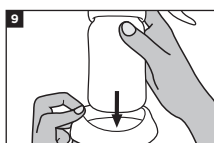
7. Lassen Sie den Griff für die Stimulationsphase in der vorderen Position in die Griffhalterung einrasten – dies ist die Position für die Stimulationsphase.**



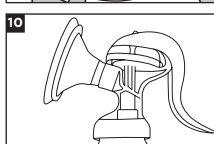
8. Stecken Sie den ComfortFit® Saugaufsatz vorne in den Pumpenkörper ein.



9. Stellen Sie die Pumpe in den Standboden für mehr Stabilität.



10. Vollständig zusammen gebaut, sollte Ihre Handmilchpumpe so aussehen.



*Alle Teile wurden so konzipiert, dass sie perfekt ineinander greifen. Um die Zusammensetzung zu erleichtern, leuchten Sie den Rand der Silikonmembran ganz einfach mit Wasser an.

**Diese Handmilchpumpe verfügt über eine 2-Phasen-Technologie mit einer Stimulationsphase und einer Abpumpphase. Sie können leicht von einer in die andere Phase wechseln, indem Sie die Position des Stempels oben auf dem Griff verändern.

5. TIPPS ZUM ABPUMPEN VON MUTTERMILCH

- Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Pumpe und den Bestandteilen vertraut.
- Das Wichtigste beim erfolgreichen Abpumpen ist das Auslösen des Milchspendereflexes. Dann beginnt Ihre Milch frei zu fließen. Um diesen natürlichen Reflex auszulösen, kann es hilfreich sein, vor oder während des Abpumpens die Lansinoh® TheraPearl® 3 in 1 Thermopelien wärmend auf die Brust zu legen und die Brust sanft kreisend zu massieren.
- Wählen Sie für das Abpumpen möglichst eine Zeit, in der Sie sich nicht beeilen müssen und nicht unterbrochen werden. Um das Abpumpen zu erleichtern, kann es hilfreich sein, wenn Sie an Ihr Baby denken, sich ein Foto von Ihrem Baby anschauen und versuchen, sich zu entspannen.

- Abpumpen von Muttermilch kann ca. 20 - 30 Minuten dauern. Lassen Sie sich nicht entmutigen, auch das Abpumpen von Muttermilch muss erst erlernt werden. Anfangs kann das Abpumpen durchaus länger oder auch kürzer dauern, als hier angegeben. Vielleicht können Sie zunächst auch nur wenig Milch abpumpen, aber das heißt nicht, dass Ihr Körper nicht genug Milch produziert oder dass Sie etwas falsch machen. Die Milchmenge hängt von der Nachfrage ab. Wenn Sie zusätzlich zum Stillen regelmäßig abpumpen, wird die Milchbildung stärker angeregt und besser aufrechterhalten.
- Bei Stillproblemen wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, Ihre Hebamme oder eine Stillberaterin.
- Es ist möglich von der einen Brust abzupumpen, während das Kind an der anderen Brust gestillt wird. Auf diese Weise ist es leicht, effektiv Milch abzupumpen, weil der Milchspendereflex durch das Saugen Ihres Kindes ausgelöst wird.
- Beim Abpumpen muss die Pumpe leicht nach unten geneigt sein, damit die Milch problemlos in die Flasche fließen kann.

Wenn Sie die abgepumpte Muttermilch füttern, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise:

1. **ERHITZEN SIE MUTTERMILCH NIEMALS IN DER MIKROWELLE!** Die Zusammensetzung der Milch kann sich hierbei verändern; außerdem wird die Milch ungleichmäßig erhitzt und das Baby kann sich beim Trinken den Mund verbrennen.
2. Testen Sie die Temperatur der Muttermilch (auch jeder anderen Flüssigkeit), bevor Sie sie dem Baby zu trinken geben.
3. Lassen Sie das Kind die Flasche nicht mit ins Bett nehmen oder längere Zeit alleine daran nuckeln.
4. Ziehen Sie vorne am NaturalWave® Sauger, um seinen korrekten Sitz im Schraubverschluss zu überprüfen und Erstickungsgefahr auszuschließen. Verwenden Sie den Sauger nicht, wenn er rissig oder brüchig ist.

6. GEBRAUCH DER LANSINOH® HANDMILCHPUMPE

Warten Sie nach Möglichkeit mit dem Abpumpen, bis sich Ihre Stillbeziehung gut eingepiegt hat (ca. 3-4 Wochen nach der Geburt), es sei denn, Ihr Arzt, Ihre Hebamme oder Ihre Stillberaterin rät Ihnen, schon früher parallel dazu abzupumpen.

1. Waschen Sie sich gründlich die Hände und achten Sie darauf, dass Ihre Brust sauber ist.
2. Achten Sie darauf, dass Sie die Handmilchpumpe sterilisiert haben, wie im Abschnitt "Reinigen und Sterilisieren der Lansinoh® Handmilchpumpe" beschrieben. Setzen Sie die Pumpe zusammen wie im Abschnitt "Zusammensetzen der Lansinoh® Handmilchpumpe" erläutert.
3. Setzen Sie die Pumpe mit dem ComfortFit® Saugaufsatz fest auf Ihre Brust. Achten Sie dabei darauf, dass der Saugaufsatz gut abdichtet und keine Luft angesaugt wird. Sie können auch Ihre andere Hand nutzen, um die Brust von unten zu unterstützen.
- Falls Ihre Brust beim Aufsetzen oder Abpumpen am ComfortFit® Saugaufsatz reibt, benötigen Sie möglicherweise eine größere Saugaufsatzgröße. (separat erhältlich unter **Tel. 030-2196162-0**).
4. Wenn Sie die Griff langsam herunterdrücken, werden Sie an Ihrer Brust eine Saugwirkung spüren. Um ein Vakuum zu erzeugen, müssen Sie den Griff nicht ganz herunterdrücken; drücken Sie nur soweit, wie es Ihnen angenehm ist.
5. Sie können die Brust sanft auf das Abpumpen vorbereiten, indem Sie mit der Stimulationsphase beginnen. Bringen Sie hierzu den Stempel oben auf der Pumpe in die vordere Position (Richtung Brust).
6. Betätigen Sie nun in der Stimulationsphase den Griff und drücken Sie ihn herunter, soweit es Ihnen angenehm ist. Die Milch kann fließen, auch wenn Sie nicht die ganze mögliche Saugwirkung der Pumpe ausnutzen.
7. Sobald die Milch frei fließt (meist nach ca. 1-2 Minuten), können Sie in die Abpumpphase wechseln. Drücken Sie hierzu auf das Wort "PUSH" oben auf dem Griff, um den Stempel in die zweite Position (von der Brust weg) zu schieben. Danach können Sie mit dem Betätigen des Griffes fortfahren. Achten Sie darauf, dass das Vakuum nur so stark ist, wie es Ihnen angenehm ist.

Wenn sich die Saugstärke zu schwach anfühlt, drücken Sie den Griff weiter herunter. Der Druck verändert sich mit der Intensität, mit der Sie den Griff betätigen. Entspannt abpumpen ist wichtiger als ein besonders starker Sog; achten Sie daher bitte immer darauf, dass die gewählte Saugstärke noch angenehm für Sie ist.

Um von der Stimulations- in die Abpumpphase zu wechseln, (1) bewegen Sie die Spitze des Stempels zu sich hin, (2) drücken Sie den Griff leicht nach unten und bringen Sie den Stempel in die vordere Position (Richtung Brust).

Achtung: Pumpen Sie nicht länger als 5 Minuten weiter, wenn der Milchfluss nicht einsetzt. Versuchen Sie, später am Tag noch einmal abzupumpen. Wenn das Abpumpen sehr schmerzhaft oder unangenehm werden sollte, brechen Sie es bitte unbedingt ab und setzen Sie sich mit Ihrem Arzt, Ihrer Hebamme oder Ihrer Stillberaterin in Verbindung.

7. AUFBEWAHRUNG ABGEPUMPTER MUTTERMILCH

Muttermilch sollte immer in einem sauberen, sicher verschließbaren Behälter aufbewahrt werden.

Bitte Muttermilch nicht in der Kühlschranktür aufbewahren, dort ist es nicht kalt genug. Datieren Sie Muttermilch und benutzen Sie die älteste Milch immer zuerst.

Testen Sie die Lansinoh® Muttermilchbeutel:

- Ideal zum Aufbewahren und Einfrieren von Muttermilch
- Auslaufsicher durch patentierten doppelten Sicherheitsverschluss

Richtlinien für die Muttermilchaufbewahrung – termingerecht geborene Kinder			
WO	TEMPERATUR	DAUER	HINWEIS
Zimmertemperatur	19 bis 26 °C	4 (ideal) bis 6 Stunden (akzeptabel)	Der Inhalt sollte abgedeckt sein und so kühl wie möglich gehalten werden; durch Abdecken des Behälters mit einem feuchten Tuch bleibt die Milch kühler.
Isolierte Kühltasche	4 bis 15 °C	24 Stunden	Sorgen Sie dafür, dass die Kühlelemente die Milchbehälter immer berühren. Öffnen Sie die Tasche so selten wie möglich.
Im Kühlschrank	< 4 °C	4 (ideal) bis 5 Tage (akzeptabel)	Lagern Sie die Milch im hinteren Bereich des Hauptfachs des Kühlschranks.

Gefrierschrank	-18 °C	3 (ideal) bis 6 Monate (akzeptabel)	Lagern Sie die Milch abseits der Wände und im hinteren Bereich des Gefrierschranks, wo die Temperatur am konstantesten ist.
Tiefkühltruhe	-20 °C	6 (ideal) bis 12 Monate (akzeptabel)	

Quelle: La Leche League International 2017

Hinweise zum Auftauen

Das Auftauen von gefrorener Muttermilch sollte schonend im Kühlschrank oder unter laufendem kalten Wasser erfolgen. Bei letzterem sollten Sie das Wasser langsam erwärmen, bis die Muttermilch vollständig aufgetaut ist. **Frieren Sie die aufgetaute Muttermilch nicht wieder ein.** Sollten sich im Behälter unterschiedliche Schichten bilden, vermischen Sie diese durch vorsichtiges Schütteln bevor Sie Ihr Baby füttern. Muttermilch ist nicht homogenisiert, dadurch steigt der sahnige Anteil nach oben. Die Farbe und Konsistenz der Muttermilch hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie dem Zeitpunkt des Abpumpens, Ihrer Ernährung und dem Alter des Babys zur Zeit des Abpumpens. Um die Inhaltsstoffe der Muttermilch zu erhalten, vermeiden Sie es, die Flasche stark zu schütteln.

Erhitzen Sie Muttermilch nicht in der Mikrowelle! Die Zusammensetzung der Milch kann sich hierbei verändern. Außerdem wird die Milch ungleichmäßig erhitzt und das Baby kann sich beim Trinken den Mund verbrennen.

Tauen Sie Muttermilch nicht in sehr heißem oder kochendem Wasser auf.

8. PROBLEMLÖSUNGEN FÜR DIE LANSINOH® HANDMILCHPUMPE

Fehlende oder verminderte Saugwirkung

Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Pumpe nicht richtig saugt, versuchen Sie Folgendes:

1. Stellen Sie sicher, dass alle Einzelteile richtig trocken und zusammengesetzt sind.
2. Überprüfen Sie das weiße Ventil auf Risse oder ein kleines Loch. Für eine gute Saugwirkung ist dieses Teil der Pumpe entscheidend. Gegebenenfalls tauschen Sie das Ventil gegen das mitgelieferte Ersatzventil aus.
3. Stellen Sie sicher, dass die Silikon-Membran mit dem Stempel richtig oben auf dem Pumpenkörper aufgesetzt ist und die Verbindung zwischen Membran und Absaugtrichter zuverlässig abdichtet.
4. Stellen Sie sicher, dass der ComfortFit® Saugaufsatz richtig vorne auf dem Trichter aufgesetzt ist und die Verbindung zwischen Aufsatz und Pumpenkörper zuverlässig dichtet.
5. Falls Ihre Brust beim Aufsetzen oder Abpumpen im ComfortFit® Saugaufsatz reibt, benötigen Sie möglicherweise eine größere Saugaufsatzgröße (separat erhältlich unter Tel. **030-2196162-0**).

Es fließt keine Milch

Wenn Sie keine Milch abpumpen können, versuchen Sie Folgendes:

1. Stellen Sie sicher, dass alle Einzelteile richtig zusammengesetzt sind und die Pumpe gut saugt.
2. Versuchen Sie sich zu entspannen und vergessen Sie nicht, dass erfolgreiches Abpumpen eine Fertigkeit ist, die erst erlernt und geübt werden muss.
3. Lesen Sie sich bitte den Abschnitt "Tipps zum Abpumpen von Muttermilch" durch.

Schmerzen beim Abpumpen

Wenn Sie beim Abpumpen Schmerzen haben, versuchen Sie Folgendes:

1. Vielleicht pumpen Sie zu stark und brauchen gar nicht die größtmögliche Saugwirkung der Pumpe. Drücken Sie den Griff nur halb herunter und pumpen Sie in einem 2-3-Sekunden-Rhythmus.
2. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, Ihre Hebamme oder Ihre Stillberaterin.
3. Möglicherweise benötigen Sie eine andere Saugaufsatzgröße. Der ComfortFit® Saugaufsatz ist in vier weiteren Größen (21 mm, 28 mm, 30,5 mm und 36 mm) erhältlich. (Tel. **030-2196162-0**). Wenden Sie sich für eine Beratung an Ihren Arzt, Ihre Hebamme oder Ihre Stillberaterin.

9. FÜTTERN VON MUTTERMILCH MIT DEM NATURALWAVE® SAUGER

Der NaturalWave® Sauger erfüllt wesentliche Kriterien:

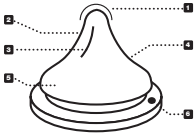
- Ermöglicht Babys ihr an der Brust erlerntes Saugverhalten beizubehalten.
- Einfacher Wechsel von der Brust zur Flasche und zurück zur Brust.
- Erlaubt die typisch wellenförmigen Zungenbewegungen des Babys beim Saugen.
- Unterstützt die natürliche Mund- und Kieferentwicklung.



1. **Anlegen:** Die aufgestülpten Lippen umschließen die Brustwarze und erzeugen beim Saugen ein Vakuum.
2. **Peristaltische Zungenbewegungen:** Die Zunge des Babys bewegt sich wellenförmig, um Milch zu gewinnen und sorgt gleichzeitig für die gesunde Entwicklung der Mund- und Kiefermuskulatur.
3. **Schlucken:** Die hintere Zunge hebt sich und lenkt die Milch in Richtung Speiseröhre.

Wissenschaftlich erwiesen: Babys wenden ihr an der Brust erlerntes Saugmuster am NaturalWave® Sauger an.

1. **Saugerspitze:** Das Baby kontrolliert den Milchfluss.
2. **Extra weiches Silikon:** Dehnbar und besonders flexibel für optimales Zusammendrücken.
3. **Innen verstärkte:** Saugerspitze für mehr Stabilität.
4. **Sanfte Neigung:** Unterstützt gleichmäßige Zungenbewegungen.
5. **Breite Saugerbasis:** Für einen optimalen Mundschluss und effektive Saugwirkung.
6. **AVS™:** Verringert das Schlucken von Luft und dadurch möglicherweise verursachte Koliken.



NaturalWave® Sauger erhältlich in den Größen S = Langsamer, M = Mittlerer und L = Schneller Milchfluss.

Ausschließliches Stillen wird für die ersten 6 Monate empfohlen. Die Stillbeziehung und Milchproduktion sollten sich eingespielt haben, bevor Sie mit der Flasche füttern.

Gebrauchshinweise: Vor dem Erstgebrauch alle Teile für 5 Minuten in kochendes Wasser legen, abkühlen lassen und danach gründlich mit Wasser ausspülen. Bitte befüllen Sie die Flasche mit der gewünschten Flüssigkeitsmenge und drehen Sie den Schraubverschluss zu. Unterwegs immer die Schutzkappe aufsetzen. Achten Sie darauf, dass der Silikonsauger sich in der Mitte der Schutzkappe befindet, um sicherzustellen, dass die Weithalsflasche auslaufsicher ist. Die Weithalsflaschen sind mikrowellene geeignet, es wird jedoch empfohlen, Nahrung nicht in der Mikrowelle zu erwärmen. Falls Sie Nahrung in der Mikrowelle erwärmen, Schraubverschluss, Silikonsauger und Schutzkappe entfernen. Mischen Sie die Nahrung nach dem Erwärmen, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu erreichen, ansonsten besteht Verbrühungsgefahr durch ungleichmäßig erwärmte Nahrung. Muttermilch sollte Sie nicht in der Mikrowelle erhitzen, da diese die Zusammensetzung der Milch ändern kann.

Reinigung: Vor dem Erstgebrauch alle Teile für 5 Minuten in kochendes Wasser legen, abkühlen lassen und danach gründlich mit Wasser ausspülen. Dadurch wird die Hygiene sichergestellt. Die Flasche kann auch im oberen Gestell der Spülmaschine gereinigt sowie in der Mikrowelle oder einer speziellen Sterilisationsmaschine (offen) sterilisiert werden. Bitte reinigen Sie alle Bestandteile des Produktes sofort nach Gebrauch. Waschen Sie die Bestandteile in warmem Spülwasser und spülen Sie sie gut aus. Reinigen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch.

Zusammensetzen: Alle Teile müssen vor dem Zusammensetzen absolut trocken sein. Stecken Sie den NaturalWave® Sauger von oben in den Schraubverschluss ein und schrauben Sie diesen auf die Flasche.

Vorsichtsmaßnahmen: Wenn nicht in Gebrauch, bewahren Sie das Produkt lichtgeschützt und trocken auf. Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht Erwachsener verwendet werden. Das Produkt darf nicht in Berührung mit Lösemitteln oder starken Chemikalien kommen, da es dadurch beschädigt werden kann. Setzen Sie das Produkt nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze für länger als empfohlen aus. Dies gilt auch für Desinfektionsmittel ("Sterilisationslösung"). Zum Erwärmen des Inhalts die Flasche nicht auf Herdplatten, Ceranfelder, in den Ofen, etc. stellen.

ACHTUNG! ZUR SICHERHEIT IHRES KINDES.

Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen (Unfallgefahr). Lassen Sie Ihr Baby niemals mit einer Trinkflasche allein. Längeres oder anhaltendes Nuckeln und Umspielen des Kiefers mit Flüssigkeit kann Karies verursachen. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch, bei ersten Anzeichen von Materialschäden oder -schwäche bitte entsorgen. Ziehen Sie an dem Sauger, bei geringsten Rissen oder Materialschäden den Sauger austauschen. Wir empfehlen den Sauger je nach Bedarf zu wechseln, jedoch spätestens nach 7 Wochen. Alle nicht im Gebrauch befindlichen Teile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Kontrollieren Sie vor dem Füttern immer die Temperatur der Nahrung.

Bei der Lansinoh® Handmilchpumpe handelt es sich um ein medizinisches Produkt. Es muss somit gemäß den vor Ort gültigen Vorschriften und Gesetzen als Medizinprodukt entsorgt werden.

Im Zusammenhang mit diesem Produkt auftretende schwerwiegende unerwünschte Ereignisse müssen sofort an Lansinoh Laboratories und die vor Ort zuständige Behörde gemeldet werden.

Verhindern Sie Karies! Bei kleinen Kindern kann Karies selbst durch ungesüßte Getränke entstehen, wenn Sauger, Schnabel- oder Trinkhalmbeker über einen längeren Zeitraum am Tag und besonders in der Nacht – wenn der Speichelfluss reduziert ist – als Ersatz für Beruhigungssauger gegeben werden. Trinksauger niemals als Schnuller verwenden.

ACHTUNG: Die Verpackungsmaterialien sind nicht Teil des Produktes. Zur Sicherheit Ihres Kindes entfernen Sie bitte alle Verpackungsteile vor dem Gebrauch. Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise aufmerksam durch und bewahren Sie diese gut auf.

SYMBOLE	BEDEUTUNG
	Gebrauchsanweisung befolgen
	Name des Herstellers
	Angabe des Herstellungsdatums
	Angabe der Bestellnummer des Geräts
	Angabe der Chargennummer
	Gerät vor Sonneneinstrahlung schützen
	Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen
	Angabe, dass die Verpackung Produkte enthält, die für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehen sind.
	Hinweis, dieses empfindliche Gerät vorsichtig zu handhaben.
	Hinweis auf die Konformität mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie des Europäischen Rates 93/42/EEG vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte.

NEDERLANDS

Proficiat met de beslissing om borstvoeding te geven. Hiermee geef je je baby de best mogelijke start in het leven. De vele gezondheidsvoordelen voor zowel jijzelf als je baby zijn goed gedocumenteerd. Hoewel moedermelk altijd het beste is, is het niet zo eenvoudig om borstvoeding te blijven geven als je vaak weg moet. Dit vereist een bijzondere inspanning en je mag trots zijn op jezelf dat je je baby de perfecte voeding aanbiedt voor een optimale groei en ontwikkeling. Onze handkolf is speciaal ontwikkeld als snelle, makkelijke oplossing voor moeders die maar occasioneel moeten kolven en die de gebruiksvriendelijkheid van een handkolf op prijs stellen.

GEBRUIKSHANDLEIDING

Gelieve deze handleiding aandachtig door te nemen voor je de Lansinoh® Handkolf de eerste keer gebruikt.

INHOUD

1. Voorstelling van de Lansinoh® Handkolf
2. Onderdelen van de Lansinoh® Handkolf
3. Hoe steriliseer ik mijn Lansinoh® Handkolf?
4. Hoe monteer ik mijn Lansinoh® Handkolf?
5. Tips voor kolven
6. Hoe gebruik ik mijn Lansinoh® Handkolf?
7. Hoe bewaar ik mijn afgekolde moedermelk?
8. Probleemwijzer voor de Lansinoh® Handkolf
9. Moedermelk geven in een flesje met de peristaltische NaturalWave® speen

Bedoeld gebruik van de borstkolf

De Lansinoh® Handkolf is bedoeld om moedermelk af te kolven van een vrouw die borstvoeding geeft en de verzamelde melk vervolgens aan een baby te geven. Lansinoh® Handkolf is bedoeld voor één gebruiker.

Indicaties van de borstkolf

Lansinoh® Handkolven zijn geïndiceerd om klinische situaties zoals melkstase in de borst, verstoppingen en mastitis veroorzaakt doordat de borst onvoldoende gelegeerd wordt te vermijden, om pijnlijke en gebarsten tepels te verlichten en om platte of diepliggende tepels naar buiten te trekken. Met de Lansinoh® Handkolven kunnen moeders moedermelk geven aan baby's die onmogelijk rechtstreeks aan de borst kunnen drinken om uiteenlopende redenen (bv. problemen bij aanleggen, prematuur geboren of zieke baby's).

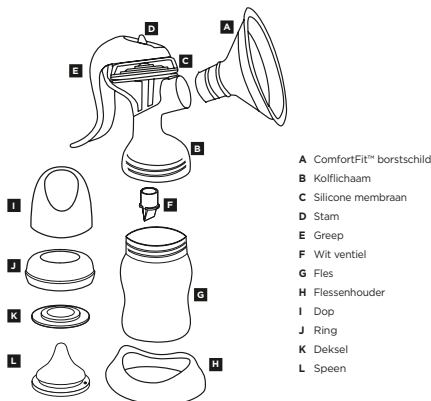
Contra-indicaties van de borstkolf

Er zijn geen gekende contra-indicaties.

1. VOORSTELLING VAN DE LANSINOH® HANDKOLF

De Lansinoh® Handkolf werd speciaal ontworpen met het oog op de behoeften van moeders die borstvoeding geven. Deze borstkolf heeft twee aparte fasen: de stimulatiefase en de melkstroomfase. Je kan makkelijk wisselen tussen de twee fasen door de positie van de hendel aan te passen. Het ComfortFit® borstschild creëert een vacuüm voor een betrouwbare zuigbeweging die resulteert in een comfortabele en snelle melkstroom. De flessen met brede hals zijn bruikbaar op het volledige Lansinoh® kolfgamma. De pack omvat de NaturalWave® speen met laag debiet waardoor de baby de natuurlijke zuigbewegingen kopieert die hij heeft aangeleerd aan de borst en probleemloos afgekolde moedermelk uit een flesje kan drinken. De kolf is eenvoudig te monteren, gebruiks- en onderhoudsvriendelijk. Borstvoeding is het beste. Exclusieve borstvoeding wordt beschouwd als de beste keuze voor jouw baby en bevat alle voedingsstoffen die je baby de eerste 6 maanden van zijn leven nodig heeft. Borstvoeding verstrekt de band tussen moeder en baby en heeft tal van langetermijnavoorden voor hen beiden.

2. ONDERDELEN VAN DE LANSINOH® HANDKOLF



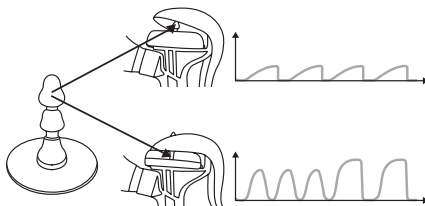
2-fasentechnologie

Deze borstkolf heeft twee aparte fasen: de stimulatiefase en de melkstroomfase. Je kan makkelijk wisselen tussen de twee fasen door de positie van de hendel aan te passen.

Stimulatiefase

Deze fase stimuleert de borst voorzichtig. Ze is bedoeld als simulatie van de eerste fase van een borstvoeding (de manier waarop een baby bij het begin van een voeding drinkt). Dit is een van de

functies waardoor de melk toeschiet en begint te stromen. Je kan de greep op de eerste (bovenste) stand op de stam zetten om een zachte zuigkracht te creëren en de greep snel op en neer bewegen voor snelle pulsaties.



Melkstroomfase

Met deze fase komt de melk uit de borst. Zet de greep op de tweede (onderste) stand op de stam om op deze fase over te schakelen. Druk de greep volledig in om de sterkste zuigkracht te verkrijgen. Druk de greep minder in om minder zuigkracht te verkrijgen.

Naleving van voorschriften

De volgende producten zijn onderdeel van het medisch hulpmiddel.		
NAAM		ONDERDEEL NR.
A	ComfortFit® borstschild	53408
B	Kolflichaam	50631
C	Silicone membraan	50626
D	Stam	50627
E	Handkolfgreep	50621
F	Wit ventiel	53480
G	Flessen	53451
H	Flessenhouders	53452

Deze accessoires zijn geen onderdeel van het medisch hulpmiddel. Ze zijn bedoeld om de melk aan de baby te geven wanneer gewenst.

I	Dop	53462
J	Ring	53463
K	Deksel	50413
L	Speen	2000162

3. HOE REINIG EN STERILISEER IK MIJN LANSINOH® HANDKOLF?

Voor je de kolf voor de eerste keer gebruikt, moet je hem demonteren (verwijder het silicone membraan en de stam, het ComfortFit® borstschild, het witte ventiel en de aparte fles, deksel en afdekschijf).

Reiniging:

Het borstschild, de flessen, de greep en de flessenhouders mogen worden gereinigd in de bovenste lade van de vaatwasser of mogen met de hand worden afgewassen met afwaszeep en heet water. Gebruik geen oplosmiddelen of schuursmiddelen. Spoel met heet, zuiver water. Het witte ventiel, het silicone membraan en de stam en het ComfortFit® borstschild kunnen worden afgewassen in de vaatwasser; wij raden echter aan om ze met de hand af te wassen om verlies te vermijden en hun levensduur te verlengen. Laat alle onderdelen drogen in de lucht op een schone handdoek of een afdeurprekje.

Opmerking: Wees voorzichtig bij het afwassen van het kleine witte ventiel. Dat is een belangrijk onderdeel voor een correcte zuigbeweging. Oefen geen overmatige kracht uit en reinig het niet met een flessen- of speenborstel. Was voorzichtig in een heet sopje en spoel met heet stromend water.

Steriliseren:

Sterilisatie met koken: Leg alle onderdelen in een pot kokend water, zorg ervoor dat er geen lucht vastzit in de onderdelen, zet een deksel op de pan en laat gedurende minstens 10 minuten koken. Houd de pot afgedekt tot je de onderdelen nodig hebt. **Opmerking:** Het is erg belangrijk dat er voldoende water in de pot zit zodat de onderdelen vrij kunnen drijven tijdens het koken.

Sterilisatie met chemieën: Bereid de oplossing met de tabletten of vloeistof. Dompel alle onderdelen onder in de oplossing, zorg ervoor dat er geen lucht vastzit in de onderdelen. Laat de onderdelen minstens 30 minuten in de oplossing liggen. Bereid om de 24 uur een nieuwe oplossing.

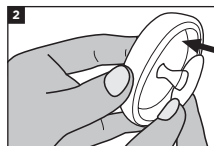
Sterilisatie met stoom of in de microgolfoven: Volg de instructies van de fabrikant. Zorg ervoor dat alle openingen naar beneden gericht zijn in de sterilisator. Was je handen voor je de onderdelen uit de sterilisator haalt.

4. HOE MONTEER IK MIJN LANSINOH® HANDKOLF?

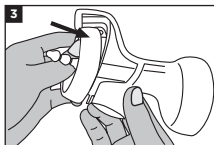
Opmerking: Controleer of alle onderdelen werden gereinigd en gesteriliseerd (zie punt 3 van deze handleiding) voor je de Lansinoh® Handkolf monteert.

1. Was je handen grondig.

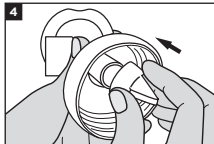
2. Steek de stam in het silicone membraan. Inset the stem into the silicone diaphragm.



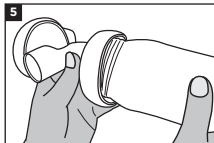
3. Zet het silicone membraan en de stam op het kolflichaam. Druk het membraan met je vingers omlaag en zorg ervoor dat het goed vastzit rond de rand om een perfecte dichting te garanderen."



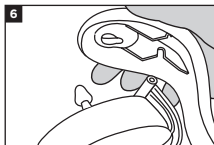
4. Zet het witte ventiel voorzichtig langs onder op de kolf en zorg ervoor dat het witte ventiel in het kolflichaam zit. Het is niet nodig om hierbij overmatige druk uit te oefenen. Als je het witte ventiel moeilijk kan gezegen, heb je het te ver op het kolflichaam gezet.



5. Draai de fles op het kolflichaam.



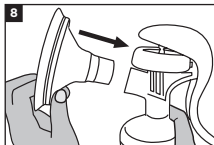
6. Steek de groef van de greep in die van de stam en druk de greep voorzichtig omlaag. Duw tot je een klik hoort."



7. Pas de stam en de greep aan zodat de greep in de eerste stand van de stam past (de stimulatiefase)."



8. Bevestig het ComfortFit™ borstschild op het kolflichaam.



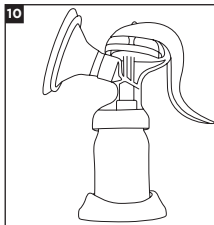
9. Steek de fles in de flessenhouders zodat de kolf volledig stabiel staat.



10. Zo moet je gemonteerde kolf eruitzien.

***Deze onderdelen zijn ontworpen om goed te passen. Maak de rand van het silicone membraan nat met water voor een makkelijke montage.**

****Deze borstkolf heeft twee aparte fasen: de stimulatiefase en de melkstroomfase. Je kan makkelijk wisselen tussen de twee fasen door de positie van de hendel aan te passen.**



5. TIPS VOOR KOLVEN

- Zorg ervoor dat je vertrouwd bent met de kolf en onderdelen voor je ze gebruikt.
- De belangrijkste factor van succesvol afkolven is de toeschietreflex. Dit is wanneer je melk vrij begint te stromen. Het volgende kan je helpen om deze natuurlijke reflex te bevorderen: Een warm Lansinoh® Therapearl Breast Therapy Gel-pack tegen de borst leggen en lichte, cirkelvormige bewegingen maken met je vingertoppen, van buiten naar binnen, in de richting van de tepel voor en/of tijdens een koffessie.
- Probeer een tijdstip te kiezen waarop je niet gehaast bent en niet zal worden onderbroken. Probeer te ontspannen terwijl je aan je baby denkt of kijk naar een foto van je baby bij het kolven.

• In het algemeen kan een koffessie ongeveer 20-30 minuten duren, maar dat verschilt van vrouw tot vrouw. Denk eraan, succesvol afkolven vergt oefening. Vroege oefeningen kunnen korter of langer zijn dan hier staat vermeld en kunnen resulteren in een kleine hoeveelheid moedermelk opleveren; dat betekent niet dat je lichaam niet genoeg melk aanmaakt of dat je iets verkeerd doet. Melk wordt geproduceerd op basis van vraag en aanbod en regelmatig kolven bovenop borstvoeding geven zal je melkvoorraad stimuleren en op peil houden.

• Als je een probleem met borstvoeding hebt, raadpleeg dan je gezondheidsprofessional. Je kan één borst kolven en tegelijkertijd je baby voeden aan je andere borst. Hierdoor maximaliseer je de kolffeffectiviteit door gebruik te maken van de toeschietreflex die wordt gestimuleerd door het zuigen van je baby.

• Zorg ervoor dat de tunnel van het borstschild lichtjes omlaag gekanteld is zodat je melk op natuurlijke wijze in het flesje kan stromen.

Voorzorgsmaatregelen bij voeden met afgekolfd melk:

1. **MOEDERMELK NOOIT OPWARMEN IN DE MICROGROFOVEN!** Microgolven wijzigen de samenstelling van de melk en kunnen ook "hotspots" in de melk creëren waaraan je baby zich kan verbranden.
2. Test altijd eerst de temperatuur van elke vloeistof voor je je baby begint te voeden.
3. Laat je kind zijn flesje nooit mee naar bed nemen of gedurende langere periodes zelf drinken.
4. Om verstikkingsgevaar te vermijden, moet je de sterkte van de speen testen door te trekken aan het breedste gedeelte. Gebruik de speen niet als er scheuren of barsten in zitten.

6. HOE GEBRUIK IK MIJN LANSINOH® HANDKOLF?

Wacht indien mogelijk tot je melkproductie en voedingschema helemaal op punt staat. Dit is normaal gezien minstens 3-4 weken na de geboorte, tenzij je gezondheidsprofessional iets anders adviseert.

1. Was je handen grondig en zorg ervoor dat je borsten schoon zijn.
2. Zorg ervoor dat je de kolf hebt gesteriliseerd en correct in elkaar hebt gezet (zie "Hoe reinig en steriliseer ik mijn Lansinoh® Handkolf" en "Hoe monteer ik mijn Lansinoh® Handkolf").
3. Zet het midden van de pompopening over je tepel en druk deze voorzichtig op je borst; zorg ervoor dat je tepel in het midden van de tunnel van het borstschild past. Druk het ComfortFit™ borstschild van de kolf stevig op je borst; zorg ervoor dat het schild vacuüm trekt zodat er geen lucht kan ontsnappen. Ondersteun hiervoor je borst met je andere hand. Als je tepel niet onderwrijven in het midden van de tunnel van het borstschild past, heb je misschien een grotere maat van ComfortFit™ borstschild nodig.
4. Terwijl je de greep voorzichtig omlaag duwt, voel je de zuigbeweging op je borst. Je moet de greep niet volledig naar beneden duwen om een vacuüm te creëren; slechts zoveel als comfortabel is.
5. Je kan een zachte zuigkracht creëren als voorbereiding op het afkolven door de greep op de eerste (bovenste) stand van de stam te zetten. Controleer of je tepel beweegt en druk de greep in en laat los tot de kolf de gewenste snelheid heeft bereikt.
6. Om te starten met de stimulatiefase, moet je de greep in de bovenste (eerste) stand van de stam zetten en de greep indrukken. Je melk zal beginnen stromen, hoewel je misschien niet alle zuigkracht gebruikt die de kolf kan genereren.
7. Zodra de melk stroomt (1-2 minuten), kan je overschakelen op de melkstroomfase. Om voorzichtig over te schakelen op de melkstroomfase, moet je het "PUSH"-gedeelte bovenaan de greep indrukken om de greep op de tweede (onderste) stand van de stam te zetten. Blijf de greep induwen en isolaten tot je de juiste zuigkracht hebt bereikt.

Als de zuigkracht te zwak is bij het afkolven, duw de greep dan helemaal in. De zuigkracht verandert afhankelijk van hoe hard je de greep indrukt. Comfort is belangrijker dan de sterkte van de zuigkracht. Kolf je melk af tegen een zuigkracht die voor jou aangenaam aanvoelt.

***Om terug te keren naar de stimulatiefase van de melkstroomfase, moet je (1) het uiteinde van de stam naar je toe trekken, (2) de greep voorzichtig induwen en hem op de eerste (top) bovenste stand zetten.**

Waarschuwing: Blijf niet langer dan vijf minuten aan één stuk kolven als er geen melk komt. Probeer het de volgende dag op een ander tijdstip nog eens. Onthoud: Als het kolven erg pijnlijk of oncomfortabel wordt, moet je stoppen met kolven en je gezondheidsprofessional raadplegen.

Waarschuwing: Draai de kolf niet om na het kolven.

7. HOE BEWAAR IK MIJN AFGEKOLFDE MOEDERMELK?

Moedermelk bewaren en richtlijnen voor ontdooien voor voldragen baby's

Raadpleeg je gezondheidsprofessional of een erkende lactatiekundige voor specifieke bewaarinstructies. Leg je moedermelk achteraan in de diepvries om in te vriezen. Bewaar moedermelk niet in de deur van de diepvries omdat daar de temperatuur kan schommelen doordat de deur open en dicht gaat.

Schrijf de datum op de moedermelk voor je ze bewaart en gebruik altijd eerst de oudste melk.

Richtlijnen om melk te bewaren, voldragen baby			
WAAR	TEMPERATUUR	TIJDS TIP	ACTIE
Bij kamertemperatuur	19-26 °C (60-80 °F)	4 uur (ideaal) tot 6 uur (aanvaardbaar)	De inhoud moet worden afgedeid en zo koud mogelijk worden bewaard; dek de recipient af met een vochtige handdoek om de melk langer koud te houden.
Geïsoleerde koelkast	-15 - 4 °C (5-39 °F)	24 uur	Zorg ervoor dat de koелеlementen voortdurend in contact komen met de melk; open de tas zo weinig mogelijk
In een koelkast	< 4 °C (< 39 °F)	4 dagen (ideaal) tot 5 dagen (aanvaardbaar)	Bewaar de melk achteraan in het hoofdcompartiment van de koelkast
Diepvries	-18 °C (0 °F)	3 maanden (ideaal) tot 6 maanden (aanvaardbaar)	Bewaar de melk niet aan de zijkant, maar achteraan in de diepvries waar de temperatuur het meest constant is
Diepvries	-20 °C (-4 °F)	6 maanden (ideaal) tot 12 maanden (aanvaardbaar)	

Bron: La Leche League International 2017

Deze richtlijnen om moedermelk te bewaren zijn slechts aanbevelingen. Neem contact op met je gezondheidsprofessional of raadpleeg de nationale richtlijnen in jouw land voor bijkomende informatie.

Moedermelk ontdooien

Ontdooi diepgevroren melk in de koelkast of houd de recipienten onder koud stromend water, en laat het water geleidelijk warmer worden tot de melk ontdooit is. Ontdooide melk kan maximaal 24 uur in de koelkast worden bewaard.

Ontdooide melk NOOIT opnieuw invriezen.

Roer ontdooide moedermelk voorzichtig om voor het voeden om de verschillende lagen goed te mengen. Moedermelk is niet homogeen en de "room" ligt bovenaan. Moedermelk kan een andere kleur of consistentie krijgen afhankelijk van het tijdstip van afkoken, wat je hebt gegeten en de leeftijd van je baby tijdens het kolven. Voor meer informatie kan je contact opnemen met je gezondheidsprofessional.

Moedermelk NOOIT opwarmen in de microgolven!

Microgolven wijzigen de samenstelling van de melk. Microgolven creëren ook "hotspots" waaraan je baby zich kan verbranden.

Moedermelk NOOIT ontdooien in heet of kokend water.

8. PROBLEEMWIJZER VOOR DE LANSINOH® HANDKOLF

Geen/verminderde zuigkracht

Als het aanvoelt alsof de zuigkracht is afgenomen, probeer dan het volgende:

1. Zorg ervoor dat alle kolfondereinden goed droog en correct gemonteerd zijn.
2. Inspecteer het witte ventiel op scheuren of gaatjes. Dit onderdeel is essentieel voor een goede zuigkracht. Vervang indien nodig het witte ventiel door het reserv ventiel dat is meegeleverd bij de kolf.
3. Zorg ervoor dat het silicone membraan en de stam goed vast zitten op het kolflichaam en perfect vacuüm zijn getrokken.
4. Zorg ervoor dat het ComfortFit™ borstschild goed vast zit op het kolflichaam en perfect vacuüm is getrokken.
5. Als je tepel niet zonder wrijven in het midden van de tunnel van het borstschild past, heb je misschien een grotere maat van ComfortFit™ borstschild nodig.

Er komt geen moedermelk

Als het aanvoelt alsof de zuigkracht is afgenomen, probeer dan het volgende:

1. Zorg ervoor dat alle kolfondereinden goed droog en correct gemonteerd zijn.
2. Inspecteer het witte ventiel op scheuren of gaatjes. Dit onderdeel is essentieel voor een goede zuigkracht. Vervang indien nodig het witte ventiel door het reserv ventiel dat is meegeleverd bij de kolf.
3. Zorg ervoor dat het silicone membraan en de stam goed vast zitten op het kolflichaam en perfect vacuüm zijn getrokken.
4. Zorg ervoor dat het ComfortFit™ borstschild goed vast zit op het kolflichaam en perfect vacuüm is getrokken.

Pijn bij het kolven

Als het kolven pijnlijk aanvoelt, probeer dan het volgende:

1. Misschien kolf je te hard. Het is misschien niet nodig om alle zuigkracht die de kolf kan genereren te gebruiken. Probeer de greep eens half in te duwen en denk aan het voorgestelde ritme van 2-3 seconden.
2. Mogelijk heb je een grotere of kleinere tepel nodig. Aarzel niet om op www.lansinoh.fr te kijken om adviesverkop voor deze reserveonderdelen te vinden. Als u zich zorgen maakt, kunt u contact opnemen met onze klantenservice: support@lansinoh.nl of op **00 33 9 74 48 19 90**.

9. MOEDERMELK GEVEN IN EEN FLESJE MET DE PERISTALTISCHE NATURALWAVE® SPEEN

Deze peristaltische NaturalWave® speen is speciaal ontworpen om:

- Te helpen bij het aanhouden van de vastgestelde borstvoedingschema's.
- Makkelijk te kunnen wisselen tussen borst en flesje (en terug).
- De "golfbeweging" van de tong van de baby te stimuleren
- De instinctieve zuigreflex te stimuleren voor een natuurlijke orale ontwikkeling



1. **Aanleggen:** Baby opent zijn mond, tuit zijn lippen rond de tepel of de tepelhof.
2. **Peristaltische tongbeweging:** De tong beweegt in een zachte "golfbeweging" om de tepel samen te drukken en de melk eruit te persen. Dit bevordert de natuurlijke ontwikkeling van mond, kaak en gezicht. Feit: De tong van de baby herhaalt die peristaltische beweging ongeveer 800 tot 1000 keer in slechts één voeding.
3. **Slikken:** De achterkant van de tong van de baby gaat omhoog waardoor de melk in de slokdarm stroomt.

Het is klinisch bewezen dat deze speciaal ontworpen peristaltische NaturalWave® speen dit natuurlijk voedingspatroon stimuleert.

1. **Uiteinde speen:** Baby controleert de melkstrom.

2. **Zacht 100% silicone:** Rekt uit en plooit voor een optimale compressie.

3. **Binnenste verticale ribbels:** Verstrekt de speenstructuur waardoor deze niet inzakt.

4. **Uniek design met aflopende vorm:** Voor een vlotte peristaltische tongbeweging.

5. **Brede, geribbelde speenbasis:** Om makkelijk aan te leggen en effectief te zuigen.

6. **AVS™:** Vermindert luchtinname, een potentiële oorzaak van krampjes.

Gebruiksveelzijdig ontwerp uit één stuk, verkrijgbaar voor een traag, medium en snel debiet.

Exclusieve borstvoeding wordt de eerste zes maanden van het leven van de baby aanbevolen. De baby moet de borstvoeding goed onder de knie hebben en de melkproductie moet helemaal op punt staan voor je een flesje en speen aanbiedt.

Gebruik: Vul met de vereiste hoeveelheid vloeistof en draai het schroefdeksel dicht. Het is niet aangeraden om het product op te warmen in een microgolfoven. Als je ervoor kiest om voedsel op te warmen in de microgolven, mag je het flesje niet dichtdraaien. Verwijder de speen, ring en het dopje bij gebruik in de microgolven. Goed schudden voor gebruik en altijd de temperatuur controleren voor je het flesje aan je baby aanbiedt. Ongelijkmatig opgewarmd voedsel kan het mondje van je baby

verbranden. Moedermelk niet opwarmen in de microgolfoven omdat de microgolven de samenstelling van de melk wijzigen. Reinig het product voor het eerste gebruik. Voor een maximale hygiëne moet je de speen en het flesje met alle onderdelen gedurende 5 minuten in kokend water leggen voor gebruik. Als je een vol flesje draagt, let dan op dat het afgesloten is met het dopje en zet de speen in het midden van het dopje om de antismorsfunctie van het product te activeren.

Reiniging: Leg het product voor u het de eerste keer gebruikt gedurende 5 minuten in kokend water, laat het afkoken en spoel grondig alle onderdelen. Dit is om een maximale hygiëne te garanderen. Het flesje kan ook worden gewassen in de bovenste lade van de vaatwasser en kan worden gesteriliseerd (open) in de microgolfoven en in een speciale sterilisator. Was altijd alle onderdelen van het product onmiddellijk na elk gebruik. Was in een warm sopje en spoel grondig af. Reinig voor elk gebruik.

Montage: Zodra alle onderdelen goed droog zijn moet je de speen door de bovenkant van de schroefring stellen. Draai de ring stevig vast op de hals van de fles.

Voorzorgsmaatregelen: Bewaar dit product als je het niet gebruikt op een droge, afgesloten plaats. Bij gebruik van dit product is altijd onderliggende toezicht vereist. Het product niet reinigen, bewaren of in contact laten komen met oplosmiddelen of scherpe chemicaliën. Deze kunnen het product beschadigen. Zet het product niet in direct zonlicht of op een hete plaats en laat het niet langer dan aanbevelen in een ontsmettingsmiddel ("sterilisatieoplossing") liggen. Warm de vloeistof niet op door het flesje direct op een gasvuur, een elektrische kookplaat, een warmhoudplaat, in een elektrische oven enz. te zetten.

Voor de veiligheid en gezondheid van jouw kind WAARSCHUWING! Bij gebruik van dit product is altijd onderliggend toezicht vereist. Gebruik de speen nooit als een fopspeen. Continu en langdurig vloeistoffen opzuigen kan tandbederf veroorzaken. Controleer vooraf altijd eerst de voedseltemperatuur. Houd alle onderdelen die niet in gebruik zijn buiten het bereik van kinderen. Laat je baby niet alleen met het flesje; verstikkingsgevaar als je baby zou vallen of het product uit elkaar zou halen.

Dit product is een medisch hulpmiddel en moet worden verwijderd als een medisch product volgens de lokale procedures en voorschriften.

Ernstige ongewenste voorvallen door gebruik van dit product moeten onmiddellijk worden gemeld aan Lansinoh Laboratories en de bevoegde lokale autoriteit.

WAARSCHUWING: Tandbederf bij jonge kinderen is mogelijk, ook al worden geen gezote vloeistoffen gebruikt. Dit kan gebeuren als je je baby lange tijd overdag en vooral 's nachts het flesje laat gebruiken, als de speekselstroom is verminderd of als het flesje wordt gebruikt als fopspeen. Zet de speen niet in direct zonlicht of op een hete plaats en laat hem niet langer dan aanbevelen in een ontsmettingsmiddel ("sterilisatieoplossing") liggen; hierdoor kan de speen verslappen. Inspecteer het product voor elk gebruik. Gooi het product weg bij de eerste tekenen van schade of verslapping. Vervang de speen om d 7 weken, om veiligheids- en hygiënische redenen. Trek de speen in alle richtingen om het product te inspecteren.

OPGELET! Sommige sappen en sterilisatie-oplossingen kunnen de silicone ondoorzichtig maken. Dit heeft geen invloed op de eigenschappen van het product. Moedermelk niet opwarmen in de microgolven omdat de microgolven de samenstelling van de melk wijzigen. Verwarming in een microgolfoven kan plaatselijk erg hoge temperaturen veroorzaken. Wees extra voorzichtig als je iets opwarmt in de microgolven. Roer opgewarmd voedsel altijd goed om zodat de warmte zich gelijkmatig kan verspreiden en test de temperatuur voor het opdien.

WAARSCHUWING: Verpakkingsmaterialen zijn geen onderdeel van het product. Voor de veiligheid van je kind: verwijder alle verpakkingsmaterialen voor gebruik, maar lees de gebruikshandleiding en houd ze bij voor later. Zet het product open in de microgolven.

SYMBOLEN	BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN
	Lees en volg de gebruiksinstructies
	Identificatie van de fabrikant
	Productiedatum
	Onderdeelnummer van het hulpmiddel
	Batchnummer
	Houd het hulpmiddel uit direct zonlicht
	Houd het hulpmiddel droog
	Geeft aan dat de verpakking producten bevat die bedoeld zijn om in contact te komen met voedsel.
	Geeft aan dat je het hulpmiddel voorzichtig moet behandelen.
	Conform de essentiële vereisten van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen

TÜRKÇE

Bebeğinizi emzirmeye karar vererek, bebeğinizin hayata en iyi başlangıcı yapmasını sağladığınız için sizi tebrik ederiz. Emzirmenin hem bebeğinizin, hem de sizin sağlığını için sayısız faydası olduğu kanıtlanmıştır. Bebeğinizi anne sütü ile beslemek en iyi yol olsa da bebeğinizden ayrı olduğunuz dönemlerde bu her zaman kolay olmayabilir. Bebeğinizi anne sütü ile beslemeye devam etmek özel bir çaba gerektirir. Bebeğinizin gelişimi için gerekli en iyi besin içeriğini ona sağladığınız için kendinizi gurur duyabilirsiniz. Manuel pompamız, zaman zaman anne sütü sağmaya ihtiyaç duyan ya da manuel pompa kullanmayı daha rahat bulan annelerin hızlı ve kolay kullanım için özel olarak dizayn edilmiştir.

KULLANIM TALİMATLARI

Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası ilk kez kullanmadan önce lütfen kullanım talimatlarını okuyunuz.

İÇERİK:

1. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Tanıtımı
2. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Parçaları
3. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Sterilizasyon ve Temizlenmesi ile İlgili Bilgiler
4. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Montajı
5. Pompa Kullanımı ile İlgili Yararlı Bilgiler
6. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası Nasıl Kullanılır
7. Sağlımsız Anne Sütünü Nasıl Saklarsınız
8. Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası İçin Sorun Giderme
9. Anne Sütünün NaturalWave® Peristaltik Biberon Emzigi ile Bebeğe Verilmesi

Göğüs Pompasının Kullanım Amacı

Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının amacı, daha sonra bebeği anne sütü ile beslemek amacıyla emziren kadının sütünün sağlamsız ve toplanmasıdır. Manuel Göğüs Pompası tek kullanıcı içindir.

Göğüs Pompasının Endikasyonları

Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası göğüste süt akışının durması, yetersiz süt boşalımı kaynaklı şişkinlik ve mastit, göğüs uçlarında ağrı ve çatlama ve içe dönük veya düz göğüs uçlarını dışa çekilmesi gibi klinik vakalar için endikedir. Manuel Göğüs Pompası ayrıca kavrama sorunları, prematüre veya hasta bebekler gibi çeşitli nedenlerle bebeklerini doğrudan beslemeyen annelerin bebekleri için süt sağlamlarına yardımcı olur.

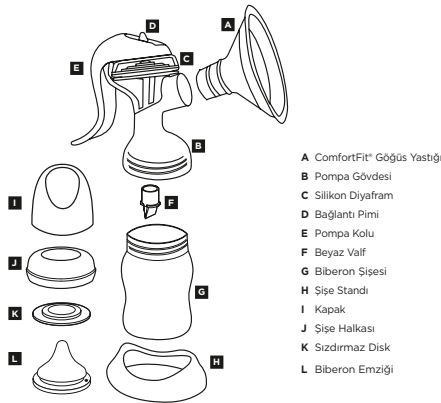
Göğüs Pompasının Kontraendikasyonu

Bilinen kontraendikasyon bulunmamaktadır.

1. LANSINOH® MANUEL GÖĞÜS POMPASININ TANITIMI

Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası, özellikle bebeklerini anne sütü ile besleyen annelerin ihtiyaçları düşünülerek tasarlanmıştır. Bu göğüs pompası uyarı ve sağım olmak üzere iki farklı aşamada çalışır. Sadece pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu değiştirerek uyarı ve sağım aşamaları arasında kolaylıkla geçiş yapabilirsiniz. ComfortFit® göğüs aparatı, göğsünüzü iyice kavrayarak rahat ve hızlı süt akışı sağlar. Geniş ağzılı biberonlar, tüm Lansinoh® pompa ürün grubu ile uyumludur. Yavaş akışlı NaturalWave® Peristaltik Biberon Emzigi, bebeğinizin biberonla beslenirken, anne memesini emdiğinde öğrendiği peristaltik hareketleri uygulamasına olanak sağlar. Lansinoh® Manuel Pompanın kurulumu, kullanımı ve temizlenmesi kolaydır. Emzirmek en iyisidir. Sadece anne sütü bebeğiniz için en iyi seçenek olarak kabul edilir ve bebek yaşamının ilk 6 ayı için gerekli tüm besinleri sağlar. Emzirmek anne ve bebek arasındaki güçlü baği geliştirmeye yardımcı olur ve her iki için de çok sayıda uzun vadeli faydalar sağlar.

2. LANSINOH® MANUEL GÖĞÜS POMPASININ PARÇALARI

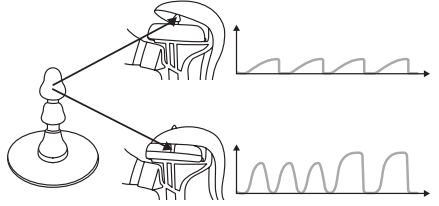


2 Aşamalı Teknoloji

Bu göğüs pompası uyarı ve sağım olmak üzere iki farklı aşamada çalışır. Sadece pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu değiştirerek uyarı ve sağım aşamaları arasında kolaylıkla geçiş yapabilirsiniz.

Uyarı Aşaması

Bu aşama göğüs nazikçe uyarır. Emzirme sırasında bebeğin anne göğsünü ilk kavradığında yaptığı hareketleri taklit etmesi için tasarlanmıştır. Uyarı aşaması göğüsten sütü almakla başlamasına yardımcı olur. Pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu birinci aşamaya getirip, pompa kolunu kullanarak nazik bir emiş gücü oluşturunuz.



Sağım Aşaması

Bu aşama anne sütünün göğüsten sağlamlasını sağlar. Pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu ikinci aşamaya getirerek uyarı aşamasından sağım aşamasına geçiş yapabilirsiniz. Güçlü bir emiş gücü için, pompa kolunu iyice bastırın. Daha yavaş bir emiş gücü için pompa kolunu daha az bastırın.

Mevzuata Uygunluk

Aşağıdaki ürünler tıbbi cihazın parçalarıdır.		
ÜRÜN ADI		ÜRÜN NO
A	ComfortFit® Göğüs Yastığı	53408
B	Manuel Pompa Gövdesi	50631
C	Silikon Diyafram	50626
D	Manuel Pompa Bağlantı Pimi	50627
E	Manuel Pompa Kolu	50621
F	Beyaz Valf	53480
G	Biberon Şişesi	53451
H	Biberon Şişesi Tutacağı	53452

Bu ürün aksesuarları, tıbbi cihazın parçası değildir. İstenildiğinde bebeğe süt vermek için kullanılabilirler.		
I	Kapak	53462
J	Şişe Halkası	53463
K	Sızdırmaz Disk	50413
L	Biberon Emzigi	2000162

3. LANSINOH®MANUEL GÖĞÜS POMPASI NASIL TEMİZLENİR VE STERİLİZE EDİLİR

Pompanızı ilk kullanımdan önce tüm parçalarını birbirinden ayırın (silikon diyafram ve bağlantı pimi, ComfortFit® göğüs yastığı, beyaz valf ve şişe, şişe kapak, sızdırmaz disk).

Temizleme:

Göğüs yastığı, şişeler, pompa kolu, şişe standı, buluş makinesinin üst sepetinde yıkanabilir. Temizleme sırasında çözücü ya da asındırıcı madde kullanmayın, sıcak ve temiz su ile durulayın. Beyaz valf, silikon diyafram, bağlantı pimi ve ComfortFit® göğüs yastığı da buluş makinesinde yıkanabilir olmasına rağmen, kullanımlarını uzatmak ve zarar görmelerini önlemek için elde yıkanmanız öneririz. Yıkama sonrasında tüm parçaları temiz bir havlu üzerinde kuruması bekleiniz.

Not: Küçük beyaz valfi temizlerken dikkatli olun. Bu parça iyi bir emiş gücü elde etmek için önemlidir. Yıkama sırasında valfin yırtılmasına ya da deforme olmasına neden olabilecek hareketlerden ve biberon fırçası kullanmaktan kaçınınız. Sıcak su altında, sabunla, elinizde nazikçe yıkayarak, durulayın ve kuruması bırakın.

Sterilizasyon:

Kaynarak sterilize etmek: Tüm parçaları bir tencere içerisinde kaynayan suya koyun. Parçaların içerisinde hava kalmadığından ve parçaların tüm yüzeylerinin suyla temas ettiğinden emin olun. Tencerenin kapağını kapatarak en az 10 dakika kaynatın. Not: Pompa parçalarının kaynama sırasında rahatsız edilebileceği kadar büyük bir tencere ve yeterince su kullanmanız çok önemlidir.

Kimyasal madde kullanarak sterilize etmek: Tablet ve sıvı sterilizasyon maddelerinden birisiyle hazırlayabilirsiniz. Tüm pompa parçalarını solüsyonun içine batırınız. Pompa parçalarının içerisinde hava kalmadığından ve parçaların tüm yüzeylerinin solüsyon ile temas ettiğinden emin olun. Parçaları en az 30 dakika solüsyon içerisinde bekletin. Her 24 saatte bir yeni bir solüsyon hazırlayın.

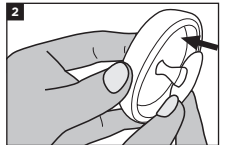
Buharla ya da mikrodalgada sterilizasyon: Sterilizatör üreticinizin kullanım talimatlarını izleyin. Sterilizatör içerisinde tüm parçaları açık olan kısımlarının suya asğı durduğundan emin olun. Parçaları sterilizatörden çıkarmadan önce ellerinizi yıkadığınızdan emin olun.

4. LANSINOH® MANUEL GÖĞÜS POMPASI NASIL MONTE EDİLİR

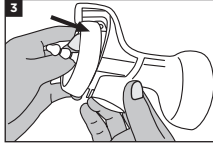
Not: Lansinoh® Manuel Göğüs Pompası parçalarını monte etmeden önce, tüm parçaların bu kullanım kılavuzunun 3. bölümünde detaylandırıldığı gibi temizlenmiş ve sterilize edilmiş olduğundan emin olun.

1. Ellerinizi yıkayın.

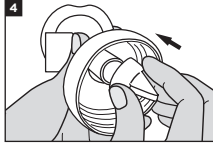
2. Bağlantı pimini silikon diyaframın içinden geçirin.



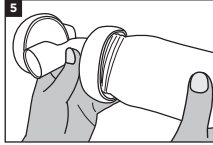
3. Silikon diyafram ve bağlantı pimini pompa gövdesinin üzerine takın. Diyaframın pompa gövdesine düzgün şekilde yerleştiğinden emin olmak için parmağınızla kontrol ediniz.*



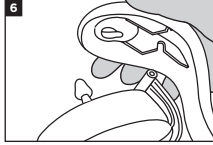
4. Beyaz valfi nazikçe pompa gövdesinin alt kısmına yerleştiriniz. Bu sırada valfe zarar verebilecek aşırı güç uygulamasından kaçınınız. Beyaz valfi çıkarmakta zorlanıyorsanız, valfi pompa gövdesine doğru çok fazla itmişsinizdir.



5. Şişeyi pompa gövdesine döndürerek monte edin.



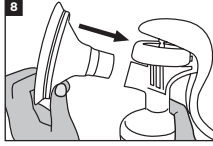
6. Kolan üzerindeki oyuk kısmı bağlantı pimi üzerine yerleştirin ve klik sesini duyana kadar nazikçe bastırın.*



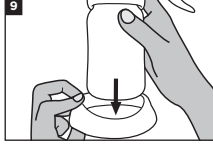
7. Pompa kolunu, bağlantı pimi üzerinde birinci aşamaya getirerek, pompanızı Uyarı Aşamasında kullanabilirsiniz.**



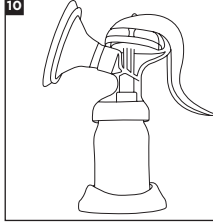
8. ComfortFit® göğüs yastığını pompa gövdesine monte edin.



9. Pompanızı tam olarak sabitlemek için, pompayı şişenin alt kısmından şişe standına oturtun.



10. Pompanız tam olarak kurulduğunda bu şekilde görülmeli.



* Bu parçalar birbirine rahatça monte olacak şekilde tasarlanmıştır. Daha kolay bir montaj için silikon diyaframın kenarlarını hafifçe nemlendirilebilirsiniz.

** Bu göğüs pompası uyarı ve sağımlık olmak üzere iki farklı aşamada çalışır. Sadece pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu değiştirerek uyarı ve sağımlık aşamaları arasında kolaylıkla geçiş yapabilirsiniz.

5. POMPA KULLANIMI İLE İLGİLİ YARARLI BİLGİLER

- Kullanmadan önce pompa ve parçaları inceleyin.

• Başarılı bir sağımlık işlemi için en önemli şey uyarı refleksi oluşturmaktır. Bu refleksin oluştuğunu sütünüzün rahatça pompa için aktığını gördüğünüzde anlayabilirsiniz. Bu doğal refleksin oluşmasına yardımcı olmak için; sağımdan önce Lansinoh® Therapearl 3'ü 1 Arada Göğüs Terapisti paketlerini sıcak olarak göğüsünüze yerleştirip, parmak uçlarınıza biraz masaj yapabilir ya da pompalama sırasında paketi göğüs aparatının çevresine sabitleyerek sağımlık yapabilirsiniz.

- Sütünüzü sağımak için acelenizin olmadığı ve rahatsız edilmeyeceğiniz bir zamanı seçmeye çalışın. Bebeğinizi düşünerek ya da bir fotoğrafa bakarak rahatlamaya çalışmak daha rahat ve verimli süt sağımlığını yardımcı olacaktır.
- Bir süt sağımlık seansı genellikle 20-30 dakika sürer, fakat bu anneden anneye değişiklik gösterir. Pompa ile süt sağımlığınız zamanı ile öğrenileceğini unutmayın. Pompayı ilk kullanmaya başladığınız dönemlerde bu süre daha kısa ya da daha uzun sürebilir. Ayrıca pompayı kullanmaya başladığınız ilk dönemlerde az süt elde edebilirsiniz. Bu durum süt üretiminizin az olduğu ya da birşeyleri yanlış yaptığınız anlamına gelmez. Anne sütü arz - talep ilişkisine göre üretilir. Düzenli süt sağımlık ve bebeğinizi emzirmek süt üretiminizin devam etmesini sağlar.
- Eğer emzirme ya da anne sütü üretimi ile ilgili bir problem yaşıyorsanız sağlık profesyonelinize danışın. Bebeğinizi bir göğüsünüzden emzirirken diğer göğüsünüzü pompa yardımı ile sağımlıyorsunuz. Böylece bebeğinizi doğrudan olarak oluşturduğunuz uyarı refleksinden yararlanarak süt akışını artırabilirsiniz.
- Sütünüzün şişeye doğru şekilde akmasını izin vermek için göğüs aparatının deliğinin hafifçe aşağı doğru eğilimsi olmasını sağlayın.

Sağımlığınız anneye sütü ile bebeğinizi beslerken dikkat edilmesi gerekenler:

- ANNE SÜTÜNÜ KİRODALGA FIRINDA ISITMAYIN!** Mikrodalga sütünüzün içerisindeki besin değerine zarar verir. Ayrıca içerisinde oluşabilecek "sıcak noktalar" bebeğinizi yanmasına neden olabilir.
- Bebeğinizi beslemeyen önce, tüm sıvıların ısısını kontrol ederek bebeğinize verin.
- Bebeğinizi biberonunu yatağına götürmesine ya da bebeğinizi uzun süre biberonla kendi kendine beslemesine izin vermeyin.
- Olası boğulma tehlikelerini önlemek için, biberon emziğini her kullanımdan önce çekerek kontrolünü yapın. Biberon emziği üzerinde herhangi bir yırtılma ya da deformasyon görüyorsanız kullanmayın.

6. LANSINOH® MANUEL GÖĞÜS POMPASINI NASIL KULLANIRIZINIZ

Eğer mümkünse, doğumdan sonra emzirme aralıklarının ve süt üretiminin belli bir düzene girmiş olmasını bekleyin. Bu düzen normal şartlarda doğumdan 3-4 hafta sonra kurulmuş olur. Eğer sağlık profesyoneliniz bu dönemden önce de pompa kullanmanızı önerirse, kullanabilirsiniz.

- Pompa ile sağımlık yapmadan önce ellerinizi yıkayın ve göğüslerinizin temiz olduğundan emin olun.
- Pompanızın "Sterilizasyon ve Temizleme ile İlgili Bilgiler" ve "Lansinoh® Manuel Göğüs Pompasının Montajı" bölümlerinde belirttiği şekilde sterilize edilmiş ve kurulmuş olduğundan emin olun.
- Pompanızı göğüsünüze yaklaştırmak memme ucunuzun göğüs yastığının ortasında açık alanı ortalamak şekilde, pompayı göğüsünüze yerleştirin. ComfortFit® göğüs yastığını nazikçe göğüsünüze doğru bastırarak, göğüsünüz ve pompa arasında bir hava boşluğu kalmamasına özen gösterin. İhtiyaç duyarsanız diğer elinizle göğüsünüzü alttan destekleyebilirsiniz. Memme ucunuzun göğüs yastığının ortasında boşlukta tam olarak ortalanmadığını düşünüyorsanız büyük boy ComfortFit® göğüs yastığını deneyebilirsiniz.
- Pompa kolunu nazikçe aşağıya doğru iterken göğüsünüzde bir emme hissedeceksiniz. Tam bir vakum gücü elde etmeden pompa kolunu bırakmak zorunda değilsiniz.
- Pompanızı uyarı aşamasında kullanmak için pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu birinci aşamaya getirip, pompa kolunu kullanarak nazik bir emiş gücü oluşturabilirsiniz. Pompa kolunu istediğiniz hızda kullanabilirsiniz. Memme ucunuzun hafifçe çekilip bırakılarak göğüsünüzün uyarıldığını görebilirsiniz.
- Uyarı aşaması için pompa kolunu bağlantı pimi üzerindeki birinci aşamaya getirin ve pompa kolunu nazikçe bastırın. Kısa bir süre sonra pompa güçlü bir emiş gücü oluşturmadan sütünüzü akmaya başlayacaktır.
- Sütünüzü akmaya başladıktan sonra (1 - 2 dakika), pompanızı Sağımlık Aşamasına geçirebilirsiniz. Pompa kolunun bağlantı pimi üzerindeki pozisyonunu ikinci aşamaya geçirecek uyarı aşamasından sağımlık aşamasına geçiş yapabilirsiniz. Pompa kolunu indirip bırakarak, size uygun emiş gücünü ayarlayabilirsiniz.

Güçlü bir emiş gücü için, pompa kolunu iyice bastırın. Daha yavaş bir emiş gücü için pompa kolunu daha az bastırın. Rahat bir şekilde sağımlık yapmak, daha fazla emiş gücü oluşturmadan daha önemlidir. Lütfen kendinizi rahat hissettiğiniz düzeyde emiş gücü uygulayın.

* **Sağımlık Aşamasından, Uyarı Aşamasına Geçmek İçin (1) Bağlantı Pimini Kendinize Doğru Çekin, (2) Pompa Kolunu Hafifçe Bastırın ve Pompa Kolunun Pozisyonunu Bağlantı Pimi Üzerindeki İkinci Aşamadan Birinci Aşamaya Getirin.**

Uyarı: Eğer hiç süt akışı elde etmediyseniz pompalama işlemi 5 dakikadan fazla sürdürmeyin. Gün içerisinde başka bir zaman yeniden deneme yapın. Pompa ile sütünüzü sağımlık çok ağırlı ve acı verici ise lütfen sağlık profesyonelinize danışmanız gerektiğini unutmayın.

Uyarı: Süt sağımlık işleminden sonra pompayı ters çevirmeyin.

7. SAĞILMIŞ ANNE SÜTÜNÜ NASIL SAKLARISINIZ

Zamanında Doğmuş Bebekler İçin Anne Sütünü Saklama ve Çözdürme Kuralları

Öncelikli olarak sağlık profesyoneli veya emzirme danışmanınızın belirttiği anne sütü saklama kuralları dikkate alın. Donmuş anne sütünü derin dondurucudan kapağında olduğu daha taraflarında saklayın. Derin dondurucunun kapağının açılıp kapanması kapak raflarındaki sıcaklığın değişmesine neden olabilir.

Saklayacağınız anne sütünüzün üzerine tarih yazın ve eski tarihli anne sütünü önce kullanın.

Zamanında Doğmuş Bebekler İçin Anne Sütü Saklama Koşulları			
NEREDE	SICAKLIK	SÜRE	NASIL
Oda Sıcaklığında	19-26°C	4 saat (ideal) 6 saate kadar (kabul edilebilir)	Sağımlık anne sütlerinin üstü örtülmeli ve mümkün olduğunca serin tutulmalıdır; anne sütü saklama şişelerini/ poşetlerini üstünün nemli bezle örtülmesi anne sütünün daha serin tutulmasını sağlayabilir
Yalıtımlı Soğutma Torbası	-15 - 4°C	24 saat	Buz paketleri her zaman süt kapları ile temas halinde olmalıdır; soğutma kutusunu çok fazla açmayın
Buzdolabında	<4°C	4 gün (ideal) 5 güne kadar (kabul edilebilir)	Anne sütünü buzdolabının arka kısımlarında saklayın
Derin Dondurucuda	-18°C	3 ay (ideal) 6 aya kadar (kabul edilebilir)	Anne sütünü sıcaklığın daha sabit olduğu derin dondurucunun arka taraflarında saklayın
Derin Dondurucuda	-20°C	6 ay (ideal) 12 aya kadar (kabul edilebilir)	

Referans: La Leche League International 2017

Yukarıda belirtilen bilgiler, tavsiye edilen anne sütü saklama koşullarındır. Daha fazla bilgi için sağlık profesyoneline veya ilköğretim uzmanı/yönergelere başvurun.

Anne Sütünün Çözülmesi

Donmuş anne sütünün buzdolabında çözülmesini bekleyin veya sütü akan soğuk suyun altında tutun. Anne sütü çözülene kadar suyu aşamalı olarak ısıtılmalıdır. Çözülmüş anne sütü 24 saat buzdolabında saklanabilir.

Anne sütünü çözözüldükten sonra tekrar DONDURMAYIN.

Ayrımsız katmanları karıştırmak için çözülüşün anne sütünü bebeğe vermeden önce hafif dairesel hareketlerle karıştırın. Anne sütü homojen değildir ve anne sütü saklama şişesinin içiyle üstünde "kaymak" birikir. Anne sütünün rengi ve kıvamı süzme sağlığına, yedikleme ve bebeğin sağın dönemdeki yaşına bağlı olarak farklılık gösterebilir. Daha fazla bilgi için sağlık profesyonelinize danışın.

Anne sütünü mikrodalga fırında ISITMAYIN!

Mikrodalga fırında ısıtılan sütün bileşenleri değişmektedir. Mikrodalga fırında ısıtma, sıvıda ayrıca bebeğin yamasına neden olabilecek "sıcak noktalar" oluşmasına neden olabilir.

Anne sütünü sıcak veya kaynar suya ÇÖZDÜRMİYİN.

8. LANSINOH® MANUEL GÖĞÜS POMPASI İÇİN SORUN GİDERME

Vakum gücünün oluşmaması / Vakum gücünde azalma

Vakum gücünde bir azalma hissediyorsanız aşağıdaki adımları izleyin:

1. Pompanızın tüm parçalarının tamamen kur ve doğru şekilde monte edilmiş olduğundan emin olun.
2. Beşay valfinizin üzerinde herhangi bir yırtık ya da delik olup olmadığını kontrol edin, eğer gerekirse kutunun içersindiki yedek valf ile değişim yapın. Beşay valf iyi bir vakum gücü oluşturmakta çok önemlidir.
3. Silikon diyafram ve bağlantı piminin doğru şekilde monte edildiğinden emin olun.
4. ComfortFit® göğüs aparatının pompa gövdesine sıkı bir şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.
5. Eğer meme ucunuz ComfortFit® göğüs aparatının boşluğunda ortalamadysa ya da çok fazla sürtünme varsa, daha büyük boy ComfortFit® göğüs aparatını temin edip kullanın.

Süt Akışı Gerçekleşmiyorsa

Vakum gücünde bir azalma hissediyorsanız aşağıdaki adımları izleyin:

1. Pompanızın tüm parçalarının tamamen kur ve doğru şekilde monte edilmiş olduğundan emin olun.
2. Beşay valfinizin üzerinde herhangi bir yırtık ya da delik olup olmadığını kontrol edin, eğer gerekirse kutunun içersindiki yedek valf ile değişim yapın. Beşay valf iyi bir vakum gücü oluşturmakta çok önemlidir.
3. Silikon diyafram ve bağlantı piminin doğru şekilde monte edildiğinden emin olun.
4. ComfortFit® göğüs aparatının pompa gövdesine sıkı bir şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin.

Pompa ile Süt Şağırken Acı Hissediyorsanız

Pompa ile süt şağırken acı hissediyorsanız aşağıdaki adımları izleyin:

1. Sizin için gerekli olan daha fazla vakum gücü uyguluyor olabilirsiniz. Pompanın üretilebildiği tüm vakum gücünü kullanmak zorunda değilsiniz. Pompa kolunu tamamen değil, yarım bastırın. Önerilen pompalama ritminin 2-3 saniye aryla olduğunu unutmayın.
2. Daha fazla ya da daha küçük bir göğüs yastığına ihtiyacınız olabilir. Daha ayrıntılı bilgi için, www.lansinoh.com.tr web sitesinden, +90 216 527 09 05 nolu telefonla veya info@lansinoh.com.tr adresinden bize ulaşabilir veya Türkiye dışına yavaşorsanız, ülkenizdeki distribütörle irtibat kurabilirsiniz.

9. ANNE SÜTÜNÜZ NATURALWAVE® PERİSTALTİK BİBERON EMZİĞİ İLE BEBEĞE VERİLMESİ

NaturalWave® Peristaltik Biberon Emziği aşağıdaki ihtiyaçlar için özel olarak tasarlanmıştır:

- Alışılmış emzirme düzenini devam ettirmeye yardımcı olur.
- Emzirmeden biberona ve biberondan emzirmeye kolay geçiş sağlar.
- Bebeklerin emzirme sırasında doğal olarak meme ucuna uyguladıkları 'dalga'ya benzer' peristaltik hareketlerini devam ettirmesi sağlar.
- Doğal ağız gelişimi için içgüdüsel emme hareketini destekler.



1. **Kavrama:** Bebeklerin dudaklarına dışı doğru açarak anne memesinin kahve rengi kısmını kavraması.
2. **Peristaltik dil hareketi:** Bebeğin dili yumuşak 'dalga'ya benzer' bir hareket yaparak meme ucunu bastırır ve sütü içmesini sağlar. Bu hareket düzgün ağız, çene ve yüz gelişimini destekler. Not: Bebekler dilleri ile uyguladıkları bu peristaltik hareketleri her emzirme seansında ortalama olarak 800 ile 1000 defa arasında tekrar ederler.
3. **Yutma:** Bebeğin dilinin arka kısmının yukarıya kalkarak sütü yemek borusuna göndermesi.

NaturalWave® Peristaltik Biberon Emziğinin, bebeklerin doğal beslenme hareketlerini sürdürmeye desteklediği klinik olarak kanıtlanmıştır.

1. **Biberon Emziğinin Ucu:** Bebeğin süt akışını kontrol etmesini sağlar.
2. **%100 Yumuşak Silikon:** Bebeğin emme sırasında emzik üzerine optimum baskıyı uygulayabilmesi için ideal esnekliği sağlar.
3. **Dikişler:** Biberon emziğinin yapısını güçlendirerek, emme sırasında tıkanmaları önler.
4. **Beşersiz kademeli eğim tasarımı:** Peristaltik dil hareketini yumuşak şekilde uygulamasına olanak sağlar.
5. **Geniş ve kalın dokulu taban:** Kolay kavrama ve etkin emiş destekler.
6. **AVS®:** Kolik sancısının potansiyel nedenini azaltır.

Tek parçalı, problemsiz emzik dizaynı, yavaş, orta ve hızlı akış seçenekleri mevcuttur.

Bebeğinizi ilk 6 ay sadece anne sütü ile beslemeyi önerir. Bebeğinizi biberon ile beslemeye başlamadan önce emzirme düzensizliğini ve anne sütü üretiminizin düşene girmiş olmasını önler.

Kullanım talimatı: Biberon gereken miktarda sıvı gıda koyarak kapagını sıkıca kapatınız. Mikrodalga ısıtma önerilmez. İstima işlemimizi mikrodalga fırında yapmayı seçtiyseniz, biberon şişesinin ağzını kapatmayınız. Mikrodalga fırında ısıtma işlemi sırasında biberon emziğini, kapatma halkası ve kapak ile biberonu kapatmayınız. Biberonla bebeğinizi beslemekten önce iyice ısıtın, sıcaklığını kontrol ediniz. Homojen olarak ısıtılmamış sıvılar bebeğinizin ağzının yanmasına neden olabilir. Mikrodalga

fırın sütünü bileşimini değiştirir, anne sütünü mikrodalga fırında ısıtmayın. Hijyenden emin olabilmek için ilk kullanımdan önce ürünü temizleyin ve biberon, emzik ve tüm parçaları 5 dakika kaynar suyun içerisinde bekletin. Biberonu düz bir şekilde taşıyarak, biberonu aktırmaz fonksiyonunu koruyabilmek için emziğinizi doğru şekilde yerleştirildiğinden ve kapagının kapalı olduğundan emin olun.

Temizlik: İlk kullanımdan önce hijyenden emin olmak için biberon, emzik ve tüm parçaları 5 dakika kaynar suyun içerisinde bekletin, durulayarak tüm parçaları kurumaya bırakınız. Biberonu sıcak sabunlu su ile yıkayıp durulayabilirsiniz ya da bulaşık makinesinin üst sepetinde yıkayabilirsiniz. Biberonunuzun tüm parçaları demonte şekilde mikrodalga fırında ya da özel sterilizator makinelerle sterilize edebilirsiniz. Her kullanımdan hemen sonra tüm parçaları ilki, sabunlu su ile yıkayınız.

Montaj: Biberonunuzun tüm parçalarının kuru olduğundan emin olun. Biberon emziğini kapatma halkasının içersine yerleştirdikten sonra biberon şişesine monte ediniz.

Önemler: Ürünü kullanmadığınız zamanlarda kur ve kapalı bir alanda saklayınız. Ürünü daima bir yetişkin gözetiminde kullanılmamış şekilde. Zararı sonuçlar doğurmasına adına, ürünü ertici ya da sert kimyasal maddelerle temizlemeyiniz ve ürünü bu tarz maddelerle temasını engelleyiniz. Ürünü direkt güneş ışığına ya da sıcak maruz bırakmayınız. Ürünü tavsiye edilen daha uzun süre dezenfekte etmeyiniz (Kaynar su ya da sterilizatorlar). Ürün içindeki sıvı doğrudan elektrikli, gazlı ocakta, elektrikli fırında ya da sıcak plaka üzerinde ısıtmayınız.

Cocuğunuzun sağlığı ve güvenliği için DİKKAT: Ürünü daima bir yetişkin gözetiminde kullanılmamış şekilde. Biberon emziğini asla yalnızca emmek olarak kullanmayınız. Sürekli ve uzun süreli sıvı emilmesi dışı çürümeye neden olur. Bebeğinizi beslemekten önce daima besinin ısıtısını kontrol ediniz. Kullanılmayan tüm bileşenleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Bebeğinizin düşmesi, ürünü deforme olması gibi durumlarda yaşanabilecek bozulma riski nedeniyle biberonla bebeğinizi yalnız bırakmayınız.

Bu ürün tıbbi bir cihazdır. Yerel prosedürlere ve düzenlemelere göre tıbbi ürün olarak atılmalıdır.

Bu ürün kullanımdan kaynaklı ciddi olaylar derhal Lansinoh Laboratuvarlarına ve yerel yetkili Otoriteye bildirilmelidir.

UYARILAR: Düş çocukları küçük çocuklarda şekerli gıdalar tüketildiğinde bile oluşabilir. Bu durum özellikle biberonun tüm gün ve tükürük sıvısının azaldığı gece boyunca veya yalnızca emzik olarak kullanılması sonucunda oluşabilir. Bebeğin uzun periyotlarda biberon kullanımı dışı çocuklarına neden olabilir. Biberon emziğinin doğrudan güneş ışığına ya da sıcak maruz bırakmayınız. Biberon emziğini tavsiye edilen daha uzun süre dezenfekte etmeyiniz (Kaynar su ya da sterilizatorlar). Bu durum biberon emziğinin deforme olmasına neden olabilir. Ürünü her kullanımdan önce kontrol ediniz. Herhangi bir deformasyon, incelleme ya da delik oluşması durumunda emziği atınız. Biberon emziğini her 7 haftada bir günlük ve hijyen için yenileyiniz. Biberon emziğini biberona taktıktan sonra her tarafından çekerek kontrolünü sağlayınız.

DİKKAT: Bazı sular ya da sterilizasyon çözümleri silikonu matlaştırabilir. Bu durum silikonun özelliğini kaybetmesine neden olmaz. Mikrodalga fırın sütünü bileşimini değiştirir, anne sütünü mikrodalga ısıtmayınız. Mikrodalga fırında ısıtmak çok fazla ısıtmaya neden olabilir. Mikrodalga fırında ısıtma işlemi uyguladıysanız daha fazla özen gösteriniz. Biberonla bebeğinizi vermeden önce mutlaka ısıtınız ve besinin ısıtısını mutlaka kontrol ediniz.

UYARILAR: Ambalajı malzemeleri ürünü bir parçası değildir. Cocuğunuzun güvenliğini için tüm kullanımı talimatlarını okuyup referans olarak sakladiktan sonra, ambalaj parçalarını ortadan kaldırınız. Biberon mikrodalga fırında açığı açık olarak koyunuz.

SEMBOLLER	SEMBOLLERİN ANLAMLARI
	Kullanma talimatlarını okuyun ve uygulayın
	Üreticiyi belirtir
	Üretim tarihini belirtir
	Cihazın parça numarasını belirtir
	Ürünün parti numarasını belirtir
	Cihazı güneş ışığından uzak tutun
	Cihazı kuru tutun
	Ambalajda gıda ile temas edecek ürünler olduğunu belirtir.
	Hassas cihazın dikkatle taşınması gerektiğini belirtir.
	14 Haziran 1993 tarihli tıbbi cihazlara dır 93/42/EEC Konsey Yönergesi gereksinimlerine uygun olduğunu belirtir

ESPAÑOL

¡Enhorabuena por haber decidido brindarle a tu bebé el mejor comienzo en la vida mediante la lactancia! Los miles de beneficios que la lactancia aporta a tu salud y la de tu bebé están muy bien documentados. Si bien la leche materna es lo mejor, no siempre resulta fácil proporcionársela a tu bebé cuando estás fuera de casa. Requiere de un esfuerzo extra, y debes sentirte muy orgullosa de tu compromiso de brindarle al bebé la alimentación perfecta para que pueda gozar de un crecimiento y un desarrollo óptimos. Nuestro sacaleches manual ha sido diseñado para ser un sistema rápido y fácil para las madres que deben extraerse leche ocasionalmente y que valoran la comodidad que proporciona un sacaleches manual.

INSTRUCCIONES DE USO

Lee detenidamente este manual antes de usar por primera vez el Sacaleches manual de Lansinoh®.

ÍNDICE

1. Presentación del Sacaleches manual de Lansinoh®
2. Piezas del Sacaleches manual de Lansinoh®
3. Cómo esterilizar y limpiar el Sacaleches manual de Lansinoh®
4. Cómo montar el Sacaleches manual de Lansinoh®
5. Consejos para extraer leche
6. Cómo usar el Sacaleches manual de Lansinoh®
7. Cómo almacenar leche materna extraída
8. Localización y solución de problemas del Sacaleches manual de Lansinoh®
9. Alimentar al bebé con leche materna utilizando la tetina peristáltica NaturalWave®

Uso previsto del sacaleches

El Sacaleches manual de Lansinoh® está diseñado para extraer y recoger la leche materna de mujeres que amamantan, con el propósito de alimentar a un bebé con leche materna extraída. El Sacaleches manual de Lansinoh® ha sido concebido para ser utilizado por una sola persona.

Indicaciones del Sacaleches

Los Sacaleches manuales de Lansinoh® están indicados para dar solución a problemas médicos, tales como estasis de la leche materna en el pecho, congestión mamaria y mastitis provocados por descargas insuficientes de leche, para aliviar los pezones doloridos y agrietados, y para formar o hacer salir pezones planos o invertidos. Además, los Sacaleches manuales de Lansinoh® les permiten a las madres dar leche materna a bebés que, por diversos motivos tales como problemas de agarre, por ser prematuros o estar enfermos, no pueden alimentarse directamente del pecho.

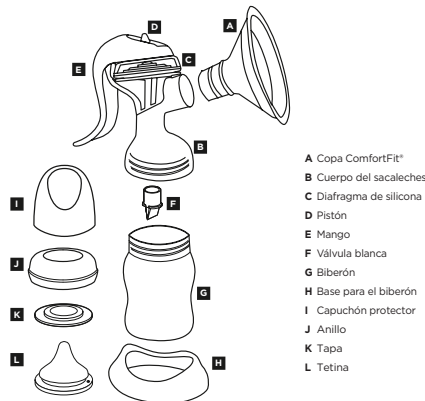
Contraindicaciones del Sacaleches

No se conoce ninguna contraindicación.

1. PRESENTACIÓN DEL SACALESCHES MANUAL DE LANSINOH®

El sacaleches manual Lansinoh® ha sido diseñado teniendo en cuenta las necesidades de las madres lactantes. Este sacaleches tiene dos fases diferentes: la fase de Estimulación y la de Extracción. Puedes cambiar de una fase a otra tan solo adaptando la posición del mango sobre el pistón. La copa ComfortFit® crea un cierre hermético que ofrece una succión fiable, por lo que la extracción de leche resulta cómoda y rápida. Los biberones de boca ancha son intercambiables con toda la gama de sacaleches de Lansinoh®. El kit incluye la tetina de flujo lento NaturalWave®, lo que permite que tu bebé reproduzca la acción de succión que aprendió naturalmente al mamar del pecho cuando bebe la leche materna de un biberón. El sacaleches es fácil de montar, fácil de usar y fácil de limpiar. Amamantar es lo mejor. Se sabe que la lactancia materna es la mejor elección para tu bebé porque le brinda todos los nutrientes que necesitará durante los primeros seis meses de vida. Amamantar ayuda a desarrollar un fuerte vínculo entre la madre y el bebé, y proporciona numerosos beneficios a largo plazo para ambos.

2. PIEZAS DEL SACALESCHES MANUAL DE LANSINOH®



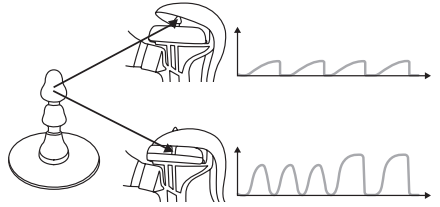
2 Tecnología de las fases

El sacaleches tiene dos fases diferentes. La fase de Estimulación y la de Extracción. Puede cambiar de una fase a otra tan solo adaptando la posición del mango sobre el pistón.

Fase de Estimulación

Esta fase estimula el pecho suavemente. Está diseñada para imitar la primera fase del amamantamiento (la forma en la que el bebé succiona el pecho al principio). Esta es una de las

características que estimula la bajada de la leche y hace que comience a fluir. Puede conseguir una succión suave si coloca el mango en la primera posición (la muesca superior) del pistón y aprieta el mango repetidamente con acciones cortas y rápidas.



Fase de extracción

Esta fase le permite extraer la leche del pecho. Puedes cambiar a este modo moviendo el mango a la segunda posición (la muesca inferior) del pistón. Para conseguir una succión más fuerte debes accionar el mango hasta el fondo. Para una succión más leve, presiona menos.

Conformidad reglamentaria

Los siguientes productos son partes de un dispositivo médico.		
	NOMBRE	CÓDIGO DE LA PIEZA
A	Copa ComfortFit®	53408
B	Cuerpo del sacaleches manual	50631
C	Diafragma de silicona	50626
D	Pistón del sacaleches manual	50627
E	Mango del sacaleches manual	50621
F	Válvula blanca	53480
G	Biberón	53451
H	Base del biberón	53452

Estos accesorios para el producto no son parte del dispositivo médico. Se pueden utilizar para darle la leche al bebé cuando así lo desee.

I	Capuchón protector	53462
J	Anillo	53463
K	Tapa	50413
L	Tetina	2000162

3. COMO LIMPIAR Y ESTERILIZAR EL SACALESCHES MANUAL DE LANSINOH®

Antes de usar el sacaleches por primera vez, desármalo (quita el diafragma de silicona y el pistón, la copa ComfortFit®, y la válvula blanca. Separa el biberón, la tapa y el disco de sellado).

Limpieza:

Se puede lavar la copa, los biberones, el mango y la base para el biberón en el compartimento superior de las lavavajillas o a mano con detergente y agua caliente. No uses disolventes o productos abrasivos. Aclara con agua caliente y limpia. Se puede lavar la válvula blanca, el diafragma de silicona, el pistón y la copa ComfortFit® en el lavavajillas; sin embargo, se recomienda hacerlo a mano para evitar que se pierdan las piezas y extender su vida útil. Deja que se sequen al aire por completo sobre una toalla limpia o una rejilla de secado.

Aclaración: Ten cuidado al limpiar la pequeña válvula blanca. Es importante para lograr una succión correcta. No apliques fuerza excesiva y ni utilices un cepillo para biberón o para tetina para limpiarla. Lava la válvula a mano delicadamente con agua caliente jabonosa y enjuágala bajo el chorro de agua caliente.

Esterilización:

Esterilización con agua hirviendo: Coloca todas las piezas en una cazucla con agua hirviendo. Asegúrate de que no haya quedado aire en ninguna pieza, cubre la cazucla con su tapa y deja hervir durante al menos 10 minutos. Mantén la cazucla tapada hasta que necesites usar el sacaleches. Aclaración: Es fundamental que se utilice suficiente agua para que todas las piezas floten libremente mientras se los esté esterilizando.

Esterilización con productos químicos: Prepara la solución utilizando pastillas o líquido. Sumerge todas las piezas en la solución, asegúrate de que no haya quedado aire en ninguna pieza. Deja las piezas en la solución durante al menos 30 minutos. Prepara una solución nueva cada 24 horas.

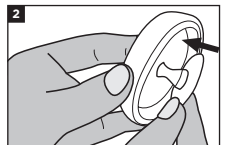
Para usar esterilizadores de vapor y de microondas: Sigue las instrucciones del fabricante. Asegúrate de que todas las bocas de las piezas estén boca abajo en el esterilizador. Asegúrate de lavarte las manos antes de sacar el equipo del esterilizador.

4. CÓMO MONTAR EL SACALESCHES MANUAL DE LANSINOH®

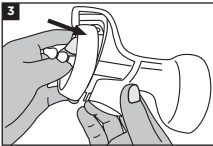
Aclaración: Antes de montar el Sacaleches manual de Lansinoh® asegúrate de que todas las partes estén limpias y esterilizadas, tal como se explica en la sección 3 de este manual.

1. Lávate bien las manos.

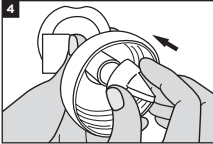
2. Inserta el pistón en el diafragma de silicona.



3. Coloca el diafragma de silicona y el pistón en la parte superior del cuerpo del sacaleches. Asegúrate de que se ajustan bien alrededor del borde. Presiona con los dedos para lograr un cierre hermético.*



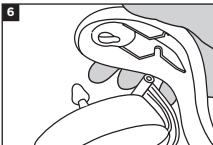
4. Coloca suavemente la válvula blanca desde abajo, de manera que quede a nivel con el cuerpo del sacaleches. No es necesario que apliques mucha fuerza cuando coloques la válvula blanca. Si después te resulta difícil quitar la válvula blanca, es porque la presionaste demasiado en el cuerpo del sacaleches.



5. Enrosca el biberón al cuerpo del sacaleches.



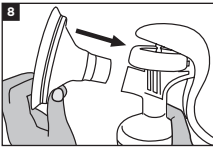
6. Alinea la ranura del mango con el pistón y presiona suavemente el mango hacia abajo. Presiónalo hasta que se oiga un clic.*



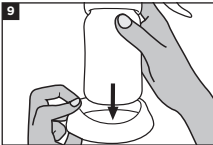
7. Ajusta el pistón y el mango de manera que el mango encaje en la primera muesca del pistón, que es la fase de Estimulación.**



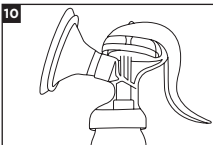
8. Acopla la copa ComfortFit® al cuerpo del sacaleches.



9. Para que el sacaleches sea completamente estable, coloca el biberón en su base.



10. Así es como debería verse el sacaleches una vez que está completamente armado.



* Estas piezas están diseñadas para encajar a la perfección. Para montarlas con más facilidad, humedece el borde del diafragma de silicona con agua

** Este sacaleches tiene dos fases diferentes: la fase de Estimulación y la de Extracción. Puedes cambiar de una fase a otra tan solo adaptando la posición del mango sobre el pistón.

5. CONSEJOS PARA EXTRAER LECHE

- Conoce bien el sacaleches y sus piezas antes de usarlo.
- La parte más importante para que una extracción sea exitosa es el reflejo para estimular la bajada de leche. Esto es cuando tu leche comienza a fluir libremente. Los siguientes consejos pueden ayudarte a estimular este reflejo natural: aplica una compresa tibia de gel de terapia de calor TherPearl® de Lansinoh® sobre el pecho y realiza movimientos circulares y leves con la punta de los dedos, desde la parte exterior del pecho hacia el pezón antes y/o durante la sesión de extracción.
- Intenta elegir un momento en el que no tengas prisa y no sufras interrupciones. Intenta relajarte pensando en tu bebé. Mirar una foto del bebé también puede ser de gran ayuda cuando se extrae la leche.
- Una sesión de extracción completa puede durar entre 20 y 30 minutos, pero todo dependerá de tu organismo. Recuerda: una extracción exitosa es un arte que se aprende. Las primeras sesiones

de práctica pueden ser más breves o prolongadas de lo que se establezca aquí y puede que solo recojas una pequeña cantidad de leche materna, pero eso no significa que tu organismo no esté produciendo suficiente leche o que estés haciendo algo mal. La leche se produce bajo el principio de «oferta y demanda». Extraer leche de tus pechos de manera regular y además amamantar al bebé, estimula y mantiene la producción de leche materna.

- Si tienes problemas al amamantar, consulta con tu profesional sanitario. Puedes extraer leche de un pecho mientras amamantas al bebé con el otro. Esto te permite maximizar la efectividad de la extracción aprovechando el reflejo de bajada estimulado por la succión del bebé.
- Asegúrate de que el túnel de la copa está ligeramente inclinado hacia abajo para permitir que la leche fluya de forma natural al biberón.

- Precauciones para cuando alimentas al bebé con leche materna extraída:**
1. **¡INUNCA CALIENTES LA LECHE EN UN MICROONDAS!** Además, los microondas alteran la composición de la leche y pueden crear «espacios calientes» en la leche que podrían quemar al bebé.
 2. Comprueba siempre la temperatura de cualquier líquido antes de alimentar al bebé.
 3. No permitas que tu hijo/a tome el biberón en la cama o lo haga durante períodos prolongados.
 4. Para evitar el riesgo de que el bebé se ahogue o atragante, comprueba que la tetina es segura y firme estirando la punta redondeada. No utilices la tetina si presenta roturas o grietas.

6. CÓMO USAR EL SACALECHES MANUAL DE LANSINOH®

Salvo que tu profesional sanitario te indique lo contrario, de ser posible, espera hasta que la producción de leche y tus horarios para amamantar estén bien establecidos para comenzar a usar el sacaleches. Esto ocurre normalmente entre 3 y 4 semanas después del nacimiento.

1. Lávate bien las manos y comprueba que tus pechos estén limpios.
2. Asegúrate de haber esterilizado y montado cuidadosamente el sacaleches, tal como se describe en las secciones «Cómo limpiar y esterilizar el Sacaleches manual de Lansinoh®» y «Cómo montar el Sacaleches manual de Lansinoh®».
3. Centra la abertura del sacaleches sobre el pezón y presiónalo suavemente contra tu pecho. Asegúrate de que el pezón está centrado con el túnel de la copa. Presiona firmemente la copa ComfortFit® del sacaleches contra tu pecho; asegúrate de que está bien colocada para que no se escape aire. Puedes crear un cierre hermético ayudándote con la otra mano para sostener tu pecho desde abajo. Si no puedes centrar el pezón dentro del túnel de la copa sin rozarla, quizás necesites utilizar una copa ComfortFit® más grande.
4. A medida que aprietes suavemente el mango del sacaleches, sentirás la succión en tu pecho. No es necesario que aprietes el mango completamente para crear vacío; lo debes hacer solo hasta donde sientas una succión cómoda.
5. Puedes a crear una presión de succión suave, como una forma de prepararse para la extracción, colocando el mango en la primera posición (la muesca superior) del pistón. Verifique que el pezón se esté moviendo; aprieta y suelta el mango hasta encontrar el ritmo en que te sientas más cómoda.
6. Para comenzar con la fase de Estimulación, mueve el mango a la primera posición (la muesca superior) del pistón, y acciónalo. Pronto comenzará a fluir la leche, aunque no uses toda la potencia de succión que el sacaleches puede generar.
7. Una vez que la leche comience a fluir (1 – 2 minutos), cambia a la fase de Extracción. Para cambiar a la fase de Extracción, presiona suavemente donde diga «PUSH» (presionar) en la punta del mango para empujar el mango hasta la segunda posición (la muesca inferior) del pistón. Continúa apretando y soltando el mango hasta que encuentres la presión de succión que se adecue a ti.

Si sientes que el nivel de presión de succión es débil cuando se extrae la leche, aprieta el mango hasta el fondo. La presión de succión cambia según la fuerza con la que aprietas el mango. Es más importante sentirse cómoda durante la extracción que fijar un nivel de presión de succión fuerte. Extrae la leche a un nivel de presión de succión sientas que es el apropiado para ti.

* Para volver a la fase Estimulación cuando está en la fase de Extracción (1) Tira la punta del pistón hacia usted, (2) aprieta suavemente el mango y llévalo a la primera posición (la muesca superior).

Advertencia: Si no sale leche, no sigas intentando extraer leche por más de cinco minutos seguidos. Intenta realizar la extracción en otro momento del día. **Recuerda:** En caso de que el proceso de extracción se torne doloroso o incómodo, es aconsejable que dejes de usar el sacaleches y consultes con tu profesional sanitario.

Advertencia: No gires el sacaleches boca abajo después de usarlo.

7. CÓMO ALMACENAR LECHE MATERNA EXTRAÍDA

Guía para conservar y descongelar la leche materna para bebés sanos a término

Consulta con tu profesional sanitario o a un Consultor certificado por el IBCLC para obtener instrucciones de conservación específicas. Cuando congeles la leche materna, guárdala al fondo del congelador. No guardes la leche materna en la puerta del congelador puesto que la temperatura puede variar al abrir y cerrar la puerta.

Antes de almacenar la leche, escribe la fecha de extracción en la bolsa y usa primero la leche materna más antigua.

Guía para almacenar la leche, bebé a término			
DÓNDE	TEMPERATURA	HASTA CUÁNDO	CÓMO
A temperatura ambiente	19-26°C	4 horas (ideal) o hasta 6 horas (aceptable)	Se debe cubrir el contenido y mantenerlo lo más fresco posible; cubrir el recipiente con una toalla húmeda puede ayudar a mantener fresca la leche
Bolsa térmica	-15-4°C	24 horas	Mantén las bolsas de hielo constantemente en contacto con las bolsas de almacenamiento de leche; trata de abrir la bolsa térmica la mínima cantidad de veces posible
En la nevera	<4°C	4 días (ideal) o hasta 5 días (aceptable)	Guarda la leche en el fondo de la parte principal de la nevera
Congelador	-18°C	3 meses (ideal) o hasta 6 meses (aceptable)	Guarda la leche alejada de los lados y hacia el fondo del congelador en donde la temperatura es más constante
Ultracongelador	-20°C	6 meses (ideal) o hasta 12 meses (aceptable)	

Fuente: La Liga de la Leche Internacional 2017

Estas pautas para almacenar leche materna son una recomendación. Para más información, contacta con tu profesional de la salud o consulta las directrices nacionales de tu país.

Cómo descongelar la leche materna

Descongele la leche en la nevera o colócala los recipientes bajo el grifo de agua fría, y gradualmente aumenta la temperatura del agua hasta que se descongele la leche. La leche descongelada puede permanecer en la nevera hasta 24 horas.

NO vuelvas a congelar la leche una vez que haya sido descongelada.

Agita con suavidad la leche descongelada antes de alimentar a tu hijo/a para mezclar las capas que se hayan separado. La leche materna no está homogeneizada y la «mata» subirá a la parte superior del biberón. La leche materna puede variar en color y consistencia dependiendo del día en que se la extraje, de lo que hayas comido y la edad del niño/a en el momento de la extracción. Para más información, consulta con tu profesional sanitario.

¡NUNCA calientes la leche en un microondas!

Los microondas alteran la composición de la leche. Además, los microondas pueden crear «espacios calientes» en la leche que podrían quemar al bebé.

NO descongeles leche en agua caliente o hirviendo.

8. LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL SACALECHES MANUAL DE LANSINOH®

Falta o disminución de la succión

Si notas que la intensidad de la succión disminuyó, intenta lo siguiente:

- 1. Asegúrate de que todas las piezas del sacaleches estén completamente secas y correctamente montadas.
- 2. Revisa la válvula blanca para comprobar que no presente roturas ni pequeños orificios. Este componente es esencial para lograr una succión correcta. De ser necesario, sustituye la válvula blanca con la válvula de recambio que se incluye con el sacaleches.
- 3. Asegúrate de que el diafragma de silicona y el pistón estén bien colocados y ajustados al cuerpo del sacaleches y que se cree un cierre hermético.
- 4. Asegúrate de que la copa ComfortFit® esté bien colocada y ajustada al cuerpo del sacaleches y que se cree un cierre hermético.
- 5. Si no puedes cerrar el pezón dentro del túnel de la copa sin rozarla, quizás necesites utilizar una copa ComfortFit® más grande.

No se extrajo leche

Si sientes que la intensidad de la succión disminuyó, intenta lo siguiente:

- 1. Asegúrate de que todas las piezas del sacaleches estén completamente secas y correctamente montadas.
- 2. Revisa la válvula blanca para comprobar que no presente roturas ni pequeños orificios. Este componente es esencial para lograr una succión correcta. De ser necesario, sustituye la válvula blanca con la válvula de recambio que se incluye con el sacaleches.
- 3. Asegúrate de que el diafragma de silicona y el pistón estén bien colocados y ajustados al cuerpo del sacaleches y que se cree un cierre hermético.
- 4. Asegúrate de que la copa ComfortFit® esté bien colocada y ajustada al cuerpo del sacaleches y que se cree un cierre hermético.

Dolor durante la extracción

Si sientes dolor mientras te extraes leche, intenta lo siguiente:

- 1. Quizás estés extrayendo con demasiada fuerza. No es necesario aplicar toda la succión que el sacaleches puede generar. Prueba accionar el mango hasta la mitad y recuerda mantener el ritmo que se aconseja, que es de 2 o 3 segundos.
- 2. Es posible que necesites copas para el pecho de diferentes tamaños. Están disponibles por separado para la venta. Para pedir una pieza de repuesto o copas para el pecho de diferentes tamaños, envía un correo electrónico a info@lansinoh.es para obtener más información.

9. ALIMENTAR AL BEBÉ CON LECHE MATERNA UTILIZANDO LA TETINA PERISTÁLTICA NATURALWAVE®

La tetina peristáltica NaturalWave® está especialmente diseñada para:

- Ayuda a mantener los hábitos de amamantamiento establecidos.
- Se puede cambiar fácilmente del pecho al biberón y viceversa.
- Estimula el movimiento «tipo ola» de la lengua del bebé
- Promueve el reflejo innato de succión, lo cual favorece un desarrollo bucal natural



- 1. **Agarre:** Los labios se abren y se agarran a la areola.
- 2. **Movimiento peristáltico de la lengua:** La lengua se mueve con un movimiento «tipo ola» suave que sirve para comprimir el pezón y extraer la leche. Esto estimula un desarrollo natural bucal, maxilar y mandibular.
Dato: La lengua del bebé repite el movimiento peristáltico entre 800 y 1000 veces en tan solo una sesión de amamantamiento.
- 3. **Tragar:** La parte trasera de la lengua del bebé se eleva y envía la leche hacia el esófago.

La tetina peristáltica NaturalWave® ha sido diseñada y está clínicamente probada para estimular este patrón natural de alimentación.

- 1. **Punta de la tetina:** El bebé controla el flujo de leche.
- 2. **100% silicona suave:** Es flexible y se estira para que el bebé la comprima perfectamente.
- 3. **Rugosidad vertical interna:** Refuerza la estructura de la tetina para que esta no se arrugue.
- 4. **Diseño único de inclinación gradual:** Facilita el movimiento suave y peristáltico de la lengua.
- 5. **Base de tetina amplia y texturizada:** Para un agarre más fácil y una succión efectiva.
- 6. **AVS™:** Disminuye el ingreso de aire que podría provocar cólicos.

Tetina de una pieza, diseño sencillo y práctico, disponible en versiones de flujo lento, medio y rápido.

Se recomienda la lactancia materna exclusiva durante los primeros 6 meses de vida del bebé. La lactancia y la producción de leche materna deben estar bien establecidos antes de introducir un biberón y tetina.

Instrucciones de uso: Rellena con la cantidad necesaria de líquido y cierra la tapa de rosca. No se recomienda calentar en microondas. Si eliges calentar la comida en el microondas, no cierres el biberón. Quita la tetina, el anillo y la tapa cuando uses el microondas. Agítalo bien antes de usar y

comprueba siempre la temperatura antes de dársela al bebé. Si la comida no se ha calentado de forma uniforme, el bebé se puede quemar la boca. No utilices un microondas para calentar la leche materna ya que altera la composición de la leche. Limpia el producto antes de usarlo por primera vez. Para garantizar la higiene del producto, antes de usarlo esteriliza la tetina y el biberón junto con todas las piezas en agua hirviendo durante 5 minutos. Cuando transportes un biberón lleno, asegúrate de que esté cerrado y con la tapa puesta, y que la tetina esté colocada en el centro de la tapa para activar la función «antiderame» del producto.

Limpieza: Antes de usar el producto por primera vez, esterilízalo en agua hirviendo durante 5 minutos, deja que se enfrie y seca bien todas las piezas del biberón. Esto garantiza una higiene adecuada. Las veces siguientes, se puede lavar el biberón también en la parte superior de un lavavajillas y se puede esterilizar (abierto) en el microondas y usando una máquina especial para esterilización. Siempre lava todas las piezas del producto inmediatamente después de cada uso. Lava el producto con agua caliente jabonosa, después aclara cuidadosamente. Limpia antes de cada uso.

Montaje: Una vez que todo está bien seco, introduce la tetina de lactancia a través de la parte superior del anillo de la tapa de rosca. Acopla el anillo de la tapa de rosca correcta y firmemente al cuello del biberón.

Precauciones: Cuando no uses el sacaleches, guárdalo en un lugar seco y cubierto. Este producto siempre debe ser utilizado bajo la supervisión de un adulto. No limpies el producto con disolventes o productos químicos agresivos, ni dejes que entre en contacto con ellos. Podrían dañar el sacaleches. No dejes el producto bajo la luz directa del sol o una fuente de calor ni lo sumergas en un desinfectante («solución esterilizante») durante más tiempo del recomendado. No calientes el líquido colocando la taza directamente en los fogones de gas o eléctricos, calentaplatos, hornos eléctricos, etc.

Por la seguridad y salud de tu hijo/a: ¡ADVERTENCIA! Este producto siempre debe ser utilizado bajo la supervisión de un adulto. No uses nunca las tetinas de los biberones como si fueran chupetes. La succión continua y prolongada de líquidos provocará caries. Comprueba siempre la temperatura de los alimentos antes de alimentar al bebé. Mantén todos los componentes que no uses fuera del alcance de los niños. No dejes al bebé solo con frascos o biberones debido al riesgo de asfixia o de que el bebé tropiece y se caiga, o si ha desarmado el producto.

Este es un producto sanitario y debe eliminarse como tal, de acuerdo con los procedimientos y reglamentos locales.

Si se experimentan eventos graves como consecuencia del uso de este producto, informar de inmediato a Lansinoh Laboratories y a la autoridad local competente.

ADVERTENCIA: Las caries en los niños/as pueden aparecer incluso si usa líquidos no azucarados. Esto puede ocurrir si el bebé usa el biberón o la taza por períodos prolongados durante todo el día, y en particular por las noches- cuando la producción de saliva es menor- o cuando lo usa como chupete. No dejes la tetina bajo la luz directa del sol o una fuente de calor, ni la sumergas en un desinfectante («solución esterilizante») durante más tiempo del recomendado, ya que esto ablandará la tetina. Revisa antes de cada uso. Descarta la tetina ante el primer signo de daño o si notas que se ha ablandado. Sustituye la tetina cada 7 semanas, tanto por seguridad como por razones de higiene. Estira la tetina de lactancia en todas las direcciones para verificar el producto.

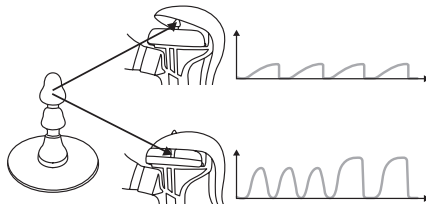
ATENCIÓN: Algunos zungos y soluciones esterilizantes pueden hacer que la silicona se torne opaca. Esto no modifica ninguna de sus propiedades. No utilices un microondas para calentar la leche materna ya que altera la composición de la leche. Calentar en un microondas puede provocar puntos localizados de alta temperatura. Ten sumo cuidado cuando calientes la leche en un microondas. Mezcla siempre la comida calentada para asegurarse de que el calor se distribuye de manera pareja y verifique la temperatura antes de servir.

ADVERTENCIA: Los materiales que componen el envoltorio no son parte del producto. Para la seguridad de tu hijo/a, retire y descarte todos los materiales del envoltorio antes de usar el producto, pero lee y conserva las instrucciones para futuras consultas. Deja el producto abierto dentro del microondas.

SÍMBOLOS	SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS
	Lee y sigue las instrucciones de uso
	Identifica al fabricante
	Indica la fecha de fabricación
	Indica el número de pieza del dispositivo
	Indica el número de lote
	Mantén el dispositivo alejado de la luz del sol
	Mantén el dispositivo seco
	Indica que la caja contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos.
	Indica que se debe manipular con cuidado el dispositivo ya que es frágil.
	Indica que se cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 93/42/CEE del Consejo, de 14 de junio de 1993, relativa a los productos sanitarios

ITALIANO

Congratulazioni per la decisione di dare al tuo bambino il miglior inizio di vita possibile con l'allattamento al seno. La moltitudine di benefici per la salute sia per te che per il tuo bambino è ben documentata. Anche se il latte materno è sempre la soluzione migliore, fornire latte materno al tuo bambino quando sei fuori casa non è sempre facile. Richiede uno sforzo speciale e dovresti essere molto orgogliosa del tuo impegno nel fornire al tuo bambino la nutrizione perfetta per una crescita e uno sviluppo ottimali. Il nostro Tiralatte Manuale è stato concepito per essere facile e veloce per le madri che devono raccogliere il latte occasionalmente e che apprezzano la comodità di un tiralatte manuale.



ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il Tiralatte Manuale Lansinoh® per la prima volta.

INDICE

1. Presentazione del Tiralatte Manuale Lansinoh®.
2. Parti del Tiralatte Manuale Lansinoh®.
3. Come sterilizzare e pulire il Tiralatte Manuale Lansinoh®.
4. Come montare il Tiralatte Manuale Lansinoh®.
5. Suggerimenti per la raccolta.
6. Come usare il Tiralatte Manuale Lansinoh®.
7. Come conservare il latte materno raccolto.
8. Risoluzione dei problemi del Tiralatte Manuale Lansinoh®.
9. Dare il latte materno con la tettarella peristaltica NaturalWave®

Uso previsto del tiralatte

Il Tiralatte Manuale Lansinoh® è concepito per l'espressione e la raccolta del latte materno della donna in allattamento per poter nutrire il bambino con il latte raccolto. Il Tiralatte Manuale Lansinoh® è concepito per una sola mamma.

Indicazioni del tiralatte

Il Tiralatte Manuale Lansinoh® è indicato per eliminare le situazioni cliniche come stasi del latte nel seno, ingorgo del latte e mastiti provocati da una produzione di latte insufficiente, per alleviare il dolore e i capezzoli screpolati e per risolvere i casi di capezzoli piatti o rientranti. Inoltre il Tiralatte Manuale Lansinoh® consente alle mamme di garantire il latte materno ai neonati che non riescono ad alimentarsi direttamente al seno per vari motivi, ad esempio problemi di attaccamento al seno, neonati prematuri o ammalati.

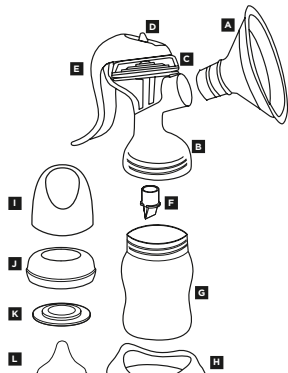
Controindicazioni del tiralatte

Non ci sono controindicazioni note.

1. PRESENTAZIONE DEL TIRALATTE MANUALE LANSINOH®

Il Tiralatte Manuale Lansinoh® è stato concepito specificamente per le esigenze delle madri che allattano al seno. Questo tiralatte ha due fasi distinte: fase di rilascio e fase di espressione. Si può facilmente passare tra le due modalità regolando la posizione dell'impugnatura sullo stelo. La coppa per il seno ComfortFit® crea una tenuta che fornisce un'aspirazione affidabile con conseguente flusso di latte comodo e veloce. I biberon a collo largo sono intercambiabili con tutta la gamma di tiralatte Lansinoh®. La confezione include la tettarella a flusso lento NaturalWave® che permette al bambino di replicare le naturali azioni di suzione apprese al seno quando beve il latte materno espresso attraverso un biberon. Il tiralatte è facile da montare, da usare e da pulire. L'allattamento al seno è la cosa migliore. L'allattamento al seno esclusivo è riconosciuto come la scelta migliore per il bambino e fornisce tutti i nutrienti di cui il bambino ha bisogno per i primi 6 mesi di vita. L'allattamento al seno aiuta a sviluppare un forte legame tra madre e figlio e fornisce numerosi benefici a lungo termine per entrambi.

2. PARTI DEL TIRALATTE MANUALE LANSINOH®



- A Coppa per il seno ComfortFit®
- B Corpo del tiralatte
- C Diaframma in silicone
- D Stelo
- E Impugnatura
- F Valvola bianca
- G Biberon
- H Supporto per biberon
- I Cappuccio
- J Colletto
- K Coperchio
- L Tettarella

Tecnologia a due fasi

Questo tiralatte ha due fasi distinte: fase di rilascio e fase di espressione. Si può

facilmente passare tra le due modalità regolando la posizione dell'impugnatura sullo stelo.

Fase di rilascio

Questa fase stimola delicatamente il seno. È concepita per imitare la prima fase dell'allattamento (il modo in cui il bambino si nutre all'inizio di una poppata). È una delle caratteristiche che incoraggia la fuoriuscita del latte e stimola l'inizio del flusso del latte. Si può creare una delicata pressione di aspirazione impostando l'impugnatura nella prima tacca (in alto) dello stelo e usando rapidi impulsi con l'impugnatura.

Fase di espressione

Questa fase permette di esprimere il latte materno dal seno. Passare a questa modalità impostando l'impugnatura nella seconda tacca (in basso) dello stelo. Per ottenere l'aspirazione più forte, premere completamente l'impugnatura. Per una minore forza di suzione premere meno l'impugnatura.

Conformità normativa

I seguenti prodotti fanno parte del dispositivo medico

	NOME	ARTICOLO N.
A	Coppa ComfortFit®	53408
B	Corpo del tiralatte manuale	50631
C	Diaframma in silicone	50626
D	Stelo del tiralatte manuale	50627
E	Impugnatura del tiralatte manuale	50621
F	Valvola bianca	53480
G	Biberon	53451
H	Supporto per biberon	53452

Questi accessori del prodotto non fanno parte del dispositivo medico. Possono essere utilizzati per dare il latte al bambino quando lo si desidera.

I	Cappuccio	53462
J	Colletto	53463
K	Coperchio	50413
L	Tettarella	2000162

3. COME STERILIZZARE E PULIRE IL TIRALATTE MANUALE LANSINOH®

Prima di utilizzare il tiralatte per la prima volta, smontarlo (rimuovere il diaframma in silicone e lo stelo, la coppa per il seno ComfortFit® la valvola bianca e il biberon, il tappo e il disco sigillante).

Pulizia:

La coppa i biberon, l'impugnatura e il supporto per biberon possono essere puliti nello scomparto superiore della lavastoviglie o lavati a mano con sapone per piatti e acqua calda. Non usare solventi o abrasivi. Risciacquare con acqua calda e pulita. La valvola bianca, il diaframma in silicone e lo stelo e la coppa per il seno ComfortFit® possono essere lavati in lavastoviglie; tuttavia, si consiglia di lavarli a mano per evitare perdite e per prolungarne la durata. Asciugare completamente all'aria tutte le parti su un asciugamano pulito o su uno stendino.

Nota: fare attenzione durante la pulizia della piccola valvola bianca. È importante per la suzione corretta. Non usare una forza eccessiva e non pulire con una spazzola per biberon o per tettarelle. Lavare delicatamente a mano in acqua calda saponata e sciacquare con acqua calda corrente.

Sterilizzazione:

Per sterilizzare mediante bollitura: mettere tutte le parti in una pentola con acqua bollente, assicurandosi che non ci sia aria intrappolata in nessuna parte, coprire la pentola con un coperchio e far bollire per almeno 10 minuti. Tenere la pentola coperta fino a quando non occorre utilizzare i dispositivi. Nota: è fondamentale usare abbastanza acqua per far galleggiare liberamente le parti durante l'ebollizione.

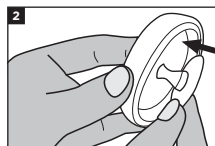
Per sterilizzare con prodotti chimici: Preparare la soluzione usando pastiglie o liquido. Immergere tutte le parti nella soluzione, assicurandosi che non ci sia aria intrappolata nelle parti. Lasciare nella soluzione per almeno 30 minuti. Preparare una nuova soluzione ogni 24 ore.

Per usare gli sterilizzatori a vapore o a microonde: seguire le istruzioni del fabbricante. Assicurarsi che tutte le aperture siano rivolte verso il basso nello sterilizzatore. Assicurarsi di lavarsi le mani prima di togliere i dispositivi dallo sterilizzatore.

4. COME MONTARE IL TIRALATTE MANUALE LANSINOH®

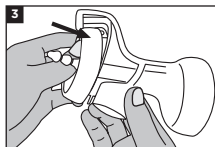
Nota: prima di montare il Tiralatte Manuale Lansinoh®, assicurarsi che tutte le parti siano state pulite e sterilizzate come indicato nella sezione 3 di questo manuale.

1. Lavarsi accuratamente le mani.

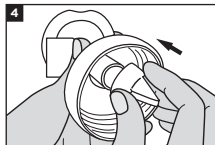


2. Inserire lo stelo nel diaframma in silicone.

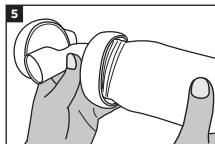
3. Posizionare il diaframma in silicone e lo stelo sulla parte superiore del corpo del tirallatte. Assicurarsi che si inserisca saldamente intorno al bordo premendo con le dita per garantire una perfetta tenuta.*



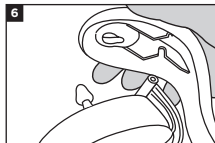
4. Fissare delicatamente la valvola bianca sul tirallatte da sotto, assicurandosi che la valvola bianca sia a filo con il corpo del tirallatte. Non è necessario usare una forza eccessiva quando si applica la valvola bianca. Se risulta difficile rimuovere la valvola bianca, significa che è stata spinta troppo a fondo sul corpo del tirallatte.



5. Avvitare il biberon sul corpo del tirallatte.



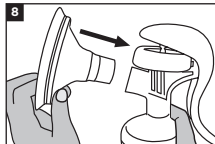
6. Allineare la scanalatura dell'impugnatura con lo stelo e premere delicatamente l'impugnatura verso il basso. Spingere fino a quando non si sente un clic.*



7. Regolare lo stelo e l'impugnatura in modo che l'impugnatura si adatti alla prima tacca dello stelo, nota come fase di rilascio.**



8. Fissare la coppa per il seno ComfortFit® al corpo del tirallatte.



9. Per rendere completamente stabile il tirallatte, inserire il biberon nel supporto per il biberon.



10. Quando è completamente montato, questo è l'aspetto che dovrebbe avere il tirallatte.

*Queste parti sono progettate per adattarsi perfettamente. Per un montaggio più facile, basta inumidire il bordo del diaframma in silicone con acqua.

**Questo tirallatte ha due fasi distinte: fase di rilascio e fase di espressione. Si può facilmente passare tra le due fasi regolando la posizione dell'impugnatura sullo stelo.

5. SUGGERIMENTI PER LA RACCOLTA

* Acquisire familiarità con il tirallatte e le sue parti prima dell'uso.

* La parte più importante di una raccolta riuscita è il riflesso di rilascio. Questo accade quando il latte materno inizia a fluire liberamente. Quanto segue può aiutare questo riflesso naturale: Un impacco caldo per la terapia al seno 3-in-1 TheraPearl® Lansinoh® applicato sul seno e leggeri movimenti circolari con la punta delle dita dall'esterno del seno verso il capezzolo prima e/o durante una sessione di estrazione.

* Cercare di estrarre il latte quando non si ha fretta e non si viene interrotte. Cercare di rilassarsi pensando al proprio figlio o guardando una sua foto può essere utile anche durante la raccolta del latte materno.

* Nel complesso una sessione di estrazione può durare circa 20-30 minuti, ma dipende dal proprio corpo. Ricordare che la buona riuscita di estrazione/raccolta del latte è una cosa che si apprende. Le prime sessioni di pratica possono essere più brevi o più lunghe di quanto indicato qui e possono risultare in una piccola quantità di latte materno raccolto, ma questo non significa che il corpo non stia producendo abbastanza latte o che si stia facendo qualcosa di sbagliato. Il latte viene prodotto in funzione della domanda e dell'offerta e una raccolta regolare, oltre all'allattamento del bambino, stimola e mantiene l'offerta di latte materno.

* Se ci sono problemi di allattamento, consultare il proprio medico. Si può raccogliere il latte di un seno mentre si allatta il bambino con l'altro. Questo consente di massimizzare l'efficacia della raccolta utilizzando il riflesso di rilascio stimolato dalla suzione del bambino.

* Assicurarsi che il tunnel della coppa per il seno sia leggermente inclinato verso il basso per permettere al latte materno di fluire naturalmente verso il biberon.

Precauzioni per la somministrazione di latte materno espresso:

- NON METTERE IL LATTE MATERNO NEL MICROONDE!** Il microonde altera la composizione del latte e può anche creare dei "punti caldi" nel latte, che potrebbero ustionare il neonato.
- Verificare sempre la temperatura di qualsiasi liquido prima di alimentare il bambino.
- Non lasciare che un bambino porti il biberon a letto o si autoalimenti per lunghi periodi.
- Per prevenire possibili rischi di soffocamento, testare la resistenza della tettarella tirando la parte del bulbo. Interrompere l'uso se appare uno strappo o una crepa.

6. COME USARE IL TIRALLATTE MANUALE LANSINOH®

Se possibile, aspettare fino a quando il latte materno si accumuli e la programmazione di allattamento sia ben stabilita. Questo avviene normalmente almeno 3-4 settimane dopo il parto, a meno che il medico non consigli altrimenti.

- Lavare bene le mani e assicurarsi che i seni siano puliti.
- Assicurarsi di aver sterilizzato e assemblato con cura il tirallatte esattamente come descritto nelle sezioni "Come sterilizzare e pulire il Tirallatte Manuale Lansinoh™" e "Come montare il Tirallatte Manuale Lansinoh™".
- Centrare l'apertura del tirallatte sul capezzolo e premere delicatamente contro il seno assicurandosi che il capezzolo sia centrato nel tunnel della coppa per il seno. Premere saldamente la coppa ComfortFit® del tirallatte contro il seno, assicurandosi che la tenuta sia sicura in modo che l'aria non possa fuoriuscire. È possibile creare una buona tenuta utilizzando l'altra mano per sostenere il seno da sotto. Se il capezzolo non riesce a centrare il tunnel della coppa del seno senza sfregare, potrebbe essere necessaria una coppa ComfortFit® di dimensioni maggiori.
- Spingendo delicatamente verso il basso l'impugnatura del tirallatte, si sentirà l'aspirazione sul seno. Non è necessario premere completamente l'impugnatura per creare un vuoto; solo fin quando è comodo.
- Si può creare una leggera pressione di aspirazione in preparazione all'estrazione impostando l'impugnatura nella prima tacca (in alto) dello stelo. Verificare che il capezzolo si sta muovendo e stringere e rilasciare l'impugnatura fino a trovare il ritmo preferito.
- Per iniziare la fase di rilascio, posizionare lo stelo nella tacca superiore (la prima) dell'impugnatura e premere l'impugnatura. Il latte materno comincerà presto a fluire anche se non si può usare tutta la suzione che il tirallatte può generare.
- Una volta che il latte materno è fluito (1 - 2 minuti), passare alla fase di espressione. Per passare alla fase di espressione, premere delicatamente la parte "PUSH" sulla punta dell'impugnatura per impostare l'impugnatura sulla seconda tacca (in basso) dello stelo. Continuare a premere e rilasciare l'impugnatura per trovare la pressione di suzione appropriata.

Se la pressione di suzione è debole durante l'estrazione del latte materno, premere l'impugnatura fin in fondo. La pressione di suzione cambia in base a quanto si stringe l'impugnatura. Espirare in modo confortevole è più importante che impostare una forte pressione di suzione. Esprimere il latte ad una pressione di suzione che si ritiene appropriata.

*Per tornare alla fase di rilascio dalla fase di espressione, (1) Tirare la punta dello stelo verso di sé, (2) premere delicatamente l'impugnatura e posizionarla nella prima tacca (in alto).

Avvertenza: Non continuare a estrarre il latte per più di cinque minuti alla volta se non si ottiene alcun risultato. Provare a esprimere in un altro momento della giornata. **Ricordare:** se l'estrazione dovesse diventare molto dolorosa o scomoda, è necessario smettere di usare il tirallatte e consultare il proprio medico.

Avvertenza: non capovolgere il tirallatte dopo l'estrazione del latte.

7. COME CONSERVARE IL LATTE MATERNO RACCOLTO

Le linee guida per conservazione e scongelamento per neonati sani nati a termine

Consultare un medico o un consulente all'allattamento con certificazione internazionale per istruzioni specifiche sulla conservazione. Quando si congela il latte materno, conservare nel retro del freezer. Non conservare il latte materno nello sportello del freezer poiché la temperatura può fluttuare quando lo sportello viene aperto e chiuso.

Prima della conservazione datare il latte materno e usare prima quello più vecchio.

Linee guida per la conservazione del latte, Bambini nati a termine			
DOVE	TEMPERATURA	ORA	AZIONE
A temp. ambiente	19-26°C	Da 4 ore (ideale) fino a 6 ore (accettabile)	Il contenuto deve essere coperto e tenuto alla temperatura più fredda possibile; coprendo il contenitore con un panno umido, il latte si mantiene più freddo
Borsa frigo isolata	-15 - 4°C	24 ore	Mantenere il ghiaccio a contatto costante con i contenitori del latte; limitare l'apertura della borsa frigo
In frigorifero	<4°C	Da 4 giorni (ideale) fino a 5 giorni (accettabile)	Conservare il latte nella parte posteriore del corpo principale del frigorifero
Freezer	-18°C	Da 3 mesi (ideale) fino a 6 mesi (accettabile)	Conservare il latte lontano dalle pareti laterali e verso il retro del freezer dove la temperatura è più costante
Congelatore	-20°C	Da 6 mesi (ideale) fino a 12 mesi (accettabile)	

Fonte: La Leche League International 2017

Queste linee guida per la conservazione del latte materno rappresentano una raccomandazione. Contattare il proprio medico di riferimento o consultare le linee guida nazionali del proprio Paese per maggiori informazioni.

Scongelo del latte materno

Mettere il latte congelato nel frigorifero o mettere in contenitori sotto l'acqua fresca corrente, riscaldando gradualmente l'acqua finché il latte si scongela. Il latte scongelato può essere tenuto in frigo fino a 24 ore.

NON riscaldare il latte una volta scongelato.

Miscelare delicatamente il latte scongelato prima di darlo al bambino per mescolare gli strati che si sono separati. Il latte materno non è omogeneizzato e la "crema" sale. Il latte materno può variare come colore e consistenza a seconda dell'ora del giorno in cui è stato espresso, di ciò che la mamma ha mangiato e dell'età del bambino al momento della raccolta. Per maggiore assistenza contattare il proprio medico.

NON mettere il latte materno nel microonde!

Le microonde alterano la composizione del latte. Le microonde possono anche creare dei "punti caldi" nel latte, che potrebbero ustionare il neonato.

NON scongelare il latte materno in acqua calda o bollente.

8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL TIRALATTE MANUALE LANSINOH®

Mancanza di suzione / Diminuzione della suzione

Se sembra che la suzione diminuisca, provare quanto segue:

1. Assicurarsi che tutte le parti del tiralatte siano state correttamente asciugate e montate.
2. Ispezionare la valvola bianca per verificare la presenza di una lesione o di un foro stenopeico. Questo componente è critico per ottenere una suzione corretta. Se necessario, sostituire la valvola bianca con la valvola di ricambio fornita con il tiralatte.
3. Assicurarsi che la membrana in silicone e lo stelo siano montati saldamente sul corpo del tiralatte e che si crei una tenuta perfetta.
4. Assicurarsi che la coppa per il seno ComfortFit® sia montata saldamente sul corpo del tiralatte e che si crei una tenuta perfetta.
5. Se il capezzolo non riesce a centrare il tunnel della flangia senza sfregare, potrebbe essere necessaria una coppa ComfortFit® di dimensioni maggiori.

Assenza di latte materno espresso

Se sembra che la suzione diminuisca, provare quanto segue:

1. Assicurarsi che tutte le parti del tiralatte siano state correttamente asciugate e montate.
2. Ispezionare la valvola bianca per verificare la presenza di una lesione o di un foro stenopeico. Questo componente è critico per ottenere una suzione corretta. Se necessario, sostituire la valvola bianca con la valvola di ricambio fornita con il tiralatte.
3. Assicurarsi che la membrana in silicone e lo stelo siano montati saldamente sul corpo del tiralatte e che si crei una tenuta perfetta.
4. Assicurarsi che la coppa per il seno ComfortFit® sia montata saldamente sul corpo del tiralatte e che si crei una tenuta perfetta.

Dolore durante l'estrazione del latte

Se si avverte dolore durante l'estrazione del latte materno, provare quanto segue:

1. Forse si sta tirando troppo forte. Potrebbe non essere necessario usare tutta la suzione che il tiralatte può generare. Provare a premere l'impugnatura a metà e ricordare il ritmo suggerito di 2-3 secondi.
2. Potrebbero servirvi coppe per il seno di dimensioni diverse. Esse sono disponibili separatamente per la vendita. Per ordinare una parte di ricambio o coppe per il seno di dimensioni diverse, inviare una email a info@lansinoh.it per maggiori informazioni.

9. DARE IL LATTE MATERNO CON LA TETTARELLA PERISTALTICA NATURALWAVE®

Questa tettarella peristaltica NaturalWave® è appositamente concepita per:

- Contribuire a mantenere i modelli consolidati di allattamento al seno.
- Passare facilmente dal seno al biberon e viceversa.
- Stimolare il movimento ondulatorio della lingua del bambino.
- Promuovere un'azione di suzione istintiva per uno sviluppo orale naturale.



1. Attaccamento al seno: Le labbra si aprono verso l'esterno e si attaccano all'areola.



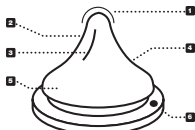
2. Movimento peristaltico della lingua: La lingua si muove con un movimento fluido "ondulatorio" per comprimere il capezzolo ed estrarre il latte. Ciò stimola lo sviluppo naturale della bocca, della mascella e del viso. Fatto: La lingua del bambino ripete il movimento peristaltico da 800 a 1000 volte in una sola sessione di allattamento.



3. Deglutizione: La parte posteriore della lingua del bambino si alza, incanalando il latte nell'esofago.

La tettarella peristaltica NaturalWave® è stata concepita, ed è clinicamente provato che lo fa, per favorire questo modello di alimentazione naturale.

1. **Punta della tettarella:** Il bambino controlla il flusso del latte.
2. **Silicone morbido 100%:** Si allunga e si flette per una compressione ottimale.
3. **Coste verticali interne:** Rafforzano la struttura della tettarella, rendendola resistente alla rottura.
4. **Esclusivo design a pendenza graduale:** Permette un movimento peristaltico fluido della lingua.
5. **Ampla base della tettarella:** Per un facile attaccamento e un'efficace suzione.
6. **Sistema di Ventilazione ad Aria (Air Ventilation System - AVS™):** Riduce l'assunzione di aria, potenziale causa di coliche.



Tettarella in un unico pezzo, dal design semplice, disponibile in flusso lento, medio e veloce.

L'allattamento esclusivo al seno è raccomandato per i primi 6 mesi della vita del bambino. L'allattamento al seno e la produzione di latte materno devono essere ben istituiti prima di introdurre biberon e tettarella.*

Istruzioni per l'uso: riempire il biberon con la quantità necessaria di liquido e poi stringere il tappo. Non si raccomanda l'uso del microonde per riscaldare. Se si sceglie di riscaldare l'alimento nel microonde, non sigillare il biberon. Rimuovere tettarella, collettore e tappo quando si usa il microonde.

Scuotere bene prima d'uso e controllare sempre la temperatura prima di offrire il biberon al bambino. Se l'alimento non è riscaldato in modo uniforme, il bambino può ustionarsi la bocca. Non riscaldare il latte umano nel microonde poiché il microonde altera la composizione del latte. Prima del primo utilizzo, pulire il prodotto. Per riscaldare il prodotto, mettere la tettarella e il biberon con tutti i suoi componenti in acqua bollente per 5 minuti prima dell'uso. Quando si trasporta un biberon pieno, assicurarsi che sia chiuso con il tappo in posizione, prestando attenzione a sistemare la tettarella al centro del tappo per evitare versamenti.

Pulizia: prima del primo utilizzo, mettere il prodotto in acqua bollente per 5 minuti, lasciarlo raffreddare e sciacquare accuratamente tutti i componenti del biberon. Questo per garantire l'igiene. Successivamente il biberon può essere lavato anche nel cestello superiore di una lavastoviglie e può essere sterilizzato (aperto) sia nel microonde che con una speciale macchina sterilizzatrice. Lavare sempre tutti i componenti del prodotto immediatamente dopo ogni utilizzo. Lavare in acqua calda e sapone e risciacquare accuratamente. Pulire prima di ogni uso.

Montaggio: quando è asciutta, inserire la tettarella attraverso la parte superiore del collettore del tappo. Fissare in modo sicuro il collettore del tappo sul collo del biberon.

Precauzioni: quando non è in uso conservare in un luogo asciutto e coperto. Usare questo prodotto sempre con la supervisione di un adulto. Non pulire, conservare né lasciare che il prodotto entri in contatto con solventi o sostanze chimiche aggressive. Questo può provocare danni. Non lasciare il prodotto alla luce solare diretta o esposto a calore né lasciare nel disinfettante ("soluzione sterilizzante") più a lungo di quanto raccomandato. Non riscaldare il liquido mettendo la tazza direttamente sul gas o sui fommeli, su piastre riscaldanti, in forni elettrici, ecc.

Per la sicurezza e la salute del bambino: AVVERTENZA! Usare questo prodotto sempre con la supervisione di un adulto. Non usare mai le tettarelle come ciuccio. La suzione continua e prolungata di fluidi provocherà la formazione di carie. Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di darlo al bambino. Tenere tutti i componenti non in uso fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare il bambino da solo con il biberon e le sue parti perché esiste il rischio di soffocamento, il bambino può cadere o se il prodotto è smontato.

Questo prodotto è un dispositivo medico e deve essere smaltito come prodotto medico secondo procedure e regolamenti locali.

Eventi gravi verificatisi durante l'uso di questo prodotto devono essere immediatamente segnalati a Lansinoh Laboratories e alle autorità locali competenti.

AVVERTENZA: La carie dei denti nei bambini piccoli può verificarsi anche quando si usano liquidi non zuccherati. Questo può accadere se al bambino viene permesso di usare il biberon/lattina/tazza per lunghi periodi durante il giorno e in particolare durante la notte, quando il flusso di saliva è ridotto o viene usato come ciuccio. Non lasciare la tettarella alla luce solare diretta o esposta a calore né lasciare nel disinfettante ("soluzione sterilizzante") più a lungo di quanto raccomandato. Ispezionare prima di ogni uso. Eliminare al primo segno di danni o debolezza. Sostituire la tettarella ogni 7 settimane, per motivi di sicurezza e di igiene. Tirare la tettarella in tutte le direzioni per controllare il prodotto.

ATTENZIONE: alcuni succhi e soluzioni sterilizzanti possono rendere il silicone opaco. Questo non modifica alcuna delle proprietà. Non riscaldare il latte umano nel microonde poiché il microonde altera la composizione del latte. Il riscaldamento in un forno a microonde può produrre alte temperature localizzate. Prestare particolare attenzione durante il riscaldamento a microonde. Miscelare sempre il cibo riscaldato per garantire una distribuzione uniforme del calore e testare la temperatura prima di servire.

AVVERTENZA: i materiali di imballaggio non fanno parte del prodotto. Per la sicurezza del bambino, rimuovere e smaltire tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso ma leggere e conservare le istruzioni come riferimento futuro. Lasciare aperto nel microonde.

SIMBOLI	SIGNIFICATO DEI SIMBOLI
	Leggere e seguire le istruzioni per l'uso
	Identifica il fabbricante
	Indica la data di fabbricazione
	Indica il numero di parte del dispositivo
	Indica il numero di lotto
	Tenere il dispositivo lontano dalla luce solare.
	Tenere il dispositivo asciutto.
	Indica che la confezione contiene prodotti che devono entrare a contatto con alimenti.
	Indica di gestire il dispositivo fragile con cura.
	Indica la conformità con i requisiti essenziali della direttiva del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 sui dispositivi medici

עברית

חשוב! יש לקרוא היטב את כל ההנחיות למשממש המופיעות להלן לפני השימוש

במוצר זה

אנו מברכים אותך על שבחרת להעניק לתינוק שלך את ההתחלה הטובה ביותר בחיים באמצעות הנקה. ההנקה מציעה מגוון יתרונות בריאותיים עבורך ועבור תינוקך, כפי שהוכח על ידי מחקרים רבים ושונים. על אף שתמיד מומלץ להניק, קשה לספק לתינוקך חלב אם כשאת נמצאת בעבודה. הדבר דורש מאמץ מיוחד, ועליך להיות גאה מאוד במחויבות שלך לספק לתינוקך את התזונה המושלמת להתפתחות אופטימלית. משאבת החלב שלנו מעוצבת באופן המאפשר שימוש מהיר וקל עבור אימהות שצריכות לשאוב ושמערכות את הנוחות של משאבה ידנית.

הוראות שימוש:

יש לקרוא את הוראות אלה בקפידה ובמלואן לפני השימוש במשאבת החלב הידנית של Lansinoh® בפעם הראשונה.

תוכן עיניים:

- מבוא למשאבת החלב הידנית של לנסינו ^{Lansinoh}*
- חלקי משאבת החלב הידנית של לנסינו ^{Lansinoh}*
- כיצד לחטא ולנקות את משאבת החלב הידנית של לנסינו ^{Lansinoh}*
- כיצד להרכיב את משאבת החלב הידנית של לנסינו ^{Lansinoh}*
- עצות בנוגע לשיאבה
- כיצד להשתמש במשאבת החלב הידנית של לנסינו ^{Lansinoh}*
- כיצד לאחסן את חלב האם שלך
- פתרון בעיות במשאבת החלב הידנית של לנסינו ^{Lansinoh}*
- האכלת התינוק באמצעות פטמת ההזנה ^{NaturalWave}*

מטרת השימוש של משאבת חלב

משאבת חלב שמחמלת זו דדית של לנסינו מיועדת לשיאבה ולאיטוף חלב אם של אישה מיקה. לצורך חזרת חלב אל התינוק, משאבת חלב שמחמלת זו דדית של לנסינו מיועדת למשמשת יחידה.

משאבת חלב שמחמלת זו דדית של לנסינו מסיעת בקוהלה בעמבים כגון קישיון חלב בשד, גורש בשד ברוהק, וכן דלקת ברוהקת השד (מסטיס) הנוגרמת בעקבות הפרשה לא מספקת של חלב אם, ולסיון בהוצאת פטמות שטוחות, שקועות או הפוכות. כמו כן משאבת חלב שמחמלת זו דדית של לנסינו מאפשרת לאימהות לספק חלב אם לתינוקות שאינם יכולים לנעק שירות מהשד מסבסת שונות, כגון בעיות הפתח (latch on), תינוקות פגים או תינוקות חולים.

התוויות-נגד למשאבת החלב

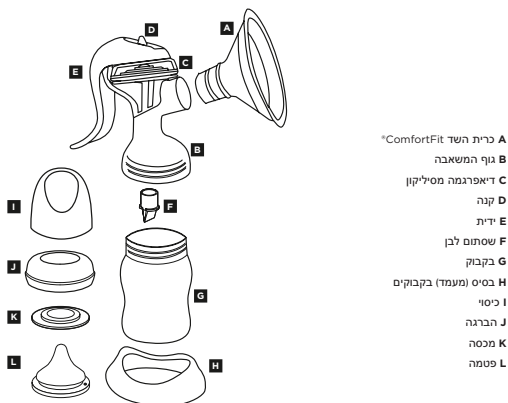
לא ידוע על התוויות-נגד.

1. מבוא למשאבת החלב הידנית של לנסינו

משאבת החלב הידנית של Lansinoh® נבנתה במיוחד כדי לנעו על הגרנים של אימהות מניקות. למשאבה יש של מצבים נפרדים ותואמים לשני שלבי השיאבה: שלב הגורדו (Let Down phase) ושלב ההסאבה (Expression phase). ניתן להעביר בקלות ממצב אחד לשני על ידי התאמת מיקום הידית על הקנה. כרית השד "ComfortFit" יוצרת איוסם המספק יניקה יעילה המאפשרת רזימת חלב מהירה ונחה. ניתן להחליק את צווארי הבקבוק הרחבים על גלגלי המשאבות השונות של Lansinoh®. האריזה כוללת את פטמת NaturalWave® בעלת הזרימה האיטית המאפשרת לתינוק לשחזר את פעולת היניקה הטבעית שהתינוק לומד לבצע על השד בעת שתיית חלב אם שנשאב כשאוה שותה מבקבוק.

הנקה בבלעדי היא הבחירה הטובה ביותר עבור תינוקך והיא מספקת את כל החומרים המזינים שתינוקך זקוק להם בחצי השנה הראשונה לחייו. ההנקה עוזרת לפתח קשר חזק בין אמה ותינוקה ומספקת יתרונות רבים בנושא הארוך לשינה.

2. חלקי משאבת החלב הידנית של Lansinoh®



כרית השד "ComfortFit"

גוף המשאבה

אריזת מסייליקון

קנה

ידית

פטמת חלב

בקבוק

חסיים (מעמד) בקבוקים

כיסוי

ג'ברנה

מסכה

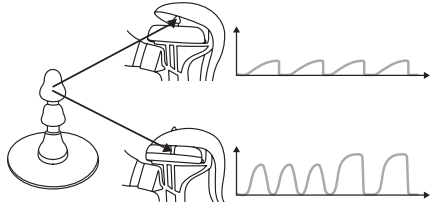
פטמה

טכנולוגיה זו שלבית

למשאבה זו יש שני מצבי אישה נפרדים, מצב גירוי ומצב שיאבה. ניתן להעביר בקלות ממצב אחד לשני על ידי התאמת מיקום הידית על הקנה.

מצב גירוי (LET DOWN)

מצב זה מרגר בעדינות את השד, הוא נועד לחקות את השלב הראשוני של ההנקה (האוסן שבו התינוק ניזון בחיילת ההנקה). זו אחת הפעולות המעודדות את שחרור החלב וזאת מעודדת את החלב שלך להתחיל לזרום. ניתן ליצור לחץ יניקה עדין על ידי שחרור הידית בחריץ הראשון (העליון) של הקנה ובאמצעות שיאבות בקצב מהיר עם הידית.



מצב שיאבה

מצב זה מאפשר לך להוציא חלב אם מתוך השד והוא מחקה את השלב השני של ההנקה. בשלב זה חלב האם זורם בחופשיות. ניתן לעבור ללבצע על ידי הברבת הידית לחריץ השני (החתחתון) על הקנה. כדי להשיג עצמת שיאבה מרבית יש ללחוץ על הידית עד הסוף. כדי להפחית את עצמת השיאבה יש לשחרר את הידית.

המוצרים הבאים הינם חלק מהמכשיר הרפואי.

חלק מספר	שם
53408	כרית שד "ComfortFit"
50631	גוף משאבה ידית
50626	ד"אפרגנה מסייליקון
50627	קנה משאבה ידית
50621	ידית משאבה ידית
53480	פטמת חלב
53451	בקבוק
53452	מחזיק בקבוקים

אביזרי מוצר אלה אינם חלק מהמכשיר הרפואי.

בעזרתם ניתן לתת את החלב לתינוק במידת הצורך.

I	כיסוי	53462
J	הברגה	53463
K	מסכה	50413
L	פטמה	2000162

3. כיצד לחטא ולנקות את משאבת החלב הידנית של לנסינו

לפני השימוש הראשון במשאבת החלב שלך, יש לפרק אותה (ולחסי) את ד"אפרגנת המסייליקון ואת הקנה, את כרית השד "ComfortFit", השסתום חלבן ובקבוק הנפרד, המסכה וד"אפרגנת המסייליקון.

יניקין:

ניתן לנקות את כרית השד, הבקבוקים, הידית וסנדר הבקבוקים בתא העליון של מדיח הכלים או לשטוף ביד עם סבון כלים ומים חמים. אין להשתמש בחומרי ניקוי מסמסי או שוחכים. יש לשטוף במים חמים ונקיים. ניתן לשטוף את השסתום חלבן, ד"אפרגנת המסייליקון והקנה, ואת כרית השד "ComfortFit" במדיח הכלים. עם זאת, אנו ממליצים לשטוף אותם ביד על מנת להאריך את תוחלת החיים שלהם וכדי לא לאבד אותם. יש לייבש באוויר את כל החלקים על מבטק נקייה או על מתקן לייבוש כלים.

שימו לב: יש להיזהר בעת ניקוי השסתום חלבן הקטן. השסתום חשוב מאוד לביצוע היניקה כראוי. אין להשתמש בכוח מופרז ואין לנקות עם מברשת לניקוי בקבוקים או מברשת לניקוי פטמות. יש לרחוץ ביד בעדינות במים חמים עם סבון ולשטוף עם מים חמים זורמים.

חיסוי:

חיסוי באמצעות התרחוץ: יש להניח בזריזות את כל החלקים בקערה עם מים רוחצים, לזרז שלא נלכד אוויר באחד מהחלקים, לנסות את הקערה במבטה ולזרז במשך 10 דקות לפחות. יש לנסות את הקערה עד שחצידי נדרש לשימוש הערה: יש להקפיד להשתמש במספיק מים כדי שכל החלקים יצופו בחופשיות תוך כדי ההתרחוץ.

חיסוי קר באמצעות מיקסיליקום: יש להרכיב את התמיסה באמצעות טבליות או נוזל המאפשרת לשימוש לצורך חיסוי בקבוקי האכלה לתינוקות. יש לסבול את כל החלקים בתמיסה, ולזרז שלא נלכד אוויר באף אחד מהחלקים. יש להשאיר בתמיסה במשך 30 דקות לפחות. יש להכין תמיסה חדשה כל 24 שעות.

חיסוי באמצעות קיסור או מיקרגול: יש לפעול לפי הוראות היצרן של מכשיר החיסוי. יש לזרז שכל הפתחים פונים כלפי מטה בתוך המסטריליטור. יש להקפיד לשטוף ידדים לפני הוצאת היצרן מהמסטריליטור.

4. כיצד להרכיב את משאבת החלב הידנית של לנסינו

שימו לב! לפני הרכבת משאבת החלב הידנית שלך יש להקפיד שכל החלקים עבור ניקיון וחיטוי יישו שספוטרי בעקפי 3 ש מדרוך זה.

- יש לשטוף ידדים היטב, בסבון ומים.

9

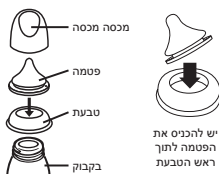


A diagram showing a hand pressing down on the cap of the container. A downward-pointing arrow indicates the direction of pressure.

אחסון חלב אם בשימוש ביתי – לתינוקות בריאים, שמלדי במועד			
אופן האחסון	טמפרטורה	משך אחסון מומלץ	משך אחסון אפשרי
טמפרטורת החדר	16 °C – 29 °C	3 – 4 שעות	עד 6 שעות
צינדת אטומה עם קרוםון	-	-	24 שעות
בטי ברי במקרר	4 °C או פחות	3 ימים	5 – 8 ימים
חלב שהוקפא ומופשר במקרר	4 °C או פחות	-	24 שעות
במקפיא בעל דלת נפרדת או במקפיא נפרד (הקפאה עמוקה)	4 °C או פחות	6 חודשים	12 חודשים

25

ניקיון: לפני השימוש הראשוני, יש להניח את המוצר במים רותחים במשך 5 דקות, לחכות שהמים יתקררו, ולשטוף בקפידה את כל רכיבי הבקבוק. פטולה זו מבטיחה שהמוצר החדש, לחילופין, ניתן גם לשטוף את הבקבוק ברת המל"ן של מדיה כלים וניתן לנאם! (לחכות בבקבוק פתוח) חן במיקרוגל וכן באמצעות מכשיר סטריליזציה מיוחד. יש תמיד לשטוף את כל הרכיבים של המוצר מיד לאחר כל שימוש. יש לרווח במים חמים עם סבון ולשטוף היטב. יש לנקות לפני כל שימוש.



הרכבה: לאחר יבוש סודי, יש להניס את הפטולה לתוך ראש טבעת הפקק המתברז. יש לחבר את הטבעת הפקק המתברז לראש הבקבוק. **אמצע ידירות:** כשהמוצר כלל בשומן, יש להאכסן במקום יבש ומבטח. אין להשתמש במוצר זה ללא השגחת הורה. אין לנקות, לאחסן או לאפשר למצב לבוא במגע עם מתכות או כימיקלים קשים. פעילות כשאלו עלולות לגרום לנזק. אין להשאיר את המוצר באור שמש שיר או בקרבת חום, אלא להשאיר אותו בחומר חסוי (תמיכת חסוי) במשך זמן ארוך יותר מהממלץ. אין להניח את המוצר על ידי הנחת הכוס ישירות על הגד או על פלסל חשמלית. תנור חשמלי וכו'.

אזהרה למען הבטיחות והבריאות של ילדיך: אין להשתמש במוצר זה ללא השגחת הורה. לעולם אין להשתמש בפטמה בתור מוצץ. מציצה מתמשכת וארוכה של הזוגים עלולה לגרום לעששת. יש תמיד לבדוק את הטמפרטורה לפני ההנחה. יש להרחיק את כל הרכיבים שאינם בשימוש מהמשך ידם של ילדים. אין להשאיר את התוסף לבד עם ציוד שתייה קטן כגון טבעת, נפילת התינוק או התפרקות המוצר.

מוצר זה הנו מכשיר רפואי ויש להיפטר ממנו בהתאם עם פי ההנחיות המוקדמות ההגזנה. יש לרווח מיד על אירועים חמורים שהתרחשו כתוצאה משימוש במוצר זה, להציג תביעה לנסיים במדינתך ולרשות המוסמכת המקומית.

אזהרה: שגשש בקרב ילדים קטנים עלולה להתפתח אפילו אם לא נעשה שימוש בנזלים ממותקים. הדבר קורה אם התינוק משתמש בבקבוק/כוס למשך תקופות זמן ארוכות לאחר היום בעיקר בשעות הלילה, כאשר זרימת הרוק מופחתת או אם הוא משתמש בהם בתור מוצץ. אין להשאיר את הפטמה באור שמש שיר או בקרבת חום, או להשאיר אותו בחומר חסוי (תמיכת חסוי) למשך זמן ארוך יותר מהממלץ. מכיון שזה עלול להחליש את הפטמה, יש לבדוק את הפטמה לפני השימוש. יש להשליך את הפטמה אם נמצא סימן כלשהו לנזק או היחלשות. יש להחליף את הפטמה כל 7 שבועות, מסיבות בטיחות והיגיינה. יש למתוח את פטמת ההזנה לכל הכינונים כדי לבדוק את המוצר.

שימי לב: מיצים מומסים וממסיות המיועדות לחסוי כוללים לגרום לסילקון להיות לא שקוף. הדבר אינו משנה את מאפייני המוצר. אין להניח חלב אם במיקרוגל מכיון שהחום שהמוצר במיקרוגל משנה את הרכב החלב. חוםם במיקרוגל עלול ליצור טמפרטורות מקומיות גבוהות. יש לנקות בהדקיה ידירה בעת החימום במיקרוגל. יש תמיד לערבב מזון מומלץ עם מנת לוודא שתופחת החום שווה ללבדוק את הטמפרטורה לפני ההגשה. **אזהרה:** חומר האריזה אינו חלק מהמוצר. למען בטיחות ילדך, יש לסלק ולהשליך את כל חומרי האריזה לפני השימוש, אך לקרוא ולשומר את ההחזרה על צורך עתיד. יש להשאיר פתוח במיקרוגל.

הסמלים	תיאור הסמלים
	יש לקרוא היטב את הוראות השימוש ולפעול על פיהם
	זיהוי היצין
	תאריך היצור
	מציין את מספר החלק של המכשיר
	מציין את מספר האנוזה
	יש לשמור על המוצר יבש
	יש להרחיק את המוצר מאור השמש
	מציין שהמארז מכיל מוצרים המיועדים לבוא במגע עם מזון.
	מציין שיש לספק בהדקיה במכשיר השבירי.
	מציין עמידה בדרישות הבסיס של תקנה (האיחוד האירופי) 93 EEC/42/1984 מיום 14 בינוי 1993 בנוגע לאבזורי רפואיים.

הפשרה
יש להפסיק אכלב אם קפוא במקרה או להניח את מיכל האחסון מתחת למים קרים זורמים, ולהעלות את טמפרטורת המים בהדרגתיות עד למים פושרים ושהחלב מפסיק. ניתן לאחסן חלב מופשר במקרה למשך עד 24 שעות.

אין להקפיד אכלב אם שוב לאחר שהופשר.
יש לנער בעדינות את הכלי עם חלב האם המופשר לפני שמזינים אותו לתינוק על מנת לערבב את השכבות שנוספרד. חלב אם אינו הומוגני והשכבה השופתית נוטה לעלות לראש הבקבוק. הצבע והמסמיות של חלב האם עשויים להשתנות בהתאם לשלש הוא נשאב. לאכול שאכלת, ולגלי התינוק בעת השאיבה. למידע נוסף, אנא פני לגורם מקצועי מוסמך בחתום השבוע.

אין לחמם חלב אם במיקרוגל
חימום במיקרוגל עלול גם ליצור ניקודות חמות בחלב שיכולות לגרום לנזק אלל התינוק.

אין להפסיק אכלב אם באמצעות מים חמים מאוד או רותחים.

8. פתרון / בעיות במשאבת החלב הידית של Lansinoh®

חוסר ניקה / שאיבה מופחתת

אם את מרגישה שפועלת הניקה הפחתה, יש לפעול על פי ההמלצות להלן:

1. ודאי שכל חלקי המשאבה יבשו כראוי והורכבו כראוי.
2. בדקי אם יש קרקע או נקב בשסתום הלבן. רכיב זה הנו קריטי להשגת ניקה כראוי. במידת הצורך, יש להחליף את השסתום הלבן עם השסתום החלופי שגיע עם המשאבה.
3. ודאי שדיאפראגמת הסילקון והקנה יושבים היטב בתוך גוף המשאבה ושהאיטום מוחלט.
4. ודאי שרכיב השד ComfortFit יושבת היטב בתוך גוף המשאבה ושהאיטום מוחלט.
5. אם אין צלחית/חלק לקמק את הפטמה במרכז תעלת המפשיך ללא שפשוף, יתכן אז זקוקה לכרית שד ComfortFit במידה גדולה יותר (ניתן להחליף בגודל).

חוסר הצלחה בשאיבת חלב אם

אם את מרגישה שהניקה נחלשת, נסי את הפעולות הבאות:

1. ודאי שכל חלקי המשאבה יבשו כראוי והורכבו כראוי.
2. בדקי אם יש קרקע או נקב בשסתום הלבן. רכיב זה הנו קריטי להשגת ניקה כראוי. במידת הצורך, יש להחליף את השסתום הלבן עם השסתום החלופי שגיע עם המשאבה.
3. ודאי שדיאפראגמת הסילקון והקנה יושבים היטב בתוך גוף המשאבה ושהאיטום מוחלט.
4. ודאי שכרית השד ComfortFit יושבת היטב בתוך גוף המשאבה ושהאיטום מוחלט.

כאב בעת השאיבה

אם את חווה כאב כאב בעת שאיבת החלב, נסי את הפעולות הבאות:

1. יתכן שאת שואבת חזק מדי. אין צורך להשתמש במלוא עוצמת הניקה שהמשאבה מסוגלת ליצור. נסי ללחוץ על הדית עד האמצע וחזרי את הקצב המומלץ של 2-3 שניות.
2. יתכן אז זקוקה לכרית שד גדולה יותר.
3. התייעצי עם גורם מקצועי מוסמך בחתום המוצר (הקנה) וייעצת הנקה מוסמכת ו/או רופא.

9. האכלת התינוק באמצעות פטמת הזנה NaturalWave®

פטמת ההזנה NaturalWave® נועדה במיוחד כדי:

- לעזור למצב דפוסי הנקה מבוססים.
- לעבור בקלות מהנקה לבקבוק ולהיפך.
- לעודד את תנועת הלשון הגלילית של התינוק.
- לעודד את פעולת הניקה האינטקטיבית להתפתחות אוראלית טבעית.

1. **תפיסה:** השפתיים של התינוק נפתחות כלפי חוץ ונפוסות את הרקמה שמסביב לפטמה.
2. **תנועת לשון פריסילטית:** הלשון נעה בתנועה גלית חלקה על מנת לחדס את הפטמה ובכך לגרום להוצאת חלב. תנועה זו מעודדת התפתחות אוראלית קהנה של הלסת והכיס.
3. **ביצוע:** החלק האחורי של לשון התינוק עולה, ומתעל את החלב בתוך הנושט.

פטמת ההזנה NaturalWave® תוננה ועוצבה כדי לעודד את דפוס ההזנה הטבעי.

1. **קצה הפטמה:** התינוק שולט בזרימת החלב.
2. **100% סילקון רך:** נמתח ומתכווץ לקבלת דחיסה אוטומטית.
3. **רכיבים אנכיים פנימיים:** מחזקים את מבנה הפטמה, ומגבילים עליה מפני קריסה.
4. **עיצוב יחודי:** שיפוע הדרגתי: מאפשר תנועת לשון סיבובית חלקה.
5. **טקסטורה בסיס רחבה:** נעלילה קלה וידיקה עיליה.
6. **AVS:** מפחית את כניסת האוויר, אחד מהגורמים האפשריים לקוליק.

פטמה קלה לשימוש שעשויה מחתיכה אחת ומגיעה עם אפשרות לזרימה איטית, בינונית והמהירה.

בחישה הראשונה לחי התינוק מומלץ להניק באופן בלעדי. מומלץ לבסס היטב את ההנקה לפני שמתגלים בבקבוק ופטמה לתינוק.

הוראות שימוש: מלא את כמות הנזל הנדרשת וזקזקי את המכסה המתברז. לא מומלץ לחמם מזלים המיועדים להנחת תיקיות במיקרוגל. אם בחרת לחמם במיקרוגל, אל תאטמי את הבקבוק. הסיר את הפטמה הטבעת והמכסה בעת השימוש במיקרוגל. יש לנער לפני השימוש ומתמיד לבדוק את הטמפרטורה לפני שמתגלים לתינוק מזון שמחומם באופן לא מאוזן על לגרום לנזקיה בפה התינוק. אין לחמם חלב אם במיקרוגל מכיון שהחימום במיקרוגל משנה את הרכב החלב. לפני השימוש הראשוני, יש לנקות את המוצר. כדי לוודא שהמוצר היגייני, יש להניס את הפטמה ואת הבקבוק עם כל רכיבי הנושט מים רותחים במשך 5 דקות לפני השימוש. יש לוודא שהבקבוק והחלקים השונים התקררו לחלוטין לפני השימוש. אם את מחזיקה בבקבוק מלא, ודאי שהוא סגור עם המכסה, הקפדי שהפטמה תהיה במרכז המכסה כדי למנוע שפיכה.

Gratulujemy podjęcia decyzji o karmieniu piersią, co zapewni Wszemu dziecku jak najlepszy życiowy start. Liczne korzyści zdrowotne, jakie wynikają z tej decyzji zarówno dla Ciebie, jak i Twojego dziecka są dobrze udokumentowane. Mleko matki jest zawsze najlepszym pokarmem, ale zapewnienie go dziecku kiedy jesteś poza domem nie zawsze jest łatwe. Wymaga to szczytowego wysiłku, a Ty powinnaś być bardzo dumna, że z zaangażowaniem zapewniasz dziecku optymalny rozwój przez doskonałe żywienie. Nasz laktator został zaprojektowany z myślą o szybkim i łatwym odciążeniu pokarmu przez matki, które robią to sporadycznie i cenią sobie wygodę korzystania z laktatora manualnego.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem laktatora manualnego Lansinoh®.

ZAWARTOŚĆ

1. Laktator manualny Lansinoh® - Wprowadzenie
2. Części laktatora manualnego Lansinoh®
3. Jak czyścić i sterylizować manualny laktator Lansinoh®
4. Jak złożyć manualny laktator Lansinoh®
5. Porady dotyczące odciążania pokarmu
6. Korzystanie z laktatora manualnego Lansinoh®
7. Przechowywanie odciążonego mleka?
8. Rozwiązywanie problemów związanych z użytkowaniem manualnego laktatora Lansinoh®
9. Karmienie przy użyciu smoczka perystaltycznego NaturalWave®

Przeznaczenie laktatora

Laktator manualny Lansinoh® przeznaczony jest do odciążania i zbierania mleka z piersi karmiącej kobiety przed podaniem go niemowlęciu. Laktator manualny Lansinoh® przeznaczony jest wyłącznie dla jednego użytkownika.

Wskazania dotyczące użycia laktatora

Korzystanie z manualnych laktatorów Lansinoh® jest wskazane w celu wykluczenia takich zjawisk klinicznych, jak zastój mleka w piersi, obrzęki i zapalenia gruczołu mlekowego wywołane niedostatecznym uchodzeniem mleka z piersi, a także do zapewnienia odpoczynku obolałym i pospekany sutków oraz uwypuklenia sutków płaskich lub wklęsłych. Ponadto, laktator manualny Lansinoh® umożliwia matce karmienie niemowlęcia mlekiem z piersi, jeśli niemowlę z jakiegoś przyczyn nie jest w stanie odciągać pokarmu bezpośrednio z piersi, np. w wyniku trudności z przysysaniem się do piersi, a także w przypadku wcześniaków lub stanów chorobowych niemowlęcia.

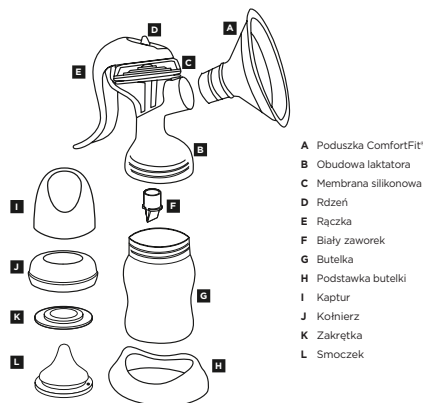
Przeciwwskazania dotyczące użycia laktatora

Nie ma znanych przeciwwskazań.

1. LAKTATOR MANUALNY LANSINOH® - WPROWADZENIE

Laktator manualny Lansinoh® został zaprojektowany z uwzględnieniem potrzeb matek karmiących piersią. Urządzenie posiada dwa niezależne tryby pracy: inicjacja wypływu pokarmu i odciążanie właściwe. Przesuwając rączkę na rdzeniu można w łatwy sposób dokonać zmiany trybu pracy. Specjalna poduszeczka "ComfortFit" stanowi specjalną uszczelkę, zapewniającą odpowiednie ssanie, co zapewnia szybkie i wygodne odciążanie pokarmu. Butelki z szerokimi szyjkami pasują do wszystkich laktatorów Lansinoh®. Zestaw zawiera smoczek do karmienia NaturalWave® o wolnym przepływie, który umożliwia dziecku zachowanie naturalnych czynności ssania w czasie picia z butelki, nabytych podczas karmienia naturalnego. Laktator jest łatwy w montażu, użyciu i czyszczeniu. Karmienie piersią jest najlepszym rozwiązaniem. Karmienie wyłącznie piersią jest rozwiązaniem idealnym przez pierwsze 6 miesięcy życia Twojego dziecka i zapewni mu wszystkie niezbędne substancje odżywcze. Pozwala ono również na stworzenie silnej więzi między matką a dzieckiem i przynosi liczne korzyści dla nich obojga.

2. CZĘŚCI LAKTATORA MANUALNEGO LANSINOH®



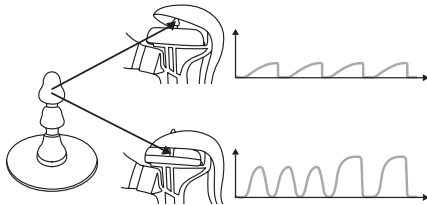
2 Technologia trybów pracy

Laktator posiada dwa niezależne tryby pracy - inicjacja wypływu pokarmu i odciążanie właściwe. Przesuwając rączkę na rdzeniu można w łatwy sposób dokonać zmiany trybu pracy.

Tryb inicjacji wypływu pokarmu

W tej fazie dochodzi do delikatnego stymulowania piersi. Jest ona tak pomyślana, aby naśladować

pierwszy etap karmienia (sposób, w jaki dziecko ssie na początku karmienia). W ten sposób stymuluje się wypływ pokarmu. Ustawiając rączkę w górnym położeniu i powtarzając szybkie ruchy pompowania można wytworzyć delikatne ciśnienie ssania.



Tryb odciążania

Ten tryb pracy umożliwia odciążenie pokarmu z piersi. W ten tryb pracy laktatora wchodzi przy poprzez ustawienie rączki w drugim (dolnym) położeniu na rdzeniu. Aby uruchomić najmocniejszą siłę ssania, należy całkowicie wcisnąć rączkę. Dla mniejszej siły ssania rączkę należy wcisnąć słabiej.

Zgodność z przepisami

W skład wyrobu medycznego wchodzi następujące produkty.		
NAZWA		NR ELEMENTU
A	Kołnierz ComfortFit®	53408
B	Obudowa laktatora manualnego	50631
C	Membrana silikonowa	50626
D	Rdzeń laktatora manualnego	50627
E	Rączka laktatora manualnego	50621
F	Biały zaworek	53480
G	Butelka	53451
H	Uchwyt na butelkę	53452

Wymienione akcesoria nie są częścią wyrobu medycznego. Mogą zostać zastosowane do podawania mleka dziecku w razie potrzeby.		
I	Kaptur	53462
J	Kołnierz	53463
K	Zakrętka	50413
L	Smoczek	2000162

3. JAK CZYSZCZYĆ I STERYLIZOWAĆ MANUALNY LAKTATOR LANSINOH®

Przed zastosowaniem laktatora po raz pierwszy należy go rozmontować (zjąć silikonową membranę, rdzeń, poduszkę ComfortFit®, biały zaworek a także oddzielić od siebie butelkę, zakrętkę i krążek zamykający).

Czyszczenie:

Steryliczanie przez wygotowanie: Umieścić wszystkie części w naczyniu z wrzącą wodą, upewnić się, że w żadnej części nie pozostało powietrze, następnie przykryć naczynie pokrywką i gotować na minimum 10 minut. Naczynie trzymać pod przykryciem aż do ponownego użycia urządzenia. Uwaga: Ważne, aby wszystkie gotowane elementy swobodnie pływały w wodzie podczas gotowania.

Uwaga: Należy ostrożnie czyścić mały, biały zaworek. Od jego działania zależy poprawność odciążania mleka. Nie wolno czyścić z nadmierną siłą, ani też czyścić za pomocą szczytki do butelek dla niemowląt lub szczytki do smoczków. Myć ostrożnie pod gorącą wodą z mydłem, a następnie wypłukać pod gorącą wodą.

Steryliczacja:

Steryliczacja przez wygotowanie: Umieścić wszystkie części w naczyniu z wrzącą wodą, upewnić się, że w żadnej części nie pozostało powietrze, następnie przykryć naczynie pokrywką i gotować na minimum 10 minut. Naczynie trzymać pod przykryciem aż do ponownego użycia urządzenia. Uwaga: Ważne, aby wszystkie gotowane elementy swobodnie pływały w wodzie podczas gotowania.

Steryliczacja przy użyciu detergentów: Przygotować roztwór wody z detergentem (tabletki lub płyn). Zanurzyć wszystkie elementy laktatora w roztworze tak, aby nie pozostało powietrze w żadnej z części. Zostawić je w roztworze przez co najmniej 30 minut. Wybierając ten sposób steryliczacji powtarzać czynność co 24 godziny.

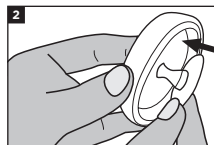
Steryliczacja parową lub mikrofalową: przestrzegać instrukcji producenta. Wszystkie otwory produktu umieszczonego wewnątrz steryliczatora muszą być skierowane w dół. Umyć ręce przed wyjęciem produktu ze steryliczatora.

4. JAK ZŁOŻYĆ MANUALNY LAKTATOR LANSINOH®

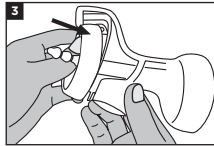
Uwaga: Przed montażem laktatora Lansinoh® upewnij się, że wszystkie części zostały umyte i wysterylizowane zgodnie z punktem 3 niniejszej instrukcji.

1. Umyć dokładnie ręce.

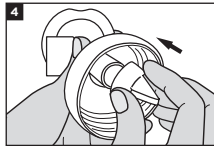
2. Włóż rdzeń w silikonową membranę.



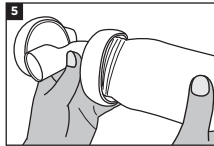
3. Umieść silikonową membranę i rdzeń w górnej części obudowy laktatora. Upewnij się, że jest dopasowany dokładnie wokół obręczy. Docisnij palcami, by sprawdzić czy idealnie przylega.*



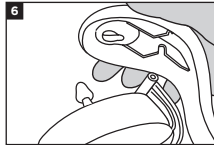
4. Delikatnie zamocuj biały zaworek od spodu laktatora, tak aby biały zaworek był na równym poziomie z obudową laktatora. W celu montażu białego zaworka nie jest wymagana nadmierna siła. Jeśli biały zaworek jest trudno wyciągnąć, oznacza to, że został zbyt głęboko wcisnięty w obudowę laktatora.



5. Wkręć butelkę w obudowę laktatora.



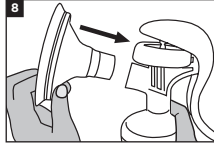
6. Wyrównaj rozdzielny koniec rączki z rdzeniem i przyciśnij delikatnie rączkę, aż zaskoczy na miejsce.*



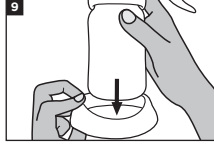
7. Ustaw rdzeń i rączkę w taki sposób, by pasowały do wcięcia na rdzeniu (tryb pracy „wypływ pokarmu”).**



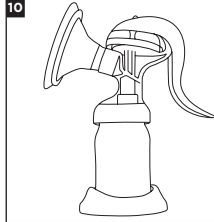
8. Przymocuj poduszkę ComfortFit® do obudowy laktatora.



9. Aby ustabilizować laktator, umieść butelkę w podstawce butelki.



10. Tak powinien wyglądać prawidłowo złożony laktator.



*Elementy laktatora zostały zaprojektowane tak, by pasować do siebie idealnie. Dla ułatwienia montażu można użyć krawędzi silikonowej membrany wioda.

** Laktator posiada dwa niezależne tryby pracy - inicjacja wypływu pokarmu i odciąganie właściwe. Przesuwając rączkę na rdzeniu można w łatwy sposób dokonać zmiany trybu pracy.

5. PORADY DOTYCZĄCE ODCIĄGANIA POKARMU

- Zapoznaj się z laktatorem i jego częściami przed rozpoczęciem użytkowania.
- Najważniejszą częścią skutecznego odciągania pokarmu jest wywołanie odruchu wypływu pokarmu. Wtedy mleko zacznie swobodnie wypływać. W wywołaniu tego naturalnego odruchu mogą okazać się pomocne następujące elementy: Stosowanie ciepłych okładów z kompresów żelowych Therapearl Lansinoh® oraz delikatny, kojący masaż koniuszkami palców zaczynający od zewnętrznej części piersi w kierunku sutka prędo i w trakcie odciągania pokarmu.
- Staraj się wybrać taki moment na odciąganie pokarmu, w którym nie musisz się śpieszyć i nie Ci w tym nie przeszkodzi. Postaraj się zrelaksować w trakcie odciągania pokarmu - pomysł o swoim dziecku lub patrz na jego fotografie - to może pomóc Ci odciągnąć większą ilość pokarmu.

* Sesja odciągania pokarmu może trwać 20-30 minut, ale zależy to od organizmu kobiety. Pamiętaj, że skuteczne odciąganie pokarmu to sztuka, której trzeba się nauczyć. Początkowe sesje mogą być krótsze lub dłuższe od tutaj podanych i może się okazać, że ściągнеш niewielką ilość mleka, ale to nie oznacza, że Twój organizm za mało go produkuje albo że robisz coś źle. Mleko jest produkowane na zasadzie popytu i podaży, dlatego regularne odciąganie mleka - oprócz karmienia dziecka - zwiększy i utrzyma dużą produkcję pokarmu.

* Jeśli wystąpią problemy z laktacją, skonsultuj się ze swoim lekarzem. Możesz odciągać pokarm z jednej piersi, jednocześnie karmiąc dziecko z drugiej. Pozwala to zmaksymalizować efektywność odciągania pokarmu, dzięki wykorzystaniu odruchu wypływania pokarmu stymulowanego przez ssanie dziecka.

* Upewnij się, że lejek poduszki jest skierowany delikatnie w dół, aby mleko mogło naturalnie spływać do butelki.

Środki ostrożności podczas karmienia odciągniętym pokarmem:

1. **NIE WOLNO PODGRZEWać POKARMU W KUCHENIE MIKROFALOWEJ!** Podgrzewanie w kuchenie mikrofalowej zmienia skład mleka i może również spowodować powstanie „gorących punktów” w mleku, które mogą poparzyć niemowlę.
2. Zawsze sprawdzaj temperaturę podawanego pokarmu przez rozpoczęciem karmienia.
3. Nie pozwalaj dziecku na zabieranie butelki do łóżka lub samodzielną karmienia przez dłuższy czas.
4. Aby zapobiec ryzyku zakrzepnięcia, sprawdź wytrzymałość smoczka pociągającego za jego końcówkę. Nie używaj smoczka, jeśli ma jakies przetarcia lub pęknięcia.

6. KORZYSTANIE Z LAKTATORA MANUALNEGO LANSINOH®

Jeśli to możliwe, poczekaj aż Twoja laktacja się ustabilizuje. Zazwyczaj następuje to co najmniej 3-4 tygodnie po porodzie, chyba że Twój lekarz stwierdzi inaczej.

1. Należy dokładnie umyć ręce i upewnić się, że piersi są czyste.
2. Upewnij się, że wysterylizowałaś i właściwie złożyłaś laktator, jak określono w sekcjach „Jak czyścić i sterylizować manualny laktator Lansinoh®” oraz „Jak złożyć manualny laktator Lansinoh®”.
3. Przyłóż otwór laktatora do brodawki sutkowej i delikatnie docisnij go do piersi, upewniając się, że brodawka jest umieszczona centralnie w leku poduszki piersiowej. Przyciśnij poduszkę ComfortFit® dokładnie do piersi, sprawdzając, czy dokładnie przylega i czy nie ucieka powietrze. Możesz wykorzystać drugą rękę do przytrzymania piersi od spodu tak by przylegała do laktatora. Jeśli nie da się umieścić brodawki piersi pośrodku lejka poduszki bez pocierania, być może powinnaś zastosować większy rozmiar poduszki ComfortFit®.
4. Delikatnie naciskając rączkę poczujesz na piersi ssanie. Nie musisz w pełni przyciskać rączki, aby wytworzyła się próżnia; jedynie tyle, aby było Ci wygodnie.
5. Możesz wytworzyć łagodne ciśnienie siły ssania przygotowując do odciągania poprzez ustawienie funkcji na ręczne - górne wcięcia. Upewnij się, że brodawka znajduje się w prawidłowej pozycji i zacznij ścisnąć i puszczanie rączki aż znajdziesz najbardziej wygodne miejsce.
6. Aby rozpocząć odciąganie w trybie pracy „Wypływ pokarmu”, ustaw rdzeń na górnym wcięciu rączki rączce i naciśnij ją. Pokarm zacznie wypływać, nawet jeśli nie zostanie wykorzystana cała siła ssania laktatora.
7. Gdy mleko zacznie wypływać (1 - 2 minuty) zmień tryb pracy na fazę odciągania. Aby zmienić tryb pracy, delikatnie przestaw rączkę na dolne wcięcia naciskając przycisk PUSH. Kontynuuj pompowanie, kontrolując prawidłową siłę ssania.

Jeżeli siła ssania nie jest wystarczająca, naciśnij rączkę całkowicie. Siła ssania jest uzależniona od tego, jak mocno naciskasz na rączkę. Komfortowe odciąganie pokarmu jest ważniejsze niż wytworzenie mocnej siły ssania. Dobierz siłę ssania wedle własnych preferencji.

* Aby powrócić z trybu pracy Odciągania na tryb początkowy „Wypływ pokarmu”, (1) pociągnij do siebie końcówkę rdzenia, (2) delikatnie ściśnij rączkę i ustaw ją na pierwszym (górnym) wcięciu.

Ostrzeżenie: Nie pompuj dłużej niż pięć minut, jeśli nie widać żadnego efektu. Spróbuj odciągnąć mleko o innej porze dnia. **Należy pamiętać,** że jeżeli pompowanie stanie się bardzo bolesne lub niewygodne, powinnaś je przerwać i skonsultować się z lekarzem.

Ostrzeżenie: Nie odwracaj laktatora spodem do góry po odciągnięciu mleka.

7. PRZECHOWYWANIE ODCIĄGNIĘTEGO MLEKA?

Wytyczne dotyczące przechowywania i rozmrażania mleka matki dla zdrowych niemowląt urodzonych w terminie

Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące przechowywania, należy skontaktować się z pracownikiem ochrony zdrowia lub doradcą Międzynarodowej Rady Konsultantów Laktacyjnych. W przypadku zamrażania mleka matki należy przechowywać je w tylnej części zamrażarki. Nie należy przechowywać mleka w drzwiach zamrażarki, ponieważ temperatura może się zmieniać, gdy drzwi są otwierane i zamykane.

Przed przechowywaniem należy datować opakowania z mlekiem matki i używać najpierw najstarszego.

Wytyczne dotyczące przechowywania mleka, niemowlęta urodzone w terminie			
GDZIE	TEMPERATURA	CZAS	DZIAŁANIE
Temperatura pok.	60-80°F (19-26°C)	4 godzin (idealne) do 6 godzin (dopuszczalne)	Zawartość powinna być przykryta i przechowywana w możliwie jak najniższej temperaturze; przykrycie pojemnika wilgotnym ręcznikiem może pomóc utrzymać mleko w niższej temperaturze.
Izolowana torba chłodząca	5-39°F (-15 - 4°C)	24 godziny	Utrzymujmy okłady z lodu w stałym kontakcie z pojemnikami na mleko; ograniczyć otwieranie torby chłodzącej
W lodówce	<39°F (<4°C)	4 dni (idealne) do 5 dni (dopuszczalne)	Przechowuj mleko w tylnej części lodówki
Zamrażarka	0°F (-18°C)	3 miesiące (idealne) do 6 miesięcy (dopuszczalne)	Mleko należy przechowywać z dala od boków zamrażarki, najlepiej z tyłu gdzie temperatura jest najbardziej stała.
Zamrażarka głębokiego mrożenia	-4°F (-20°C)	6 miesięcy (idealne) do 12 miesięcy (dopuszczalne)	

Źródło: La Leche League International 2017

Niniejsze wytyczne dotyczące przechowywania mleka matki są zaleceniami. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lekarzem lub zapoznaj się z krajowymi wytycznymi.

Rozmrażanie mleka matki

Zamrożone mleko należy rozmrozić w lodówce lub umieścić pojemniki pod chłodną bieżącą wodą, stopniowo zwiększając wodę na cieplejszą, aż mleko się rozmrozi. Rozmrożone mleko można przechowywać w lodówce do 24 godzin.

NIE WOLNO ponownie zmrażać mleka po rozmrożeniu.

Przed karmieniem rozmrożone mleko należy delikatnie zamieszać, aby wymieszać warstwy, które się oddzieliły. Mleko matki nie jest homogenizowane, a „śmietanka” będzie się unosić na wierzchu. Mleko matki może różnić się kolorem i konsystencją w zależności od pory dnia, w której zostało odciągnięte, tego co jadł/aś oraz wieku dziecka w momencie odciągania pokarmu. Aby uzyskać dalsze porady, należy skontaktować się z lekarzem.

NIE WOLNO podgrzewać pokarmu w kuchence mikrofalowej!

Podgrzewanie w kuchence mikrofalowej zmienia skład mleka. Podgrzewanie w kuchence mikrofalowej może również spowodować powstanie „gorących punktów” w mleku, które mogą poparzyć niemowlę.

NIE WOLNO rozmrażać mleka matki w gorącej lub wrzącej wodzie.

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW ZWIĄZANYCH Z UŻYTKOWANIEM MANUALNEGO LAKTATORA LANSINOH®

Brak ssania / Zmniejszone ssanie

Jeśli wydaje się, że ssanie zmniejszyło się, spróbuj wykonać następujące czynności:

- Upewnij się, że wszystkie części laktatora zostały prawidłowo wysuszone i złożone.
- Sprawdź, czy w białym zaworku nie ma pęknięć lub dziurek. Ten element ma kluczowe znaczenie dla uzyskania prawidłowego ssania. Jeśli to konieczne, zastąp biały zaworek jednym z zaworów dołączonych do laktatora.
- Upewnij się, że silikonowa membrana z zaworem dokładnie przylega do pompki, tworząc idealne zamknięcie.
- Sprawdź, czy poduszeczka ComfortFit® dokładnie przylega do obudowy laktatora, tworząc idealne zamknięcie.
- Jeśli nie da się umieścić brodawki piersi pośrodku lejka kołnierza bez pocierania, być może powinnaś zastosować większą poduszkę ComfortFit®.

Brak odciągania pokarmu

Jeśli wydaje się, że ssanie zmniejszyło się, spróbuj wykonać następujące czynności:

- Upewnij się, że wszystkie części laktatora zostały prawidłowo wysuszone i złożone.
- Sprawdź, czy w białym zaworku nie ma pęknięć lub dziurek. Ten element ma kluczowe znaczenie dla uzyskania prawidłowego ssania. Jeśli to konieczne, zastąp biały zaworek jednym z zaworów dołączonych do laktatora.
- Upewnij się, że silikonowa membrana z zaworem dokładnie przylega do pompki, tworząc idealne zamknięcie.
- Sprawdź, czy poduszeczka ComfortFit® dokładnie przylega do obudowy laktatora, tworząc idealne zamknięcie.

Ból podczas odciągania pokarmu

Jeśli odczuwasz ból podczas odciągania pokarmu:

- Może pompujesz zbyt mocno. Być może nie trzeba używać całej siły ssak laktatora. Spróbuj poluzować rączkę o połowę i pamiętaj o zalecanym 2-3 sekundowym rytmie.
- Możesz potrzebować lejka do laktatora o większej lub mniejszej średnicy. W celu zamówienia części zamiennych lub lejka o innym rozmiarze skontaktuj się z nami pod adresem lansinoh@lansinoh.pl.

9. KARMIECIE PRZY UŻYCIU SMOCZKA PERYSTALTYCZNEGO NATURALWAVE®

Smoczek perystaltyczny NaturalWave® został zaprojektowany z myślą o:

- Zachowaniu dobrych wzorców karmienia naturalnego.
- Łatwym przedstawianiu dziecka z piersi na butelkę i z powrotem.
- Zachucianiu dziecka do aktywnego wykorzystania odruchu ssania podczas karmienia.
- Wspomaganiu prawidłowego rozwoju narządów jamy ustnej.



1. Przygotowanie do piersi: Szeroko otwarte usta obejmują otoczkę brodawki sutkowej.



2. Perystaltyczny ruch języka: Język porusza się w falisty, jednostajny sposób, powodując uściskanie sutka i odciąganie mleka. Pozwala to na prawidłowy ruch narządów jamy ustnej. Fakt: Język dziecka powtarza ruchy perystaltyczne od 800 do 1 000 razy podczas jednej sesji karmienia.



3. Polykanie: Tylna część języka unosi się, kierując pokarm prosto do przełyku.

Perystaltyczny smoczek NaturalWave® został zaprojektowany z myślą o zachowaniu dobrych wzorców karmienia naturalnego i jest to udowodnione klinicznie.

- Kończówka smoczka:** Dziecko kontroluje wypływ pokarmu.
- 100% miękkiego silikonu:** do optymalnego rozciągania.
- Wewnętrzne pionowe krawędzie:** Wzmocniają strukturę smoczka, czyniąc go odpornym na odkształcenia.
- Unikatowe stopniowe nachylenie:** Ułatwia płynne ruchy perystaltyczne języka.
- Szeroka podstawa smoczka:** dla łatwego i efektywnego ssania.
- AVS™:** Ogranicza dostęp powietrza, będącego przyczyną kolek niemowlęcych.

Jeden element, przyjazny w użytkowaniu, dostępny w wersji wolnego, średniego i szybkiego przepływu.

Wyłącznie karmienie piersią jest zalecane przez pierwsze 6 miesięcy życia dziecka. Przed wprowadzeniem butelki i smoczka należy mocno utrwalić karmienie piersią i produkcję pokarmu.

Instrukcja użytkowania Napełnij wymaganą ilością płynu i pokręć pokrywke. Nie zaleca się podgrzewania w kuchence mikrofalowej. Jeśli chcesz podgrzewać pokarm w kuchence mikrofalowej, nie zamykaj butelki. Podczas używania w kuchence mikrofalowej zdjąć smoczek, kołnierz i pokrywke. Przed użyciem należy dobrze wstrząsnąć i zawsze sprawdzić temperaturę przed podaniem dziecku. Nierównomiernie podgrzany pokarm może poparzyć usta dziecka. Nie należy podgrzewać mleka w

kuchence mikrofalowej, ponieważ zmienia to skład mleka. Przed pierwszym użyciem umyj butelkę. Dla zachowania higieny przed użyciem wygotuj butelkę, smoczek i pozostałe elementy przez 5 minut. Podczas przenoszenia pełnej butelki należy się upewnić, że jest ona zamknięta, a pokrywka znajduje się na swoim miejscu, zwracając uwagę na umieszczenie smoczka pośrodku pokrywki, tak aby zadziałała funkcja „zapobiegania rozlaniu”.

Czyszczenie: Przed pierwszym użyciem umieść produkt we wrzącej wodzie na 5 minut, pozostaw do wystygnięcia i dokładnie umyj pozostałe elementy zestawu. Ma to zapewnić higienę. Po tej czynności butelkę można bezpiecznie umyć w górnym koszyku zmywarki i poddać sterylizacji w mikrofalówce lub sterylizatorze. Zawsze zaraz po użyciu umyj wszystkie elementy zestawu. Myć w ciepłej wodzie z mydłem i starannie opłukać. Wyściścić przed każdym użyciem.

Złożenie: Po całkowitym wyschnięciu włożyć smoczek do karmienia przez górną część kołnierza pokrywki. Dokładnie przymocować kołnierz pokrywki do szyjki butelki.

Środki ostrożności: Gdy produkt nie jest używany, należy przechowywać go w suchym i zadaszonym miejscu. Produkt można używać tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Nie należy czyścić, przechowywać ani dopuszczać do kontaktu z rozpuszczalnikami lub żrącymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie. Nie wystawiać produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wysokiej temperatury ani nie pozostawiać w środku dezynfekującym (roztworze sterylizującym) dłużej niż jest to zalecane. Nie należy podgrzewać płynu umieszczając naczynia bezpośrednio na kuchenkach gazowych lub elektrycznych, płytach grzejnych, w piekarnikach elektrycznych itp.

OSTRZEŻENIE dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka! Produkt można używać tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Nigdy nie należy używać smoczka do karmienia jako smoczka uspokajającego. Ciągłe i długotrwałe ssanie płynów spowoduje próchnicę. Przed karmieniem zawsze sprawdź temperaturę pokarmu. Wszystkie nieużywane elementy należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozostawiać dziecka samego ze sprzętem do picia ze względu na ryzyko zakrzepienia się, przewrócenia się dziecka lub demontażu produktu.

Niniejszy produkt to wyrobem medycznym i należy zutilizować go jak produkt medyczny, zgodnie z lokalnymi procedurami i przepisami.

Poważne zdarzenia spowodowane użyciem niniejszego produktu należy natychmiast zgłaszać firmie Lansinoh Laboratories oraz właściwemu organowi krajowemu.

OSTRZEŻENIE: Próchnica może wystąpić nawet w przypadku niepodawania produktów słodzonych. Ryzyko jej wystąpienia zwiększa niekontrolowane używanie butelki i karmienie także w nocy, kiedy zmniejsza się produkcja śliny, oraz gdy butelkę ze smoczkiem stosuje się jako smoczek uspokajający. Nie wystawiać smoczka na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wysokiej temperatury ani nie pozostawiać w środku dezynfekującym (roztworze sterylizującym) dłużej niż jest to zalecane, ponieważ może to spowodować złybie się smoczka. Sprawdź przed każdym użyciem. Smoczek należy wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia. Wymieniaj smoczek co 7 tygodni ze względu na bezpieczeństwo i higienę. Rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach, aby sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.

UWAGA: Niektóre sole i płyny do sterylizacji mogą odbarwiać silikon. Nie ma to wpływu na jego właściwości. Nie należy podgrzewać mleka w kuchence mikrofalowej, ponieważ zmienia to skład mleka. Podgrzewanie w mikrofalówce może powodować powstanie gorących obszarów w pokarmie. Zachowaj szczególną ostrożność podgrzewając pokarm w mikrofalówce. Za każdym razem przemieszaj pokarm i sprawdź jego temperaturę przed podaniem go dziecku.

OSTRZEŻENIE: Materiały opakowaniowe nie są częścią produktu. Ze względu na bezpieczeństwo dziecka, przed użyciem należy usunąć i wyrzucić wszystkie materiały opakowaniowe, aby przeczytać i zachować instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Podczas używania w kuchence mikrofalowej zostawić otwarte.

SYMBOLE	ZNACZENIE SYMBOLI
	Zapoznaj się i postępuj zgodnie z instrukcją użytkowania
	Producent
	Data produkcji
	Numer katalogowy wyrobu
	Numer partii
	Wyrób przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
	Wyrób przechowywać w stanie suchym.
	Opakowanie zawiera produkty przeznaczone do kontaktu z żywnością.
	Wyrób jest delikatny i należy obchodzić się z nim ostrożnie.
	Produkt spełnia zasadnicze wymagania dyrektywy Rady 93/42/EWG z 14 czerwca 1993 w sprawie wyrobów medycznych

MAGYAR

Gratulálunk döntésedhez, hogy a szoptatást választottad, és ezzel

gyermekednek a lehető legjobb táplálékot biztosítod. Jól ismert a szoptatásból eredő sok előny, amely mind neked, mind gyermekednek a javára válik. Az anyatej mindig a legjobb táplálék, de néha nem könnyű megoldani, hogy gyermekek anyatejet kapjon, ha éppen távol vagy tőle. A szoptatás különleges erőfeszítést is kíván, légy büszke arra, hogy gyermeked táplálására a tökéletes megoldást választottad, biztosítva számára ezzel az ideális növekedést és fejlődést. Kézi mellszívókat azoknak az anyáknak terveztük, akik gyors és könnyű megoldást szeretnének az alkalmankénti fejésre és a kézi fejest részesítik előnyben.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, szánj néhány percet arra, hogy elolvassd ezt a használati útmutatót, mielőtt először használnád a Lansinoh® kézi mellszívót.

TARTALOM

1. A Lansinoh® kézi mellszívó bemutatása
2. A Lansinoh® kézi mellszívó alkatrészei
3. Hogyan sterilizáld és tisztítsd a Lansinoh® kézi mellszívót
4. Hogyan állítsd össze a Lansinoh® kézi mellszívót
5. Típek a fejéshez
6. Hogyan használd a Lansinoh® kézi mellszívót
7. Hogyan tárold a lefejt anyatejet
8. Hibaelhárítás a Lansinoh® kézi mellszívóhoz
9. Az anyatej etetése a NaturalWave® természetes hullámvonalú etetőcumival

A mellszívó rendeltetéseszerű használata

A Lansinoh® 2 fázisú kézi mellszívó az anyatej fejésére és összegyűjtésére szolgáló készülék, a kisbaba anyatejes táplálásának érdekében. A Lansinoh® 2 fázisú kézi mellszívót egy felhasználónak szánják.

A mellszívó funkciói

A Lansinoh® 2 fázisú kézi mellszívó olyan klinikai állapotok megelőzésére szolgál, mint a tej pangás, a nem megfelelő tejürülés következtében kialakult emlőgyulladás, a fájó és repedezett mellbimbó miatt szoptatási fájdalom. Segít kielégíteni a lapos vagy befelé forduló mellbimbót. Emellett a Lansinoh® 2 fázisú kézi mellszívó lehetővé teszi az anyák számára az anyatej biztosítását olyan csecsemők számára, akiket különféle okokból nem tudnak közvetlenül a mellükön táplálni, például rátaadás nehézségek, koraszülöttek vagy kissúlyú csecsemők esetében.

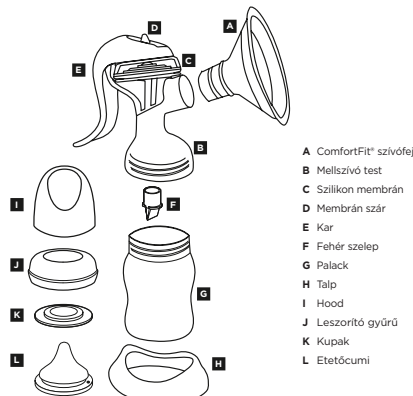
A mellszívó használatának ellenjavallata

Nincsenek ismert ellenjavallatok.

1. A LANSINOH® KÉZI MELLSZÍVÓ BEMUTATÁSA

A Lansinoh® kézi mellszívó kialakítása a szoptató édesanyák igényeinek figyelembevételével készült. A mellszívó működésének két fázisa van: a stimuláló és a fejesi, melyek között könnyedén válthatsz a mellszívó kar helyzetének megváltoztatásával. A ComfortFit™ szívófej által biztosított záródás kényelmes és hatékony szívást, valamint gyors tejjáramlást eredményez. A két széles nyakú cumisüveg kompatibilis a teljes Lansinoh® mellszívó családdal. A dobozban NaturalWave® természetes hullámvonalú lassú folyású etetőcumit is van, ami lehetővé teszi, hogy a baba utánozza a szopókar jellemző szívást akkor is, amikor a lefejt tejet cumisüvegből eszi. A mellszívó könnyedén összeállítható, használható és tisztítható.

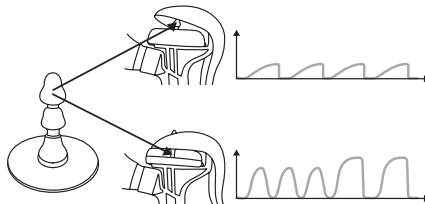
A szoptatás a legjobb. A kizárólagos szoptatás bizonyítottan a legjobb választás gyermeked számára és minden táplálékot tartalmaz, amire neki az első 6 hónapban szüksége van. A szoptatás segít kialakítani az édesanya és gyermeke közötti szoros kötődést, és számtalan további hosszú távú előnye is van.

2. A LANSINOH® KÉZI MELLSZÍVÓ ALKATRÉSZEI**2 fázisú technológia**

A mellszívókat két különböző fázisa van a stimuláló és a Öblítés. Könnyedén válthatsz a két fázis között a kar membránzárral viszonyított helyzetének megváltoztatásával.

Stimuláló fázis

Ez a fázis gyengéden stimulálja a mellet. Úgy tervezték, hogy utánozza a szoptatás első fázisát (a baba szopását az etetés kezdetén). Jellemzője, hogy ösztönzi a tejleadást és beindítja a tejjáramlást. A karnak a membránzárral felső rovatkájába való helyezésével gyengéd szívóerőt tud kifejteni, a kar gyors mozgásával

**Fejési fázis**

Ez a fázis lehetővé teszi a tej kiürítését a mellből. Válts át ebbe a módba úgy, hogy helyezd a kart a membrán szar alsó rovatkájába. A legerősebb szívóerő kifejtéséhez teljesen nyomja le a kart. A gyengébb szívóerősséghez kevésbé nyomd le.

Előírásoknak való megfelelés

A következő termékek az orvostechnikai eszközök részét képezik.		
MEGNEVEZÉS		CIKKSZÁM
A	ComfortFit™ Szívófej	53408
B	Mellszívó test	50631
C	Szilikon membrán	50626
D	Membrán szár	50627
E	Kézi mellszívó kar	50621
F	Fehér szelep	53480
G	Palack	53451
H	Talp	53452

Ezek a terméktartozékok nem részét az orvostechnikai eszköznek. Szükség esetén felhasználhatók a tej adására a babának

I	Hood	53462
J	Leszorító gyűrű	53463
K	Kupak	50413
L	Etetőcumit	2000162

3. HOGYAN TISZTÍTSD ÉS STERILIZÁLD A LANSINOH® KÉZI MELLSZÍVÓT

Első használat előtt teljesen szedd szét a mellszívót (távolítsd el a szilikon membránt, a membrán szárát, a ComfortFit™ szívófejet, a fehér szelepet és szedd szét a cumisüveget, a tetőt és a leszorító gyűrűt).

Tisztítás:

A szívófej, a palack, a kar és a talp a mosogatógép felső részében vagy kézzel, mosogatószeres vízzel tisztítható. Ne használj erő erősodert vagy sűrűsodert! Öblítsd le tiszta meleg vízzel. A fehér szelep, a szilikon membrán, a ComfortFit™ szívófej tisztítható mosogatógépben, de az élettartam növelése érdekében kézi mosogatást javasolunk. Minden alkatrészt teljesen száríts meg.

Figyelem: A fehér szelep tisztításakor különösen légy óvatos. Ez nagyon fontos a megfelelő szívóerőhöz. Ne dörzsöld túlzottan és ne használj kefért a tisztításhoz. Finoman, kézzel mosogasd el meleg mosogatószeres vízzel és öblítsd le meleg folyóvízzel.

Sterilizálás:

Sterilizálás forrással: minden alkatrészt tegyél olyan mennyiségű vízbe, hogy az bőven ellepje, majd fedd le az edényt, és forrástól számított 10 percig forráld. Tartsd az edényt lefedve az eszközök használatáig. Megjegyzés: fontos, hogy elegendő vizet használj, amiben minden alkatrészt szabadon lebeghet forrás közben.

Hűg sterilizálás: készítsd el az oldatot tablettából vagy folyadékból. Minden alkatrészt meríts bele az oldatba és ellenőrizd, hogy az alkatrészek között ne maradjon levegő. Hagyd az oldatban az alkatrészeket és készíts új oldatot a gyártók használati útmutatásai szerint.

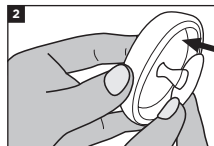
Sterilizálás gőz vagy mikrohullámú sterilizálás készülékkel: kövesd a gyártó használati útmutatásait. Minden alkatrészt fejjel lefelé tegyél a sterilizálóba. Mielőtt az alkatrészeket kivennéd a sterilizálóból, moss kezet.

4. HOGYAN ÁLLÍTSD ÖSSZE A LANSINOH® KÉZI MELLSZÍVÓT

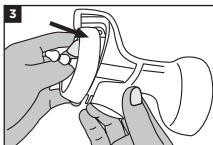
Megjegyzés: a kézi mellszívó összeállítása előtt győződj meg róla, hogy minden alkatrészt a használati útmutató 3. fejezetében leírtaknak megfelelően tisztítottál és sterilizáltál.

1. Általában moss kezet. .

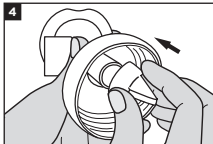
2. Tedd a szárát a szilikon membránba.



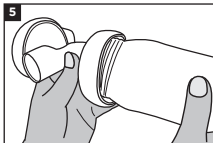
3. Helyezd a szárral ellátott szilikon membránt a mellszívó testre. Újajával lenyomva győződj meg róla, hogy biztonságosan illeszkedik a peremre, mert így biztosítja a tökéletes záródást.*



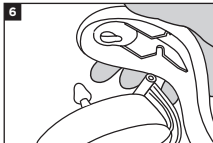
4. Óvatosan helyezd a fehér szelepet alulról a mellszívó testbe, úgy hogy a fehér szelep párhuzamos legyen a mellszívó testével. Nincs szükség nagy erőfeszítésre a fehér szelep felhelyezéséhez. Amennyiben nehezen tudod eltávolítani a szelepet, akkor túl mélyre toltad.



5. Csavard az üveget a mellszívó testbe.



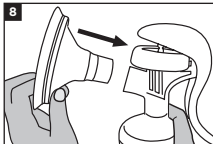
6. Helyezd a kart a membránszár alá és óvatosan nyomd a kart lefelé, amíg az a helyére nem kattan.*



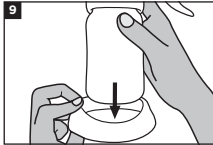
7. Állítsd a membránszárat és a kart úgy, hogy a kar a szár felső rovatkájába illeszkedjen a stimuláló fázishoz.**



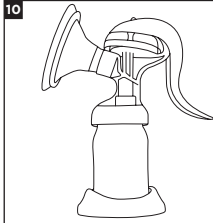
8. Helyezd rá a ComfortFit® szívófejet a mellszívó testre.



9. A mellszívó stabilitásának érdekében helyezd az üveget a tejátároló talpába.



10. Amikor az összeállítással elkészültél, a mellszívónak így kell kinéznie.



* Az alkatrészeket úgy terveztek, hogy tökéletesen illeszkedjenek. Az összeállítás megkönnyítéséhez vízzel nedvesítsd meg a szilikon membrán peremét.

** A mellszívónak két különböző fázisa van, stimuláló és fejső. Könnyedén válthatsz a két fázis között a kar membránszárhoz viszonyított helyzetének megváltoztatásával.

5. TÍPKE A FEJÉSHEZ

- Ismerkedj meg a mellszívóval és alkatrészeivel használat előtt.
- A sikeres fejéshez legfontosabb a tejleadó reflex kiváltása, ami a tej áramlását indítja el. A következők segíthetnek a természetes reflex beindításában: a megmunkált Lانسينoh® Therapy® mellpárna használata, valamint a mell gyengéd körkörös masszírozása a bimó irányába, fejes előtt és alatt.
- A fejésre olyan időt próbálj választani, amikor nem sürgetnek, nem zavarhatnak meg. Próbáld elaluzni, gondolj gyermekre vagy nézged a fényképet, ezek megkönnyítik a fejést.
- Az egész folyamat kb. 20-30 percig tarthat, de ez egyénileg változhat. Gondolj arra, hogy a sikeres fejes gyakoriság kérdése is. Első alkalmaikkor rövidebb vagy hosszabb idő is lehet és néha csak kis mennyiségű lefejt tejet eredményez. Ez nem azt jelenti, hogy nincs elegendő tejed, vagy, hogy

valamit rosszul csinálsz. A tejelválasztás a kereslet-kínálat elvén alapul, ezért a szoptatás melletti rendszeres fejes stimulálja a tejtermelést és szinten tartja a tejelválasztást.

- Szoptatási problémák esetén konzultálj egészségügyi szakemberrel. Amíg az egyik mellből a babát szoptatod, addig a másik mellből lefejethet a tejet. Ez maximális hatékonyságot eredményez, mert kihasználja a gyermeked szopásával kiváltott tejkiürülési reflexet.
- Győződj meg arról, hogy a szívófej eményhelen lefelé irányul, mert ez segíti a tej palackba jutását.

Övintézkedések lefejt tej etetésékor:

- SOHA NE MELEGÍTSD A TEJET MIKROHULLÁMÚ KÉSZÜLKÉBE!** A mikrohullámú készülék megváltoztatja a tej összetételét és a tejben "forró pontok" keletkezhetnek, amik megegethetik a baba száját.
- Mindig ellenőrizd a folyadék hőmérsékletét etetés előtt.
- Soha ne engedj, hogy gyermeked az ágyában egyedül egyen a cumisüvegből, vagy hosszú ideig szopogassa az etetőcumit.
- A fulladás elkerülése érdekében ellenőrizd az etetőcumi épségét húzótaggal. Ne használd, ha bármilyen sérülést vagy repedést észlelsz rajta.

6. HOGYAN HASZNÁLD A LANSINOH® KÉZI MELLSZÍVÓT

Amennyiben lehetséges, várj a használatra, amíg a szoptatás rendszeres és a tejelválasztás megalapozott lesz. Ez lehet a szülést követő 3.- 4. hét, de egészségügyi szakember mást is javasolhat.

- Alaposan moss kezét és győződj meg róla, hogy melled tiszta.
- Ellenőrizd, hogy megfelelően sterilizáltad és gondosan összeállítottad-e a mellszívót, úgy, ahogy a "Hogyan tisztítsd és sterilizáld a Lansinoh® kézi mellszívót" és a "Hogyan állítsd össze Lansinoh® kézi mellszívót" fejezetekben le van írva.
- Helyezd a szívófejet a mellre, és gyengédén nyomd hozzá. Bizonyosodj meg arról, hogy a mellbimbó a szívófej tölcser részének közepére néz. Tartsd a ComfortFit® szívófejet a mellhez úgy, hogy biztosan illeszkedjen és ne jusson közé levegő. Ebben segíthet, ha másik kezeddal alulról a mellét megtámasztod. Amennyiben a bimódat nem tudod a tölcser közepe felé fordítani úgy, hogy az ne érjen hozzá, akkor a nagyobb méretű ComfortFit® szívófejezre van szükséged.
- Amikor finoman lenyomod a kart, szívást kell érezned. A vákuum létrehozásához nem kell teljesen lenyomni a kart, csak amennyire szükséges.
- Gyengéd szívóerőt tudsz kifejteni a fejes megkezdésekor, ha a membránszár felső rovatkájába illesztetd a kart. Ellenőrizd, hogy a melled mozog és pumpálj a karral olyan sebességgel, ami számodra a leghatékonyabbnak bizonyul.
- A stimuláló fázishoz helyezd a membránszár felső rovatkájába a kart és nyomd le. Tejed már ebben a fázisban is ürülhet, attól függetlenül, hogy nem használsd ki a mellszívó teljes szívóerejét.
- Amint a tejed csepegni kezd (1-2 perc), válts át fejesi fázisba. A fejesi fázisba változhoz gyengédén nyomd meg a "PUSH/ NYOMNI" részt a kar tetején ezzel át teszed a kart a membránszár alsó rovatkájába. Folytasd a pumpálást, amíg a megfelelő szíváserőséget megtalálod.

Abban az esetben, ha fejes közben a szíváserőséget gyengédén érzed, nyomd le jobban a kart.

A szíváserőség függ attól, hogy milyen mélyre nyomod a kart. Az a fejes, ami még kényelmes, eredményesebb lehet, mint a fájdalmas. Olyan szíváserőséget válassz a fejeshez, ami még nem okoz jelentős fájdalmat.

*A fejesi fázisból a stimuláló fázisba történő visszatérésekor (1) húzd a membránszár tetejét magad felé és (2) a kart gyengédén nyomd meg, ezzel át helyezed a felső rovatkába.

Vigyázat: ne folytasd a fejes 5 percnél tovább, ha nincs eredmény. Próbálkozz más időpontban.

Ne feledd, amennyiben a fejes fájdalommal jár vagy nagyon kényelmetlen, hagyd abba a mellszívó használatát és konzultálj egészségügyi szakemberrel

Vigyázat: Fejes után ne fordítsd fejjel lefelé a mellszívót.

7. HOGYAN TÁROLD A LEFEJT ANYATEJET

Az anyatej tárolására és felolvasztására vonatkozó irányelvek az egészséges babák számára

Speciális tárolási utasításokért fordulj védőnőhöz, speciális végzettségű International Board Certified Lactation Consultant-hoz (IBCLC), vagy más végzettségű szoptatási tanácsadóhoz.

A fagyasztott anyatejet a fagyasztási hátuljában tárold. Az anyatejet ne tárold a fagyasztó aljtajában, mert az azt kinyitásokor és bezárásokor a hőmérséklet ingadozhat.

Írd rá a tároló edényre, vagy anyatejes zacskóra a fejes dátumát, a jövőbeli könnyebb tájékozódás érdekében. Mindig a legrégebbi anyatejet használd fel.

Anyatej tárolási útmutató			
HELY	HŐMÉRSÉKLET	IDŐ	TÁROLÁS
Szobahőmérsékleten	19-26°C	4 óra ideális - 6 óra még elfogadható	Az anyatejet lefedve, olyan alacsony hőmérsékleten kell tartani, amennyire csak lehet. Az anyatejtárolót hidegvizes törülközővel lefedve, hidegben tarthatod.
Hűtőszekrényben	4°-15°C	24 óra	Tegyél jégakut közvetlenül az anyatejtároló mellé, egy ritkán nyitogatott hűtőszekrénybe.
Hűtőszekrényben	<4°C	4 nap ideális - 5 nap még elfogadható	Az anyatejet a hűtőszekrény hátsó részében tárold.
Hűtőszekrény fagyasztó részében	-18°C	3 hónap ideális - 6 hónap még elfogadható	Az anyatejet a fagyasztó hátsó részében tárold, ahol a hőmérséklet a legstabilabb.
Fagyasztószekrényben	-20°C	6 hónap ideális - 12 hónap még elfogadható	

Forrás: La Leche League International 2017

A fenti irányelvek [javaslatok az anyatej tárolására. További kérdés esetén keress fel egészségügyi szakembert a házidában hatályos nemzeti irányelvek kapcsán.

Anyatej felolvasztása

A fagyasztott tejet hűtőszekrényben olvaszd ki, vagy helyezd az edényt hideg folyóvíz alá, lassan emelve hőmérsékletét, amíg a tej fel nem olvad. A felolvasztott anyatej bontatlanul legfeljebb 24 óráig tárolható hűtőszekrényben.

Felolvasztás után a tejet újrafagyasztani TILOS!

Óvatosan forgasd össze a felolvasztott tejet, mielőtt megetetnéd a babáddal, hogy összekeveredjenek a részek. Az anyatej nem homogén, a "tejcsín" a tetőjén marad. A anyatej színe és állaga változhat attól függően, hogy melyik napszakban tejt, mit ettél anyásként, és a baba életkorától is. További tanácsért fordulj egészségügyi szakemberhez.

NE TEGYÉL ANYATEJET MIKROHULLÁMÚ KÉSZÜLKÉBEI!

A mikrohullámú készülék megváltoztatja a tej összetételét, "forró pontokat" hozhat létre a tejben, melyek megegyezhetik a baba száját.

NE olvaszd fel az anyatejet forró vagy forrásban lévő vízben.

8. HIBAELHÁRÍTÁS A LANSINOH® KÉZI MELLSZÍVÓHOZ

Szíváshány / csökkenő szíváserősség

Amennyiben úgy érzed, hogy a szíváserősség csökken, próbáld meg a következőket:

1. Győződj meg róla, hogy a mellszívó és valamennyi alkatrésze teljesen száraz és helyesen lett összeállítva.
2. Ellenőrizd a fehér szelepet, hogy nincs-e rajta szakadás, vagy lyuk. Ez az alkatrész kulcsfontosságú a megfelelő szíváserősség eléréséhez. Amennyiben szükséges, cseréld le a fehér szelepet a tartalék szelepre, amit a mellszívóval kaptál.
3. Gondoskodj arról, hogy a szilikon membrán szorosan illeszkedjen a mellszívó testéhez és tökéletesen záródjon.
4. Gondoskodj arról, hogy a ComfortFit® szivófeje szorosan illeszkedjen a mellszívó testéhez és tökéletesen záródjon.
5. Amennyiben a bimbódat nem tudod a tölszár közepe felé fordítani úgy, hogy az ne érjen hozzá, akkor a nagyobb méretű ComfortFit® szivófeje van szükséged.

Nem ürül a tej

Amennyiben úgy érzed, hogy a szíváserősség csökken, próbáld meg a következőket:

1. Győződj meg róla, hogy a mellszívó és valamennyi alkatrésze teljesen száraz és helyesen lett összeállítva.
2. Ellenőrizd a fehér szelepet, hogy nincs-e rajta szakadás, vagy lyuk. Ez az alkatrész kulcsfontosságú a megfelelő szíváserősség eléréséhez. Amennyiben szükséges, cseréld le a fehér szelepet a tartalék szelepre, amit a mellszívóval kaptál.
3. Gondoskodj arról, hogy a szilikon membrán szorosan illeszkedjen a mellszívó testéhez és tökéletesen záródjon.
4. Gondoskodj arról, hogy a ComfortFit® szivófeje szorosan illeszkedjen a mellszívó testéhez és tökéletesen záródjon.

Fejés közben jelentkező fájdalom

Amennyiben fájdalmat érzel fejés közben, próbáld meg a következőket:

1. Lehet, hogy túl erős pumpászt. Elképzelhető, hogy nincs feltétlenül szükség a mellszívó teljes szívóerősségére. Próbáld ki, hogy csak kevésbé nyomod le a kart és ne felelkezz meg a 2-3 másodperces ajánlott ritmussal.
2. Lehet, hogy kisebb vagy nagyobb szivófeje van szükséged. Próbáld ki másik méretű szivófejet. Konzultálj egészségügyi szakemberrel a megfelelő méretről.

9. TEJ ETETÉSE NATURALWAVE® TERMÉSZETES HULLÁMVONALÚ ETETŐCUMIVAL

A NaturalWave® természetes hullámvonalú etetőcumit úgy tervezték, hogy:

- Segít fenntartani a bevált szopási módot.
- Könnyedén válthatsz cumisüvegről szoptatásra és vissza.
- A baba nyelvét hullámszerű mozgásra ösztönzi.
- Támogatja a legerőteljesebbet a szopást, a száj és az állkapocs természetes fejlődését.



1. Rátapadás: Ajkait kifelé fordítva rátapad a bimbóvúdra



2. Perisztaltikus nyelvmozgás: A baba nyelve "hullámszerű" mozgással és a kialakuló vákuummal üríti ki a tejet a mellből. Ez a folyamat támogatja a száj és az állkapocs fejlődését. Tény: a baba nyelve a hullámszerű mozgást 800-1000 alkalommal ismétli meg egy szoptatás alatt.



3. Nyelés: A baba nyelvének hátsó része megemelkedik és a tejet a nyelvcsőbe vezeti.

A NaturalWave® természetes etetőcumí hullámvonalú kialakítása miatt, klinikailag bizonyítottan támogatja a már begyakorolt természetes táplálást.

1. **Etetőcumí csúcs:** A baba szabályozza a tejáramlást
2. **Puha 100% szilikon:** Nyúlköny és rugalmas, optimálisan összenyomható
3. **A belső, függőleges, kiemelkedő csíkok** megerősítik a cumi anyagát és összetartásáért mentess teszik.
4. **Egyedülálló, fokozatosan döntött kialakítása** lehetővé teszi a hullámszerű nyelvmozgást
5. **Széles alapú, texturált etetőcumí** a könnyű rátapadáshoz és a hatékony tápláláshoz.
6. **AVS™:** szelepe csökkenti a nyelvtel levegőt, ami hasfájást okoz.

Egy daraból öntött, egyszerűen használható etetőcumí, lassú, közepes és gyors folyáserősséggel.

A kizárólagos szoptatás a csecsemő 6 hónapos korig ajánlott. A szoptatásnak kell megalapoznia a gyermek etetését, mielőtt a cumisüveg és az etetőcumí bevezetésre kerül.

Használati útmutató: Töltöd meg a szükséges mennyiségű folyadékkal az üveget, majd csavard rá a leszorító gyűrűt. Melegítéshez mikrohullámú készülék használata nem ajánlott. Akkor ha mégis mikrohullámú készülékben történő melegítést választod, ne zárd le az üveget. Vedd le a zárókapukat

vagy az etetőcumit a leszorító gyűrűvel ha mikrohullámú készülékben melegítesz. Jól forgasd össze etetés előtt, és mindig ellenőrizd csuklódra csepevőre a hőmérsékletét, mielőtt gyermekednek adnád. Az egyenletlen meleg étel megetheti a baba száját. Ne melegítsd az anyatejet mikrohullámú készülékben, mert megváltoztatja a tej összetételét.

Az első használat előtt öblíts le minden alkatrészt, majd tedd olyan mennyiségű vízbe, hogy bőven ellepje, fedd le az edényt, és forrástól számított 5 percig lassan forrál, majd hagyd kihűlni. Ettől kezdve mindig forrasztól számított 5 percig lassan forrál, majd hagyd kihűlni. Etetés előtt győződj meg arról, hogy a leszorító gyűrű a helyén van és az etetőcumit pontosan illeszkedik a peremre, mert csak így biztosított a „csöpögésmentesség”.

Tisztítás: Az első használat előtt öblíts le minden alkatrészt, majd tedd olyan mennyiségű vízbe, hogy bőven ellepje, fedd le az edényt, és forrástól számított 5 percig lassan forrál, majd hagyd kihűlni. Ettől kezdve mindig forrástól számított 5 percig lassan forrál, majd hagyd kihűlni. Etetés előtt győződj meg arról, hogy a leszorító gyűrű a helyén van és az etetőcumit pontosan illeszkedik a peremre, mert csak így biztosított a „csöpögésmentesség”.

Összeállítás: Miután alaposan megszárítottad, húzd át az etetőcumit a leszorító gyűrűn. Csavard a leszorító gyűrűt szorosan a cumisüveg nyakára.

Vigázat: Amikor nem használod, tárold száraz, biztonságos helyen. A terméket mindig felülegyet mellett használd. Ne tisztíts, tárolj, vagy enged, hogy érintkezzen oldószerrel vagy erős vegyszerekkel, mert az sérülést okozhat. Ne hagyd a terméket közvetlen hőnek vagy napsütésnek kitéve, vagy felfűtöttől szerekben ("sterilizáló megoldások") hosszabb ideig, mint az javasolt. Ne tedd a folyadékkal megtöltött üveget közvetlenül gáz vagy elektromos készülékre, se sütőbe stb.

Gyermekek biztonsága és egészsége érdekében FIGYELMEZTÉS! A terméket mindig szülő felügyelete mellett használd. Soha ne használj az etetőcumit jászocumiként. A folyadék folyamatos és hosszú ideig szoptatásra fogszavasodást okoz. Mindig ellenőrizd az étel hőmérsékletét etetés előtt. A használati kívüli alkatrészeket távol tartsd gyermekedtől. Ne hagyd gyermekedet egyedül lávs közben, de azt sem, hogy gyermeked sétáljon mellette, mert eshet, vagy a termék megcsúszhat és fennállhat a fulladás veszélye.

A mellszívó orvostechnikai eszköz, ezért a helyi eljárások és előírások szerint kell megsemmisíteni.

A termék használatokor tapasztalt súlyos események haladéktalanul jelenteni kell a Lansinoh Laboratories-nak és a helyi illetékes hatóságoknak.

FIGYELMEZTÉS: Fogszuvasodás akkor is lehet, amikor gyermeked édesítés nélküli folyadékokat iszik. Ez akkor lehetséges, ha megengeded, hogy gyermeked a cumisüveget/ itatót hosszú ideig nappal és részben éjszaka, amikor kevesebb a nyáltermelés, jászocuminnak használja. Ne hagyd a terméket közvetlen hőnek vagy napsütésnek kitéve, vagy felfűtöttől szerekben ("sterilizáló megoldások") hosszabb ideig, mint az javasolt. Dobd ki a cumit a sérülés vagy gyengülés első jeleire. Biztonsági és higiéniai okok miatt azt javasoljuk, hogy 7 hetenként cseréld az etetőcumit. Húzósgad meg az etetőcumit minden irányba, hogy ellenőrizd épégét.

FIGYELEM: Néhány gyümölcslé, és sterilizáló megoldás/folyadék a szilikonot opálósá teheti. Ez nem változtatja meg az anyag tulajdonságait. Ne melegítsd az anyatejet mikrohullámú készülékben, mert a helyenkénti magas hőmérséklet megváltoztatja a tej összetételét. Etetés során extra gondossággal járj el, ha mikrohullámú készülékben melegítesz. Mindig jól forgasd össze a megmelegített ételt, hogy az egyenletesen meleg legyen és ellenőrizd a hőmérsékletét etetés előtt.

FIGYELEM: A csomagolóanyagok nem képezik a termék részét. Gyermekek biztonsága érdekében használat előtt kérjük, távolítsd el és dobj el minden csomagolóanyagot, de olvasd el és őrizd meg az utasításokat későbbi felhasználás céljából.

SZIMBÓLUMOK	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE
	Kövessd a használati utasításokat
	Gyártó
	Gyártási idő
	Cikkszám
	Batch szám
	Tartsd napfénytől távol a készüléket
	Tartsd szárazon a készüléket
	Azt jelzi, hogy a csomagolás élelmiszerrel érintkezésbe kerülő termékek tartalmaz.
	Azt jelzi, hogy az eszköz törékeny így óvatosan kell kezelni.
	Jelzi az orvostechnikai eszközökéről szóló, 1993. június 14-i 93/42 / EGK tanácsi irányelv alapvető követelményeinek való megfelelést.

Vă felicităm pentru decizia de a oferi bebelușului dumneavoastră cel mai bun început în viață alegând să-l hrăniți la sân. Multitudinea de beneficii pentru sănătatea dumneavoastră și a bebelușului sunt bine documentate. Deși laptele matern este mereu cel mai bun, oferirea acestui fel de lapte bebelușului dumneavoastră când trebuie să plecați undeva nu este întotdeauna cel mai simplu lucru de realizat. Necesită un efort special și ar trebui să fiți foarte mândră de angajamentul dumneavoastră în ceea ce privește oferirea alimentației perfecte bebelușului dumneavoastră pentru creștere și dezvoltare optime. Pompă noastră de sân manuală a fost proiectată pentru a fi folosită rapid și ușor de mamele care trebuie să pompeze ocazional lapte și care apreciază confortul unei pompe manuale.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza pentru prima dată pompa de sân manuală Lansinoh®.

CUPRINS

- 1. Vă prezentăm Pompa de sân manuală Lansinoh®
- 2. Piesele pompei de sân manuale Lansinoh®
- 3. Cum să sterilizați și să curățați pompa de sân manuală Lansinoh®
- 4. Cum să asamblați pompa de sân manuală Lansinoh®
- 5. Sfaturi pentru pompare
- 6. Cum să utilizați pompa de sân manuală Lansinoh®
- 7. Cum să depozitați laptele de sân
- 8. Depanarea pompei de sân manuală Lansinoh®
- 9. Hrănirea de lapte matern folosind tetina peristaltică NaturalWave®

Domeniul de utilizare al pompei de sân

Pompă de sân manuală Lansinoh® este destinată pentru a stoarce și colecta laptele matern al unei femei care alăptează în scopul hrănirii unui bebeluș cu laptele matern colectat. Pompa de sân manuală Lansinoh® este destinată unui singur utilizator.

Indicațiile pompei de sân

Pompele de sân manuale Lansinoh® sunt indicate pentru eliminarea situațiilor clinice, cum ar fi staza laptelui în sân, angoriarea și mastita cauzate de descărcarea insuficientă a laptelui, pentru a ameliora mamele dureroase și crăpate și pentru a forma mamelele plate sau omblicate. De asemenea, pompa de sân manuală Lansinoh® permite mamei să asigure laptele matern bebelușilor care nu se pot hrăni direct de la sân din mai multe motive, cum ar fi probleme de atașare, copii prematuri sau bolnavi.

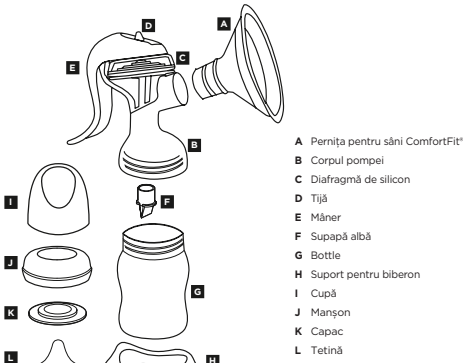
Contraindicațiile pompei de sân

Nu există contraindicații cunoscute.

1. VĂ PREZENTĂM POMPA DE SÂN MANUALĂ LANSINOH®

Pompa de sân manuală Lansinoh® a fost proiectată special ținând cont de nevoile mamei care alăptează. Pompa de sân are două etape separate: Etapa de coborâre și etapa de colectare. Puteți trece ușor de la una la cealaltă ajustând poziția mânerului de pe tija pompei. Pernița pentru sân ComfortFit® creează un efect de etanșare care furnizează o aspirație de încredere ce duce la un debit de lapte confortabil și rapid. Biberonele cu orificii largi sunt interschimbabile cu întreaga gamă de pompe Lansinoh®. Pachetul include o tetină cu curgere înecată NaturalWave® care permite bebelușului să mite acțiunile naturale de sugere învățate la sân în timp ce bea lapte colectat într-un biberon. Pompa este ușor de asamblat, utilizat și curățat. Hrănirea la sân este cea mai bună. Hrănirea exclusivă la sân este recunoscută ca cea mai bună alegere pentru bebelușul dumneavoastră și oferă totuși nutriției de care are nevoie bebelușul dumneavoastră în primele 6 luni de viață. Hrănirea la sân ajută la dezvoltarea unei legături strânse între mamă și bebeluș și furnizează numeroase beneficii pe termen lung pentru amândoi.

2. PIESELE POMPEI DE SÂN MANUALE LANSINOH®



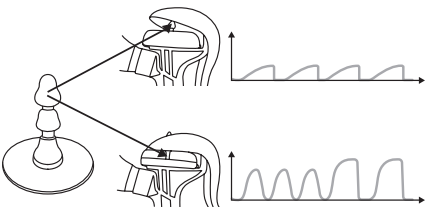
Tehnologie în 2 etape

Această pompă de sân are două etape separate, etapa de coborâre și etapa de colectare. Puteți trece ușor de la una la cealaltă ajustând poziția mânerului de pe tija pompei.

Etapa de coborâre

Această etapă stimulează delicat sânul. Este proiectată pentru a imita prima etapă a hrănirii la sân (felul în care mănâncă bebelușul la începutul unei hrăni). Este una dintre funcțiile care încurajează

coborârea laptelui și încurajează curgerea laptelui. Puteți crea o presiune de aspirație delicată poziționând mânerul în primul orificiu (sus) de pe tija și utilizând pulsări rapide cu mânerul.



Etapa de colectare

Această etapă vă permite să colectați lapte de sân din sânul dumneavoastră. Treceți la acest mod prin poziționarea mânerului în cel de-al doilea orificiu (jos) de pe tija. Pentru a obține cea mai puternică aspirație, apăsați complet pe mâner. Pentru o putere mai mică de aspirație apăsați mai puțin pe mâner.

Conformitatea cu reglementările

Următoarele produse sunt piese ale dispozitivului medical.		
NUME		ARTICOL NR.
A	Flanșă ComfortFit®	53408
B	Corp pompă manuală	50631
C	Diafragmă de silicon	50626
D	Tijă pompă manuală	50627
E	Mâner pompă manuală	50621
F	Supapă albă	53480
G	Biberon	53451
H	Suport biberon	53452

Aceste accesorii de produs nu fac parte din dispozitivul medical. Acestea pot fi utilizate pentru a oferi laptele copilului oriând se dorește.		
I	Cupă	53462
J	Manșon	53463
K	Capac	50413
L	Tetină	2000162

3. CUM SĂ CURĂȚAȚI ȘI SĂ STERILIZAȚI POMPA DE SÂN MANUALĂ LANSINOH®

Dezasamblați pompa înainte de a o utiliza pentru prima dată (îndepărtați diafragma de silicon și tija, pernița pentru sân ComfortFit®, supapa albă și separați biberonul capacul și discul de etanșare).

Curățarea:

Pernița pentru sân, sticlele, mânerul și suportul pentru biberane pot fi curățate în compartimentul superior al mașinii de spălat vase sau spălate manual cu săpun de vase în apă fierbinte. Nu folosiți solvenți sau substanțe abrazive. Clătiți cu apă fierbinte și curătați. Supapa albă, diafragma de silicon și tija și pernița pentru sân ComfortFit® pot fi spălate în mașina de spălat vase, cu toate acestea, vă recomandăm să le spălați manual pentru a preveni pierderea acestora și pentru a le extinde durata de viață. Ușcați cu aer curat toate piesele cu un prosop curat sau pe un suport de uscare.

Notă: Aveți grijă când curățați supapa mică albă. Este important pentru aspirarea corectă. Nu folosiți forța excesivă și nu curățați cu o perie de biberane sau o perie pentru mameleane. Spălați ușor la mână în apă fierbinte, cu săpun și clătiți sub apă curentă fierbinte.

Sterilizarea:

Pentru sterilizare prin fierbere: Așezați toate piesele într-o oală cu apă clocotită, asigurându-vă că nu există aer prins în nicio piesă, acoperiți oală cu un capac și lăsați-le să fiarbă cel puțin 10 minute. Țineți oală acoperită până în momentul în care aveți nevoie de dispozitiv. Notă: Este imperativ să folosiți apă într-o cantitate suficientă pentru ca piesele să poată pluti liber în timp ce fierb.

Pentru sterilizare folosind substanțe chimice: Pregătiți soluția folosind tablete sau lichid. Scufundați toate piesele în soluție, asigurându-vă că nu există aer prin nicio piesă. Lăsați piesele în soluție timp de cel puțin 30 de minute. Pregătiți o soluție nouă la fiecare 24 de ore.

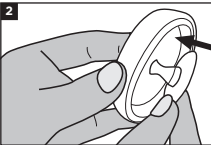
Pentru a utiliza sterilizatoare cu abur sau cu microunde: Urmăriți instrucțiunile producătorului. Asigurați-vă că toate orificiile sunt cu fața în jos în sterilizator. Asigurați-vă că vă spălați mâinile înainte de a scoate echipamentele din sterilizator.

4. CUM SĂ ASAMBLAȚI POMPA DE SÂN MANUALĂ LANSINOH®

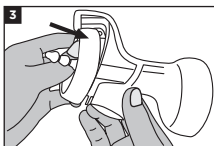
Notă: Înainte de a asambla pompa de sân manuală Lansinoh®, asigurați-vă că toate piesele au fost curățate și sterilizate conform celor indicate la secțiunea 3 din acest manual.

- 1. Spălați-vă temeinic pe mâini.

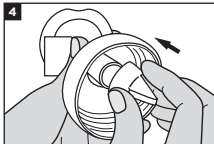
- 2. Introduceți tija în diafragma de silicon.



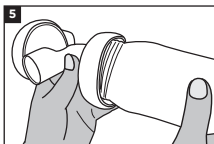
3. Așezați diafragma de silicon și tija deasupra corpului pompei. Asigurați-vă că se potrivește perfect în jurul marginii apăsând cu degetele pentru a crea o etanșare perfectă.*



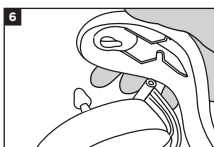
4. Fixați delicat supapa albă pe pompă din partea de jos, asigurându-vă că supapa este în contact cu corpul pompei. Nu este necesar să folosiți un exces de forță atunci când montați supapa albă. Dacă supapa albă este dificil de îndepărtat, înseamnă că ați împins-o prea tare în corpul pompei.



5. Însurubați biberonul la corpul pompei.



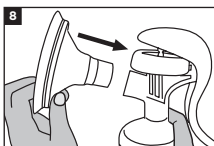
6. Aliniați șanțul din mâner cu tija și apăsați ușor mânerul în jos. Apăsați până auziți clic.*



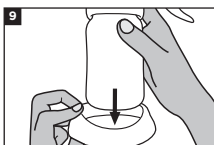
7. Reglați tija și mânerul astfel încât mânerul să fie poziționat în primul orificiu al tijei, cunoscut la etapa de coborâre.**



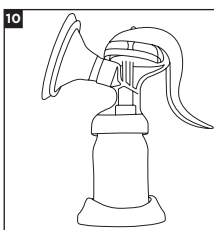
8. Atașați pernița pentru săni ComfortFit® la corpul pompei.



9. Pentru a face pompa complet stabilă, introduceți biberonul în suportul pentru biberon.



10. Când este complet asamblată, pompa dumneavoastră ar trebui să arate așa.



*Aceste piese sunt proiectate pentru a se potrivi perfect. Pentru o asamblare mai ușoară, ungeți marginea diafragmei de silicon cu apă

**Această pompă de sân are două etape separate, etapa de coborâre și etapa de colectare. Puteți trece ușor de la una la cealaltă ajustând poziția mânerului de pe tija pompei.

5. SFATURI PENTRU POMPARE

- Familiarizați-vă cu pompa și piesele sale înainte de utilizare.
- Cea mai importantă parte a pompei cu succes este reflexul de coborâre a laptelui. Acesta este momentul în care laptele începe să curgă liber. Următoarele pot ajuta la producerea acestui reflex natural: Un pachet încălzit de gel Lansinoh® Therapy Breast Therapy Gel aplicat pe sân și mișcări ușoare, circulare cu vârful degetelor dinspre exteriorul sânilui către mamelon înaintea de ș/sau în timpul pomparei.
- Încercați să vă alegeți un moment pentru pompare în care nu vă grăbiți și în care nu veți fi întrerupt. Încercarea de a vă relaxa în timp ce vă gândiți la bebelușul dumneavoastră sau vă uitați la o poză cu bebelușul dumneavoastră vă poate fi de ajutor atunci când utilizați pompa.

- O sesiune de pompare poate dura cam 20-30 de minute, dar depinde de corpul dumneavoastră. Rețineți, pomparea de succes este o artă învățată. Sesiunile practice timpurii pot fi mai scurte sau mai lungi decât ceea ce s-a declarat aici și pot duce la o cantitate mică de lapte colectat, dar asta nu înseamnă că organismul dumneavoastră nu produce suficient lapte sau că faceți ceva greșit. Laptele este produs pe principii „cere și oferă”, iar pomparea sânilor în mod regulat pe lângă hrănirea bebelușului la sân stimulează și menține cantitatea de lapte.

- Dacă apar probleme la alăptare, consultați medicul. Puteți pompa un sân în timp ce alăptați bebelușul la celălalt. Acest lucru vă permite să maximizați eficacitatea pomparei, utilizând reflexul de coborâre a laptelui stimulat de suptul bebelușului.

- Asigurați-vă că tunelul perneiței pentru sân este ușor înclinat în jos pentru a permite laptelui să curgă natural în biberon.

Precauții când hrăniți bebelușul cu lapte colectat:

- NU ÎNCĂLZIȚI LAPTELE MATERN ÎN CUPTURUL CU MICROWAVE!** Microundele alterează compoziția laptelui și pot crea și „puncte fierbinți” în lapte care ar putea arde bebelușul.
- Întotdeauna testați temperatura oricărui lichid înainte de a vă hrăni bebelușul.
- Nu lăsați copilul să ia biberonul în pat sau să se hrănească singur pentru o perioadă lungă de timp.
- Pentru a preveni orice pericol de sufocare, testați rezistența tetinei trăgând de porțiunea bulbului. Întrerupeți utilizarea dacă apare orice sfârșit sau fisură.

6. CUM SĂ UTILIZAȚI POMPA DE SÂN MANUALĂ LANSINOH®

Dacă este posibil, așteptați până când cantitatea de lapte de sân și programul de hrănire la sân sunt bine stabilite. Acest lucru înseamnă în mod normal cel puțin 3-4 săptămâni de la naștere, cu excepția cazului în care ați fost sfătuită altfel de medicul dumneavoastră.

- Spălați-vă temeinic pe mâini și asigurați-vă că sânii dvs. sunt curați.
- Asigurați-vă că ați sterilizat și asambla cu atenție pompa, respectând cu exactitate indicațiile de la secțiunile „Cum să curățați” și să sterilizați pompa de sân manuală Lansinoh® și „Cum să asamblați pompa de sân manuală Lansinoh®”.
- Centrați gura pompei peste mamelonul dumneavoastră și apăsați-o încet pe sân, asigurându-vă că mamelonul dumneavoastră este în centrul tunelului perneiței pentru sân. Apăsați pernița pentru sân ComfortFit® ferm pe sânul dumneavoastră; asigurați-vă că s-a realizat etanșarea astfel încât să nu iasă aer. Puteți crea o etanșare bună folosind mâna cealaltă pentru a vă susține sânul de dedesubt. Dacă mamelonul dumneavoastră nu poate fi centrat în tunelul perneiței pentru sân fără frecare, este posibil să aveți nevoie de o perniță pentru săni ComfortFit® mai mare.
- Veți simți o senzație de aspirație pe sân atunci când apăsați încet pe mânerul pompei. Nu trebuie să apăsați complet mânerul pentru a crea un vid; apăsați doar atât cât este comod pentru dumneavoastră.
- Puteți crea o presiune de aspirație delicată pregătindu-vă pentru colectare prin poziționarea mânerului în primul orificiu (sus) de pe tija. Asigurați-vă că mamelonul dumneavoastră se mișcă și strângeți și eliberați mânerul până găsiți ritmul pe care îl preferați.
- Pentru a începe etapa de coborâre, poziționați tija în primul (sus) orificiu al mânerului și strângeți mânerul. Laptele va începe să curgă în curând chiar dacă dumneavoastră nu folosiți toată forța de aspirație pe care o poate genera pompa.
- Odată ce laptele începe să curgă (1-2 minute), treceți la etapa de colectare. Pentru a trece la etapa de colectare, apăsați încet pe partea marcată „PUSH” pe vârful mânerului pentru a poziționa mânerul în cel de-al doilea orificiu (jos) de pe tija. Continuați să strângeți și să eliberați mânerul pentru a identifica presiunea de aspirație adecvată.

Dacă presiunea de aspirație pare slabă atunci când colectați laptele, apăsați mânerul până la capăt. Presiunea de aspirație se schimbă în funcție de cât de tare apăsați pe mâner. Colectarea confortabilă este mai importantă decât setarea unei presiuni de aspirație puternică. Vă rugăm să colectați laptele la o presiune de aspirație pe care o considerați adecvată pentru dumneavoastră.

*Pentru a reveni la etapa de coborâre din etapa de colectare, (1) trageți vârful tijei către dumneavoastră, (2) strângeți ușor mânerul și poziționați-l în primul orificiu (sus).

Avertisment: Nu continuați pomparea mai mult de cinci minute odată dacă nu obțineți niciun rezultat. Încercați să colectați lapte într-un alt moment al zilei. **Vă rugăm să rețineți:** Dacă pomparea devine foarte durabilă sau incomod, trebuie să întrerupeți utilizarea pompei și să consultați medicul.

Avertisment: Nu întoarceți pompa invers după pompare.

7. CUM SĂ DEPOZITAȚI LAPTELE DE SÂN

Recomandări privind depozitarea și dezghețarea laptelui matern pentru bebeluși la termen sănătos

Consultați un cadru medical sau un consultant în lactație certificat internațional pentru instrucțiuni specifice cu privire la depozitare. Când congelați laptele matern, păstrați-l în partea din spate a congelatorului. Nu depozitați laptele matern în ușa congelatorului, deoarece temperatura poate fluctua atunci când ușa este deschisă și închisă.

Înainte de depozitare, datați tot laptele matern și folosiți mai întâi cel mai vechi lapte matern.

Instrucțiuni de depozitare a laptelui, sugar la termen			
UNDE	TEMPERATURA	DURATA	ACȚIUNEA
La temperatura camerei	19-26°C	4 ore (ideal) până la 6 ore (acceptabil)	Continutul trebuie să fie acoperit și păstrat cât mai rece posibil; acoperirea recipientului cu un prosop umed poate menține laptele mai rece
Geantă frigorifică izolată	-15 - 4°C	24 ore	Păstrați pachetele de gheață în contact permanent cu recipientele de lapte; limitați deschiderea pungii frigorifice
Într-un frigider	<4°C	4 zile (ideal) până la 5 zile (acceptabil)	Păstrați laptele în partea din spate a corpului principal al frigiderului
Congelator	-18°C	3 luni (ideal) până la 6 luni (acceptabil)	Depozitați laptele departe de părțile laterale și spre partea din spate a congelatorului, unde temperatura este cea mai constantă
Congelator adânc	-20°C	6 luni (ideal) până la 12 luni (acceptabil)	

Sursă: La Leche League International 2017

Aceste instrucțiuni de depozitare a laptelui matern reprezintă o recomandare. Contactați-vă medicul sau consultați ghidurile naționale din țara dvs. pentru informații suplimentare.

Decongelarea laptelui matern

Decongețați lăptele congelat în frigider sau puneți recipientele sub apă curentă rece, încălzind treptat, apa până când laptele este recomandat. Laptele decongelat poate fi păstrat la frigider până la 24 de ore.

NU recongețați laptele odată ce este dezghețat.

Agitați ușor laptele dezghețat înainte de a hrăni copilul pentru a amesteca straturile care s-au separat. Laptele matern nu este omogenizat și „smântâna” se va ridica în partea de sus. Laptele matern poate varia în culoare și consistență în funcție de momentul din zi în care a fost stors laptele, de ceea ce ați mâncat și de vârsta bebelușului în momentul pompirii. Pentru sfaturi suplimentare, vă rugăm să vă adresați medicului dvs.

NU încălziți laptele matern în cuptorul cu microunde!

Microundele modifică compoziția laptelui. Microundele pot crea, de asemenea, „puncte fierbinți” în lapte, care ar putea arde bebelușul.

NU dezghețați laptele matern în apă fierbinte sau clocotită.

8. DEPANAREA POMPEI DE SÂN MANUALĂ LANSINOH®

Lipsa aspirației / Aspirație scăzută

Dacă se simte că aspirația a scăzut, încercați următoarele:

1. Asigurați-vă că toate piesele pompei au fost uscate și asamblate în mod corespunzător.
2. Verificați supapa albă pentru a detecta rupturi sau găuri. Această componentă este esențială pentru obținerea unei aspirații adecvate. Dacă este necesar, înlocuiți supapa albă cu supapa de rezervă furnizată împreună cu pompa.
3. Asigurați-vă că diafragma de silicon și tija sunt fixate bine la corpul pompei și că s-a creat o etanșare perfectă.
4. Asigurați-vă că pernița pentru sân ComfortFit® este bine fixată la corpul pompei și că s-a creat o etanșare perfectă.
5. Dacă mamelonul dumneavoastră nu poate fi centrat în tunelul flânșei fără frecare, este posibil să aveți nevoie de pernița pentru sâni ComfortFit® mai mare.

Laptele de sân nu a fost colectat

Dacă se simte că aspirația a scăzut, încercați următoarele:

1. Asigurați-vă că toate piesele pompei au fost uscate și asamblate în mod corespunzător.
2. Verificați supapa albă pentru a detecta rupturi sau găuri. Această componentă este esențială pentru obținerea unei aspirații adecvate. Dacă este necesar, înlocuiți supapa albă cu supapa de rezervă furnizată împreună cu pompa.
3. Asigurați-vă că diafragma de silicon și tija sunt fixate bine la corpul pompei și că s-a creat o etanșare perfectă.
4. Asigurați-vă că pernița pentru sân ComfortFit® este bine fixată la corpul pompei și că s-a creat o etanșare perfectă.

Durere în timp ce pompați

Dacă simțiți durere în timp ce colectați laptele, încercați următoarele:

1. S-ar putea să pompați prea tare. S-ar putea să nu fie nevoie să folosiți toată puterea de aspirație pe care pompa o poate genera. Încercați să apăsați mânerul doar până la jumătate și amintiți-vă de ritmul sugerat de 2-3 secunde.
2. Pernelile de dimensiuni mai mari sunt disponibile separat pentru vânzare. Pentru a comanda piese de schimb sau pernițe pentru sân de dimensiuni mai mari sunați la **021.555.10.65** sau vizitați **www.lansinoh.ro**. De asemenea, puteți contacta distribuitorul din țara dvs.

9. HRĂNIREA CU LAPTE MATERN FOLOSIND TETINA PERISTALTICĂ NATURALWAVE®

Această tetină peristaltică NaturalWave® este special concepută pentru:

- A ajuta la menținerea tiparelor de alăptare stabilite.
- A trece ușor de la sân la biberon și înapoi din nou.
- A încuraja mișcarea limbii „în formă de undă” a bebelușului
- A promova acțiunea instinctivă de supt pentru dezvoltarea orală naturală



1. **Atașarea:** Buzele se deschid spre exterior și se atașează pe areolă.



2. **Mișcarea peristaltică a limbii:** Limba se deplasează într-o mișcare „în formă de undă” pentru a comprima mamelonul și a extrage laptele. Încurajează dezvoltarea orală, maxilară și facială naturală. Fapt: Limba bebelușului repetă mișcarea peristaltică de aproximativ 800 până la 1000 de ori într-o singură sesiune de alăptare.



3. **Înghițirea:** Partea din spate a limbii bebelușului se ridică, canalizând laptele către esofag.

Tetina peristaltică NaturalWave® a fost concepută pentru a încuraja acest tipar natural de hrănire și acest lucru este dovedit clinic.

1. **Vârful tetinei:** Bebelușul controlează fluxul de lapte.
2. **Silicon moale 100%:** Se întinde și se flexează pentru o compresie optimă.
3. **Creste verticale interioare:** Consolidă structura tetinei, făcând-o rezistentă la colaps.
4. **Design unic de pantă graduală:** Permite mișcarea peristaltică lină a limbii.
5. **O bază a tetinei largă, texturată:** Pentru atașare ușoară și aspirație eficientă.
6. **AVS™:** Reduce aportul de aer, o cauză potențială a colicilor

Tetină cu design dintr-o singură bucată, fără bătaie de cap, disponibilă pentru fluxuri lente, medii și rapide.

Alăptarea exclusivă este recomandată pentru primele 6 luni de viață ale bebelușului. Alăptarea și producția de lapte matern trebuie stabilite ferm înainte de a introduce biberonul și tetina.

Instrucțiuni de utilizare: Umpleți cu cantitatea necesară de lichid și strângeți florișul capului. Nu este recomandată încălzirea la cuptorul cu microunde. Dacă alegeți să încălziți alimentele la cuptorul cu microunde, nu sigilați sticla. Îndepărtați tetina, gulerul și capacul când folosiți la cuptorul cu microunde. Apoi, bine înainte de utilizare și verificați întotdeauna temperatura înainte de a hrăni bebelușul. Alimentele încălzite inegal pot arde gura bebelușului. Nu încălziți la cuptorul cu microunde laptele matern deoarece microundele modifică compoziția laptelui. Înainte de prima utilizare, curățați produsul. Pentru a asigura

igiena produsului, puneți tetina și sticla cu toate componentele sale în apă clocotită timp de 5 minute înainte de utilizare. Când transportați un biberon plin, asigurați-vă că este închis cu capacul în poziție, având grijă să poziționați tetina în centrul capacului pentru a activa funcția „rezistență la vărsare” a produsului.

Curățarea: Înainte de utilizarea inițială, puneți produsul în apă clocotită timp de 5 minute. Lăsați să se răcească și clătiți bine toate componentele biberonului. Aceasta este pentru a asigura igiena. Ulterior, biberonul poate fi spălat și în raftul superior al unei mașini de spălat vase și poate fi sterilizat (deschis) atât în cuptorul cu microunde, cât și cu ajutorul unei mașini speciale de sterilizare. Spălați întotdeauna toate componentele produsului imediat după fiecare utilizare. Spălați în apă caldă cu săpun și clătiți bine. Curățați înainte de fiecare utilizare.

Asamblarea: Odăta bine uscată, introduceți tetina prin partea superioară a gulerului florișat. Atașați ferm gulerul florișat pe gâtul biberonului.

Măsurii de precauție: Când nu este utilizat, depozitați produsul într-un loc uscat și acoperit. Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult. Nu curățați, nu depozitați și nu lăsați să intre în contact cu solvenți sau substanțe chimice dure. Se poate produce deteriorarea. Nu lăsați produsul în lumina directă a soarelui sau în căldură și nu îl lăsați în dezinfectant („soluție de sterilizare”) mai mult decât se recomandă. Nu încălziți lichidul plasând canal direct pe inele cu gaz sau electrice, plăci de încălzire, în cuptoare electrice etc.

Pentru siguranța și sănătatea copilului dvs. AVERTISMENT! Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult. Nu folosiți niciodată tetinele drept suzete. Suptul continuu și prelungit al fluidelor va provoca carii dentare. Verificați întotdeauna temperatura alimentelor înainte de hrănire. A nu se lăsa la îndemâna copiilor componentele care nu sunt folosite. Nu lăsați bebelușul singur cu recipiente de băut din cauza riscului de sufocare, a căderii bebelușului sau a dezasamblării produsului.

Acest produs este un dispozitiv medical și trebuie eliminat ca produs medical, conform procedurilor și reglementărilor locale.

Dispozitiv medical - Reacțiile adverse grave apărute în urma utilizării acestui produs trebuie raportate imediat către Lansinoh Laboratories și către autoritatea locală competentă.

AVERTISMENT: Carile dentare la copiii mici pot apărea chiar și atunci când sunt utilizate lichide neindurice. Acest lucru se poate întâmpla dacă bebelușului i se permite să folosească biberonul/cana pentru perioade lungi de timp pe parcursul zilei și mai ales în timpul nopții, când fluxul de salivă este redus sau este folosit ca suzetă. Nu lăsați tetina în lumina directă a soarelui sau în căldură și nu îl lăsați în dezinfectant („soluție de sterilizare”) mai mult decât se recomandă, deoarece ar putea slăbi tetina. Inspectați-le înainte de fiecare utilizare. Aruncați la primul semn de deteriorare sau slăbire. Înlocuiți tetina la fiecare 7 săptămâni, din motive de siguranță și igienă. Trageți tetina în toate direcțiile pentru a verifica produsul.

ATENȚIE: Unele sucuri și soluții de sterilizare pot face siliconul să devină opac. Acest lucru nu modifică niciuna dintre proprietăți. Nu încălziți la cuptorul cu microunde laptele matern deoarece microundele modifică compoziția laptelui. Încălziți la cuptorul cu microunde poate produce temperaturi ridicate localizate. Aveți grijă suplimentară atunci când încălziți la cuptorul cu microunde. Amestecați întotdeauna alimentele încălzite pentru a asigura o distribuție uniformă a căldurii și testați temperatura înainte de servire.

AVERTISMENT: Materialele de ambalare nu fac parte din produs. Pentru siguranța copilului dvs., vă rugăm să îndepărtați și să aruncați toate materialele de ambalare înainte de utilizare, dar citiți și păstrați instrucțiunile pentru referințe viitoare. A se lăsa deschis în cuptorul cu microunde.

SIMBOLLURI	SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR
	Citiți și urmați instrucțiunile de utilizare
	Identifică producătorul
	Indică data fabricației
	Indică numărul piesei dispozitivului
	Indică numărul lotului
	Păstrați dispozitivul departe de lumina soarelui
	Păstrați dispozitivul uscat
	Indică faptul că ambalajul conține produse destinate să vină în contact cu produsele alimentare.
	Indică manipularea cu grijă a dispozitivului fragil.
	Indică conformitatea cu cerințele esențiale ale Directivei 93/42/CEE a Consiliului din 14 iunie 1993 privind dispozitivele medicale

SUOMI

Onniteltu päätöksestäsi antaa lapsellesi paras mahdollinen alku elämässä imetyksen avulla. Imettämällä on todettu olevan lukuisia terveyshyötyjä sekä sinun että vauvasi terveyteen. Vaikka äidinmaito on aina paras vaihtoehto, sen tarjoaminen vauvalle poissa ollessasi ei ole aina helppoa. Se vaatii erityistä vaivannäköä, joten voit olla hyvin ylpeä siitä, että sitoudut tarjoamaan vauvallesi parhaita mahdollista ravintoa optimaalisen kasvun ja kehityksen saavuttamiseksi. Käsiikäyttöinen rintapumpumme on suunniteltu nopeaksi ja helpoksi välineeksi äideille, joiden on pumpattava ajoittain ja arvostavat käsiikäyttöisen pumpun mukavuutta.

KÄYTTÖOHJEET

Luethan nämä käyttöohjeet ennen Lansinoh® käsiikäyttöisen rintapumpun ensimmäistä käyttökertaa.

SISÄLLYSLUETTELO

- Esittelyssä Lansinoh® käsiikäyttöinen rintapumppu
- Lansinoh® käsiikäyttöisen rintapumpun osat
- Lansinoh® käsiikäyttöisen rintapumpun sterilointi ja puhdistaminen
- Lansinoh® käsiikäyttöisen rintapumpun kokoaminen
- Vinkejä pumpaamiseen
- Lansinoh® käsiikäyttöisen rintapumpun käyttö
- Rintamaidon säilyttäminen
- Lansinoh® käsiikäyttöisen rintapumpun vianmääritys
- Rintamaidon syyttäinen NaturalWave® peristalttisella tulilla

Rintapumpun käyttötarkoitukset

Lansinoh® käsiikäyttöinen rintapumppu on tarkoitettu imettävän naisen rintamaidon pumpaamiseen ja keräämiseen vauvan rintamaukointia varten. Lansinoh® käsiikäyttöinen rintapumppu on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle.

Rintapumpun käyttösyty

Lansinoh® käsiikäyttöiset rintapumput on tarkoitettu eliminoimaan kliiniset tilanteet, kuten maidon pakkautuminen rintoissa ja riittämättömästä maidonerityksestä johtuva rintatulehdus, lievittämään kipeitä ja halkeilevia nänniä ja tuomaan esiin litteät tai sisänpään kääntyneet nännit. Lisäksi Lansinoh® käsiikäyttöinen rintapumppu antaa äidille mahdollisuuden antaa rintamaitoa vauvoille, joille rintaukointi ei sovellu on syytä, kuten tarttumisongelmista, keskosuudesta tai vauvan huonoelintilasta johtuen.

Rintapumpun vasta-aiheet

Tunnettuja vasta-aiheita ei ole.

1. ESITTELYSSÄ LANSINOH® KÄSIKÄYTTÖINEN RINTAPUMPPU

Lansinoh® käsiikäyttöinen rintapumppu on suunniteltu erityisesti imettävän äitien tarpeet huomioiden. Tässä rintapumpussa on kaksi eri toimintoa: stimulointitoiminto ja pumpaustointitoiminto. Voit vaihtaa näiden kahden toiminnon välillä helposti säätämällä kädensijan asentoa pidikkeessä. ComfortFit®-rintasupplio luo tiivisteen, joka tarjoaa luotettavan imun, mikä johtaa mukavaan ja nopeaan maidon virtaukseen. Luvkekaulaiset pullo ovat yhteensopivia koko Lansinoh®-pumpusarjan kanssa. Pakkaus sisältää NaturalWave®-hidasimututin, jonka avulla vauva voi jäljitellä rintaukinnassa oppimaansa luonnollista imua juodessaan rintamaitoa pullosta. Pumppu on helppo koota, käyttää ja puhdistaa. Imetyks on paras vaihtoehto. Imetyksen on todettu olevan paras vaihtoehto vauvasi ruokintaan, sillä rintamaidossa on kaikki ravintoaineet, joita vauvasi tarvitsee ensimmäisen kuuden kuukauden aikana. Imetyks auttaa luomaan vahvan siteen äidin ja vauvan välillä, ja sillä on lukuisia positiivisia ja pitkäkestoisia vaikutuksia molemmille.

2. LANSINOH® KÄSIKÄYTTÖISEN RINTAPUMPUN OSAT

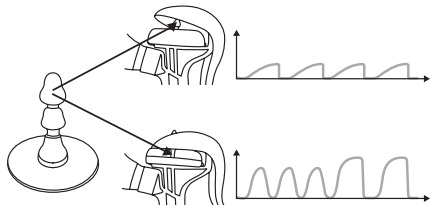


2-vaiheinen tekniikka

Tällä rintapumpulla on kaksi eri toimintoa: stimulointitoiminto ja pumpaustointitoiminto. Voit vaihtaa kahden toiminnon välillä helposti säätämällä kädensijan asentoa pidikkeessä.

Stimulointitoiminto

Tämä toiminto stimuloi hellästi rintaa. Se on suunniteltu jäljittelemään imetyksen ensimmäistä vaihetta (tapaa, jolla vauva imee imetyksen alussa). Se on yksi niistä ominaisuuksista, jotka vahvistavat maidoneritystä saavat maidon virtaamaan. Voit säätää hellävaraisen imupaineen asettamalla kädensijan pidikkeeseen ensimmäiseen (ylä) pykälään ja käyttäen kädensijaa nopealla sykkeellä.



Pumppaustointitoiminto

Tällä toiminnolla voit pumpata rintamaitoa. Vaihda asetus tähän tilaan säätämällä kädensija toiseen (alempaan) pykälään. Voimakkaamman imun saamiseksi paina kädensija pohjaan asti. Hellävaraisemman imetöön saavuttamiseksi paina kädensijaa kevyemmin.

Säännöstenmukaisuus

Seuraavat tuotteet ovat lääkinnällisen laitteen osia.		
NIMI		TUOTE NUMERO
A	ComfortFit®-reunus	53408
B	Käsiikäyttöisen pumpun runko	50631
C	Silikonikalvo	50626
D	Käsiikäyttöisen pumpun pidike	50627
E	Käsiikäyttöisen pumpun kädensija	50621
F	Valkoinen venttiili	53480
G	Pullo	53451
H	Pullonjalusta	53452

Nämä tuotetarkvikkeet eivät ole osa lääkinnällistä laitetta. Niitä voidaan käyttää vauvan ruokintaan haluttaessa.		
I	Korkki	53462
J	Kaulusrenkas	53463
K	Kansi	50413
L	Tutti	2000162

3. LANSINOH® KÄSIKÄYTTÖISEN RINTAPUMPUN PUHDISTAMINEN JA STERILOIMINEN

Pura pumpu ennen ensimmäistä käyttökertaa (irrota silikonikalvo ja pidike, ComfortFit®-rintasupplio, valkoinen venttiili ja erillinen pullo, korkki ja tiiviste).

Puhdistus:

Rintasupplio, pullo, kädensija ja pulloteline voidaan puhdistaa astianpesukoneen yläosassa tai pesemällä käsin astianpesuaineella ja kuumalla vedellä. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita. Huuhtelee hyvin kuumalla ja puhtaalla vedellä. Valkoinen venttiili, silikonikalvo, pidike ja ComfortFit®-rintasupplio voidaan pestä astianpesukoneessa. Suosittelemme kuitenkin pesemään ne käsin tuotteen käyttöajan pidentämiseksi. Kuivaa kaikki osat kokonaan puhtaalla pyyhkeellä tai kuivaustelineellä.

Huom. Ole varovainen, kun puhdistat pientä valkoista venttiiliä. Se on tärkeää oikeanlaisen imun saavuttamiseksi. Älä käytä liikaa voimaa äläkä puhdistu tuppilohjarajalla tai nänniharjalla. Pese varovasti käsin kuumalla saippuvedellä ja huuhtelee kuumalla juoksevalle vedellä.

Steriloiminen:

Sterilointi keittämällä: Aseta kaikki osat kattilaan kiehuvaan veteen varmistaen, ettei missään osassa loukussa ilmaa, peitä kattila kannella ja keitä vähintään 10 minuuttia. Pidä kattilaa peitettynä, kunnes osia tarvitaan. Huom. On tärkeää, että käytät tarpeeksi vettä, jotta osat pääsevät vapaasti kiehumaan keittämisen aikana.

Sterilointi kemikaaleilla: Tee sterilointiliuos tableteilla tai nesteellä. Upota kaikki osat liuokseen varmistaen, että osissa ei ole ilmaa liuoksessa. Anna osien olla liuoksessa vähintään 30 minuuttia. Valmistu uusi liuos vuorokauden välein.

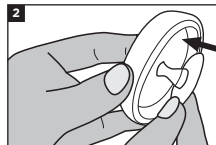
Höyry- tai mikroaaltosterilointilaitteiden käyttö: Noudata valmistajan ohjeita. Varmista, että kaikki suuaukot ovat asetettuna sterilointilaitteeseen alaspäin. Varmista, että kätesi ovat puhtaat ennen osien poistamista sterilointilaitteesta.

4. LANSINOH® KÄSIKÄYTTÖISEN RINTAPUMPUN KOKOAMINEN

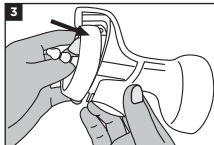
Huom. Ennen Lansinoh® käsiikäyttöisen rintapumpun kokoamista, varmista, että kaikki osat on puhdistettu ja steriloitu tämän käyttöohjeen osassa 3 kuvattulla tavalla.

- Pese kädet huolellisesti.

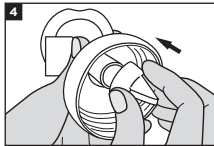
- Aseta pidike silikonikalvoon.



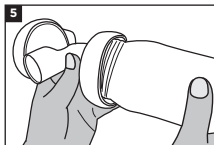
3. Aseta silikonikalvo ja pidike pumpun rungon päälle. Varmista, että se asetuu tiukasti vanteen ympärille painamalla sormillasi. Näin voit taata, että pullo on täydellisen tiivis.*



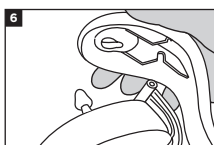
4. Kiinnitä valkoinen venttiili varovasti pumpun sen alapuolelta varmistaen, että valkoinen venttiili on samalla tasolla pumpun rungon kanssa. Vältä liiallista voimaa valkoista venttiiliä asettaessa. Jos huomaat, että valkoisen venttiilin poistaminen on vaikeaa, olet työntänyt sen liian pitkälle pumpun runkoon.



5. Kierrä pullo pumpun runkoon.



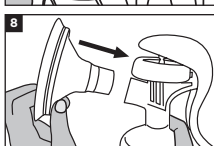
6. Kohdista kädensijan yri pidikkeen kanssa yhteensopivaksi, ja paina kädensijaa varovasti alas. Työnä, kunnes kuulet sen napsahtavan.*



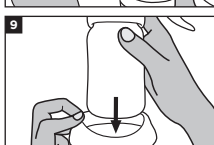
7. Säädä pidikettä ja kädensijaa siten, että kädensija asetuu pidikkeen ensimmäiseen pykäliään, joka on nimeltään stimuloitointi.**



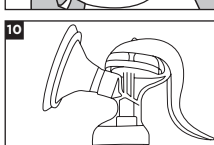
8. Kiinnitä ComfortFit®-rintasupplio pumpun runkoon.



9. Jotta pumppu olisi täysin vakaa, aseta pullo pullonjalustaan.



10. Oikein koottuna pumpun tulisi näyttää tältä.



- * Nämä osat on suunniteltu olemaan tiukkoja. Helpota kokoamista kostuttamalla silikonikalvon reunaa vedellä
** Tässä rintapumpussa on kaksi eri toimintoa: stimuloitointi ja pumpaustoiminto. Voit vaihtaa kahden toiminnon välillä helposti säätämällä kädensijan asentoa pidikkeessä.

5. VINKKEJÄ PUMPPAAMISEEN

- Tutustu pumppuun ja sen osiin ennen käyttöä.
- Onnistuneen pumpauksen tärkein vaihe on hermusrefleksi. Sen avulla maitoa alkaa virrata vapaasti. Seuraava ohje voi auttaa luonnollisen refleksin käynnistymisessä: levitä lämmetty Lansinoh®-Therapear®-rintageeli rinnan ja hiero sitä kevyin pyörivin liikkein sormenpäillä rinnan ulkosyrjältä nämä kohden ennen pumpausta jät/fai pumpauksen aikana.
- Yritä ajoittain pumpaus siten, että voit pumpata kiirettä ja keskeytyksellä. Rintamaidon pumpaus voi helpottua, kun yrittät rentoutua esimerkiksi ajatellaalla vauvaasi tai katselella vauvasi valokuvaa.
- Vieensä pumpausaukset kestää noin 20-30 minuuttia, mutta se on yksilöllistä. Muista, että onnistunut pumpaus on opittava taito. Ensimmäiset harjoituskerrat voivat olla edellämainittua lyhyempiä tai

pidempiä ja maidoneritys voi olla vähäistä, mutta se ei tarkoita, että kehosi ei tuottaisi tarpeeksi maitoa tai että tekisit jotain väärin. Maidoneritys perustuu kysynnän ja tarjonnan periaatteelle, ja rintojen säännöllinen pumpaus vauvan imetyksen lisäksi stimuloi ja ylläpitää rintamaidon tuottoa.

- Jos sinulla ilmenee imetysoongelmia, ota yhteys lääkäriin. Voit pumpata halutessasi toista rintaa imettäessä toisella rinnalla vauvaa. Näin voit maksimoida pumpaustehokkuuden hyödyntämällä hermusrefleksiä, joka käynnistyy, kun vauvasi imee rintaa.
- Varmista, että rintasupplion suuaukko kallistuu hieman alaspäin, jotta rintamaitoa virtaa luonnollisesti pulloon suuntaan.

Rintamaitourukinnan varoitoimenpiteet:

- ÄLÄ LÄMMITÄ RINTAMAITOA MIKROAALTOUNISSA!** Mikroaaltouuni muuttaa maidon koostumusta ja voi muodostaa maitoon "kuumia pisteitä", jotka voivat polttaa vauvasi suuta.
- Testaa maidon lämpötila aina ennen vauvan ruokintaa.
- Älä anna lapsen viedä pulloa vuoteeseen tai juoda pullosta valvomatta pitkiä aikoja.
- Mahdollisen tukehtumisvaaran estämiseksi testaa tutin kunto vetämällä sen kärkiosasta. Lopeta tutin käyttö, jos sinä on repeämiä tai halkeamia.

6. LANSINOH® KÄSIKÄYTTÖISEN RINTAPUMPUN KÄYTTÖ

Odota kunnes rintamaidoneritys ja imetysrutiini ovat vakiintuneet, ennen kuin aloitat pumpun käytön, jos sinuin mahdollista. Yleensä rutini vakiintuu syntyvän jälkeen vähintään 3-4 viikossa, ellei terveydenhuollon ammattilainen toisin ohjeista.

- Pese kätesi huolellisesti ja varmista, että rinnat ovat puhtaat.
- Varmista, että olet steriloinut ja koonnut pumpun tarkasti "Lansinoh®" käsikäyttöisen rintapumpun puhdistaminen ja sterilointi" ja "Lansinoh®-käsikäyttöisen rintapumpun koonnaminen" -ohjeiden mukaan.
- Aseta pumpun suuaukko nännisi päälle ja paina se varovasti rintaa vasten varmistaen, että nänni on keskellä rintasupplion suuaukkoa. Paina pumpun ComfortFit®-rintasupplio tiukasti rintaa vasten; varmista, että tiivistee on kiinnittetty niin, ettei ilmaa pääse ulos. Voit luoda tukevan tiivisteen tukemalla toisella kädellä rintaasi alapuolelta. Jos nännisi hankaa rintasupplion suuaukon keskellä, saatat tarvita suuremman koon ComfortFit®-rintasuppliolista.
- Kun painat hellästi pumpun kädensijaa, voit tuntea imen rinnassasi. Sinun ei tarvitse painaa kädensijaa pohjaan asti imen aikaansaamiseksi. Paina vain sen verran kuin tuntuu mukavalta.
- Voit säätää hellävaraisen imupaineen valmistautuessaasi pumpaustehokkuuden asettamalla kädensijan pidikkeen ensimmäiseen (ylä) pykäliään. Varmista, että nänni liikkuu ja purista ja vapautta kädensijaa, kunnes löydät haluamasi tahdin.
- Aseta kädensija pidikkeen yläosan (ensimmäiseen) pykäliään ja purista kädensijaa aloittaaksesi stimuloitointi. Rintamaitoa alkaa pian virrata, vaikka et käyttäisikään kaikkia pumpun tuottamia imutehoja.
- Kun rintamaito virtaa (1-2 minuuttia), aseta pumppu pumpaustoimintoon. Vaihtaaksesi pumpun asetuksen pumpaustoimintoon paina hellästi kädensijan kärjessä olevaa "PUSH"-osaa, jotta kädensija asetuu varren toiseen (alimpaan) pykäliään. Purista ja vapautta kädensijaa löytääksesi sopivan imupaineen.

Jos imuteho tuntuu heikolta rintamaidon pumpaauksessa, purista kädensijaa pohjaan asti. Imuteho muuttuu sen mukaan, kuinka voimakkaasti puristat kädensijaa. Pumpaamusvakuvus on tärkeämpää kuin voimakkaan imutehon asettaminen. Pumpaa maitoa sinulle sopivalle imuteholla.

* Vaihtaaksesi pumpaustoiminnosta stimuloitointiin (1) vedä pidikkeen kärkeä itseäsi kohti, (2) purista kädensijaa hellästi ja aseta se ensimmäiseen (ylimpään) pykäliään.

Varoitut: Älä jatka pumpaamista enemmän kuin viisi minuuttia kerrallaan, jos maitoa ei erity. Yritä pumpausta uudelleen myöhemmin. **Muista:** Jos pumpaaminen on erittäin kivuliasta tai epämuksavaa, lopeta pumpun käyttö ja ota yhteys lääkäriisi.

Varoitut: Älä kännä pumpua ylösälaisin pumpaamisen jälkeen.

7. RINTAMAIIDON SÄILYTTÄMINEN

Rintamaidon säilytys- ja sulatusohjeet vauvojen terveyden takaamiseksi

Kysy tarkat säilytysohjeet terveydenhuollon ammattilaiselta tai International Board Certified Lactation Consultant (IBCLC) -imetyksiantuntijalta. Kun pakastat rintamaitoa, säilytä se pakastimen takaaosassa. Älä säilytä rintamaitoa pakastimen ovelassa, koska lämpötila voi vaihdella, kun ovi avataan ja suljetaan.

Merkitse ennen säilytystä päivämäärä kaikkiin rintamaitoihin ja käytä ensin vanhin rintamaito.

Isommalle lapselle tarkoitun maitoon säilytysohjeet			
MISSÄ	LÄMPÖTILA	AIKA	TOIMENPIDE
Huoneenlämmössä	19-26 °C (60-80 °F)	4 tuntia (ihanteellinen) ~ 6 tuntia (hyväksyttävä)	Sisältö on peitettävä ja pidettävä mahdollisimman viileänä. Astian peittäminen kostealla pyyhkeellä voi pitää maidon viileämpänä.
Eristetty kylmälaukku	-15 - +4 °C (+5 - +39 °F)	24 tuntia	Pidä koko ajan kylmävaraajaa kiinni maitoaostiossa ja vältä kylmälaulun avaamista.
Jääkaapissa	< 4 °C (39 °F)	4 päivää (ihanteellinen) ~ 5 päivää (hyväksyttävä)	Säilytä maito jääkaapin rungon takaosassa.
Pakastin	-18 °C (0 °F)	3 kuukautta (ihanteellinen) ~ 6 kuukautta (hyväksyttävä)	Säilytä maito kaukana pakastimen sivuilta ja kohti pakastimen takaosaa, jossa lämpötila pysyy enemmän samana.
Syväpakastuslaite	-20 °C (-4 °F)	6 kuukautta (ihanteellinen) ~ 12 kuukautta (hyväksyttävä)	

Lähde: La Leche League International 2017

Nämä rintamaidon säilytysohjeet ovat suosituksia. Lisätietoja saadaksesi ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiselle tai lue maasi kansallisia ohjeita.

Rintamaidon sulattaminen

Sulata jäädytetty maito jääkaapissa tai aseta astiat viileän juoksevan veden alle lämmittämällä vettä vähitellen, kunnes maito on sulanut. Sulatettua maitoa voidaan säilyttää jääkaapissa enintään 24 tuntia.

ÄLÄ pakasta maitoa, kun se on sulanut.

Sekoita sulatettua maitoa varovasti ennen ruokintaa separoituneiden kerrosten sekoittamiseksi. Rintamaito ei ole homogeenilinen, ja "kerma" nousee ylös. Rintamaidon väri ja koostumus voivat vaihdella sen perusteella, mihin vuorokauden aikaan maito imettiin, mitä olet syönyt ja minkä ikäinen vauva oli pumppauksen aikana. Lisätietoja saat ottamalla yhteyttä terveydenhuoltoalan ammattilaiseen.

ÄLÄ lämmitä rintamaitoa mikroaltouneissa!

Mikroaltouuneissa lämmittämisen muuttaa maidon koostumusta. Mikroaltouuneissa lämmittäminen voi myös luoda maitoon "kuumia kohtia", jotka voivat polttaa lasta.

ÄLÄ sulata rintamaitoa kuumassa tai kiehuvaassa vedessä.

8. LANSINOH™ KÄSIKÄYTTÖISEN RINTAPUMPUN VIANMÄÄRITYS

Imun puute / vähentynyt imu

Jos tuntuu siltä, että imuteho on pienentynyt, kokeile seuraavaa:

1. Varmista, että kaikki pumpun osat on kuivattu ja koottu oikein.
2. Tarkista, ettei valkoisessa venttiilissä ole repeämiä tai reikää. Kyseinen osa on erittäin tärkeä oikeanlaisen imun saavuttamiseksi. Korvaa valkoinen venttiili tarvittaessa pumpun mukana toimitetulla varaventtiilillä.
3. Varmista, että silikonikalvo ja pidike on kiinnitetty tukevasti pumpun runkoon ja täydellinen tiiviste muodostuu.
4. Varmista, että ComfortFit™-rintasupplio on kiinnitetty tukevasti pumpun runkoon ja siinä on täydellinen tiiviste.
5. Jos nämä hankaa rintasupplion suaukon keskellä, saatat tarvita suuremman koon ComfortFit™-rintasupplion.

Rintamaidon pumppaaminen ei onnistu

Jos tuntuu siltä, että imuteho on pienentynyt, kokeile seuraavaa:

1. Varmista, että kaikki pumpun osat on kuivattu ja koottu oikein.
2. Tarkista, ettei valkoisessa venttiilissä ole repeämiä tai reikää. Kyseinen osa on erittäin tärkeä oikeanlaisen imun saavuttamiseksi. Korvaa valkoinen venttiili tarvittaessa pumpun mukana toimitetulla varaventtiilillä.
3. Varmista, että silikonikalvo ja pidike on kiinnitetty tukevasti pumpun runkoon ja täydellinen tiiviste muodostuu.
4. Varmista, että ComfortFit™-rintasupplio on kiinnitetty tukevasti pumpun runkoon ja siinä on täydellinen tiiviste.

Kipu pumppaamisessa

Jos koet kipua pumppatessasi rintamaitoa, kokeile seuraavaa:

1. Saatat pumpata liian kovaa. Pumpun kovimman imutehon käyttäminen ei ole välttämättöntä. Kokeile painaa kädensijaa puoliväliin ja muista suositeltu 2–3 sekunnin rytmi.
2. Saatat tarvita suuremman tai pienemmän rintasupplion. Voit tilata varosia tai rintasupplioita osoitteesta <https://www.lansinoh.fi/contact-us/>.

9. RINTAMAIIDON SYÖTTÄMINEN NATURALWAVE™ PERISTALTITSELLA TUTILLA

NaturalWave™-peristalttinen tutti on suunniteltu erityisesti:

- Auttamaan luonnollisen imetekniikan ylläpidossa
- Helppoon vaihtamiseen rinnasta pulloon ja takaisin.
- Vauvan "aaltomaisten" kielen liikkeiden kannustamiseen
- Vauvojen imemisen kehitykseen, joka tukee vauvan suun luonnollista kehitystä



1. **Imuteho:** Huulet avautuvat ulospäin ja tarttuvat nänniin.
2. **Peristalttinen kielen liike:** Kieli liikkuu tasaisella "aaltomaisella" tahdilla puristaakseen nänniä ja imeäkseen maitoa. Tämä tukee luonnollista suun, leuan ja kasvojen kehitystä. Fakta: Vauvan kieli toistaa peristalttista liikettä noin 800–1000 kertaa yhden imetyksen aikana.
3. **Nieleminen:** Vauvan kielen takaosa nousee ja kanavoi maidon ruokatorveen.

NaturalWave™-peristalttinen tutti on klinisesti todettu ja suunniteltu tukemaan tätä luonnollista ruokintatapaa.

1. **Tutin kärki:** Vauva säätelee maidon virtausta.
2. **Pehmeä 100-prosenttinen silikonika:** Venyy ja joustaa optimaalisen puristuksen aikaansaamiseksi.
3. **Sidäiset pystysuorat var:** Vahvistaa tutin rakennetta estäen sitä liittyästä kasaan.
4. **Ainutlaatuinen asteittainen kaltevuus:** Mahdollistaa sujuvan peristalttisen kielenliikkeen.
5. **Leveä tutin kantaosa:** Helppo tarttumapinta ja tehokas imu.

6. **AVS™:** Vähentää ilman nielemistä, mikä on kolliin yleinen aiheuttaja.

Yksiosainen, valvaton tutti, saatavana hitaalla, keskinopealla ja nopealla virtauksella.

Täysimetyksi suositellaan vauvan ensimmäisen kuuden elinviikoden ajan. Rintaimetyksestä tulisi tehdä vakiintunut tapa ennen tuttipullokukin aloittamista.

Käyttöohjeet: Lisää pulloon haluttu määrä nestettä ja kiristä kierrekorri. Mikroaltouneissa lämmittäminen ei suositella. Jos kuitenkin päätät lämmittää nestettä mikroaltouneissa, älä sulje pulloa. Poista tutti, kaulus ja korkki, kun käytät mikroaltouneita. Ravista pullo hyvin ennen käyttöä ja tarkista lämpötila aina ennen kuin annat maitoa vauvalle. Epätasaisesti lämmitetty maito voi polttaa vauvan suuta. Älä lämmitä rintamaitoa mikroaltouneissa, koska se muuttaa maidon koostumusta. Puhdista tuote ennen ensimmäistä käyttöä. Tuotehygienian varmistamiseksi laita tutti ja pullo kaikki osat kiehuvaan veteen viideksi minuutiksi ennen käyttöä. Kun kuletat täyttyä pulloa, varmista, että se on suljettu korkilla, ja huolehdi, että asetat tutin korkin keskelle aktiiviodaksesi tuotteen "roiskeestotoiminnon".

Puhdistus: Ennen ensimmäistä käyttöä laita tuote kiehuvaan veteen viideksi minuutiksi, anna jäähtyä ja huuhtele kaikki pulloon osat huolellisesti. Näin pidät huolta hygieniasta. Tämän jälkeen pullo voidaan pestä myös astianpesukoneen yläosassa ja se voidaan steriloida (avuttuna) sekä mikroaltouneissa että erityisellä sterilointikoneella. Pese aina kaikki tuotteen osat heti jokaisen käytön jälkeen. Pese lämpimällä saippuväellä ja huuhtele huolellisesti. Puhdista ennen jokaista käyttöä.

Kokoaminen: Kun kaikki osat ovat täysin kuivia, aseta tutti kierrekorin kaulusrenkaan läpi. Kiinnitä kierrekorin kaulusrengas tiukasti pulloon kaulaan.

Varotoimet: Kun tittupullo ei ole käytössä, säilytä sitä kuivassa ja peitetyssä pakissa. Tätä tuotetta on käytettävä aina aikuisen valvonnassa. Älä puhdista, säilytä tai päästä kosketuksiin luottimien tai voimakkaiden kemikaalien kanssa. Jos niin ei tehdä, tuote saattaa vaurioitua. Älä jätä tuotetta suoraan auringonvaloon tai kuumuuteen tai jätä sterilointilukseen pidemmäksi aikaa kuin suositellaan. Älä lämmitä nestettä asettamalla pullo suoraan kaasu- tai sähkökyltöiselle keittölevylle, lämmityslevylle, sähköuuniin jne.

VAROITUS! Lapsesi turvallisuuden ja terveyden vuoksi. Tätä tuotetta on käytettävä aina aikuisen valvonnassa. Älä koskaan käytä tuttia hupittuna. Nesteiden jatkuva ja pitkäaikainen imeminen aiheuttaa karnetta. Tarkista aina ruoan lämpötila ennen ruokintaa. Pidä kaikki käyttämättömät osat poissa lasten ulottuvilta. Älä jätä vauvaa yksin juomavälineiden kanssa vauvan tukehtumis- tai kaatumisvaaran takia tai jos laite on purettu osiin.

Tämä tuote on lääketieteellinen laite, ja se tulee hävittää lääketieteellisenä tuotteena paikallisten menettelyjen ja määräysten mukaisesti.

Tämän tuotteen käytöstä aiheutuvasta vakavasta tapahtumasta on ilmoitettava välittömästi Lansinohille ja toimivaltaiselle paikalliselle viranomaiselle.

VAROITUS: Pienten lasten hampaiden vaurioitumista voi tapahtua myös makeuttamattomia nesteitä käytettäessä. Näin voi käydä, jos vauva saa käyttää pulloa/kuppia aikoihin päivällä ja etenkin yöllä, kun syljen virtaus vähenee tai, jos sitä käytetään tutina. Älä jätä tuttia suoraan auringonvaloon tai kuumuuteen tai jätä desinfiointiaineeseen ("sterilointiliukkeen") suositelua pidempään, sillä se voi vaurioittaa tuttia. Tarkista pullo ennen jokaista käyttöä. Heitä se pois heti ensimmäisten vaurioiden ilmestyttyä. Valinda tutti 7 viikon välein turvallisuus- ja hygieniasyistä. Tarkista tuote vetämällä tuttia kaikkiiin suuntiin.

HUOMIO: Jotkin nesteet ja sterilointiliukokset voivat tehdä silikonista samean. Tämä ei muuta mitään ominaisuuksia. Älä lämmitä rintamaitoa mikroaltouneissa, koska se muuttaa maidon koostumusta. Lämmitys mikroaltouneissa voi tuottaa paikallisia koiria lämpötiloja. Ole erityisen varovainen lämmitäessäsi maitoa mikroaltouneissa. Sekoita aina lämmitettyä nestettä tasaisin lämmön jakautumisen varmistamiseksi ja testaa lämpötila ennen tarjolla.

VAROITUS: Pakkausmateriaalit eivät ole osaa tuotetta. Poista lapsesi turvallisuuden vuoksi kaikki pakkausmateriaalit ja hävitä ne ennen käyttöä, mutta lue ohjeet ja säilytä ne myöhemmä tarvetta varten. Jätä pullo auki mikroaltouneissa.

SYMBOLIT	SYMBOLIEN MERKITYS
	Lue käyttöohjeet ja noudata niitä
	Määrittää valmistajan
	Ilmaisee valmistuspäivämäärän
	Ilmaisee tuotteen tunnistenumeron
	Ilmaisee eränumeron
	Pidä laite poissa auringonvalosta
	Pidä laite kuivana
	Ilmaisee, että pakkaus sisältää elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvia tuotteita.
	Osoittaa, että herkkää laitetta on käsiteltävä varoen.
	Osoittaa lääkinnällisistä laitteista 14. päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/42/ETY olennaisen vaatimusten noudattamista

DANSK

Tillykke med din beslutning om at give din baby den bedst mulige start i livet ved at amme. Sundheden for både dig og dit barn er veldokumenteret. Selvom brystmælk altid er bedst, er det ikke altid nemt at give brystmælk, når du skal ud. Det kræver en speciel indsats, og du bør være stolt over din indsats for at give din baby den perfekte ernæring for optimal trivsel og udvikling. Vores manuelle brystpumpe er designet til hurtig og let hjælp til den mor, der kun skal bruge pumpen en gang imellem, og som foretrækker den bekvemmelighed en manuel pumpe giver.

BRUGSANVISNING

Læs venligst denne brugsanvisning, inden du bruger din Lansinoh® Manuel brystpumpe første gang.

INDHOLD

1. Introduktion til Lansinoh® Manuel brystpumpe
2. Lansinoh® Manuel brystpumpe Dele
3. Sådan steriliserer og renser du din Lansinoh® Manuel brystpumpe
4. Sådan samler du din Lansinoh® Manuel brystpumpe
5. Tips til pumping
6. Sådan bruger du din Lansinoh® Manuel brystpumpe
7. Sådan opbevarer du modermælken
8. Fejløgning for Lansinoh® Manuel brystpumpe
9. Made af modermælk med NaturalWave® peristaltisk sut

Tiltænkt brug af brystpumpe

Lansinoh® Manuel brystpumpe er tiltænkt til at pumpe og opfange modermælk fra en ammende kvinde med formålet at made en baby med det opsamlende modermælk. Lansinoh® Manuel brystpumpe er tiltænkt til en enkelt bruger.

Indikationer for brystpumpe

Lansinoh® Manuel brystpumpe er indikeret til elimination af kliniske situationer, som f.eks. mælkestasis i brystet, ansamling og mastitis forårsaget af utilstrækkelig mælkeudledning, lindre ømme og revnede brystvorter, og til at bringe flade eller indadvendte brystvorter udad. Lansinoh® Manuel brystpumpe gør det også muligt for mødre at give brystmælk til babyer, som kan ikke mades direkte fra brystet af forskellige grunde, som f.eks. problemer med lårning, for tidligt fødte babyer eller syge babyer.

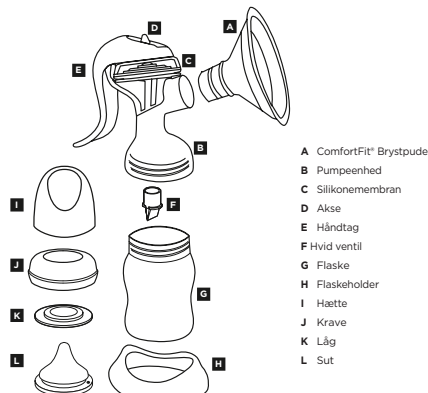
Kontraindikationer for brystpumpe

Der er ingen kendte kontraindikationer.

1. INTRODUKTION TIL LANSINOH® MANUEL BRYSTPUMPE

Lansinoh® Manuel brystpumpe er blevet designet specielt med ammende mødres behov i tankerne. Denne brystpumpe har to separate faser: Nedløbsfasen og pumpefasen. Du kan nemt skifte imellem de to faser ved at justere håndtagets position på akslen. ComfortFit® brystpude danner en forsegling, der sikrer pålidelig sugning med et komfortabelt og hurtigt mælkeflow. De bredhalsede flasker er udfleksible med alle Lansinoh® pumpestemmer. Pakken indeholder en Natural Wave® slow-flow-sut, som hjælper babyer med at genkende den naturlige sugning, som de har lært fra brystet, når de skal drikke udpumpet brystmælk fra en flaske. Pumpen er nem at samle, bruge og rengøre. Anning er det bedste. Anning er absolut det bedste valg for din baby, og giver din baby den bedste ernæring, de behøver i de første 6 måneder. Anning hjælper til at udvikle et stærkt bånd mellem mor og barn, og giver mange fordele til begge.

2. LANSINOH® MANUEL BRYSTPUMPE DELE

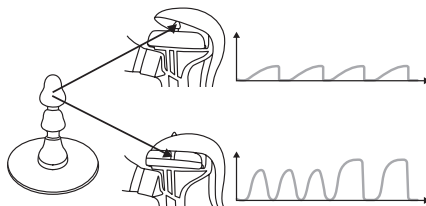


2-faset teknologi

Brystpumpen har to separate faser, nedløbsfasen og pumpefasen. Du kan nemt skifte imellem de to faser ved at justere håndtagets position på akslen.

Nedløbsfasen

Denne fase stimulerer brystet blidt. Den er designet til at efterligne den første fase ved amning (den måde babyen begynder at suge mælk på ved anningen). Det er en af funktionerne, som tilskynder nedløbsfasen, så mælken begynder at løbe til. Du kan genskabe denne blide sugning ved at sætte håndtaget i det første (øverste) hak i akslen, og bruge hurtige bevægelser med hånden.



Udmalkningsfasen

I denne fase kan du pumpe modermælken ud af brystet. Skift til denne tilstand ved at sætte håndtaget i det næste (nederste) hak i akslen. Tryk håndtaget ned for at opnå den stærkeste sugning. Tryk mindre ned på håndtaget for at opnå svagere sugning.

Overholdelse af lovkrav

Følgende produkter er dele af den medicinske enhed.		
NAVN		DEL NR.
A	ComfortFit® Pude	53408
B	Manuel brystpumpe enhed	50631
C	Silikonemembran	50626
D	Manuel brystpumpe akse	50627
E	Manuel brystpumpe håndtag	50621
F	Hvid ventil	53480
G	Flaske	53451
H	Flaskeholder	53452

Følgende produkter er ikke dele af den medicinske enhed. De kan bruges til give mælk til babyen, når ønsket.

I	Hætte	53462
J	Krave	53463
K	Låg	50413
L	Sut	2000162

3. SÅDAN RENSER OG STERILISERER DU DIN LANSINOH® MANUEL BRYSTPUMPE

Inden du bruger pumpen første gang, skal du skille den ad (fjern silikonemembranen og akslen, ComfortFit® brystpuden, den hvide ventil og flasken, hættten og tætningskiven).

Rengøring:

Brystpuden, flasker, håndtag og flaskeholderen kan vaskes i den øvre del af din opvaskemaskine eller vaskes i hånden med opvaskemiddel i varmt vand. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler. Skyl med rent varmt vand. Den hvide ventil, silikonemembranen og akslen samt ComfortFit® brystpuden kan vaskes i en opvaskemaskine, men vi anbefaler at vaske dem i hånden for at forhindre beskadigelser og forlænge deres levetid. Lufttør alle dele på et rent håndklæde eller et tørrestativ.

Bemærk: Vær forsigtig ved rengøringen af den lille hvide ventil. Det er vigtigt for korrekt sugning. Brug ikke for meget kraft, og brug ikke en flaskeborste eller andre børster. Vask forsigtigt ventilen i hånden med varmt sæbevand, og skyl under varmt rindende vand.

Sterilisering:

Sterilisering ved kogning: Læg alle dele i en gryde med kogende vand, og kontroller, at der ikke findes luft i nogen dele. Sæt låget på gryden og lad det koge i mindst 10 minutter. Hold gryden tildækket, indtil pumpen skal bruges. **Bemærk:** Det er vigtigt, at der er tilstrækkeligt med vand i gryden for at holde delene flydende under kogningen.

Sterilisering med kemikalier: Bland opløsningen med tabletter eller væske. Nedsænk alle dele i opløsningen, og kontroller, at der ikke findes luft i nogen dele. Lad opløsningen virke i mindst 30 minutter. Lav en frisk opløsning hver 24 timer.

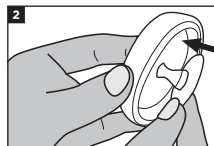
Brug af damp- eller mikrobølgesterilisering: Følg fabrikantens anvisninger. Sørg for at alle åbninger vender nedad i sterilisatoren. Vask dine hænder, inden du tager delene ud af sterilisatoren.

4. SÅDAN SAMLER DU DIN LANSINOH® MANUEL BRYSTPUMPE

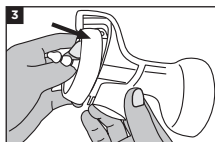
Bemærk: Inden du samler din Lansinoh® Manuel brystpumpe skal du sikre, at alle dele er blevet renset og steriliseret, som beskrevet i Afsnit 3 i denne brugsanvisning.

1. Vask dine hænder grundigt.

2. Indsæt akslen i silikonemembranen.



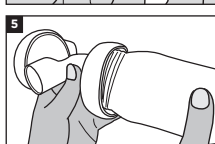
3. Sæt silikonembranen og aksen på toppen af pumpeenheden. Kontroller, at de sidder korrekt ved at trykke ned med fingrene, så det er tæt.*



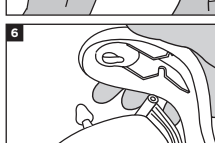
4. Sæt forsigtigt den hvide ventil på pumpen nedefra, så den hvide ventil flugter med pumpeenheden. Brug ikke for meget kraft, når du sætter den hvide ventil på. Hvis du føler, at det er svært at fjerne den hvide ventil, har du skubbet den for langt ind i pumpeenheden..



5. Skru flasken på pumpeenheden.



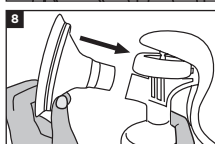
6. Juster rillen i håndtaget således, at håndtaget ligger i det første hak på akslen, hvilket svarer til nedløbsfasen.*



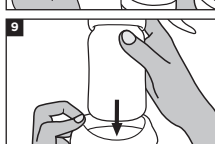
7. Juster akslen og håndtaget således, at håndtaget ligger i det første hak på akslen, hvilket svarer til nedløbsfasen.*



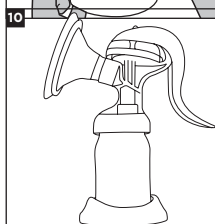
8. Sæt ComfortFit® brystpuden på pumpeenheden.



9. Sæt flasken i flaskestativet, så pumpen er helt stabil.



10. Når pumpen er samlet skal den se sådan ud.



"Disse dele er designet til at passe stramt. For nærmere samling kan du fugte silikonembranens kant med vand"

"Brystpumpen har to separate faser, nedløbsfasen og pumpefasen. Du kan nemt skifte imellem de to faser ved at justere håndtagets position på akslen."

5. TIPS TIL PUMPNING

- Gør dig bekendt med pumpen og delene inden brug.
- Den vigtigste del af succesfuld pumpning er nedfyldningsrefleks. Det er når modermælken begynder at flyde frit. Følgende kan hjælpe til at fremkalde denne naturlige refleks: En opvarmet Lansinoh® Therapearl brystterapi gelpakke på brystet og massage med lette cirkulære bevægelser med dine fingerspidser fra brystets yderside mod brystvorten, inden og/eller under en pumpe session.
- Vælg et tidspunkt for pumpning, når du ikke har travlt og ikke vil blive afbrudt. Det kan være en hjælp at tænke på eller se på et billede af din baby, når du pumper din modermælk.
- Generelt kan en pumpe session være 20-30 minutter, men dette afhænger af din krop. Husk, at succesfuld pumpning er en kunst du kan lære. I begyndelsen kan en session være kortere eller længere end beskrevet her, og det kan resultere i en lille mængde mælk pumpet ud, men dette betyder ikke, at din krop ikke producerer nok mælk eller at du gør noget forkert. Mælk produceres på basis af udbud og efterspørgsel, så når du pumper regelmæssigt til din baby, vil du stimulere og opretholde din mælkeproduktion.

* Kontakt din læge, hvis der opstår problemer med amningen. Du kan pumpe det ene bryst mens du ammer babyen på det andet. På denne måde kan du pumpe mere effektivt, da babyens sugning stimulerer nedfyldningsrefleksen.

* Kontroller, at brystudens tunnel hælder lidt nedad, så modermælken kan flyde naturligt ind i flasken.

Forholdsregler, når du giver modermælken til babyen:

- DU MÅ IKKE SÆTTE MODERMÆLK I MIKROBØLGEOVNEN!** Mikrobølger ændrer mælkens sammensætning, som også dannes "varme pletter" i mælken, som kan forårsage forbrænding.
- Test altid temperaturen af væsken, inden du lader din baby drikke.
- Lad ikke barnet tage flasken med i seng eller selv at drikke uden opsyn.
- For at forhindre enhver kvælningsskik, skal du teste suttens styrke ved at trække på den øverste del. Bortskaf den, hvis du ser revner eller stræk.

6. SÅDAN BRUGER DU DIN LANSINOH® MANUEL BRYSTPUMPE

Hvis muligt, skal du vente indtil din modermælksproduktion og amningsmønster er sikkert etableret. Dette sker normalt mindst 3-4 uger efter fødslen, medmindre du bliver specielt rådgivet om andet af din læge.

- Vask dine hænder grundigt, og sørg for, at dine bryster er rene.
- Kontroller, at du har steriliseret og forsigtigt samlet pumpen nøjagtigt som beskrevet i afsnittet "Sådan renses og steriliseres du din Lansinoh® Manuel brystpumpe" og "Sådan samler du din Lansinoh® Manuel brystpumpe".
- Placer pumpens åbning over din brystvorte, og tryk den forsigtigt imod dit bryst, så brystvorten er i midten af brystudens tunnel. Pres ComfortFit® brystpuden fast imod dit bryst, og kontroller, at forseglingen er tæt, så der ikke slipper luft ud. Du kan opnå en god forsegling ved at bruge den anden hånd til at understøtte dit bryst. Hvis din brystvorte ikke kan forblive i midten af tunnelen, uden at du berører den, er det muligt, at du behøver den større ComfortFit® brystpude.
- Når du forsigtigt skubber pumpens håndtag ned, vil du føle sugningen i dit bryst. Du behøver ikke at trykke håndtaget helt ned for at danne vakuum, men kun så meget som det er behøvet.
- Du kan opnå blid sugning ved at sætte håndtaget i det første (øverste) hak i akslen. Kontroller, at din brystvorte bevæges og klemmes, og slip håndtaget, indtil du finder din foretrukne rytme.
- Sæt håndtaget i det øverste (første) hak på akslen, og tryk på håndtaget. Modermælken vil snart begynde at flyde ned, også selvom du muligvis ikke bruger pumpens maksimale sugekraft.
- Når modermælken flyder ned (1 - 2 minutter) kan du skifte til pumpefasen. For at skifte til pumpefasen skal du forsigtigt trykke på "PUSH" ved håndtagets spids for at sætte håndtaget i det næste (nederste) hak på akslen. Fortsæt med at trykke og slippe håndtaget for at finde det passende sugetryk.

Hvis sugetrykket føles svagt, når du pumper modermælken, kan du trykke håndtaget helt ned. Sugetrykket ændres afhængig af hvor hårdt du trykker håndtaget ned. Det er vigtigere at diet er behageligt end at anvende et stærkt sugetryk. Pump mælken ud ved et sugetryk, som føles behageligt for dig.

"For at vende tilbage nedløbsfasen fra pumpefasen, (1) skal du trække aksens spids hen imod dig, (2) forsigtigt trykke på håndtaget og sætte det i det første (øverste) hak."

Advarsel: Pump ikke længere end fem minutter ad gangen, hvis du ikke opnår det rigtige resultat. Prøv at pumpe på et andet tidspunkt på dagen. **Husk:** Hvis det gør ondt eller det er meget ubehageligt, når du pumper, skal du stoppe og konsultere din læge.

Advarsel: Vend ikke pumpen om efter pumpning.

7. SÅDAN OPBEVARER DU MODERMÆLKEN

Retningslinjer for opbevaring og optøning af modermælk for sunde babyer

Konsulter din læge eller en IBCLC-konsulent for specifikke opbevaringsanvisninger. Ved nedfrysning skal modermælken opbevares i bunden eller bagsten i fryseren. Du må ikke opbevare modermælk i fryserens låge, da temperaturen kan variere, når lågen åbnes og lukkes.

Inden nedfrysning skal modermælken mærkes med datoen, og den ældste modermælk skal bruges først.

Retningslinjer for opbevaring af mælk, fuldtid baby			
HVOR	TEMPERATUR	TID	HANDLING
Ved stuetemperatur	19 - 26 °C (60 - 80 °F)	4 timer (ideelt) op til 6 timer (acceptabelt)	Indholdet skal være tildækket og holdes så koldt som muligt, og det kan hjælpe at folde et fugtigt håndklæde omkring beholderen
Isoleret kølepose	-15 - 4 °C (5 - 39 °F)	24 timer	Hold ispakkerne i konstant kontakt med beholderen; begræns åbning af køleposen
I køleskabet	< 4 °C (< 39 °F)	4 dage (ideelt) op til 5 dage (acceptabelt)	Opbevar mælken bagest i køleskabet
Fryser	-18 °C (0 °F)	3 måneder (ideelt) op til 6 måneder (acceptabelt)	Opbevar mælken i bunden eller bagsiden af fryseren, hvor temperaturen er mest konstant
Dybfryser	-20 °C (-4 °F)	6 måneder (ideelt) op til 12 måneder (acceptabelt)	

Kilde: La Leche League International 2017

Det anbefales at følge disse retningslinjer for opbevaring af modermælk. Kontakt din læge eller konsultør dit lands nationale retningslinjer for yderligere oplysninger.

Optøning af modermælk

Optå frossen mælk i køleskabet eller placer beholderen under koldt rindende vand, og opvarm vandet gradvist indtil mælken er tæt op. Optøet mælk kan opbevares i et køleskab i op til 24 timer.

Mælken MÅ IKKE nedfryses igen efter optøning.

Ryst forsigtigt den optåede mælk, inden du giver den til babyen for at blande lag, som er skillet. Modermælk er ikke homogeniseret og "fløden" vil stige op til toppen af flasken. Modermælk kan variere i farve og konsistens, afhængig af tidspunktet på dagen, som mælken bliver pumpet, om du har spist samt babyens alder på pumpningstidspunktet. Kontakt din læge for yderligere råd.

DU MÅ IKKE SÆTTE MODERMÆLK I MIKROBØLGEOVNEN!

Mikrobølger ændrer mælkens sammensætning. Mikrobølger kan også danne "varme pletter" i mælken, som kan forårsage forbrænding.

DU MÅ IKKE TIL MODERMÆLK OP I VARMT ELLER KOGENDE VAND.

8. FEJLSØGNING FOR LANSINOH® MANUEL BRYSTPUMPE

Manglende sugekraft/svag sugekraft

Hvis du føler, at sugningen er nedsat, kan du prøve følgende:

1. Kontroller, at alle dele af pumpen er helt tørre og korrekt samlet.
2. Kontroller den hvide ventil for revner eller huller. Denne del er vigtig for at opnå korrekt sugning. Udsålt den hvide ventil med den ekstra ventil, som fulgte med produktet.
3. Kontroller, at silikonenembranen og akslen er fastgjort sikkert på pumpeenheden og at der er dannet en perfekt forsegling.
4. Kontroller, at ComfortFit® brystpuden er fastgjort sikkert på pumpeenheden og at der er dannet en perfekt forsegling.
5. Hvis din brystvorte ikke kan forblive i midten af flangens tunnel, uden at du berører den, er det muligt, at du behøver den større ComfortFit® brystpude.

Der pumpes ingen modermælk

Hvis du føler, at sugningen er nedsat, kan du prøve følgende:

1. Kontroller, at alle dele af pumpen er helt tørre og korrekt samlet.
2. Kontroller den hvide ventil for revner eller huller. Denne del er vigtig for at opnå korrekt sugning. Udsålt den hvide ventil med den ekstra ventil, som fulgte med produktet.
3. Kontroller, at silikonenembranen og akslen er fastgjort sikkert på pumpeenheden og at der er dannet en perfekt forsegling.
4. Kontroller, at ComfortFit® brystpuden er fastgjort sikkert på pumpeenheden og at der er dannet en perfekt forsegling.

Det gør ondt, når jeg pumper

Hvis du har smerter, når du pumper modermælk, kan du prøve følgende:

1. Du pumper muligvis for hårdt. Det er muligvis ikke nødvendigt at bruge al sugekraft, som pumpen kan generere. Prøv at trykke håndtaget halvt ned, og husk den foreslåede rytme på 2-3 sekunder.
2. Du kan købe større puden separat. For at bestille reservedele eller større brystpuden kan du gå ind på export@lansinoh.co.uk for yderligere oplysninger. Du kan også kontakte distributøren i dit land.

9. MADNING AF MODERMÆLK MED NATURALWAVE® PERISTALTISK SUT

Denne NaturalWave® peristaltisk sut er specielt designet til at:

- Hjælpe med at opretholde de etablerede amningsmønstre.
- Skifte let fra bryst til flaske og tilbage igen.
- Stimulerer babyens "bælgelignende" tungebevægelser
- Stimulerer instinktiv sugning for naturlig udvikling af munden



1. **Låsning:** Læberne åbner udad og låser på areolen.



2. **Peristaltisk tungebevægelse:** Tungen bevæges i en jævn "bælgelignende" bevægelse for at presse brystvorten og pumpe mælk. Dette stimulerer naturlig udvikling af munden, kæben og ansigtet. Fakta: Babyens tunge gentager den peristaltiske bevægelse ca. 800 til 1000 gange under blot én amningssession.



3. **Slugning:** Bagsiden af babyens tunge løftes, hvorved mælken ledes ind i spiserøret.

NaturalWave® Peristaltisk sut er designet og klinisk testet til at tilskynde dette naturlige ammingsmønster.

1. **Vortespids:** Babyen styrer mælkestrømmen.
2. **Blød 100 % silikone:** Kan strækkes og bøjes for optimal kompression.
3. **Indre lodrette fordybninger:** Styrker vortens struktur, hvorved den gøres resistent imod sammenklapning.
4. **Unikt design med gradvis skråning:** Muliggør jævn peristaltisk tungebevægelse.
5. **Bred, vævet vorteskkel:** For nem låsning og effektiv sugning.
6. **AVS™:** Reducerer luftind sugning, som er en potentiel årsag til kolik.

Vorte i ét stykke, tilgængelig i langsom, mellem og hurtig flows.

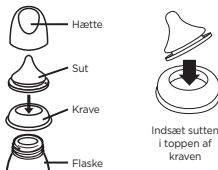
Der anbefales eksklusiv amning for babyens første 6 måneder. Amning og produktion af modermælk bør være sikkert etableret, inden du introducerer flaske og sut.

Brugsanvisning: Påfyld den krævede væskemængde, og luk skruelhætten. Opvarmning i en mikrobølgeovn anbefales ikke. Hvis du vælger at opvarme fædervarer i en mikrobølgeovn, må du ikke lukke flasken. Fjern sutten, kraven og hættan, når du bruger en mikrobølgeovn til opvarmning. Ryst flasken grundigt inden brug, og kontroller altid temperaturen, inden du giver mælken til babyen. Ujævnt opvarmede fædervarer kan forbrænde babyens mund. Opvarm ikke modermælk i en mikrobølgeovn, da mikrobølgerne ændrer mælkens sammensætning. Rengør produktet inden første ibrugtagning. For at sikre en god produktkvalitet, skal du lægge sutten og flasken med alle dens dele i kogende vand i 5 minutter inden brug. Når du bærer en fuld flaske, skal du kontrollere, at den er lukket med hættan på plads og sutten i midten af hættan for at aktivere produktets "anti-spill"-funktion.

Rengøring: Inden første brug skal du sætte produktet i kogende vand i 5 minutter, lade det køle ned og grundigt skylle alle dele af flasken. Dette er for at sikre hygiejnen. Derefter kan flasken også vaskes i den øvre del af en opvasksmaskine, og den kan steriliseres (åben) både i en mikrobølgeovn og i en speciel sterilisator. Vask altid alle dele af produktet med det samme efter hver brug. Vask den i varmt sæbevand og skyl grundigt med rent vand. Rengør produktet inden hver brug.

Samling: Når flasken er helt tør, skal du indsætte sutten igennem toppen af skruelhættens krave. Fastgør skruelhættens krave sikkert på flaskehalsen.

Sikkerhedstiltag: Når flasken ikke bruges, skal den opbevares på et tørt og tildækket sted. Dette produkt må kun bruges under opsyn af en voksen. Den må ikke rengøres, opbevares eller komme i berøring med oplysningssmidler eller stærke kemikalier. Der kan opstå beskadigelser på flasken. Efterlad ikke produktet i direkte sollys eller varme, eller i desinficerende væsker ("steriliseringsopløsning")



i længere tid end anbefalet. Opvarm ikke væsken ved at placere kroppen direkte på gasflammer eller elektriske kogeplader, opvarmningsplader eller i en elektrisk ovn etc.

Ad hensyn til børns sikkerhed og sundhed ADVARSEL! Dette produkt må kun bruges under opsyn af en voksen. Brug aldrig sutten til at trøste barnet. Kontinuerlig og forlænget sugning af væsker vil forårsage skader på tænderne. Kontroller altid fædervarens temperatur, inden du giver dem til barnet. Hold alle komponenter, som ikke er i brug, uden for børns rækkevidde. Lad ikke babyen være alene med drikkeudstyr pga. risikoen for kvælning, at babyen falder ned eller hvis produktet er blevet skilt ad.

Dette produkt er en medicinsk enhed, og skal bortskaffes som et medicinsk produkt i henhold til de lokale procedurer og bestemmelser.

Alvorlige hændelser ved brug af dette produkt bør omgående rapporteres til Lansinoh Laboratories og til den kompetente lokale myndighed.

ADVARSEL: Der kan opstå skader på små børns tænder, også hvis der bruges væsker uden sukker. Dette kan opstå hvis babyen bryder flasken/koppen i lange perioder i løbet af dagen, og specielt om natten, når salivmængden er reduceret eller flasken bruges som trøst. Efterlad ikke sutten i direkte sollys eller varme, eller i desinficerende væsker ("steriliseringsopløsning") i længere tid end anbefalet, da dette kan vække sutten. Undersøg produktet inden hver brug. Udsålt det ved de første tegn på skader eller slid. Udsålt sutten hver 7. af sikkerheds- og hygiejnemæssige grunde. Træk sutten i alle retninger for at kontrollere produktet.

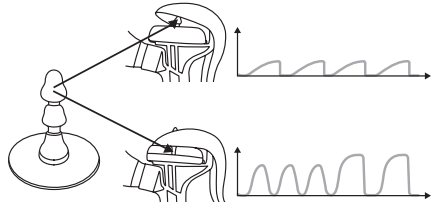
BEMÆRK: Nogle safter og steriliseringsopløsninger kan gøre silikonen uigennemsligt. Dette ændrer ikke nogen af dens egenskaber. Opvarm ikke modermælk i en mikrobølgeovn, da mikrobølgerne ændrer mælkens sammensætning. Opvarmning i en mikrobølgeovn kan danne høje temperaturer i visse områder. Vær ekstra forsigtig ved opvarmning i en mikrobølgeovn. Rør altid opvarmede fædervarer rundt for at sikre en jævn distribution af varmen, og test altid temperaturen, inden du giver det til barnet.

ADVARSEL: Emballagematerialerne er ikke en del af produktet. Ad hensyn til dit barns sikkerhed skal du fjerne og bortskaffe alle emballagematerialer inden brug, men læse og anvisningerne for fremtidig reference. Lad flasken være åben i mikrobølgeovnen.

SYMBOLER	BETYDNING AF SYMBOLER
	Læs og følg anvisningerne for brug
	Identifikation af fabrikanten
	Indikerer fremstillingsdatoen
	Indikerer enhedens delnummer
	Indikerer batchnummer
	Hold enheden fjern fra direkte sollys
	Hold enheden tør
	Indikerer, at emballagen indeholder produkter, som er tiltænkt til at komme i kontakt med fædervarer.
	Indikerer, at den skrebørlige enhed skal håndteres med forsigtighed.
	Indikerer overholdelse af de vigtigste krav i Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 vedrørende medicinske enheder

SVENSKA

Gratulerar till ditt beslut att ge din bebis den bästa starten i livet, genom amning. De många hälsofördelarna, för både dig och din bebis, är väl dokumenterade. Även om bröstmjölk alltid är bäst är det inte alltid det enklaste att ge din bebis bröstmjölk om du är bortrest eller liknande. Det krävs särskild möda och du ska vara stolt över ditt engagemang att ge din bebis den perfekta näringen för optimal tillväxt och utveckling. Vår manuela bröstpump har utformats för att vara snabb och enkel för mammor som ibland måste pumpa och som uppskattar bekvämligheten med en manuell pump.



BRUKSANVISNING

Ta dig tid att läsa igenom denna bruksanvisning innan du använder din Lansinohs® manuela bröstpump för första gången.

INNEHÅLL

1. Introduktion till Lansinohs® manuela bröstpump
2. Lansinohs® manuela bröstpumps olika delar
3. Hur man steriliserar och rengör Lansinohs® manuela bröstpump
4. Hur man sätter ihop Lansinohs® manuela bröstpump
5. Tips om pumpning
6. Hur man använder Lansinohs® manuela bröstpump
7. Hur du lagrar din pumpade bröstmjölk
8. Felsökning av Lansinohs® manuela bröstpump
9. Utfodring av bröstmjölk med hjälp av NaturalWaves® peristaltiska dinapp

Avsedd användning av bröstpumpen

Lansinohs® manuela bröstpump är avsedd att pumpa ut och samla upp en ammande kvinnas bröstmjölk i syfte att ge denna uppsamlade bröstmjölk till en bebis. Lansinohs® manuela bröstpump är avsedd för en enskild användare.

Indikationer för bröstpump

Lansinohs® manuela bröstpumpar är indicerade för att eliminera kliniska situationer så som mjölkstas i bröstet, svullnad och mastit orsakad av otillräckligt mjölkutsläpp, den lindrar smärtsamma och spruckna bröstvårtor och vecklar ut tillplattade eller inverterade bröstvårtor. 2-3 elektriska bröstpumpningar från Lansinohs® gör det även möjligt för mödrar att ge bröstmjölk till spädbarn som, av olika anledningar, inte kan ta bröstet. Anledningar så som spårproblem, för tidigt födda eller sjuka barn.

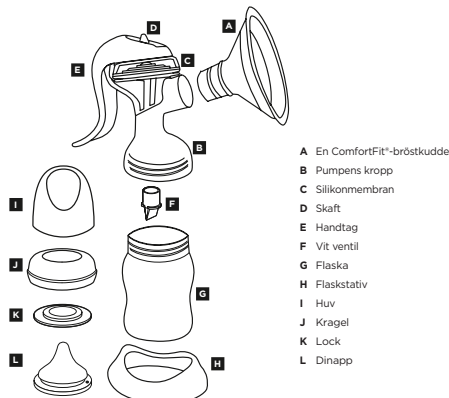
Kontraindikation av bröstpumpen

Det finns inga kända kontraindikationer.

1. INTRODUKTION TILL LANSINOHS® MANUELLA BRÖSTPUMP

Lansinohs® manuela bröstpump har utformats specifikt med omtanke för ammande mödrar. Denna bröstpump har två separata faser, en ejektionsfas och en utdrivningsfas. Du kan enkelt växla mellan dessa två lägen genom att justera positionen på handtaget på skaftet. Bröstkudden ComfortFit® skapar en tätning som genererar ett säkert sug vilket ger ett bekämt och snabbt mjölkflöde. De breda halsflaskorna är utbytbara med hela utbudet av Lansinohs®-pumpar. Paketet innehåller NaturalWaves® dinapp med ett långsamt flöde vilket gör det möjligt för bebisen att enkelt och naturligt amma så som den lärt sig vid bröstet och när den dricker bröstmjölk ur en flaska. Pumpen är enkel att montera, enkel att använda och att rengöra. Amning är bäst. Amning erkänns som det bästa valet för din bebis och erbjuder alla de näringsämnen som din bebis behöver under de första sex månaderna av livet. Amning hjälper till att utveckla ett starkt band mellan mor och bebis och erbjuder många långsiktiga fördelar för båda.

2. LANSINOHS® MANUELLA BRÖSTPUMPS OLIKA DELAR



2 Fastechnik

Denna bröstpump har två separata faser, ejektionsfasen och utdrivningsfasen. Du kan enkelt växla mellan de två lägena genom att justera positionen på handtaget på skaftet.

Ejektionsfas

Denna fas stimulerar försiktigt bröstet. Den är utformad för att efterlikna den första fasen av en amning (hur en bebis ammar i början av utfodringen). Det är en av funktionerna som uppmuntrar mjölkutsläppet och uppmuntrar din mjölk att börja flöda. Du kan generera ett försiktigt sug genom att placera handtaget i den första (övre) skåran i skaftet och använda snabba pulseringar med handtaget.

Utdrivningsfas

Denna fas låter dig driva ut bröstmjölk från bröstet. Byt till detta läge genom att ställa in handtaget i den andra (nedre) skåran på skaftet. För att få den starkaste sugningen, tryck ner handtaget helt. För lägre sugstyrka tryck ned handtaget mindre.

Normsäkring

Öljande produkter är delar av den medicinska utrustningen.		
NAMN		ARTIKELNUMMER
A	ComfortFit® fläns	53408
B	Den manuela pumpens kropp	50631
C	Silikonmembran	50626
D	Den manuela pumpens skaft	50627
E	Den manuela pumpens handtag	50621
F	Vit ventil	53480
G	Flaska	53451
H	Flaskhållare	53452

Dessa produkttillbehör ingår inte i den medicinska utrustningen.

De kan användas för att ge mjölk till bebisnen när så önskas.

I	Huv	53462
J	Krage	53463
K	Lock	50413
L	Dinapp	2000162

3. HUR MAN RENGÖR OCH STERILISERAR LANSINOHS® MANUELLA BRÖSTPUMP

Innan du använder pumpen för första gången, ta isär den (ta av silikonmembran och skaft, ComfortFit® bröstkudde, den vita ventilen och separat flaska samt lock och tätningsskiva).

Rengöring:

Bröstkudden, flaskorna, handtaget och flaskstativet kan rengöras i diskmaskinens övre del eller handtvättas med diskmedel och varmt vatten. Använd inte lösningsmedel eller slöpmiddel. Skölj med rent vatten. Den vita ventilen, silikonmembranet och skaftet samt ComfortFit® bröstkudde kan rengöras i diskmaskinen. Vi rekommenderar dock att tvätta dem för hand för att förhindra förlust och förlänga livslängden. Lufttorka alla delar helt på en ren handduk eller torkställning.

WARNING: Var försiktig när du rengör den illa vita ventilen. Detta är viktigt för en korrekt uppsugningsförmåga. Var inte för hårdhant och rengör inte i en nappflaskborste. Diska försiktigt för hand med tvål och varmt vatten och skölj sedan av under rinnande varmt vatten.

Sterilisering:

Sterilisering genom kokning: Lagg alla delar i en kastrull med kokande vatten, se till att ingen luft fastnar i några delar, täck kastrullen med ett lock och koka i minst 10 minuter. Håll kastrullen täckt tills dess att utrustningen behövs. Obs! Det är viktigt att du använder tillräckligt med vatten för att hålla delarna fritt flytande medan de kokar.

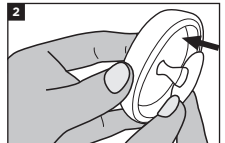
Sterilisering med kemikalier: Skapa en lösning med tabletter eller vätska. Sänk ner alla delar i lösningen och säkerställ att ingen luft fastnar i några delar. Låt ligga i lösningen i minst 30 minuter. Gör en ny lösning var 24:e timme.

För användning av äng- eller mikrosterrilatorer: Följ tillverkarens anvisningar. Se till att samtliga öppningar är vända nedåt i sterilisatorn. Se till att du tvättat händerna innan du tar ut utrustningen ur sterilisatorn.

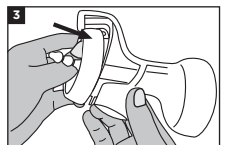
4. HUR MAN SÄTTER IHOP LANSINOHS® MANUELLA BRÖSTPUMP

Obs! Innan du monterar Lansinohs® manuela bröstpump, se till att samtliga delar har rengjorts och steriliserats enligt avsnitt 3 i denna bruksanvisning.

1. Tvätta dina händer noga..

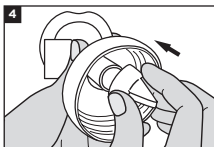


2. För in skaftet i silikonmembranet.

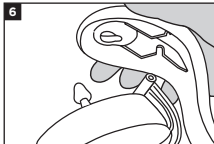


3. Placera silikonmembranet och skaftet ovanpå pumpens kropp. Se till att den sitter ordentligt runt fälgen genom att trycka ner den med fingrarna för att säkerställa ett säkert fäste.*

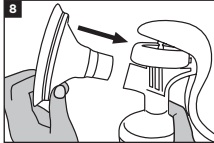
4. Fäst försiktigt den vita ventilen på pumpen underifrån och se till att den vita ventilen sitter i jämnhöjd med pumpens kropp. Det är inte nödvändigt att använda överdriven kraft för att applicera ventilen. Om du tycker att den vita ventilen är svår att ta bort så har du tryckt den för långt på pumpens kropp.



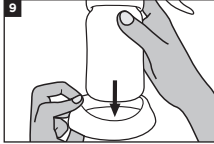
5. Skruva fast flaskan på pumpens kropp.



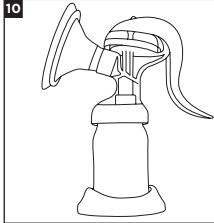
6. Rikta in fogen i handtaget mot skafvet och tryck försiktigt ner handtaget. Tryck tills du hör ett klick.*



8. Fäst ComfortFit® bröstkudde på pumpens kropp.



9. För att göra pumpen helt stabil, ställ in flaskan i flaskstället.



10. När den är helt monterad så ska din pump se ut så här.

***Dessa delar är utformade för att sitta åt tätt. För att underlätta monteringen, fukta silikonmembranets kant med vatten**

****Denna bröstpump har två separata faser, ejektionsfas och utdrivningsfas. Du kan enkelt växla mellan dessa två lägen genom att justera positionen på handtaget på skafvet.**

5. TIPS GÄLLANDE PUMPNING

- Bekanta dig med pumpen och delarna inför användning.
- Den viktigaste faktorn av en framgångsrik pumpning är utsläppsreflexen. Det är då din mjölk börjar flöda till fritt. Följande kan hjälpa denna naturliga reflex att uppstå: Applicera ett paket uppvärmt Lansinoh® Therapearl Breast Therapy Gel på bröstet och med lätta, cirkulära rörelser med fingertopparna, arbeta dig från utsidan av bröstet in mot bröstvärtan inför och/eller under pumpningen.
- Försök att välja en tidpunkt att pumpa när du inte är stressad och inte löper stor risk att avbrytas. Att försöka slappna av medan du tänker på din bebis eller tittar på ett foto av din bebis kan också vara till hjälp när du pumpar bröstmjölk.
- Sammantaget kan en pumpning ta cirka 20-30 minuter men det beror helt på din kropp. Kom ihåg att framgångsrik pumpning är en inlärd konst. Första tiden av användning kan bli kortare eller längre än vad som anges här samt kan leda till att endast en liten mängd bröstmjölk samlas men detta betyder inte att din kropp inte producerar tillräckligt med mjölk eller att du gör något fel. Mjölk produceras på utbud och efterfrågan och att pumpa dina bröst regelbundet utöver att amma stimulerar och underhåller din tillgång på bröstmjölk.
- Om amningsproblem uppstår, kontakta din läkare. Du kan pumpa ett bröst medan du ammar med det andra. Detta gör att du kan maximera pumpningens effektivitet med hjälp av den ejektionsreflex som stimuleras av din bebis sugande.
- Se till att bröstkuddens tunnel lutar något nedåt så att bröstmjölken naturligt flyter ned mot flaskan.

Försiktighetsåtgärder vid utfodring av uttryckt bröstmjölk:

1. **Värm INTE bröstmjölken i mikrovågsugn!** Mikrovågor förändrar mjölakens sammansättning och kan även skapa "heta fläckar" i mjölken som kan bränna barnet.
2. Testa alltid en vätskas temperatur innan du matar din bebis.
3. Låt inte ett barn ta en flaska i sängen eller självmata under längre perioder.
4. För att förhindra risken för kvävning, testa dinarens styrka genom att dra i kåpens undre del. Avbryt användningen om någon glipa eller spricka uppdagas.

6. HUR DU ANVÄNDER LANSINOHS® MANUELLA BRÖSTPUMP

Om möjligt, vänta tills ditt bröstmjölksförsörjnings- och amningsschema är väl etablerat. Detta sker normalt minst 3-4 veckor efter födseln, såvida inte din hälso- och sjukvårdspersonal rekommenderar något annat.

1. Tvätta händerna noggrant och se till att dina bröst är rena.
2. Se till att du har steriliserat och försiktigt monterat din pump exakt enligt beskrivningen i avsnitten "Hur man rengör och steriliserar Lansinohs® manuella bröstpump" och "Hur man monterar Lansinohs® manuella bröstpump."
3. Centra pumpens öppning över bröstvärtan och tryck den försiktigt mot ditt bröst och se till att bröstvärtan är centrerad i bröstkuddens tunnel. Pressa pumpens ComfortFit®-bröstkudde ordentligt mot ditt bröst; se till att tätningen är säker så att ingen luft kommer ut. Du uppnår en god tätning genom att använda din andra hand för att stöja ditt bröst underifrån. Om din bröstvärtan inte kan centreras i bröstkuddens tunnel utan att gnuggas, kan du behöva en större storlek av ComfortFit®-bröstkudde.
4. När du försiktigt trycker ner pumphandtaget kommer du att känna ett sug på ditt bröst. Du behöver inte trycka ner handtaget helt för att skapa ett vakuum; bara så mycket som är bekvämt.
5. Du kan skapa ett försiktigt sug i förberedande syfte genom att placera handtaget i den första (övre) skåran på stammen. Bekräfta att din bröstvärtan rör sig och tryck och släpp handtaget tills du hittar önskad takt.
6. För att påbörja ejektionsfasen, sätt skafvet i övre (första) skåran på handtaget och kläm till. Din bröstmjölk börjar snart flöda även om du kanske inte använder det maximala sug som pumpen kan generera.
7. När bröstmjölken flödar (1 - 2 minuter) byter du till utdrivningsfasen. För att växla till utdrivningsfasen, tryck försiktigt på "PUSH" på toppen av handtaget för att ställa in handtaget till den andra (nedre) skåran på stammen. Fortsätt att pressa och släpp handtaget för att hitta rätt sug.

Om suget känns för svagt när du trycker ut din bröstmjölk, kläm in handtaget hela vägen. Suget ändras beroende på hur hårt du klämmer på handtaget. Att suga ut på ett bekvämt sätt är viktigare än att ställa in ett starkt sug. Vanligen uttryck mjölk med ett sug som känns lämpligt för dig.

*** För att återgå till ejektionsfasen från utdrivningsfasen, (1) Dra toppen på skafvet mot dig, (2) kläm försiktigt på handtaget och ställ in det i den första (övre) skåran.**

Varning: Fortsätt inte pumpa i mer än fem minuter åt gången om inget resultat uppnås. Försök att driva ut vid en annan tidpunkt under dagen. **Kom ihåg:** Om pumpningen skulle bli mycket smärtsam eller obehaglig bör du sluta använda pumpen och rådgrå om med din vårdpersonal.

Varning: Vänd inte pumpen upp och ner efter pumpning.

7. HUR DU FÖRVARAR DIN PUMPADE BRÖSTMJÖLK

Riktlinjer för förvaring och upptining av bröstmjölk

Kontakta din vårdpersonal eller en International Board Certified Lactation Consultant för specifika förvaringsinstruktioner. Förvara fryst bröstmjölk i den bakre delen av frysen. Förvara inte bröstmjölk i frysdörren eftersom temperaturen kan variera när dörren öppnas och stängs.

Innan förvaring bör du datera alla bröstmjölk och använda den äldsta bröstmjölken först.

Riktlinjer för förvaring av bröstmjölk, fuligångna spädbarn			
VAR	TEMPERATUR	TID	ÅTGÄRD
Vid rumtemperatur.	60-80°F (19-26°C)	4 timmar (idealt) upp till 6 timmar (acceptabelt)	Innehållet bör täckas och hållas så svalt som möjligt, att täcka behållaren med en fuktigt handduk kan hålla mjölken svalare
Isolerad kylväska	5-39°F (-15 - 4°C)	24 timmar	Håll kylpampor i konstant kontakt med mjölkbehållaren, begränsa öppning av kylväskan
I kylskåp	<39°F (4°C)	4 dagar (idealt) upp till 5 dagar (acceptabelt)	Förvara bröstmjölken i den bakre delen av kylskåpets huvudfack
I frys	0°F (-18°C)	3 månader (idealt) upp till 6 månader (acceptabelt)	Håll bröstmjölken borta från sidorna och förvara den i frysens bakre del där temperaturen är mest konstant
Frysbox	-4°F (-20°C)	6 månader (idealt) upp till 12 månader (acceptabelt)	

Källa: La Leche League International 2017

Dessa riktlinjer för förvaring av bröstmjölk är en rekommendation. Kontakta din läkare eller konsultera ditt lands nationella riktlinjer för mer information.

Tina bröstmjölk

Tina fryst bröstmjölk i kylan eller placera behållarna under kallt rinnande vatten och varm upp vattnet gradvis tills bröstmjölken tinas. Upptintad mjölk kan förvaras i kylskåp i upp till 24 timmar.

Kyl INTE bröstmjölken igen när den har tinats.

Rör runt den upptintade bröstmjölken försiktigt innan du matar för att blanda skikten som har separerats. Bröstmjölken är inte homogeniserad och "gräddin" kommer att stiga till toppen. Bröstmjölk kan variera i konsistens beroende på vilken tid på dagen mjölken pumpades, vad du har ätit och barnets ålder vid tidpunkten för pumpning. Kontakta din vårdpersonal för ytterligare råd.

Värm INTE bröstmjölken i mikrovågsugn!

Mikrovågsugnen förändrar mjölakens sammansättning. Mikrovågsugnen kan även skapa "varma delar" i mjölken som kan bränna bebisen.

Tina INTE bröstmjölken i hett eller kokande vatten.

8. FELSÖKNING AV LANSINOHS® MANUELLA BRÖSTPUMP

Brist på sug/minskat sug

Om det känns som att sugeffekten har minskat kan du prova följande:

- Se till att alla pumpens delar har torkats och monterats ordentligt.
- Inspektera den vita ventilen efter revor eller hål. Denna komponent är avgörande för att uppnå korrekt sugeffekt. Byt vid behov ut den vita ventilen mot reservventilen som medföljer pumpen.
- Se till att silikonmembranet och skafet sitter ordentligt på pumpens kropp och att en perfekt tätning skapas.
- Se till att ComfortFit® bröstkudde sitter ordentligt på pumpens kropp och att en perfekt tätning skapas.
- Om din bröstvärta inte kan centreras i bröstkuddens tunnel utan att gnuggas, kan du behöva en större storlek av ComfortFit®.

Ingen bröstmjölk kommer ut

Om det känns som att sugeffekten har minskat kan du prova följande:

- Se till att alla pumpens delar har torkats och monterats ordentligt.
- Inspektera den vita ventilen efter revor eller hål. Denna komponent är avgörande för att uppnå korrekt sugeffekt. Byt vid behov ut den vita ventilen mot reservventilen som medföljer pumpen.
- Se till att silikonmembranet och skafet sitter ordentligt på pumpens kropp och att en perfekt tätning skapas.
- Se till att ComfortFit® bröstkudde sitter ordentligt på pumpens kropp och att en perfekt tätning skapas.

Smärta vid pumpning

Om du upplever smärta när du uttrycker bröstmjölk, prova följande:

- Du kanske pumpar för hårt. Det kanske inte är nödvändigt att använda maximalt sug som pumpen kan generera. Försök att trycka ner handtaget halvvägs och kom ihåg den 2-3 sekunders föreslagna rytmen.
- Du kan behöva en större eller mindre bröstkudde. För att beställa reservdelar eller större bröstkuddar, vänligen kontakta export@lansinoh.co.uk.

9. UTFODRING AV BRÖSTMJÖLK MED HJÄLP AV NATURALWAVES® PERISTALTISKA MUNSTYCKE

NaturalWaves® peristaltiska dinapp är speciellt utformad för att:

- Hjälpa till att upprätthålla etablerade amningsmönster.
- Enkelt byta från bröst till flaska och tillbaka igen.
- Uppmuntra bebisens "väglökande" tungrörelse
- Främja instinktiv sugning för naturlig oral utveckling



- 1. Munkontakt:** Läpparna öppnas utåt och låses fast på areolan.



- 2. Peristaltisk tungrörelse:** Tungan rör sig i en mjuk "väglökande" rörelse för att komprimera bröstvärtan och utlösa mjölk. Detta uppmuntrar till en naturlig oral, käke- och ansiktsutveckling. Fakta: Bebisens tunga upprepar den peristaltiska rörelsen cirka 800 till 1000 gånger på bara en amning.



- 3. Sväljning:** Baksidan av bebisens tunga höjs vilket kanaliserar mjölken ned i matstrupen.

NaturalWave® peristaltiska dinapp har designats och kliniskt bevisats uppmuntra detta naturliga utfodningsmönster.

- 1. Spetsen av dinappen:** Bebisens kontrollerar mjölkflödet.
- 2. 100 % mjuk silikon:** Utvidgas och böjer sig för optimal kompression.
- 3. Inre vertikala åsar:** Stärker dinappens struktur, vilket gör den kollapsresistent.
- 4. Unik gradvis lutning:** Möjliggör en mjuk peristaltisk tungrörelse.
- 5. Bred bas med textur:** För enkel låsning och effektiv sugning.
- 6. AVS® (Air Ventilation System):** Minskar intaget av luft som är en potentiell orsak till kolik.

En enkel dinapp med problemfri design för långsamma, medel och snabba flöden.

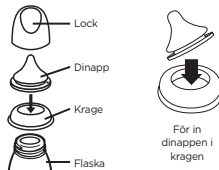
Enbart amning rekommenderas under de första sex månaderna av barnets liv. Amningen bör vara ordentligt etablerad innan flaska och dinapp introduceras.

Bruksanvisning: Fyll med nödvändig mängd vätska och dra åt skruvlocket. Uppvärmning i mikrovågsugn rekommenderas inte. Om du väljer att värma maten i mikrovågsgugnen, försäga inte flaskan. Ta bort dinappen, kragen och locket när du använder den i mikrovågsugn. Skaka väl före användning och kontrollera alltid temperaturen innan du ger den till bebis. Ojämnt uppvärmd mat kan bränna bebisens mun. Värm inte bröstmjölk i mikrovågsugnen eftersom detta förändrar bröstmjölakens sammansättning. Rengör produkten inför första användningen. För att säkerställa produkthygien, låg dinappen och flaskan med alla dess komponenter i kokande vatten i 5 minuter inför användning. När du bär en full flaska, se till att den är stängd med locket på plats, var noga med att placera dinappen i mitten av locket för att aktivera produktens "spillsäkra" funktion.

Rengöring: Placera produkten i kokande vatten i 5 minuter före den första användningen, låt den svalna och skölj alla flaskans komponenter noggrant. Detta för att säkerställa hygien. Därefter kan flaskan även tvättas i diskmaskinens övre rack och kan steriliseras (öppen) både i mikrovågsugnen och med en speciell steriliseringsmaskin. Tvätta alltid alla komponenter omedelbart efter varje användning. Tvätta med tvål och varmt vatten och skölj noggrant. Rengör före varje användning.

Montering: När allt väl är torrt, sätt fast dinappen med hjälp av toppen av skruvlockets krage. Fäst skruvlockets krage ordentligt på flaskhalsen.

Färsiktighetsåtgärd: När den inte används ska den förvaras i ett torrt och skyddat område. Använd alltid denna produkt under uppsikt av vuxen. Du får inte rengöra, förvara eller låta den komma i kontakt med lösningsmedel eller starka kemikalier. Detta kan orsaka skada. Lämna inte produkten i direkt solljus eller värme eller i steriliseringslösning längre än rekommenderat. Värm inte vätskan genom att placera flaskan direkt på gasspis eller elektriska plattor, värmeplattor, i elektriska ugnar osv.



För ditt barns säkerhet och hälsa **WARNING!** Använd alltid denna produkt under uppsikt av vuxen. Använd aldrig dinappar som sugnapp. Kontinuerlig och långvarig sugning av vätskor kommer att orsaka karies. Kontrollera alltid matens temperatur innan matning. Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn. Lämna inte bebisens ensamt med drickstrustningen, detta på grund av risken för kvävning, att bebis kan falla eller att produkten faller isär.

Denna produkt är en medicinsk enhet och ska sorteras som en medicinsk produkt enligt lokala bestämmelser och föreskrifter

Allvarliga händelser som genomlevts i och med användningen av denna produkt bör omedelbart rapporteras till Lansinoh Laboratories samt till lokal behörig myndighet.

WARNING: Tandörfall hos små barn kan förekomma även när icke-södade vätskor används. Detta kan inträffa om bebisen får flaskan/koppen under långa perioder under dagen och särskilt under natten, när salivflödet minskar, eller används som en lugnare. Lämna inte dinappen i direkt solljus eller värme, eller lämna den i desinfektionsmedel ("steriliseringslösning") längre än rekommenderat, eftersom detta kan försvaga dinappen. Inspektera inför varje användning. Kasta den vid första tecken på skada eller försvagning. Byt ut dinappen var sjätte vecka av säkerhets- och hygieniska skäl. Dra dinappen i alla riktningar för att kontrollera produkten.

OB: Vissa juicer och steriliseringslösningar kan göra silikonet ogenomskinligt. Detta försämrar inte dess egenskaper. Värm inte bröstmjölk i mikrovågsugnen eftersom detta förändrar bröstmjölakens sammansättning. Uppvärmning i mikrovågsgugn kan orsaka lokala höga temperaturer. Var extra försiktig vid uppvärmning i mikrovågsugn. Omrör alltid uppvärmd mat för att säkerställa jämn värme fördelning och testa temperaturen innan servering.

WARNING: Förpackningsmaterial ingår inte i produkten. Ta bort och kasta allt förpackningsmaterial inför användning för ditt barns säkerhet, men läs och behåll instruktionerna för framtida referens. Lämna öppen i mikrovågsugnen.

SYMBOLER	SYMBOLERNAS BETYDELSE
	Läs och följ bruksanvisningen
	Identifierar tillverkaren
	Anger tillverkningsdatum
	Anger enhetens artikelnummer
	Indikerar satsnummer
	Håll enheten borta från solljus
	Håll enheten torr
	Indikerar att förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel.
	Indikerar varsam hantering av den ömtåliga enheten.
	Indikerar överensstämmelsen med de väsentliga kraven i direktiv 93/42/EEG den 14 juni 1993 gällande medicintekniska produkter

ÍSLENSKA

Til hamingju með ákvörðun þína um að gefa barninu þínu sem besta byrjun í lífinu með brjóstgjöf. Fjöldi heilsuþóta fyrir þig og barnið þitt eru vel skiljastær. Þú að brjóstamjólk sé altaf best, er ekki altaf auðvelt að úttega brjóstamjólk fyrir barnið þitt þegar þú þarft að vera fjarverandi. Það krefst sérstakrar fyrirhafnar og þú ættir að vera mjög stolt af skuldbindingu þinni um að úttega barni þínu fullkomna næringu til að ná sem bestum vexti og proska. Handvirka brjóstadælan okkar var hönnuð til að vera fljótleg og auðveld fyrir mæður sem þurfa að dæla af og til og kunna að meta þægindi handvirkrar dælu.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Vinsamlegast gefðu þér tíma til að lesa handbókina áður en þú notar Lansinoh® handvirku brjóstadæluina í fyrsta skipti.

EFNISYFIRLIT

- 1. Kynning á Lansinoh® handvirkri brjóstadælu
- 2. Hlutar Lansinoh® handvirkrar brjóstadælu
- 3. Hvernig á að sótthreinsa og hreinsa Lansinoh® handvirka brjóstadælu þína
- 4. Hvernig á að setja saman Lansinoh® handvirka brjóstadælu
- 5. Ábendingar um dælingu
- 6. Hvernig nota á Lansinoh® handvirka brjóstadælu þína
- 7. Hvernig á að geyma pumpaða mjólk
- 8. Úrræðaleit fyrir Lansinoh® handvirka brjóstadælu
- 9. Að gefa brjóstamjólk með NaturalWave® peristaltískri töttu

Fyrirhuguð notkun brjóstadælu

Lansinoh® handvirkri brjóstadælu er ætlað að pumpa og safna brjóstamjólki konu í þeim tilgangi að fæða barn með pumpaðri brjóstamjólki. Lansinoh® handvirka brjóstadælan er ætluð einum notanda.

Ábendingar um brjóstadælu

Lansinoh® handvirkur brjóstadælan er ætlað til að útrýma klínískum aðstæðum eins og mjólkurstöðvun í brjóstinu, svefnhöfði og brjóstbólgu af viðdóm öfufinagjandi mjólkurlosunar, létta á sárum og sprungnum gelvæðum og til að draga fram flatar eða öflugar geirværtu. Einnig gerir Lansinoh® 2 í rafkinna brjóstadælan mæðrum kleift að úttega brjóstamjólk fyrir börn sem geta ekki nærst beint við brjóstið af ýmsum ástæðum, svo sem festuvandamál, fyrirburar eða veik börn.

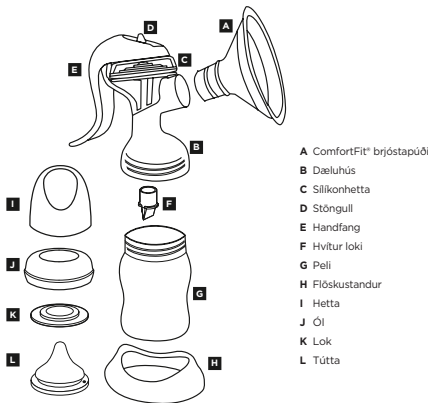
Frábending brjóstadælu

Engar frábendingar eru þekktar.

1. KYNNING Á LANSINOH® HANDVIRKRI BRJÓSTADÆLU

Lansinoh® handvirk brjóstadæla hefur verið hönnuð sérstaklega með þarfir mjólkandi mæðra í huga. Þessi brjóstadæla hefur tveir aðskildar stillingar: niðurstillingu og mjólkunarstillingu. Þú getur auðveldlega skipt á milli tveggja stillinga með því að stilla stöðu handfangsins á stílknum. ComfortFit® brjóstaskjöldur skapar þéttingu sem veitir áreiðanlegt sog sem veitir þægilegt og hratt mjólkurennsli. Breiðu háls flöskunar eru víxlanlegar á öllu Lansinoh® dælusviðinu. Þakkinn inniheldur NaturalWave® hægtflæðistútu sem gerir barninu kleift að endurtaka náttúrulegar sogaþerðir sem lærist við brjóstið þegar það drekkur brjóstamjólki úr flösku. Auðvelt er að setja dæluina saman, hún er auðveld í notkun og auðveld er að þrifa hana. Brjóstgjöf er best. Sérstök brjóstgjöf er virðukennd sem best kosturinn fyrir barnið þitt og veitir öll næringarefni sem barnið þitt þarf fyrstu 6 mánuði lífins. Brjóstgjöf hjálpar til við að mynda sterk tengsl milli móður og barns og veitir báðum fjölmarga ávinninga.

2. HLUTAR LANSINOH® HANDVIRKRAR BRJÓSTADÆLU

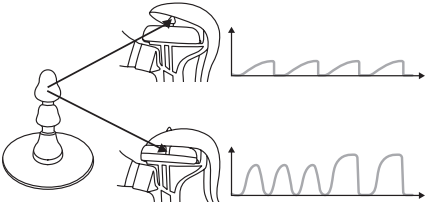


2 Stigatækni

Þessi brjóstadæla er í tveimur aðskildum stillingum, niðurstillingu og mjólkunarstillingu. Þú getur auðveldlega skipt á milli tveggja stillinga með því að stilla stöðu handfangsins á stílknum.

Niðurstilling

Þessi stilling óvar brjóstið varlega. Hún er hönnuð til að líkja eftir fyrsta áfanga brjóstgjafar (hvernig barn nærir í upphafi gjafa). Þetta er einn af þeim eiginleikum sem hvetja til mjólkurlosunar og hvetur mjólkina til að byrja að streyma. Þú getur búið til vægan sogþrýsting með því að setja handfangið í fyrsta (efsta) skorið í stílknum og nota skyndipúlsa með handfanginu.



Mjólkunarstilling

Þessi stilling gerir þér kleift að mjólka brjóstamjólki úr brjóstinu. Skiptu yfir í þessa stillingu með því að setja handfangið í annað (neðsta) skorið á stílknum. Til að fá sterkasta sogið, skaltu ýta handfanginu fyllilega niður. Fyrir minni sogþrýst þrýstu minna á handfangið.

Uppfylling á reglugerðum

Eftirfarandi vörur eru hlutar lækningatæksins.		
NAFN		ATRÍÐI NR
A	ComfortFit® Brjóstaskjöldur	53408
B	Handvirkir dæluhúsi	50631
C	Sílikonhetta	50626
D	Handvirk dælustöng	50627
E	Handvirk dæluhöndlung	50621
F	Hvítur loki	53480
G	Peli	53451
H	Pelahlaldari	53452

Þessi aukabúnaður vörunnar er ekki hluti af lækningakíninu. Þeir geta verið notaðir til að gefa barninu mjólkina þegar þess er óskað.		
I	Hetta	53462
J	Ól	53463
K	Lok	50413
L	Tútta	2000162

3. HVERNIG Á AÐ ÞRIFA OG DAUÐHREINSA LANSINOH® HANDVIRKU BRJÓSTADÆLU ÞÍNA

Áður en þú notar dæluina þína í fyrsta skipti skaltu taka hana í sundur (fjarlægðu sílikonhettu og stílk. ComfortFit® brjóstapúða, hvíta lokann og aðskilda pelann, hettu og þéttingarskifu).

Hreinsun:

Brjóstpúðann, pelana, handfangið og flöskustandinn er hægt að þrifa í efra hólfu uppþvottavélarinnar eða þvo í höndum með uppþvottasápu og heitu vatni. EKKI nota leysiefni eða slípefni. Skolaðu vel með hreinu vatni. Hvíta lokann, sílikonhettna, stílkinn og ComfortFit® brjóstpúðann er hægt að þvo í uppþvottavélinni þú mælum við með því að þvo þau í höndum til að koma í veg fyrir tap og lengja líf þeirra. Loftþurrkaðu alla hlutana á hreinu handklæði eða þurrkigrið.

VIÐVÖRN:

Vertu varkár þegar þú þrífur líta hvíta lokann. Hann er mikilvægur fyrir rétt sog. EKKI nota af mikinn kraft og ekki þrifa með þelabursta eða túttubursta. Þvoðu varlega í höndum með heitu sápuvatni og skolaðu undir rennandi heitu vatni.

Sóttthreinsun:

Dauðthreinsun með því að sjóða: Settu alla hluta í pott með sjóðandi vatni, vertu viss um að ekkert loft sé í neinum hlutum, hyljið pottinn með loki og sjóðið í að minnsta kosti 10 mínútur. Hafðu lok á pottinum þar til búnaðarinn er þörf. Athugið: það er nauðsynlegt að þú notir nóg vatn til að halda hlutum fjárlégs fljótandi meðan þeir sjóða.

Sóttthreinsun með efnum:

Fylltu lausnina með töflum eða vökva. Sökkðu öllum hlutum í lausninni og tryggðu að ekkert loft sé fast í neinum hlutum. Latið vera í lausninni í að minnsta kosti 30 mínútur. Búðu til ferska lausn á 24 tíma fresti.

Að nota gufu- eða öryglýuðna til sótthreinsunar:

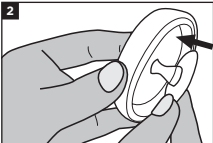
Fylgd leiðbeiningum frameiðanda. Gakktu úr skugga um að öll og smá niður í dauðthreinsun. Gakktu úr skugga um að þú þvoir hendurnar áður en þú fjarlægir búnað úr dauðthreinsunni.

4. HVERNIG Á AÐ SETJA SAMAN LANSINOH® HANDVIRKA BRJÓSTADÆLU

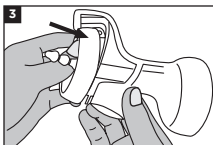
Athugið: Gakktu úr skugga um að allir hlutar hafi verið hreinsaðir og dauðthreinsaðir eins og lýst er í kafla 3 í þessari handbók áður en Lansinoh® handvirk brjóstadæla er sett saman.

- 1. Þvoðu hendurnar vandlega.

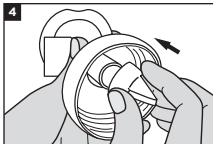
- 2. Settu stílkinn í sílikonhettna.



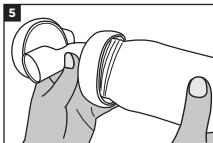
3. Settu silikonhettuna og stilkinn ofan á dæluhúsið. Gakktu úr skugga um að það passi vel utan um brúna með því að yta niður með fingrunum til að tryggja fullkomnið innslagi.*



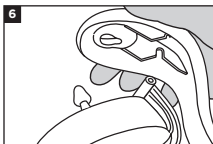
4. Festu hvíta lokann varlega á dælna meðan frá og vertu viss um að hvíti lokinn sé í takt við dæluhúsið. Ekki er nauðsynlegt að nota umfram af þegar hvíta lokann er bett. Ef þér finnst erfið að fjarlægja hvíta lokann hefurðu ytt honum af langt upp á dæluhúsið.



5. Skrufðu flöskuna á dæluhúsið.



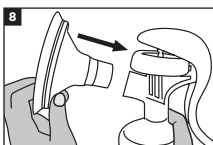
6. Réttu grópin í handfanginu við stilkinn og ýttu handfanginu varlega niður. Ýttu þangað til þú heyrir það smella.*



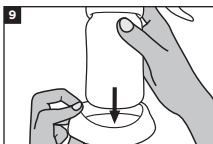
7. Stilltu stöngulinn og handfangið þannig að handfangið passi við fyrsta skaltið á stönglinum, þekktur sem niðurstilling.*



8. Festu ComfortFit® brjóstapúðann við dæluhúsið.



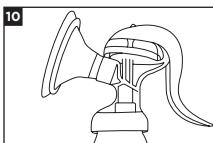
9. Til að gera dælna algætt stöðuga skaltu setja flöskuna í flöskustandann.



10. Þegar þetta er samansett ætti dælan að líta svona út.

***Þessir hlutar eru hannaðir til að passa vel saman. Til að auðvelda samsetningu skaltu bleyta brún silikonhettunnar með vatni**

**** Þessi brjóstadæla er með tvær aðskildar stillingar, niðurstillingu og mjólkunarstillingu. Þú getur auðveldlega skipt á milli tveggja stillinga með því að stílla stöðu handfangsins á stilknum.**



5. ÁBENDINGAR UM DÆLINGU

- Kyntu þér dælna og hlutina fyrir notkun.
- Mikilvægasti hlutinn í vel heppnaðri dælingu er niðurbrotsviðbragðið. Það er þegar mjólk þín byrjar að streyma frjálsgla. Eftirfarandi getur hjálpað þessu náttúrulega viðbráði: Upphitaður Lansinoh® Therapearl Breast Therapy Gel þakki borinn á bringuna og léttar, hringlaða hreyfingar fingurgómanna sem vinna utan frá bringu í átt að geirvörtunni fyrir og / eða meðan á dælingu stendur.
- Reyndu að velja tíma til að dæla þegar þú ert ekki á hraðferð og verður ekki truflað. Að reyna að slaka á meðan þú ert að hugsa um barnið þitt eða skoða mynd af barninu þínu getur líka verið gagnlegt þegar þú dælir brjóstamjólkinni þinni.
- Í heildina lítið getur dælingartími staðið í um það bil 20-30 mínútur en það fer eftir líkama þinum. Mundu að vel heppnuð dæling er lærd list. Fyrstu æfingar geta verið styttri eða lengri en hér er lýst og geta leitt til þess að litlu magni af mjólk sé safnað en það þýðir ekki að líkami þinn framleiði ekki næga

mjólk eða að þú sért að gera eitthvað rangt. Mjólk er framleidd á framboði og eftirspurn og að pumpa brjóstin reglulega, auk þess að gefa barninu þínu, örvar og viðheldur brjóstamjólkurframboði þínu.

- Ef vandamál með brjóstgjöf eiga sér stað skaltu ráðfæra þig við heilbrigðisstarfsmann. Þú mætt dæla úr öðru brjóstinu á meðan þú ert með barnið á brjósti á hinu. Þetta gerir þér þér kleift að hámarka dælvirkinu með því að nota niðurbíðbragðið örnáð af sögu barns þins.

- Gakktu úr skugga um að göng brjóstpúðans hallist aðeins niður til að leyfa brjóstamjólkinni að renna náttúrulega í átt að flöskunni.

Varúðarráðastafir við gjöf á hitaðri brjóstamjólk:

1. **Ekki setja brjóstamjólk í örygluðni.** Örygluðni breytir samsetningu mjólkurinnar og getur einnig skapað „heilta blött“ í mjólkinni sem gætu brennt ungabarnið.
2. Prófaðu alltaf hitastig vökva áður en barninu er gefið.
3. Ekki láta barn fara með þér í rúmi eða fæða sjálfan sig í langan tíma.
4. Til að koma í veg fyrir mögulega hættu á köfnun skaltu prófa styrk töttunnar með því að toga í perulaða hlutann. Hættu notkun ef einhver rífa eða sprunga birtist.

6. HVERNIG NOTA Á LANSINOH® HANDVIRKA BRJÓSTADÆLU PÍNA

Ef mögulegt er skaltu bíða þangað til brjóstamjólkurframboð og brjóstgjöf eru vel þekkt. Þetta er venjulega að minnsta kosti 3-4 vikum eftir fæðingu, nema heilbrigðisstarfsmaður ráðleggi þér annað.

1. Þvoðu hendur vandlega og vertu viss um að brjóst þín séu hrein.
2. Gakktu úr skugga um að þú hafir stórhreinsað og sett dælna þína vandlega saman, nákvæmlega eins og lýst er í köflunum „Hvernig á að þrifa og stórhreinsa Lansinoh® handvirka brjóstadælu þína“ og „Hvernig á að setja Lansinoh® handvirka brjóstadælu saman.“
3. Miðuðu opnun dælunnar yfir geirvörtuna og ýttu henni varlega á brjósti, tryggðu að geirvartan sé miðuð í göngum brjóstpúðans. Ýttu ComfortFit® brjóstpúða dælunnar þétt við brjóst þitt; gakktu úr skugga um að bettingin sé örugv svo að ákveitt loft komist út. Þú getur búið til gott innslagi með því að nota hina höndina til að stýlja brjóstið að neðan. Ef dælurvarn getur ekki verið miðuð í göngum brjóstpúðans án þess að rudda, gættu þurft stærri ComfortFit® brjóstpúða.
4. Þegar þú ýtir dæluhandfanginu varlega niður finnur þú fyrir sögna á brjóstinu. Þú þarft ekki að þrýsta handfanginu að fullu til að skapa tómarúm; aðeins eins mikið og þægilegt er.
5. Þú getur búið til vægan sogbrýsting í undirbúningi fyrir mjólkun með því að setja handfangið í fyrsta (efsta) hakið á stilknum. Staðfestu að geirvartan hreyfist og kreistu og slepptu handfanginu þar til þú finnur þinn hraða.
6. Til að byrja með niðurstillingu skaltu setja stilkinn í efsta (fyrsta) hakið á handfanginu og kreista handfangið. Brjóstamjólk þín mun fljótlega byrja að flæða þó þú notir kannski ekki allt sögjið sem dælan getur búið til.
7. Þegar brjóstamjólk hefur flætt (1 - 2 mínútur), skaltu skipta yfir í mjólkunarstillingu. Til að skipta yfir í mjólkun, skaltu ýta varlega á „PUSH“ hlutann á oddi handfangsins til að stílla handfangið á annað (neðsta) skorið á stilknum. Haltu áfram að kreista og sleppa handfanginu til að finna viðeigandi sogbrýsting.

Ef sogbrýstingur er veikur þegar þú mjólkur brjóstamjólkina skaltu kreista handfangið alla leið.

Sogbrýstingur breytist út frá því hversu mikið þú kreistir handfangið. Að mjólka í þægindum er mikilvægara en að setja sterkan sogbrýsting. Vinsamlegast pumpaðu mjólk með sogbrýstingni sem þér finnst við hæfi.

*** Til að snúa aftur í niðurstillingu frá mjólkunarstillingu. (1) Dragðu oddinn á stilknum að þér, (2) kreistu handfangið varlega og settu það í fyrsta (efsta) hakið**

Viðvörn: Ekki haldi áfram að dæla í meira en fimm mínútur í senn ef enginn árangur næst. Reyndu að mjólka á öðrum tíma yfir daginn. **Vinsamlegast mundu:** Ef dæling verður mjög sársaukafull eða óþægileg, ættir þú að hætta að nota dælna og hafa samráð við heilbrigðisstarfsmann þinn.

Viðvörn: Ekki snúa dælunni á hvolft eftir dælingu.

7. VERNIG Á AÐ GEYMA PUMPAÐA MJÓLK

Leiðbeiningar um geymslu og þíðingu á brjóstamjólk fyrir heilbrigð börn.

Leiðuðu ráða hjá heilbrigðisstarfsmanni þínum eða alþjóðlegum vottaðri brjóstgjöf, til að fá upplýsingar um geymslu. Þegar móðurmjólk er fryst skaltu geyma hana aftast í frystirnum. Ekki geyma brjóstamjólk í frystirhurðinni þar sem hitastigið getur sveiflast þegar hurðin er opnuð og lokað.

Áður en þú geymir skaltu dagsetja alla brjóstamjólk og nota elstu brjóstamjólkina fyrstu.

Leiðbeiningar um geymslu mjólkur, fullburi			
HVAR	HITASTIG	TÍMI	ADGERÐ
Við herbergishita	60-80°F (19-26°C)	4 klukkustundir (tilvalið) til allt að 6 klukkustundir (ásættanlegt)	Innihaldið ætti að vera með loki og haft eins kalt og mögulegt er; Ef þú hylur látið með rökum handklæði getur það haldið mjólkinni svalari
Eingrúðuð kælitaska	5-39°F (-15 - 4°C)	24 klst	Haltu íspökkum í stöðugu sambandi við mjólkurliát; takmarkaðu opnun kælitösku
Í ísskáp	<39°F (4°C)	4 dagar (tilvalið) til allt að 5 dagar (ásættanlegt)	Geymdu mjólk aftast í meginhluta ísskápsins
Frystir	0°F (-18°C)	3 mánuðir (tilvalið) til allt að 6 mánuðir (ásættanlegt)	Geymdu mjólk fjarri hlöðum og aftast í frystirnum þar sem hitastigið er stöðugt
Djúprýstir	-4°F (-20°C)	6 mánuðir (tilvalið) til allt að 12 mánuðir (ásættanlegt)	

Heimild: La Leche League International 2017

Þessar leiðbeiningar um geymslu brjóstamjólkur eru ráðlagðar. Hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann þinn eða hafðu samband við landleiðbeiningar þins lands til að fá frekari upplýsingar.

Að þíða brjóstamjólk

Þíðu frosna mjólk í kæli eða settu látnu undir kalt rennandi vatni, hitaðu vatnið smám saman þar til mjólkinn er þíðuð. Kíðu mjólkina með geyma í kæli í allt að 24 tíma.

ATH: EKKI má frýsta mjólkina eftur þegar hún hefur verið þjidd.

Hristu þjidda mjólk varlega áður en þú færir barninu til að blanda saman lögnum sem hafa aðskilið sig. Brjóstamjólk er ekki einsleit og „kremið“ ris upp á topp flöskunnar. Brjóstamjólk getur verið mismunandi í lit og samræmi eftir þeim tíma dags sem mjólkinn kom fram, hvað þú hefur borðað og aldri barnsins þegar dælt er. Fyrir frekari ráðgjöf, hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann þinn.

EKKI setja brjóstamjólk í örbylgjuofni!

Örbylgjuofni breytir samsetningu mjólkurinnar. Örbylgjuofni getur einnig búið til „heita blett“ í mjólkinni sem gætu brennt ungabarnið.

ATH: EKKI má þróa brjóstamjólk í heitu eða sjóðandi vatni.

8. ÚRRÆÐALEIT FYRIR LANSINOH® HANDVIRKA BRJÓSTADÆLU

Skortur á sögi / minnkað sog

EF þér finnst söglið hafa minnkað, reyndu eftirfarandi:

- 1. Gakktu úr skugga um að allir dælulútar hafi verið rétt þurrkaðir og rétt settir saman.
- 2. Athugaðu hvort hvíli lokinn sé rífnin eða með gati. Þessi hluti er mikilvægur til að ná réttu sögi. EF nauðsyn krefur, skiptu um hvíla lokann, notaðu varalokann sem fylgir dælunni.
- 3. Gakktu úr skugga um að sílikonhettan og stíkurlinni séu vel fest á dæluhúsið og að fullkomið innsgli verði til.
- 4. Gakktu úr skugga um að ComfortFit® brjóstþúði sé vel festur á dæluhúsið og fullkomið innsgli búið til.
- 5. EF geirvarntan getur ekki verið miðgöf í göngum brjóstþúðans án þess að nudda, gættirðu þurft stærri ComfortFit® brjóstþúða.

Engin brjóstamjólk mjólkúð

EF þér finnst söglið hafa minnkað, reyndu eftirfarandi:

- 1. Gakktu úr skugga um að allir dælulútar hafi verið rétt þurrkaðir og rétt settir saman.
- 2. Athugaðu hvort hvíli lokinn sé rífnin eða með gati. Þessi hluti er mikilvægur til að ná réttu sögi. EF nauðsyn krefur, skiptu um hvíla lokann, notaðu varalokann sem fylgir dælunni.
- 3. Gakktu úr skugga um að sílikonhettan og stíkurlinni séu vel fest á dæluhúsið og að fullkomið innsgli verði til.
- 4. Gakktu úr skugga um að ComfortFit® brjóstþúði sé vel festur á dæluhúsið og fullkomið innsgli búið til.

Verkir þegar dælt er

EF þú finnur fyrir verkjum þegar þú mjólkjar brjóstamjólk, reyndu eftirfarandi:

- 1. Þú getur verið að dæla of mikið, það er kannski ekki nauðsynlegt að nota allt söglið sem dælan getur búið til. Reyndu að þjappa handfangið hálfra leið og mundu 2-3 sekúnda taktinn.
- 2. Þúðar í stærri stærð eru til sölu sér. Þú getur þarahlætt eða stærri brjóstþúða skila vinsamlega netfang [export@lansinoh.co.uk](#). Þú getur einnig haft samband við dreifingaraðila þinn.

9. AÐ GEFA BRJÓSTAMJÓLK MEÐ NATURALWAVE® PERISTALTÍSKRI TÚTTU

Þessi NaturalWave® peristaltíska tútta er sérstaklega hönnuð til að:

- Hjálpa til við að viðhalda staðfærri brjóstgjöf.
- Skipta auðveldlega frá brjosti til pela og aftur til baka.
- Hvetur til „bylgjulaða“ tunguþreyfingar barnsins
- Stuðlar að eðlislægu sögi fyrir náttúrulegan munþroska.



1. Að taka brjóst: Varir opnast út á við og festast á geirvörtu.



2. Peristaltísk tunguþreyfing: Tungan hreyfist með sléttri „bylgjuliini“ hreyfingu til að þjappa geirvörtuna og draga út mjólk. Þetta hvetur náttúrulegan munþ-, kjálka- og andlitsþroska. Staðreynd: Tunga barns endurtukur peristaltíska hreyfingu um það bil 800 til 1000 sinnum í áðeins einni brjóstgjöf.



3. Kynging: Aftari hluti tungu barnsins hækkar og beinir mjólkinni niður í vélinda.

NaturalWave® peristaltíska túttan var hönnuð og er klínískt staðfest til að hvetja til þessa náttúrulega næringarmynstrs.

- 1. Geirvörtutoppur: Barn styrir mjólkurrensli.
- 2. Mjúkt 100% sílikon: Teygist og sveigist fyrir bestu bjóppun.
- 3. Innri lóðréttir hryggir: Styrkir geirvörtubyggingu, sem gerir hana hrúnþola.
- 4. Einstök brekkuhönnun: Gerir sléttu hreyfingu á peristaltískri tungu kleift.
- 5. Breið, áferð spenabots: Til að auðvelða læsingu og árangursríkt sog.
- 6. AVS™: Dregur úr loftinntöku, sem er möguleg orsök magakveisu.

Eitt stykki, fyrirhafnarlaus hönnun fyrstu í boði fyrir hægt, meðal- og hratt flæði.

Mælt er með brjóstgjöf eingöngu fyrstu 6 mánuðina í lífi barnsins. Brjóstgjöf og framleiðsla af brjóstamjólki ætti að vera staðfest áður en peli og tútta er kynnt.

Leiðbeiningar um notkun: Fylltu með nauðsynlegu magni vökv og hertu skruftappann. Ekki er mælt með upphitun í örbylgjuofni. EF þú velur að hita mat í örbylgjuofni skaltu ekki innsgila flöskuna. Fjarlægðu túttu, kruga og heftu þegar örbylgjuofni er notaður. Hristu vel fyrir notkun og athugaðu alltaf hitastig áður en þú byrjar barninu. Ójafnt upphitaður matur getur brennt munn barnsins. Ekki setja brjóstamjólk í örbylgjuofn þar sem hann breytir samsetningu mjólkurinnar. Hreinsaðu vöruna fyrir fyrstu notkun. Til að tryggja hreinlæti vörunnar skaltu setja túttuna og flöskuna með öllum hlutum hennar í sjóðandi vatni í 5 mínútur fyrir notkun. Þegar þú ert með fulla flösku skaltu ganga úr skugga um að hún sé lokað með hettuna á sínum stað og gæta þess að staðsetja túttuna á miðju hettunnar til að virkja „lekabétta“ virkni vörunnar.

Drif: Fyrir notkun skaltu setja vöruna í sjóðandi vatni í 5 mínútur, láta kólna og skola alla hluti flöskunnar vandlega; þetta er til að tryggja hreinlæti. Í framhaldinu er einnig hægt að þvo flöskuna í efri grindinni í uppþvottavélinni og hægt að sótthreinsa hana (opna) bæði í örbylgjuofni og nota sérstaka sótthreinsivél. Þvoðu alltaf alla hluti vörunnar strax eftir hverja notkun. Þvoðu í volgu sápuvatni og skolaðu vandlega. Hreinsaðu fyrir hverja notkun.

Samsetning: Þegar allt er vel þurrt, skaltu setja túttuna í gegnum toppinn á kruga skruftuhettunnar. Festu skruftuhettukragann á öruggan hátt á flöskuhálsinn.

Varðbærastafanir: Þegar pumpan er ekki í notkun, skaltu geyma hana á þurrum og yfirþygðum stað. Notaðu alltaf þessa vöru undir eftirliti fullorðinna. Ekki hreinsa, geyma eða láta komast í snertingu við leysi eða sterk efni. Tjón gæti orðið. Ekki skila vöruna eftir í beinu sólarljósi eða hita, eða láta hana vera í sótthreinsifni („sótthreinsandi lausn“) lengur en mælt er með. Ekki hita vökvann með þvi að setja bikarinn beint á gas eða rafmagnshringir, hitunarplötur, í rafmagnsárita o.fl.

VIÐVÖRUN: Vegna öryggis og heilsu barnsins Notaðu alltaf þessa vöru undir eftirliti fullorðinna. Notaðu aðrei fóðurvarntúttu til að sefa. Stöðugt og langvarandi sog vökv mun valda tanskemmdum. Athugaðu alltaf hitastig matarins áður en hann er gefinn. Geymið alla hluti sem ekki eru í notkun þar sem börn bér til. Ekki skila barni eftir með eitruðum drykkjarbarnið vegna hættu á kofnun, barnið dettur niður eða ef varan hefur verið tekin í sundur.

Förgunaraferð: Þessi vara er lækningagæði og ætti að farga henni sem lækningavöru í samræmi við gildandi reglur og reglugerðir.

Tilkynna skal alvarlega atburði við notkun þessarar vöru tafarlaust til Lansinoh Laboratories og til viðeigandi staðbundinna yfirvalda.

VIÐVÖRUN: Tansskemmdir hjá ungum börnum geta komið fram jafnvel þegar vökv er ekki sætur. Þetta getur átt sér stað ef barninu er leyft að nota flöskuna/boilann í langan tíma fyrir daginn og sérstaklega á náttunni þegar munvatnsrennsli minnkar eða að þeim er notaður til að sefa. Ekki skila vöruna eftir í beinu sólarljósi eða hita, eða láta hana vera í sótthreinsifni („sótthreinsandi lausn“) lengur en mælt er með. Skoðuðu fyrir hverja notkun. Hentu við fyrstu merki um skemmdir eða veikileika. Skiptu um túttuna á 7 vikna fresti af öryggis- og hreinlætisástæðum. Togaðu túttuna í allar áttir til að athuga vöruna.

ATHUGAÐU: Sumir safar og sótthreinsilausnir geta gert sílikóni ógegnsætt. Þetta breytir engum eiginleikum. Ekki setja brjóstamjólk í örbylgjuofn þar sem hann breytir samsetningu mjólkurinnar. Upphitun í örbylgjuofni getur valdið staðbundnum háum hita. Gæta skal sérstakrar varúðar við hitun í örbylgjuofni. Hærbú alltaf í upphituum mat til að tryggja jafna hitadreifingu og prófaðu hitastigið áður en hann er borð þinn.

VIÐVÖRUN: Þökkunarnefni eru ekki hluti af vörunni. Til að tryggja öryggi barnsins skaltu fjarlægja og farga öllu umbúðarfrí notkun í lesa og varðveita leiðbeiningarnar til framtíðartilvísunar. Lættu vara opí í örbylgjuofni.

TÁKN	MERKING TÁKNANNA
	Lestu og fylgdu notkunarlæðingunum
	Tilgreindir framleiðandann
	Sýnir framleiðsludag
	Gefur til kynna hlutanúmer tækisins
	Sýnir lotunúmerið
	Haltu tækinu fjarri sólarljósi
	Haltu tækinu þurru
	Gefur til kynna að umbúðarnar innihaldi vörur sem ætlað er að komast í snertingu við mat.
	Gefur til kynna að meðhöndla viðkvæmt tækið af varúð.
	Sýnir að farið sé að grunnkröfum tilskipunar ráðsins 93/42/EEB frá 14. júní 1993 varðandi lækningatæki

РУССКИЙ

Если вы решили кормить своего ребенка грудью и тем самым обеспечить ему оптимальное начало жизни, примите наши поздравления! Множество преимуществ для вашего здоровья и здоровья вашего малыша имеют научные доказательства. Хотя молоко матери — это всегда самый лучший вариант, он не всегда легко дать ребенку, если вам нужно отлучиться. Для этого нужно приложить особые усилия, и вам следует гордиться тем, что вы полны решимости обеспечить своего ребенка идеальным питанием, чтобы он отлично рос и развивался. Мы разработали этот ручной молокоотсос для легкого и быстрого использования. Кормящие матери, которым нужно периодически сцеживать молоко, оценят его удобство.

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

Найдите время, чтобы прочитать это руководство, прежде чем использовать ручной молокоотсос Lansinoh® первый раз.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие сведения о ручном молокоотсосе Lansinoh®
2. Детали ручного молокоотсоса Lansinoh®
3. Стерилизация и очистка ручного молокоотсоса Lansinoh®
4. Сборка ручного молокоотсоса Lansinoh®
5. Советы по использованию молокоотсоса
6. Способ применения ручного молокоотсоса Lansinoh®
7. Хранение сцеженного грудного молока
8. Устранение неисправностей ручного молокоотсоса Lansinoh®
9. Кормление ребенка грудным молоком с помощью перистальтической соски NaturalWave®

Назначение молокоотсоса

Ручной молокоотсос Lansinoh® предназначен для сцеживания и сбора грудного молока у кормящих женщин для последующего кормления ребенка сцеженным грудным молоком. Ручной молокоотсос Lansinoh® предназначен для индивидуального применения.

Показания к применению молокоотсоса

Применение ручного молокоотсоса Lansinoh® показано для устранения проблем, вызванных недостаточным опорожнением груди, таких как лактозаст, нагрубание молочных желез и мастит, в целях ослабления боли и заживления трещин сосков, а также для вытигивания плоских или втянутых сосков. Кроме того, ручные молокоотсосы Lansinoh® дают матерям возможность кормить грудным молоком младенцев, которые не в состоянии сосать молоко прямо из груди в силу определенных причин, например при наличии проблем с захватом соска, а также если ребенок недоношенный или больной.

Противопоказания к применению молокоотсоса

Противопоказания отсутствуют.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О РУЧНОМ МОЛОКООТСОСЕ LANSINOH®

Ручной молокоотсос Lansinoh® специально разработан с учетом потребностей кормящих матерей. У этого молокоотсоса есть две разные фазы: фаза стимуляции и фаза сцеживания. Можно легко выбрать один из этих двух режимов, установив рукоятку на стержне в нужном положении. Воронка ComfortFit® с подушечками обеспечивает плотное прилегание, а следовательно, надежное отсасывание молока, в результате оно течет быстро, не создавая при этом неприятных ощущений. Бутылочки с широким горлышком подходят для всех молокоотсосов линейки Lansinoh®. В комплект входит соска NaturalWave® (медленная струя), воссоздающая для ребенка естественные, собственные для груди условия сосания при кормлении сцеженным грудным молоком из бутылочки. Молокоотсос легко собирается, а также прост в использовании и очистке. Кормление грудью — самый лучший вариант. Исключительно грудное вскармливание признано лучшим вариантом для детей и обеспечивает поступление всех необходимых питательных веществ, необходимых им в течение первых 6 месяцев жизни. Кормление грудью помогает наладить крепкую связь между матерью и ребенком и гарантирует для обоих множество долгосрочных преимуществ.

2. ДЕТАЛИ РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА LANSINOH®

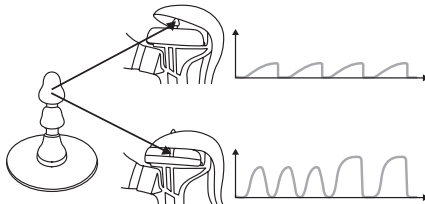


2-фазная технология

У этого молокоотсоса есть две разные фазы: фаза стимуляции и фаза сцеживания. Можно легко выбрать один из этих двух режимов, установив рукоятку на стержне в нужном положении.

Фаза стимуляции

Во время этой фазы происходит мягкая стимуляция груди. Она разработана для имитации первой фазы кормления грудью (как ребенок сосет в начале кормления). Это одна из особенностей, стимулирующих выделение молока и начало его вытекания из груди. Умеренный вакуум можно создать, установив рукоятку в первый (верхний) паз на стержне и выполняя ею быстрые движения.



Фаза сцеживания

Во время этой фазы можно сцеживать молоко из груди. Чтобы переключиться на этот режим, установите рукоятку во второй (нижний) паз на стержне. Для максимально сильного отсасывания нажимайте на рукоятку до упора. Чтобы сила отсасывания была меньше, нажимайте на ручку не так сильно.

Соответствие требованиям регулирующих органов

В состав этого медицинского устройства входят указанные ниже детали.		
НАЗВАНИЕ		ПУНКТ №
A	Воронка ComfortFit®	53408
B	Корпус ручного молокоотсоса	50631
C	Силиконовая мембрана	50626
D	Стержень ручного молокоотсоса	50627
E	Рукоятка ручного молокоотсоса	50621
F	Белый клапан	53480
G	Бутылочка	53451
H	Подставка для бутылочки	53452

Указанные далее приспособления не входят в состав медицинского устройства. Их можно использовать, чтобы кормить ребенка молоком, когда возникнет такая необходимость.

I	Колпак	53462
J	Кольцо	53463
K	Крышка	50413
L	Соска	2000162

3. ОЧИСТКА И СТЕРИЛИЗАЦИЯ РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА LANSINOH®

Прежде чем использовать молокоотсос в первый раз, разберите его (снимите силиконовую мембрану и стержень, воронку ComfortFit® с подушечками, белый клапан, открытые с бутылки крышку и выньте уплотнительную прокладку).

Очистка

Воронку, бутылочки, рукоятку и подставку для бутылочек можно мыть на верхней полке посудомоечной машины или вручную горячей водой со средством для мытья посуды. Запрещается использовать растворители или абразивные материалы. Ополосните чистой горячей водой. Белый клапан, силиконовую мембрану и стержень, а также воронку ComfortFit® с подушечками разрешается мыть в посудомоечной машине, однако мы рекомендуем делать это вручную, чтобы предотвратить износ и продлить срок их службы. Полностью просушите все части на чистой полотенце или шпатель для суши.

Примечание. Будьте осторожны при очистке маленького белого клапана. Он важен для правильного отсасывания молока. Не прикладывайте чрезмерных усилий и не мойте его щеткой для детских бутылочек или сосок. Осторожно промойте его руками в горячей воде с моющим средством и ополосните под струей проточной горячей воды.

Стерилизация

Для стерилизации кипячением: погрузите все детали в кастрюлю с кипящей водой так, чтобы воздух не остался внутри каких-либо деталей, накройте кастрюлю крышкой и кипятите не менее 10 минут. Держите кастрюлю накрытой, пока вам не понадобится устройство.

Примечание. Важно налить достаточно воды для того, чтобы детали свободно плавали во время кипячения.

Для стерилизации химическими веществами: подготовьте раствор с помощью таблеток или жидкости. Погрузите все детали в раствор так, чтобы воздух не остался внутри какой-либо из них. Оставьте детали в растворе не менее чем на 30 минут. Свежий раствор необходимо готовить каждые 24 часа.

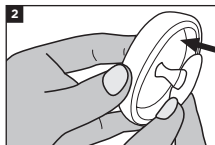
Для использования паровых или микроволновых стерилизаторов: выполняйте указания производителя. Устанавливая детали молокоотсоса в стерилизатор, убедитесь, что все отверстия направлены вниз. Обязательно вымойте руки, прежде чем извлекать устройство из стерилизатора.

4. СБОРКА РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА LANSINOH®

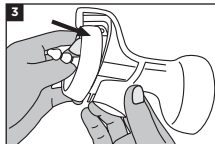
Примечание. Прежде чем собирать ручной молокоотсос Lansinoh®, проверьте, чтобы все детали были очищены и стерилизованы согласно описанию в разделе 3 данного руководства.

1. Тщательно вымойте руки.

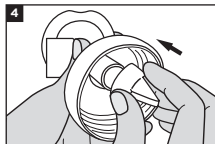
2. Вставьте стержень в силиконовую мембрану.



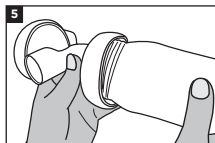
3. Установите силиконовую мембрану и стержень в верхнюю часть корпуса молокоотсоса. Проверьте, чтобы мембрана плотно прилегала к ободку, для гарантии полной герметичности нажмите на нее пальцами*.



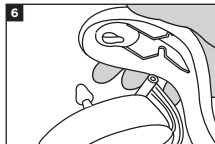
4. Аккуратно закрепите белый клапан внизу на молокоотсосе и проверьте, чтобы он не выступал над корпусом молокоотсоса. Не нужно прилагать излишних усилий при установке белого клапана. Если окажется, что вам трудно выталкивать белый клапан, значит, вы слишком глубоко вставили его в корпус молокоотсоса.



5. Накрутите бутылочку на корпус молокоотсоса.



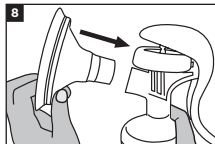
6. Совместите выемку на рукоятке со стержнем и аккуратно нажмите на рукоятку. Нажимайте, пока не услышите, как она щелкнула*.



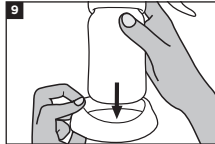
7. Установите рукоятку так, чтобы стержень попал в первый паз, это будет фаза стимуляции**.



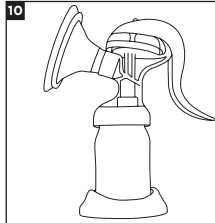
8. Прикрепите воронку ComfortFit® к подушечкам на корпус молокоотсоса.



9. Чтобы молокоотсос не падал, установите бутылочку в специальную подставку.



10. Так молокоотсос должен выглядеть в полностью собранном виде.



* Эти детали должны прилегать друг к другу очень плотно. Чтобы облегчить сборку, увлажните край силиконовой мембраны водой.

** У этого молокоотсоса есть две разные фазы: фаза стимуляции и фаза сцеживания. Можно легко выбрать одну из этих двух фаз, установив рукоятку на стержне в нужном положении.

5. СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МОЛОКООТСОСА

- Перед использованием внимательно изучите устройство молокоотсоса и детали, из которых он состоит.
- Самое важное в успешном сцеживании — это стимуляция рефлекса выделения молока. В этот момент молоко начинает легко вытекать из груди. Возникновение этого естественного рефлекса могут помочь следующие действия: приложите подогретую термонакладку для груди Lansinoh® Theragel и кончиками пальцев массируйте грудь легкими круговыми движениями от периферии к соску до и (или) во время сцеживания.
- Старайтесь выбирать время для сцеживания, когда ваш сосок не торопит и не отваливается. При сцеживании молока попробуйте расслабиться и думать о ребенке или смотреть на его фотографию.
- Сцеживание может занять приблизительно 20–30 минут, хотя это зависит от особенностей вашего организма. Помните, что успешное сцеживание — это искусство, которому можно научиться. Первые попытки могут занять меньше или больше времени, чем здесь указано, и вы можете сцедить совсем немного молока, но это вовсе не значит, что в вашей груди не вырабатывается достаточного количества молока или вы что-то делаете неправильно. Чем больше потребность ребенка в молоке, тем больше его вырабатывается, поэтому регулярно доцеживание после кормления ребенка стимулирует и поддерживает высокий уровень выработки грудного молока.
- При возникновении проблем с кормлением грудью проконсультируйтесь со своим врачом. Можно сцеживать молоко из одной груди, пока вы кормите ребенка из другой. Так вы можете максимально повысить эффективность сцеживания за счет рефлекса выделения молока, запускаемого во время кормления ребенка грудью.
- Устройтесь так, чтобы воронка с подушечками была немного наклонена вниз, тогда молоко будет самопроизвольно стекать в бутылочку.

Меры предосторожности при кормлении ребенка сцеженным грудным молоком:

1. ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАЗОГРЕВАТЬ ГРУДНОЕ МОЛОКО В МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧИ!

- Подогревание в микроволновой печи негативно действует на состав молока, а кроме того, молоко может локально перегреться, что создаст риск ожога для младенца.
- Всегда проверяйте температуру любой жидкости, прежде чем дать ее своему ребенку.
- Не давайте ребенку бутылочку в постель и не оставляйте его без присмотра, когда он ест.
- Для предотвращения удушья проверьте прочность соски, потянув ее за выпуклую часть. Замените ее новой при первых признаках трещин или разрывов.

6. СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА LANSINOH®

По возможности подождите, пока не установится относительно стабильный график кормления грудью и выработка грудного молока. Как правило, на это требуется не менее 3–4 недель после родов, если ваш врач не порекомендует другое.

- Тщательно вымойте руки и проверьте, чтобы грудь была чистой.
- Обязательно простерилизуйте и аккуратно соберите молокоотсос, как описывается в разделах «Очистка и стерилизация ручного молокоотсоса Lansinoh®» и «Сборка ручного молокоотсоса Lansinoh®».
- Разместите отверстие молокоотсоса точно напротив соска и аккуратно прижмите его к груди, убедившись, что сосок находится в центре воронки с подушечками. Плотно прижмите воронку ComfortFit® молокоотсоса к груди и убедитесь, что она прилегает герметично и воздух не выходит. Надежной герметичности можно добиться, если другой рукой поддерживать грудь снизу. Если ваш сосок не помещается в центре воронки с подушечками так, чтобы не происходило трение ареолы о стенки воронки, возможно, вам нужна воронка ComfortFit® большего размера.
- Медленно надавив на рукоятку молокоотсоса, вы почувствуете грудное всасывающее давление. Чтобы создать вакуум, постепенно нажимать на рукоятку до упора, нажимайте так, чтобы вам было комфортно.
- Создать умеренный вакуум, необходимый к сцеживанию, можно, если установить рукоятку в первый (верхний) паз на стержне. Проверьте, чтобы сосок двигался; нажимайте и отпускайте рукоятку, пока не определите подходящую для вас скорость.
- Чтобы начать с фазы стимуляции, установите рукоятку в первый (верхний) паз на стержне и нажмите на рукоятку. Скоро грудное молоко начнет течь, даже если вы не используете всю силу вакуума, которую может создать этот молокоотсос.
- Когда молоко начнет течь (через 1–2 минуты), переключитесь на фазу сцеживания. Для переключения на фазу сцеживания аккуратно надавите на ту часть на конце рукоятки, на которую вы нажимаете, и переставьте рукоятку во второй (нижний) паз на стержне. Продолжайте нажимать и отпускать рукоятку, чтобы определить оптимальное давление вакуума.

Если во время сцеживания грудного молока вам кажется, что давление вакуума слабое, нажмите на рукоятку до упора. Давление вакуума будет усиливаться, если вы будете сильнее нажимать на рукоятку. Комфорт при сцеживании гораздо важнее, чем использование полной силы вакуума. Сцеживайте молоко с таким давлением всасывания, которое кажется вам подходящим.

* Для возврата к фазе стимуляции из фазы сцеживания: (1) потяните конец стержня на себя, (2) осторожно нажмите на рукоятку и установите ее в первый (верхний) паз.

Осторожно! Не продолжайте сцеживание дольше пяти минут за один раз, если молоко не начинает течь. Попробуйте сцедить молоко в другое время суток. Помните: если сцеживание вызывает боль или доставляет вам неудобство, необходимо перестать пользоваться молокоотсосом и проконсультироваться с врачом.

Осторожно! Не переворачивайте молокоотсос после сцеживания.

7. ХРАНЕНИЕ СЦЕЖЕННОГО ГРУДНОГО МОЛОКА

Указания по хранению и разогреванию грудного молока для здоровых доношенных детей

Свяжитесь с лечащим врачом или консультантом по грудному вскармливанию, сертифицированным в соответствии со стандартами Международного эземаационного комитета, чтобы получить точные указания относительно хранения. Храните грудное молоко у задней стенки морозильной камеры. Запрещается хранить его в дверце морозильной камеры, так как при открытии и закрытии двери происходит колебание температуры.

Прежде чем поместить грудное молоко на хранение, укажите на нем дату сцеживания и в первую очередь используйте грудное молоко с самой давней датой.

Указания по хранению молока для доношенных детей

МЕСТО	ТЕМПЕРАТУРА	ВРЕМЯ	ДЕЙСТВИЕ
При комнатной температуре	19–26 °C (60–80 °F)	От 4 (оптимально) до 6 часов (допустимо)	Емкость с молоком необходимо накрывать крышкой и хранить в наиболее прохладном месте. Если накрывать емкость влажным полотенцем, это может помочь дополнительному охлаждению молока
В герметичной термосумке с хладоэлементами	-15–4 °C (5–39 °F)	24 часа	Уложите хладоэлементы так, чтобы они постоянно находились вплотную к емкости с молоком, и старайтесь лишний раз не открывать термосумку
В холодильнике	< 4 °C (< 39 °F)	От 4 (оптимально) до 5 дней (допустимо)	Храните молоко рядом с задней стенкой холодильника
В морозильной камере	< -18 °C (< 0 °F)	От 3 (оптимально) до 6 месяцев (допустимо)	Храните молоко подальше от боковых стенок, желательно вплотную к задней стенке морозильной камеры, где сохраняется самая постоянная температура.
Морозильный аппарат для глубокого замораживания	< -20 °C (< -4 °F)	От 6 (оптимально) до 12 месяцев (допустимо)	

Источник: Международная лига La Leche, 2017 г.

Эти указания по хранению грудного молока носят рекомендательный характер. Чтобы получить дополнительную информацию, проконсультируйтесь со своим врачом или ознакомьтесь с правилами, действующими в вашей стране.

Разогревание грудного молока

Замороженное молоко размораживайте в холодильнике или поставьте емкость под прохладную проточную воду, постепенно повышая ее температуру, пока молоко не оттеет. Размороженное молоко можно хранить в холодильнике не более 24 часов.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ повторно замораживать размороженное молоко.

Осторожно избегайте размораживать молоко перед кормлением, чтобы смешать разделившиеся слои. Состав грудного молока не однородный, и «сливки» будут подниматься вверх. Цвет и консистенция грудного молока могут отличаться, в зависимости от того, в какое время дня вы его сцеживаете, чем вы в этот день питались, а также от возраста ребенка на момент сцеживания. Дополнительные вопросы вы можете задать своему врачу!

ЗАПРЕЩАЕТСЯ разогревать грудное молоко в микроволновой печи!

Подогревание в микроволновой печи негативно действует на состав молока, а также может приводить к локальному перегреву, что создаст риск ожога для младенца.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ размораживать грудное молоко в горячей воде или кипятке.

8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ РУЧНОГО МОЛОКООТСОСА LANSINOH®

МОЛОКОСОС НЕ ОТСАСЫВАЕТ / ХУЖЕ ОТСАСЫВАЕТ МОЛОКО

Если вам кажется, что молокососос стал хуже отсасывать, попробуйте сделать следующее:

- Проверьте, чтобы все детали молокосососа были полностью сухими и были правильно собраны.
- Осмотрите, нет ли разрывов или проколов на белом клапане. Эта деталь критически важна для качественного отсасывания молока. В случае необходимости замените белый клапан запасным, который поставляется вместе с молокосососом.
- Убедитесь, что силиконовая мембрана и стержень плотно установлены в корпус молокосососа, обеспечивая полную герметичность.
- Убедитесь, что воронка ComfortFit® с подшеющими плотно установлена в корпус молокосососа, обеспечивая полную герметичность.
- Если ваш сосок не помещается в центре воронки так, чтобы не происходило трение ареолы о стенки воронки, возможно, вам нужна воронка ComfortFit® большего размера.

МОЛОКО НЕ СЦЕЖИВАЕТСЯ

Если вам кажется, что молокососос стал хуже отсасывать, попробуйте сделать следующее:

- Проверьте, чтобы все детали молокосососа были полностью сухими и были правильно собраны.
- Осмотрите, нет ли разрывов или проколов на белом клапане. Эта деталь критически важна для качественного отсасывания молока. В случае необходимости замените белый клапан запасным, который поставляется вместе с молокосососом.
- Убедитесь, что силиконовая мембрана и стержень плотно установлены в корпус молокосососа, обеспечивая полную герметичность.
- Убедитесь, что воронка ComfortFit® с подшеющими плотно установлена в корпус молокосососа, обеспечивая полную герметичность.

Большое время сцеживания

Если вам больно во время сцеживания молока, попробуйте сделать следующее:

- Причина может быть в том, что вы слишком сильно качаете. Обязательно использовать всю силу вакуума, который может создать молокососос. Попробуйте нажимать на рукоятку только до половины и прикрываться ритма нажатия один раз в 2–3 секунды.
- Вам может понадобиться подушка для груди большего или меньшего размера. Чтобы заказать сменную деталь или подушку для груди большего размера, посетите <https://lansinoh.ru/contact-us/>.

9. КОРМЛЕНИЕ РЕБЕНКА ГРУДНЫМ МОЛОКОМ С ПОМОЩЬЮ ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКОЙ СОСКИ NATURALWAVE®

Перистальтическая соска NaturalWave® специально создана для того, чтобы:

- помогать сохранять установившийся режим кормления грудью;
- легко переходить с кормления грудью на кормление из бутылочки и наоборот;
- стимулировать выполнение ребенком волнообразных движений языком;
- активизировать инстинктивное сосание, чтобы полость рта развивалась естественно.



- 1. Захват соски:** Губы слегка выворачиваются наружу, чтобы захватить всю ареолу.
- 2. Перистальтические движения языком:** Язык движется плавным и волнообразно, чтобы сосать и высосать молоко. Это естественным образом стимулирует развитие ротовой полости, челюстей и лица. Это интересно: язык ребенка повторяет перистальтические движения около 800–1000 раз в течение всего одного кормления.
- 3. Глотание:** Задняя часть языка ребенка поднимается, отправляя молоко в пищевод.

Перистальтическая соска NaturalWave® специально разработана и получила клинические подтверждения того, что она стимулирует естественную модель кормления.

- 1. Кончик соски:** Ребенок управляет потоком молока.
- 2. Мягкий 100-процентный силикон:** Растягивается и изгибается, чтобы обеспечить оптимальное сдвигание.
- 3. Вертикальные полоски внутри:** Повышают прочность соски, делая ее устойчивой к разрывам.
- 4. Уникальный дизайн с плавным уклоном:** Обеспечивает плавные перистальтические движения языка.
- 5. Широкая рельефная основа соски:** Обеспечивает легкий захват и эффективное сосание.
- 6. AVS®:** Уменьшает заглатывание воздуха, потенциально вызывающего колики.

Цельная, простая и в использовании соска доступна в трех модификациях: для медленного, среднего и быстрого потока.

В течение первых 6 месяцев жизни ребенка рекомендуется кормить его только грудью. Прежде чем приучать ребенка к бутылочке и соске, нужно, чтобы хорошо налажилось кормление грудью и выработка грудного молока.

Правила пользования Налейте нужное количество грудного и закрутите навинчивающиеся крышки. Не рекомендуется подогревать детское питание в микроволновой печи. Если вы все же решили подогреть его в микроволновой печи, не закрывайте бутылочку. При подогревании в микроволновой печи молоко может закипеть, остыть и кришну. Тщательно выветривайте и всегда проверяйте температуру пищи, прежде чем дать ее ребенку. Неравномерно подогретая пища может обжечь ребенку рот. Не подогревайте в микроволновой печи грудное молоко, так как в результате меняется его состав. Очистите изделие, прежде чем использовать его в первый раз. Чтобы обеспечить стерильность, погрузите соску, бутылку и все ее части в кипящую воду на 5 минут, прежде чем использовать их. Переносе полную бутылочку, проверьте, чтобы она была плотно закрыта крышкой, и старайтесь поспать кончиком соски в центр крышки, чтобы воспользоваться функцией защиты от выливания.

Очистка Перед первым использованием опустите изделие на 5 минут в кипящую воду, подожмите, пока оно остынет, и тщательно ополосните все части бутылочки. Так вы гарантируете гигиеничность. Впоследствии бутылочку можно будет также мыть на верхней полке посудомоечной машины и стерилизовать (открытую) в микроволновой печи или в специальном стерилизаторе для детских бутылочек. Обязательно каждый раз мойте все части изделия непосредственно после использования. Мойте их в теплой мыльной воде и тщательно споласкивайте. Очищайте каждый раз перед использованием.

Сборка Когда все части полностью высохнут, проденьте соску сквозь верхнюю часть колпачка. Плотно накрутите колпачок на горлышко бутылки.

Меры предосторожности В промежутки между

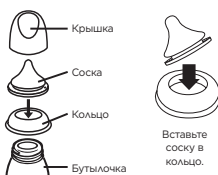
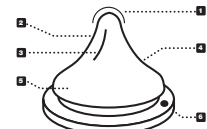
использованием храните в сухом и закрытом месте. Пользоваться этим изделием можно только под присмотром взрослых. Не допускайте контакта с растворителями или агрессивными химическими веществами во время очистки или хранения. Это может привести к порче изделия. Не оставляйте изделие под воздействием прямых солнечных лучей или высокой температуры, а также в дезинфицирующем средстве (растворе для стерилизации) на более длительное время, чем указано в инструкции. Запрещается ставить бутылочку непосредственно на газовые или электрические конфорки, плитки для подогрева, в электрические духовки и т. д., чтобы подогреть содержимое в ней жидкости.

Безопасность и здоровье вашего ребенка. ОСТОРОЖНО! Пользоваться этим изделием можно только под присмотром взрослых. Никогда не используйте соску для кормления как соску-пустышку. Постоянное и длительное сосание жидкостей вызывает кармис. Всегда проверяйте температуру пищи, прежде чем давать ее ребенку. Храните все части, которые вы в настоящее время не используете, в местах, недоступных для детей. Не оставляйте ребенка с бутылочкой без присмотра. Так как есть риск, что он захлебнется, упадет, споткнувшись об нее, или разберет изделие на мелкие части.

Этот продукт представляет собой медицинское устройство, и его необходимо утилизировать как продукт медицинского назначения, соблюдая местные процедуры и правила.

О серьезных происшествиях, связанных с применением этого продукта, необходимо незамедлительно сообщать в Lansinoh Laboratories и местные компетентные органы.

ОСТОРОЖНО! Кармис у маленьких детей может возникнуть даже при употреблении неподслащенных жидкостей. Это может случиться, если вы будете разрешать ребенку подолгу пить из бутылочки/поилки в течение дня, а особенно ночью, когда уменьшается выработка слюны, или если они будут использоваться как соска-пустышка. Не оставляйте соску под воздействием прямых солнечных лучей или высокой температуры, а также в дезинфицирующем средстве (растворе для стерилизации) на более длительное время, чем указано в инструкции, так как это может привести к размягчению материала, из которого она сделана. Осматривайте каждый раз перед использованием. Выбрасывайте при первых признаках повреждения или размягчения материала, из которого она сделана. Меняйте соску на новую раз в 7 недель из



соображений безопасности и гигиены. Для проверки целостности растяните соску во все стороны перед кормлением.

ВНИМАНИЕ! Некоторые соки, а также растворы для стерилизации могут привести к помутнению силикона. Это не меняет его свойств. Не подогревайте в микроволновой печи грудное молоко, так как в результате меняется его состав. Подогревание в микроволновой печи может привести к локальному повышению температуры пищи. Соблюдайте особую осторожность при подогревании в микроволновой печи. Обязательно помешивайте подогретую пищу для равномерного распределения тепла и проверяйте температуру пищи, прежде чем дать ее ребенку.

ОСТОРОЖНО! Упаковочные материалы не нужны для эксплуатации изделия. Прежде чем использовать его, в целях безопасности ребенка снимите и выбросьте все упаковочные материалы, но прочитайте и сохраните инструкцию в качестве справочного материала на будущее. Ставьте бутылочку в микроволновую печь открытой.

СИМВОЛЫ	ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ
	Прочитайте и выполняйте правила пользования
	Обозначает производителя
	Обозначает дату изготовления
	Обозначает номер детали устройства
	Обозначает номер серии
	Избегайте попадания на устройство солнечных лучей
	Берегите устройство от влаги
	Обозначает, что в упаковке содержатся материалы, предназначенные для контакта с пищевой продукцией.
	Обозначает необходимость с осторожностью обращаться с хрупким устройством.
	Обозначает соответствие обязательным требованиям Директивы 93/42/ЕЕС от 14 июня 1993 г. по вопросу медицинских устройств

عربي

أجل التهاني على قرارك بأن تمنحي طفلك أفضل بداية ممكنة في حياته عن طريق الرضاعة الطبيعية. وهناك أدلة موثقة جيداً على المزايا الصحية الهائلة لكل من الأم والطفل. وحليب الأم هو الأفضل على الإطلاق، بيد أن توفيره لطفلك عندما لا تكونين بجانبه ليس دائماً بالأمور الميسور. وهو يتطلب بذل مجهود خاص، ولا بد أن تشعرين بالفخر الكبير بالتزامك بمنح طفلك التغذية الكاملة من أجل أن ينمو ويتطور على نحو مثالي. وقد تم تصميم مضخة الثدي اليدوية (شفاط لن الأم) الخاصة بنا، بما يجعلها سريعة وسهلة للأמהات اللاتي عليهن الإرضاع أو ضخ اللبن من وقت لآخر ويفضّل الراحة التي تمنحها المضخة اليدوية.

إرشادات الاستخدام

يُرى تخصيص الوقت لقراءة هذا الدليل قبل استعمالك لمضخة الثدي اليدوية Lansinoh® لأول مرة.

المحتويات

1. التعريف بمضخة الثدي اليدوية Lansinoh®
2. أجزاء مضخة الثدي اليدوية Lansinoh®
3. كيفية تغيير وتظيف مضخة الثدي اليدوية Lansinoh®
4. كيفية تجميع مضخة الثدي اليدوية Lansinoh®
5. نصائح بشأن الضخ
6. كيفية استخدام مضخة الثدي اليدوية Lansinoh®
7. كيفية تخزين لبن الأم المشفوط
8. استكشاف الأخطاء وإصلاحها بمضخة الثدي اليدوية Lansinoh®
9. إرضاع لبن الأم بحلمة Text Peristaltic NaturalWave®

الاستخدام المقصود لمضخة الثدي

الاستخدام المقصود لمضخة الثدي اليدوية Lansinoh® هو شفط وجمع اللبن الطبيعي للأم المرضع لتغذية الطفل الرضيع بهذا اللبن. مضخة الثدي اليدوية Lansinoh® مصممة لاستخدام أم مرضعة وأحد.

دواعي استعمال مضخة الثدي

توصف مضخة الثدي اليدوية Lansinoh® لمنع الحالات السريرية، مثل ركود اللبن في الثدي النساء المرضعات، واختلاف وانسداد الثدي الناتج عن عدم إدرار اللبن عبر الكالي، والتخفيف من التهاب وتشقق الحلمات، وإبراز الحلمات المسحقة أو العظمية. وبغضاً عن ذلك، تتيح مضخة الثدي اليدوية Lansinoh® للأمهات توفير لبن الأم الطبيعي للأطفال الرضع الذين لا يمكنهم الرضاعة مباشرة من الثدي. لهذا سبب، مثل مشكلات الثدي التي أو الرضيع المبتسرين أو المتوكلين.

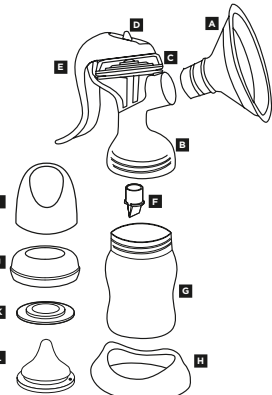
موانع استعمال مضخة الثدي

لا توجد موانع استعمال معروفة.

1. التعريف بمضخة الثدي اليدوية LANSINOH®

تم تصميم مضخة الثدي اليدوية Lansinoh® خصيصاً للوفاء باحتياجات الأمهات المرضعات وتعمل هذه المضخة على مرحلتين منفصلتين: مرحلة التحفيز ومرحلة الشفط؛ ويمكنك بسهولة التبديل بين المرحلتين بضغطة وضع المضخ على العمود. وبطرق فقع (إسادة) الثدي ComfortFit® لتصلباً محكاً يمنح عملية شفط مؤثوقة ينتج عنها إدرار (تدفق) مرغوب سريع اللبن. ويمكن استخدام الرجايات ذات الحلق الواحش في التشكيلة الكتلّة لمضخات Lansinoh® وتشتغل مؤثوقة بتتحجج عنها إدرار (تدفق) مرغوب سريع اللبن. يمكن الطفل الرضيع من تقليد حركات الصم الطبيعية التي تعلمها على الثدي في الرضاعة الطبيعية عند يتقيد بالرجاجة التي تحتوي على اللبن المشفوط والمضخة سهلة التجميع، سهلة الاستخدام، سهلة التنظيف. الرضاعة الطبيعية لا تُشاهي من المعروف أن الرضاعة الطبيعية الحصرية (بدون طعام أو شراب آخر) هي الخيار الأفضل لطفلك وتتمدّه بكافة المغذيات التي يحتاجها في الشهور الستة (6) الأولى من حياته. والرضاعة الطبيعية تغيب في تكوين رابطة قوية بين الأم ورضيعها وتحمي وتزيد عمره بعدد من المدى الطويل لحياتها.

2. أجزاء مضخة الثدي اليدوية LANSINOH®



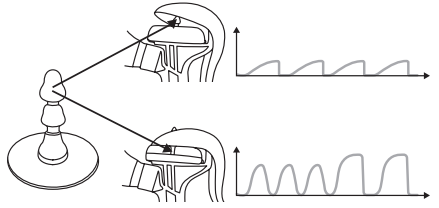
- A فقع (إسادة) الثدي ComfortFit®
B جسر المضخة
C حازر من السيليكون
D العمود
E الفمض
F الصمام الأرضي
G الرجاجة
H قاعدة الرجاجة
I غطاء علوي
J طوق
K غطاء
L حلمة

تكنولوجيا ذات مرحلتين

تعمل مضخة الثدي هذه على مرحلتين منفصلتين: مرحلة التحفيز ومرحلة الشفط. ويمكنك بسهولة التبديل بين المرحلتين بضغطة وضع المضخ على العمود.

مرحلة التحفيز

هذه المرحلة تعمل على تحفيز الثدي برفق. وهي مصممة لمحاكاة المرحلة من الرضاعة الطبيعية (طريقة الطفل في بداية الرضاعة). وهي إحدى الميزات التي تشجع على تحفيز إفراز اللبن ودهن تدفقه. ويمكنك المشفط برفق لشفط اللبن بوضع المضخ في الحز الأول (العلوي) بالعمود واستخدام مضخات سريعة البضيق.



مرحلة الشفط

تتيح لك هذه المرحلة شفط اللبن من الثدي. ويتم التبديل إلى هذه المرحلة بوضع المضخ في الحز الثاني (السفلي) بالعمود وللحصول على أقوى شفط، عليك الضغط على المضخ إلى آخر مشواره وتطبيق قوة الشفط. اضغطي على المضخ لمسافة أقل.

الالتزام بالوائح التنظيمية

المنتجات التالية هي جزء من الجهاز الطبي	
رقم البند	الاسم
53408	فلانتيه (بودة) ComfortFit®
50631	جسر المضخة اليدوية
50626	حازر من السيليكون
50627	عمود المضخة اليدوية
50621	مضخ المضخة اليدوية
53480	الصمام الأرضي
53451	الرجاجة
53452	قاعدة الرجاجة

ملفات المنتج التالية ليست جزءاً من الجهاز الطبي، ويمكن استخدامها لإعطاء اللبن إلى الطفل الرضيع عند الرغبة.

53462	غطاء علوي
53463	طوق
50413	غطاء
2000162	حلمة

3. كيفية تنظيف وتعقيم مضخة الثدي اليدوية LANSINOH®

قبل استخدام المضخة لأول مرة، عليك تفكيكها (أزح الحازر السيليكون والعمود، وضع الثدي ComfortFit®، والصمام الأرضي، وفصل الرجاجة والغطاء وفرض منع التسرب).

التنظيف:

يمكن تنظيف فمض الثدي والرجاجة والمضخ وقاعدة الرجاجة في القصر العلوي لشفط الصحن أو غسلها بالماء بصابون الصحن والماء الساخن. ممنوع استخدام مبيدات أو مواد كاشفة. ثم يتم شطفها بماء نظيف ساخن. كما يمكن غسل الصمام الأرضي والحازر السيليكون والعمود وفتح الثدي ComfortFit® في غسالة الصحن، غير أننا نوصي بغسلها بالماء الفقد وإزالة عميرها الإفرامي. وينبغي تجنب جيج القطع بالهواء تماماً على مشقة نظيفة أو رف تجفيف.

ملاحظة: يجب توخي الحرس عند تنظيف الصمام الأرضي الصغير. ولهذا أهمية من أجل الشفط السليم. ويجب عدم استخدام قوة مفركة وعدم التنظيف بفرشاة رجاجة أطفال أو فرشاة حمام. فضلاً، اغسلي هذه القطع برفق في ماء ساخن يحتوي على صابون، ثم شطفها تحت ماء ساخن جاري.

التعقيم:

للتعقيم بالبخار: ضعي جميع القطع في وعاء به ماء للفقار، مع الحرس على عدم جيب أي هواء في أي قطع، ثم غطي الوعاء بغطاء واغلي الماء مدة 10 دقائق على الأقل. اتركي الوعاء مغطى إلى وقت استخدام المضخة. ملاحظة: من الضروري استخدام كمية كافية من الماء لتظل القطع تحرك بحرية أثناء الغلي.

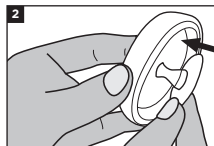
للتعقيم بمواد كيميائية: اضعي المحلول بالأكراص أو المسائل. اغسلي جميع القطع في المحلول، مع الحرس على عدم جيب أي هواء في أي قطع. اتركي القطع في المحلول لمدة 30 دقيقة على الأقل. اضعي محلولاً جديداً كل 24 ساعة.

لاستخدام أجهزة التعقيم بالبخار أو الميكروويف: يجب اتباع إرشادات الشركة المصنعة. تأكد من أن جميع الفتحاح موجهة لأسفل في جهاز التعقيم. احرصي على غسل يدك قبل إخراج القطع من جهاز التعقيم.

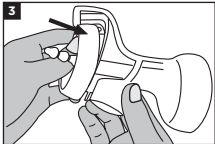
4. كيفية تجميع مضخة الثدي اليدوية LANSINOH®

ملاحظة: قبل تجميع مضخة الثدي اليدوية Lansinoh®، تأكد من أن جميع القطع قد تم تنظيفها وتعقيمها وفقاً للإرشادات الواردة في القصر الثالث (3) من هذا الدليل.

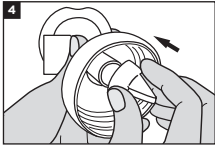
1. اغسلي يدك بدقة وتعاتية.



2. أدخل العمود في حازر السيليكون.



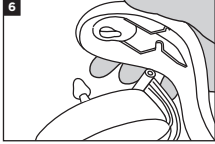
3. ضعي حاجز السيليكون والعضود فوق جسر المصخة. واحرصي على تثبيت الحاجز بإحكام حول حافة جسر المصخة بالضغط عليه لأشغل بأصابعك لضمان منع التسرب المحكم.*



4. ارفقي، ركي الصمام الأبيض على المصخة من أسفل، مع التأكد من أنه متطابق مع جسر المصخة وليس من المبروي استخدام قوة مفرطة عند تركيب الصمام الأبيض، فإن وجدت صعوبة في إخراجها، فهذا لا تدفعي إلى مسافة أبعد من اللازم على جسر المصخة.



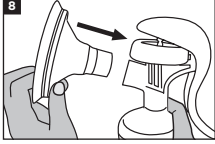
5. ارفقي الزجاجات على جسر المصخة بالتدريج.



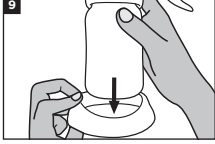
6. حاذي التجويف (المجرى) الموجود بالمضخ مع العضود واضغطي المضخ برفق لأشغل. اضغطي إلى أن تسمعي صوت طفقة (KTC).



7. اضغطي العضود والمضخ بحيث يكون المضخ في الحز الأول للعضود، وهو ما يُعرف بـ "مرحلة التحفيز".***



8. ركي قمع ComfortFit على جسر المصخة.



9. ليجل المصخة ثابتة بالكامل، ادخلي الزجاجات في قاعدة الزجاجات.



10. بعد التجميع الكامل، هذا ما ينبغي أن يبدو عليه شكل مضختك.
***هذه القطع مصممة للتثبيت المحكم. وتجميع أسهل، قمع رطبي حافة حاجز السيليكون بالمال.**

****تعمل مصخة الثدي هذه على مرحلتين منفصلتين: مرحلة التحفيز ومرحلة الشفط. ويمكن بسهولة التبديل بين المرحلتين بضبط وضع المضخ على العضود.**

5. نصائح بشأن الشخ

- تدري على المصخة والشفط قبل الاستخدام.
- الجزء الأمامي في الشخ الحاجز هو منعك (ردة الفعل) التحفيز، وهذا حين يبدأ لبن الأم في التدفق بحرية. ويمكن أن تساعد النقاط التالية في حدوث هذا المنعكس أو ردة الفعل الطبيعية: كيسي دافق من Lansinoh® بوضع على الثدي مع حركات خفيفة دائرية بأطراف الأصابع من الجزء الخارجي للثدي إلى الداخل باتجاه الحلمة قبل واو أو أثناء جلسة الشخ.
- حاولي اختبار وضع لفتح شفط الثدي. ليست متجنبة فيه وإن تحدث فيه مقاطعة لعملية الشخ. ويمكن أيضًا أن تساعدك محاولة الاسترخاء، بينما تفكرين في طفلك أو تطهرين إلى صورة أثناء شفط الثدي.
- يوجه بعضكم أن تستلقي جلسة الشخ حوالي 20 إلى 30 دقيقة ولكن هذا يعتمد على استعداد الجسم. تذكري، الشخ الحاجز هو فن

- مكتسبة. وجلسات التدرب الأولى قد تكون أقصر أو أطول مما هو مذكور هنا وقد ينتج عنها كمية صغيرة من اللبن المشفوط، ولكن هذا لا يعني أن الجسم لا ينتج كمية كافية من اللبن أو أنك تعطيني أي شيء غير صحيح. فإنتاج اللبن يتم على أساس العرض، والطلب ويحصل شخ التدبير بانتظام، بالإضافة إلى إرضاع طفلك على تحفيز لبن الأم والمحافظة على مخزونه.
- إذا حدثت مشكلات في الرضاعة، فاستشيري اختصاصي(ة) الرعاية الصحية المتابع(ة) لحالتك. ويمكنك الشخ (الشفط) من ثديي بينما يضع طفلك من الثدي الآخر؛ وهذا يتيح لك تعويض فعالية الشخ من خلال الاستفادة من منعكس (ردة فعل) التحفيز المستمر بسبب مص طفلك للثدي.
- احرصي على إبقاء نفثة (مجرى) الدم التي قد تظل لأشغل لتستدق اللبن بصورة طبيعية باتجاه الزجاجات.

احتياطات أثناء التغذية باللبن المشفوط:

- منع تسخين لبن الأم في فرن الميكروويف: التسخين في فرن الميكروويف يغير تركيبة اللبن وقد تشا يسميه أيضًا "مناطق ساخنة" في اللبن يمكن أن تحرق الطفل الرضيع.
 - دائمًا، تحفظي من درجة حرارة أي سائل قبل إعطائه لطفلك.
 - لا تسمحي للطفل بأن يأخذ الزجاجات إلى سريره أو أن يغذي نفسه فترات طويلة.
 - لوقاية من خطر الاختناق المحتمل، اختبري قوة الحلمة وجذب طرفها (البصلة)، وتوقعي عن الاستخدام إذا ظهر أي تورق أو تشقق.
- 6. كيفية استخدام مصخة الثدي اليدوية LANSINOH®**
- إذا كان ممكنًا، انتظري إلى أن يستقر إمداد (كمية) اللبن وجرؤك في الرضاعة جيدًا. ويحدث عادة بعد الولادة بفترة 3 إلى 4 أسابيع على الأقل، ما لم يُشار عليك بخلاف ذلك من اختصاصي(ة) الرعاية الصحية المتابع(ة) لحالتك.1

- اغسلي يديك بدقة وتعاني واحرصي على نظافة الثديين.
 - تأكد من التعقيم والتجميع الدقيق للعضدة تمامًا كما هو مبين في الفهرس. كيفية تنظيف وتعقيم مصخة الثدي اليدوية Lansinoh® والفسر "كيفية تجميع مصخة الثدي اليدوية Lansinoh®".
 - ضعي مركز فتحة المصخة على حلمة الثدي واضغطيها برفق على الثدي مع الحرص على مركزة الحلمة في نفق (مجرى) قمع الثدي. اضغطي قمع ComfortFit الخاص بالمصخة بحرص على الثدي، مع الحرص على الزكام. انتاري حتى لا تسرب هواء. ويمكن عمل إكحام جيد باستخدام يدك الأخرى لدعم الثدي من أسفل. في حالة تعزيز مركزة حلمة الثدي في نفق (مجرى) القمع بدون حك، فربما تحتاجين قمع ثدي ComfortFit أكبر حجمًا.
 - نصفًا تضغطا برفق على مضخ المصخة لأشغل سوف تشعرين بالشفط في الثدي. وليست هناك حاجة إلى الضغط على المضخ إلى نهاية مشواره لإنشاء خلطة (تفريغ هواء)، ولكن ينبغي الضغط إلى المسافة المرجحة.
 - يمكنك ضبط ضغط شفط لطيف لتعويض استعداء الشفط بوضع المضخ في الحز الأول (العلوي) للعضود. وتأكدي من أن حلمة الثدي تتحرك واضغطي (بحركة عصر) وبارقي المضخ إلى أن يتم الوصول إلى الوتيرة أو السرعة المفضلة لك.
 - لبد مرحلة التحفيز، مضغي المضخ في الحز العلوي الأول (الأول) للعضود واضغطي على المضخ-برصعان ما يبدأ اللبن في التدفق حتى لو لم تستخدمي كل قدرة الشفط التي يمكن أن تتجها المصخة.
 - عندما يتدفق اللبن من دقيقية إلى دقيقتين (1-2) عليك التبديل إلى مرحلة الشفط. وللتبديل، ااضغطي برفق على الجزء "PUSH" الذي بطرف الشفط لوضع المضخ في الحز الثاني (الأسفل). استمري في الضغط على المضخ وتكره الوصول إلى ضغط الشفط الملائم.
- إذا كان ضغط الشفط ضعيفًا عند ضغط اللبن من الثدي، فاضغطي المضخ إلى آخر مشواره. وتعتبر ضغط الشفط بحسب قوة الضغط على المضخ، والشفط المريح أكثر أهمية من الوصول إلى ضغط شفط قوي. ففرض ضغط الشفط على المضخ يضغط الشفط الملائم لك.
- *للعضود إلى مرحلة التحفيز من مرحلة الشفط (1)، اسجي طرف العضود باتجاهك، (2) برفق، اضغطي المضخ، وضعية في الحز الأول (العلوي).**

تحذير: لا تستمري في الشخ (الشفط) لأكثر من خمس دقائق في المرة الواحدة إذا لم تتحقق نتيجة تحفيز وحاولي الشفط في وقت آخر من اليوم. **لطفًا، تذكرتي:** إذا أصبح الشخ مؤلمًا جدًا أو غير مريح ينبغي أن تتوقعي عن استخدام المصخة، واستشيري اختصاصي(ة) الرعاية الصحية المتابع(ة) لحالتك.

تحذير: ممنوع قلب المصخة رأسًا على عقب بعد الشفط.

7. كيفية تخزين لبن الأم المشفوط

إرشادات تخزين لبن الأم والتدوير

الرجاء استشارة اختصاصي(ة) الرعاية الصحية المتابع(ة) لحالتك أو استشاري الرضاعة المعتمد من المجلس الدولي لمعرفة إرشادات التخزين المحددة. وعند تحديد لبن الأم، يجب تخزينه في الجزء الخلفي للمجمد (الفريزر). وتضع جميدية في باب المجمد (لا يمكن أن تتذبذب درجة الحرارة عند فتح الباب وغلظه.

قبل التخزين، يجب تأريخ كل لبن الأم واستخدام اللبن الأقدم أولاً.

إرشادات تخزين اللبن، الرضيع المولود في موعده			
أين	درجة الحرارة	الوقت	الإجراء
في درجة حرارة الغرفة	80-60 فهرنهايت (26-19 مئوية)	4 ساعات (مثال) إلى 6 ساعات (مقبول)	ينبغي تغطية المحتويات والمحافظة على برودتها بأكبر قدر ممكن؛ ويمكن تغطية الهواء بمسحقة رطبة أو لخط اللبن بربودة أكبر.
خفية التبريد المبرورة	39-35 فهرنهايت (4-3 مئوية)	24 ساعة	يجب المحافظة على التماس الدائر للأساس الشخ لأوعية اللبن؛ ويجب الحد من فتح خفية التبريد.
في التلاجة (البرد)	39+ فهرنهايت (4-3 مئوية)	أيام 4 (مثال) إلى 5 أيام (مقبول)	يجب تخزين اللبن في الجزء الخلفي للبدن الرئيسي للتلاجة (البرد)
المجمد (الفريزر)	0 فهرنهايت (18- مئوية)	3 شهور (مثال) إلى 6 شهور (مقبول)	يجب تخزين اللبن بعيدًا عن الجوانب واتجاه الجزء الخلفي للمجمد (الفريزر) حيث الثبات الأكبر لدرجة الحرارة
المجمد العميق (الديب فريزر)	4- فهرنهايت (20- مئوية)	6 شهور (مثال) إلى 12 شهرًا (مقبول)	

المصدر: Leche League International 2017

إرشادات تخزين لبن الأم هذه هي توصية؛ وينبغي استشارة اختصاصي(ة) الرعاية الصحية المتابع(ة) لحالتك أو الرجوع إلى الإرشادات الوطنية ببلدك للحصول على المزيد من المعلومات.

تدوير لبن الأم

يجب تدوير اللبن المجمد في التلاجة (البرد) أو وضع الأوعية تحت ماء بارد خارج، مع تدفئة الماء تدريجيًا إلى أن يدوب اللبن. ويمكن تخزين اللبء في التلاجة (البرد) حتى 24 ساعة.

ممنوع إعادة جميد اللبن بعد ذوبانه.

الاحتياطات: في حالة عدم التزام المستخدم بترتيب التخزين في مكان جاف نظيف، يجب دائمًا استخدام هذا المنتج تحت إشراف شخص بالغ وصعوب التنظيف أو التخزين أو السماح للتمسك بملاصقة علبات أو كيماويات قاسية. فذلك يمكن أن يؤدي إلى تلف المنتج. ممنوع ترك المنتج في ضوء الشمس المباشر أو الحرارة أو في مطهر ("محول تعقيم") فترة أطول من الموصى بها. ممنوع تدفئة السائل وضغط المحتويات مباشرة على عيون غاز أو كهرباء، أو أقراص (عيون) تدفئة، في فرن كهربائي، إلخ.

لسلامة طفلك وصحة - تحذيرًا: يجب دائمًا استخدام هذا المنتج تحت إشراف شخص بالغ وتجنب ملامسة هذا استخدام حلمات التفتية على أنها لعبة. وجدير بالذكر، أن نص السوائل المستعمل ولفترات طويلة سوف يتسبب في تسوس الأسنان وتلوثك مثلًا التحقن من درجة الطعام قبل تقديمه لطفلك. احتفظي بكافة المكونات غير المستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تترك طفلك وحده مع منتج شرب؛ لأن هناك خطرًا لأن يبتلع، أو يسهقه، أو إذا حدث تفكك المنتج.

هذا المنتج جاهز طبي ويجب التخلص منه كنسج على طبقًا للإجراءات واللوائح المحلية.

يُنهي إيلانغ Laboratories Lansinoh والمسلة المحلية المختصة فورًا بالاحتياطات الجسدية التي تنتج عن استخدام هذا المنتج.

تحذير: يمكن أن يحدث تسوس أسنان للأطفال صغار السن حتى عند استخدام سوائل غير ملوحة ويمكن أن يحدث ذلك إذا شُحح للطفل باستخدام الرجاجة. الكوب قرات طويلة خلال اليوم وخاصة أثناء الليل، عندما يقل تدفق اللعاب أو عند استخدام أي منها على أنه لعبة. ممنوع ترك الحلمة في ضوء الشمس المباشر أو الحرارة أو في مطهر ("محول تعقيم") فترة أطول من الموصى بها. لأن هذا قد يتسببها يجب فصلها قبل كل استخدام. وتخلص منها عند ظهور أول علامة على التلف أو الضعف، ويجب استبدال الحلمة كل 7 أسابيع، لأسباب تتعلق بالسلامة والنظافة الصحية. اجني حلمة التفتية في كل الاتجاهات لتجنب المنتج.

تنبيه: ربما يؤدي بعض العصائر والمحاليل المعقمة إلى إضرار السيليكون، وهذا لا يعدل أي خاصية من الخواص. ويُمنع تخزين/ تدفئة لبن الأم البشري في فرن الميكروويف لأنه يغير تركيبة اللبن. فالتسخين في فرن الميكروويف قد تنتج عنه درجات حرارة عالية موضعية (مناطق ساخنة)، ولذلك، يجب توخي الحذر والحاجة عند التسخين/ التدفئة في فرن الميكروويف، ويجب دائمًا قلب الطعام المسخن لضمان التوزيع المتساوي للحرارة، ويجب التحقق من درجة الحرارة قبل تقديم الطعام لطفلك.

تحذير: ربما توجد التعتبة والتلفيس ليس جزءًا من المنتج. فسلامة طفلك، يرجى نزع جميع التعتبة والتلفيس والتخلص منها قبل الاستخدام، ولكن يرجى الإشارات والتحذارات في البروجع إليها في المستقبل. اتري المنتج مشقًا في فرن الميكروويف.

الرموز	معنى الرموز
	يرجى قراءة إرشادات الاستخدام وتطبيقها
	يحدد الشركة المصنعة
	يشير إلى تاريخ الصنع
	يشير إلى رقم القطعة للجهاز
	يشير إلى رقم التشغيل
	يُحفظ الجهاز بعيدًا عن ضوء الشمس
	يُحفظ الجهاز جافًا
	يشير إلى أن العبوة تحتوي على منتجات مصممة للتلاصق مع المواد الغذائية.
	يشير إلى وجوب التعامل مع الجهاز القابل للكسر بحرص وعناية.
	يشير إلى الامتثال للملصقات الجغرافية لتوجيه المجلس رقم: EEC/93/42 المؤرخ في 14 يونيو/ حزيران 1993 المتعلقة بالأجهزة الطبية.



أدخلي الحلمة في الجزء العلوي للثدي

ممنوع تسخين لبن الأم في فرن الميكروويف!

التسخين في فرن الميكروويف يغير تركيبة اللبن؛ كما تنشأ سبب "مناطق ساخنة" في اللبن يمكن أن تحرق الطفل الرضيع.

ممنوع تدوير لبن الأم في ماء ساخن أو مغلي.

8. استكشاف الأعطال وإصلاحها بمضخة الثدي اليدوية LANSINOH

لا يوجد شطف / شطف ضعيف

إذا عثرت أن الشطف المنخفض، حاولي الآتي:

1. تأكدتي من أن جميع قطع المضخة جفت تمامًا وترتيبها بالطريقة الصحيحة.
2. افحصي الصمام الأبيض بحثًا عن ترقق أو ثقب. فهذه القطعة لها أهمية بالغة في الحصول على شطف صحيح. وإذا لم الأمر، استبدلي الصمام الأبيض بالصمام الاحتياطي المزود مع المضخة.
3. تأكدتي من التثبيت الصحيح لاجزاج السيليكون والعصود على جسم المضخة وأن هناك حمل تدرج مكتمل.
4. تأكدتي من التثبيت الصحيح لقطع الثدي ComfortFit على جسم المضخة وأن هناك حمل تدرج مكتمل.
5. في حالة تصدر حركة حلمة الثدي في نفق (مجرى) الفص بدون حلق، فربما تحتاجين قطع الثدي ComfortFit الأكبر حجمًا المُصنّف في الصورة.

لا يخرج لبن

إذا عثرت أن الشطف المنخفض، حاولي الآتي:

1. تأكدتي من أن جميع قطع المضخة جفت تمامًا وترتيبها بالطريقة الصحيحة.
2. افحصي الصمام الأبيض بحثًا عن ترقق أو ثقب. فهذه القطعة لها أهمية بالغة في الحصول على شطف صحيح. وإذا لم الأمر، استبدلي الصمام الأبيض بالصمام الاحتياطي المزود مع المضخة.
3. تأكدتي من التثبيت الصحيح لاجزاج السيليكون والعصود على جسم المضخة وأن هناك حمل تدرج مكتمل.
4. تأكدتي من التثبيت الصحيح لقطع الثدي ComfortFit على جسم المضخة وأن هناك حمل تدرج مكتمل.

أثر الماء الضع

إذا عثرت بأن الماء جاء مع (شطف) اللبن، حاولي الآتي:

1. ربما كان الضفء للغاية. وقد لا يكون من الضروري استخدام كل قدرة الشطف التي يمكن أن تنتجها المضخة. حاولي الضغط على المضخة إلى نصف مسافة متوازية وتكرري الإيقاع (السرعة) المفرح الذي يستمر ثابته في ثلاث (2-3) ثوان.
2. قد تحتاجين إلى وسادة ندي أكثر أو أصغر لطلب جرب بديل أو وسادة ندي أكثر حجمًا ، يرجى إرسال برريد الإلكتروني إلى export@lansinoh.co.uk.

9. إرضاع لبن الأم بحلمة NaturalWave Peristaltic Teat

حلمة NaturalWave® Peristaltic Teat (حلمة الحركة المتوجة) هذه مصممة خصيصًا من أجل:

- المساعدة في الحفاظ على أنماط رضاعة طبيعية ثابتة.
- التبديل بسهولة من الثدي إلى الرجاجة والعكس.
- التشجيع على حركة لسان الطفل الرضيع "المشابهة للمحج".
- تعزيز حركة الصمغ الغريزية من أجل التطوير القوي الطبيعي

الافتتاح: الشفا مفتوحة للخارج وتلتزم هالة (حلقة) الحلمة.

2. حركة اللسان المتوجة: اللسان يتحرك بحركة سلسة "مشابهة لحركة الموج" لضغط الحلمة وحمل اللبن. وهذا يتيح على تطوير الفم واللسان والوجه خفيفة. اللسان الطفل يكرر الحركة المتوجة حوالي 1000 مرة في جلسة رضاعة واحدة فقط.

3. اللج: يرتفع الجزء الخلفي من لسان الطفل، ليبرد اللبن إلى المريء.

تر تصميم حلمة NaturalWave® Peristaltic Teat وإثبات جدارتها سريريًا للتشجيع على

نمط الرضاعة الطبيعي هذا.

1. **طرف الحلمة:** الطفل يتحكم في تدفق اللبن.

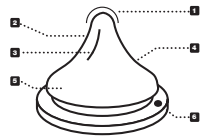
2. **سيكون طري 100%:** يتمدد ويتنقح لتحقيق ضغط مثالي.

3. **حواف (ضلع) عمودية داخلية:** تقوي هيكل الحلمة، فتقاوم الانهيار.

4. **تصميم انحداري تدريجي:** فريدًا لتسكين حركة متوجة سلسة للسان.

5. **قاعدة حلمة عريضة محبة:** لتسهيل الالتصاق والشطف الفعال.

6. **AVS™:** (نظام منع التوربية) يحد من دخول الهواء؛ لأنه من أسباب حدوث الصمغ.



حلمة من قطعة واحدة خالية من المشكلات توفر تصميم تدفق بطيء ومتوسط وسريع.

بارضاعة الطبيعية الحصرية (بدون أي طعام أو شراب غير لبن الأم) في الشهور الستة (6) الأولى من عمر الطفل. وينبغي ترسيخ الرضاعة الطبيعية وإنتاج لبن الأم ترسيبًا بأكبر قبل نهاية الفترة الرضيع برباجة وحلمة.

إرشادات الاستخدام: لملأ الرجاجة بأكلمة المطلوبة من السائل وارتبطي الغطاء. لا يوصى بالتسخين/ التدفئة في فرن الميكروويف. وفي حالة اختيار تسخين/ تدفئة الطعام في فرن الميكروويف، نفضلًا الرجاجة ويجب نزع الحلمة والبطون والغطاء عند استخدام فرن الميكروويف. رعي الرجاجة جافًا قبل الاستخدام وتجنب دائمًا من درجة الحرارة قبل تغذية الطفل. وتجنب الإشارات إلى أن الطعام المسخن قد يحرق فم الطفل. ويُمنع تسخين/ تدفئة لبن الأم البشري في فرن الميكروويف لأنه يغير تركيبة اللبن. ويجب تنظيف المنتج قبل أول استخدام. ولضمان النظافة الصحية للمنتج، ضعي الحلمة والرجاجة مع جميع مكوناتها في ماء مغلي مدة 5 دقائق قبل كل استخدام. وعند حمل ربياجة ملئية، يجب التأكد من غلقها بالغطاء، مع الحرص على وضع الحلمة في منتصف الغطاء لتفصيل وظيفة "منع الانسكاب" للمنتج.

التنظيف: قبل أول استخدام، ضعي في ماء مغلي مدة 5 دقائق، وارتبكي يرد، ثم اشطفي جميع مكونات الرجاجة شططًا تآملًا فهذا يضمن النظافة الصحية. وبعد ذلك، يمكن أيضًا غسل الرجاجة في الريف العلوي لغسالة صحن وتغليتها (مفروقة) في فرن الميكروويف، وكذلك باستخدام جهاز تعقيم خاص. دائمًا، اغسلي جميع مكونات المنتج فورًا بعد كل استخدام. واستخدم الماء الدافئ والصابون واشطفيها تمامًا. يجب التنظيف قبل الاستخدام.

التصميم: بعد الجفاف التآمر، أدخل حلمة التفتية في الجزء العلوي لغطاء المزود بوليفة. ثم ركي البطون وإحكام على عنق الرجاجة.

SLOVÁK

Gratulujeme vám k rozhodnutiu umožniť vášmu dieťaťu najlepši možný štart do života vďaka dojčeniu. Je dokázané, že dojčenie prináša mnoho zdravotných výhod pre vás i vaše dieťa. Aj keď je materské mlieko vždy najlepšie, nie je vždy jednoduché ho vášmu dieťaťu poskytnúť, keď nie ste u neho. Vyžaduje to snahu navyiac a mali by ste byť hrdá, že poskytujete svojmu dieťaťu perfektnú výživu pre optimálny rast a vývoj. Naša manuálna odsávačka mlieka bola navrhnutá pre rýchlosť a jednoduchosť pre matky, ktoré občas používajú odsávačku a ktoré oceňujú výhody manuálnej odsávačky.

NÁVOD NA POUŽITIE

Pred prvým použitím manuálnej odsávačky mlieka Lansinoh® si pozorne prečítajte túto príručku.

OBSAH

1. Predstavujeme vám manuálnu odsávačku mlieka Lansinoh®
2. Diely manuálnej odsávačky mlieka Lansinoh®
3. Ako sterilizovať a čistiť manuálnu odsávačku mlieka Lansinoh®
4. Ako zostaviť manuálnu odsávačku mlieka Lansinoh®
5. Typy k odsávaniu
6. Ako použiť vašu manuálnu odsávačku mlieka Lansinoh®
7. Uchovávanie vášho odsatého materského mlieka
8. Riešenie problémov s manuálnou odsávačkou mlieka Lansinoh®
9. Kŕmenie pomocou peristaltickej savičky NaturalWave®

Zamýšľané použitie odsávačky mlieka

Manuálna odsávačka mlieka Lansinoh® je určená na vytlačenie a zber materského mlieka dojčiaciej ženy za účelom podania odobratého materského mlieka dieťaťu. Manuálna odsávačka mlieka Lansinoh® je určená pre jedného používateľa.

Indikácia odsávačky mlieka

Manuálne odsávačky mlieka Lansinoh® sú indikované na elimináciu klinických situácií ako stáza materského mlieka v prsníku, naliatie a mastitída v dôsledku nedostatočného výtoku mlieka, úľava pre boľavé a poporáskané bradavky a vytiahnutie plochých alebo invertovaných bradaviek. Manuálne odsávačky mlieka Lansinoh® umožňujú matkám poskytnúť materské mlieko deťom, ktoré nie sú schopné priamo sať z prsníka z rôznych dôvodov ako napr. problémy s prsitím, predčasne narodené alebo choré deti.

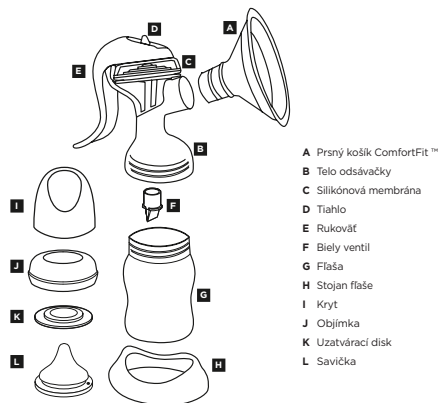
Kontraindikácie odsávačky mlieka

Neexistujú žiadne známe kontraindikácie.

1. PREDSTAVUJEME VÁM MANUÁLNU ODSÁVAČKU Mlieka LANSINOH®

Manuálna odsávačka mlieka Lansinoh® bola navrhnutá špecificky pre potreby dojčiacich matiek. Táto odsávačka mlieka má dve samostatné fázy: Uvoľňovacia fáza a odsávacia fáza. Môžete jednoducho prechádzať medzi dvoma režimami úpravou polohy rukoväte na drieku. Prsný vankúšik ComfortFit® vytvára utiesnenie umožňujúce spoľahlivé odsávanie s pohodlným a rýchlym tokom mlieka. Flaša so širokým hrdlom možno používať s celou radou odsávačiek Lansinoh®. Balenie obsahuje savičku s pomalým tokom NaturalWave® umožňujúcu dieťaťu replikovať prirodzené satie na prsníku pri pití odsatého mlieka z fľaše. Odsávačka sa jednoducho skladá, používa a čistí. Dojčenie je najlepšie. Výlučné dojčenie je uznávané ako najlepšia voľba pre vaše dieťa a poskytuje všetky živiny, ktoré vaše dieťa potrebuje prvých 6 mesiacov života. Dojčenie pomáha vytvoriť silnú väzbu medzi matkou a dieťaťom a vedie k mnohým dlhodobým výhodám pre každého z nich.

2. DIELY MANUÁLNEJ ODSÁVAČKY Mlieka LANSINOH®

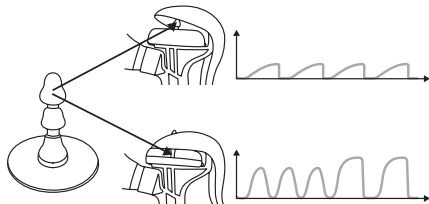


2fázová technológia

Táto odsávačka mlieka má dve samostatné fázy: stimulačnú fázu a fázu odsávania. Môžete jednoducho prechádzať medzi dvoma režimami úpravou polohy rukoväte na tiahle.

Stimulačná fáza

Táto fáza jemne stimuluje prsník. Napodobňuje prvú fázu dojčenia (týmto spôsobom dieťa saje na začiatku dojčenia). Je to jeden z prvkov, ktorý podporuje uvoľnenie mlieka a jeho tok. Môžete vytvoriť jemný odsávací tlak vložením rukoväte do prvého (horného) zárezu na tiahle a rýchlymi pulzami rukoväte.



Odsávací fáza

Táto fáza umožňuje odsávať mlieko z prsníka. Na tento režim prejdete vložením rukoväte do druhého (spodného) zárezu v tiahle. Najsilnejšie sanie dosiahnete plynulým zatlačením rukoväte. Slabšiu silu sania získate menším stlačením.

Regulačná zhoda

Nasledujúce produkty sú časti zdravotníckej pomôcky.

NÁZOV	Č. POLOŽKY
A Prsný košík ComfortFit®	53408
B Telo manuálnej odsávačky	50631
C Silikónová membrána	50626
D Tiahlo manuálnej odsávačky	50627
E Rukoväť manuálnej odsávačky	50621
F Biely ventil	53480
G Fľaša	53451
H Držiak fľaše	53452

**Toto príslušenstvo produktu nie je súčasťou zdravotníckej pomôcky.
 Je možné ho použiť na podávanie mlieka dieťaťu, keď si to budete priať.**

I	Kryt	53462
J	Vlečisko	53463
K	Veľko	50413
L	Savička	2000162

3. AKO ČISTIŤ A STERILIZOVAŤ MANUÁLNU ODSÁVAČKU Mlieka LANSINOH®

Pred prvým použitím odsávačky demontujte (odstráňte silikónovú membránu a tiahlo, prsný košík ComfortFit®, biely ventil a samostatnú fľašu, uzáver a tesniaci disk).

Čistenie:

Prsný košík, fľašu, rukoväť a stojan na fľašu možno vyčistiť v hornom oddieli vašej umývačky alebo ručne umýť pomocou čistiaceho prostriedku na riad a horúcej vody. Nepoužívajte rozpúšťadla a abrazíva. Opláchnite horúcou, čistou vodou. Biely ventil, silikónová membrána a tiahlo a prsný košík ComfortFit® je možné umývať v umývačke. Odporúčame však umývať ručne, predídete tak prípadným stratám a predĺžite životnosť produktu. Úplne vysušte všetky diely voľne na vzduchu na čistej handričke alebo sušičku.

Poznámka: Pri čistení malého bieleho ventilu postupujte opatrne. Je dôležitý pre správne satie. Nepoužívajte nadmernú silu a nečistite pomocou kefy na detské fľaše alebo kefy na cumle. Jemne umyte v rukách horúcou mydlovou vodou a opláchnite pod horúcou tečúcou vodou.

Sterilizácia:

Sterilizácia varom: Vložte všetky diely do hrnca s vriacou vodou. Uistite sa, že v žiadnych častiach nie je zachytený vzduch. Zakryte hrniec vekom a nechajte variť minimálne 10 minút. Nechajte hrniec zakrytý, kým nebudete pomôcky potrebovať. Poznámka: Použite dostatok vody, aby diely voľne vo vare plávali.

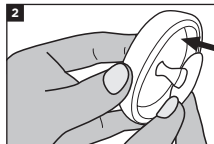
Sterilizácia chemikáliami: Vytvorte roztok pomocou tabliet alebo tekutiny. Ponorte všetky diely do roztoku. Uistite sa, že v žiadnych dieloch nie je zachytený vzduch. Ponorte diely do roztoku minimálne 30 sekúnd. Čerstvý roztok pripravujte každých 24 hodín.

Použitie parných alebo mikrovlnných sterilizátorov: Dodržujte pokyny výrobcu. Uistite sa, že sú všetky otvory v sterilizátore otočené dole. Pred vytiahnutím zariadenia zo sterilizátora si umyte ruky.

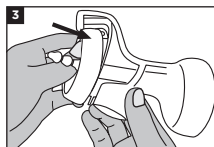
4. AKO ZOSTAVIŤ MANUÁLNU ODSÁVAČKU Mlieka LANSINOH®

Poznámka: Pred zostavením vašej manuálnej odsávačky mlieka Lansinoh® sa uistite, že všetky diely boli vyčistené a vysušené podľa pokynov v časti 3 tejto príručky.

1. Dôkladne si umyte ruky.

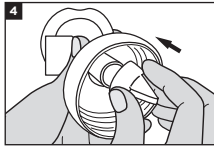


2. Vložte tiahlo do silikónovej membrány.

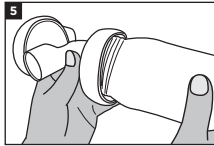


3. Uložte silikónovú membránu a tiahlo na hornú časť tela odsávačky. Uistite sa, že bezpečne sedia okolo okraja zatlačeními prstami. Zaisťujte tak perfektné utiesnenie.*

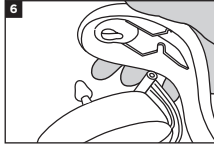
4. Jemne zaistite biely ventil na odsávačku zospodu. Skontrolujte, že je biely ventil zarovnaný s telom odsávačky. Pri nasadzovaní bieleho ventilu nie je nutné používať príliš vysokú silu. Ak zistíte, že sa biely ventil zle vykľučuje, zatlačte naň príliš ďaleko na telo odsávačky.



5. Naskrutkujte fľašu na telo odsávačky.



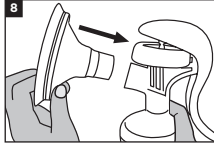
6. Zarovnajete drážku v rukoväti s tiahom a jemne zatlačte rukoväť nadol. Zatiačte, kým sa neozve kliknutie.*



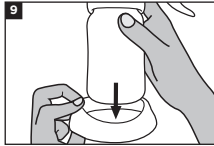
7. Upravte tiaho a rukoväť, aby sedela do prvej drážky tiaha – nastavenie je označované ako stimulčná fáza.**



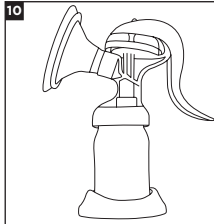
8. Pripojte prsný košík ComfortFit™ k telu odsávačky.



9. Vložte odsávačku do stojanu odsávačky, aby bola úplne stabilná.



10. Po kompletnom zostavení bude odsávačka vyzerať nasledovne.



*Tieto diely sú navrhnuté, aby tesne dosadili. Jednoduché zostavenie dosiahnete navhčením okraja silikónovej membrány vodu.

**Táto odsávačka mlieka má dve samostatné fázy: stimulčnú fázu a odsávaciu fázu. Môžete jednoduchy prechádzať medzi dvoma fázami úpravou polohy rukoväte na tiaho.

5. TIPY K ODSÁVANIU

- Pred použitím sa oboznámte s odsávačkou a dielmi.
- Najdôležitejšia časť úspešného odsávania je uvoľňovací let-down reflex. Vtedy začne vaše mlieko voľne tiecť. Nasledujúce vám môže pomôcť s týmto prirodzeným reflexom: Zahriaty prsný terapeutický gél vankúšik Lansinoh® Therapearl nasadený na prsník a jemné krúživé pohyby špičiek prstov od vonkajšia prsníka smerom k bradavke pred a/alebo počas odsávania.
- Zvoľte na odsávanie dobu bez väčšieho stresu a prerušenia. Uvoľnite sa, myslíte na svoje bábätko alebo sa pozerať na jeho fotku – môže to tiež pomôcť pri odsávaní materského mlieka.
- Odsávanie môže trvať asi 20 až 30 minút, závisí to ale od vášho tela. Nezabúdajte, odsávanie sa musíte naučiť. Skory tréning môže byť kratší alebo dlhší než uvedené tu a môže viesť k odberu malého množstva materského mlieka. To však neznamená, že vaše telo nevytvára dostatok mlieka alebo že robíte niečo zle. Mlieko sa tvorí na základe dopytu a pravidelné odsávanie v kombinácii s dojčením vášho dieťaťa stimuluje a udržiava tvorbu mlieka.
- V prípade prerušenia s dojčením sa obráťte na svojho zdravotníka. Môžete odsávať z jedného prsníka a súčasne z druhého dojiť bábätko. Týmto maximalizujete efektívnosť odsávky, pretože využijete uvoľňovací reflex stimulovaný satím vášho bábätka.
- Uistite sa, že je tunel v prsnom košíku naklonený zľahka nadol, aby vaše mlieko tieklo prirodzene smerom k fláši.

Bezpečnostné opatrenia pri kŕmení odsatým mliekom:

- MATERSKÉ MLIEKO NEZOHRIEVAJTE V MIKROVLNE!** Mikrovlna môže zničiť mlieko a môže tiež vytvoriť „horúce oblasti“ v mlieku, ktoré môžu viesť k popáleniu dieťaťa.
- Vždy otestujte teplotu akejkoľvek tekutiny, než ju dáte svojmu dieťaťu.
- Nenechajte dieťa vziať si fľašu do postele alebo sa kŕmiť samo dlhšiu dobu.
- Otestujte silu savičky potiahnutím za rozšírenú časť, predídete tak prípadnému duseniu. V prípade natrhnutia alebo prasklin prestajte odsávať.

6. AKO POUŽIŤ VAŠU MANUÁLNU ODSÁVAČKU MLIEKA LANSINOH™

Ak je to možné, počkajte, kým nebude zavedená tvorba mlieka a harmonogram dojčenia. To zvyčajne trvá minimálne 3 až 4 týždne po pôrode, ak vám váš zdravotník nepovie inak.

- Dôkladne si umyte ruky a uistite sa, že máte čisté prsia.
- Uistite sa, že ste vystierali zoväčš starostlivo zostavili svoju odsávačku presne podľa popisu v častiach „Ako čistiť a sterilizovať manuálnu odsávačku mlieka Lansinoh™“ a „Ako zostaviť manuálnu odsávačku mlieka Lansinoh™“.
- Vycentrujte otvor odsávačky cez bradavku a jemne ju pritlačte proti prsníku. Uistite sa, že je bradavka vycentrovaná v tuneli prsného košíka. Pritlačte prsný košík ComfortFit™ odsávačky pevne proti prsníku; uistite sa, že je utesnený a že neuniká žiadnych vzduch. Utesnenie môžete zistiť tlakom rukou, ktorou budete drážať prsník zospodu. Ak nie je možné vašu bradavku vycentrovať v tuneli prsného vankúšika bez trenia, môže byť potrebný väčší prsný vankúšik ComfortFit™.
- Keď budete jemne tlačiť na rukoväť odsávačky, počítajte podtlak na svojom prsníku. Nemusíte rukoväť tlačiť príliš, aby ste vytvorili podtlak – len do úrovne, ktorá vám bude pohodlná.
- Môžete vytvoriť jemný podtlak v príprave na odsávanie vložením rukoväti do prvej (hornej) drážky drieku. Skontrolujte, že sa vaša bradavka pohybuje, a stlačím a uvoľňovaním rukoväte nájdite preferované tempo.
- Fázu stimulácie začnete vložením tiaha do hornej (prvej) drážky rukoväte a stlačením rukoväte. Vaše mlieko začne čoskoro tiecť, aj keď nebude nutné používať maximálny podtlak, ktorý je odsávačka schopná vytvoriť.
- Keď začne mlieko tiecť (2–3 minúty), zmeníte nastavenie na odsávaciu fázu. Do odsávacej fázy prejdete jemným stlačením časti „PUSH“ (Tlačiť) na špičke rukoväti, čím rukoväť presuniete do druhej (spodnej) drážky tiaha. Stlačením a uvoľňovaním rukoväte nájdite vhodný odsávací tlak.

Ak sa odsávací tlak zdá byť slabý pri odsávaní mlieka, stlačte rukoväť až na doraz. Odsávací tlak sa mení na základe sily stlačenia rukoväte. Pohodlie pri odsávaní je dôležitejšie ako nastavenie silného odsávacieho tlaku. Odsávajte mlieko za podtlaku, ktorý sa vám zdá najvhodnejší.

Do fázy stimulácie sa z odsávacej fázy dostanete (1) potiahnutím špičky tiaha k sebe, (2) jemným stlačením rukoväte a vložením rukoväte do prvej (hornej) drážky.

Varovania: Neodsávajte dlhšie ako päť minút, ak sa vám nedarí dosiahnuť výsledok. Vyskúšajte odsávať niekedy neskôr počas dňa. **Nezabúdajte:** Pokiaľ by bolo odsávanie veľmi bolestivé alebo nepohodlné, prestaňte odsávačku používať a obráťte sa na svojho zdravotníka.

Varovania: Neobracajte odsávačku po odsávaní hore nohami.

7. UCHOVÁVANIE VÁŠHO ODSATÉHO MATERSKÉHO MLIEKA

Pokyny na uchovávanie a rozmrazovanie materského mlieka pre zdravé donosené bábätká

Špecifické pokyny na uchovávanie vám poskytne váš zdravotník alebo konzultant pre laktáciu certifikovaný medzinárodnou komisiou. Pri zmrazovaní skladujte materské mlieko v zadnej časti mrazničky. Neuchovávajte materské mlieko v dvierkach mrazničky, pretože teplota môže pri otváraní a zatváraní dvierok kolísat.

Pred uskladnením označte materské mlieko dátumom a používajte vždy najstaršie.

Pokyny na uchovávanie mlieka, donosené dojača			
KDE	TEPLOTA	DOBA	POSTUP
Izbová teplota	60–80 °F (19–26 °C)	4 hodiny (ideálne) až 6 hodín (priateľné)	Obsah musí byť zakrytý a uchovávaný pri čo najnižšej teplote; zakrytým nádobou vlihkou handričkou môžete pomôcť udržať mlieko chladnejšie
Izolovaný chladiaci vak	5–39 °F (–15–4 °C)	24 hodín	Vrecúška s ľadom musia byť v neustálom kontakte s nádobami na mlieko; neotvárajte príliš často chladiaci vak
V chladičnici	<39 °F (<4 °C)	4 dni (ideálne) až 5 dní (priateľné)	Mlieko uchovávajte v zadnej časti hlavného segmentu chladičnice
Mraznička	0 °F (–18 °C)	3 mesiace (ideálne) až 6 mesiacov (priateľné)	Uchovávané mlieko nesmie byť v kontakte s bokmi mrazničky, uložte ho v zadnej časti, kde je teplota najkonštantnejšia
Hlboké zmrazenie	–4 °F (–20 °C)	6 mesiacov (ideálne) až 12 mesiacov (priateľné)	

Zdroj: La Leche League International 2017

Tieto pokyny na uchovávanie materského mlieka sú len odporúčaniami. Kontaktujte svojho zdravotníka alebo si preštudujte národné odporúčania, keď nájdete ďalšie informácie.

Rozmrazovanie materského mlieka

Rozmrazte mlieko v chladičnici alebo uložte nádoby pod studenú tečúcu vodu. Vodu postupne zahrievajte, kým sa mlieko neroztopí. Rozmrazené mlieko možno uchovávať v chladičnici až 24 hodín.

Mlieko po rozmrazení už znovu NEZAMRAZUJTE.

Pred kŕmením jemne premiešajte rozmrazené mlieko vŕnimím, aby sa spojili oddelené vrstvy. Materské mlieko nie je homogenizované a „smotaná“ bude štúpať k hladine. Materské mlieko môže vykazovať rôznu farbu a konzistenciu v závislosti od časti dňa, keď bolo odsaté, vašej stravy a veku dieťaťa v čase odsávania. Ďalšie pokyny vám poskytne váš zdravotník.

Materské mlieko NEZOHRIEVAJTE v mikrovlnke!

Mikrovlnná zmení zloženie mlieka. Mikrovlnka môže tiež vytvoriť „horúce oblasti“ v mlieku, ktoré môžu viesť k popáleniu dieťaťa.

NEROZMRAZUJTE materské mlieko v horúcej či vriacej vode.

8. RIEŠENIE PROBLÉMOV S MANUÁLNOU ODSÁVAČKOU MLEIEA LANSINOH®

Bez podtlaku / nízke sanie

Ak sa vám zdá podtlak znížený, vyskúšajte nasledovné:

- 1. Uistite sa, že sú všetky diely odsávačky správne vysušené a správne zostavené.
- 2. Skontrolujte biely ventil, či nie je roztrhnutý alebo deravý. Táto súčasť je zásadná pre dosiahnutie správneho sania. V prípade potreby vymeňte biely ventil za náhradný dodávaný s odsávačkou.
- 3. Uistite sa, že silikónová membrána a tiahlo sú pevne nasadené na telo odsávačky a je vytvorené dokonalé utesnenie.
- 4. Uistite sa, že prsný košík ComfortFit® pevne nasadený na telo odsávačky a je vytvorené dokonalé utesnenie.
- 5. Ak nie je možné vašu bradavku vycentrovať v tuneli príruby bez trenia, môže byť potrebný väčší prsný košík ComfortFit®.

Odsávaním nebolo získané žiadne mlieko

Ak sa vám zdá podtlak znížený, vyskúšajte nasledovné:

- 1. Uistite sa, že sú všetky diely odsávačky správne vysušené a správne zostavené.
- 2. Skontrolujte biely ventil, či nie je roztrhnutý alebo deravý. Táto súčasť je zásadná pre dosiahnutie správneho sania. V prípade potreby vymeňte biely ventil za náhradný dodávaný s odsávačkou.
- 3. Uistite sa, že silikónová membrána a tiahlo sú pevne nasadené na telo odsávačky a je vytvorené dokonalé utesnenie.
- 4. Uistite sa, že prsný košík ComfortFit® pevne nasadený na telo odsávačky a je vytvorené dokonalé utesnenie.

Bolesť pri odsávaní

Ak pri odsávaní mlieka pociťujete bolesť, vyskúšajte nasledovné:

- 1. Môžete odsávať príliš silno. Nemusí byť nutné použiť maximálnu podtlak, ktorý je odsávačka schopná vytvoriť. Vyskúšajte zatlačiť rukoväť do polovice a nezbúďajte na 2-3sekundový odporúčaný rytmus.
- 2. Možno budete potrebovať väčší alebo menší vankúš na prsia. Ak si chcete objednať náhradný diel alebo väčšie prsné vankúše, navštívte stránku <https://lansinoh.sk/contact-us/>.

9. KRMENIE POMOCOU PERISTALTICKEJ SAVIČKY NATURALWAVE®

Táto peristaltická savička NaturalWave® je špeciálne navrhnutá s ohľadom na nasledovné:

- Pomôha udržať zavedené vzorce kŕmenia.
- Jednoduchý prechod z prsníka na fľašu a späť.
- Podporuje vlnovitý pohyb jazyka bábätka.
- Podporuje inštinkatívne sanie pre prirodzený vývoj úst



1. **Prisatie:** Pery sa otvorí smerom von a prisajú na dvorec bradavky- areolu.



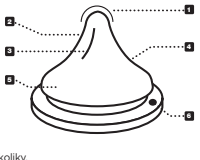
2. **Peristaltický pohyb jazyka:** Jazyk stláča bradavku hladkým vlnovitým pohybom a odsáva tak mlieko. To podporuje prirodzený výtlačný úst. Čúľate a tváre. Fakt: Jazyk dieťaťa opakuje peristaltický pohyb asi 800 až 1000-krát v priebehu jedného dojenja.



3. **Prehltanie:** Zadná časť jazyka dieťaťa sa dvíha a mlieko je tak smerované do pažeráka.

Peristaltická savička NaturalWave® je navrhnutá s cieľom podporiť tento prirodzený vzorec dojenia, čo bolo doložené v klinickom testovaní.

- 1. **Špička savičky:** Dieta riadi tok mlieka.
- 2. **Mäkký 100% silikón:** Natahuje a stahuje sa pre optimálnu kompresiu.
- 3. **Vnútrorné vertikálne brázdy:** Posilujú štruktúru savičky, čím bránia jej kolapsu.
- 4. **Unikátna konštrukcia s postupným sklonom:** Umožňuje hladký peristaltický pohyb jazyku.
- 5. **Široká texturovaná základňa savičky:** Na jednoduché prisatie a efektívne sanie.
- 6. **AVS®:** Znižuje prehltanie vzduchu - potenciálne príčiny koliky.



Jednodielna bezproblémová konštrukcia savičky dostupná pre pomalý, stredný a rýchly tok.

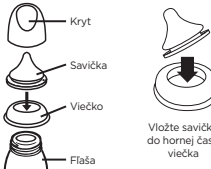
Počas prvých 6 mesiacov života sa odporúča bábätko len dojčiť. Dojčenie a tvorba mlieka by mali byť bezpečne zavedené, než prejdete na fľašu a savičku.

Návod na použitie: Naplňte požadovaným objemom tekutiny a utiahnite skrutkovacie viečko. Neodporúčame zahrievanie v mikrovlnke. Ak sa rozhodnete zahrievať jedlo v mikrovlnke, neuzatvárajte fľašu. Pri použití mikrovlnky odpojte savičku, objímku a viečko. Pred použitím dobre preptrepte a vždy skontrolujte teplotu, než fľašu dáte bábätku. Nerovnomerne zahriata potrava môže bábätku popáliť ústa. Neohrievajte materské mlieko v mikrovlnke, tento postup mení zloženie mlieka. Pred prvým použitím vyčistite produkt. Pred použitím vložte savičku a fľašu so všetkými súčasťami do vriacej vody na 5 minút. Zaisťte tak hygienu produktu. Pri prenášaní plnej fľaše skontrolujte, že je uzavretá a má nasadené viečko. Uložte savičku dopredu viečka, aby ste aktivovali funkciu brániacu úniku.

Čistenie: Pred úvodným použitím vložte produkt do vriacej vody na 5 minút, nechajte vychladnúť a starorovo opláchnite všetky súčasti fľaše. Cieľom je zabezpečiť hygienický stav. Následne môžete fľašu tiež umýť v hornom stojane umývačky a sterilizovať (otvorenú) v mikrovlnke a pomocou špeciálneho sterilizačného prístroja. Ihneď po každom použití umyte všetky súčasti produktu. Umyte v teplej mydlovej vode a starostlivo opláchnite. Pred každým použitím vyčistite.

Zostavenie: Po starostlivom vysušení vložte cumlík cez hornú časť skrutkovacej objímky viečka. Pripojte skrutkovaciu objímku viečka bezpečne na krčok fľaše.

Bezpečnostné opatrenia: Keď produkt nepoužívate, skladujte ho na suchom a krytom mieste. Tento produkt je nutné používať výhradne pod dohľadom dospeléj osoby. Nečistite pomocou rozpúšťadiel alebo silných chemikálií, neuchovávajte produkty v takých chemikáliách a nechajte prísť do kontaktu s nimi. Môže dôjsť k poškodeniu. Nenechávajte produkt na priamom slnečnom svetle alebo v teple ani nenechávajte v dezinfekčnom produkte („sterilizačnom roztoku“) dlhšie než odporúčané.



Nezahrievajte tekutinu uložením nádoby priamo na plynové alebo elektrické variče, ohrievacie platne, v elektrickej rúre atď.

VAROVANIE pre bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa! Tento produkt je nutné používať výhradne pod dohľadom dospeléj osoby. Nikdy nepoužívajte dojčacie savičky ako cumlíky. Kontinuálne a dlhodobé sanie tekutín povedie k zubnému kazu. Pred kŕmením vždy skontrolujte teplotu. Nepoužívané súčasti uchovávajte mimo dosahu detí. Nenechávajte bábätko osamote s pomôckami na pitie, hrozí udusenie, zakopnutia bábätka, ani ak je produkt demontovaný.

Tento produkt je zdravotnícka pomôcka a je nutné ho likvidovať ako zdravotnícky výrobok v súlade s miestnymi postupmi a predpismi

Zásadné príhody pri použití tohoto produktu je nutné ihneď nahlásiť spoločnosti Lansinoh Laboratories a miestnemu zodpovednému orgánu.

VAROVANIA: Zubný kaz u malých detí sa môže rozvinúť aj pri použití nesladených tekutín. K tomu môže dôjsť, ak dieťaťu dovolíte dlhú dobu počas dňa používať fľašu/nádobku, hlavne v noci, keď je tok slín znížený, alebo keď ich používate miesto cumlíka. Nenechávajte savičku na priamom slnečnom svetle alebo v teple ani nenechávajte v dezinfekčnom prípravku („sterilizačnom roztoku“) dlhšie ako odporúčané, môže to savičku oslabiť. Pred každým použitím skontrolujte. Výhody pri prvých známkach poškodenia alebo slabosti. Savičku meňte raz za 7 týždňov z bezpečnostných a hygienických dôvodov. Ťahom savičky vo všetkých smeroch skontrolujte produkt.

UPOZORNENIE: Niektoré šfary a sterilizačné roztoky môžu viesť k zakaleniu silikónu. To nemení žiadnu z vlastností. Neohrievajte materské mlieko v mikrovlnke, tento postup mení zloženie mlieka. Zahrievanie v mikrovlnke môže vytvárať ohniská vysokých teplôt. Pri zahrievaní v mikrovlnke buďte opatrní. Zahriate jedlo vždy premiešajte, aby bolo teplo rovnomerne rozložené. Pred podávaním otestujte teplotu.

VAROVANIA: Balici materiál nie je súčasťou produktu. Pred použitím odstráňte a zlikvidujte všetky materiály obalu v súlade zachovania bezpečnosti detí. Návod na použitie si však preštudujte a ponechajte pre potrebu v budúcnosti. Ponechajte v mikrovlnke otvorené.

SYMBOLY	VÝZNAM SYMBOLOV
	Prečítajte si a dodržujte návod na použitie
	Identifikuje výrobcu
	Identifikuje dátum výroby
	Označuje číslo dielu pomôcky
	Označuje číslo šarže
	Chráňte pomôcku pred slnečným svetlom
	Uchovávajte pomôcku v suchu
	Označuje, že balenie obsahuje výrobky určené na použitie v kontakte s potravinami.
	Označuje nutnosť manipulovať s krehkou pomôckou opatrne.
	Označuje zhodu so základnými požiadavkami smernice Rady 93/42/EHS z 14. 6. 1993 o zdravotníckych pomôckach.

ČESKÝ

Gratulujeme vám k rozhodnutí umožnit vašemu dítěti nejlepší možný start do života díky kojení. Je dokázáno, že kojení přináší mnoho zdravotních výhod pro vás i vaše dítě. I když je mateřské mléko vždy nejlepší, není vždy jednoduché jej vašemu dítěti poskytnout, když nejste u něj. Vyžaduje to snahu navíc a měla byste být hrdá, že poskytujete svému dítěti perfektní výživu pro optimální růst a vývoj. Naše manuální odsávka mléka byla navržena pro rychlost a jednoduchost pro matky, které občas používají odsávku a které oceňují výhody manuální odsávky.

NÁVOD K POUŽITÍ

Před prvním použitím manuální odsávky mléka Lansinoh® si pečlivě prostudujte tuto příručku.

OBSAH

1. Představujeme vám manuální odsávku mléka Lansinoh®
2. Díly manuální odsávky mléka Lansinoh®
3. Jak sterilizovat a čistit manuální odsávku mléka Lansinoh®
4. Jak sestavit manuální odsávku mléka Lansinoh®
5. Typy k odsávání
6. Jak použít vaši manuální odsávku mléka Lansinoh®
7. Uchovávání vašeho odsátého mateřského mléka
8. Řešení potíží s manuální odsávku mléka Lansinoh®
9. Krmení pomocí peristaltické savičky NaturalWave®

Zamýšlené použití odsávky mléka

Manuální odsávka mléka Lansinoh® je určena k vytlačení a sběru mateřského mléka kojení ženy za účelem posílení odsávaného mateřského mléka dítěti. Manuální odsávka mléka Lansinoh® je určena pro jednoho uživatele.

Indikace odsávky mléka

Manuální odsávka mléka Lansinoh® jsou indikovány k eliminaci klinických situací jako stáza mateřského mléka v prsu, nítai a mastitida v důsledku nedostatečného výtoku mléka, úlevě pro bolavé a poporodné bradavky a vytlačení plochých nebo invertovaných bradavek. Manuální odsávka mléka Lansinoh® umožňují matkám poskytnout mateřské mléko dětem, které nejsou schopné přímo sát u prsu z různých důvodů jako např. problémy s přisáním, předčasně narozené nebo nemocné děti.

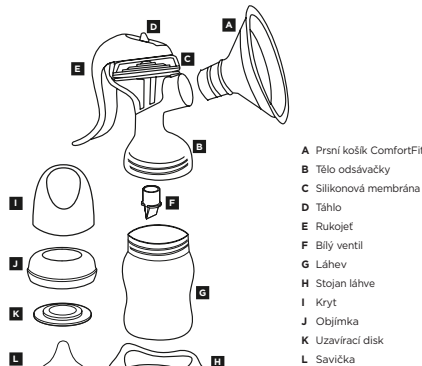
Kontraindikace odsávky mléka

Neexistují žádné známé kontraindikace.

1. PŘEDSTAVUJEME VÁM MANUÁLNÍ ODSÁVAČKU MLÉKA LANSINOH®

Manuální odsávka mléka Lansinoh® byla navržena specificky pro potřeby kojících matek. Tato odsávka mléka má dvě samostatné fáze: fázi stimulace a odsávací fáze. Můžete jednoduše přecházet mezi dvěma režimy úpravou polohy rukojeti na táhle. Prsní košík ComfortFit® vytváří utěsnění umožňující spolehlivé odsávání s pohodlným a rychlým tokem mléka. Láhev se širokým krkem lze používat s celou řadou odsávek Lansinoh®. Balení obsahuje savičku s pomalým tokem NaturalWave® umožňující dítěti replikovat přirozené sání u prsu při pití odsátého mléka z láhve. Odsávka se jednoduše skládá, používá a čistí. Kojení je nejlepší. Vylučné kojení je uznáváno jako nejlepší volba pro vaše dítě a poskytuje všechny živiny, které vaše dítě potřebuje v prvních 6 měsíců života. Kojení pomáhá vytvořit silnou vazbu mezi matkou a dítětem a vede k mnoha dlouhodobým výhodám pro každého z nich.

2. DÍLY MANUÁLNÍ ODSÁVAČKY MLÉKA LANSINOH®

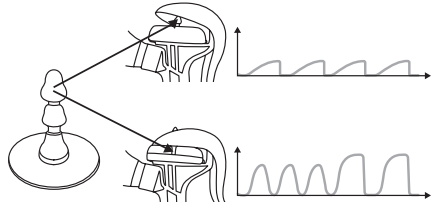


2fázová technologie

Tato odsávka mléka má dvě samostatné fáze: stimulační a odsávací fáze. Můžete jednoduše přecházet mezi dvěma režimy úpravou polohy rukojeti na táhle.

Stimulační fáze

Tato fáze jemně stimuluje prs. Napodobuje první fázi kojení (tímto způsobem dítě saje na začátku kojení), je to jeden z prvků, který podporuje uvolnění mléka a jeho tok. Můžete vytvořit jemný odsávací tlak vložením rukojeti do prvního (horního) zářezu na táhle a rychlými pulzy rukojeti.



Odsávací fáze

Tato fáze umožňuje odsávat mléko z prsu. Na tento režim přejdete vložením rukojeti do druhého (spodního) zářezu v táhle. Nejsilnější sání dosáhnete plným zatlačením rukojeti. Slabší sílu sání získáte menším stisknutím.

Regulační shoda

Následující produkty jsou částí zdravotnického prostředku.		
	NÁZEV	Č. POLOŽKY
A	Prsní košík ComfortFit®	53408
B	Tělo manuální odsávky	50631
C	Silikonová membrána	50626
D	Táhlo manuální odsávky	50627
E	Rukojeť manuální odsávky	50621
F	Bílý ventil	53480
G	Láhev	53451
H	Držák láhve	53452

Toto příslušenství produktu není součástí zdravotnického prostředku. Lze jej použít k podávání mléka dítěti, když si to budete přát.

I	Kryt	53462
J	Objímka	53463
K	Vlko	50413
L	Savička	2000162

3. JAK ČISTIT A STERILIZOVAT MANUÁLNÍ ODSÁVAČKU MLÉKA LANSINOH®

Před prvním použitím odsávky demontujte (odstraňte silikonovou membránu a táhlo, prsní košík ComfortFit®, bílý ventil a samostatná láhev, uzávěr a těsnící disk).

Čištění:

Prsní košík, láhev, rukojeť a stojan na láhev lze vyčistit v horním oddílu vaší myčky nebo ručně umýt pomocí čistícího prostředku na nádobí a horké vody. Nepoužívejte rozpouštědla a abraziva. Opaláchněte horkou, čistou vodou. Bílý ventil, silikonová membrána a táhlo a prsní košík ComfortFit® lze mýt v myčce. Doporučujeme však mýt ručně, předejete tak případným ztrátám a prodloužíte životnost produktu. Zezla vysušte všechny díly volně na vzduchu na čistém hadříku nebo sušáku.

Poznámka: Při čištění malého bílého ventlu postupujte opatrně. Je důležité pro správné sání. Nepoužívejte nadměrnou sílu a nečistěte pomocí kartáčku na dětské láhve nebo kartáčku pro savičky. Jemně umyjte v rukách horkou mýdlovou vodou a opaláchněte pod horkou tekoucí vodou.

Sterilizace:

Sterilizace varem: Vložte všechny díly do hrnce s vroucí vodou. Ujistěte se, že v žádných částech není zachycen vzduch. Zakryjte hrncem víkem a nechte vařit minimálně 10 minut. Nechte hrncem zakrytý, dokud nebudete pomůcky potřebovat. Poznámka: Použijte dostatek vody, aby díly volně plavu vlnaly.

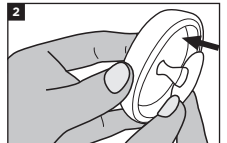
Sterilizace chemikáliemi: Vytvořte roztok pomocí tablet nebo tekutiny. Ponorte všechny díly do roztoku. Ujistěte se, že v žádných dílech není zachycen vzduch. Poneste v roztoku minimálně 30 sekund. Steroz rostky připravujte každých 24 hodin.

Použití parních nebo mikrovlnných sterilizátorů: Dodržte pokyny výrobce. Ujistěte se, že jsou všechny otvory ve sterilizátoru otočeny dolů. Před vytáháním zařízení ze sterilizátoru si umyjte ruce.

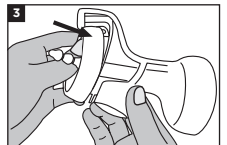
4. JAK SESTAVIT MANUÁLNÍ ODSÁVAČKU MLÉKA LANSINOH®

Poznámka: Před sestavením vaší manuální odsávky mléka Lansinoh® se ujistěte, že všechny díly byly vyčištěny a vysterilizovány dle pokynů v části 3 této příručky.

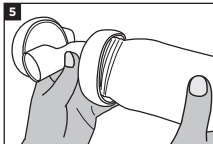
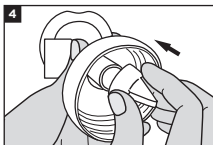
1. Pečlivě si umyjte ruce.
2. Vložte táhlo do silikonové membrány.



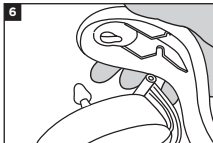
3. Uložte silikonovou membránu a táhlo na horní část těla odsávky. Ujistěte se, že bezpečné sedí kolem okraje zatlačení prsty. Zajistěte tak perfektní utěsnění.*



- Jemně zajistěte bílý ventil na odsávačku zespoda. Zkontrolujte, že je bílý ventil zarovnaný s tělem odsávačky. Při nasazování bílého ventilu není nutné používat příliš vysokou sílu. Pokud zjistíte, že se bílý ventil špatně vytahuje, zatlačili jste jej příliš daleko na tělo odsávačky.



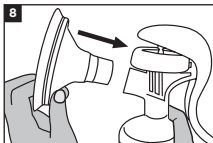
- Nasroubujte láhev na tělo odsávačky.



- Zarovnejte drážku v rukoveti s táhlem a jemně zatlačte rukovetí dolů. Zatlačte, dokud se neozve kliknutí.*



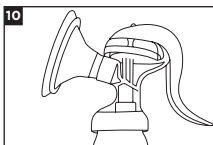
- Upravte táhlo a rukovet, aby seděla do první drážky dríku - nastavení je označováno jako uvolňovací fáze.**



- Pripojte prsní košík ComfortFit® k tělu odsávačky.



- Vložte odsávačku do stojanu odsávačky, aby byla zcela stabilní.



- Pro kompletní nastavení bude odsávačka vypadat následovně.

***Tyto díly jsou navrženy, aby těsně dosedaly. Jednoduché sestavení dosáhnete nahlížením okraje silikonové membrány vodou.**

****Tato odsávačka mléka má dvě samostatné fáze: uvolňovací a odsávací fáze. Můžete jednoduše přecházet mezi dvěma fázemi úpravou polohy rukoveti na táhle.**

5. TIPY K ODSÁVÁNÍ

- Před použitím se sebezname s odsávačkou a díly.
- Nejúčinnější část úspěšného odsávání je uvolňovací let down reflex. Tehdy začne vaše mléko volně téct. Následující vám může pomoci s tímto přirozeným reflexem: Zahřátý prsní terapeutický gelový pytlík Lansinoh® Therapearl nasazený na prs a jemné kruhové pohyby špiček prstů od vnější prsu směrem k bradavce před a/nebo během odsávání.
- Zvolte k odsávání dobu bez většího stresu a přerušení. Uvolněte se, myslte na své miminko nebo se divte na jeho fotku – může to také pomoci při odsávání mateřského mléka.
- Odsávání může trvat asi 20 až 30 minut, závisí to ale od vašeho těla. Nezapomínejte, odsávání se musíte naučit. Časný trénink může být kratší nebo delší než uvedeno zde a může vést k odběru malého množství mateřského mléka. To však neznamená, že vaše tělo nevytváří dostatek mléka nebo že děláte něco špatně. Mléko se tvoří na základě poptávky a pravidelné odsávání v kombinaci s kojením vašeho dítěte stimuluje a udržuje tvorbu mléka.
- V případě problémů s kojením se obraťte na svého zdravotníka. Můžete odsávat z jednoho prsu a současně z druhého kojit miminko. Tímto maximalizujete efektivitu odsávačky, jelikož využijete uvolňovací reflex stimulovaný sáním vašeho miminka.
- Ujistěte se, že je tunel v prsním polštářku nakloněn lehce dolů, aby vaše mléko teklo přirozeně směrem k lůhvi.

Bezpečnostní opatření při krmení odsátým mlékem:

- MATEŘSKÉ MLÉKO NEOHŘÍVÁJTE V MIKROVLNCE! Mikrovlna mění složení mléka a může také vytvořit „horké oblasti“ v mléku, které mohou vést k popálení dítěte.
- Vždy otestujte teplotu jakékoli tekutiny, než ji dáte svému dítěti.
- Nenechte dítě vzít si lžáhu do postele nebo se krmít samo delší dobu.
- Otestujte sílu savičky přitažením za rozšířenou část, předjedete tak případnému dušení. V případě natrižení nebo prasklin přestaňte používat.

6. JAK POUŽÍT VAŠÍ MANUÁLNÍ ODSÁVAČKU MLÉKA LANSINOH®

Pokud možno, počkejte, dokud nebude zavedena tvorba mléka a harmonogram kojení. To obvykle trvá minimálně 3 až 4 týdny po porodu, pokud vám váš zdravotník neřekne jinak.

- Pečlivě si umyjte ruce a ujistěte se, že máte čistá prsa.
- Ujistěte se, že jste vysterylizovali a pečlivě sestavili svou odsávačku přesně dle popisu v částech „Jak čistit a sterilizovat manuální odsávačku mléka Lansinoh™“ a „Jak sestavit manuální odsávačku mléka Lansinoh™“.
- Vycentrujte otvor odsávačky přes bradavku a jemně ji přitlačte proti prsu. Ujistěte se, že je bradávka vycentrována v tunelu prsního košíku. Přitiskněte prsní košík ComfortFit® odsávačky pevně proti prsu; ujistěte se, že je utěsněný a že neuniká žádný vzduch. Utěsnění můžete zlepšit druhou rukou, kterou budete držet prs zespodu. Pokud nelze vaši bradavku vycentrovat v tunelu prsního košíku bez tření, může být nutný větší prsní košík ComfortFit®.
- Když budete jemně tláčit na rukovet odsávačky, počítate podtlak na svém prsu. Nemusíte rukovet tisknout příliš, abyste vytvořili podtlak – pouze do úrovně, která vám bude pohodlná.
- Můžete vytvořit jemný podtlak v přípravě na odsávání vložením rukoveti do první (horní) drážky táhla. Zkontrolujte, že se vaše bradávka pohybuje, a stlačením a uvolňováním rukoveti najdíte preferované tempo.
- Stimulační fázi začnete vložením táhla do horní (první) drážky rukoveti a stisknutím rukoveti. Vaše mléko začne brzo téct, i když nebude nutné používat maximální podtlak, který je odsávačka schopná vytvořit.
- Když začne mléko téct (1-2 minut), změňte nastavení na odsávací fázi. Do odsávací fáze přejděte jemným stisknutím části „PUSH“ (Tlačit) na špičce rukoveti, čím rukovet přesunete do druhé (spodní) drážky táhla. Stlačením a uvolňováním rukoveti najdíte vhodný odsávací tlak.

Pokud se odsávací tlak zdá být slabý při odsávání mléka, stiskněte rukovet až na doraz. Odsávací tlak se mění na základě sil stisknutí rukoveti. Pohodlí při odsávání je důležitější než nastavení silného odsávacího tlaku. Odsávejte mléko za podtlaku, který se vám zdá nejvhodnější.

Do stimulační fáze se z odsávací fáze dostanete (1) přitážením špičky táhla k sobě, (2) jemným stisknutím rukoveti a vložením rukoveti do první (horní) drážky.

Varování: Neodsávejte déle než pět minut, pokud se vám nedá dosáhnout výsledku. Vyzkoušejte odsávat někdy později během dne. **Nezapomínejte:** Pokud by bylo odsávání velmi bolestivé nebo nepohodlné, přestaňte odsávačku používat a obraťte se na svého zdravotníka.

Varování: Neobracejte odsávačku po odsávání vzhůru nohama.

7. UCHOVÁVÁNÍ VAŠEHO ODSÁTÉHO MATEŘSKÉHO MLÉKA

Pokyny k uchování a rozmrazování mateřského mléka pro zdravá donošená miminka

Specifické pokyny k uchování vám poskytné váš zdravotník nebo konzultant pro laktaci certifikovaný mezinárodní komisí. Při zmrazování skladujte mateřské mléko v zadni části mrazáku. Neuchovávejte mateřské mléko v dvířkách mrazáku, jelikož teplota může při otevírání a zavírání dvířek kolísat.

Před uskladněním označte mateřské mléko datem a použijte vždy nejstarší.

Pokyny k uchování mléka, donožený kojenec			
KDE	TEPLOTA	DOBA	POSTUP
Pokojová teplota	60–80 °F (19–26 °C)	4 hodiny (ideálně) až 6 hodin (přijatelné)	Obsah musí být zakrytý a uchovávaný při co nejnižší teplotě; zakrytý nádobu vílykem hadříkem můžete pomoci udržet mléko chladnější
Izolovaný chladič vak	5–39 °F (-15–4 °C)	24 hodin	Pytlíky s ledem musí být v neustálém kontaktu s nádobami na mléko; neotevírejte příliš často chladič vak
V lednici	<39 °F (<4 °C)	4 dny (ideálně) až 5 dní (přijatelné)	Mléko uchovávejte v zadni části hlavního segmentu lednice
Mrazák	0 °F (-18 °C)	3 měsíce (ideálně) až 6 měsíců (přijatelné)	Uchovávané mléko nesmí být v kontaktu s boky mrazáku, uložte jej v zadni části, kde je teplota nejkonstantnější
Hluboké zmražení	-4 °F (-20 °C)	6 měsíců (ideálně) až 12 měsíců (přijatelné)	

Zdroj: La Leche League International 2017

Tyto pokyny pro uchování mateřského mléka jsou pouze doporučením. Kontaktujte svého zdravotníka nebo si prostudujte národní doporučení, kde naleznete další informace.

Rozmrazování mateřského mléka

Rozmrazte mléko v lednici nebo uložte nádoby pod studenou tekoucí vodu. Vodou postupně zahřívejte, dokud mléko neroztaje. Rozmrazené mléko lze uchovávat v lednici až 24 hodin.

Mléko po rozmrazení již ZNOVU NEZMRAZUJTE.

Před krmením jemně promíchejte rozmrazené mléko vířením, aby se spojily oddělené vrstvy. Mateřské mléko není homogenizováno a „smetana“ bude stoupat k hladině. Mateřské mléko může vykazovat různou barvu a konzistenci v závislosti od části dne, kdy bylo odsáto, vaší stravy a věku dítěte v době odsávání. Další pokyny vám poskytné váš zdravotník.

Mateřské mléko NEOHŘÍVÁJTE V MIKROVLNCE!

Mikrovlna změní složení mléka. Mikrovlna může také vytvořit „horké oblasti“ v mléku, které mohou vést k popálení dítěte.

NEROZMRAZUJTE mateřské mléko v horké či vroucí vodě.

8. ŘEŠENÍ POTÍŽÍ S MANUÁLNÍ ODSÁVAČKOU MLÉKA LANSINOH®

Bez podtlaku / nízké sání

Pokud se vám zdá podtlak snížený, vyzkoušejte následovně:

1. Ujistěte se, že jsou všechny díly odsávačky správně vysušené a správně sestavené.
2. Zkontrolujte bílý ventil, jestli není natržen nebo děravý. Tato součást je zásadní pro dosažení správného sání. V případě potřeby vyměňte bílý ventil za náhradní dodávaný s odsávačkou.
3. Ujistěte se, že silikonová membrána a táhlo jsou pevně nasazeny na tělo odsávačky a je vytvořeno dokonalé utěsnění.
4. Jistěte se, že první košík ComfortFit® pevně nasazen na tělo odsávačky a je vytvořeno dokonalé utěsnění.
5. Pokud nelze vaši bradavku vycentrovat v tunelu přírby bez tlení, může být nutný větší prsní košík ComfortFit®.

Neodsaává se žádné mléko

Pokud se vám zdá podtlak snížený, vyzkoušejte následovně:

1. Ujistěte se, že jsou všechny díly odsávačky správně vysušené a správně sestavené.
2. Zkontrolujte bílý ventil, jestli není natržen nebo děravý. Tato součást je zásadní pro dosažení správného sání. V případě potřeby vyměňte bílý ventil za náhradní dodávaný s odsávačkou.
3. Ujistěte se, že silikonová membrána a táhlo jsou pevně nasazeny na tělo odsávačky a je vytvořeno dokonalé utěsnění.
4. Ujistěte se, že první košík ComfortFit® pevně nasazen na tělo odsávačky a je vytvořeno dokonalé utěsnění.

Bolest při odsávání

Pokud při odsávání mléka pociťujete bolest, vyzkoušejte následující:

1. Můžete odsávat příliš silně. Nemusí být nutné použít maximální podtlak, který je odsávačka schopna vytvořit. Vyzkoušejte zatlačit rukou do poloviny a nezapomínejte na 2-3sekundový doporučený rytmus.
 2. Možná budete potřebovat větší nebo menší prsní polštář. Chcete-li objednat náhradní díl nebo větší prsní polštář, navštivte <https://lansinoh.sk/contact-us/>.
- 9. KRMENÍ POMOCÍ PERISTALTICKÉ SAVIČKY NATURALWAVE®**
- Tato peristaltická savička NaturalWave® je speciálně navržena s ohledem na následující:**
- Pomáhá udržet zavedené vzorce kmení.
 - Jednoduchý přechod z prsu na láhev a zpět.
 - Podporuje vlnivý pohyb jazyka miminka.
 - Podporuje instinktivní sání pro přirozený vývoj úst



1. **Přísátí:** Rty se otevrou směrem ven a přisají na areolu.



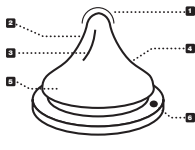
2. **Peristaltický pohyb jazyku:** Jazyk stlačuje bradavku hladkým vlnivým pohybem a odsává tak mléko. To podporuje přirozený vývoj úst, čelisti a obličeje. Fakt: Jazyk dítěte opakuje peristaltický pohyb asi 800 až 1000krát během jednoho kojení.



3. **Polykání:** Zadní část jazyku dítěte se zvedá a mléko je tak směřováno do jícnu

Peristaltická savička NaturalWave® je navržena s cílem podpořit tento přirozený vzorec kojení, co bylo doloženo v klinickém testování.

1. **Špička savičky:** Dítě řídí tok mléka.
2. **Měkký 100% silikon:** Natahuje a stahuje se pro optimální kompresi.
3. **Vnitřní vertikální brázdy:** Posilují strukturu savičky, čímž brání jejímu kolapsu.
4. **Unikátní konstrukce s postupným sklonem:** Umožňuje hladký peristaltický pohyb jazyku.
5. **Široká texturovaná základna savičky:** Pro jednoduché přísátí a efektivní sání.
6. **AVS®:** Sníží polykání vzduchu - potenciální příčiny koliky.



Jednodílná bezproblémová konstrukce savičky dostupná pro pomalý, střední a rychlý tok.

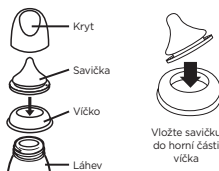
Po dobu prvních 6 měsíců života se doporučuje miminko pouze kojit. Kojení a tvorba mléka by měly být bezpečně zavedeny, než přejdete na láhev a savičku.

Návod k použití: Naplňte požadovaným objemem tekutiny a utáhněte šroubovací víčko. Nedoporučujeme zahřívání v mikrovlnce. Pokud se rozhodnete zahřívát jídlo v mikrovlnce, neuzavírejte láhev. Při použití mikrovlny odpojte savičku, kryt a víčko. Před použitím dobře protřeptejte a vždy zkontrolujte teplotu, než láhev dáváte miminku. Nerovnoměrně zahřátá potrava může miminku popálit ústa. Neohřívejte měkké mléko v mikrovlnce, tento postup mění složení mléka. Před prvním použitím vyčistěte produkt. Před použitím vložte savičku a láhev se všemi součástmi do vařící vody na 5 minut. Zajistěte tak hygienu produktu. Při přenášení plné láhve zkontrolujte, že je uzavřená a má nasazené víčko. Uložte savičku doprostřed víčka, abyste aktivovali funkci bránící úniku.

Čištění: Před úvodním použitím vložte produkt do vařící vody na 5 minut, nechte vychladit a pečlivě opláchněte všechny součásti láhve. Cílem je zajistit hygienický stav. Následně lze láhev také umýt v horkém stojanu myčky a sterilizovat (otevřenou) v mikrovlnce a pomocí speciálního sterilizačního přístroje. Ihned po každém použití umyjte všechny součásti produktu. Umyjte v teplé mýdlové vodě a pečlivě opláchněte. Před každým použitím vyčistěte.

Sestavení: Po pečlivém vysušení vložte savičku přes horní část šroubovacího objímky víčka. Připojte šroubovací objímku víčka bezpečně na krček láhve.

Bezpečnostní opatření: Když produkt nepoužíváte, skladujte jej na suchém a krytém místě. Tento produkt je nutné používat výhradně pod dohledem dospělé osoby. Nečistěte pomocí rozpouštědel nebo silných chemikálií, neuchovávejte produkty v takových chemikáliích a nenechte přijít do kontaktu s nimi. Může dojít k poškození. Nenechávejte produkt na přímém slunečním světle nebo v teple ani nenechávejte v dezinfekčním přípravku („sterilizačním roztoku“) déle než doporučováno. Nezahřívajte tekutinu vložením nádoby přímo do plynové nebo elektrické vařiče, ohřívací plotny, v elektrické troubě atd.



Vložte savičku do horní části víčka

VAROVÁNÍ pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte! Tento produkt je nutné používat výhradně pod dohledem dospělé osoby. Nikdy nepoužívejte kojící savičky jako dudlíky. Kontinuální a dlouhodobé sání tekutin povede k zubnímu kazu. Před krmením vždy zkontrolujte teplotu. Nepoužívané součásti uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechávejte miminko o samotě s pomůckami k pití, hrozí udušení, klopýtnutí miminka, ani pokud byl produkt demontován.

Tento produkt je zdravotnický prostředek a je nutné jej likvidovat jako zdravotnický produkt v souladu s místními postupy a předpisy

Závažné příhody při použití tohoto produktu je nutné ihned nahlásit společnosti Lansinoh Laboratories a místnímu příslušnému orgánu.

VAROVÁNÍ: Zubní kaz u malých dětí se může rozvinout i při použití neslažených tekutin. K tomu může dojít, pokud dítě dovolíte dlouhou dobu během dne používat láhev/nádobku, hlavně v noci, když je tok slin snížen, nebo když je používáte místo dudlíku. Nenechávejte savičku na přímém slunečním světle nebo v teple ani nenechávejte v dezinfekčním přípravku („sterilizačním roztoku“) déle než doporučováno, může to savičku oslabit. Před každým použitím zkontrolujte. Vyhodte při prvních známkách poškození nebo slabosti. Savičku měňte jednou za 7 týdnů z bezpečnostních a hygienických důvodů. Tahem savičky ve všech směrech zkontrolujte produkt.

UPOZORNĚNÍ: Některé šňávy a sterilizační roztoky mohou vést k zakalení silikonu. To nemění žádné z vlastností. Neohřívejte mateřské mléko v mikrovlnce, tento postup mění složení mléka. Zahřívání v mikrovlnce může vytvářet ohniska vysokých teplot. Při zahřívání v mikrovlnce buďte opatrní. Zahřáté jídlo vždy promíchejte, aby bylo teplo rovnoměrně rozloženo. Před podáváním otestujte teplotu.

VAROVÁNÍ: Balení materiálu není součástí produktu. Před použitím odstraňte a zlikvidujte veškeré balící materiály v zájmu zachování bezpečnosti dětí. Návod k použití si však prostudujte a ponechte pro potřebu v budoucnu. Ponechte v mikrovlnce otevřeně.

SYMBOLY	VÝZNAM SYMBOLŮ
	Přečtěte si a dodržujte návod k použití
	Identifikuje výrobce
	Identifikuje datum výroby
	Označuje číslo dílu prostředku
	Označuje číslo šarže
	Chraňte prostředek před slunečním světlem
	Uchovávejte prostředek v suchu.
	Označuje, že balení obsahuje produkty určené k použití v kontaktu s potravinami.
	Označuje nutnost manipulovat s křehkým prostředkem opatrně.
	Označuje shodu se základními požadavky směrnice Rady 93/42/EHS ze 14. 6. 1993 o zdravotnických prostředcích.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας συγχαιρούμε για την απόφαση που πήρατε να δώσετε το καλύτερο δυνατό ξεκίνημα στη ζωή στο μωρό σας μέσα από τον θηλασμό. Τα πολλά παιδιά σφέλγουν το θηλασμό, τόσο για την υγεία του μωρού σας όσο και για τη δική σας, έχουν τεκμηριωθεί καλά. Παρόλο που το μητρικό γάλα είναι πάντα το καλύτερο, δεν είναι πάντοτε εύκολο να το βίνετε στο μωρό σας, όταν πρέπει να είστε μακριά του. Απαιτεί ειδική προσπάθεια και γι' αυτό θα πρέπει να είστε πολύ υπερήφανη που έχετε δεσμευτεί ώστε να παρέχετε στο μωρό σας την ιδανική διατροφή για τη βέλτιστη ανάπτυξή του. Το χειροκίνητο θηλαστικό μας είναι σχεδιασμένο για να μπορούν να το χρησιμοποιούν εύκολα και γρήγορα μητέρες που πρέπει να αντλούν ενίοτε γάλα από το στήθος τους, και επομένως εκκτιμώ την άνετη λύση που προσφέρει ένα χειροκίνητο θηλαστικό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το χειροκίνητο θηλαστικό Lansinoh®.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- 1. Παρουσίαση του χειροκίνητου θηλαστικού Lansinoh®
- 2. Εξαρτήματα του χειροκίνητου θηλαστικού Lansinoh®
- 3. Πώς να αποστειρώσετε και να καθαρίσετε το χειροκίνητο θηλαστικό Lansinoh®
- 4. Πώς να συναρμολογήσετε το χειροκίνητο θηλαστικό Lansinoh®
- 5. Συμβουλές για την άντληση
- 6. Πώς να χρησιμοποιήσετε το χειροκίνητο θηλαστικό Lansinoh®
- 7. Πώς να φυλάσσετε το μητρικό γάλα
- 8. Αντιμετώπιση προβλημάτων για το χειροκίνητο θηλαστικό Lansinoh®
- 9. Τσίσιμα του μητρικού γάλακτος με την περισταλτική θηλή NaturalWave®

Προοριζόμενη χρήση του θηλαστικού

Το χειροκίνητο θηλαστικό Lansinoh® προορίζεται για την έκθλιψη και συλλογή του μητρικού γάλακτος από μια θηλάζουσα μητέρα με σκοπό την παροχή του συλλεγμένου μητρικού γάλακτος σε ένα βρέφος. Το χειροκίνητο θηλαστικό Lansinoh® προορίζεται για έναν μόνο χρήστη.

Ενδείξεις του θηλαστικού

Τα χειροκίνητα θηλαστικά Lansinoh® ενδείκνυνται για την εξουδετέρωση κλινικών καταστάσεων όπως η στάση γάλακτος στον μαστό, η διάγκωση και η μαστίτιδα που προκύπτουν από την ανεπαρκή εκροή γάλακτος, για την ανακούφιση των θηλών από ερεθισμούς και ρωγμές και για την ανάδυση των επιπέδων ή αντεστραμμένων θηλών. Επίσης τα χειροκίνητα θηλαστικά Lansinoh® επιτρέπουν στις μητέρες να παράγουν μητρικό γάλα σε βρέφη που δεν μπορούν να θηλάσουν απευθείας από τον μαστό για διαφορετικούς λόγους όπως δυσκολίες προσκόλλησης ή πρόωρα ή ασθενή βρέφη.

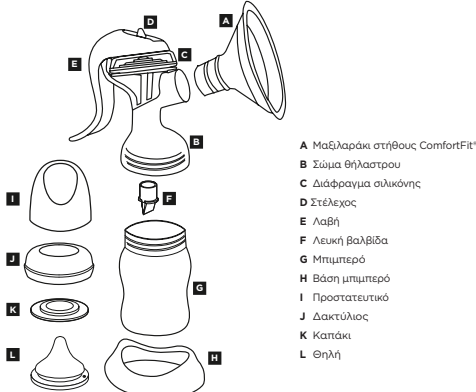
Αντενδείξεις του θηλαστικού

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

1. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ LANSINOH®

Το χειροκίνητο θηλαστικό Lansinoh® έχει σχεδιαστεί ειδικά με γνώμονα τις ανάγκες των μητέρων που θηλάζουν. Το θηλαστικό έχει δύο ξεχωριστές φάσεις: Τη φάση διέγερσης και τη φάση έκθλιψης. Μπορείτε εύκολα να μεταβείτε από τον έναν τρόπο λειτουργίας στον άλλον ρυθμίζοντας τη θέση της λαβής επάνω στο στέλεχος. Το μαξιλαράκι στήθους ComfortFit® λειτουργεί ως ένας δακτύλιος στεγανοποίησης, προσφέροντας αδιάσπαστη αναρρόφηση και άνετη και γρήγορη ροή γάλακτος. Τα μπιμπερό με τον ευρύ λαγύμω μπορούν να αναλίσκονται για όλη την κώμα των θηλάζοντων Lansinoh®. Η συσκευασία περιλαμβάνει τη θηλή αρχής ροής NaturalWave®, η οποία δίνει τη δυνατότητα στο μωρό να επαναλαμβάνει τις φωνικές ενέργειες ρουθινοποίησης που έχει μάθει με το στήθος, όταν πίνει το μητρικό γάλα από το μπιμπερό. Το θηλαστικό είναι εύκολο στη συναρμολόγηση, τη χρήση και τον καθαρισμό. Ο θηλασμός είναι καλύτερος. Η διατροφή αποκλειστικά με μητρικό γάλα είναι αναγνωρισμένη ως η καλύτερη επιλογή για το μωρό σας, καθώς του παρέχει όλα τα θρεπτικά συστατικά που χρειάζεται κατά τους πρώτους 6 μήνες της ζωής του. Ο θηλασμός βοηθά να αναπτυχθεί ένας ισχυρός δεσμός ανάμεσα στη μητέρα και το μωρό και προσφέρει πολυάριθμα μακροχρόνια οφέλη και στους δύο.

2. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ LANSINOH®

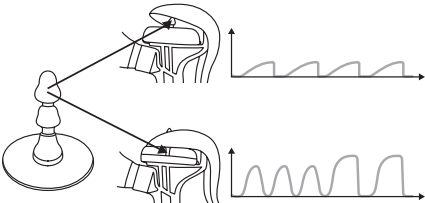


Τεχνολογία 2 φάσεων

Αυτό το θηλαστικό έχει δύο ξεχωριστές φάσεις: Τη φάση διέγερσης και τη φάση έκθλιψης. Μπορείτε εύκολα να μεταβείτε από τον έναν τρόπο λειτουργίας στον άλλον ρυθμίζοντας τη θέση της λαβής επάνω στο στέλεχος.

Φάση διέγερσης

Αυτή η φάση διέγερει απαλά το στήθος. Είναι σχεδιασμένη για να μιμείται την πρώτη φάση του θηλασμού (τον τρόπο με τον οποίον τρέιτο το μωρό όταν ξεκινάει να θηλάζει) είναι ένα από τα χαρακτηριστικά που προκαλεί την κάθοδο του γάλακτος και διευκολύνει την έναρξη της ροής του. Μπορείτε να ασκήσετε μια απαλή πίεση αναρρόφησης γυνώντας τη λαβή στην πρώτη (επάνω) θέση του στέλεχους, ενώ πραγματοποιείτε γρήγορες παλμικές κινήσεις με τη λαβή.



Φάση έκθλιψης

Αυτή η φάση επιτρέπει την έκθλιψη του γάλακτος από το στήθος. Επιλέξτε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας γυνώντας τη λαβή στη δεύτερη (κάτω) θέση του στέλεχους. Για να έχετε τη δυνατότερη αναρρόφηση, πιέστε πλήρως τη λαβή. Για ασθενέστερη αναρρόφηση πιέζετε λιγότερο τη λαβή.

Συμμόρφωση με τους κανονισμούς

Τα παρακάτω προϊόντα αποτελούν εξαρτήματα της ιατρικής συσκευής.		
ΟΝΟΜΑΣΙΑ		ΑΡ. ΕΙΔΟΥΣ
A	Πέλμα ComfortFit®	53408
B	Σώμα χειροκίνητου θηλαστικού	50631
C	Διάφραγμα αλκόνκης	50626
D	Στέλεχος χειροκίνητου θηλαστικού	50627
E	Λαβή χειροκίνητου θηλαστικού	50621
F	Λευκή βαλβίδα	53480
G	Μπιμπερό	53451
H	Βάση μπιμπερό	53452

Αυτός ο βοηθητικός εξοπλισμός προϊόντος δεν αποτελεί μέρος της ιατρικής συσκευής. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τσίσιμα του μωρού με το γάλα ανά πάσα στιγμή.

I	Προστατευτικό	53462
J	Δακτύλιος	53463
K	Καπάκι	50413
L	Θηλή	2000162

3. ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΕΤΕ ΤΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ LANSINOH®

Προτού χρησιμοποιήσετε το θηλαστικό για πρώτη φορά, αποσυναρμολογήστε το (αφαιρέστε το διάφραγμα αλκόνκης και το στέλεχος, το μαξιλαράκι στήθους ComfortFit®, τη λευκή βαλβίδα, και διαχωρίστε το μπουκάλι, το καπάκι και τον δίσκο στεγανοποίησης).

Καθαρισμός:

Το μαξιλαράκι στήθους, τα μπιμπερό και η βάση μπιμπερό μπορούν να καθαριστούν στο επάνω μέρος του πλυντηρίου πιάτων ή να πλυθούν στο χέρι με υγρό για πιάτα και ζεστό νερό. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή διαβρωτικά μέσα. Επιπλέον με ζεστό, καθαρό νερό. Η λευκή βαλβίδα, το διάφραγμα αλκόνκης, το στέλεχος, το μαξιλαράκι στήθους ComfortFit™, μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων. Ωστόσο, συνιστούμε το πλύσιμο στο χέρι ώστε να αποτραπεί η απολέπιση τους και να παραταθεί η διάρκεια ζωής τους. Αφίρτε να στεγνώσουν πλήρως όλα τα εξαρτήματα πάνω σε μια καθαρή πετσέτα ή στη σχάρα στεγνώματος.

Σημείωση: Προσέχετε στον καθαρισμό της μικρής λευκής βαλβίδας. Έχει σημασία για τη σωστή αναρρόφηση. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη και μην καθαρίζετε με βούρτσα για μπιμπερό ή βούρτσα θηλής. Πλένετε απαλά με το χέρι σε ζεστό σαπουνόνερο και ξεπλένετε με ζεστό τρεχούμενο νερό.

Αποστείρωση:

Για αποστείρωση με βράσιμο: Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα σε μια κατσαρόλα με βραστό νερό, φροντίζοντας να μην έχει παγιδευτεί αέρας σε κανένα εξάρτημα. Κλείστε την κατσαρόλα με το καπάκι και αφήστε τα να βράσουν για τουλάχιστον 10 λεπτά. Κρατήστε κλειστό το καπάκι μέχρι να χρειαστείτε τον εξοπλισμό. Σημείωση: Είναι σημαντικό να χρησιμοποιήσετε αρκετό νερό, ώστε τα εξαρτήματα να επιπλέουν ελεύθερα στον βράζον.

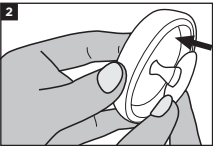
Για αποστείρωση με ηχηρά: Ετοιμάστε το διάλυμα χρησιμοποιώντας ταμπλέτες ή υγρό. Βυθίστε όλα τα εξαρτήματα στο διάλυμα, φροντίζοντας να μην έχει παγιδευτεί αέρας σε κανένα από αυτά. Αφήστε τα στο διάλυμα για τουλάχιστον 30 λεπτά. Ετοιμάστε ένα φρέσκο διάλυμα κάθε 24 ώρες.

Για τη χρήση αποστειρωμένων ατμού ή μικροκυμάτων: Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα αναμειγνύματα καλύπτονται προς τα κάτω μέσα στον αποστειρωτή. Μην ξεχάνετε να πλένετε τα χέρια σας προτού αφαιρέσετε εξαρτήματα από τον αποστειρωτή.

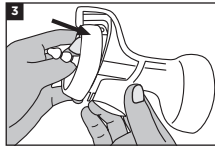
4. ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΕΤΕ ΤΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ LANSINOH®

Σημείωση: Πριν από τη συναρμολόγηση του χειροκίνητου θηλαστικού Lansinoh®, διασφαλίστε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν καθαριστεί και αποστειρωθεί με τον τρόπο που περιγράφεται στην ενότητα 3 του παρόντος εγχειριδίου.

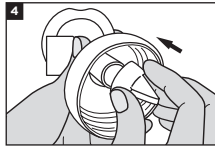
- 1. Πλύνετε τα χέρια σας διεξοδικά.
- 2. Τοποθετήστε το στέλεχος μέσα στο διάφραγμα αλκόνκης.



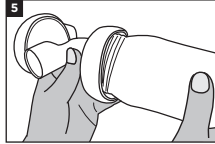
3. Τοποθετήστε το διάφραγμα σιλικόνης και το στέλεχος στο επάνω μέρος του σώματος του θηλαστή. Βεβαιωθείτε ότι έχει κλειστεί καλά γύρω από το χέλος, πιέζοντας προς τα κάτω με τα δάχτυλά σας για να εξασφαλίσετε απόλυτη στεγανότητα.*



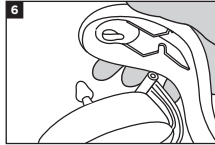
4. Στερεώστε απαλά τη λευκή βαλβίδα επάνω στο θηλάστρο, τοποθετώντας την από κάτω, φροντίζοντας η λευκή βαλβίδα να έχει προσαρμοστεί καλά στο σώμα του θηλαστή. Δεν είναι απαραίτητο να ασκήσετε υπερβολική δύναμη κατά την τοποθέτηση της λευκής βαλβίδας. Εάν δυσκολεύεστε να αφαιρέσετε τη λευκή βαλβίδα, ενδεχομένως να την έχετε πιέσει πολύ μέσα στο σώμα του θηλαστή.



5. Βιδώστε το μπιμπερό επάνω στο σώμα του θηλαστή.



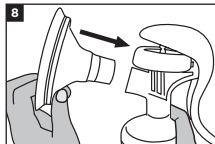
6. Ευθυγραμμίστε την εγκοπή της λαβής με το στέλεχος και πιέστε απαλά τη λαβή προς τα κάτω. Πιέστε μέχρι να ακουστεί να κάνει κλικ.*



7. Ρυθμίστε το στέλεχος και τη λαβή με τρόπο ώστε η λαβή να είναι στην πρώτη θέση του στελέχους, γνωστή ως Φάση διέγερσης.**



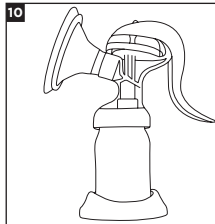
8. Προσαρτήστε το μαδελράκι στήθους ComfortFit® στο σώμα του θηλαστή.



9. Για να είναι το θηλάστρο εντελώς σταθερό, βάλτε το μπιμπερό στη βάση του.



10. Έτσι πρέπει να φαίνεται το θηλάστρο όταν είναι πλήρως συναρμολογημένο.



***Αυτά τα εξαρτήματα είναι σχεδιασμένα για να ταξινομηθούν άνετα. Για πιο εύκολη συναρμολόγηση, βρείτε το χέλος του διαφράγματος σιλικόνης με νερό.**

****Αυτό το θηλάστρο έχει δύο ξεχωριστές φάσεις: τη φάση διέγερσης και τη φάση εκκένωσης. Μπορείτε εύκολα να μεταβείτε από μία φάση στην άλλη ρυθμίζοντας τη θέση της λαβής επάνω στο στέλεχος.**

5. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΛΗΣΗ

- Εξοικειωθείτε με το θηλάστρο και τα εξαρτήματά του πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Το σημαντικότερο μέρος της επιτυχούς άντλησης είναι το αντανακλαστικό εκκρήξης (διέγερσης). Είναι η στιγμή που το γάλα αρχίζει να ρέει ελεύθερα. Η ακόλουθη διαδικασία μπορεί να βοηθήσει στην πρόκληση αυτού του φυσικού αντανακλαστικού. Τοποθετήστε μια κυψέλη με γάλα Lansinoh® Therapearl Breast Gel στο στήθος και κάντε ελαφρές, κυκλικές κινήσεις με τις άκρες των δακτύλων, πιέζοντας από το εξωτερικό μέρος του στήθους προς τη θηλή, πριν /και/ κατά τη διάρκεια της άντλησης.
- Προσπαθήστε, για την άντληση, να βρείτε μια χρονική στιγμή που δεν βιάζεστε και δεν θα σας διακόψουν κανείς. Προσπαθήστε να χαλαρώσετε ενώ ακούσετε το μυρό σας ή κοιτάζοντας μια φωτογραφία του. Αυτή η διαδικασία μπορεί να σας βοηθήσει κατά την άντληση.

• Συνολικά, η διαδικασία της άντλησης μπορεί να διαρκέσει περίπου 20-30 λεπτά, ανάλογα με το σώμα. Να θυμάστε ότι η επιτυχής άντληση είναι μια τεχνική που μαθαίνεται. Οι πρώτες πρακτικές άντλησης μπορεί να διαρκούν περισσότερο ή λιγότερο από το χρονικό διάστημα που αναφέρεται εδώ και να έχει ως αποτέλεσμα τη συλλογή μικρότερης ποσότητας γάλακτος. Αυτό δεν σημαίνει ότι το σώμα σας δεν παράγει αρκετό γάλα ή ότι κάνετε κάτι λάθος. Το γάλα παράγεται σε μια βάση προσφοράς και ζήτησης και η τακτική άντληση σε συνδυασμό με τον θηλασμό του μωρού σας θα βοηθήσει στη διέγερση και τη διατήρηση της παραγωγής του γάλακτος σας.

• Αν προκύψουν προβλήματα σχετικά με τον θηλασμό, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας. Μπορείτε να κάνετε αναρρόφηση από το ένα στήθος ενώ θηλάζετε το μωρό από το άλλο. Αυτό θα μεγιστοποιήσει την αποτελεσματικότητα της αναρρόφησης μέσω της χρήσης του αντανακλαστικού εκκρήξης που διευκολύνει από το πιπίλισμα του βρέφους.

• Βεβαιωθείτε ότι η θηλή στο μαδελράκι στήθους γέρνει ελαφρώς προς τα κάτω ώστε το γάλα να ρέει φυσικά προς το μπιμπερό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΤΑΪΣΙΟ ΜΕ ΣΥΛΛΕΓΜΕΝΟ ΜΗΤΡΙΚΟ ΓΑΛΑ:

- ΜΗ ΣΤΕΓΝΑΙΝΕΤΕ ΤΟ ΜΗΤΡΙΚΟ ΓΑΛΑ ΣΤΟ ΦΟΥΡΝΟ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΙΣΜΩΝ!** Το ζέσταμα στον φούρνο μικροκυμάτων αλλοιώνει τη σύνθεση του γάλακτος ενώ μπορεί επίσης να δημιουργήσει «καυτά σημεία» στο γάλα που θα μπορούσαν να κάψουν το βρέφος.
- Ελέγχετε πάντοτε τη θερμοκρασία των υγρών πριν τα δώσετε στο μωρό σας.
- Μην αφήνετε το παιδί να παίρνει το μπιμπερό στο κρεβάτι ή να πίνει μόνο του για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο πνιγμού, δοκιμάστε την αντοχή της θηλής τραβώντας την από την άκρη. Διακόψτε τη χρήση της, αν παρατηρήσετε φθορές ή ρωγμές.

6. ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ LANSINOH®

Αν είναι δυνατόν, περμένετε μέχρι να σταθεροποιηθεί η ροή του μητρικού γάλακτος και να καθιερωθείτε ένα πρόγραμμα θηλασμού. Γι' αυτό συνήθως χρειάζονται τουλάχιστον 3-4 εβδομάδες μετά από τη γέννα, εκτός εάν σας έχει συμβουλευτεί διαφορετικά ο γιατρός σας.

- Πλύνετε τα χέρια σας διεξοδικά και βεβαιωθείτε ότι το στήθος σας είναι καθαρό.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποστειρώσει και έχετε συναρμολογήσει προσεκτικά το θηλάστρο, ακριβώς με τον τρόπο που περιγράφουν οι ενότητες «Πώς να καθαρίσετε» και να αποστειρώσετε το χειροκίνητο θηλάστρο Lansinoh®» και «Πώς να συναρμολογήσετε το χειροκίνητο θηλάστρο Lansinoh®».
- Κεντράρετε το άνοιγμα του θηλαστήρου επάνω από τη θηλή σας και πιέστε το απαλά στο στήθος φροντίζοντας η θηλή να είναι ευθυγραμμισμένη με τη θηλή στο μαδελράκι στήθους. Πιέστε το μαδελράκι στήθους ComfortFit® του θηλαστήρου επάνω στο στήθος σας και βεβαιωθείτε ότι η στεγανοποίηση έχει εφαρμόσει καλά και ότι δεν διαφεύγει αέρας. Μπορείτε να δημιουργήσετε καλή στεγανοποίηση χρησιμοποιώντας το άλλο χέρι για να στρίψετε το στήθος σας από κάτω. Εάν η θηλή σας δεν μπορεί να κεντραριστεί στη θηλή χωρίς να τριβείται, τότε ίσως πρέπει να χρησιμοποιήσετε μαδελράκι στήθους ComfortFit® μεγαλύτερου μεγέθους.
- Καθώς πιέζετε απαλά προς τα κάτω τη λαβή του θηλαστήρου θα νιώσετε την αναρρόφηση στο στήθος σας. Δεν χρειάζεται να πιέζετε μέχρι το τέρμα τη λαβή για να δημιουργήσετε συνθήκες κενού. Πιέστε μόνο όσον νιώθετε άνετα.
- Μπορείτε να ακουστεί μια απαλή πίσω αναρρόφηση προετοιμάζοντας την εκκένωση, γνωρίζοντας τη λαβή στην πρώτη (επάνω) θέση του στελέχους. Επιβεβαιώστε ότι η θηλή σας κινείται και πιέστε και απελευθερώστε τη λαβή μέχρι να βρείτε τον ιδανικό ρυθμό.
- Για να ξεκινήσετε με τη Φάση διέγερσης, γυρίστε το στέλεχος στην πρώτη (επάνω) θέση της λαβής και πιέστε τη λαβή. Η ροή του γάλακτος θα αρχίσει σύντομα, ακόμα κι αν δεν εφαρμόσετε όλη την πίεση αναρρόφησης που μπορεί να παράγει το θηλάστρο.
- Όταν αρχίσει η ροή του γάλακτος (μέσα σε 1 - 2 λεπτά) περάστε στη Φάση εκκένωσης. Για να περάσετε στη Φάση εκκένωσης, πατήστε απαλά το σημείο «PUSH» στο άκρο της λαβής για να θέσετε τη λαβή στη δεύτερη (κάτω) θέση του στελέχους. Συνεχίστε να πιέζετε και να αφήνετε τη λαβή μέχρι να βρείτε την κατάλληλη πίεση αναρρόφησης.

Εάν νιώθετε ότι η πίεση αναρρόφησης δεν είναι αρκετή κατά την εκκένωση, πιέστε τη λαβή μέχρι το τέρμα. Η πίεση αναρρόφησης αλλάζει ανάλογα με το πόσο δυνατά πιέζετε τη λαβή. Η άνεση σας κατά την εκκένωση είναι πιο σημαντική από την επίτευξη ισχυρής αναρρόφησης. Επιλέξτε εκείνη την πίεση αναρρόφησης με την οποία νιώθετε πιο άνετα κατά την εκκένωση.

***Για να επιστρέψετε στη Φάση διέγερσης από τη Φάση εκκένωσης, (1) τραβήξτε το άκρο του στελέχους προς το μέρος σας, (2) πιέστε απαλά τη λαβή και θέστε την στην πρώτη (επάνω) θέση.**

Προειδοποίηση: Μην ανυψώσετε την προσπάθειά για άντληση περισσότερο από πέντε λεπτά χωρίς αποτέλεσμα. Δοκιμάστε ξανά μια άλλη στιγμή της ημέρας. Μην ξεχνάτε: Εάν η άντληση σας προκαλεί πόνο ή δυσφορία, πρέπει να σταματήσετε τη χρήση του θηλαστήρου και να συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

Προειδοποίηση: Μην γυρνάτε το θηλάστρο ανάποδα μετά την άντληση.

7. ΠΩΣ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΤΡΙΚΟ ΓΑΛΑ

Οδηγίες φύλαξης και απόψευξης μητρικού γάλακτος για υγιή τελειώμενη βρέφη Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή έναν πιστοποιημένο σύμβουλο θηλασμού της διεθνούς επιτροπής θηλασμού (IBCLC) για εξειδικευμένες πληροφορίες φύλαξης. Όταν καταψύξετε το μητρικό γάλα, φυλάσσέτε το στο πιο μέγιστο της κατάψευξης. Μην το φυλάσσετε στην πόρτα της κατάψευξης καθώς η θερμοκρασία ενδέχεται να μεταβάλλεται με το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας.

Πριν από τη φύλαξη, σημειώστε τις ημερομηνίες και χρησιμοποιήστε πρώτο το παλαιότερο γάλα.

Οδηγίες φύλαξης γάλακτος, Τελειώμενο βρέφος			
ΠΟΥ	ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ	ΔΙΑΡΚΕΙΑ	ΕΝΕΡΓΕΙΑ
Σε θερμ. δωμ.	60-90°F (19-26°C)	4 ώρες (ιδανικά) έως και 6 ώρες (αποδεκτό)	Το περιεχόμενο πρέπει να καλύπτεται και να διατηρείται όσο το δυνατό πιο κρύο. Καλύπτοντας το δοχείο με υγρή πετσέτα μπορείτε να διατηρήσετε το γάλα πιο κρύο.
Σακουλάκι διατήρησης ψύξης	5-39°F (-15 - 4°C)	24 ώρες	Έχετε τα δοχεία με το γάλα σε διαρκή επαφή με παγοκύβους. Αποφεύγετε να ανοίγετε το σακουλάκι.
Σε ψυγείο	<39°F (<4°C)	4 ημέρες (ιδανικά) έως και 5 ημέρες (αποδεκτό)	Φυλάσσετε το γάλα στο πίσω μέρος της αντήρησης του ψυγείου.
Κατάψυξη	0°F (-18°C)	3 μήνες (ιδανικά) έως και 6 μήνες (αποδεκτό)	Φυλάσσετε το γάλα μακριά από τα πλακάκια προς το πίσω μέρος της κατάψυξης όπου η θερμοκρασία είναι πιο σταθερή.
Κατάψυξη	-4°F (-20°C)	6 μήνες (ιδανικά) έως και 12 μήνες (αποδεκτό)	

Πηγή: La Leche League International 2017

Αυτές οι οδηγίες φύλαξης του μητρικού γάλακτος είναι σύσταση. Επικοινωνήστε με τον γιατρό σας ή ακολουθήστε τις οδηγίες που ισχύουν στη χώρα σας για περισσότερες πληροφορίες.

Απόψυξη μητρικού γάλακτος

Αποψύξτε το καταψυγμένο γάλα στο ψυγείο ή βάλτε το δοχείο κάτω από κρύο τρεχούμενο νερό. Ξεπλύνετε σταδιακά το νερό ώπου να αποψυχθεί το γάλα. Το αποψυγμένο γάλα μπορεί να διατηρηθεί στο ψυγείο για έως και 24 ώρες.

ΜΗΝ καταψύχετε ξανά το αποψυγμένο γάλα.

Ανακινήστε ελαφρώς το αποψυγμένο γάλα για να αναμιχθούν τα στερώματα που διαχωρίστηκαν. Το μητρικό γάλα δεν είναι ομοιογενή και η «κρέμα» θα ανέβει προς τα επάνω. Το μητρικό γάλα μπορεί να διαφέρει σε χρώμα και πάχος ανάλογα με την ώρα της άντλησης, τι είχε φάει, και την ηλικία του βρέφους κατά την άντληση. Για περισσότερες συμβουλές επικοινωνήστε με τον γιατρό σας.

ΜΗ ξεσπάζετε το μητρικό γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων!

Το ζέσταμα σε φούρνο μικροκυμάτων αλλοιώνει τη σύσταση του γάλακτος. Επίσης δημιουργεί «καυτά σημεία» στο γάλα που θα μπορούσαν να κάνουν το βρέφος.

ΜΗΝ αποψύχετε το μητρικό γάλα σε ζεστό ή βραστό νερό.

8. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ LANSINOH®

Απουσία αναρρόφησης / Μειωμένη αναρρόφηση

Εάν νιώθετε ότι η αναρρόφηση μειώθηκε, δοκιμάστε το εξής:

- 1. Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα του θηλάστρου έχουν στεγνώσει καλά και η συναρμολόγησή τους έχει γίνει σωστά.
- 2. Ελέγξτε τη λευκή βαλβίδα για ρωγμή ή σπή. Το εξάρτημα αυτό είναι κρίσιμης σημασίας για τη σωστή αναρρόφηση. Εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τη λευκή βαλβίδα με την ανταλλακτική βαλβίδα που παρέχεται με το θηλάστρο.
- 3. Βεβαιωθείτε ότι το διάφραγμα σιλικόνης και το στέλεχος έχουν τοποθετηθεί σωστά στο σώμα του θηλάστρου και ότι έχει επιτευχθεί τέλεια στεγανοποίηση.
- 4. Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι στήθους ComfortFit® έχει τοποθετηθεί σωστά στο σώμα του θηλάστρου και ότι έχει επιτευχθεί τέλεια στεγανοποίηση.
- 5. Εάν η άντληση δεν μπορεί να κεντραριστεί στη θήλη του πέλματος χωρίς να τριβεται, τότε ίσως πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μαξιλάρι στήθους ComfortFit® μεγαλύτερου μεγέθους που.

Δεν γίνεται έκθλιψη

Εάν νιώθετε ότι η αναρρόφηση μειώθηκε, δοκιμάστε το εξής:

- 1. Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα του θηλάστρου έχουν στεγνώσει καλά και η συναρμολόγησή τους έχει γίνει σωστά.
- 2. Ελέγξτε τη λευκή βαλβίδα για ρωγμή ή σπή. Το εξάρτημα αυτό είναι κρίσιμης σημασίας για τη σωστή αναρρόφηση. Εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τη λευκή βαλβίδα με την ανταλλακτική βαλβίδα που παρέχεται με το θηλάστρο.
- 3. Βεβαιωθείτε ότι το διάφραγμα σιλικόνης και το στέλεχος έχουν τοποθετηθεί σωστά στο σώμα του θηλάστρου και ότι έχει επιτευχθεί τέλεια στεγανοποίηση.
- 4. Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι στήθους ComfortFit® έχει τοποθετηθεί σωστά στο σώμα του θηλάστρου και ότι έχει επιτευχθεί τέλεια στεγανοποίηση.

Πόνος κατά την άντληση

Εάν πονάτε κατά την έκθλιψη του γάλακτος, δοκιμάστε τα εξής:

- 1. Μπορεί να ασκείτε πολλή δύναμη κατά την άντληση. Δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε όλη την πίεση αναρρόφησης που μπορεί να παράγει το θηλάστρο. Δοκιμάστε να πιέσετε τη λαβή μέχρι τη μέση της διαδρομής και θυμηθείτε τον προτεινόμενο ρυθμό των 2-3 δευτερολέπτων.
- 2. Μπορεί να χρειαστεί ένα μεγαλύτερο ή μικρότερο μαξιλάρι στήθους. Για να παραγγείλετε ανταλλακτικά ή μεγαλύτερα μαξιλάρια στήθους επισκεφθείτε τη διεύθυνση <https://lansinoh.gr/contact-us/>.

9. ΤΑΙΣΙΜΑ ΤΟΥ ΜΗΤΡΙΚΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΗ ΘΗΛΗ NATURALWAVE®

Η περιστατική θηλή NaturalWave® είναι ειδικά σχεδιασμένη για να:

- Βοηθή στην διατήρηση των καθιερωμένων μοτίβων θηλασμού.
- Κάνει εύκολη την εναλλαγή από το στήθος στο μπιμπερό και πάλι στο στήθος.
- Ενθαρρύνει την «κοιμιστική» κίνηση της γλώσσας στο μωρού
- Προωθεί την ενστικτώδη ενέργεια ρουφιγμάτων για φυσική στοματική ανάπτυξη



- 1. **Προσκόλληση:** Τα χείλη ανοίγουν προς τα έξω και προσκολλώνται στη θηλήα άνω.
- 2. **Περιστατική κίνηση της γλώσσας:** Η γλώσσα κάνει μια απαλή «κοιμιστική» κίνηση για να συμπίσει στη θηλή και να γίνει έκθλιψη γάλακτος. Αυτό ενθαρρύνει τη φυσική ανάπτυξη του στόματος, της γνάθου και του προσώπου. Επιστημονικό στοιχείο: Η γλώσσα ενός έξι μηνών επαναλαμβάνει την περιστατική κίνηση περίπου 800 με 1000 φορές σε μία μόνο διαδικασία θηλασμού.
- 3. **Κατάσπαση:** Το πίσω μέρος της γλώσσας του μωρού ανασκάνεται και οδηγεί το γάλα στον οισοφάγο

Η περιστατική θηλή NaturalWave® έχει σχεδιαστεί ειδικά και είναι κλινικά αποδεδειγμένο ότι ενθαρρύνει αυτό το φυσικό μοτίβο σίτισης.

- 1. **Άκρο θηλής:** Το μωρό ελέγχει τη ροή του γάλακτος.
- 2. **Μαλακή, 100% σιλικόνη:** Τεντώνεται και λυγίζει για βέλτιστη συμπίεση.
- 3. **Εσωτερικές καθήμες ραβδώσεις:** Εναρμονίζουν τη δομή της θηλής, προστατεύοντας την από το σπάσιμο.
- 4. **Μοναδικός σχεδιασμός βαθμιδωτής κλίσης:** Διευκολύνει την ομαλή περιστατική κίνηση της γλώσσας.
- 5. **Πλατιά βάση θηλής:** Για εύκολη προσκόλληση και αποτελεσματική αναρρόφηση.
- 6. **AVS™:** Μειώνει την εισροή αέρα που αποτελεί πιθανή αιτία κολικών.

Η εύρησθη ενιαία θηλή διατίθεται σε μεγέθη αρσής, μέτριας και γρήγορης ροής.

Ο αποκλεισμός θηλασμού συνιστάται στο το πρώτο εξάμηνο της ζωής του βρέφους. Ο θηλασμός και η παραγωγή μητρικού γάλακτος θα πρέπει να καθιερώνονται ασθώς πριν από την έναρξη χρήσης μπιμπερό και θηλής.

Οδηγίες χρήσης: Γεμίστε με την επιθυμητή ποσότητα υγρού και βιδώστε το πώμα. Δεν συνιστάται το ζέσταμα στον φούρνο μικροκυμάτων. Εάν επιλέξετε να το ζεστάνετε στον φούρνο μικροκυμάτων, μην κλείσετε το μπιμπερό. Αφαιρέστε τη θηλή, τον δακτύλιο και το πώμα. Ανακινήστε καλά πριν από τη χρήση και ελέγξτε πάντα τη θερμοκρασία πριν το δώσετε στο μωρό. Η πιο ομοιοφόρη κατανομή της θερμοκρασίας μπορεί να κάψει το στόμα του μωρού. Μη ζεσταίνετε το μητρικό γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων: το ζέσταμα σε φούρνο μικροκυμάτων αλλοιώνει τη σύσταση του γάλακτος. Καθαρίστε το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση. Για να διασφαλίσετε την υγιεινή του προϊόντος, βάλτε τη θηλή και το μπιμπερό μαζί με όλα τα εξαρτήματά τους, μέσα σε βραστό νερό για 5 λεπτά, πριν τα χρησιμοποιήσετε. Όταν κοιμάστε γεμάτο μπιμπερό, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά κλεισμένο με το πώμα στη θέση του, φροντίζοντας να έχετε τοποθετήσει τη θηλή στο κέντρο του πώματος για να λειτουργεί η ασφάλεια κατά των διαρροών που προέρχουν από το προϊόν.

Καθαρισμός: Πριν από την πρώτη χρήση, τοποθετήστε το προϊόν σε βραστό νερό για 5 λεπτά, αφίστε το να κρυώσει και ξεπλύνετε καλά όλα τα εξαρτήματα του μπιμπερό με καθαρό νερό ή υγιεινή. Στη συνέχεια, το μπιμπερό μπορεί να πλυθεί στο επάνω μέρος του πλυντηρίου πιάτων και μπορεί να αποστειρωθεί (αναγοτή) τόσο σε φούρνο μικροκυμάτων όσο και σε ειδικό αποστειρωτή. Πλένετε πάντοτε όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος, αμέσως μετά από κάθε χρήση. Πλύνετε σε ζεστό νερό με σαπούνι και ξεπλύνετε με άθρανο νερό. Καθαρίστε πριν από κάθε χρήση.

Συναρμολόγηση: Αφού στεγνώσει εντελώς, εισάγετε τη θηλή στο επάνω μέρος του δακτύλιου με το βιδωτό καπάκι. Προσαρτήστε τον δακτύλιο με το βιδωτό καπάκι στον λαίμο του μπιμπερό.

Προφύλαξη: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, φυλάξτε το σε στεγνό και καλυμμένο χώρο. Η χρήση αυτού του προϊόντος πρέπει να γίνεται πάντοτε υπό την επίβλεψη ενήλικου. Μην το καθαρίζετε, φυλάξτε τη αφήνεται να ερθεί σε επαφή με δαύλους ή ροχαρά γυμνάσις. Μπορεί να υποστεί ζημία. Μην αφήνετε το προϊόν κάτω από τον ήλιο ή κοντά σε πηγές θερμότητας, και μην το αφήνετε μέσα σε απολυμαντικό («αποστειρωτικό διάλυμα») για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από το συνιστώμενο. Μη θερμαίνετε το προϊόν τοποθετώντας το κύπελλο απευθείας επάνω σε εστίες αερίου ή ηλεκτρικά μάτια κουζίνας, θερμικές πλάκες, ηλεκτρονικούς φούρνους, κ.λπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού! Η χρήση αυτού του προϊόντος πρέπει να γίνεται πάντοτε υπό την επίβλεψη ενήλικου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τις θηλές σίσισης σαν πιπίλα. Το συνεχόμενο και παρατεταμένο πιπίλισμα υγρών θα προκαλέσει τερηδόνη. Ελέγχετε πάντοτε τη θερμοκρασία της τροφής, πριν από το τσίγμα. Διατηρείται όλα τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε το μωρό να πινει μόνο του από το προϊόν, καθώς υπάρχει κίνδυνος πνιγμού, πτώσης, του μωρού ή απουσία συναρμολόγησης του προϊόντος.

Το προϊόν αυτό είναι μια ιατρική συσκευή και πρέπει να απορριπτείται ως ιατρικό προϊόν σύμφωνα με τις τοπικές διαδικασίες και τους τοπικούς κανονισμούς.

Τα σοβαρά συμβάντα που προκύπτουν κατά τη χρήση του προϊόντος αυτού θα πρέπει να αναφέρονται αμέσως στη Lansinoh Laboratories και στην αρμόδια τοπική αρχή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η τερηδόνα στα μικρά παιδιά μπορεί να προκύψει ακόμα και όταν χρησιμοποιούνται υγρά χωρίς ζάχαρη. Αυτό μπορεί να συμβεί ενώ το μωρό χρησιμοποιεί το μπουκάλι/κύπελλο για μεγάλα χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια της ημέρας, και ειδικότερα κατά τη διάρκεια της νύχτας, όταν μειώνεται η έκθεση σάλιου ή όταν χρησιμοποιείται ως πιπίλα. Μην αφήνετε τη θηλή κάτω από τον ήλιο ή κοντά σε πηγές θερμότητας, και μην τη αφήνετε μέσα σε απολυμαντικό («αποστειρωτικό διάλυμα») για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από το συνιστώμενο, καθώς ενδέχεται να μειωθεί η ανθεκτικότητά της. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση. Απορρίψτε με το πρώτο ίχνος φθοράς ή ζημιάς ή μειωμένης ανθεκτικότητας. Για λόγους υγιεινής και ασφάλειας, συνιστάται η αντικατάσταση της θηλής ανά 7 εβδομάδες. Τραβήξτε τη θηλή τσίγματος προς όλες τις κατευθύνσεις για να την ελέγξετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ορισμένοι χυμοί και αποστειρωτικά διαλύματα μπορεί να κάνουν τη σιλικόνη αδιαφανή. Αυτό δεν αλλάζει καμία από τις ιδιότητές της. Μη ζεσταίνετε το μητρικό γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων: το ζέσταμα σε φούρνο μικροκυμάτων αλλοιώνει τη σύσταση του γάλακτος. Το ζέσταμα στον φούρνο μικροκυμάτων μπορεί να προκαλέσει τοπικά υπερθέρσιμη αύξηση της θερμοκρασίας. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν ζεσταίνετε σε φούρνο μικροκυμάτων. Ανακινήστε πάντοτε το φαγότο ώστε να διασφαλίσετε την ίση κατανομή της θερμότητας, και ελέγχετε τη θερμοκρασία του φαγοτού πριν το αερίσετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η αλλαγή συσκευασίας δεν αποτελεί μέρος του προϊόντος. Για την ασφάλεια του παιδιού σας, αφαιρέστε και απορρίψτε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση, αλλά διαβάστε και κρατήστε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση. Αφήνετε το προϊόν αναγοτή στον φούρνο μικροκυμάτων.

ΣΥΜΒΟΛΑ	ΣΗΜΑΣΙΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
	Διαβάστε και τηρήστε τις οδηγίες χρήσης
	Ταυτοποιεί τον κατασκευαστή
	Υποδεικνύει την ημερομηνία κατασκευής
	Υποδεικνύει τον αριθμό εξαρτημάτων της συσκευής
	Υποδεικνύει τον αριθμό παρτίδας
	Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από το ηλιακό φως
	Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή
	Υποδεικνύει ότι η συσκευασία περιέχει προϊόντα που προορίζονται να ερθούν σε επαφή με τρόφιμα.
	Υποδεικνύει προσεκτικό χειρισμό ευθραυστης συσκευής.
	Υποδεικνύει συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου 93/42/ΕΟΚ της 14ης Ιουνίου 1993 σχετικά με τις ιατρικές συσκευές

БЪЛГАРСКИ

Поздравления за Вашето решение да дадете на своето бебе най-добрия старт в живота чрез кърмене. Множеството здравни ползи за Вас и за Вашето дете са добре документирани. Въпреки че кърмата е винаги най-добрият вариант за хранене, осигуряването на кърма, когато сте разделени, не винаги е лесно. Това изисква специално усилие и трябва да бъде изключително горди със своята ангажираност да предоставите на своето бебе най-доброто хранене за оптимален растеж и развитие. Нашата ръчна помпа за кърма е проектирана така, че може да се използва бързо и лесно от майки, които трябва да изчезват само от време на време и които оценяват удобството на ръчната помпа.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате своята ръчна помпа за кърма Lansinoh® за първи път.

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Представяне на ръчната помпа за кърма Lansinoh®
2. Частите на ръчната помпа за кърма Lansinoh®
3. Как да стерилизирате и почиствате своята ръчна помпа за кърма Lansinoh®
4. Как да сглобите своята ръчна помпа за кърма Lansinoh®
5. Съвети за изцеждане
6. Как да използвате своята ръчна помпа за кърма Lansinoh®
7. Как да съхранявате изцежданата кърма
8. Отстраняване на проблеми, свързани с ръчна помпа за кърма Lansinoh®
9. Хранене с кърма с перисталтичен биберон NaturalWave®

Употреба на помпа за кърма

Ръчната помпа за кърма на Lansinoh® е предназначена за изцеждане и събиране на кърма от кърмещи жени с цел хранене на бебето със събраната кърма. Ръчната помпа за кърма на Lansinoh® е предназначена само за един потребител.

Показания на помпата за кърма

Ръчните помпи за кърма на Lansinoh® се предписват за отстраняване на клинични ситуации, като застои на кърма в гърдите, препълване и мастит, предизвикани от недостатъчно изцеждане на кърма, облекчение на болезнени и подути зърна и изцеждане на плоски или обрнати зърна. Освен това, ръчните помпи за кърма на Lansinoh® позволяват на майките да осигуряват кърма за бебета, които не могат да сучат директно от гърдата поради различни причини, като проблеми с фиксирането, преждевременно родени или болни бебета.

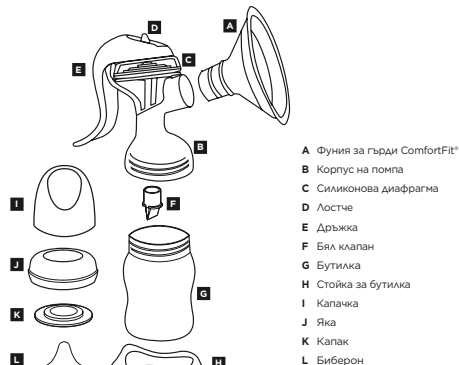
Противопоказания за помпата за кърма

Няма известни противопоказания.

1. ПРЕДСТАВЯНЕ НА РЪЧНА ПОМПА ЗА КЪРМА LANSINOH®

Ръчната помпа за кърма на Lansinoh® е проектирана имайки предвид нуждите на кърмещите майки. Помпата за кърма има две отделни фази: Фаза за отпускане и фаза за изцеждане. Може лесно да превключите между двата режима, като коригирате позицията на лостчето на капака. Фунията за гърди ComfortFit® осигурява уплътнение, което води до надеждно изцеждане, водещо до удобен и бърз поток на кърма. Бутилките с широка шийка могат да се използват с цялата гама помпи на Lansinoh®. Комплектът включва биберон с бавен поток NaturalWave®, който позволява на бебета да повторят естествените действия на засмукване, научени на гърдата, когато то приема изцеждана кърма от шише. Помпата е лесна за сглобяване, лесна за употреба и лесна за почистване. Кърменето е най-доброто хранене. Кърменето се смята за най-добрият вариант за хранене на Вашето бебе и кърмата предоставя всички хранителни вещества, нужни на Вашето бебе през първите 6 месеца от неговия живот. Кърменето спомага развитието на силна връзка между майката и бебето и предоставя множество дългосрочни ползи и за двамата.

2. ЧАСТИ НА РЪЧНА ПОМПА ЗА КЪРМА LANSINOH®



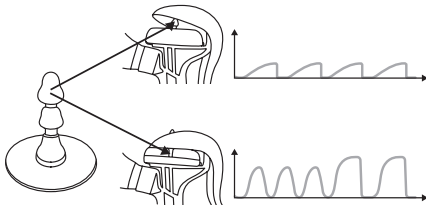
2-фазова технология

Тази помпа за кърма има две отделни фази - фаза за отпускане и фаза за изцеждане. Можете лесно да превключите между двата режима, като коригирате позицията на лостчето на капака.

Фаза за отпускане

Тази фаза стимулира нежно гърдата. Тя е проектирана да имитира първата фаза на кърменето

(начинът, по който бебето суче в началото на храненето). Това е една от характеристиките, които осигуряват стичането на кърма и стимулират изтичането на кърмата. Можете да създадете нежно налягане на засмукване, като поставите лостчето в първия (горен) жаб за лостчето и приложите бързи импулси с дръжката.



Фаза на изцеждане

Тази фаза Ви позволява да изцедите кърма. Преминете към този режим, като преместите лостчето във втория (долен) жаб за лостчето. За по-силно засмукване, натиснете дръжката изцяло. За по-ниско ниво на засмукване, натиснете дръжката по-леко.

Регулаторно съответствие

Следните продукти са части от медицинско изделие.	
ИМЕ	ЕЛЕМЕНТ №
A Фланец ComfortFit®	53408
B Корпус на ръчната помпа	50631
C Силиконова диафрагма	50626
D Лостче на ръчната помпа	50627
E Дръжка на ръчната помпа	50621
F Бял клапан	53480
G Бутилка	53451
H Стойка на бутилка	53452

Следните аксесоари на продукта не са част от медицинско изделие. Те могат да се използват за предоставяне на кърма на детето по всяко време.	
I Капачка	53462
J Яка	53463
K Капак	50413
L Биберон	2000162

3. КАК ДА ПОЧИСТВАТЕ И СТЕРИЛИЗИРАТЕ СВОЯТА РЪЧНА ПОМПА ЗА КЪРМА НА LANSINOH®

Преди да използвате помпата за първи път я разглобете (отстранете силиконовата диафрагма и лостчето, фунията за гърди ComfortFit®, бял клапан и отделете бутилката, капачката и уплътнителния диск).

Почистване:

Фунията, шийката дръжката и стойката за бутилка могат да бъдат измити в горното отделение на съдомиялна или да бъдат измити на ръка с препарат за съдове и гореща вода. Не използвайте разтворители или абразиви. Изплакнете с горещ, чиста вода. Бял клапан, силиконовата диафрагма и лостчето, и фунията за гърди ComfortFit® могат да бъдат измити в съдомиялна, но ние препоръчваме да ги миеете на ръка, за да не ги загубите и да удължите техния живот. Оставете частите да изсъхнат напълно върху чиста кърпа или върху сушилник.

Бележка: Бъдете внимателни, когато почиствате малкия бял клапан. Той е важен за правилното засмукване. Не използвайте голяма сила и не почиствайте с четка за бебешко шише или с четка за биберон. Внимателно измийте на ръка в гореща, сапунена вода и изплакнете под гореща, течаща вода.

Стерилизиране:

За стерилизиране чрез изваряване: Поставете всички части в съд с вряща вода, като се уверите, че в частите няма останал въздух, покрийте съда с капак и варете в продължение на поне 10 минути. Оставете съда затворен, докато не стане необходимо да използвате оборудването. **Бележка:** Важно е да използвате достатъчно вода, за да могат частите да плуват свободно при изваряване.

За стерилизиране чрез химикали: Направете разтвор, като използвате таблетки или течност. Потопете всички части в разтвор, като се уверите, че е частите няма въздух. Оставете в разтвор в продължение на поне 30 минути. Прарвете нов разтвор на всеки 24 часа.

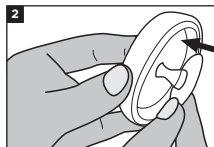
За използване на парни или микровълнови стерилизатори: Следвайте инструкциите на производителите. Уверете се, че всички отвори са поставени надолу в стерилизатора. Измийте ръцете си, преди да извадите оборудването от стерилизатора.

4. КАК ДА СГЛОБИТЕ СВОЯТА РЪЧНА ПОМПА ЗА КЪРМА LANSINOH®

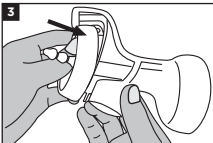
Бележка: Преди да сглобите ръчната помпа за кърма на Lansinoh® се уверете, че всички нейни части са почиствани и стерилизирани, както е описано в раздел 3 на настоящето ръководство.

1. Измийте добре ръцете си.

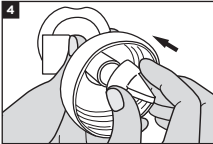
2. Вмъкнете лостчето в силиконовата диафрагма.



3. Поставете силиконовата диафрагма и лостчето върху корпуса на помпата. Уверете се, че те са разположени сигурно върху ръба, като натиснете с пръсти, осигурявайки перфектно уплътнение.*



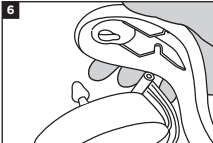
4. Внимателно фиксирайте белия клапан върху помпата, от долната страна, като се уверите, че белия клапан е на едно ниво с корпуса на помпата. Не е нужно да прилагате голяма сила при поставяне на белия клапан. Ако се затрудните с отстраняването на белия клапан, това означава, че сте го бутнали прекалено далеч в корпуса на помпата.



5. Завийте бутилката върху корпуса на помпата.



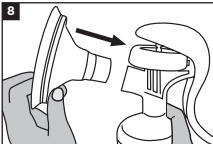
6. Центрирайте жлеба в дръжката с лостчето и внимателно натиснете дръжката надолу. Натиснете, докато чуete щракване.*



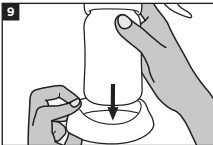
7. Регулирайте лостчето и дръжката, така че дръжката да съвпадне с първия жлеб на лостчето, което е фаза за отпускане.**



8. Прикрепете фунията за гърди ComfortFit™ към корпуса на помпата.



9. За да стабилизирате помпата изцяло, поставете бутилката в стойката.



10. След като бъде слобена напълно, Вашата помпа трябва да изглежда по следния начин.

*Тези части за проектирани за пълно прилягане. За по-лесно слобяване, навлезаните пръстена на силиконовата диафрагма с вода.

** Този помпата за кърма има две отделни фази – фаза за отпускане и фаза за изцеждане. Можете лесно да превключите между двете фази, като коригирате позицията на лостчето на капака.

5. СЪВЕТИ ЗА ИЗЦЕЖДАНЕ

• Запознайте се с помпата и нейните части, преди да я използвате.

• Най-важната част за успешно изцеждане е рефлексът за спускане. Това е моментът, в който кърмата започва да тече свободно. Следното може да подпомогне поаявата на този естествен рефлекс: Топъл пакет за терапия за гърди Lansinoh® Therapeat, приложен към гърдата и леки, кръгли движения с върховете на пръстите, приложени в посока отвън навътре, в посока на зърното, преди и/или по време на сесия на изцеждане.

• Опитайте да изберете време за сесията, в което сте спокойни и нямате да бъдете претърсвана. Опитайте да се отпуснете, докато мислите за своето бебе, като гледате на снимка на Вашето бебе също може да помогне за изцеждане на кърмата.

• Цялостната сесия на изцеждане може да бъде с продължителност от около 20-30 минути, но това зависи от Вашето тяло. Не забравяйте, че успешното изцеждане е изкуство, което може да се научи. Първите сесии може да бъдат по-къси или по-дълги спрямо даденото тук време и резултатът може да бъде малко количество кърма, но това не означава, че тялото Ви не произвежда достатъчно кърма или че правите нещо неправилно. Кърмата се произвежда на базата на търсенето и регулярното изцеждане, в допълнение на кърменето на Вашето бебе, стимулира и поддържа наличието на кърма.

• В случай, че се появят проблеми, свързани с кърменето се консултирайте със своя лекар. Можете да изцеждате кърма от едната гърда, докато кърмите бебето на другата. По този начин подобрявате ефективността на изцеждането, като използвате рефлекс за спускане, стимулиран от сукането на Вашето бебе.

• Уверете се, че тумелът на фунията за гърди е наклонен леко надолу, за да може кърмата да се стича естествено към бутилката.

Мерки за безопасност при даване на изцедена кърма:

- Не подгрявайте кърмата в микровълновата фурна! Микровълните променят състава на кърмата и може да създадат „горещи места“ в кърмата, които да предизвикат изгаряне.
- Винаги проверявайте температурата на течността, преди да започнете да храните бебето.
- Не позволявайте на детето да вземе със себе си шишето в леглото или да се храни само за дълги периоди от време.
- С цел предотвратяване на опасността от задавяне, тествайте здравината на биберона, като дръпнете издутата част. Спрете да използвате, в случай, че се появи пукнатина.

6. КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ СВОЯТА РЪЧНА ПОМПА ЗА КЪРМА LANSINOH®

Ако е възможно, изчакайте, докато установите добре програмата си за наливие на кърма и кърмене. Обикновено, за това са необходими около 3-4 седмици след раждане, освен ако Вашият лекар не Ви посъветва друга.

- Измийте добре ръцете си и се уверете, че гърдите Ви са чисти.
- Уверете се, че сте стерилизирали и внимателно сте слобили помпата, точно както е описано в раздели „Как да почиствате и стерилизирате своята ръчна помпа за кърма на Lansinoh™“ и „Как да слобите своята ръчна помпа за кърма Lansinoh™“.
- Центрирайте отвора на помпата върху зърното и внимателно я натиснете към гърдата, като се уверите, че зърното се намира в центъра в тунела на фунията за гърди. Притиснете силно фунията за гърди ComfortFit™ към гърдата си, като се уверите, че уплътнението е добро, така че да не може да излезе въздух. Можете да създадете добро уплътнение като използвате другата си ръка, за да поддържате гърдата си отдолу. Ако не можете да центрирате зърното в тунела на фунията за гърда, без то да се трие в нея, това означава, че се нуждате от фуния за гърда ComfortFit™ с по-голям размер.
- При леко натискане на дръжката на помпата, ще усетите засмукването на гърдата си. Не е нужно да натискате дръжката изцяло, за да създадете вакуум, а само толкова, че да се чувствате добре.
- Можете да създадете нежно сукателно налягане при подготовката за изцеждане, като поставите лостчето в първия (горен) жлеб на дръжката. Уверете се, че зърното Ви се движи и натиснете и отпуснете дръжката, докато откриете предпочитаната за Вас скорост.
- За да започнете с фазата на отпускане, поставете лостчето в горния (първия) жлеб на дръжката и стиснете дръжката. Скоро, кърмата ще започне да тече, дори и да не сте използвали цялото засмукване, което може да се генерира от помпата.
- След, като кърмата започне да тече (1-2 минути), преминете към фазата на изцеждане. За да преминете към фаза на изцеждане, внимателно натиснете частта ”НАТИСНИ“ на върха на дръжката, за да премине лостчето във втория (долен) жлеб на капака. Продължете да стискате и отпускате дръжката, за да откриете подходящото налягане на засмукване.

Ако чувствате, че налягането на засмукване, при изцеждане на кърмата, е ниско, стиснете дръжката изцяло. Налягането на засмукване се променя въз основа на това колко силно стискате дръжката. Комфортното изцеждане е много по-важно от задаването на високо налягане на засмукване. Изцеждайте кърмата чрез налягане на изцеждане, при което се чувствате удобно.

***За да се върнете към фаза на отпускане от фаза на изцеждане: (1) Дръпнете върха на лостчето към Вас; (2) Внимателно стиснете дръжката и фиксирайте в първия (горен) жлеб.**

Предупреждение: Не продължавайте да използвате повече от пет минути наведнъж, ако не постигнете резултат. Опитайте да изцедите кърма в друга част на деня. Не забравяйте! Ако изцеждането стане много болезнено или неудобно, трябва да спрете да използвате помпата и да се консултирате със своя лекар.

Предупреждение: Не обръщайте помпата след изцеждане.

7. КАК ДА СЪХРАНЯВАТЕ ИЗЦЕДЕНАТА КЪРМА

Насоки за съхраняване и размразяване на кърма за здрави, родени в своя термин бевета

Консултирайте се с Вашия медицински специалист или международен съветник, сертифициран консултант по кърмене, за конкретни инструкции за съхранение. Когато замразявате кърмата, съхранявайте в задната част на фризера. Не съхранявайте кърмата във вратата на фризера, тъй като температурата може да варира при отваряне и затваряне на вратата.

Преди да съхранявате, отбележете датата на цялата кърма и първо използвайте най-старата кърма.

Насоки за съхранение на мляко, при доносени деца			
КЪДЕ	ТЕМПЕРАТУРА	ЧАС	МЕРКИ
На стайна температура	60-80°F (19-26°C)	4 часа (идеално) до 6 часа (приемливо)	Съдържанието трябва да се покрива и да се съхранява възможно най-хладно, покриването на контейнера с влажна кърпа може да поддържа охладено млякото
Хладилна чанта	5-39°F (-15 - 4°C)	24 часа	Поддържайте пакетите с лед в постоянен контакт с контейнери за мляко; ограничавайте отварянето на хладилната чанта
В хладилник	<39°F (<4°C)	4 дни (идеално) до 5 дни (приемливо)	Съхранявайте мляко в задната част на основната част на хладилника

Фризер	0°F (-18°C)	3 месеца (идеално) до 6 месеца (приемливо)	Съхранявайте мякото отстраня и към задната част на фризера, където температурата е най-постоянна
Дълбоко замразяване	-4°F (-20°C)	6 месеца (идеално) до 12 месеца (приемливо)	

Източник: La Leche League International 2017

Тези указания за съхранение на кърма са препоръки. Свържете се с Вашия медицински специалист или се консултирайте с националните насоки на Вашата страна за допълнителна информация.

Размразяване на кърма

Размразете замразената кърма в хладилник или поставете съдовете под студена течаща вода, като постепенно увеличавате нейната температура, докато кърмата се размрази. Размразената кайма може да се съхранява в хладилни за период от до 24 часа.

След като кърмата бъде размразена, НЕ я замразявайте отново.

Внимателно развъртете размразената кърма, преди хранене, за да смесите слоевете, които са се разделили. Кърмата не е хомогенизирана и „каймакът“ ще се изкачи на повърхността. Цветът и консистенцията на кърмата може да са различни, в зависимост от времето, в което е изцедена кърмата, с какво сте се хранили, и възрастта на бебето в момента на изцеждане. За допълнителни съвети, моля, свържете се с Вашия медицински специалист.

НЕ подгрявайте кърмата в микровълнова фурна!

Микровълните променят състава на кърмата. Освен това, микровълните може да създават „горещи места“ в кърмата, които да предизвикат изгаряне.

НЕ размразявайте кърма в гореща или вала вода.

8. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ, СВЪРЗАНИ С РЪЧНА ПОМПА ЗА КЪРМА LANSINOH®

Липса на засмукване / понижено засмукване

Ако чувствате, че нивото на засмукване се понижало, опитайте следното:

- Уверете се, че всички части на помпата са добре подсушени и сглобени правилно.
- Проверете белия клапан за износване или дупчица. Този компонент е критичен за постигането на правилно засмукване. Ако е необходимо, сменете белия клапан с резервния клапан, предоставен с помпата.
- Уверете се, че силиконовата диафрагма и лостчето са монтирани добре върху корпуса на помпата и че е постигната добра херметичност.
- Уверете се, че фуниата за гърда ComfortFit® е монтирана добре върху корпуса на помпата и че е постигната добра херметичност.
- Ако не можете да центрирате зърното в тунела на фуниата за гърда, без то да се трие в нея, това означава, че се нуждаете от фуния за гърда ComfortFit® с по-голям размер.

Няма изцедена кърма

Ако чувствате, че нивото на засмукване се понижало, опитайте следното:

- Уверете се, че всички части на помпата са добре подсушени и сглобени правилно.
- Проверете белия клапан за износване или дупчица. Този компонент е критичен за постигането на правилно засмукване. Ако е необходимо, сменете белия клапан с резервния клапан, предоставен с помпата.
- Уверете се, че силиконовата диафрагма и лостчето са монтирани добре върху корпуса на помпата и че е постигната добра херметичност.
- Уверете се, че фуниата за гърда ComfortFit® е монтирана добре върху корпуса на помпата и че е постигната добра херметичност.

Болка при изцеждане

Ако почувствате болка по време на изцеждане, опитайте следното:

- Може да изцедите прекалено твърдо. Може да не е нужно да използвате цялото засмукване, което може да се генерира от помпата. Опитайте да натиснете дръжката наполовина, и използвайте предложени ритъм на 2-3 секунди.
- Предлагат се и по-големи размери фунии. За да поръчате резервни части или фунии с по-големи размери, моля, свържете се с нас на адрес: <https://www.lansinoh.bg/contact-us/> или посетете <https://www.lansinoh.bg/> за подробности в България. Можете да се свържете и със своя дистрибутор.

9. ХРАНЕНЕ С КЪРМА С ПЕРИСТАТИЧЕН БИБЕРОН NATURALWAVE®

Този перисталтичен биберон NaturalWave® е специално проектиран, за да:

- Подпомага поддържането на установените модели на кърмене.
- Лесно преминаване от кърмене на шише и обратно.
- Окуражаване на движението на езика на бебето, „подобно на вълна“.
- Насърчава инстинктивното смучане за естествено орално развитие.



- 1. Фиксиране:** Устните са отворени навън и се фиксират върху ареолата.



- 2. Перисталтично движение на езика:** Езикът се движи в плавна „подобна на вълна“ движение, за да притисне зърното и да изцеди мляко. Това окуражава естественото развитие на устата, челюстите и лицето. Факт: Езикът на бебето повтаря перисталтичното движение около 800 до 1000 пъти само в една сесия на кърмене.



- 3. Преглъщане:** Задната част на езика на бебето се повдига, насочвайки млякото в хранопровода.

Перисталтичният биберон NaturalWave® е проектиран и е клинично доказан, че окуражава този естествен модел на хранене.

- 1. Връх на биберона:** Бебето контролира потока на кърмата.
- 2. Мек 100% силикон:** Разтяга се и се огъва за оптимално притискане.
- 3. Вътрешни вертикални ребра:** Засдравява конструкцията на биберона, която го прави устойчив на разпадане.
- 4. Уникален дизайн с плавен наклон**

Позволява плавното перисталтично движение на езика.

- 5. Широка, текстурирана основа на биберона:** За лесно фиксиране и ефективно засмукване.

AVS™: Показва повемането на въздух, потенциална причина за колики.

Стойк: Стойк е от един елемент, биберон с елегантен дизайн, предлагащ бавен, среден и бърз поток.

Препоръчително е през първите 6 месеца от живота, бебето да бъде кърмено. Кърменето и производството на кърма трябва да бъдат добре установени, преди преминаването на шише и биберон.

Инструкции за употреба: Сипете необходимото количество течност и затегнете капачката. Не се препоръчва загряване в микровълнова фурна. Ако решите да загрявате шишето в микровълнова фурна, не затваряйте бутилката. Отстранете биберона, яката и капачката, когато използвате в микровълнова фурна. Разклатете добре преди употреба и винаги проверявайте температурата, преди да дадете на бебето. Неравномерно запълнената храна може да изгори устата на бебето. Не загрявайте кърма в микровълнова фурна, тъй като микровълните променят състава на кърмата. Преди първа употреба, почистете продукта. За да гарантирате хигиената на продукта, поставете биберона и шишето, с всички негови компоненти, във вряща вода, в продължение на 5 минути преди употреба. Когато носите пълно шише се уверете, че то е затворено с капачката, която внимавате да поставите биберона в центъра на капачката, за да активирате функцията „против разливане“ на продукта.

Почистяване: Преди първоначална употреба, поставете продукта във вряща вода в продължение на 5 минути. Оставете го да се охлади и добре изплакнете всички компоненти. Това се прави с цел гарантиране на хигиената. След това, шишето може да се мие в горната част на съдомиялна и може да се стерилизира (отворено), както в микровълнова фурна, така и в специален стерилизатор. Винаги измивайте всички компоненти на продукта веднага след употреба. Мийте с топла, сапунена вода и изплакнете добре. Почистявайте преди всяка употреба.

Сглобяване: След като е напълно сухо, вмийнете биберона през горната част на винтовата яка. Завийте добре винтовата яка върху шишето.

Мерки за безопасност: Когато не се използва, съхранявайте на сухо и покрито място. Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастен. Не почистявайте, съхранявайте или позволявайте контакт с разтворители или силни химикали. Това може да доведе до повреда. Не оставяйте продукта на пряка слънчева светлина или топлина и не оставяйте в дезинфектант („разтвор за стерилизиране“) за период, по-дълъг от препоръчителния. Не загрявайте течността, като поставяте съда директно върху газова или електрически котлони, загряващи плочи, в електрически фурни.

За безопасността и здравето на Вашето дете ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастен. Никога не използвайте биберона за хранене като обикновен биберон. Непрекъснато и постоянно смучане на течности ще увреди зъбите. Винаги проверявайте температурата на храната, преди започване на хранене. Съхранявайте всички компоненти, които не се използват, далеч от деца. Не оставяйте бебето само с оборудване за гиене, поради опасност от задавяне, падане на бебето или риск от разглобяване на продукта.

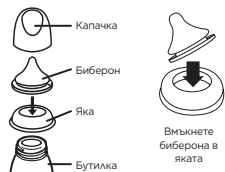
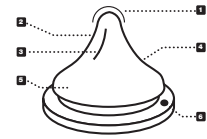
Този продукт е медицинско изделие и трябва да се изхвърли като медицински продукт в съответствие с местните процедури и разпоредби.

Сериозните събития, преживени при използването на този продукт, трябва да бъдат докладвани незабавно на Lansinoh Laboratories и на местните компетентни органи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уверено, че на зъбите при малки деца може да се появи, дори когато се използва и неподдадени течности. Това може да се случи, ако на бебето бъде разрешено да използва шишето/чашата за дълги периоди през ден и най-вече през нощта, когато потокът на слюнка е намален или когато този биберон се използва като биберон за успокояване. Не оставяйте продукта на пряка слънчева светлина или топлина и не оставяйте в дезинфектант („разтвор за стерилизиране“) за период, по-дълъг от препоръчителния, тъй като това може да отслаби биберона. Проверявайте преди всяка употреба. Изхвърляйте при първи признаци на повреда или отслабване. Сменяйте биберона на всеки 7 седмици, от съображения, свързани с хигиената и безопасността. Дръпнете биберона за хранене във всички посоки, за да проверите продукта.

ВНИМАНИЕ: Някои сокове и разтвори за стерилизиране могат да направят силикона матов. Това не променя неговите характеристики. Не загрявайте кърма в микровълнова фурна, тъй като микровълните променят състава на кърмата. Загряването в микровълнова фурна може да създаде локализиран високи температури. Винаги изключвайте микровълновата, когато загрявате в микровълнова фурна. Винаги разбърквайте загрята храна, за да създадете равномерно разпределение на топлината и проверете температурата, преди сервиране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опаковъчните материали не са част от продукта. За безопасността на Вашето дете, отстранете и изхвърлете всички опаковъчни материали преди употреба, но прочетете и запазете инструкциите за бъдеща справка. Оставете отворено в микровълнова фурна.



Вмийте биберона в яката

СИМВОЛИ	ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ
	Прочетете и следвайте инструкциите за употреба
	Идентифицира производителя
	Указва датата на производство
	Указва номера на част на устройството
	Указва номер на партида
	Пазете уреда далеч от слънчева светлина
	Поддържайте уреда сух
	Указва, че опаковката съдържа продукти, предназначени да влизат в контакт с храна.
	Указва, че манипулациите с чупливия уред трябва да са внимателни.
	Указва съответствие с основните изисквания на Директива на Съвета 93/42/ЕИО от 14 юни 1993 г., по отношение на медицински устройства

PORTUGUÊS

Parabéns pela decisão de oferecer ao seu bebê o melhor começo de vida possível através da amamentação. Os inúmeros benefícios para a saúde, tanto da mãe como do bebê, estão bem documentados. Embora o leite materno seja sempre o melhor, dá-lo ao bebê quando se está ausente nem sempre é fácil. Implica um esforço especial e a mãe deverá sentir-se orgulhosa do seu empenho em oferecer ao bebê a nutrição perfeita para o seu crescimento e desenvolvimento ideais. A nossa bomba de extração de leite manual foi concebida para ser rápida e fácil de usar para as mães que necessitem de, ocasionalmente, extrair leite ou para aquelas que apreciam a comodidade de uma bomba de extração manual.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Lela este manual antes de usar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh® pela primeira vez.

ÍNDICE

1. Apresentação da Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®
2. Peças da Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®
3. Como esterilizar e limpar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®
4. Como montar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®
5. Dicas sobre a Extração
6. Como usar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®
7. Como Armazenar o Leite Materno Extraído
8. Resolução de Problemas da Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®
9. Amamentar com a Tetina Peristáltica NaturalWave®

Utilização Prevista da Bomba de Extração de Leite

A Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh® foi concebida para extrair e recolher o leite materno das mulheres que estejam a amamentar com a finalidade de alimentar o seu bebé com o leite que foi extraído e recolhido. A Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh® destina-se a uma única utilizadora.

Indicações da Bomba de Extração de Leite

As Bombas de Extração de Leite Manuais da Lansinoh® são indicadas para a eliminação de situações clínicas como estase do leite na mama, ingurgitamento e mastite causadas pela extração de leite insuficiente, aliviam os mamilos doridos e gretados e ajudam a realçar os mamilos planos ou invertidos. Além disso, a Bomba de Extração de Leite Manual da Lansinoh® permite que as mães deem leite materno aos bebés que não podem mamar diretamente na mama, por várias razões, como dificuldades na pega, bebês prematuros ou doentes.

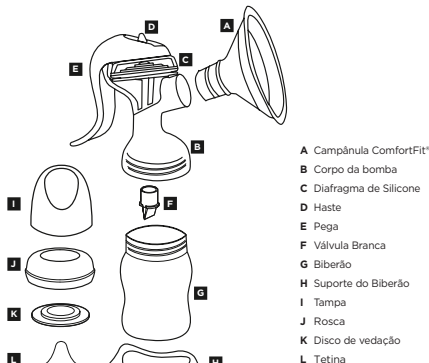
Contraindicações da Bomba de Extração de Leite

Não são conhecidas contraindicações.

1. APRESENTAÇÃO DA BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE MANUAL LANSINOH®

A Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh® foi concebida especificamente tendo em consideração as necessidades das mães que amamentam. Esta bomba de extração de leite tem duas fases distintas: A Fase de Estimulação e a Fase de Extração. É possível alternar facilmente entre os dois modos ajustando a posição da pega na haste. A campânula ComfortFit® cria uma vedação que permite uma sucção fável que resultará num fluxo confortável e rápido. Os gargalos dos biberões largos são intercambiáveis com toda a gama de bombas Lansinoh®. O pacote inclui a Tetina de Fluxo Lento NaturalWave® que permite ao bebê replicar as ações de sucção aprendidas na mama, ao beber leite materno extraído através do biberão. A bomba é fácil de montar, usar e limpar. A amamentação é o melhor. Amamentar exclusivamente com leite materno é reconhecido como a melhor opção para o bebê e fornece-lhe todos os nutrientes de que necessita nos primeiros 6 meses de vida. A amamentação ajuda a desenvolver um elo mais forte entre a mãe e o bebê e comporta inúmeros benefícios para ambos a longo prazo.

2. PEÇAS DA BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE MANUAL LANSINOH®

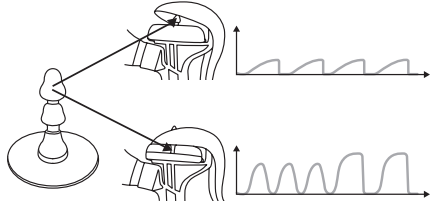


Tecnologia de 2 fases

Esta bomba de extração de leite tem duas fases distintas, a Fase de Estimulação e a Fase de Extração. É possível alternar facilmente entre os dois modos ajustando a posição da pega na haste.

Fase de Estimulação

Esta fase estimula suavemente a mama. Foi concebida para imitar a primeira fase da amamentação (a forma como o bebê se alimenta no início da amamentação). É uma das características que estimula a descida do leite e incentiva a começar a fluir. Pode criar uma pressão de sucção suave ajustando a pega na primeira reentrância (superior) da haste e usando impulsos rápidos com a pega.



Fase de Extração

Esta fase permite-lhe extrair o leite materno da mama. Alterne para este modo colocando a pega na segunda reentrância (inferior) na haste. Para obter uma sucção mais forte, prima totalmente a pega. Para abrandar a sucção, prima a pega com menos intensidade.

Conformidade Regulamentar

Os produtos que se seguem são peças do dispositivo médico.		
	NOME	N.º DO ARTIGO
A	Flange ComfortFit®	53408
B	Corpo da Bomba Manual	50631
C	Diafragma de Silicone	50626
D	Haste da Bomba Manual	50627
E	Manual Pump Handle	50621
F	Válvula Branca	53480
G	Biberão	53451
H	Suporte do Biberão	53452

Estes acessórios do produto não fazem parte do dispositivo médico. Podem ser utilizados para dar leite ao bebê quando desejado.		
I	Tampa	53462
J	Rosca	53463
K	Disco de vedação	50413
L	Tetina	2000162

3. COMO LIMPAR E ESTERILIZAR A SUA BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE MANUAL LANSINOH®

Antes de usar a bomba pela primeira vez, desmonte-a (remova o diafragma de silicone e a haste, a campânula ComfortFit®, a válvula branca e separe o biberão, a tampa e o disco de vedação).

Limpeza:

A campânula, os biberões, a pega e o suporte do biberão podem ser limpos no compartimento superior da máquina de lavar louça ou lavados à mão com sabão e água quente. Não use solventes nem abrasivos. Enxaguar com água quente limpa. A válvula branca, o diafragma de silicone, haste e a campânula ComfortFit® podem ser lavadas na máquina de lavar louça; todavia, recomendamos que as lave à mão para evitar perdas e prolongar a sua vida útil. Seque completamente todas as peças num pano limpo ou escorredor.

Nota: Tenha cuidado ao limpar a pequena válvula branca. Esta é importante para uma sucção adequada. Não utilize força excessiva nem limpe com escovas de limpeza de biberões/tetinas. Lave cuidadosamente à mão com água quente e sabão e enxague com água quente corrente.

Esterilizar:

Esterilizar por ferver: Coloque todas as peças numa panela com água a ferver, garantindo que não há ar preso nas mesmas, tape a panela com a tampa e deixe ferver durante, pelo menos, 10 minutos. Mantenha a panela tapada até o equipamento ser necessário. Nota: É fundamental usar água suficiente para manter as peças a flutuar livremente enquanto fervem.

Esterilizar com químicos: Prepare a solução com pastilhas ou líquido. Mergulhe as peças na solução, garantindo que não há ar retido nas mesmas. Deixe-as na solução durante, pelo menos, 30 minutos. Prepare uma solução nova a cada 24 horas.

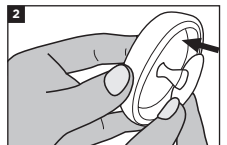
Para usar esterilizadores a vapor ou para micro-ondas: Seguir as instruções do fabricante: Certifique-se de que todas as aberturas estão voltadas para baixo no esterilizador. Lave as mãos antes de retirar o equipamento do esterilizador.

4. COMO MONTAR A SUA BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE MANUAL LANSINOH®

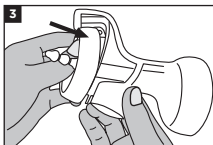
Nota: Antes de montar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh® certifique-se de que todas as peças foram limpas e desinfetadas conforme explicado na secção 3 deste manual.

1. Lave bem as mãos.

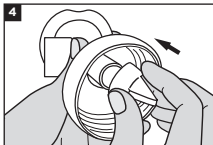
2. Insira a haste no diafragma de silicone.



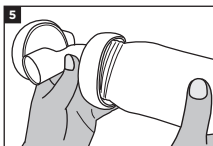
3. Coloque o diafragma de silicone e a haste na parte de cima do corpo da bomba. Certifique-se de que encaixam perfeitamente em redor do rebordo fazendo pressão com os dedos para garantir uma vedação perfeita.*



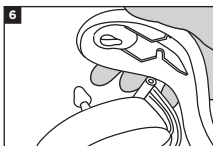
4. Prenda suavemente a válvula branca à bomba a partir de baixo, garantindo que esta está alinhada com o corpo da bomba. Não é necessário utilizar força excessiva ao aplicar a válvula branca. Se tiver dificuldade em remover a válvula branca, esta pode estar demasiado introduzida no interior do corpo da bomba.



5. Enrosque o biberão no corpo da bomba.



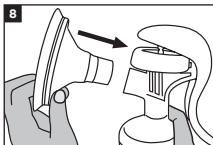
6. Alinhe a reentrância na pega com a haste e prima suavemente a pega para baixo. Empurre até ouvir um clique.



7. Ajuste a haste e a pega para que a pega encaixe na primeira reentrância da haste, conhecida como a Fase de Estimulação.



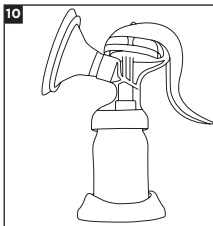
8. Coloque a câmpula ComfortFit® no corpo da bomba.



9. Para tornar a bomba completamente estável, introduza o biberão no suporte do biberão.



10. Quando estiver totalmente montada, é assim que a sua bomba deve estar.



*Estas peças foram concebidas para encaixar perfeitamente. Para facilitar a montagem, basta humedecer o rebordo do diafragma de silicone com água.

**Esta bomba de extração de leite tem duas fases distintas, a Fase de Estimulação e a Fase de Extração. É possível alternar facilmente entre as duas fases ajustando a posição da pega na haste.

5. DICAS SOBRE A EXTRAÇÃO

- Familiarize-se com a bomba e as peças antes da utilização.

A parte mais importante da extração bem-sucedida é o reflexo de descida. É quando o leite começa a fluir livremente. Os seguintes conselhos poderão ajudar a acionar este reflexo natural: Aplique uma Compressa Terapéutica Therapearl Lansinoh® aquecida na mama e faça movimentos circulares leves com os dedos, trabalhando da parte exterior da mama em direção ao mamilo antes e/ou durante uma sessão de extração.

- Tente escolher um momento para extrair em que não esteja com pressa nem seja interrompida. Durante a extração, tente relaxar enquanto pensa no bebé ou olhe para uma fotografia dele.
- No total, uma sessão de extração poderá demorar entre 20 e 30 minutos, mas depende do seu corpo. Não se esqueça, a extração bem-sucedida é uma arte que se aprende. As sessões de prática iniciais podem ser mais curtas ou mais longas do que o indicado aqui e podem resultar na recolha de uma pequena quantidade de leite, mas isso não significa que o seu corpo não está a produzir leite suficiente ou que está a fazer alguma coisa mal. O leite é produzido com base num sistema de oferta e procura e a sua extração regular, juntamente com a amamentação do seu bebé, estimula e mantém a produção de leite.
- Caso ocorram problemas com a amamentação, consulte um profissional de saúde. Pode extrair o leite de uma das mamas enquanto amamenta o bebé na outra. Isto permite-lhe maximizar a eficácia da extração usando o reflexo da descida estimulado pela sucção do seu bebé.
- Certifique-se de que o funil da câmpula está ligeiramente inclinado para baixo para permitir que o leite flua naturalmente para o biberão.

Precações ao amamentar com leite materno extraído:

- NÃO COLOQUE O LEITE MATERNO NO MICRO-ONDAS!** Aquecer o leite materno no micro-ondas altera a sua composição e também pode criar «pontos quentes» no leite que podem queimar o bebé.
- Teste sempre a temperatura de qualquer líquido antes de amamentar o seu bebé.
- Não permita que a criança leve o biberão para a cama ou que se alimente sozinha durante longos períodos.
- Para evitar um possível risco de asfixia, teste a força da teta puxando a parte do bolbo. Interrompa a utilização se detetar algum rasgo ou fissura.

6. COMO USAR A SUA BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE MANUAL LANSINOH®

Se possível, espere até ter um horário bem definido de fornecimento de leite e de amamentação. Normalmente isto ocorre entre 3-4 semanas após o parto, salvo aconselhamento em contrário de um profissional de saúde.

- Lave bem as mãos e certifique-se de que as mamas estão limpas.
- Certifique-se de que esterilizou e montou a sua bomba, seguindo exatamente as indicações descritas nas secções «Como limpar e esterilizar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®» e «Como montar a sua Bomba de Extração de Leite Manual Lansinoh®».
- Centre a abertura da bomba sobre o mamilo e prima suavemente contra a mama, garantindo que o mamilo está centrado no funil da câmpula. Prima a câmpula ComfortFit® da bomba firmemente contra a mama, garantindo que a vedação é segura e que não há fugas de ar. Pode criar uma boa vedação usando a outra mão para suportar a mama por baixo. Se não conseguir centrar o mamilo com o funil da câmpula sem esfregar, pode precisar de uma câmpula ComfortFit® maior.
- À medida que prime suavemente a pega da bomba, sentirá a sucção na mama. Não é necessário premir totalmente a pega para criar vácuo, basta premir tanto quanto seja confortável.
- Pode criar uma pressão de sucção suave em preparação para a extração posicionando a pega na primeira reentrância (superior) da haste. Confirme que o seu mamilo se está a mover e aperte e solte a pega até encontrar o ritmo certo.
- Para iniciar a Fase de Estimulação, posicione a haste na (primeira) reentrância superior da pega e aperte-a. O leite materno começará a fluir mesmo que não aplique toda a sucção que a bomba é capaz de criar.
- Quando o leite materno começar a fluir (1 - 2 minutos), passe para a Fase de Extração. Para mudar para a Fase de Extração, prima suavemente a parte «PUSH» na ponta da pega para posicionar a segunda reentrância (superior) da haste. Continue a apertar e soltar a pega para encontrar a pressão de sucção adequada.

Se achar que a pressão de sucção está fraca ao fazer a extração, aperte a pega completamente. A pressão de sucção muda com base na intensidade com que aperta a pega. Uma extração confortável é mais importante do que estabelecer uma pressão de sucção forte. Deve extrair o leite com uma pressão de sucção que lhe seja adequada.

***Para passar da Fase de Estimulação novamente à Fase de Extração, (1) puxe a ponta da haste na sua direção, (2) aperte suavemente a pega e posicione-a na primeira reentrância (superior).**

Advertência: Não obtiver resultados, não continue a tentar extrair durante mais de cinco minutos seguidos. Tente a extração noutra altura do dia. Não se esqueça: Se a extração se tornar demasiado dolorosa ou desconfortável, deverá deixar de usar a bomba e consultar o seu profissional de saúde.

Advertência: Não vire a bomba de cabeça para baixo após a extração.

7. COMO ARMAZENAR O LEITE MATERNO EXTRAÍDO

Diretrizes de Conservação e Descongelamento do Leite Materno para Bebés de Termo Saudáveis

Consulte o seu profissional de saúde ou uma Consultora de Lactação com Certificação Internacional (IBCLC) para obter instruções específicas sobre a conservação. Quando congelar leite materno, guarde-o na parte de trás do congelador. Não guarde o leite materno na porta do congelador, pois a temperatura pode oscilar quando a porta é aberta e fechada.

Antes de guardar, escreva a data em todos os pacotes e use primeiro o leite mais antigo.

Diretrizes de Conservação do Leite, Bebê de Termo Completo			
ONDE	TEMPERATURA	HORA	AÇÃO
À temperatura ambiente	60-80 °F (19-26 °C)	4 horas (ideal) até 6 horas (aceitável)	O conteúdo deve ser coberto e mantido o mais fresco possível; cobrir o recipiente com uma toalha húmida pode manter o leite mais fresco
Saco Térmico	5-39 °F (-15 - 4 °C)	24 horas	Mantenha os sacos de gelo em contacto constante com os recipientes de leite; limite a abertura dos sacos térmicos
Frigorífico	<39 °F (<4 °C)	4 dias (ideal) até 5 dias (aceitável)	Guarde o leite na parte de trás do frigorífico
Congelador	0 °F (-18 °C)	3 meses (ideal) até 6 meses (aceitável)	Guarde o leite afastado das laterais e na parte de trás do frigorífico, onde a temperatura é mais constante.
Arca Congeladora	-4 °F (-20 °C)	6 meses (ideal) até 12 meses (aceitável)	

Fonte: Le Leche League International 2017

As diretrizes de conservação do leite são um recomendação. Contacte o seu profissional de saúde ou consulte as diretrizes nacionais do seu país para obter mais informações.

Descongelo Leite Materno

Descongele o leite congelado no frigorífico ou coloque os recipientes sob água corrente fria, aquecendo gradualmente a água até o leite descongelar. O leite descongelado pode ser mantido no frigorífico até 24 horas.

NÃO volte a congelar o leite depois de descongelado.

Agite suavemente o leite descongelado antes de o dar ao bebé para misturar as camadas que se separaram. O leite materno não é homogêneo e o creme sobe até ao topo. O leite materno pode variar em cor e consistência, dependendo da hora do dia em que o leite foi extraído, daquilo que comeu e da idade do bebé no momento da extração. Para mais orientações, consulte o seu profissional de saúde.

NÃO coloque o leite materno no micro-ondas!

O micro-ondas altera a composição do leite. O micro-ondas também pode criar «pontos quentes» no leite que podem queimar o bebé.

NÃO descongele o leite materno em água quente ou a ferver.

8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS DA BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE MANUAL LANSINOH®

Falta de sucção / Sucção reduzida

Se sentir que a sucção diminuiu, tente o seguinte:

1. Certifique-se de que todas as peças da bomba foram devidamente secas e corretamente montadas.
2. Verifique se não há rasgões ou furos na válvula branca. Este componente é fundamental para obter uma sucção adequada. Se necessário, substitua a válvula branca pela válvula sobresselente fornecida com a bomba.
3. Certifique-se de que o diafragma de silicone e a haste estão bem encaixados no corpo da bomba e que cria uma vedação perfeita.
4. Certifique-se de que a câmpula ComfortFit® está bem encaixada no corpo da bomba e que cria uma vedação perfeita.
5. Se não conseguir centrar o mamilo com o funil do flange sem esfregar, pode precisar de uma câmpula ComfortFit® maior.

Não há extração de leite

Se sentir que a sucção diminuiu, tente o seguinte:

1. Certifique-se de que todas as peças da bomba foram devidamente secas e corretamente montadas.
2. Verifique se não há rasgões ou furos na válvula branca. Este componente é fundamental para obter uma sucção adequada. Se necessário, substitua a válvula branca pela válvula sobresselente fornecida com a bomba.
3. Certifique-se de que o diafragma de silicone e a haste estão bem encaixados no corpo da bomba e que cria uma vedação perfeita.
4. Certifique-se de que a câmpula ComfortFit® está bem encaixada no corpo da bomba e que cria uma vedação perfeita.

Dor durante a extração

Se tiver dor durante a extração do leite materno, experimente o seguinte:

1. Pode estar a usar a bomba com demasiada intensidade. Pode não ser necessário utilizar todo o poder de sucção que a bomba consegue gerar. Experimente exercer metade da pressão na pega e lembre-se que o ritmo sugerido é de 2-3 segundos.
2. Você pode precisar de uma almofada de peito maior ou menor. Para encomendar peças de substituição ou almofadas de tamanho maior, visite <https://www.lansinoh.pt/pages/contactos>.

9. AMAMENTAR COM A TETINA PERISTÁLTICA NATURALWAVE®

Esta Tetina Peristáltica NaturalWave® foi especialmente concebida para:

- Ajudar a manter os padrões de amamentação estabelecidos.
- Mudar facilmente da mama para o biberão e vice-versa.
- Incentivar o movimento ondulante da língua do bebé
- Promover a ação de sucção instintiva para um desenvolvimento oral natural



1. **Agarrar:** Lábios abertos para cima e abocanhar a auréola.



2. **Movimento peristáltico da língua:** A língua move-se num movimento ondulante suave para comprimir o mamilo e exprimir o leite. Isto incentiva o desenvolvimento oral natural do maxilar e facial. Facto: A língua do bebé repete o movimento peristáltico cerca de 800 a 1000 vezes em apenas uma sessão de amamentação.



3. **Engolir:** A parte de trás da língua do bebé sobe, canalizando o leite para o esófago.

A Tetina Peristáltica NaturalWave® foi concebida e clinicamente testada para incentivar este padrão natural de amamentação.

1. **Ponta da teta:** O bebé controla o fluxo de leite.
2. **100 % Silicone macio:** Estica e flete-se para uma compressão ideal.
3. **Estrías interiores verticais:** Fortalecem a estrutura da teta, tornando-a resistente ao colapso.
4. **Design único com inclinação gradual:** Permite um movimento peristáltico suave da língua.
5. **Base da teta ampla e texturada:** Para «agarrar» mais facilmente e tornar a sucção mais eficaz.
6. **AVS™:** Reduz a entrada de ar, potencial causa de cólicas.

Uma teta de design simples e descomplicado, disponível com fluxo lento, médio e rápido.

A amamentação exclusiva é recomendada durante os primeiros 6 meses de vida do bebé. A amamentação e a produção de leite deve ser solidamente estabelecida antes da introdução do biberão e da teta.

Instruções de Utilização: Encha o biberão com a quantidade de líquido necessária e aperte a tampa de rosca. Não é recomendável aquecer no micro-ondas. Se gelar pelo micro-ondas, não feche o biberão. Retire a teta, a rosca e a tampa ao utilizar o micro-ondas. Agite bem antes de usar e verifique sempre a temperatura antes de dar o leite ao bebé. Os alimentos aquecidos de forma irregular podem queimar a boca do bebé. Não coloque o leite materno no micro-ondas, pois este altera a composição do leite. Antes da primeira utilização, lave o produto. Para garantir a higiene do

produto, antes de utilizar, coloque a teta e o biberão com todos os seus componentes em água a ferver durante 5 minutos. Ao transportar um biberão cheio, certifique-se de que está bem fechado com a tampa bem colocada, tendo o cuidado de posicionar a teta no centro da tampa para ativar a função «a prova de derramado» do produto.

Limpeza: Antes da utilização inicial, coloque o produto em água a ferver durante 5 minutos, deixe arrefecer e enxague cuidadosamente todos os componentes do biberão. Isto serve para garantir uma boa higiene. Posteriormente, o biberão poderá também ser lavado no compartimento superior da máquina de lavar louça e poderá ser esterilizado (aberto) tanto no micro-ondas como através de uma máquina esterilizadora especial. Lave sempre os componentes do produto imediatamente após cada utilização. Lave com água quente e sabão e enxague bem. Limpe antes de cada utilização.

Montagem: Quando estiver totalmente seca, insira a teta através da parte superior da rosca da tampa. Prenda a rosca da tampa firmemente no gargalo do biberão.

Precações: Quando não estiver em utilização, guarde num local protegido e seco. Utilize sempre este produto com supervisão de um adulto. Não limpe, armazene ou deixe entrar em contacto com solventes ou produtos químicos agressivos. Podem ocorrer danos. Não deixe o produto exposto à luz solar direta ou ao calor, nem deixe em desinfetante («solução esterilizante») por mais tempo do que o recomendado. Não aqueça o líquido colocando o biberão diretamente nos bicos do fogão a gás ou elétrico, placas de aquecimento, fornos elétricos, etc.

AVISO para a segurança e saúde da criança! Utilize sempre este produto com supervisão de um adulto. Nunca utilize as tetinas como chupeta. A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries. Verifique sempre a temperatura dos alimentos antes de os dar ao seu bebé. Mantenha todos os componentes que não estão em utilização fora do alcance das crianças. Não deixe o bebé sozinho com o equipamento devido ao risco de engasgamento, queda do bebé ou se o produto estiver desmontado.

Este produto é um dispositivo médico e deve ser eliminado como um produto médico de acordo com os procedimentos e regulamentações locais.

Os incidentes graves decorrentes da utilização deste produto devem ser imediatamente reportados à Lansinoh Laboratories e à autoridade local competente.

ADVERTÊNCIA: A degradação dos dentes de crianças pequenas pode ocorrer mesmo com a utilização de líquidos não acidulados. Isto pode ocorrer se o bebé puder usar o biberão durante longos períodos de tempo durante o dia e principalmente à noite, quando o fluxo de saliva é reduzido ou se for usado como chupeta. Não deixe a teta exposta à luz solar direta ou ao calor, nem deixe em desinfetante («solução esterilizante») por mais tempo do que o recomendado, pois pode enfraquecer a teta. Inspeção antes de cada utilização. Aos primeiros sinais de danos ou enfraquecimento, deite fora. Por motivos de segurança e higiene, substitua a teta a cada 7 semanas. Puxe a teta em todas as direções para inspecionar o produto.

ATENÇÃO: Alguns líquidos e soluções esterilizantes podem tornar o silicone opaco. Isto não modifica nenhuma das suas propriedades. Não coloque o leite materno no micro-ondas, pois este altera a composição do leite. O aquecimento no micro-ondas pode produzir altas temperaturas localizadas. Tenha especial atenção durante o processo de aquecimento no micro-ondas. Mexa sempre os alimentos aquecidos para garantir uma distribuição uniforme do calor e testar a temperatura antes de servir.

ADVERTÊNCIA: Os materiais da embalagem não fazem parte do produto. Para segurança do seu filho, remova e descarte todos os materiais da embalagem antes de usar, mas leia e guarde as instruções para referência futura. Deixar aberto no micro-ondas.

SÍMBOLOS	SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS
	Ler e respeitar as instruções de utilização
	Identifica o fabricante
	Indica a data de fabrico
	Indica o número da peça do dispositivo
	Indica o número do lote
	Mantener o dispositivo afastado da luz solar
	Mantener o dispositivo seco
	Indica que a embalagem contém produtos destinados a entrar em contacto com alimentos.
	Indica que é necessário manusear o dispositivo frágil com cuidado.
	Indica a conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva 93/42/CEE do Conselho, de 14 de junho de 1993, relativa aos dispositivos médicos

HRVATSKI

Čestitamo vam na odluci da dojenjem djetetu omogućite najbolji mogući početak života. Već je dokazano mnoštvo zdravstvenih koristi i za vas i za vaše dijete. Iako je majčino mlijeko uvijek najbolje, nije ga jednostavno pružiti djetetu kada morate izbiti. Zajtjeva poseban trud i trebali biste biti vrlo ponosni na svoju predanost da djetetu pružite savršenu prehranu za optimalan rast i razvoj. Naša ručna pumpa za izdavanje osmišljena je tako da bude brza i jednostavna za majke koje povremeno moraju izdajati i koje cijene praktičnost ručne pumpe.

UPUTE ZA UPOTREBU

Odvodite vrijeme za čitanje ovog priručnika prije nego što prvi put upotrijebite svoju Lansinoh® ručnu pumpu za izdavanje.

SADRŽAJ

1. Predstavljamo ručnu pumpu za izdavanje Lansinoh®
2. Dijelovi ručne pumpe za izdavanje Lansinoh®
3. Kako sterilizirati i očistiti ručnu pumpu za izdavanje Lansinoh®
4. Kako sastaviti vašu ručnu pumpu za izdavanje Lansinoh®
5. Savjeti za izdavanje
6. Kako upotrebljavati ručnu pumpu za izdavanje Lansinoh®
7. Kako čuvati vaše izdano mlijeko
8. Rješavanje problema s ručnom pumpom za izdavanje Lansinoh®
9. Hranjenje majčinim mlijekom s peristaltičkom dudom NaturalWave®

Namjena pumpe za izdavanje

Ručna pumpa za izdavanje Lansinoh® namijenjena je izdavanju i prikupljanju majčina mlijeka žena koje doje u svrhu hranjenja dojenčadi prikupljenim majčinim mlijekom. Ručna pumpa Lansinoh® namijenjena je pojedinačnim korisnicima.

Indikacije pumpe za izdavanje

Ručne pumpe za izdavanje Lansinoh® indicirane su za uklanjanje kliničkih stanja kao što su zastoj mlijeka u doji, nabreknuće i mastitis koja su uzrokovana nedovoljnim otpuštanjem mlijeka, za ublažavanje bolnih i napuških bradavica i za izvlačenje ravnih ili uvučenih bradavica. Osim toga, ručna pumpa za izdavanje Lansinoh® omogućuje majkama da majčinim mlijekom hrane dojenčad koja se ne može hraniti izravno na doji zbog raznih razloga, kao što su problemi pri sisanju ili u slučaju nedonoščadi ili djece koja nisu zdrava.

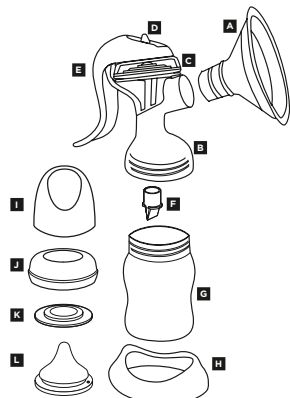
Kontraindikacije pumpe za izdavanje

Nema otkrivenih kontraindikacija.

1. PREDSTAVLJAMO RUČNU PUMPU ZA IZDAJANJE LANSINOH®

Ručna pumpa za izdavanje Lansinoh® osmišljena je posebno za potrebe majki koje doje. Pampa za izdavanje ima dvije različite faze. Možete se jednostavno probacivati iz faze otpuštanja u fazu izdavanja i obratno podešavanjem položaja poluge na ručki. Lijevak za prsa ComfortFit® stvara vakuum za sigurno sisanje što rezultira udobnim i brzim protokom mlijeka. Bočice širokog grla zamjenjive su s cijelim asortimanom pumpi Lansinoh®. Pakiranje uključuje dud NaturalWave® sa sporim protokom koji omogućuje bebi da oponaša prirodno sisanje naučeno na doji pri pijenju izdojenog majčinog mlijeka iz bočice. Pumpa je jednostavno sastaviti, upotrebljavati i čistiti. Majčino je mlijeko najbolje. Hranjenje isključivo majčinim mlijekom preporučeno je kao najbolji izbor za vaše dijete i pruža sve hranjive sastojke koje vaše dijete treba prve 6 mjeseci života. Dojenje pomaže u stvaranju čvrste veze između majke i djeteta i pruža brojne dugoročne koristi za oboje.

2. DIJELOVI RUČNE PUMPE ZA IZDAJANJE LANSINOH®



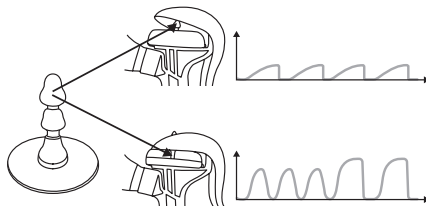
- A Lijevak za prsa ComfortFit®
- B Tijelo pumpe
- C Silikonska membrana
- D Poluga
- E Ručka
- F Bijeli ventil
- G Bočica
- H Stalac za bočicu
- I Jastučić
- J Prsten
- K Poklopac
- L Duda

Tehnologija u 2 faze

Ova ručna pumpa ima dvije različite faze, fazu otpuštanja i fazu izdavanja. Možete se jednostavno probacivati iz jedne faze u drugu podešavanjem položaja poluge na ručki.

Faza otpuštanja

Ova faza nježno stimulira doju. Osmišljena je tako da oponaša prvu fazu dojenja (način na koji se dijete hrani na početku). To je jedno od obilježja koje potiče otpuštanje i protok vašeg mlijeka. Možete stvoriti blagi usisni tlak postavljanjem poluge na prvi (gornji) urez i brzim pritiskanjem ručke.



Faza izdavanja

Ova vam faza omogućuje izdavanje majčina mlijeka. Prebacite se na ovaj način postavljanjem poluge na drugi (donji) urez. Da biste postigli najjače sisanje, ručku pritisnite u potpunosti. Za manju jačinu sisanja slabije pritisnite ručku.

Usklađenost s popisima

Sjedeći proizvođač dijelovi su medicinskog proizvoda.		
NAZIV		BR. ARTIKLA
A	ComfortFit® lijevak	53408
B	Tijelo ručne pumpe	50631
C	Silikonska membrana	50626
D	Poluga ručne pumpe	50627
E	Ručka ručne pumpe	50621
F	Bijeli ventil	53480
G	Bočica	53451
H	Stalac za bočicu	53452

Ovi dodaci nisu dio medicinskog proizvoda. Mogu se upotrebljavati za davanje djetetu mlijeka po želji.

I	Jastučić	53462
J	Prsten	53463
K	Poklopac	50413
L	Duda	2000162

3. KAKO OČISTITI I STERILIZIRATI RUČNU PUMPU ZA IZDAJANJE LANSINOH®

Rastavite pumpu prije prve upotrebe (uklonite silikonsku membranu i polugu, lijevak za prsa ComfortFit®, bijeli ventil i zasebnu bočicu, poklopac i disk za brtvljenje).

Čišćenje:

Lijevak za prsa, bočice, ručku i stalak za bočicu možete očistiti u gornjem odjeljku perlice posuda ili ručno oprati deterdžentom i vrućom vodom. Ne upotrebljavajte otapala ni abrazive. Isperite vrućom, čistom vodom. Bijeli ventil, silikonska membrana, poluga i lijevak za prsa ComfortFit® mogu se prati u perlici, međutim preporučujemo ručno pranje da se dijelovi ne bi pogubili i da biste im produžili vijek trajanja. Potpuno osušite sve dijelove na zraku na čistom ručniku ili stalaku za sušenje.

Napomena: Pri čišćenju malog bijelog ventila budite posebno oprezni. On je važan za ispravno sisanje. Ne čistite opremu pretjerano silovito ni četkom za čišćenje bočice za hranjenje ili četkom za dudu. Nježno ručno operite opremu u vrućoj vodi sa sapunom i isperite je pod mlazom vruće vode.

Sterilizacija:

Za sterilizaciju prokuhavanjem: Stavite sve dijelove u posudu s kipućom vodom, pazite da zrak ne ostane zarobljen ni u jednom dijelu, pokrijte posudu poklopcem i prokuhajte najmanje 10 minuta. Posudu držite pokrivenu dok ne zatrebate opremu. Napomena: Nužno je da upotrebljavate dovoljno vode da dijelovi slobodno plutaju tijekom prokuhavanja.

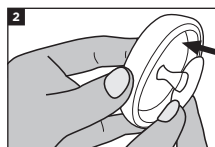
Za sterilizaciju kemikalijama: Napravite otopinu pomoću tableta ili tekućine. Uronite sve dijelove u otopinu pazite da zrak ne ostane zarobljen ni u jednom dijelu. Ostavite ih u otopini najmanje 30 minuta. Napravite svježu otopinu svaka 24 sata.

Upotreba parnih ili mikrovlnskih sterilizatora: Slijedite upute proizvođača. Pobrinite se da su unutar sterilizatora svi otvori okrenuti prema dolje. Operite ruke prije nego što izvadite opremu iz sterilizatora.

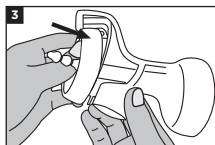
4. KAKO SASTAVITI VAŠU RUČNU PUMPU ZA IZDAJANJE LANSINOH®

Napomena: Prije sastavljanja ručne pumpe za izdavanje Lansinoh® pobrinite se da su svi dijelovi očišćeni i sterilizirani kako je opisano u odjeljku 3 ovog priručnika.

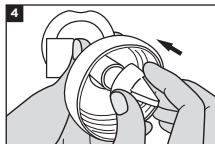
1. Temeljito operite ruke.



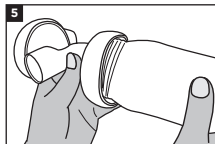
2. Umetnite polugu u silikonsku membranu.



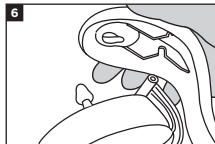
3. Silikonsku membranu i polugu stavite na vrh tijela pumpe. Pritiskom se pobrinite da su sigurno pričvršćeni oko ruba i tvore savršen vakuum.*



4. Nježno pričvrstite bijeli ventil na pumpu odозdo, pazeći da bijeli ventil bude u ravlini s tijelom pumpe. Pri namještanju bijelog ventila nije potrebno upotrebljavati prekomjernu silu. Ako primijetite da je bijeli ventil teško odvojiti, previše ste ga pritisnuli za tijelo pumpe.



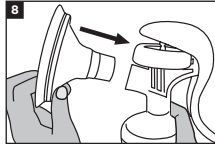
5. Pričvrstite bočicu na tijelo pumpe.



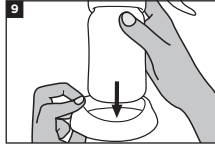
6. Polugom poravnajte utor u ručki i nježno pritisnite ručku prema dolje. Pritisnite tako da začujete klik.*



7. Podesite polugu i ručku tako da ručka pristaje na prvi urez poluge, što je poznato kao faza otpuštanja.**



8. Pričvrstite lijevak za prsa ComfortFit* na tijelo pumpe.



9. Da bi pumpa bila potpuno stabilna, umetnite butoricu u stalak.



10. Kad je potpuno sastavljena, ovako bi trebala izgledati vaša pumpa.

*Ovi su dijelovi osmišljeni da tijesno ulježu. Za jednostavnije sastavljanje samo navlažite rub silikonske membrane vodom

**Ova ručna pumpa ima dvije različite faze, fazu otpuštanja i fazu izdavanja. Možete se jednostavno prebacivati iz jedne faze u drugu podešavanjem položaja poluge na ručki.

5. SAVJETI ZA IZDAJANJE

- Prije upotrebe upoznajte se s pumpom i njenim dijelovima.

Najvažniji dio uspješnog izdavanja jest refleks otpuštanja. Tada vaše mlijeko počinje slobodno teći. U nastanku ovog prirodnog refleksa može vam pomoći sljedeće: Zagrijani oblozi za prsa Lansinoh® Therapearl naneseni na dojku i lagani kružni pokreti vrhovima prstiju s vanjske strane dojke prema bradavici prije i/ili tijekom izdavanja.

Pokušajte odabrati vrijeme za izdavanje kad niste u žurbi i nitko vas neće prekidati. Pokušaj opuštanja i razmišljanja o svojem djetetu ili gledanje njegove fotografije također može biti korisno za vrijeme izdavanja.

- Postupak izdavanja sveukupno može trajati 20 – 30 minuta, ali to ovisi o vašem tijelu. Zapamtite, uspješno izdavanje je umjetnost koja se uči. Prva izdavanja mogu biti kraća ili duža nego što je ovdje navedeno i mogu rezultirati malom količinom prikupljenog mlijeka, ali to ne znači da vaše tijelo ne proizvodi dovoljno mlijeka ili da radite išta loše. Mlijeko se proizvodi na osnovi ponude i potražnje, a redovito izdavanje uz dojenje vašeg djeteta stimulira i održava opskrbu mlijekom.
- Ako se pojave problemi s dojenjem, posavjetujte se sa zdravstvenim djelatnikom. Možete izdati jednu dojku dok na drugoj dojite dijete. To vam omogućuje maksimalno povećanje učinkovitosti izdavanja korištenjem refleksa otpuštanja potaknutog isisanjem vaše bebe.
- Pobrinite se da je tunel lijevka blago nagnut prema dolje kako bi mlijeko prirodno teklo u bočicu.

Mjere opreza pri hranjenju izdojenim majčinim mlijekom:

- NEMOJTE MAJČINO MLJEKO STAVLJATI U MIKROVALNU PEĆNICU!** Mikrovalovi mijenjaju sastav mlijeka, a također mogu u mlijeku stvoriti „vruće točke“ koje bi mogle opasno dojenče.
- Uvijek provjerite temperaturu bilo koje tekućine prije hranjenja djeteta.
- Nemojte dopustiti djetetu da bočicu odnese u krevet ili da se samostalno hrani dulje vrijeme.
- Da biste spriječili moguću opasnost od gušenja, provjerite čvrstoću dude povlačenjem vrška. Prestanite upotrebljavati ako se dudu istroši ili se pojavi pukotina.

6. KAKO UPOTREBLJAVATI RUČNU PUMPU ZA IZDAJANJE LANSINOH®

Ako je moguće, pričekajte dok se uspostavi raspored opskrbe mlijekom i dojenja. To je obično najmanje 3 – 4 tjedna nakon rođenja, osim vas zdravstveni djelatnik ne savjetuje drugačije.

- Temeljito operite ruke i pobrinite se da su vam grudi čiste.
- Obavezno sterilizirajte i pažljivo sastavite svoju pumpu točno onako kako je opisano u poglavljima „Kako očistiti i sterilizirati ručnu pumpu za izdavanje Lansinoh®“ i „Kako sastaviti ručnu pumpu za izdavanje Lansinoh®“.
- Otvor pumpe centrirajte na bradavici i nježno ga pritisnite na dojku pazeći da je bradavica u središtu tunela lijevka. Čvrsto pritisnite lijevak pumpe ComfortFit® na prsa pazeći da se stvori vakuum kako zrak ne bi mogao izaći. Možete stvoriti dobar vakuum drugom rukom podupirući dojku odозdo. Ako bradavica ne može biti u središtu tunela lijevka bez trljanja, možda će vam trebati više lijevak za prsa ComfortFit®.
- Dok lagano pritisćete ručku pumpe, osjetit ćete isisanje na dojci. Nije potrebno pritisnuti ručku do kraja da biste stvorili vakuum; samo onoliko koliko je ugodno.
- Možete stvoriti blagi usisni tlak u pripremi za izdavanje postavljanjem poluge u prvi (gornji) urez na ručki. Provjerite je li vam se bradavica pomije i stisnite i otpustite ručku dok ne pronađete željeni ritam.
- Da biste započeli s fazom otpuštanja, postavite polugu u gornji (prvi) urez ručke i stisnite ručku. Vaše će mlijeko ubrzo početi teći iako možda nećete upotrijebiti svu usisnu silu koju pumpa može proizvesti.
- Čim mlijeko poteče (1 – 2 minute), prebacite u fazu izdavanja. Da biste se prebacili na fazu izdavanja, nježno pritisnite dio „PUSH“ na vrhu ručke kako biste polugu postavili na drugi (donji) urez. Nastavite stiskati i otpuštati ručku kako biste pronalili odgovarajući usisni tlak.

Ako se tijekom izdavanja usisni tlak čini slab, pritisnite ručku do kraja. Usisni se tlak mijenja ovisno o jačini pritiska ručke. Važniji je osjećaj udobnosti od postavljanja jakog usisnog tlaka. Izdajte pri usisnom tlaku koji vam odgovara.

***Za povratak u fazu otpuštanja iz faze izdavanja, (1) povucite vrh poluge prema sebi, (2) nježno pritisnite ručku i postavite je u prvi (gornji) urez.**

Upozorenje: Ako nema rezultata, nemojte nastaviti izdajati dulje od pet minuta. Pokušajte izdati u drugo doba dana. Imajte na umu: Ako izdavanje postane vrlo bolno ili neugodno, prestanite upotrebljavati pumpu i posavjetujte se sa zdravstvenim djelatnikom.

Upozorenje: Nemojte okretati pumpu naopako nakon izdavanja.

7. KAKO ČUVATI VAŠE IZDOJENO MLJEKO

Smjernice za čuvanje i odmrzavanje majčina mlijeka za zdrave donošene bebe

Konkretna uputa za čuvanje mlijeka potražite kod svog zdravstvenog djelatnika ili međunarodno certificiranog savjetnika za dojenje. Kad zamrzavate majčino mlijeko, čuvajte ga u stražnjem dijelu zamrzivača. Ne čuvajte majčino mlijeko na vratima zamrzivača jer temperatura može varirati kad se vrata otvaraju i zatvaraju.

Prije skladištenja bilježite datume na vrećice s majčinim mlijekom i prvo upotrijebite najstarije.

Smjernice za čuvanje mlijeka, donošeno djetete			
GDJE	TEMPERATURA	VRIJEME	POSTUPAK
Na sobnoj temperaturi	19 - 26 °C	od 4 sata (idealno) do 6 sati (prihvatljivo)	Sadržaj treba pokriti i održavati ga što je moguće hladnijim; prekrivanje posude vlažnim ručnikom može održati mlijeko hladnim
Prijenosni hladnjak	-15 - 4 °C	24 sata	Držite obloge s ledom u stalnom kontaktu s posudama za mlijeko; ograničite otvaranje prijenosnog hladnjaka
U hladnjaku	<4 °C	od 4 dana (idealno) do 5 dana (prihvatljivo)	Čuvajte mlijeko u stražnjem dijelu hladnjaka
Zamrzivač	-18 °C	od 3 mjeseca (idealno) do 6 mjeseci (prihvatljivo)	Čuvajte mlijeko dalje od bočnih strana i prema stražnjem dijelu zamrzivača, gdje je temperatura najstabilnija
Duboko zamrzavanje	-20 °C	od 6 mjeseci (idealno) do 12 mjeseci (prihvatljivo)	

Izvor: La Leche League International, 2017.

Ove smjernice za čuvanje majčina mlijeka su preporuka. Za daljnje informacije obratite se svom zdravstvenom djelatniku ili pogledajte nacionalne smjernice za svoju zemlju.

Odmrzavanje majčina mlijeka

Zamrznuo mlijeko odmrznite u hladnjaku ili posude stavite pod mlaz hladne vode, postupno zagrijavaajući vodu dok se mlijeko ne odmrzne. Odmrznuo mlijeko možete držati u hladnjaku do 24 sata.

NEMOJTE ponovno zamrzavati već odmrznuto mlijeko.

Lagano protrestite odmrznuto mlijeko prije hranjenja kako biste pomiješali slojeve koji su se odvojili. Majčino mlijeko nije homogenizirano i „masnoda“ će se pojaviti na vrhu. Majčino mlijeko može se razlikovati u boji i konzistenciji, ovisno o dobi dana u kojem je mlijeko izdvojeno, o tome što ste pojeli i o starosti djeteta u trenutku izdavanja. Za dodatne savjete obratite se svom zdravstvenom djelatniku.

NEMOJTE majčino mlijeko stavljati u mikrovalnu pećnicu!

Mikrovalni mjenjači sastav mlijeka. Mikrovalni također mogu u mlijeku stvoriti „vruće točke“ koje bi mogle opeći dojenje.

NEMOJTE odmrzavati majčino mlijeko u vrućoj ili kipućoj vodi.

8. RJESAVANJE PROBLEMA S RUČNOM PUMPOM ZA IZDAJANJE LANSINOH®

Nema sisanja / slabiji usis

Ako se čini da sisanje slabi, pokušajte sljedeće:

- 1. Pobrinite se da su svi dijelovi pumpe suhi i ispravno sastavljeni.
- 2. Provjerite je li bijeli ventil istrošen ili probušen. Ta je komponenta presudna za ispravno sisanje. Ako je potrebno, zamijenite bijeli ventil rezervnim koji se isporučuje s pumpom.
- 3. Pobrinite se da su silikonska membrana i poluga pričvršćeni za tijelo pumpe i da je stvoren savršen vakuum.
- 4. Pobrinite se da je lijevak za prsa ComfortFit® pričvršćen za tijelo pumpe i da je stvoren savršen vakuum.
- 5. Ako bradavica ne može biti u središtu tunela pribirnice bez trljanja, možda će vam trebati veći lijevak za prsa ComfortFit® koji.

Ne mogu izdojiti mlijeko

Ako se čini da sisanje slabi, pokušajte sljedeće:

- 1. Pobrinite se da su svi dijelovi pumpe suhi i ispravno sastavljeni.
- 2. Provjerite je li bijeli ventil istrošen ili probušen. Ta je komponenta presudna za ispravno sisanje. Ako je potrebno, zamijenite bijeli ventil rezervnim koji se isporučuje s pumpom.
- 3. Pobrinite se da su silikonska membrana i poluga pričvršćeni za tijelo pumpe i da je stvoren savršen vakuum.
- 4. Pobrinite se da je lijevak za prsa ComfortFit® pričvršćen za tijelo pumpe i da je stvoren savršen vakuum.

Bol tijekom izdavanja

Ako osjećate bol tijekom izdavanja, pokušajte sljedeće:

- 1. Možda prejak pumpate. Možda nije potrebno upotrebljavati svu usisnu silu koju pumpa može proizvesti. Pokušajte pritisnuti ručku do pola i sjetite se predloženog ritma od 2 do 3 sekunde.
- 2. Možda će vam trebati veći ili manji jastuk za dojenje. Da biste naručili zamjenski dio ili jastuke za dojenje veće veličine, posjetite <https://lansinoh.hr/contact-us/>.

9. HRANJENJE MAJČINIM MLJEKOM S PERISTALTIČKOM DUDOM NATURALWAVE®

Peristaltička duda NaturalWave® posebno je osmišljena za:

- pomoć u održavanju ustaljenog obrasca dojenja
- jednostavno prebacivanje s dojke na bočicu i obratno
- poticanje djetetovih valovitih pokreta jezikom
- promicanje instinktivnog sisanja za prirodni oralni razvoj



- 1. **Hvatanje dojke:** Usne se ispuče i hvataju areolu.



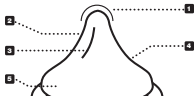
- 2. **Peristaltički pokret jezikom:** Jezik se kreće glatkim valovitim pokretom kako bi stisnuo bradavicu i izvučao mlijeko. To potiče prirodni razvoj usne šupljine, čeljusti i lica. Činjenica: Djetetov jezik ponavlja peristaltički pokret oko 800 do 1000 puta tijekom samo jednog dojenja.



- 3. **Gutanje:** Podiže se stražnji dio djetetova jezika usmjeravajući mlijeko u jednaki.

Peristaltička duda NaturalWave® osmišljena je da potiče ovaj prirodni način hranjenja i to je klinički dokazano.

- 1. **Vršak dude:** Dijete kontrolira protok mlijeka.
- 2. **Mekani stopostotni silikon:** Rasteže se i savija za optimalnu kompresiju.
- 3. **Unutarnji vertikalni grebeni:** Jačaju strukturu dude i čine je otpornom na ispadanje.
- 4. **Jedinstveni dizajn postupnog nagiba:** Omogućuje glatki peristaltički pokret jezika.
- 5. **Široki tekturni temelj dude:** Za jednostavno hvatanje i učinkovito sisanje.
- 6. **AVS™:** Smanjuje unos zraka, potencijalni uzrok kolika.



Jednodijelna duda osmišljena za nesmetano sisanje dostupna sa sporim, srednjim i brzim protokom.

Hranjenje isključivo majčinim mlijekom preporučuje se prvih 6 mjeseci djetetovog života. Dojenje i proizvodnja majčina mlijeka trebaju biti čvrsto uspostavljeni prije uvođenja bočice i dudu.

Upute za upotrebu: Napunite bočicu potrebnom količinom tekućine i zategnite poklopac. Ne preporučuje se zagrijavanje u mikrovalnoj pećnici. Ako se odlučite za mikrovalnu pećnicu, nemojte zatvoriti bocu. Uklonite dudu, prsten i poklopac kada upotrebljavate u mikrovalnoj pećnici. Prije upotrebe dobro protrestite i uvijek provjerite temperaturu prije nego što ponudite djetetu. Neravnomjerno zagrijana hrana može opeći djetetova usta. Majčino mlijeko nemojte zagrijavati u mikrovalnoj pećnici, jer mikrovalni mjenjaju sastav mlijeka. Očistite proizvod prije prve upotrebe. Da biste osigurali higijenu proizvoda, prije upotrebe stavite dudu i bočicu sa svim dijelovima u kipuću vodu na 5 minuta. Kad nosite punu bočicu, pazite da je poklopac pričvršćen i da dudu postavite u središte čepa, kako bi se spriječilo izlivanje.

Čišćenje: Prije prve upotrebe stavite proizvod u kipuću vodu na 5 minuta, pustite da se ohladi i temeljito isperite sve dijelove bočice. Time si jamčite higijenu. Nakon toga, bočica se također može prati u gornjem odjeljku perilice posuđa i može se sterilizirati (otvorenja) u mikrovalnoj pećnici i pomoću posebnog stroja za sterilizaciju. Uvijek isperite sve dijelove proizvoda odmah nakon svake upotrebe. Operite u toploj vodi s deterdžentom i temeljito isperite. Očistite prije svake upotrebe.

Sastavljanje: Nakon što se temeljito osuš, umetnite dudu za hranjenje kroz vrh prstena. Čvrsto pričvrstite prsten na gripu boce.

Mjere opreza: Kad se ne upotrebljava, čuvati na suhom i pokrivenom mjestu. Uvijek koristite ovaj proizvod pod nadzorom odraslih. Nemojte čistiti, čuvati ili dopustiti da dođe u kontakt s otapalima ili jakim kemikalijama. Mogla bi nastati šteta. Proizvod ne ostavljajte na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili vrućini niti ga ostavljajte u dezinfekcijskom sredstvu („otopini za sterilizaciju“) dulje od preporučene. Ne zagrijavajte tekućinu stavljanjem bočice izravno na plinski ili električni štednjak, ploče za grijanje, u električne pećnice itd.

UPOZORENJE za sigurnost i zdravlje vašeg djeteta! Uvijek koristite ovaj proizvod pod nadzorom odraslih. Nikad nemojte koristiti dudu za hranjenje za umirivanje djeteta. Neprekidno i dugotrajno sisanje tekućine izuzetno će karjesi. Uvijek provjerite temperaturu hrane prije hranjenja. Kada ih ne upotrebljavate, sve dijelove držite izvan dohvata djece. Ne ostavljajte dijete samo s priborom za hranjenje zbog opasnosti od gušenja, pada djeteta ili ako je proizvod rastavljen.

Ovaj proizvod je medicinski proizvod i potrebno ga je odložiti kao medicinski proizvod u skladu s lokalnim postupcima i propisima.

O ozbiljnim problemima koji su uzrokovani upotrebom ovog proizvoda odmah obavijestite društvo Lansinoh Laboratories i lokalno nadležno tijelo.

UPOZORENJE: Može doći do propadanja zuba u male djece čak i kada se koriste nezasiđene tekućine. To se može dogoditi ako beba upotrebljava bočicu dulje vrijeme tijekom dana, a posebno tijekom noći, kada se smanjuje protok sline ili kad se upotrebljava za umirjenje. Dudu ne ostavljajte na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili vrućini niti je ostavljajte u dezinfekcijskom sredstvu („otopini za sterilizaciju“) dulje od preporučene jer tako može oslabiti. Provjerite prije svake upotrebe. Bacite dudu na prvi znak oštećenja ili istrošenosti. Zbog sigurnosnih i higijenskih razloga dudu zamijenite svakih 7 tjedana. Da biste provjerili rotnost, povlaćite dudu u svim smjerovima.

PAŽNJA: Neki sokovi i otopine za sterilizaciju mogu silikon učiniti neprozirnim. To ne mijenja njegova svojstva. Majčino mlijeko nemojte zagrijavati u mikrovalnoj pećnici, jer mikrovalni mjenjaju sastav mlijeka. Zagrijavanje u mikrovalnoj pećnici može proizvesti visoke temperature na pojedinim mjestima. Budite posebni oprezni pri zagrijavanju u mikrovalnoj pećnici. Uvijek miješajte zagrijanu hranu kako biste osigurali ravnomjernu raspodjelu topline i provjerite temperaturu prije posluživanja.

UPOZORENJE: Materijali za ambalažu nisu dio proizvoda. Radi sigurnosti vašeg djeteta uklonite i bacite sve materijale za ambalažu prije upotrebe, ali pročitate i zadržite upute za buduću upotrebu. Proizvod ostavite otvoren u mikrovalnoj pećnici.

Simboli	Značenje simbola
	Pročitajte i pratite upute za upotrebu
	Naznaka proizvođača
	Naznaka datuma proizvodnje
	Naznaka broja dijela proizvoda
	Naznaka broja serije
	Ne izlažite proizvod izravnoj sunčevoj svjetlosti
	Uredaj mora biti suh
	Označava da pakiranje sadržava proizvode namijenjene da dodu u dodir s hranom.
	Označava potrebu za pažljivim rukovanjem osjetljivim uređajem.
	Označava sukladnost s temeljnim zahtjevima Direktive Vijeća 93/42/EEZ od 14. lipnja 1993. o medicinskim proizvodima

EESTI

Äitäh, et otsustasite oma lapse elule anda võimalikult hea alguse teda rinnaga toites. Selle kasulikkus nii teie kui ka teie lapse tervisele on hästi tõendatud. Kuigi rinnapiim on alati parim, ei ole lihtne toita imikut rinnapiimaga, kui peate temast eemal olema. See nõuab erilist pingutust ja võite olla väga uhke oma pühendumuse üle pakkuda oma lapsele ideaalset toitu optimaalse kasvu ja arengu jaoks. Meie manuaalne rinnapump on mõeldud kiireks ja lihtsaks kasutuseks emadele, kes peavad aeg-ajalt pumpama ja hindavad manuaalse rinnapumba kasutusmugavust.

KASUTUSJUHEND

Enne oma Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba esmakordset kasutamist lugege palun see juhend läbi.

SISUKORD

1. Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba tutvustus
2. Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba osad
3. Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba steriliseerimine ja puhastamine
4. Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba kokkupanemine
5. Nõuanded pumpamiseks
6. Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba kasutamine
7. Pumpatud rinnapiima hoiustamine
8. Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba tõrkeotsing
9. Rinnapiimaga tohtmine NaturalWave®-i peristaltilise lituga

Rinnapumba kasutusotstarve

Lansinoh®-i manuaalne rinnapump on ette nähtud imetavatele naistele rinnapiima väljutamiseks ja kogumiseks, et kogitud rinnapiimaga imikut toita. Lansinoh®-i manuaalne rinnapump on mõeldud ühele kasutajale.

Näidustused rinnapumba kasutamiseks

Lansinoh®-i manuaalne rinnapump on ette nähtud selliste ebapiisavast piima väljutamisest tingitud kliiniliste seisundite nagu piimapias, rindade suurenenine ja mastiit kõrvaldamiseks, valulike ja lõhenenud nibude seisukorra leevendamiseks ning lamedate või sissetõmbunud rinnanibude väljutamiseks. Lisaks võimaldavad Lansinoh®-i manuaalsed rinnapumbad emadel rinnapiima pakkuda ka sellistele imikutele, kes ei saa erinevatel põhjustel toitu otse rinnast, näiteks imikutele, kel on raskusi rinna haaramisega või kes on enneaegselt või haiged.

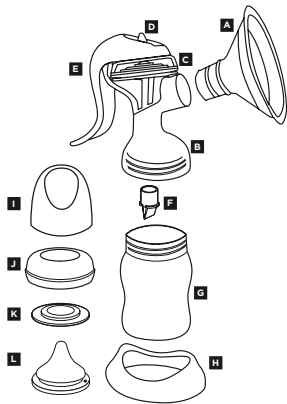
Vastunäidustused rinnapumba kasutamiseks

Teadisolevad vastunäidustused puuduvad.

1. LANSINOH®-I MANUAALSE RINNAPUMBA TUTVUSTUS

Lansinoh®-i manuaalne rinnapump on loodud spetsiaalselt imetavate emade vajadusi silmas pidades. Sellel manuaalsel rinnapumbal on kaks eraldi faasi: piimavoolurefleks ergutamise ja piima väljutamise faas. Saate kergesti kahe faasi vahel ümber lülitada, muutes käepidemete positsiooni toetusvarrel. ComfortFit®-i rinnapadi töö vaakumi, mis tagab usaldusväärse imemisvõime, mille tulemuseks on mugav ja kiire piimavool. Laia kaelaga pudelid on kasutatavad ka kõigi teiste Lansinoh®-i rinnapumpadega. Komplektis on NaturalWave®-i lutt asendada piimavoolu jaoks, mis võimaldab imiku pudelilt pumpatud rinnapiima juues imetada rinnast toidutes õpitud loomuliku imemist. Rinnapump on lihtne kokku panna, kasutada ja puhastada. Rinnaga tohtmine on parim. Ainult rinnaga tohtmine on teie lapse jaoks parim valik ja see tagab kõik tohtinend, mida imik esimese 6 elukuuri jooksul vajab. Imetamine aitab luua tugevat sidet ema ja lapse vahel ning on pikaajaliselt mõlemale väga kasulik.

2. LANSINOH®-I MANUAALSE RINNAPUMBA OSAD



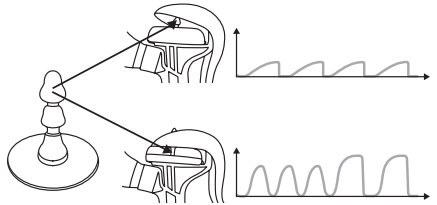
- A ComfortFit®-i rinnapadi
- B Pumba korpus
- C Silikoonist membraan
- D Toetusvars
- E Käepide
- F Valge klapp
- G Pudel
- H Pudelihoidja
- I Kate
- J Mansett
- K Kaas
- L Lutt

Kahe faasi tehnoloogia

Sellel manuaalsel rinnapumbal on kaks eraldi faasi: piimavoolurefleks ergutamise ja piima väljutamise faas. Saate kergesti kahe faasi vahel ümber lülitada, muutes käepidemete positsiooni toetusvarrel.

Piimavoolurefleks ergutamise faas

Selles faasis stimuleeritakse rinna õrnalt. See on loodud jälgimada imetamise esimest faasi (seda, kuidas imik imemist alustab). See aitab ergutada piimavoolurefleksit ja soodustada teie piima voolama hakkamist. Oma imemisrõhu loomiseks pange käepide toetusvarre esimesse (ülismise) salku ja pumpake kiirete liigutustega.



Piima väljutamise faas

See faas võimaldab rinnast piima väljutada. Selle faasi valimiseks pange käepide toetusvarre teise (alumise) salku. Tugevamaks imemiseks vajutage käepide täielikult alla. Nõrgemaks imemiseks ärge vajutage käepidet täielikult alla.

Nõuetele vastavus

Järgnevad tooted on meditsiiniseadme osad.		
NIMI		ÜKSUSE NUMBER
A	ComfortFit®-i äärik	53408
B	Manuaalse rinnapumba korpus	50631
C	Silikoonist membraan	50626
D	Manuaalse rinnapumba toetusvars	50627
E	Manuaalse rinnapumba käepide	50621
F	Valge klapp	53480
G	Pudel	53451
H	Pudelihoidja	53452

Need tootetarvikud ei ole meditsiiniseadme osad. Need saab kasutada, et anda soovi korral imikule piima.		
I	Kate	53462
J	Mansett	53463
K	Kaas	50413
L	Lutt	2000162

3. LANSINOH®-I MANUAALSE RINNAPUMBA STERILISEERIMINE JA PUHASTAMINE

Enne rinnapumba esmakordset kasutamist võtke see osadeks lahti (eemaldage silikoonist membraan ja toetusvars, ComfortFit®-i rinnapadi, valge klapp ning eraldage pudel, kork ja sulgurplaat).

Puhastamine.

Rinnapatta, pudeleid, käepidet ja pudelihoidjat võib pesta nõudepesumasina ülimeses osas või nõudepesuvahendi ja kuuma veega käsitsi. Ärge kasutage lahusteid ega abrasiivseid aineid. Loputage kuuma puhta veega. Valget klappi, silikoonist membraani ja toetusvart ning ComfortFit®-i rinnapatta võib pesta nõudepesumasinas, aga soovitamata neid käsitsi pesta, et vältida nende kulumist ja pikendada kasutusiga. Laske osadel puhtal rätikul või kuivatustreil õhu käes täielikult kuivada.

Märkus. Olge väikese valge klapi puhastamisel ettevaatlik. See on korralikuks imemiseks oluline. Ärge kasutage liigset jõudu ja ärge puhastage seda lutipudeliharja ega lutharjaga. Peske õrnalt käsitsi kuumas seebivesi ja loputage kuuma voolava vee all.

Steriliseerimine

Keeetes steriliseerimine: pange kõik osad keeva veega potti. Veenduge, et osadesse ei jääks õhku, katke pott kaanega ja keetke vähemalt 10 minutit. Hoidke pott kaetuna seni, kuni hakkate vahendid kasutama. Märkus. On oluline kasutada piisavalt vett, et kõik osad saaksid keetmise ajal potis vabalt liigutada.

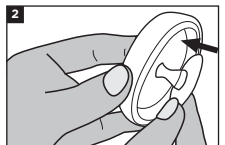
Kemikaalidega steriliseerimine: valmistage lahus tablettide või vedeliku abil. Veenduge, et kõik osad on üleni lahuses ja osadesse ei jää õhku. Jätke osad lahusesse vähemalt 30 minutiks. Valmistage iga 24 tunni järel uus lahus.

Auru- või mikrolainesterrisaatorite kasutamine: järgige tootja juhiseid. Veenduge, et sterilisaatoris oleksid kõikavad alpool. Enne seadmete eemaldamist sterilisaatorist peske kindlasti käsi.

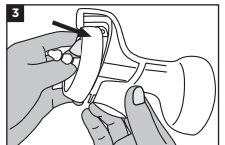
4. LANSINOH®-I MANUAALSE RINNAPUMBA KOKKUPANEMINE

Märkus. Enne Lansinoh®-i manuaalse rinnapumba kokkupanekut veenduge, et kõik osad on puhastatud ja steriliseeritud vastavalt selle juhendi jaotises 3 kirjeldatule.

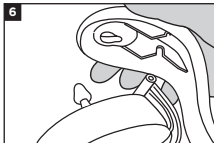
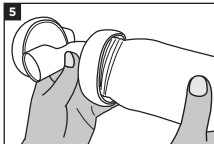
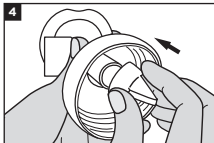
1. Peske põhjalikult käsi.
2. Sisestage toetusvars silikoonist membraani.



3. Pange silikoonist membraan ja toetusvars pumba korpusse peale. Kindla tihenduse tagamiseks suruge sõrmega alla, veendudes, et see on ümber ääre korralikult kinni.*



4. Kinnitage pumba alla õrnalt valge klapp, veendudes, et valge klapp on pumba korpusega samal tasapinnal. Valge klapi paigaldamisel ei ole vaja kasutada liigest jõudu. Kui valget klappi on raske eemaldada, olete lükanud selle pumba korpusele liiga sügavale.

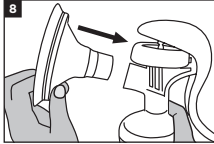


5. Keerake pudel pumba korpuse külge.

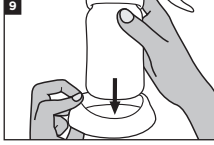
6. Joondage käepideme alla toetusvarrega ja suruge käepidet ettevaatlikult alla. Lükake, kuni kuulete selle klõpsatust.*



7. Reguleerige toetusvart ja käepidet nii, et käepide sobitaks varre esimese sälguga ja oleks piimavoolurefleks'i ergutamise faasis.**



8. Kinnitage ComfortFit™-i rinnapadi pumba korpusele.



9. Et rinnapump oleks täiesti stabiilne, pange pudel püsti alalusesse.



10. Täielikult kokku pandud pump peaks selline välja nägema.

***Need osad on loodud tihedalt kokku sobituma. Kergemaks kokkupanekuks niisutage silikoonist membraani äärt veega.**

****Sellel manuaalsel rinnapumbal on kaks eraldi faasi: piimavoolurefleks'i ergutamise ja piima väljutamise faas. Saate kergesti kahe faasi vahel ümber lülitada, muutes käepideme positsiooni toetusvarrel.**

5. NÕUANDEID PUMPAMISEKS

Enne kasutamist tutvuge pumba ja selle osadega.

- Pumpamise õnnestumiseks on kõige olulisem piimavoolurefleks. See tähendab seda, et teie rinnapiim hakkab voolama. Järgnevalt toodud asjad võivad sellele loomulikule refleksile kaasa aidata: soojendatud Lansinoh® Therapearl™-i geelikompressi rinnale panemine ning enne pumpamist ja/või pumpamise ajal kergelt sõrmeotstega ringilt masseerimine, liikudes rinna äärest nibu suunas.
- Valige võimalusel pumpamiseks aeg, mil te ei pea kiirustama ja teid ei segata. Rinnapiima pumpamiseks võib samuti abiks olla oma lapsele mõeldes või lapse fotot vaadates lõõgastumine.
- Olisidest võib pumpamine kesta umbes 20-30 minutit, kuid see sõltub teie kehast. Pidage meeles, et edukaks pumpamiseks tuleb harjutada. Esimesed harjutuskorrad võivad olla lühemad või pikemad kui siin kirjeldatud ja nende tulemusel võib olla vähem rinnapiima, kuid see ei tähenda, et teie keha ei tooda piisavalt piima või et teete midagi valesti. Rinnapiima tekib vastavalt sellele, kui palju seda vaja on, ning lisa laps imetamisele regulaarselt rinnapiima pumpamine stimuleerib ja säilitab piima teket.
- Imetamisprobleemide tekkimisel pidage nõu oma tervishoiutöötajaga. Võite pumpata piima ühest rinnast ja teiseiga samal ajal last imetada. See võimaldab teil maksimeerida pumpamise tõhusust, kasutades ära imiku imemisiisutuste toime! valandunud piimavoolurefleks.
- Veenduge, et rinnapadi nibutunnel asetseks kergelt allapoole kaldega, et piim saaks loomulikul pudelisse voolata.

Ettevaatusabinõud pumbatud rinnapiimaga toites

1. **ÄRGE SOOJENDAGE RINNAPIIMA MIKROLAINEAHJUS!** Mikrolaineahju muudab piima koostist ja mikrolaineahjus soojendamine võib tekitada piimas kuumi kohti, mis võivad imikule põletusi tekitada.

2. Enne imiku toitmist kontrollige alati vedeliku temperatuuri.
3. Ärge laske lapsel pudelil voodis viia või pikka aega ise pudelil juua.
4. Võimaliku lämbumisohtu vältimiseks kontrollige lülitugevust, tõmmates lülit ümarat osa. Lõpetage kasutamine, kui avastate mistahes rebendi või prao.

6. LANSINOH™-I MANUAALSE RINNAPUMBA KASUTAMINE

Kui võimalik, oodake, kuni teie rinnapiima tekkimine ja imetamise ajakava on korralikult väljakujunenud. Tavaliselt tähendab see vähemalt 3-4 nädalat pärast sünnitust, kui teie tervishoiutöötaja pole soovitanud teisiti.

- Peske põhjalikult käsi ja veenduge, et teie rinnad oleksid puhtad.
- Veenduge, et olete oma rinnapumba steriliseerinud ja hoolikalt kokku pannud täpselt nii, nagu on kirjeldatud joostes „Lansinoh™-i manuaalse rinnapumba steriliseerimine ja puhastamine“ ja „Lansinoh™-i manuaalse rinnapumba kokkupanemine“.
- Asetage pump nii, et nibu oleks selle keskel ja suruge õrnalt vastu rinda, tagades, et teie nibu on rinnapadi nibutunneli keskel. Suruge pumba ComfortFit™-i rinnapadi kindalt vastu rinda, veendudes, et tekib täielik vaakum ja tagatud on õhukindlus. Korraliku vaakumi tekitamiseks võite kasutada oma teist kätt, et toetada rinda altpoolt. Kui teie nibu ei saa ilma hõõrumiseta rinnapadi nibutunneli keskel asetseda, võib vaja olla suuremat ComfortFit™-i rinnapata.
- Pumba käepidet ettevaatlikult alla surudes tunnete rinnal imemist. Vaakumi tekitamiseks ei pea te käepidet täielikult alla vajutama, vaid ainult nii palju, kui on mugav.
- Õrna imemisrõhu loomiseks pange käepide toetusvarre esimesse (ülimesse) säliku. Veenduge, et teie nibu liigub, pigistage ja vabastage käepidet, kuni leiате oma eelistatud tempo.
- Piimavoolurefleks'i ergutamise faasi alustamiseks pange käepide toetusvarre esimesse (ülimesse) säliku ja pigistage seda. Teie rinnapiim hakkab varsti voolama, isegi kui te ei kasuta pumba täielikku imemisvõimet.
- Kui rinnapiim voolab (1-2 minuti pärast), lülitage piima väljutamise faasile. Piima väljutamise faasil lülituseks vajutage õrnalt os, „PUSH“ käepideme otsas, et saada käepide toetusvarre teise (alimesse) säliku. Sobiva imemisrõhu leidmiseks jätkake käepideme pigistamist ja vabastamist.

Kui rinnapiima väljutamisel tundub imemisrõhk nõrk, pigistage käepide lõpuu alla. Imemisrõhk muutub vastavalt sellele, kui tugevalt te käepidet pigistate. Mugavalt piima väljutamine on olulisem kui tugeva imemisrõhu saadmine. Väljutage piima teile sobiva imemisrõhuga.

***Piima väljutamise faasist piimavoolurefleks'i ergutamise faasi tagasi lülitumiseks (1) tõmmake toetusvarre otsa enda poole, (2) pigistage õrnalt käepidet ja pange see esimesse (ülimesse) säliku.**

Hoiatus. Kui piima ei hakkaks tulema, ärge jätkake pumpamist korraga kauem kui viis minutit. Proovige rinnapiima väljutamist mõni ajal päeva jooksul. Pidage meeles, kui pumpamine muutub väga valusaks või ebamugavaks, peate pumba kasutamise lõpetama ja pidama nõu oma tervishoiutöötajaga.

Hoiatus. Ärge pöörake pumba pärast pumpamist tagurpidi.

7. PUMBATUD RINNAPIIMA HOIUSTAMINE

Rinnapiima säilitamise ja sulatamise juhised tervete õigeaegsete imikute puhul

Konkreetsete säilitamisjuhiste saamiseks konsulteerige tervishoiutöötaja või rahvusvahelise nõukogu sertifitseeritud laktatsioonikonsultandiga. Rinnapiima külmutamisel hoidke seda sügavkülmiku tagaosa. Ärge hoidke rinnapiima sügavkülmiku uksestahes, kuna ukse avamisel ja sulgemisel võib temperatuur kõikumada.

Enne hoiustamist märkige rinnapiimale kuupäev ja kasutage kõigepealt kõige vanemat rinnapiima.

Piima säilitamise juhised õigeaegsete imikute puhul			
KUS	TEMPERATUUR	AEG	TEGEVUS
Toatemperatuuril	19-26 °C (60-80 °F)	4 tundi (ideaalne) kuni 6 tundi (lubatud)	Piim tuleks katta ja seda tuleks hoida võimalikult jahedas; anuma katmine niiske rätikuga võib piima jahedamana hoida
Isoleeritud termokott	-15-4 °C (5-39 °F)	24 tundi	Hoidke külmakotti piimaanumaga pidevas kontaktis, üritage termokotti võimalikult vähe avada
Külmkapis	<4 °C (<39 °F)	4 päeva (ideaalne) kuni 5 päeva (lubatud)	Hoidke piima külmapi põhiosa tagaosas
Sügavkülmik	-18 °C (0 °F)	3 kuud (ideaalne) kuni 6 kuud (lubatud)	Hoidke piima sügavkülmiku külgedest eemal ja selle tagaosas, kus temperatuur on kõige püsivam
Külmkambris	-20 °C (-4 °F)	6 kuud (ideaalne) kuni 12 kuud (lubatud)	

Allikas: La Leche League International 2017

Need rinnapiima säilitamise juhised on soovituslikud. Lisateabe saamiseks pöörduge oma tervishoiutöötaja poole või tutvuge oma riigi antavate juhistega.

Rinnapiima sulatamine

Sulatage külmutatud piima külmkapis või asetage mahutid jaheda voolava vee alla, muutes vett järk-järgult soojemaks, kuni piim on sulanud. Sulatatud piima võib külmkapis hoida kuni 24 tundi.

ÄRGE külmutage piima pärast selle sulatamist uuesti.

Enne imikule söötmist segage sulatatud piima kergelt, et eristunud kihid seguneksid. Rinnapiim ei ole homogeenne ning nn koor kerib pinnale. Rinnapiima värvus ja konsistents võib varieeruda sõltuvalt piima väljapumpamisest kallajast, sellest, mida olete söönud, ja lapse vanusest pumpamise ajal. Lisateabe saamiseks pöörduge oma tervishoiutöötaja poole.

ÄRGE soojendage rinnapiima mikrolaineahjus!

Mikrolaineahju töötlemine muudab piima koostist. Samuti võib mikrolaineahjus soojendamine tekitada piimas kuumi kohti, mis võivad imikule põletusi tekitada.

ÄRGE sulatage rinnapiima kuumas või keevas vees.

8. LANSINOH™-I MANUAALSE RINNAPUMBA TÕRKEOTSING

Imemisvõime puudub või on vähenenud

Kui tunnete, et imemisvõime on vähenenud, proovige alljärgnevad.

- Veenduge, et kõik pumba osad on korralikult kuivanud ja digesti kokku pandud.
- Kontrollige, et valgel klapi ei ole rebendide ega auke. See komponent on nõuetekohase

imemisvõime tagamiseks kriitilise tähtsusega. Vajadusel asendage valge klapp pumbaga kaasas oleva varuklapiga.

- Veenduge, et silikoonist membraan ja toetusvars on pumba korpusele kindlalt ja piisavalt tihedalt kinnitud.
- Veenduge, et ComfortFit®-i rinnapadi on pumba korpusele kindlalt ja piisavalt tihedalt kinnitud.
- Kui teie nibu ei saa ilma hõõrumiseta äärikünni keskel asetseada, võib vaja olla olevat suuremat ComfortFit®-i rinnapada.

Rinnapiima ei tule välja

Kui tunnete, et imemisvõime on vähenenud, proovige alljärgnevat.

- Veenduge, et kõik pumba osad on korralikult kühunud ja digesti kokku pandud.
- Kontrollige, et valgel klapi ei ole rebendeid ega auke. See komponent on nõuetekohase imemisvõime tagamiseks kriitilise tähtsusega. Vajadusel asendage valge klapp pumbaga kaasas oleva varuklapiga.
- Veenduge, et silikoonist membraan ja toetusvars on pumba korpusele kindlalt ja piisavalt tihedalt kinnitud.
- Veenduge, et ComfortFit®-i rinnapadi on pumba korpusele kindlalt ja piisavalt tihedalt kinnitud.

Valu pumpamisel

Kui teil on rinnapiima väljutades valu, proovige alljärgnevat.

- Võimalik, et pumpe liiga kõvasti. Võib olla pole vaja kõige tugevamat imemisrõhku, mida pump võimaldab. Proovige klapide meele alla vajutamist ja pidage meeles, et soovitatav rütm on kaks kuni kolm sekundit.
- Suuremad padjad on mõelgi eraldi. Varuosa või suuremat rinnapiimajada tellimiseks võtke meiega ühendust export@lansinoh.co.uk. Samuti võite ühendust võtta oma riikliku edasimüüjaga.

9. RINNAPIIMAGA TOITMINE NATURALWAVE®-I PERISTALTILISE LUTIGA

See NaturalWave®-i peristaltiline lutt on spetsiaalselt ette nähtud järgmisteks eesmärkideks:

- aitab säilitada väljakujunenud toitumismusteid;
- võimaldab hõlpsalt rinnast imemist pudelle üle minna ja vastupidi;
- soodustab imiku keele n-õ lainetavat liikumist;
- arendab instinktiivset imemist loomuliku suulise arengu jaoks.



1. **Haaramine:** Huuled avanevad väljapoole ja haaravad kinni areoolast.



2. **Peristaltiline keele liikumine:** Keel liigub sujuvalt lainjate liigutustega, et nibu kooli suruda ja piima kätte saada. See soodustab suu, lõu ja näo loomuliku arengut. Fakt: Iga imetamiskorra jooksul kordab imiku keel peristaltilist liikumist umbes 800 kuni 1000 korda.



3. **Neelamine:** Imiku keele tagakülj tõuseb, suunates piima söögitorusse.

NaturalWave®-i peristaltiline lutt töötab välja sellise loomuliku toitumismustri toetamiseks ning selle toime on kliiniliselt tõendatud.

- Luti ots:** Imik kontrollib piimavoolu.
- Pehme 100% silikoon:** Venib ja paindub optimaalseks kokkuvurumiseks.
- Sisemised vertikaalsed harjad:** Tugevdavad luti struktuuri, muudavad selle vastupidavaks kokkuvajumise suhtes.
- Unikaalne järk-järgulise kaldega disain:** Võimaldab sujuvat peristaltilist keele liikumist.
- Lai tekstuuriga luti alus:** Lihtsaks haaramiseks ja tõhusaks imemiseks.
- AVS™:** Vähendab õhu sisseahmimist, mis võib olla koolikute põhjus.

Üheosaline lihtsasti käsitsetav lutt, mis on saadaval aeglase, keskmise ja kiire voolu jaoks.

Imiku esimese 6 eluku jooksul on soovitatav ainult rinnaga toimine. Enne pudeli ja luti kasutuselevõttu peaksid imetamine ja rinnapiima tekkimine olema kindlalt väljakujunenud.

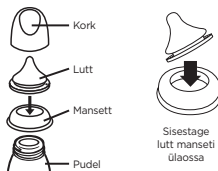
Kasutusjuhised. Tähtle vajaliku koguse vedelikuga ja keerate kork kinni. Mikrolaineahjus kuumutamine pole soovitatav. Kui ostate teie toitu mikrolaineahjus soojendada, ärge pudelit sulgege. Mikrolaineahjus soojendamise eemaldage lutt, mansetti ja kork. Raputage enne kasutamist korralikult ja kontrollige enne lapsele pakkumist alati temperatuuri. Ebaõhtselt soojendatud toit võib imiku suu põletada. Ärge soojendage mikrolaineahjus rinnapiima, kuna mikrolaineahi muudab piima koostist. Puhastage toode enne selle esmakordset kasutamist. Toote hügieeni tagamiseks pange lutt ja pudel koos kõigi komponentidega enne kasutamist 5 minutiks keevasse vette. Kui kannate kaasas täis pudelit, veenduge, et see on korjaga suletud. Leikkimiseks tagamiseks peab lutt olema korki keskel.

Puhastamine. Enne esmakordset kasutamist pange toode 5 minutiks keevasse vette, laske jahtuda ja loputage kõiki pudeli osi põhjalikult. See on vajalik hügieeniliseks tagamiseks. Seejärel saab pudelit pesta ka nõudepesumasina ülemisel riulil ja seda saab steriliseerida (avatult) nii mikrolaineahjus kui ka spetsiaalses steriliseerimismasinas. Peske toote kõiki osi alati kohe pärast iga kasutamist. Peske sooja seebiveega ja loputage hoolikalt. Puhastage enne iga kasutust.

Kokkupanek. Kui kõik osad on kuivad, sisestage söötmissult läbi keeratava korgi mansetti. Kinnitage keeratava korgi mansetti kindlalt pudelikaelale.

Ettevaatusabinõud. Kui toodet ei kasutata, hoidke seda kuivas ja kaetud kohas. Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelevalve all. Ärge puhastage toodet lahustite või tugevatoimeliste kemikaalidega, ärge hoiustage seda nendega koos ega laske neil kokku puutuda. See võib põhjustada kahjustusi. Ärge jätke toodet otse päikesevalguse või kuumuse kätte ega desinfitseerimisvahendisse (steriliseerimislahusesse) kauemaks kui soovitatav. Ärge soojendage vedelikku nii, et asetate anumata otse paasi- või elektripliidiplaadile, soojendusplaadile, elektritruhu vms.

HOIATUS teie lapse ohutuse ja tervise huvides! Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelevalve all. Ärge kunagi kasutage söötmissüsteem kasutatavat luti lapse ruhuastmeks. Vedelike pidev ja pikaajaline imemine põhjustab hammaste lagunemist. Enne söötmist kontrollige alati toidu temperatuuri. Hoidke



kõiki mitte kasutuses olevaid osi lastele kättesaamatus kohas. Ärge jätke imikut joogivarustusega üksiklambumissohu või imiku kukkumise ohtu tõttu või kui toode on lahti tulnud.

See toode on meditsiiniseade ning see tuleks kõrvaldada meditsiintootena vastavalt kohalikele korrale ja kohalikele eeskirjadele.

Selle toote kasutamisel esinenud tõsistest vahejuhtumitest tuleks viivitamata teatada ettevõttele Lansinoh Laboratories ja kohalikele pädevale asutusele.

HOIATUS. Väikelastel võib hammaste lagunemine tekkida ka siis, kui kasutatakse magustamata vedelikke. See võib juhtuda, kui lapsel on lubatud pudelit/tassi päeva jooksul pikka aega kasutada, kuid et ei õõselt, kui sõjleevõl on vähenenud, või kui seda kasutatakse lutina. Ärge jätke luti otse päikesevalguse või kuumuse kätte ega desinfitseerimisvahendisse (steriliseerimislahusesse) kauemaks kui soovitatav, kuna see võib soodustada luti kulumist. Kontrollige enne iga kasutust. Visake ära esimeste kahjustuste või kulumise märkide ilmnemisel. Ohutuse ja hügieeni kaalutlustel vahetage luti iga 7 nädala tagant. Toote kontrollimiseks tõmmake söötmissult liiga suunas.

TÄHELEPANU! Mõned mahlad ja steriliseerimislahused võivad muuta silikooni lõbipaistmatusks. See ei muuda ühtegi toote omadust. Ärge soojendage mikrolaineahjus rinnapiima, kuna mikrolaineahi muudab piima koostist. Soojendamise mikrolaineahjus võib põhjustada ebaühtlaselt kõrget temperatuuri. Mikrolaineahjus soojendamisel olge ettevaatlik. Segage alati kuumutatud toitu, et tagada ühtlane soojuse jaotumine. Kontrollige enne serveerimist temperatuuri.

HOIATUS. Pakkematmaterjalid ei ole toote osa. Lapse ohutuse huvides eemaldage enne kasutamist kõik pakkematmaterjalid ja visake need minema, kuid lugege juhiseid ja hoidke need edaspidiseks kasutamiseks alles. Jätke mikrolaineahjus lahti.

SÜMBOLID	SÜMBOLITE TÄHENDUS
	Lugege ja järgige kasutusjuhiseid
	Näitab tootjat
	Näitab tootmiskupäeva
	Näitab seadme tootenumbrit
	Näitab partii numbrit
	Hoidke seadet päikesevalguse eest kaitsuna
	Hoidke seadet kuivana
	Näitab, et pakend sisaldab toiduga kokkupuutumiseks ette nähtud tooteid.
	Näitab, et seade on õrn ja seda tuleb käsitada ettevaatlikult.
	Näitab vastavust nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiivi 93/42/EMÜ (meditsiiniseadmete kohta) põhiolemusele

LIETUVIŲ

Sveikiname priėmus sprendimą suteikti savo kūdikiui kuo geresnę gyvenimo pradžią maitindamas krūtimi. Yra daug dokumentuotų informacijos apie didelę naudą tiek jūsų, tiek kūdikiui sveikatai. Nors motinos pienas kūdikiui yra visada geriausia, duoti kūdikiui motinos pieno, kai tenka būti toli, yra nelengva. Tai reikalauja ypatingų pastangų, todėl turėtumėte labai didžiulius savo pasiryžimų suteikti kūdikiui tobulą mitybą, kad būtų optimalus augimas ir vystymasis. Mūsų rankinis pientraukis buvo sukurtas taip, kad motinoms, kurioms kartais tenka nutraukti pieną ir kurios vertina rankinio pientraukio patogumą, būtų greita ir paprasta tai padaryti.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Prieš naudojimą „Lansinoh“ pientraukį pirmą kartą, skirkite šiek tiek laiko perskaityti šias instrukcijas.

SUDĖTIS

1. Pristatome „Lansinoh“ rankinį pientraukį
2. „Lansinoh“ rankinio pientraukio dalys
3. Kaip sterilizuoti ir valyti rankinį „Lansinoh“ pientraukį
4. Kaip surinkti rankinį „Lansinoh“ pientraukį
5. Patarimai kaip nutraukti pieną
6. Kaip naudoti rankinį „Lansinoh“ pientraukį
7. Kaip laikyti nutrauktą motinos pieną
8. „Lansinoh“ rankinio pientraukio gedimų šalinimas
9. Maitinimas motinos pienu naudojant „NaturalWave“ peristaltinio judesio žinduką

Pientraukio paskirtis

„Lansinoh“ rankinis pientraukis skirtas ištraukti ir surinkti žindančios moters pieną, kad surinktu motinos pienu būtų galima maitinti kūdikį. „Lansinoh“ rankinis pientraukis yra skirtas tik vienam vartotojui.

Pientraukio indikacijos

„Lansinoh“ rankiniai pientraukiai yra skirti klinikinių situacijų – pieno stazės krūtityje, laktostazei ir mastitui, sukeltiems nepakankamo pieno išsiskyrimo išvengti, palengvinti skaudančių ir suskilusių spenelių būklę bei atkurti įprastą plokščią ar įdubusiu spenelių formą. Be to, „Lansinoh“ rankiniai pientraukiai suteikia galimybę moterims duoti motnos pieno kūdikiams, kurių dėl įvairių priežasčių, pavyzdžiui, netinkamai apžiojamo spenelio, neišnešiotų ar sergančių kūdikių nepavyksta maitinti krūtimi.

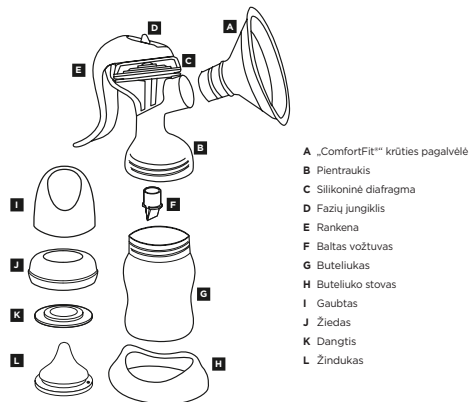
Pientraukio kontraindikacijos

Kontraindikacijų nežinoma.

1. PRISTATOME „LANSINOH“ RANKINĮ PIENTRAUKĮ

„Lansinoh“ rankinis pientraukis buvo sukurtas specialiai atsižvelgiant į žindančių motinų poreikius. Šis pientraukis yra dviejų etapų: pieno atleidimo ir pieno tekėjimo etapai. Reguluodami rankenos padėtį ant koto, galite lengvai perjungti šiuos režimus. „ComfortFit“ krūties pagalvėlė užsandarina, užtikrina patikimą siurbimą, dėl ko pienas patogiai ir greitai teka. Plėčiamasis buteliukas tinka visoms „Lansinoh“ pientraukių rūšims. Pakuotėje yra „NaturalWave“ lėtos srovės žindukas, leidžiantis kūdikiui atkurti natūralius čiulpiamo veiksmus, išmokytis prie krūties, kai jie čiulpia nutrauktą motinos pieną iš buteliuko. Pientraukį lengva surinkti, naudoti ir valyti. Maitinti krūtimi yra geriausia. Maitinimas krūtimi yra pripažintas geriausiu pasirinkimu kūdikiui ir suteikia visas maistines medžiagas, kurių kūdikiui reikia pirmiesiems 6 gyvenimo mėnesiams. Žindymas padeda užmegzti tvirtą motinos ir kūdikių ryšį ir abiem suteikia didelės ilgalaikės naudos.

2. „LANSINOH“ RANKINIO PIENTRAUKIO DALYS

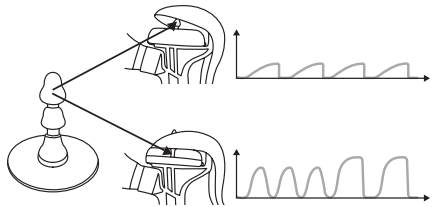


2 etapų technologija

Šis pientraukis yra dviejų atskirų etapų: „Pieno stimuliavimo“ ir „Pieno nutraukimo“. Reguluodami rankenos padėtį ant koto, galite lengvai perjungti abu režimus.

Pieno stimuliavimo etapas

Šio etapo metu švelniai stimuliuojama krūtis. Šis skirtas imituoti pirmąjį žindymo etapą (taip, kaip kūdikis maitinasi natūralioje praktikoje). Tai yra viena iš savybių, skatinančių pieno atleidimo refleksą ir skatinančių pieną tekėti. Galite sukurti švelnų traukimo slėgį, nustatydami rankeną pirmame (viršutiniame) koto grovelyje ir atlikdami greitus impulsus rankena.



Pieno nutraukimo etapas

Šio etapo metu iš krūties teka pienas. Perjunkite į režimą nustatydami rankeną antrame (apatiniame) koto grovelyje. Norėdami pasiekti stipriausią traukimą, visiškai nuspauskite rankeną. Mažesniame ištraukimo stiprumui rankeną spauskite mažiau.

Atitiktis teisės aktams

Šie gaminiai yra medicinos prietaiso dalys.		
PAVADINIMAS	PREKĖS NR.	
A „ComfortFit“ krūties pagalvėlė	53408	
B Rankinio pientraukio korpusas	50631	
C Silikoninė diafragma	50626	
D Rankinio pientraukio kotas	50627	
E Rankinio pientraukio rankena	50621	
F Baltas vožtuvas	53480	
G Buteliukas	53451	
H Buteliuko laikiklis	53452	

Šie gaminių priedai nėra medicinos prietaiso dalys. Jie gali būti naudojami paduoti pieną kūdikiui, kada tik reikia		
I Gaubtas	53462	
J Žiedas	53463	
K Dangtis	50413	
L Žindukas	2000162	

3. KAIP VALYTI IR STERILIZUOTI „LANSINOH“ RANKINĮ PIENTRAUKĮ

Prieš pirmą kartą naudodami pientraukį, jį išdarykite (nuimkite silikoninę diafragmą ir kotą. „ComfortFit“ krūties pagalvėlę, baltą vožtuvą ir atskirą buteliuką, dangtelį ir sandarinimo diską).

Valymas:

Krūties pagalvėlę, buteliukus, rankeną ir buteliukų stovą galima plauti viršutinėje indaplovės dalyje arba plauti rankomis karštu vandeniu ir indų plovikliu. Nenaudokite tirpiklių ar šveitiklių. Gerai nuskaulaukite karštu, švariu vandeniu. Baltą vožtuvą, silikoninę diafragmą ir kotą bei „ComfortFit“ krūties pagalvėlę galima plauti indaplovėje; tačiau, norint išvengti nuostolių ir paliginti jų tarnavimo laiką, rekomenduojame plauti rankomis. Visiškai išdžiovinkite visas dalis ant švaraus rankluosčio ar džiovinimo lentynos.

Pastaba: Valydami mažąjį baltą vožtuvą būkite atsargūs. Jis svarbus tinkamam ištraukimui. Nenaudokite jėgos ir nevalykite kūdikių buteliukų ar čiulpuotų šepetėlių. Švelniai plaukite rankomis karštu muiliniu vandeniu ir nuskaulaukite.

Sterilizavimas:

Sterilizuoti užvirinus: Sudėkite visas dalis į puodą su verdančiu vandeniu, įsitikinkite, kad nė vienoje dalyje neįstrigęs oras, uždenkite puodą dangčiu ir virkite mažiausiai 10 minučių. Puodą laikykite uždengtą, kol prireiks įrangos. Pastaba: Būtina naudoti pakankamai vandens, kad tabletės dalys laisvai plaukiotų.

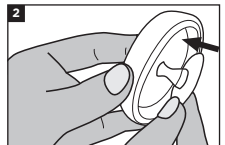
Sterilizavimas cheminėmis medžiagomis: Paruoškite tirpalą naudodami tabletes ar skystį. Panardinkite visas dalis į tirpalą, įsitikinkite, kad nė vienoje dalyje nėra įstrigusio oro. Palikite tirpale mažiausiai 30 minučių. Paruoškite naują tirpalą kas 24 valandas.

Garų ar mikrobangų sterilizatorių naudojimas: Laikykites gamintojo nurodymų. Įsitikinkite, kad sterilizatoriuje visos angos yra nukreiptos žemyn. Prieš išimdami priemonės iš sterilizatoriaus, nusiplaukite rankas.

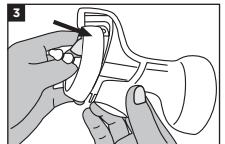
4. KAIP SURINKTI RANKINĮ „LANSINOH“ PIENTRAUKĮ

Pastaba: Prieš surinkdami „Lansinoh“ rankinį pientraukį įsitikinkite, kad visos dalys buvo išvalytos ir sterilizuotos, kaip nurodyta šių instrukcijų 3 skyriuje.

1. Gerai nusiplaukite rankas.

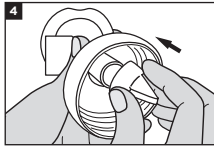


2. Įstatykite kotą į silikoninę diafragmą.

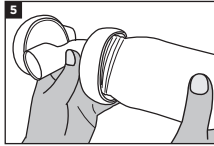


3. Įstatykite silikoninę diafragmą ir kotą į pientraukio korpuso viršutinę dalį. Spausdami pirštais įsitikinkite, kad ji tvirtai prijungta prie krašto, kad būtų užtikrintas pulkus sandarumas.

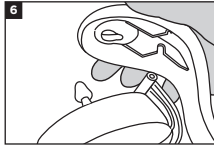
4. Švelniai pritvirtinkite baltą vožtuvą prie pientraukio iš apacios, įsitikinkite, kad baltas vožtuvas yra viename lygyje su pientraukio korpusu. Uždedant baltą vožtuvą, nereikia naudoti perteklinės jėgos. Jei pastebite, kad baltą vožtuvą sunku nuimti, reikiška, kad jį per stipriai pastūmėtė ant pientraukio korpuso.



5. Buteliuką prisukite prie pientraukio korpuso.



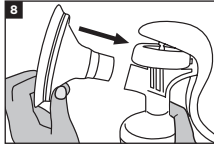
6. Sulyginkite rankenos griovelį su kotu ir švelniai nuspauskite rankeną žemyn. Stumkite, kol išgirsite spragtelėjimą. *



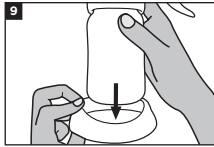
7. Sureguliuokite kotą ir rankeną taip, kad rankena atitiktų pirmąjį koto griovelį, vadinamą „Pieno atleidimo etapas“. **



8. Pritvirtinkite „ComfortFit™“ krūties pagalvę prie pientraukio korpuso.



9. Kad pientraukis būtų visiškai stabilus, įstatykite buteliuką į buteliuko stovą.



10. Visiškai surinktas pientraukis turėtų atrodyti taip.

* Šios dalys sukurtos taip, kad būtų tvirtai priguldušios. Kad būtų lengviau surinkti, tiesiog sušlapinkite silikoninės diafragmos kraštą vandeniu

Šis pientraukis yra dviejų etapų: „Pieno stimulavimo etapas“ ir „Pieno nutraukimo etapas“. Galite lengvai perjunginti du etapus, reguliuodami rankenos padėtį ant koto.

5. PATARIMAI KAIP NUTRAUKTI PIENĄ

- Prieš naudojimą susipažinkite su pientraukiu ir jo dalimis.
- Svarbiausia sėkminga nutraukimo dalis yra gebėjimas sukelti pieno atleidimo refleksą. Taip nutinka, kai pienas pradeda laisvai tekėti. Šiam natūraliam refleksui gali padėti: Sildomas „Lansinoh“ Therapearl Breast Therapy Gel® paketas, uždedamas ant krūties ir lengvais, sukamaisiais pirštų galukų judais judama nuo krūties išorės link spenelio prieš pieno nutraukimą ir (arba) nutraukimo metu.
- Pabandykite pasirinkti pieno nutraukimo laiką, kai nesukubate ir niekas netrukdo. Bandymas atspalaiduoti, kai galvoje apie savo kūdikį, ar žiūrėti į savo kūdikio nutraukimą, taip pat gali būti naudinga nutraukiant pieną.
- Apškrinkite nutraukimo laiką gali trukti apie 20–30 minučių, tačiau tai priklauso nuo jūsų kūno. Prisiminkite, kad sėkmingas nutraukimas yra išmoktas menas. Pirmieji kartai būna trumpesni ar ilgesni, nei nurodyta čia, todėl gali būti surinktas nedidelis motinos pieno kiekis, tačiau tai nereikiška, kad jūsų organizmas negamina pakankamai pieno ar kažką daro negerai. Pienas nutraukiamas pagal poreikį. Reguliariai nutraukiant pieną ir papildomai maitinant kūdikį krūtimi, skatinama ir palaikoma pieno gamyba.
- Jei kyla problemų maitinant krūtimi, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu. Iš vienos krūties pieną galite nutraukinėti, o kita krūtis gali žindyti kūdikį. Taip padidinamas pieno traukimo efektyvumas, nes pieno atleidimo refleksą skatina kūdikio čiulpiamas.
- Įsitikinkite, kad krūties pagalvėlės auselės yra šiek tiek pakreiptos žemyn, kad pienas galėtų natūraliai tekėti buteliuko link.

Atsargumo priemonės maitinant nutrauktą motinos pieną:

- MOTINOS PIENO NEŠILDYKITE MIKROBANGŲ KILNĖJE! Mikrobangos keičia pieno sudėtį ir pieną gali susidaryti „karštos vietos“, kurios gali nudeginti kūdikį.
- Prieš maitinant kūdikį visada patikrinkite visų skysčių temperatūrą.
- Neleiskite savo kūdikiui pasimti buteliuką pasimti į lovytę ar valgyti pačiam neprižiūrint.
- Kad išvengtumėte galimo užspringimo pavojaus, patraukdami už stornens patikrinkite žinduko tvirtumą. Jeigu atsirado įplyšimų ar įtrūkimų, žinduko daugiau nenaudokite.

6. KAIP NAUDOTI RANKINĮ „LANSINOH“ PIENTRAUKĮ

Jei įmanoma, palaukite, kol motinos pieno pasigaminimo ir žindymo grafikas gerai susireguliuos. Tai paprastai praeina praėjus 3–4 savaitėms po gimdymo, nebent sveikatos priežiūros specialistas nurodė kitaip.

- Kruopščiai nusiplaukite rankas ir įsitikinkite, kad krūtys yra švarios.
- Įsitikinkite, kad sterilizavote ir kruopščiai surinkote pientraukį tiksliai taip, kaip aprašyta skyriaus „Kaip valyti ir sterilizuoti rankinį Lansinoh® pientraukį“ ir „Kaip surinkti rankinį Lansinoh® pientraukį“.
- Švelniai prispauskite pientraukį prie krūties taip, kad spenelis būtų pientraukio kaušelio centre ir krūtis pagavėlė sandariai ja apimtu. Tvirtai prispauskite pientraukio „ComfortFit™“ krūties pagalvę prie krūties; įsitikinkite, kad sandarumas yra patikimas ir oras neišeis. Galite sukurti gerą sandarumą kita ranka prilaidydama krūtį iš apacios. Jei nepavyksta uždėti taip, kad spenelis būtų krūties kaušelio pagavėlės centre, jums gali prireikti didesnio dydžio „ComfortFit™“ krūties pagalvėlės.
- Švelniai nuspausdami pientraukio rankeną, krūtįje pajusite traukimą. Norėdami sukurti vakuumą, jums nereikia visiškai nuspausti rankenos; tik tiek, kiek patogus.
- Ruošdamiesi pieno tekėjimui, galite sukurti švelnų traukimo slėgį, nustatydami rankeną pirmame (viršutiniame) koto griovelyje. Patikrinkite, ar jūsų spenelis juda, nuspauskite ir atleiskite rankeną, kol rasite norimą tempą.
- Norėdami pradėti nuo Pieno stimulavimo etapo, nustatykite koto viršutiniam (pirmame) rankenos griovelyje ir nuspauskite rankeną. Pienas netrukus pradės tekėti, net jei jūs nenaudosite viso traukimo, kokį sukuria pientraukis.
- Kai pienas jau teka (1–2 minutes), perjunkite į Pieno tekėjimo etapą. Norėdami perjungti Pieno tekėjimo etapą, švelniai paspauskite „PUSH“ („SPAUSTI“) rankenos gale, kad rankena būtų nukreipta į antrą (apatinį) koto griovelį. Toliau spauskite ir atleiskite rankeną, kad surastumėte tinkamą traukimo slėgį.

Jei tekant pienui jaučiamas per silpnas slėgis, rankeną nuspauskite iki galo. Traukimo slėgis keičiasi atsižvelgiant į tai, kaip stipriai spaudžiate rankeną. Komfortabilus pieno tekėjimas yra svarbesnis nei stipraus traukimo slėgio nustatymas. Leiskite pienui tekėti tokiu traukimo slėgiu, kuris jums labiausiai tinka.

Norėdami grįžti į Pieno stimulavimo etapą iš Pieno tekėjimo etapo, (1) patraukite koto galą link savęs, (2) švelniai nuspauskite rankeną ir nustatykite pirmame (viršutiniame) griovelyje.

Įspėjimas: Jei nepasiekiate rezultato, vienu metu netraukite ilgiau negu penkias minutes. Pabandykite leisti pienui tekėti kitu dienos metu. Prašome prisiminti: Jeigu nutraukti pieną yra skausminga arba yra diskomforto pojūtis, turėtumėte daugiau nenaudoti pientraukio ir pasikonsultuoti su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Įspėjimas: Po nutraukimo pientraukio neapverskite aukštyn galva.

7. KAIP LAIKYTI NUTRAUKTĄ MOTINOS PIENĄ

Motinos pieno laikymo ir atitirpinimo rekomendacijos sveikams išnešiotiems kūdikiams

Specialių laikymo instrukcijų klauskite jų gydancio sveikatos priežiūros specialisto ar tarptautinės tarybos sertifikuoto žindymo konsultanto. Kad motinos pieną užšaldote, jį laikykite šaldiklio gale. Motinos pieno neužšaldykite šaldiklio durelėse, nes, atidarant ir uždariant dureles, temperatūra gali svyruoti.

Prieš laikymą, ant visų motinos pieno maišelių užrašykite datą ir pirmiausiai naudokite seniausią motinos pieną.

Pieno laikymo rekomendacijos, išnešioti kūdikiai			
KUR	TEMPERATŪRA	LAIKAS	VEIKSMAS
Kambario temperatūroje	19-26 °C	4 valandos (idealiausia) iki 6 valandų (priimtina)	Turinį reikia uždengti ir laikyti kuo šaliau. Taip uždengus drėgnu rankšluosčiu pienas gali išlikti vėsesnis
Izoliuotas šaltkreipšis	-15 - 4°C	24 valandos	Talpas su pienu visada laikykite šalia ledo pakelių. Stenkitės neatidarinėti šaltkreipšio.
Šaldytuve	<4 °C	4 paros (idealiausia) iki 5 parų (priimtina)	Pieną laikykite šaldytuvo pagrindinio skyriaus gale
Šaldymo kamera	-18 °C	3 mėnesiai (idealiausia) iki 6 mėnesių (priimtina)	Pieną laikykite toliau nuo šaldiklio šonų, labiau šaldiklio gale, kur temperatūra yra pastoviausia
Šaldiklis	-20 °C	6 mėnesiai (idealiausia) iki 12 mėnesių (priimtina)	

Šaltinis: La Leche League International 2017

Šios motinos pieno laikymo rekomendacijos yra rekomendacinio pobūdžio. Norėdami gauti daugiau informacijos kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą ar skaitykite savo šalies nacionalines rekomendacijas.

Motinos pieno atšildymas

Užšaldytą pieną atitirpinkite šaldytuve arba talpas pakęsime po šaltu tekančiu vandeniu, po truputį šildant vandenį, kol pienas visiškai atšils. Atšildytą pieną galima laikyti šaldytuve iki 24 valandų.

Atitirpinti pieno pakartotinai NEUŽŠALDYKITE.

Prieš maitinant kūdikį atitirpinta pieną švelniai patalioskuokite ir sumaišykite atskyrusius sluoksnius. Motinos pieną yra nevienalytis, todėl viršuje bus „grietinėlė“. Atsižvelgiant į pieno nutraukimo laiką,

mamos mitybą ir kūdikio amžių, nutraukiant pieną motinos pieno spalva gali skirtis. Norėdami gauti daugiau patarimų, kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą.

Motinos pieno NEŠILDYKITE mikrobangų krosnelėje!

Mikrobangos pakeičia pieno sudėtį. Mikrobangos piene gali suformuoti „karštas dėmes“, kurios gali nudeginti kūdikį.

Motinos pieno NEGALIMA atitirpinti karštime arba verdančiame vandenyje.

8. „LANSINOH“ RANKINIO PIENTRAUKIO GEDIMŲ ŠALINIMAS

Nėra traukimo / Sumažėjus traukimas

Jei jaučiate, kad traukimas susilpnėjo, pamėginkite atlikti toliau nurodytus veiksmus:

1. Įsitikinkite, kad visos pientraukio dalys buvo tinkamai išdžiovinotos ir tinkamai surinktos.
2. Apžiūrėkite, ar baltais vožtuvais nesusipylęs ir nepradurtas. Šis faktas yra itin svarbus, siekiant užtikrinti tinkamą traukimą. Jei reikia, baltąjį vožtuvą pakeiskite atsarginiu, kuris yra pientraukio komplekte.
3. Įsitikinkite, kad silikoninė diafragma ir kotas yra tvirtai pritvirtinti prie pientraukio korpuso ir susidaro gera izoliacija.
4. Įsitikinkite, kad „ComfortFit™“ krūties pagalvėlė yra tvirtai pritvirtinta prie pientraukio korpuso ir susidaro puikus sandarumas.
5. Jei nepavyksta uždegti taip, kad spenelis būtų krūties kaušelio pagalvėlės centre, jums gali prireikti didesnio dydžio „ComfortFit™“ krūties pagalvėlės.

Pienas nuteka

Jei jaučiate, kad traukimas susilpnėjo, pamėginkite atlikti toliau nurodytus veiksmus:

1. Įsitikinkite, kad visos pientraukio dalys buvo tinkamai išdžiovinotos ir tinkamai surinktos.
2. Apžiūrėkite, ar baltais vožtuvais nesusipylęs ir nepradurtas. Šis faktas yra itin svarbus, siekiant užtikrinti tinkamą traukimą. Jei reikia, baltąjį vožtuvą pakeiskite atsarginiu, kuris yra pientraukio komplekte.
3. Įsitikinkite, kad silikoninė diafragma ir kotas yra tvirtai pritvirtinti prie pientraukio korpuso ir susidaro gera izoliacija.
4. Įsitikinkite, kad „ComfortFit™“ krūties pagalvėlė yra tvirtai pritvirtinta prie pientraukio korpuso ir susidaro puikus sandarumas.

Skauda traukiant

Jei nutraukiant pieną jaučiate skausmą, pabandykite atlikti šiuos veiksmus:

1. Gali būti, kad surištate per stipriai. Gali būti nebetina naudoti visą galimą pientraukio traukimo galią. Pabandykite nuspausti rankeną iki pusės ir laikyti 2-3 sekundžių silpnio rimo.
2. Jei norite užsaityti atsarginių dalių arba didesnio dydžio krūties pagalvėlių, kreipkitės į mus export@lansinoh.co.uk. Taip pat galite kreiptis į platintojų savo šalyje.

9. MAITINIMAS MOTINOS PIENU NAUDOJANT „NATURALWAVE“ PERISTALTINIO JUDESIO ŽINDUKĄ

Šis „NaturalWave“ peristaltinio judesio žindukas yra specialiai sukurtas siekiant:

- išsaugoti suformuotus maitinimo krūtimi įpročius;
- nesunkiai kaitaloti maitinimą iš buteliuko į maitinimą krūtimi ir atvirkščiai;
- skatinti kūdikio „banguojantį“ liežuvių judesį;
- skatinti instinktyvų čiulpiamo veiksmą natūraliam burnos vystymuisi.



1. **Apžiojimas:** Lūpos atveriamos į išorę ir apžioja areolę.



2. **Peristaltinis liežuvių judesys:** Liežuvis juda tolygiu „banguojančiu“ judesiu, suspausdamas spenelį ir ištraukdamas pieną. Tai skatina natūralų burnos vystymąsi ir veido vystymąsi. Faktas: Kūdikio liežuvis vieno žindymo metu pakartoja peristaltinį judesį maždaug 800-1000 kartų.



3. **Rijimas:** Kūdikio liežuvių užpakalinė dalis pakyla į pienas nuteka į stemplę.

„NaturalWave“ peristaltinio judesio žindukas sukurtas siekiant skatinti šį natūralų maitinimo modelį ir toks poveikis yra kliniškiškai įrodytas.

1. **Žinduko galukas:** Kūdikis kontroliuoja pieno srovę.

2. **Minkštas 100 proc. silikonas:** Išsitempia ir lankstosi užtikrinamas tinkamą suspaudimą.

3. **Vidiniai vertikalūs rumbeliai:** Sustiprina žinduko struktūrą, todėl jis nesubliūksta.

4. **Unikalūs tolygiai nuolaidūs dizainas:** Užtikrina tolygių peristaltinį liežuvių judesį.

5. **Platus audinio faktūros žinduko pagrindas:** Lengvai apžiojamas, užtikrina veiksmingą čiulpiamą.

6. **AVS™:** Mažina nuryjamo oro, kuris gali sukelti žarnyno spazmus, kiekį.

Yra vienos dalies, paprastų mažos, vidutinės ir stiprios srovės žindukų.

Žindymas krūtimi išskirtinai rekomenduojamas per pirmuosius 6 kūdikio gyvenimo mėnesius. Prieš pradėdant naudoti buteliuką su žinduku, kūdikis turi būti įpratintas įsiti krūtį, taip pat turi būti užtikrinta pieno gamyba.

Naudojimo instrukcijos: Pripilkite reikalingą skysčio kiekį ir tvirtai užsukite dangtelį.

Nerekomenduojama šildyti mikrobangų krosnelėje. Jeigu nusprepsite šildyti mikrobangų krosnelėje, nesukite kamščio. Naudodami mikrobangų krosnelę nuimkite žinduką, žiedą ir dangtelį. Prieš naudodami gerai supurtykite ir prieš duodami kūdikiui visada patikrinkite temperatūrą. Netolygiai susidėjęs maistas gali nudeginti kūdikio burnytę. Motinos pieno nešildykite mikrobangų krosnelėje, nes mikrobangos keičia pieno sudėtį. Prieš naudodami išplaukite gaminį. Kad užtikrintumėte gaminio higienišką būklę, prieš naudodami žinduką ir buteliuką su visomis jo dalimis 5 minutes palaikykite verdančiame vandenyje. Nešdami pilną buteliuką įsitikinkite, kad jis yra uždyrtais dangtelio, o žindukas yra dangtelio centre, kad veiktu apsaugos nuo išsiliejimo funkcija.

Valymas: Prieš naudodami pirmą kartą, gaminį 5 minutes palaikykite verdančiame vandenyje, leiskite atvėsti ir kruopščiai išplaukite buteliuko dalis. Taip užtikrinsite tinkamą higieną. Paskui buteliuką galima plauti viršutiniame indaplovės dalyje ir sterilizuoti atidarytą mikrobangų krosnelėje arba specialiaume sterilizatoriuje. Visas gaminio dalis po naudojimo visada nedelsdami išplaukite. Plaukite šiltu muiliniu vandeniu ir kruopščiai praskalaukite. Išvalykite prieš kiekvieną naudojimą.

Surinkimas: Gerai išdžiovinę, maitinimo žinduką įkiškite per užsukamo dangtelio žiedo viršų. Užsukamo dangtelio žiedą tvirtai pritvirtinkite prie buteliuko kakliuko.

Atsargumo priemonės: Nenaudojamą gaminį laikykite sausoje ir uždaroje vietoje. Šį gaminį visada naudokite prižiūrint suaugusiam asmeniui. Nevalykite prižiūrint tirpikliais ar stipriais chemikalais, nelaikykite kartu su jais ir saugokite nuo jų sąlyčio. Jie gali sugadinti gaminį. Gaminių nepalikite veikiamo tiesioginių saulės spindulių, karščio ar nepalikite pamerkto į dezinfekcinį (sterilizuojantį) tirpalą ilgiam nei rekomenduojama laikui. Skysčio nešildykite padėdami indelį ant dujinės ar elektrinės viryklės, kaitlenčių, elektrinėje orkaitėje ir pan.

Jūsų kūdikio saugumui ir sveikatai [SPĖJIMAS!] Šį gaminį visada naudokite prižiūrint suaugusiam asmeniui. Maitinimo žinduko nenaudokite vietoj čiulpiuko. Nepertraukiamas ilgalaikis skysčių čiulpiamas gadina dantis. Visada prieš maitindami patikrinkite maisto temperatūrą. Nenaudojamas dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite be priežiūros kūdikio su gėrimo tara, nes kūdikis gali užspringti, iškristi arba gaminyje gali išsivirti.

Šis gaminy yra medicinos priemonė, ji išsėti reikia kaip medicinos priemonę, laikantis vietos procedūrų ir taisyklių.

Apie sunkius įvykius, patirtus naudojant šį gaminį, reikėtų nedelsiant pranešti „Lansinoh Laboratories“ ir vietos kompetentingajai institucijai.

ISPĖJIMAS: Mažiems vaikams dantys gali pradėti gesti net ir vartojant nesaldintus skysčius. Taip gali įvykti, jei kūdikiui buteliuką (puodelį) leidžiama naudoti ilgai dienos metu ir ypač naktį, kai seilių kiekis yra sumažėjęs arba kai naudojamas vietoj čiulpiuko. Žinduko nepalikite veikiamo tiesioginių saulės spindulių, karščio ar ilgiam nei rekomenduojama laikui ir nepalikite pamerkto į dezinfekcinį (sterilizuojantį) tirpalą, nes žindukas prarasti tvirtumą. Prieš naudodami, kiekvieną kartą apžiūrėkite. Pastebėję pirmuosius tvirtumo praradimo ar nusidėvėjimo požymius žinduką išmeskite. Žinduką saugos ir higienos tikslais keiskite kas 7 savaites. Tikrinami gaminių maitinimo žindukų patampykite įvairiomis kryptimis.

DĖMESIO: Dėl kai kurių sulčių ir sterilizuojančių tirpalų silikonas gali tapti matinis. Tai nekeičia kitų jo savybių. Motinos pieno nešildykite mikrobangų krosnelėje, nes mikrobangos keičia pieno sudėtį. Šildant mikrobangų krosnelėje atskiros vietos gali įkaisti iki aukštos temperatūros. Šildydami mikrobangų krosnelėje būkite ypač atsargūs. Visada prieš duodami valgyti, maistą išmaišykite, kad karštis pasiskirstytų, ir patikrinkite temperatūrą.

ISPĖJIMAS: Pakuotės medžiagos nėra gaminto dalis. Galvodami apie kūdikio saugumą, prieš naudodami gaminį nuimkite ir išmeskite visą pakuotės medžiagą, tačiau saugokite šias instrukcijas tolimesniam naudojimui. Mikrobangų krosnelėje palikite atvira.

SIMBOLIAI	SIMBOLIŲ REIKŠMĖ
	Perskaitykite ir laikykites naudojimo instrukcijų
	Identifikuoja gamintoją
	Nurodo pagaminimo datą
REF	Nurodo priemonės dalies numerį
LOT	Nurodo serijos numerį
	Gaminį saugokite nuo saulės spindulių
	Gaminį laikykite sausa
	Nurodo, kad pakuotėje yra gaminių, skirtų sąlyčiui su maistu.
	Nurodo, kad su dužiu prietaisu reikia elgtis atsargiai.
	Nurodo atitikimą pagrindiniams 1993 m. birželio 14 d. tarybos direktyvos 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų reikalavimams.

LATVIEŠU

Apsveicam jūs ar lēmumu nodrošināt mazulim labāko iespējamo dzīves sākumu, barojot ar krūti. Visi veselības ieguvumi gan jums, gan jūsu mazulim, ir dokumentāli pierādīti. Lai gan krūts piens vienmēr ir labākais, nodrošināt mazuli ar to, kad esat projām, ne vienmēr ir viegli. Tas prasa īpašas pūles un jums vajadzētu būt ļoti lepniem par savu apņemšanos nodrošināt mazuli ar labāko pārtiku optimālai izaugsmei un attīstībai. Mūsu manuālais krūts piena pumpis ir veidots tā, lai mātēm, kurām nepieciešams sūknēt pienu epizodiski, un kuras novērtē manuālo sūkņa ērtības, būtu ātri un viegli dažkārt lietot pumpi..

Lietošanas instrukcija

Pirms Lansinoh® manuālā krūts piena pumpja lietošanas uzsākšanas, lūdzam veikt laiku šīs rokasgrāmatas izlasīšanu.

Satura rādītājs

1. Ievads Lansinoh® manuālā krūts piena pumpja lietošanai
2. Lansinoh® manuālā krūts piena pumpja sastāvdaļas
3. Kā sterilizēt un tīrīt Lansinoh® manuālo krūts piena pumpi
4. Kā salikt Lansinoh® manuālo krūts piena pumpi
5. Sūkņēšanas padomi
6. Kā lietot Lansinoh® manuālo krūts piena pumpi
7. Kā uzglabāt izdalīto krūts pienu
8. Lansinoh® manuālā krūts piena pumpja traucējummeklēšana
9. Barošana ar mātes pienu, izmantojot NaturalWave® knupīti mēles peristaltiskās kustības pielāgošanai

Krūts piena pumpja paredzētā lietošana

Lansinoh® kompaktais manuālais krūts piena pumpis ir paredzēts, lai atslauktu un savāktu barojošas sievietes pienu mazula zīdīšanai. Lansinoh® manuālais krūts piena pumpis ir paredzēts vienai lietotājai.

Indikācijas krūts piena pumpja lietošanai

Lansinoh® kompaktais manuālais krūts piena pumpis ir paredzēts, lai novērstu tādas klīniskās stāvokļus kā piena stāze krūts, piena sastrēgumi un mastīts, kas saistīts ar nepietiekamu piena izdalīšanos, atvieglo sāpīgu un sāpīgājus krūšu gulu stāvokli un izvirzītu uz āru plakanus vai ievilkus krūšu galus. Lansinoh® kompaktais manuālais krūts piena pumpis ļauj māmām nodrošināt mātes pienu arī tiem zīdaiņiem, kurus nevar pielikt tieši pie krūts dažādu iemeslu dēļ, piemēram, tas var būt krūts satvēriena grūtību dēļ vai piekļūstīgi dzimušiem un slimiem mazulim.

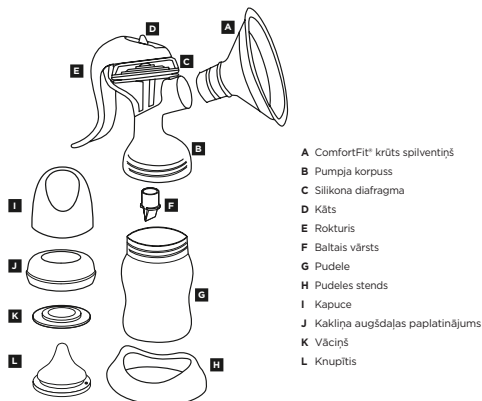
Kontrindikācijas krūts piena pumpja lietošanai

Nav zināmu kontrindikāciju.

1. Ievads Lansinoh® manuālā krūts piena pumpja lietošanā

Lansinoh® manuālais krūts piena pumpis ir veidots īpaši domājot par māmām, kuras baro zīdaiņus ar krūti. Šim piena pumpim ir divas atsevišķas fāzes: Izdalīšanas fāze un atslaušanas fāze. Jūs viegli varat pārslēgties starp abām fāzēm pielagojot roktura pozīciju uz kāta. ComfortFit® krūts spilventiņš darbojas kā blīve, nodrošinot ērtu sūkņēšanu, panākot ērtu un ātru piena plūsmu. Pudeles ar platu kaklu ir savstarpēji maināmas visa Lansinoh® pumpju klāsta ietvaros. Komplektā iekļauts NaturalWave® lēnās plūsmas knupītis, kas ļauj zīdaiņim atdarināt dabisku zīšanu, kas apgūta pie krūts, dzerot atslaukto krūts pienu no pudeles. Pumpis ir ērti saliekams, ērti lietojams un ērti notīrāms. Barošana ar krūti ir vislabākā. Ekskluzīvā barošana ar krūti tiek uzskatīta par labāko izvēli jūsu zīdaiņim un nodrošina zīdaiņi ar visām barības vielām, kas tam nepieciešams dzīves pirmajos 6 mēnešos. Barošana ar krūti palīdz izveidot stipru saikni starp māti un zīdaiņi un sniedz ātriem nesekmīgam ilgtermiņa ieguvumiem.

2. Lansinoh® manuālā krūts piena pumpja sastāvdaļas

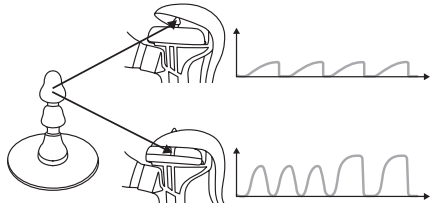


2 fāžu tehnoloģija

Krūts piena pumpim ir divas atsevišķas fāzes, izdalīšanas fāze un atslaušanas fāze. Jūs viegli varat pārslēgties starp abām fāzēm pielagojot roktura pozīciju uz kāta.

Izdalīšanas fāze

Šī fāze maigi stimulē krūti. Tā ir paredzēta, lai atdarinātu pirmo krūts barošanas fāzi (veidu, kā zīdaiņis zīd barošanas sākumā). Tā ir viena no funkcijām, kas veicina piena izdalīšanu un liek pienam sākt tecēt. Jūs varat radīt vieglu sūkšanas spiedienu, iestatot rokturi pirmajā (augšējā) robā uz kāta un radot ātru impulsu ar rokturi..



Atslaušanas fāze

Šī fāze palīdz atslaukt krūts pienu no krūts. Pārslēgt režīmu iestatot rokturi otrajā (apakšējā) robā uz kāta. Stiprāki sūkņēšanai nepieciešams pilnībā izspiest rokturi. Mazākam sūkņēšanas spēkam izspiest rokturi mazāk.

Atbilstība normatīviem aktiem

Šie produkti ir medicīniskās ierīces sastāvdaļas.		
NOSAUKUMS		VIENĪBAS NR.
A	ComfortFit® atlioks	53408
B	Manuāla pumpja korpus	50631
C	Silikona diafragma	50626
D	Manuāla pumpja kāts	50627
E	Manuāla pumpja rokturis	50621
F	Baltais vārsts	53480
G	Pudele	53451
H	Pudeles turētājs	53452

Šie produkta palīgpiederumi nav medicīniskās ierīces sastāvdaļa. Tos var lietot, lai pabarotu zīdaiņi, kad ir vēlēšanās.		
I	Kapuce	53462
J	Kakiņa augšdaļas paplatinājums	53463
K	Vāciņš	50413
L	Knupītis	2000162

3. Kā tīrīt un sterilizēt Lansinoh® manuālo krūts piena pumpi

Pirms pumpja lietošanas uzsākšanas izjauciet to (noņemiet silikona diafragmu un kātu, ComfortFit® krūts spilventiņu balto vārstu un atsevišķo pudeli, vāciņu un blīves disku).

Tīrīšana:

Krūts spilventiņu un pudeles var mazgāt trauku mazgājamās mašīnas augšējā nodalījumā vai ar rokām, izmantojot trauku mazgājamo līdzekli karstā ūdenī. Nelietojiet šķīdinātājus vai abrazīvus līdzekļus. Noskalojiet ar karstu, tīru ūdeni. Baltais vārsts, silikona diafragma un kāts, un ComfortFit® krūts spilventiņš ir mazgājams trauku mazgājamajā mašīnā, tomēr mēs iesakām tos mazgāt ar roku, lai tos nesabojātu un pagarinātu to kalpošanas mūžu. Pilnībā izžāvējiet visas sastāvdaļas uz sausa dvieļa vai zāvēšanas plauktā.

Piezīme: Tirot balto vārstīti, ievērojiet piesardzību. Vārsts ir svarīgs pareizai sūkņēšanai. Nelietojiet pārmērīgu spēku un netīriet ar zīdaiņu pudeles vai knupju birsti. Uzmanīgi mazgājiet ar rokām karstā ziepjūdenī un noskalojiet zem karsta tekoša ūdens.

Sterilizācija:

Lai sterilizētu vārot: Ievietojiet visas sastāvdaļas verdošā ūdens pannā, pārīcinoties, vai vienāā sastāvdaļā nav iesprūdis gaiss, nosedziet pannu ar vāku un vāriet vismaz 10 minūtes. Paturiet pannu nosēgtu līdz apkojums kļūst nepieciešams. Piezīme: Ir būtiski izmantot pietiekami daudz ūdens, lai visas sastāvdaļas vārīšanas laikā brīvi peldētu ūdenī.

Sterilizācija ar ķīmikālijām: Izeidojiet maisījumu, izmantojot tabletes vai šķīdumu. Iegremdējiet visas daļas maisījumā, pārīcinoties, vai vienāā sastāvdaļā nav iesprūdis gaiss. Atstājiet šķīdumu vismaz uz 30 minūtes. Izeidojiet jaunu šķīdumu katras 24 stundas.

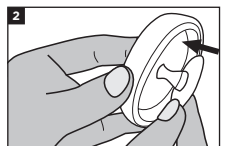
Lai izmantotu tvaika vai mikroviļņu sterilizatorus: Sekojiet ražotāja norādījumiem. Pārīcinoties, vai visas atveres sterilizatorā ir vērstas leju. Pirms apkojuma izņemšanas no sterilizatora obligāti nomazgājiet rokas.

4. Kā salikt Lansinoh® manuālo krūts piena pumpi

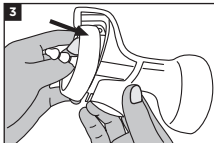
Piezīme: Pirms Lansinoh® manuālā krūts piena pumpja salikšanas pārīcinoties, vai visas sastāvdaļas ir notīrītas un sterilizētas atbilstoši šīs rokasgrāmatas 3. sadaļā sniegtajam aprakstam.

1. Rūpīgi nomazgājiet rokas.

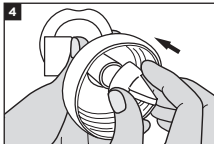
2. Ielieciet kātu silikona diafragmā.



3. Uzlieciet silikona diafragmu un droši uz pumpja korpusa. Pārbaudiet, vai tā krūti der ap amali, nospiežot to uz leju ar pirkstiem, lai nodrošinātu ideālu blīvi.*



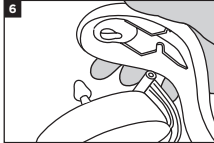
4. Uzmaņģi piestipriniet pumpmīn no apakšas balto vārstu, pārliecinoties, ka baltais vārsts ir salāgojis ar pumpja korpusu. Lai izpildītu balto vārstu nav nepieciešams lietot papildu spēku. Ja balto vārstu ir pārāk sarežģīti noņemt, tad tas ir uzstums pārāk dziļi uz pumpja korpusa.



5. Uzskrūvējiet pudeli uz pumpja korpusa.



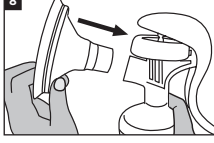
6. Salāgojiet raktuva groplīti ar kātu un maigi nospiediet raktuvi uz leju. Spiediet uz leju līdz dzirdams klikšķis.*



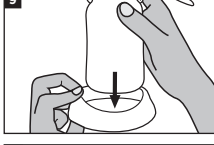
7. Pielāgojiet kātu un raktuvi tā, lai rakturis derētu pirmajam kāta robam, ko pazīstam kā "izdalīšanas fāzi".**



8. Pievienojiet ComfortFit® krūšu spilventiņu pumpja korpusam.



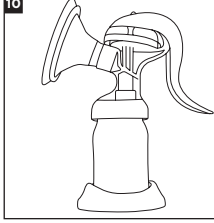
9. Lai pilnībā stabilizētu pumpi, ielieciet pudeli pudeles stendā.



10. Kad tas ir pilnībā salikts, pumpmīn jāizskatās šādi.

*Šīs detaļas ir izveidotas tā, lai cieši pieguļotu. Lai varētu vieglāk visu salikt kopā, samitriniet silikona diafragmas malu ar ūdeni

** Krūts piena pumpmīn ir divas atsevišķas fāzes, izdalīšanas fāze un atslaušanas fāze. Jūs viegli varat pārslēgties starp abām fāzēm pielāgojot raktuva pozīciju uz kāta.



5. SŪKNĒŠANAS PADOMI

- Iepazīstieties ar pumpi un tā sastāvdaļām pirms lietošanas.
- Vissvarīgākā veiksmīgas sūkņēšanas daļa ir spēja stimulēt izdalīšanas refleksu. Tas nozīmē, ka, kad krūts piens sāk brīvi tecēt. Šādi var aktivizēt dabīgo refleksu: pielieciniet pie krūts Lansinoh® Therapear krūts terapijas gela paku un ar vieglām aplīdēm pirkstu galu kustībām masējiet no krūts ārpusē krūts gals virzienā uz krūts sūkņēšanas seansa un tā laikā.
- Mēģiniet izvēlēties laiku sūkņēšanai, kad neviens jūsu nespēdiznās vai nepārtrauks. Mēģināt atbrīvoties, domājot par savu mazuli vai skatoties uz mazuli attēlu, arī var palīdzēt krūšu piena sūkņēšanai.
- Kopumā sūkņēšanas seansa var ilgt 20-30 minūtes, bet tas ir atkarīgs no jūsu ķermeņa. Atercieties, ka veiksmīga sūkņēšana ir apgūstama. Agrīnā prakses seansi var būt īpaši garāki par to, ka te

norādīts, un to rezultātā var savākt pavāsam nelielu daudzumu krūts piena, bet tas nenozīmē, ka ķermenis neizstrādā pietiekamu piena daudzumu vai ka jūs rīkojaties nepareizi. Piena tiek radīts uz pieprasījuma un piedāvājuma bāzes un regulāru krūšu sūkņēšanu līdz ar zīdaiņa barošanu stimulē un saglabā krūts piena krājumus.

* Ja parādās problēmas ar krūts barošanu, konsultējieties ar veselības speciālistu. Varat sūknēt pienu no vienas krūts, barojot mazuli ar otru. Tas ļauj maksimāli palielināt sūkņēšanas efektivitāti, izmantojot piena izdalīšanas refleksu, kuru stimulē zīdaiņa zīšana.

* Pārliecinieties, vai krūts spilventiņa tunelis ir nedaudz noleikts uz leju, lai ļautu krūts pienam dabiski tecēt pudelē.

Piesardzības pasākumi barojot ar atslauktu krūts pienu:

- MĀTES PIENU NEDRĪKST SILDĪT MIKROVIĻŅU KRĀSNĒ!** Sildīšana mikroviļņu krāsnī maina piena sastāvu un var radīt arī "karstās zonas" piena, kas var apdedzināt mazuļi.
- Pirms bērņa barošanas vienmēr pārbaudiet jebkura šķidruma temperatūru.
- Nepļaujiet bērnam bez uzraudzības palikt ar pudelīti gultā vai ēst vienam pašam.
- Lai novērstu iespējamo aizrīšanās risku, pārbaudiet knuipiša izturību, pavelkot aiz balona daļas. Pārtrauciet lietošanu, ja rodas pārvārvums vai plaisas.

6. KĀ LIETOT LANSINOH® MANUĀLO KRŪTS PIENA PUMPI

Jā iespējams, nogaidiet līdz jūsu krūts piena uzkrāšanās un krūts barošanas grafiks ir veiksmīgi nostabilizējies. Tas parasti ir 3-4 nedēļas pēc dzemdībām, ja vien jūsu veselības speciālists nedod citus norādījumus.

- Rūpīgi nomazgājiet rokas un pārliecinieties, vai krūtis ir tīras.
- Pārbaudiet, vai esat sterilizējuši un rūpīgi salikuši pumpi, saskaņā ar norādās "Kā sterilizēt un tīrīt Lansinoh® manuālo krūts piena pumpi" un "Kā salikt Lansinoh® manuālo krūts piena pumpi" aprakstīto.
- Iecentrējiet pumpi atvērī vīrs krūts gala un maigi piespiediet to krūtij, nodrošinot, lai krūts gals būtu iecentrēts krūšu spilventiņa tunelī. Piespiediet ComfortFit® pumpja krūšu spilventiņu cieši pie krūts, pārbaudot vai blīve ir cieši uzlikta, tā lai nevarētu izkļūt gaiss. Jūs variet izveidot labu blīvi, izmantojot otru roku, lai atbalstītu krūti no apakšas. Ja nav iespējams iecentrēt krūts galu krūšu spilventiņa tunelī vīdī bez berzēšanas, jums, iespējams, nepieciešams lielākā izmēra ComfortFit® krūšu spilventiņi.
- Saudzīgi nospiežot pumpja raktuvi, jūs sajutīsiet krūts sūkņēšanu. Jums nav jāizspiež rakturis pilnībā, lai radītu vakuumu, tikai tik, cik nepieciešams.
- Jūs varat radīt vieglu sūkņēšanas spiedienu, lai sagatavotos atslaukšanai, iestatot raktuvi pirmajā (augstākajā) kādā robā. Pārbaudiet vai jūsu krūts gals kustās un spiediet, un atbrīvojiet raktuvi, līdz ir atstrāds idēlais ritms.
- Lai uzsāktu izdalīšanas fāzi, iestatiet kātu pirmajā (augstākajā) raktuva robā un spāspiediet raktuvi. Jūsu krūts piens drīz sāks plūst, pat ja nevarēsiet pielietot visu pumpja sūkņēšanas kapacitāti.
- Kad krūts piens ir tecējis (1-2 minūtes) pārējiet uz izdalīšanas fāzi. Lai pārslēgtos uz izdalīšanas fāzi, maigi piespiediet izspiešanas ("PUSH") daļu raktuva robā, lai iestatītu raktuvi otrajā (apakšējā) kādā robā. Turpiniet spiest un atlauciet raktuvi, lai atrastu piemērotu sūkņēšanas spiedienu.

Ja sūkņēšanas spiediens šķiet par vāju, atslaucot krūts pienu, tad piespiediet kātu līdz galam. Sūkņēšanas spiediens mainās atkarībā no tā, cik stipri jūs spāspiežat raktuvi. Atslaukt komfortabli ir svarīgāk kā iestatīt stingru sūkņēšanas spiedienu. Līdzdu atslauciet pienu ar tādu sūkņēšanas spiedienu, kāds jums šķiet ērts.

*Lai atgrieztos izdalīšanas fāzē no atslaušanas fāzes (1) velciet kāta galu uz savu pusi, (2) maigi spāspiediet kātu un iestatiet to pirmajā (augstākajā) robā.

Uzmanību: Ja nav rezultāta, viena piegājienā neturpiniet sūknēt ilgāk kā piecas minūtes. Pamēģiniet atslaukt citā brīdī pa dienu. Līdzdu atercieties: Ja sūkņēšana kļūst ļoti sāpīga vai nekomfortabla, tad jums jāpārstāj lietot pumpi un jākonsultējas ar savu veselības speciālistu.

Uzmanību: Neapgrīziet pumpi otrādi pēc sūkņēšanas.

7. KĀ UZGLABĀT IZDALĪTO KRŪTS PIENU

Mātes piena uzglabāšanas un atkausēšanas norādes veselīem mazuļiem

Sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu vai Starptautiskās padomes sertificēto laktācijas konsultantu, lai saņemtu konkrētu informāciju par uzglabāšanu. Sasārdējot mātes pienu, uzglabājiet to saldētavas aizmugurējā daļā. Neglabājiet pienu saldētavas durīnā, jo, atverot un aizverot durvis, temperatūra var svārstīties.

Pirms uzglabāšanas norādiet uz tvertnes piena atslaušanas datumu un vispirms izmantojiet senāk atslauto mātes pienu.

Pienu uzglabāšanas norādes pilnīgi izmēstām zīdaiņiem			
KUR	TEMPERATŪRA	LAIKS	DARBĪBA
Istabas temperatūrā	60-80°F (19-26°C)	4 stundas (ideāli) līdz 6 stundas (pieņemami)	Saturis jāpārkļāvi n jātur pēc iespējas vēsākā vietā; pārkļāviot trauku ar mitru dvieli, pienu var saglabāt vēsāku.
Termiski izolēta dzesēšanas soma	5-39°F (-15-4°C)	24 stundas	Turiet ledu pakas pastāvīgā saskarē ar piena tvertnēm; ierobežojiet dzesēšanas somas atvēršanu.
Ledusskapī	<39°F (<4°C)	4 dienas (ideāli) līdz 5 dienas (pieņemami)	Glābējiet pienu ledusskapja galvenā nodalījuma aizmugurējā daļā
Saldētavā	0°F (-18°C)	3 mēneši (ideāli) līdz 6 mēneši (pieņemami)	Uzglabājiet pienu tālāk no saldētavas sāniet un tuvāk saldētavas aizmugurējai pusei, tur, kur temperatūra ir visstabilākā
Dzīlas saldēšanas saldētava	-4°F (-20°C)	6 mēneši (ideāli) līdz 12 mēneši (pieņemami)	

Avots: La Leche League International, 2017. gads

Šīs mātes piena uzglabāšanas vadlīnijas ir tikai ieteikums. Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu vai skatiet savas valsts nacionālās vadlīnijas.

Mātes piena atkausēšana

Atkausējiet sasārdētu pienu ledusskapī vai ievietojiet traukus zem vēsa tekoša ūdens, pakāpeniski palielinot ūdens temperatūru, līdz piens ir atkausēts. Atkausētu pienu ledusskapī var glabāt līdz 24 stundām.

NESASALDĒJIET pienu atkārtoti, kad tas ir atkausēts.

Pirms barošanas uzmanīgi pamašiet atkausēto pienu, lai sajauktu slāņus, kas ir sadalījušies. Mātes piens nav viendabīgs, un „krējums” pacelsies virspusē. Mātes piens var atšķīrties pēc krāsas un konsistences atkarībā no dienas, kad piens tika atslaukts, no tā, ko esat ēdusi, un bērna vecuma atslaukšanas laikā. Lai saņemtu papildu ieteikumus, lūdzu, sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.

Mātes pienu NEDRĪKST sildīt mikroviļņu krāsnī!

Mikroviļņu maīna piens sastāvu. Sildīšana mikroviļņu krāsnī var radīt arī „karstās zonas” pienā, kas var apdedzināt mazuli.

NEDRĪKST atkausēt mātes pienu karstā vai verdošā ūdenī.

8. LANSINOH® MANUĀLĀ KRŪTS PIENA PUMPA TRAUČĒJUMIEKLĒŠANA

Sūkņēšanas trūkums / samazināta sūkņēšana

Ja šķiet, ka sūkņēšana ir samazinājusies, mēģiniet rīkoties šādi:

1. Pārbaudiet vai visas pumpa daļas ir kārtīgi nožuvušas un pareizi saliktas.
2. Pārbaudiet, vai baltajā vārstā nav pilsumu, vai tas nav pārdurts. Šis komponents ir kritiski svarīgs, lai panāktu atbilstošu sūkņēšanu. Ja nepieciešams, nomainiet balto vārstu pret rezerves vārstu, kas ir pumpa komplektā.
3. Nodrošiniet, lai silikona diafragma un kāts būtu kārtīgi piestiprināti pie pumpa korpusa un izvaidotos ideāla būvē.
4. Nodrošiniet, lai ComfortFit® krūts spilventiņš būtu kārtīgi piestiprināts pie pumpa korpusa un izvaidotos ideāla būvē.
5. Ja jūs krūts galu nav iespējams iecentrēt atloka tunelī bez berzēšanas, jums var būt nepieciešams lielāka izmēra ComfortFit® krūts spilventiņš.

Netiek atslaukts krūts piens

Ja šķiet, ka sūkņēšana ir samazinājusies, mēģiniet rīkoties šādi:

1. Pārbaudiet vai visas pumpa daļas ir kārtīgi nožuvušas un pareizi saliktas.
2. Pārbaudiet, vai baltajā vārstā nav pilsumu, vai tas nav pārdurts. Šis komponents ir kritiski svarīgs, lai panāktu atbilstošu sūkņēšanu. Ja nepieciešams, nomainiet balto vārstu pret rezerves vārstu, kas ir pumpa komplektā.
3. Nodrošiniet, lai silikona diafragma un kāts būtu kārtīgi piestiprināti pie pumpa korpusa un izvaidotos ideāla būvē.
4. Nodrošiniet, lai ComfortFit® krūts spilventiņš būtu kārtīgi piestiprināts pie pumpa korpusa un izvaidotos ideāla būvē.

Sāpes sūkņēšanas laikā

Ja krūts piena atslaukšanas laikā izjūtat sāpes, izmēģiniet sekojošo:

1. Iespējams, jūsu sūkņējiet pārāk spēcīgi. Var nebūt nepieciešams izmantot visu sūkņēšanas kapacitāti, kuru pumpis spēj ģenerēt. Mēģiniet izspiest rokturi līdz pusē un atcerieties par 2-3 sekunžu ieteikamo ritmu.
2. Lielāka izmēra spilventiņus var iegādāties atsevišķi. Lai pasūtītu rezerves daļas vai lielākus krūšu spilventiņus, apmeklējiet vietni export@lansinoh.co.uk, lai iegūtu sākotnējo informāciju. Varat arī sazināties ar izplatītāju savā valstī.

9. BAROŠANA AR MĀTES PIENU, IZMANTOJOT NATURALWAVE® KNUPIŅI MĒLES PERISTALTISKĀS KUSTĪBAS PIELĢOŠANAI

Šis NaturalWave® peristaltiskais knuņiņis ir īpaši izstrādāts, lai:

- Palīdzētu uzturēt izvaidotu krūts barošanas paradumu.
- Viegli pārslēgtos no krūts uz pudelīti un atpakaļ.
- Veicinātu mazuļa vilņveidīgu mēles kustību
- Veicinātu instinktuvi zīšanu dabiskai mutes dobuma attīstībai



1. **Pielikšana pie krūts:** Lūpas plaši pavērtas un aptver areolu.



2. **Peristaltiska mēles kustība:** Mēlei ir vilņveida kustība, lai saspiestu krūts galu un atslauktu pienu. Tas veicina dabisku mutes, zokļa un sejas attīstību. Fakts: Zīdaiņa mēle tikai viena barošanas seansa laikā atkārtoti peristaltisko kustību apmēram 800 līdz 1000 reizes.



3. **Norijot:** Bērna mēles aizmurgurējā daļa paceļas, virzot pienu barības vadā.

NaturalWave® peristaltiskais knuņiņis tika izstrādāts, lai veicinātu šo dabisko barošanas modeli, un tā iedarbība ir klīniski pierādīta.

1. **Padomi par knuņiņi:** Mazulis kontrolē piena plūsmu.

2. **Miksts 100% silikons:** Stiepjamais un lokāms, lai saspiestu optimālu saspišanu.

3. **Iekšējie vertikālie izciļņi:** Nostiprina knuņiņa struktūru, padarot to izturīgu pret sabrukšanu.

4. **Unikāla pakāpeniska silpuma uzbūve:** Nodrošina vienmērīgu peristaltisku mēles kustību.

5. **Plaša tekstūras veida knuņiņa pamatne:** Vienkāršai fiksācijai un efektīvai sūkņēšanai.

6. **AVS™:** Samazina gaisa iekļūšanu, kas ir iespējams koliku cēlonis.

Viena gabala ērts knuņiņis, pieejams lēnā, vidējā un ātrā plūsmā.

Pirmajos 6 mazuļa dzīves mēnešos ir ieteicams barot zīdaiņi tikai ar mātes pienu. Pirms pudeles un knuņiņa lietošanas sākuma ir jāstabilizējas zīdīšanai un mātes piena ražošanai.

Lietošanas instrukcija: Piepildiet nepieciešamo šķidruma daudzumu un stingri pievelciet skrūvējamo vāciņu. Nav ieteicams sildīt mikroviļņu krāsnī. Ja izvēlaties sildīt ēdiena mikroviļņu krāsnī, nenoslēdziet pudelīti. Lietojot mikroviļņu krāsnī, noņemiet knuņiņi, blīvi un vāciņu. Pirms lietošanas kārtīgi skatīties un vienmēr pārbaudiet temperatūru, pirms piedāvāt ēdiena zīdaiņim. Nevienmērīgi uzkarstēta pārtika var apdedzināt mazuļa muti. Nesildiet mātes pienu mikroviļņu krāsnī, jo mikroviļņu iedarbība maina piena sastāvu. Pirms pirmas lietošanas notīriet produktu. Lai nodrošinātu produkta higiēnu, pirms lietošanas ieleciet knuņi un pudelīti ar visiem piederumiem verdošā ūdenī uz 5 minūtēm. Pārslēdzot pilnu pudelīti, pārslēdziet, ka tā ir aizvērtā ar vāciņu un uzmanīgi novietojiet knuņi vāciņa centrā, lai nodrošinātu izstrādājuma „hermetizējo” funkciju.

Trīšana: Pirms pirmās lietošanas reizes produktu ievietojiet verdošā ūdenī uz 5 minūtēm, ļaujiet atdzist un rūpīgi izskalojiet visas pudeles komponentus. Tas ir nepieciešams higiēnas nodrošināšanai. Pēc tam pudeli var magzāt arī trauku mazgājamās mašīnas augšējā nodalījumā, un to var sterilizēt (atvērtu) gan mikroviļņu krāsnī, gan izmantojot īpašu sterilizācijas ierīci. Vienmēr nomazgājiet visas izstrādājuma

daļas tūlīt pēc katras lietošanas reizes. Mazgājiet siltā ziepjūdenī un rūpīgi izskalojiet. Notīriet pirms katras lietošanas reizes.

Saīšana: Kad pudele ir pilnīgi sausa, uzvelciet barošanas knuņi caur skrūvējamā vāciņa kakliņa augšdaļu. Cieši piestipriniet skrūvējamā vāciņa blīvi pudelītes kakliņam.

Piesardzības pasākumi: Kad produkts netiek lietots, uzglabāiet sausu un noslēgtā vietā. Vienmēr lietojiet šo produktu pieaugušo uzraudzībā. Netīriet, neglabājiet un neļaujiet nonākt saskarē ar šķidrātajiem vai spēcīgām ķīmiskām vielām. Tas var izraisīt bojājumus. Neatstājiet produktu tiešos saules staros vai karstumā, kā arī neatstājiet dezinfekcijas līdzekļos („sterilizējošā šķidrumā”) ilgāk nekā ieteicams. Nesildiet šķidrumu, novietojot tvertni tieši uz gāzes vai elektriskiem gredzeniem, sildošām plāksnēm, elektriskajās krāsnīs utt.

Jūsu bērna drošība un veselība. BRĪDINĀJUMS! Vienmēr lietojiet šo produktu pieaugušo uzraudzībā. Nekad neizmantojiet barošanas pudeles kā knuņi. Nepārtrauca un ilgstoša šķidruma sūkšanas izraisīs zobu bojājumus. Pirms barošanas vienmēr pārbaudiet ēdiena temperatūru. Glabājiet visas neizmantojamās detaļas bērnim nepieejamā vietā. Neatstājiet bērnu vienu pudelītes lietošanas laikā, aizīšanās, mazuļa nokrišanas vai produkta izjukšanas risks dēļ.

Šis izstrādājums ir medicīniska ierīce, un tas jāizmēģina kā medicīniskais izstrādājums saskaņā ar vietējām procedūram un noteikumiem.

Par nopietniem traucējumiem, kas radušies, lietojot šo izstrādājumu, nekavējoties jāziņo Lansinoh Laboratories un vietējai kompetentai valsts aģentūrai.

UZMANĪBU: Maziem bērniem zobu bojājumi var rasties pat tad, ja tiek izmantoti nesaldināti šķidrumi. Tas var notikt, ja zīdaiņim ir atļauts pudelī/kruzi lietot ilgstoši visu dienu, it īpaši naktī, kad siekalu daudzums ir samazināts, un to lieto kā knuņi. Neatstājiet knuņi tiešos saules staros vai karstumā, kā arī neatstājiet dezinfekcijas līdzekļos („sterilizējošā šķidrumā”) ilgāk, nekā ieteicams, jo tas var padarīt knuņi trauslākus. Pārbaudiet pirms katras lietošanas reizes. Izmetiet pēc pirmajam bojājuma pazīdēm. Drošības un higiēnas apsvērumu dēļ nomainiet knuņi ik pēc 7 nedēļām. Lai pārbaudītu produktu, pavelciet barošanas knuņi visos virzienos.

UZMANĪBU: Dažas sulas un sterile šķidrumi var padarīt silikona neausrūpīgu. Tas nemaina tā īpašības. Nesildiet mātes pienu mikroviļņu krāsnī, jo mikroviļņu iedarbība maina piena sastāvu. Karsējot mikroviļņu krāsnī, var rasties lokāli paaugstināta temperatūra. Esiet īpaši piesardzīgi, sildot mikroviļņu krāsnī. Vienmēr samaisiet uzsilīto ēdiena, lai nodrošinātu vienmērīgu siltuma sadalījumu, un pirms pasniegšanas pārbaudiet temperatūru.

UZMANĪBU: Iepakojuma materiāli nav produkta daļa. Bērna drošībai pirms lietošanas, lūdzu, noņemiet un izmetiet visas iepakojuma materiālus, taču izlasiet un saglabājiet instrukcijas turpmākai izmantošanai. Mikroviļņu krāsnī atstājiet atvērtu.

SYMBOĻI	SYMBOĻU NOZĪME
	Izlasiet un sekojiet lietošanas instrukcijai
	Ražotāja identifikācija
	Norāda izgatavošanas datumu
	Norāda ierīces detaļas numuru
	Norāda partijas numuru
	Sargiet ierīci no saules staru iedarbības
	Sargiet ierīci no mitruma
	Norāda, ka iepakojums ir produkti, kas paredzēti saskarei ar pārtiku.
	Norāda, ka ar traušo ierīci jāīrkojas uzmanīgi.
	Norāda atbilstību Padomes 1993. gada 14. jūnija Direktīvas 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm pamatprasībām

SLOVENŠČINA

Pozdravljamo vašo odločitev, da boste svojemu dojenčku zagotovili najboljši možen začetek življenja z dojenjem. Kopica koristi za zdravje za vas in dojenčka je dobro dokazana. Materino mleko je vedno najboljšje, a zagotavljanje mleka za dojenčka med vašo odsotnostjo pa ni vedno lahko. Potreben je poseben trud, zato ste lahko zelo ponosni na svojo predanost, da dojenčku zagotovite popolno prehrano za optimalno rast in razvoj. Zasnova naše ročne prsne črpalke omogoča hitro in preprosto občasno črpanje mleka za matere, ki cenijo priročnost ročne črpalke.

NAVODILA ZA UPORABO

Vzemite si čas in pred prvo uporabo prsne črpalke Lansinoh® preberite ta navodila.

KAZALO

- 1. Predstavitve ročne prsne črpalke Lansinoh®
- 2. Deli ročne prsne črpalke Lansinoh®
- 3. Sterilizacija in čiščenje ročne prsne črpalke Lansinoh®
- 4. Sestavljanje ročne prsne črpalke Lansinoh®
- 5. Nasveti za črpanje
- 6. Uporaba ročne prsne črpalke Lansinoh®
- 7. Shranjevanje iztisnjene mleka
- 8. Odpravljanje napak pri ročni prsni črpalci Lansinoh®
- 9. Hranjenje dojenčka z materinim mlekom s pomočjo peristaltičnega cucija NaturalWave®

Predvidena uporaba prsne črpalke

Ročna prsna črpalka Lansinoh® je namenjena doječim mamicam za črpanje in shranjevanje materinega mleka, ki bo služilo za hranjenje dojenčka. Ročna prsna črpalka Lansinoh® je namenjena za eno uporabnico.

Indikacije prsne črpalke

Ročne prsne črpalke Lansinoh® so namenjene za odpravljanje kliničnih stanj, kot je zastoj mleka v dojkah, otekanje in mastitis zaradi nezadostnega odvajanja mleka ter lajšanje simptomov bolečin in razpokanih bradavic ter izveličenje ravnih ali vdrtih bradavic. Ročne prsne črpalke Lansinoh® poleg tega omogočajo hranjenje z materinim mlekom tudi v primerih, ko mamica dojenčka iz različnih razlogov ne more hraniti neposredno na dojki, delimo v primeru težav s pristavljanjem ali pri nedonošenčkih ali dojenčkih z zdravstvenimi težavami.

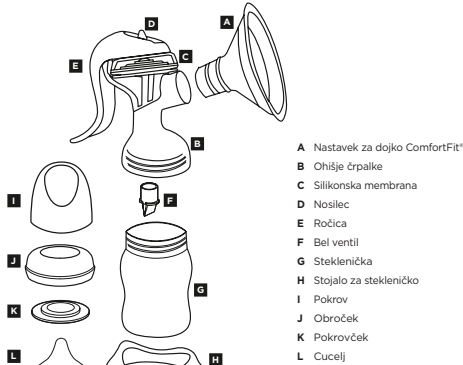
Kontraindikacije prsne črpalke

Ni znanih kontraindikacij.

1. PREDSTAVITEV ROČNE PRSNE ČRPALKE LANSINOH®

Zasnova ročne prsne črpalke Lansinoh® je potekala posebej za potrebe doječih mater. Ta prsna črpalka ima dve ločeni fazi: fazo stimulacije in fazo črpanja. Med tema dvema načinoma delovanja lahko preprosto preklapljate s prilagoditvijo položaja ročice na nosilcu. Nastavek za dojko ComfortFit® tesni in s tem zagotavlja zanesljivo sesanje ter posledično udoben in hiter pretok mleka. Stekleničke s širokim vratom se lahko uporabljajo s celotno ponudbo črpalke Lansinoh®. Paket vključuje cucelj za počasen pretok NaturalWave®, ki dojenčku pri pitju materinega mleka iz stekleničke omogoča posnemanje naravnega sesanja, ki se ga je naučil na prsih. Črpalke je preprosto sestaviti, uporabljati in čistiti. Dojenje je najboljšo. Izključno dojenje velja za najboljšo izbiro za dojenčka in mu daje vsa potrebna hranila v prvih šestih mesecih življenja. Dojenje pomaga utrditi močno navezanost med materjo in dojenčkom ter obema zagotavlja številne dolgoročne koristi.

2. DELI ROČNE PRSNE ČRPALKE LANSINOH®

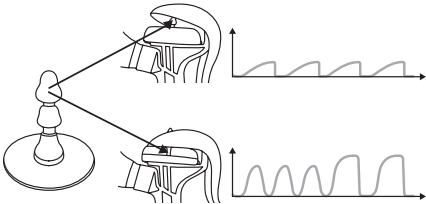


Dvofazna tehnologija

Ta prsna črpalka ima dve ločeni fazi delovanja, fazo stimulacije in fazo črpanja. Med tema dvema načinoma delovanja lahko preprosto preklapljate s prilagoditvijo položaja ročice na nosilcu.

Faza stimulacije

V tej fazi je dojka nežno stimulirana. Faza stimulacije posnema prvo fazo dojenja (kako se dojenček hrani na začetku dojenja). Gre za eno od funkcij, ki spodbuja, da se mleko sprosti in začne teči. Nežen .



Faza črpanja

V tej fazi delovanja lahko iztisnete mleko iz dojke. Na ta način preklopite tako, da ročico nastavite v drugo (spodnjo) zarezo na nosilcu. Za najmočnejše sesanje do konca pritisnite na ročico. Za manjšo moč sesanja manj stisnite ročico.

Skladnost s predpisi

Naslednji izdelki so del medicinskega pripomočka.		
IME		PREDMET ŠT.
A	Priročnica ComfortFit®	53408
B	Ohišje ročne črpalke	50631
C	Silikonska membrana	50626
D	Nosilec ročne črpalke	50627
E	Ročica ročne črpalke	50621
F	Bel ventil	53480
G	Steklenička	53451
H	Stojalo za stekleničko	53452

Ta dodatna oprema ni del medicinskega pripomočka. Uporablja se za to, da lahko dojenčku daste mleko po potrebi.		
I	Pokrov	53462
J	Obroček	53463
K	Pokrovček	50413
L	Cucelj	2000162

3. STERILIZACIJA IN ČIŠČENJE ROČNE PRSNE ČRPALKE LANSINOH®

Pred prvo uporabo črpalke jo razstavite (odstranite silikonsko membrano in nosilec, nastavek za dojko ComfortFit®, bel ventil in ločeno stekleničko, pokrovček in tesnilno ploščico).

Čiščenje:

Nastavek za dojko, stekleničko, ročico in stojalo za stekleničko lahko operete v zgornjem predelu pomivalnega stroja ali jih ročno operete z detergentom za posodo in vročo vodo. Ne uporabljajte topli ali abrazivnih sredstev. Sperite z vročo, čisto vodo. Bel ventil, silikonsko membrano, nosilec in nastavek za dojko ComfortFit® lahko perete v pomivalnem stroju, vendar priporočamo, da jih operete na roko, da jih ne izgubite in da jim podaljšate uporabo življenjsko dobo. Vse dele popolnoma posušite na zraku na čisti brisači ali stojalu za sušenje.

Opomba: Pri čiščenju majhnega belega ventila bodite previdni, saj je pomemben za pravilno sesanje. Ne uporabljajte prekomerne sile in ga ne čistite s krtačo za čiščenje steklenik za dojenčke ali cuceljev. Nežno ga operite na roke v vroči milnici in sperite pod vročo tekočo vodo.

Sterilizacija:

Sterilizacija s segrevanjem do vrelišča: Vse dele položite v posodo z vrelo vodo, preverite, da v nobenem delu ni zraka, posodo pokrijte s pokrovko in pustite, da vre vsaj 10 minut. Posoda naj bo pokrita, dokler delov ne potrebujete. Opomba: Zelo pomembno je, da uporabite dovolj vode, tako da se lahko deli med vrenjem prosto premikajo.

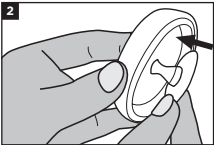
Sterilizacija s kemikalijami: Pripravite raztopino s tabletami ali tekočino. Vse dele potopite vodo in preverite, da v nobenem delu ni zraka. Dele pustite namakati v raztopini vsaj 30 minut. Vsakih 24 ur pripravite svežo raztopino.

Pri uporabi parnih ali mikrovalovnih sterilizatorjev: Upoštevajte navodila proizvajalca. Prepričajte se, da so vse odprtine v sterilizatorju obrnjene navzdol. Preden odstranite opremo iz sterilizatorja, si umijte roke.

4. SESTAVLJANJE ROČNE PRSNE ČRPALKE LANSINOH®

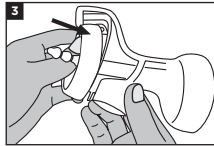
Opomba: Pred sestavljanjem ročne prsne črpalke Lansinoh® preverite, da so bili vsi deli oprani in sterilizirani, kot je navedeno v 3. poglavju teh navodil.

- 1. Temeljite operite roke..

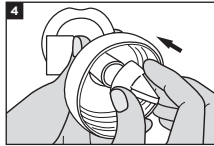


- 2. Vstavite nosilec v silikonsko membrano.

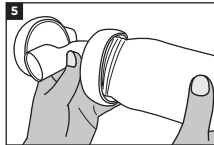
3. Silikonsko membrano in nosilec postavite na ohišje črpalke. Zagotovite, da se ob robovih natančno prilega, tako da s prsti pritisnete navzdol in zagotovite popolno tesnjenje.*



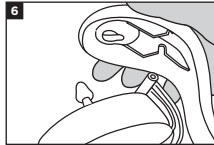
4. Beli ventl rahlo pritrдите na črpalčko s spodnje strani in zagotovite, da je v isti ravnini s ohišjem črpalke. Pri nameščanju belega ventila ni treba uporabiti prekomerne sile. Če je ventl težko odstraniti, ste ga potisnili preveč globoko v ohišje črpalke.



5. Stekleničko privijte na ohišje črpalke.



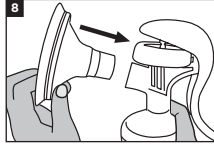
6. Zarezo na ročici poravnajte z nosilcem in ročico rahlo pritisnite navzdol. Pritiskajte, dokler ne zaslišite klika.*



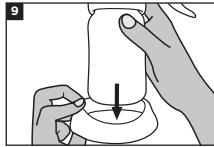
7. Poravnajte nosilec in ročico, tako da se ročica prilega v prvo zarezo na nosilcu, kar pomeni, da je črpalka nastavljena v fazo stimulacije.**



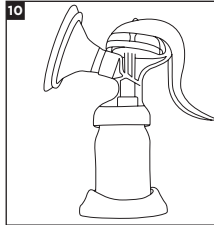
8. Nastavek za dojko ComfortFit* pritrđite na ohišje črpalke.



9. Da bo črpalka popolnoma stabilna, vstavite stekleničko v stojalo za stekleničke.



10. Ko je črpalka v celoti sestavljena, bi morala biti videti tako.



*Ti deli so zasnovani tako, da se popolnoma prilegajo. Za lažje sestavljanje z vodo navlažite rob silikonske membrane.

** Ta prsna črpalka ima dve ločeni fazi delovanja, fazo stimulacije in fazo črpanja. Med tema dvema fazama delovanja lahko preprosto preklapljate s prilagoditvijo položaja ročice na nosilcu.

5. NASVETI ZA ČRPANJE

- Pred uporabo se seznanim s črpalco in njenimi deli.
- Najpomembnejši del uspešnega črpanja je refleks pretoka mleka. To omogoča, da začne mleko prosto teči. Pri sprožitvi tega naravnega refleksa vam lahko pomaga naslednje: Pred in/ali med črpanjem na dojko prisolnite segret gel za terapijo dojk Lansinoh® Therapearl in z rahlimi krožnimi gibi s prsti masirajte dojko od zunaj navznoter proti bradavici.
- Izberite čas, ko vam ne mudi in vas ne bodo zmotili. Priporome lahko tudi to, da se poskušate sprostiti, pri tem pa mislite na svojega dojenčka ali gledate njegovo silko.
- Enkratno črpanje lahko traja okoli 20 do 30 minut, kar pa je odvisno tudi od vsake posameznice. Upoštevajte, da je uspešno črpanje naučena veščina. Prva črpanja za vajo so lahko krajša ali daljša,

kot je navedeno tukaj, možno je, da boste iztisnili malo količino mleka, vendar to ne pomeni, da vaše telo ne proizvaja dovolj mleka ali da delate kaj narobe. Proizvaja se toliko mleka, kot ga potrebujete. Če poleg dojenja vašega dojenčka tudi redno črpate mleko, to spodbuja in vzdržuje zalogo mleka.

• Če pri dojenju pride do težav, se posvetujte z zdravstvenim delavcem. Med dojenjem dojenčka na eni doji, lahko na drugi s pomočjo črpalke črpate mleko. S tem boste dodatno izboljšali učinkovitost črpanja, saj boste lahko izkoristili refleks pretoka mleka, ki ga stimulira sesanje vašega dojenčka.

• Prepričajte se, da je tunel nastavka za dojko rahlo nagnjen navzdol, tako da bo mleko naravno teklo proti steklenički.

Pri hranjenju dojenčka z iztisnjenim mlekom bodite pozorni na naslednje:

- MATERINEGA MLEKA NE SEGREVAJTE V MIKROVALOVNI PEČICI** Mikrovalovi spremenijo sestavo mleka in v njem lahko ustvarijo »vrele točke«, ki lahko opečejo dojenčka.
- Pred hranjenjem dojenčka vedno preizkusite temperaturo tekočine.
- Otroku ne dovolite, da stekleničko vzame v posteljo ali se dlje časa hrani sam.
- Da preprečite morebitno nevarnost zadušitve, preizkusite trdnost cucila, tako da njegov osrednji del povlecite navzven. Če se pojavi kakršna koli raztrganina ali razpoka, prenehajte z uporabo.

6. UPORABA ROČNE PRSNE ČRPAŁKE LANSINOH®

Če je mogoče, počakajte, da se zaloga mleka in urmik dojenja ustalita. To po navadi traja vsaj tri do štiri tedne po rojstvu, razen če vam zdravstveni delavec svetuje drugače.

- Temeljito si umijte roke in poskrbite, da so vaše prsti čisti.
- Prepričajte se, da ste črpalco sterilizirali in pazljivo sestavili točno tako, kot je opisano v poglavju »Sterilizacija in čiščenje ročne prsne črpalke Lansinoh®« ter »Sestavljanje ročne prsne črpalke Lansinoh®«.
- Odprtno na črpalci nastavite na bradavico in jo rahlo pritisnite na dojko, pri čemer morate zagotoviti, da je bradavica na sredini tunela nastavka za dojko. Nastavek za dojko ComfortFit® čvrsto pritisnite na dojko in zagotovite popolno tesnjenje, tako da zrak ne more uhajati. Za dobro tesnjenje lahko dojko z drugo roko spodaj podprete. Če bradavice ne morete vstaviti na sredino tunela nastavka za dojko, ne da bi se drgnila obeni, morda potrebujete večji nastavek za dojke ComfortFit®.
- Ob nežnem pritisku na ročico črpalke boste na dojki začutili sesanje. Ročice ni treba pritisniti do konca, da ustvarite vakuum, temveč samo toliko, kot vam je udobno.
- Če ročico nastavite v prvo (zgornjo) zarezo na nosilcu, lahko ustvarite rahel sesalni pritisk. Preverite, da se bradavica premika ter stiskajte in sproščajte ročico, da najdete ustrezenega tempa.
- Za fazo stimulacije nastavite ročico v zgornjo (prvo) zarezo ročice in jo stisnite. Mleko bo kmalu začelo teči, čeprav morda ne uporabljate sesalne moči črpalke v celoti.
- Ko mleko že teče (eno do dve minuti), aktivirajte fazo črpanja. Za prekop na fazo črpanja, nežno pritisnite del na vrhu ročice, kjer piše »PUSH«, da ročico nastavite v drugo (spodnjo) zarezo na nosilcu. Še naprej stiskajte in sproščajte ročico, da najdete ustrezen sesalni pritisk.

Če se vam zdi, da je sesalni pritisk pri iztisnjanju mleka šibek, stisnite ročico v celoti. Sesalni pritisk se spreminja glede na moč stiskanja ročice. Iztisnjenje mleka v udobju je pomembnejše kot močan sesalni pritisk. Mleko iztisnite ob takim pritisku, ki je vam ustrezen.

Za prekop nazaj na fazo stimulacije s faze črpanja (1) vrh nosilca povlecite k sebi, (2) nežno stisnite ročico in jo nastavite v prvo (zgornjo) zarezo.

Opozorilo: Če mleko ne priteče, ne črpajte več kot pet minut. S črpanjem poskusite še nekaj časa. Upoštevajte: Če črpanje postane zelo boleče ali neudobno, prenehajte uporabljati črpalco in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Opozorilo: Črpalke po črpanju ne obračajte navzdol.

7. SHRANJEVANJE IZTISNJENEGA MLEKA

Napotki za shranjevanje in odtajanje materinega mleka za zdrave dojenčke

Za natančna navodila za shranjevanje se posvetujte s svojim zdravstvenim delavcem ali mednarodno pooblaščenim svetovalcem za laktacijo. Ko zamrzujete materino mleko, ga hranite na zadnji strani zamrzovalnika. Materinega mleka ne shranjujte v vratih zamrzovalnika, saj temperatura lahko niha, ko se vrata odpirajo in zapirajo.

Pred shranjevanjem na materino mleko navedite datum in najprej uporabite najstarejše mleko.

Napotki za shranjevanje mleka, Donošen otrok			
KJE	TEMPERATURA	ČAS	KAKO
Pri sobni temperaturi	60-80 °F (19-26 °C)	4 ure (idealno) do 6 ur (sprejemljivo)	Vsebinsko je treba pokriti in hraniti čim bolj na hladnem: Če posodo pokrijete z vlažno brisačo, bo mleko ostalo hladnejše
Izolirana hladilna vrečka	5-39 °F (-15-4 °C)	24 ur	Hladilni vložki naj se ves čas dotikajo posode za mleko; omejitve odpiranje hladilne torbe
V hladilniku	<39 °F (<4 °C)	4 dni (idealno) do 5 dni (sprejemljivo)	Mleko shranjujte na zadnji strani glavnega dela hladilnika
Zamrzovalnik	0 °F (-18 °C)	3 mesece (idealno) do 6 mesecev (sprejemljivo)	Mleko shranjujte stran od stranskega dela in proti zadnji strani zamrzovalnika, kjer je temperatura najbolj konstantna
Zamrzovalnik za globoko zamrzovanje	-4 °F (-20 °C)	6 mesecev (idealno) do 12 mesecev (sprejemljivo)	

Vir: La Leche League International 2017

Ti napotki za shranjevanje materinega mleka so priporočilo. Za dodatne informacije se obrnite na svojega zdravstvenega delavca ali se posvetujte z nacionalnimi smernicami države.

Odtajanje materinega mleka

Zamrzjeno mleko odtajajte v hladilniku ali posodo postavite pod hladno tekočo vodo, vodo postopoma segrevajte, dokler se mleko ne otda. Odtajalno mleko lahko hranite v hladilniku do 24 ur.

Po odtajanju mleka ponovno **NE** zamrzujte.

Pred hranjenjem dojenčka oddajamo jemsko nežno premešajte, da se sloji, ki so se ločili, ponovno premešajo. Materino mleko ni homogenizirano in »smetanar« se kopiči na vrhu. Materino mleko se lahko razlikuje glede na barvo in konsistenco, to je odvisno od časa v dnevno, ko ste ga črpali, kaj ste prej pojedli in koliko star je bil dojenček v trenutku črpanja. Za nadaljnje nasvete se obrnite na svojega zdravstvenega delavca.

Materinoga mleka NE segrevajte v mikrovalovni pečici!

Mikrovalovo spremenjajo sestavo mleka. Mikrovalovi prav tako v mleku ustvarijo »vrele točke«, ki lahko opečejo dojenčka.

Materinoga mleka NE odhajate v vroči ali vrel vodo.

8. ODPRAVLJANJE NAPAK PRI ROČNI PRSNI ČRPALKI LANSINOH®

Ni sesanja/nič sesanja je zmanjšana

Če imate občutek, da se je moč sesanja zmanjšala, poskusite naslednje:

- 1. Prepričajte se, da so bili vsi deli črpalke ustrezno posušeni in tudi ustrezno sestavljeni.
- 2. Preglejte beli ventili, ali je prisotna kakšna raztrganina ali luknja. Ta sestavni del je namreč ključnega pomena za pravilno sesanje. Če je potrebno, beli ventili zamenjajte z nadomestnim ventilom, ki je priložen črpalci.
- 3. Poskrbite, da sta silikonska membrana in nosilec dobro pritrjena na ohišje črpalke ter da je zagotovljeno popolno tesnjenje.
- 4. Poskrbite, da je nastavek za dojke ComfortFit™ dobro pritrjen na ohišje črpalke ter da je zagotovljeno popolno tesnjenje.
- 5. Če bradavice ne morete vstaviti v tunel prirobnice, ne da bi se drgnila obnjo, morda potrebujete večji nastavek za dojke ComfortFit™.

Ni iztisnjenega mleka

Če imate občutek, da se je moč sesanja zmanjšala, poskusite naslednje:

- 1. Prepričajte se, da so bili vsi deli črpalke ustrezno posušeni in tudi ustrezno sestavljeni.
- 2. Preglejte beli ventili, ali je prisotna kakšna raztrganina ali luknja. Ta sestavni del je namreč ključnega pomena za pravilno sesanje. Če je potrebno, beli ventili zamenjajte z nadomestnim ventilom, ki je priložen črpalci.
- 3. Poskrbite, da sta silikonska membrana in nosilec dobro pritrjena na ohišje črpalke ter da je zagotovljeno popolno tesnjenje.
- 4. Poskrbite, da je nastavek za dojke ComfortFit™ dobro pritrjen na ohišje črpalke ter da je zagotovljeno popolno tesnjenje.

Bolečine pri črpanju

Če pri črpanju materinoga mleka čutite bolečine, poskusite naslednje:

- 1. Morda črpate premočno. Mogoče vam ni treba uporabiti vse sesalne moči, ki je na voljo. Poskusite sprostiti ročico do polovice in upoštevajte priporočeni ritem dveh do treh sekund.
- 2. Nastavite večje velikosti je mogoče dokupiti posebej. Za naročilo rezervnih delov ali večjih nastavkov za dojke nam pišite na export@lansinoh.co.uk. Lahko se obrnete tudi na distributerja v svoji državi.

9. HRANJENJE DOJENČKA Z MATERINIM MLEKOM S POMOČJO PERISTALTIČNEGA CUCLJA NATURALWAVE®

Peristaltični cucelj NaturalWave® je posebej zasnovan, da:

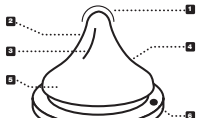
- Pomaga ohranjati ustaljene vzorce dojenja.
- Omogoča preprost prehod z dojke na stekleničko in nazaj.
- Spodbuja dojenčkovo valovito gibanje jezika.
- Spodbuja nagonsko sesanje za naravni razvoj ustne votline.



- 1. **Prisesavanje:** Ustnice se odprejo navzven in zagrabijo bradavico.
- 2. **Peristaltično gibanje jezika:** Jezik premika gladko in valovito, tako da stisne bradavico in iztlačke mleko. Takšno gibanje spodbuja naravni razvoj ust, čeljusti in obraza. Dejstvo: Dojenček jezik pri enem samem dojenju ponovi peristaltični gib približno 800 do 1000-krat.
- 3. **Požiranje:** Zadnji del dojenčkovega jezika se dvigne in usmeri mleko v požiralnik.

Peristaltični cucelj NaturalWave® je zasnovan, da klinično dokazano spodbuja ta naravni vzorec hranjenja.

- 1. **Konica cuclja:** Dojenček nadzira pretok mleka.
- 2. **Mehak 100-% silikon:** Razteza in upogiba se za optimalno stiskanje.
- 3. **Navpične notranje ojačitve:** Okrepijo strukturo cuclja, ki tako postane odporen proti uničenju.
- 4. **Edinstvena zasnova, ki se postopoma spušča:** Omogoča gladko peristaltično gibanje jezika.
- 5. **Široka, hrupava osnova cuclja:** Za enostavno prisesavanje in učinkovito sesanje.
- 6. **AVS™:** Zmanjša požiranje zraka, ki je potencialni vzrok za kolike.



Enodelni enostavno zasnovan cucelj je na voljo z majhnim, srednjim ali hitrim pretokom.

Izključno dojenje je priporočljivo v obdobju prvih 6 mesecev otrokovega življenja. Pred začetkom uporabe stekleničke in cuclja naj bosta dojenje in proizvodnja mleka zanesljivo vzpostavljena.

Navodila za uporabo: Napolnite s potrebno količino tekočine in privijte pokrovček z navojem. Segrevanje v mikrovalovni pečici ni priporočljivo. Če se odločite, da boste hrano segrevali v mikrovalovni pečici, stekleničke ne zapirajte. Pri uporabi v mikrovalovni pečici odstranite cucelj, obroček za cucelj in pokrovček. Pred uporabo dobro pretestite in preden ponudite dojenčku vedno preverite temperaturo. Neenakomerno segreta hrana lahko opeče dojenčkova usta. Materinoga mleka ne dajajte v mikrovalovno pečico, saj mikrovalovi spremenjajo sestavo mleka. Pred prvo uporabo izdelek očistite. Da zagotovite higieničnost izdelka, položite cucelj, stekleničko in vse ostale sestavne dele za 5 minut v vrelo vodo. Ko nosite polno stekleničko, preverite, da je zaprta s pokrovčkom, pri čemer poskrbite, da bo cucelj na sredini pokrovčka, kajti le tako bo aktivirana funkcija za zaščito pred polnjenjem.

Čiščenje: Pred prvo uporabo za izdelek za 5 minut položite v vrelo vodo, pustite, da se ohladi in temeljito sperite vse sestavne dele steklenice. Ta postopek je namenjen zagotavljanju higieničnosti. Nato lahko stekleničko lahko pomivate v zgornjem delu pomivalnega stroja in jo lahko sterilizirate (odprto) bodisi v mikrovalovni pečici bodisi v posebni napravi za sterilizacijo. Vse sestavine izdelka vedno operite takoj po vsaki uporabi. Operite s toplo milnico in temeljito sperite. Pred uporabo jih očistite.

Sestavljanje: Ko se temeljito posuši, z zgornje strani vstavite cucelj v obroček za cucelj z navojem. Obroček za cucelj natančno pritrдите na vrat stekleničke.

Previdnostni ukrepi: Kadar izdelek ni v uporabi, ga shranjujte v suhem in pokritem prostoru. Ta izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odraslih. Ne čistite, shranjujte v bližini ali pustite, da pride v stik s toplili ali agresivnimi kemikalijami. Sicer lahko pride do škode. Izdelek ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali vročini ali v razkužilo »(raztopina za sterilizacijo)« dije, kot je priporočeno. Tekočine ne segrevajte tako, da stekleničko postavite neposredno na plinski ali električni grelec, grelno ploščo, v električno pečico itd.

OPOZORILO za varnost in zdravje vašega otroka! Ta izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odraslih. Nikoli ne uporabljajte cuceljev za hranjenje kot tolažilo dudu. Neprekinjeno in dolgotrajno sesanje tekočin povzroča zobno gniloob. Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane. Vse sestavine dele, ki jih ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Otroka ne puščajte samega s pripomočki za gile, kar zaradi nevarnosti zadušitve, dojenčkovega padca ali možnosti, da se izdelek razstavi.

Ta izdelek sodi med medicinske pripomočke in ga je treba odstranjevati kot medicinski pripomoček v skladu z lokalnimi postopki in predpisi.

Če se pri uporabi tega izdelka pojavijo resni neželeni dogodki, o tem nemudoma obvestite laboratorije Lansinoh in pristojni organ v svoji državi.

OPOZORILO: Pri majhnih otrocih lahko pride do nastanka zobne gniloobe, tudi če uporabljamo nesladkane tekočine. To se lahko zgodi, če lahko dojenček stekleničko/škodelico uporablja dlje časa v teku dneva in zlasti ponoči, ko je zmanjšan pretok sline, ali če se uporablja namesto tolažila dudu. Cucija ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali vročini ali v razkužilo »(raztopina za sterilizacijo)« dije, kot je priporočeno, ker to lahko stanjša cucelj. Pred vsako uporabo ga preglejte. Zavrzite ob prvih znakih poškodb ali stanjšanja. Iz varnostnih in higienskih razlogov cucelj zamenjajte vsakih 7 tednov. Povlecite cucelj v vse smeri, da preverite izdelek.

PAZITE: Nekateri sokovi in sterilizacijske raztopine lahko povzročijo, da silikon postane moten. To ne spremeni nobenih njegovih lastnosti. Materinoga mleka ne dajajte v mikrovalovno pečico, saj mikrovalovi spremenjajo sestavo mleka. Segrevanje v mikrovalovni pečici lahko povzroči mestna visoke temperature. Pri segrevanju v mikrovalovni pečici bodite še posebej previdni. Vedno premešajte segreto hrano, da zagotovite enakomerno porazdelitev toplote, preden ponudite otroku preverite temperaturo.

OPOZORILO: Embalažni material ni del izdelka. Za otrokovo varnost pred uporabo odstranite in zavrzite vso embalažo, vendar prebrite in shranite navodila za nadaljnjo uporabo. V mikrovalovni pečici pustite odprto.

Simboli	Pomen simbolov
	Prebrinite in upoštevajte navodila za uporabo
	Označuje proizvajalca.
	Označuje datum proizvodnje.
	Označuje številko dela naprave.
	Označuje številko serije.
	Napravo zaščitite pred sončnimi žarki.
	Napravo shranjujte na suhem.
	Označuje, da embalaža vsebuje izdelke, namenjene stiku z živili.
	Označuje potrebo po skrbnem ravnanju zaradi krhkosti naprave.
	Označuje skladnost s bistvenimi zahtevami Direktive Sveta 93/42/EGS z dne 14. junija 1993 o medicinskih pripomočkih.

NORSK

Gratulerer med beslutningen om å gi barnet ditt best mulig start på livet ved å amme. Det finnes solid dokumentasjon for de mange helsemessige fordelene for både deg og barnet. Selv om morsmelk alltid er best, kan det være problematisk å gi barnet brystmelk når du ikke er til stede. Det krever en spesiell innsats, og du kan være stolt av engasjementet ditt for å gi barnet perfekt ernæring for optimal vekst og utvikling. Den manuelle brystpumpen vår er designet for å være rask og enkel for mødre som må pumpe innimellom, og som setter pris på en praktisk, manuell pumpe.

BRUKSANVISNING

Ta deg tid til å lese gjennom denne håndboken før du bruker Lansinoh® manuell brystpumpe for første gang.

INNHOOLD

1. Vi presenterer Lansinoh® manuell brystpumpe
2. Lansinoh® manuelle brystpumpe
3. Hvordan sterilisere og rengjøre Lansinoh® manuell brystpumpe
4. Slik monterer du Lansinoh® manuell brystpumpe
5. Tips om pumping
6. Hvordan du bruker Lansinoh® manuell brystpumpe
7. Hvordan du oppbevarer utpumpet brystmelk
8. Feilsøking for Lansinoh® manuell brystpumpe
9. Mate morsmelk med NaturalWave® peristaltisk smokk

Tiltent bruk av brystpumpe

Lansinoh® manuell brystpumpe er ment for å presse ut og samle brystmelken til en ammende kvinne, for å kunne gi et spedbarn morsmelk. Lansinoh® manuell brystpumpe er ment for en enkelt bruker.

Indikasjoner for

Lansinoh® manuelle brystpumper er for eliminering av kliniske situasjoner som melkestase i brystet, oppsvulming og mastitt forårsaket av utilstrekkelig melktak, lindre amme og sprukne brystvorter og få ut flate eller innrunkle brystvorter. Lansinoh® 2+1 elektrisk brystpumpe gjør det også mulig for mødre å gi morsmelk til babyer som av en rekke årsaker ikke kan die direkte ved brystet, for eksempel sugesvakhhet, premature eller syke barn.

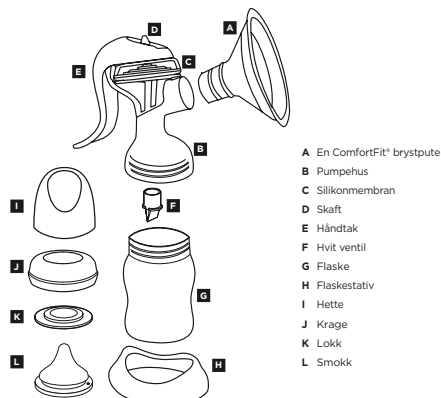
Kontraindikasjon for brystpumpe

Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

1. VI PRESENTERER LANSINOH® MANUELL BRYSTPUMPE

Lansinoh® manuell brystpumpe er designet spesielt med tanke på ammende mødre. Denne brystpumpen har to separate faser: Ta ned fase og uttrykingsfase Du kan enkelt bytte mellom de to modusene ved å justere posisjonen til håndtaket på skaftet. ComfortFit® brystpute skaper en tetning som gir pålitelig sug, noe som resulterer i behagelig og rask melkestrøm. Bredhalsflaskene er utskiftbare i hele Lansinoh® pumpeassortimentet. Pakken inneholder NaturalWave® langsomtstrømmende smokk som gjør det mulig for barnet å gjenta naturlige sugeseksjoner lært ved brystet, når det drikker utpumpet morsmelk av flaske. Pumpen er enkel å montere, enkel å bruke og enkel å rengjøre. Amming er best. Amming er annerkjent som det beste valget for barnet ditt, det gir alle næringsstoffene barnet trenger de første 6 månedene av livet. Amming bidrar til å utvikle et sterkt bånd mellom mor og barn og gir mange fordeler for begge parter.

2. LANSINOH® MANUELLE BRYSTPUMPEDELER

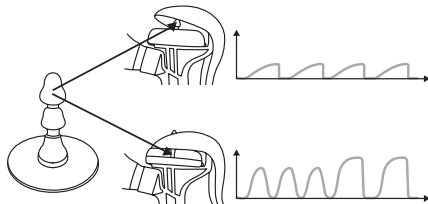


2-faseteknologi

Denne brystpumpen har to separate faser. Ta ned fase og uttrykingsfase. Du kan enkelt bytte mellom de to modusene ved å justere posisjonen av håndtaket på skaftet.

Ta ned fasen

Denne fasen stimulerer brystet forsiktig. Den er designet for å etterligne den første fasen av amming (måten et barn tar til seg melk innledningsvis). Det er en av funksjonene som oppmuntrer til melkeflyt og får melken til å begynne å strømme. Du kan skape forsiktig sugetrykk ved å sette håndtaket i første (øverste) hakk i skaftet og bruke raske pulser med håndtaket.



Utpumpingsfase

Denne fasen pumper ut morsmelk fra brystet. Bytt til denne modusen ved å sette håndtaket i det andre (nederste) hakk i skaftet. Trykk håndtaket helt ned for å få å sterkest suging. For mindre sugestyrke trykk lettere på håndtaket.

Samsvar med regelverk

Følgende produkter er deler av det medisinske utstyret.		
NAVN		VARE NR
A	ComfortFit®-flens	53408
B	Manuelt pumpehus	50631
C	Silikonmembran	50626
D	Manuelt pumpekraft	50627
E	Manuelt pumpehåndtak	50621
F	Hvit ventil	53480
G	Flaske	53451
H	Flaskeholder	53452

Dette produkttilbehøret er ikke del av det medisinske utstyret. Det kan brukes til å gi barnet melk når det er ønskelig.

I	Hette	53462
J	Krage	53463
K	Lokk	50413
L	Smokk	2000162

3. HVORDAN RENGJØRE OG STERILISERE LANSINOH® MANUELL BRYSTPUMPE

Før du bruker pumpen for første gang, må du demontere den (fjern silikonmembran og skaft, ComfortFit® bryst pute, hvit ventil og separat flaske, hette og tetningsskive).

Rengjøring:

Brystpute, flasker, håndtak og flaskestativ kan rengjøres i det øvre rommet i oppvaskmaskinen, eller håndvaskes med oppvaskemiddel og varmt vann. IKKE bruk løsemidler eller slipemidler. Skyll godt med rent vann. Den hvite ventilen, silikonmembranen, skaftet og ComfortFit® brystpute kan vaskes i oppvaskmaskinen. Vi anbefaler imidlertid å vaske dem for hånd for å forhindre tap og forlenge levetiden. Lufttørk alle delene på et rent håndkle eller tørkestativ.

ADVARSEL: Vær forsiktig når du rengjør den lille, hvite ventilen. Det er viktig for riktig sug. Ikke bruk overdreven kraft og ikke rengjør med en flaskeborste eller en brystvortebørste. Vask forsiktig for hånd i varmt såpevann og skyll under rennende varmt vann.

Sterilisere:

Sterilisere ved koking: Legg alle delene i en kjele med kokende vann, og sørg for at idet ikke finnes luftbobler i noen av delene. Sett lokk på kjelen og kok i minst 10 minutter. Behold lokket på kjelen til utstyret skal brukes. Merk Det er viktig at du bruker nok vann til at delene flyter fritt mens de koker.

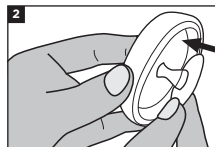
Sterilisere med kjemikalier: Lag oppløsningen med tabletter eller væske. Senk alle delene i løsningen, og sørg for at det ikke finnes luftbobler i noen deler. La det ligge i løsningen i minst 30 minutter. Lag en ny løsning hver 24. time.

Slik bruker du damp- eller mikrobølgesterilisatorer: Følg produsentens instruksjoner. Forsikre deg om at alle åpningsene er vendt nedover i sterilisatoren. Vask hendene før du tar utstyret ut av sterilisatoren.

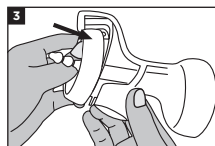
4. SLIK MONTERER DU LANSINOH® MANUELL BRYSTPUMPE

Merk: Før du monterer Lansinoh® manuell brystpumpe, må du sørge for at alle delene er rengjort og sterilisert som beskrevet i avsnitt 3 i denne håndboken.

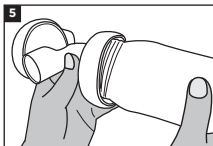
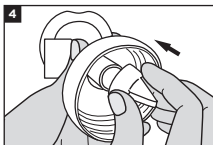
1. Vask hendene grundig.
2. Sett skaftet inn i silikonmembranen.



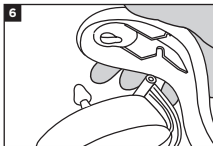
3. Plasser silikonmembranen og skaftet på toppen av pumpehuset. Sørg for at den passer godt rundt kanten ved å trykke ned med fingrene for å sikre en perfekt tetning.*



4. Fest den hvite ventilen forsiktig på pumpen nedenfra, og pass på at denne er i flukt med pumpehuset. Ikke bruk overdreven kraft når du setter på den hvite ventilen. Hvis den hvite ventilen er vanskelig å fjerne, har du presset den for langt ned på pumpehuset.



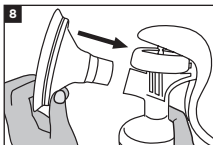
5. Skru flasken på pumpehuset.



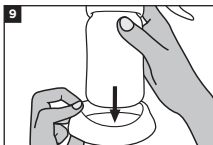
6. Juster sporet i håndtaket med skaffet og trykk håndtaket forsiktig ned. Trykk til du hører det klikker.*



7. Juster skaffet og håndtaket slik at håndtaket passer til det første hakk på skaffet. Dette er kalt Ta ned fasen.**



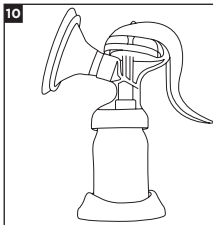
8. Fest ComfortFit® brystpute til pumpehuset.



10. Når den er ferdig montert, skal pumpen se slik ut.

* Disse delene er designet for å passe tett sammen. For lettere montering kan du fuke silikonnembranen med vann

** Denne brystpumpen har to separate faser. Ta ned fasen og utpumpings-fasen. Du kan enkelt bytte mellom de to modusene ved å justere posisjonen av håndtaket på skaffet.



5. TIPS OM PUMPING

- Gjør deg kjent med pumpen og delene før bruk.

Den viktigste delen av vellykket pumping er ta ned-refleksen. Nå begynner melken å strømme fritt. Følgende kan hjelpe den naturlige refleksen: En oppvarmet Lansinoh® Therapearl Breast Therapy Gel-pakke påført brystet og lette, sirkulære bevegelser med fingertuppene fra utsiden av brystet mot brystvorten og/eller under en pumpeakt.

• Prøv å velge et tidspunkt for å pumpe hvor du ikke er stresset og ikke blir avbrutt. Prøve å slappe av mens du tenker på barnet ditt, eller se på et bilde av det, kan også være nyttig når du pumper brystmelken.

• Totalt kan en pumpe sesjon være i 20-30 minutter, men det avhenger av kroppen din. Husk at vellykket pumping er en tilært kunst. Tidlige treningsøkt kan være kortere eller lengre enn angitt her, og kan føre til at det samles en liten mengde brystmelk, men det betyr ikke at kroppen din ikke lager nok melk eller at du gjør noe galt. Melk produseres etter tilbud og etterspørsel, og pumping av brystene regelmessig i tillegg til amning, stimulerer og vedlikeholder brystmelken.

• Rådfer deg med helsepersonell hvis det oppstår ammeproblemer. Du kan pumpe det ene brystet mens du ammer barnet på det andre. Dette lar deg maksimere pumpeeffektiviteten ved hjelp av Ta ned-refleksen stimulert av barnets suging.

• Sørg for at tunnelen på brystputen er vippt litt nedover slik at brystmelken strømmer naturlig mot flasken.

Forholdsregler ved mating av utpresset morsmelk:

- IKKE SETT MORSMELEK I MIKROBÅLGEOVN! Mikrobølgeovn endrer sammensetningen av melken og kan også skape "hot spots" i melken som kan brenne spedbarnet.
- Test alltid temperaturen på væsken før du mater barnet.
- Ikke gi et barn flaske i sengen, eller la det selvmate i lengre perioder.
- For å forhindre mulig kveldningsfare, test smokkens styrke ved å trekke i bobledelen. Avbryt bruken hvis det oppstår rifter eller sprekker.

6. SLIK BRUKER DU LANSINOH® MANUELL BRYSTPUMPE

Hvis mulig, vent til brystmelkforsyningen og ammeplanen din er godt etablert. Dette er normalt minst 3-4 uker etter fødselen, med mindre annet er anbefalt av helsepersonell.

- Vask hendene grundig og sørg for at brystene er rene.
- Sørg for at du har sterilisert og nøyaktig montert pumpen som beskrevet i avsnittene "Hvordan rengjøre og sterilisere Lansinoh® manuell brystpumpe" og "Hvordan montere Lansinoh® manuell brystpumpe."
- Sentrer pumpeåpningen over brystvorten og press den forsiktig mot brystet, mens du passer på at brystvorten er sentrert i brystputens tunnel. Trykk ComfortFit® brystpute på pumpen godt mot brystet. Sørg for at tetningen er sikker slik at det ikke kan slippe ut luft. Du kan lage god tetning ved å bruke den andre hånden for å støtte brystet nedenfra. Hvis brystvorten ikke kan sentreres i brystputens tunnel uten å gnage, kan det hende du trenger den større størrelsen på ComfortFit® brystpute.
- Når du skyver pumpehåndtaket forsiktig ned, vil du føle sug på brystet. Du trenger ikke å trykke håndtaket helt ned for å skape et vakuum; bare så mye som er behagelig.
- Du kan lage et mildt sugetrykk som forberedelse for pumping, ved å sette håndtaket i skaffets første (øverste) hakk. Se at brystvorten beveger seg, klem og slipp håndtaket til du finner ditt foretrukne tempo.
- For å starte med Ta ned-fasen, sett skaffet i topp (første) hakk på håndtaket og klem til. Melken vil snart begynne å strømme, selv om du kanskje ikke bruker fullt sug på pumpen.
- Når brystmelken flyter (1 - 2 minutter), bytt til utpumpingsfasen. For å bytte til utpumpingsfase, trykk forsiktig på "PUSH"-delen på spissen av håndtaket for å stille det til det andre (nederste) hakk på skaffet. Fortsett å klemme og slippe håndtaket for å finne riktig sugetrykk.

Hvis sugetrykket føles svakt når du pumper brystmelken, klemmer du håndtaket hele veien.

Sugetrykket endres basert på hvor hardt du klemmer på håndtaket. Å pumpe behagelig er viktigere enn å sette et sterkt sugetrykk. Pump ut melken med et sugetrykk som føles bra for deg.

* For å gå tilbake til Ta ned-fasen fra utpumpingsfasen, (2) Trekk spissen av skaffet mot deg, (2) Klem forsiktig på håndtaket, og sett det i første (øverste) hakk.

Advarsel: Ikke fortsett å pumpe i mer enn fem minutter av gangen hvis du ikke får noe resultat. Prøv å pumpe på et annet tidspunkt i løpet av dagen. Husk: Hvis pumpingen blir veldig smertefullt eller ubehagelig, bør du slutte å bruke pumpen og konsultere helsepersonell.

Advarsel: Ikke snu pumpen opp ned etter bruk.

7. HVORDAN DU OPPBEVARER UTPUMPET BRYSTMELK

Retningslinjer for oppbevaring og tining av brystmelk for friske spedbarn

Ta kontakt med helsepersonell eller en International Board Certified Lactation Consultant for spesifikke lagringsinstruksjoner. Når du fryser melk, oppbevar bakerst i fryseren. Ikke oppbevar morsmelk i frysedøren, da temperaturen kan variere når døren åpnes og lukkes.

Før du lagrer, dater all brystmelken og bruk den eldste brystmelken først.

Retningslinjer for oppbevaring av melk, spedbarn med heltermen			
HVOR	TEMPERATUR	TID	TILTAK
Ved romtemp.	60-80°F (19-26 °C)	4 timer (ideelt) opptil 6 timer (akseptabelt)	Innholdet skal dekkes og holdes så kjølig som mulig, å dekke beholderen med et fuktig håndkle kan holde melk kjøligere
Isolert kjølebagg	5-39 °F (-15-4 °C)	24 timer	Hold ispakker i konstant kontakt med melkebeholderen, begrenset åpning av kjølebagen
I et kjøleskap	<39 °F (4 °C)	4 dager (ideelt) opptil 5 dager (akseptabelt)	Oppbevar melk bakerst i kjøleskapet
Fryser	0 °F (-18 °C)	3 måneder (ideelt) opptil 6 måneder (akseptabelt)	Oppbevar melk borte fra sidene og mot bakken av fryseren der temperaturen er mest konstant
Dypfryser	-4 °F (-20 °C)	6 måneder (ideelt) opptil 12 måneder (akseptabelt)	

Kilde: La Leche League International 2017

Disse retningslinjene for oppbevaring av brystmelk er en anbefaling. Kontakt helsepersonell eller se nasjonale retningslinjer i landet ditt for mer informasjon.

Tine brystmelk

Tin frossen melk i kjøleskapet eller plasser beholderne under kaldt rennende vann, og varm opp vannet til melken er tint. Tint melk kan oppbevares i kjøleskap i opptil 24 timer.

IKKE frys melk på nytt når den er tint.

Rist tint melk forsiktig før du spiser babyen for å blande lagene som har skilt seg. Brystmelk er ikke homogenisert og «kremen» vil stige til toppen. Brystmelk kan variere i farge og konsistens avhengig av tidspunktet på dagen melken ble pumpet, hva du har spist og alderen til babyen på tidspunktet for pumpingen. For ytterligere råd, ta kontakt med helsepersonell.

IKKE mikrobølgeovn morsmelk!

Mikrobølgeovn endrer sammensetningen av melken. Mikrobølgeovn kan også skape «varmepunkter» i melken som kan brenne spedbarnet.

IKKE tin morsmelk i varmt eller kokende vann.

8. FEILSØKING FOR LANSINOH® MANUELL BRYSTPUMPE

Manglende sug/reduisert sug

Hvis det føles som om sugingen er redusert, kan du prøve følgende:

1. Forsikre deg om at alle pumpedelene er tørket ordentlig og satt riktig sammen.
2. Sjekk den hvite ventilen for rifter eller hull. Denne komponenten er avgjørende for å oppnå riktig sug. Om nødvendig bytter du ut den hvite ventilen med reserveventilen som fulgte med pumpen.
3. Forsikre deg om at silikonmembranen og skaffet er riktig festet på pumpehuset, og med perfekt tetning.
4. Forsikre deg om at ComfortFit® brystpute sitter sikkert på pumpehuset med perfekt tetning.
5. Hvis brystvorten ikke kan sentres i brystputens tunnel uten å gnåne, kan det hende du trenger en større størrelse for ComfortFit® brystpute.

Ingen morsmelk utpumpet

Hvis det føles som om sugingen er redusert, kan du prøve følgende:

1. Forsikre deg om at alle pumpedelene er tørket ordentlig og satt riktig sammen.
2. Sjekk den hvite ventilen for rifter eller hull. Denne komponenten er avgjørende for å oppnå riktig sug. Om nødvendig bytter du ut den hvite ventilen med reserveventilen som fulgte med pumpen.
3. Forsikre deg om at silikonmembranen og skaffet er riktig festet på pumpehuset, og med perfekt tetning.
4. Forsikre deg om at ComfortFit® brystpute sitter sikkert på pumpehuset med perfekt tetning.

Smarter ved pumping

Hvis du opplever smerte når du pumper morsmelk, kan du prøve følgende:

1. Du kan pumpe for hardt: Det kan hende det ikke er nødvendig å bruke alt suget i pumpen. Prøv å trykke håndtaket halvveis, og husk den foreslåtte rytmen på 2-3 sekunder.
2. Puter i større størrelse er tilgjengelig for salg. For å bestille reservedel eller brystputer i større størrelser, e-post til export@lansinoh.co.uk. Du kan også kontakte distributøren din i landet.

9. GI MORSMELK MED NATURALWAVE® PERISTALTISK SMOKK

Denne peristaltiske smokken fra NaturalWave® er spesielt designet til å:

- Hjelp med å opprettholde etablerte ammestruer.
- Bytte enkelt fra bryst til flaske og tilbake igjen
- Oppmuntre barnets «bølgelignende» tungebevegelse
- Fremme instinktiv sugekasjon for naturlig oral utvilking



1. **Feste på:** Leppene åpnes utover og låses på areola.



2. **Peristaltisk tungebevegelse:** Tungen beveger seg i en jevn «bølgelignende» bevegelse for å komprimere brystvorten og trekke ut melk. Dette oppmuntre til naturlig munn-, kjeve- og ansiktsutvikling. Fakta: Barnets tunge gjentar den peristaltiske bevegelsen omtrent 800 til 1000 ganger på en økt.



3. **Svelging:** Baksiden av barnets tunge heves og kanalisere melken inn i spiserøret.

NaturalWave® Peristaltisk smokk ble designet og er klinisk bevist for å oppmuntre til dette naturlige matemønstret.

1. **Smokktips:** Barnet styrer melkestrømmen.
2. **Mykt 100 % silikon:** Strekker seg og bøyer for optimal kompresjon.
3. **Indre vertikale kanter:** Styrer smokk-konstruksjonen, og gjør den motstandsdyktig mot kollaps.
4. **Unikt gradvis skråningsdesign:** Muliggjør jevn peristaltisk tungebevegelse.
5. **Bred smokkbunn med tekstur:** For enkel låsing og effektivt sug.
6. **AVS™:** Reduserer inntak av luft, en mulig årsak til kolikk.



Smokk med problemdesign i ett stykke, tilgjengelig i sakte, middels og raske strømmer.

Eksklusiv amming anbefales de første seks månedene av barnets liv. Amming og brystmelkproduksjon bør være godt etablert før du introduserer en flaske og smokk.

Instruksjoner for bruk: Fyll på den nødvendige mengden væske og stram til skrukløkket. Oppvarming i mikrobølgeovn anbefales ikke. Hvis du velger å varme opp maten i mikrobølgeovnen, må du ikke forsegle flasken. Fjern smokk, krage og hette når du bruker den i mikrobølgeovn. Rist godt før bruk, og kontroller alltid temperaturen før du gir den til barnet. Ujevnt oppvarmet mat kan svi babyens munn. Ikke sett morsmelk i mikrobølgeovn, fordi mikrobølgeovn endrer sammensetningen av melken. Rengjør produktet før første gangs bruk. For å sikre produkthygiene, sett smokken og flasken med alle komponentene i kokende vann i fem minutter før bruk. Når du bærer en hel flaske, må du sørge for at den er lukket med hetten på plass, og pass på å plassere smokken i midten av hetten for å aktivere den «selskrek» funksjonen til produktet.

Rengjøring: Før første gangs bruk, legg produktet i kokende vann i fem minutter, la det avkjøles, og skyll alle flaskekomponentene grundig. Dette er for å sikre hygiene. Deretter kan flasken også vaskes i oppvaskmaskinens øvre stativ og kan steriliseres (åpen) både i mikrobølgeovnen og ved hjelp av en spesiell steriliseringsmaskin. Vask alltid alle komponentene i produktet umiddelbart etter hver bruk. Vask i varmt såpevann og skyll grundig. Rengjør før hver bruk.

Montering: Når den er helt tørr, sett der inn smokken gjennom toppen av skruhettekragen. Fest skruhettekragen godt på flaskehalsen.

Forholdsregler: Oppbevar den på et tørt og tildekket sted når den ikke er i bruk. Dette produktet må alltid brukes under tilsyn av voksne. Ikke rengjør, oppbevar eller la komme i kontakt med løsemidler eller sterke kjemikalier. Det kan føre til skader. Ikke la produktet stå i direkte sollys eller varme, eller la det ligge i desinfeksjonsmiddel («steriliseringss løsning») lenger enn anbefalt. Ikke varm væsken ved å plassere direkte på gass eller elektriske ringer, varmeplater, elektriske ovner osv.

For barnets sikkerhet og helse ADVARSEL! Dette produktet må alltid brukes under tilsyn av voksne. Bruk aldri smokker som (indring). Kontinuerlig og langvarig suging av væsker vil føre til tannrøtt. Kontroller alltid matvaretemperaturen før matning. Oppbevar alle komponentene som ikke er i bruk

utenfor rekkevidde av barn. Ikke la barnet være alene med drikkeutstyr på grunn av fare for kvelning, barnet kan falle eller produktet har blitt demontert.

Dette produktet er medisinsk utstyr, og skal kastes som et medisinsk produkt i henhold til lokale prosedyrer og forskrifter

Alvorlige hendelser ved bruk av dette produktet skal rapporteres umiddelbart til Lansinoh Laboratories og til kompetente lokale myndigheter.

ADVARSEL: Tannrøtt kan oppstå hos spedbarn selv ved bruk av ikke-setet væske. Dette kan oppstå hvis barnet får bruke flasken/koppen i lange perioder gjennom dagen, og spesielt om natten når spyttstrømmen reduseres, eller den brukes som en trøst. Ikke la smokken stå i direkte sollys eller varme, eller la det ligge i desinfeksjonsmiddel («steriliseringss løsning») lenger enn anbefalt, da dette kan svekke smokken. Inspiser før hver bruk. Kanskje ved første tegn på skade eller svekkelse. Bytt ut smokken hver 7. uke av sikkerhetsmessige og hygieniske årsaker. Trekk smokken i alle retninger for å sjekke produktet.

MERK: Noen juicer og steriliseringsløsninger kan gjøre silikonet ugjennomsiktig. Dette endrer ingen av egenskapene. Ikke sett morsmelk i mikrobølgeovn, fordi mikrobølgeovn endrer sammensetningen av melken. Oppvarming i mikrobølgeovn kan gi lokale høye temperaturer. Vær ekstra forsiktig når du varmes opp i mikrobølgeovn. Rør alltid oppvarmet mat for å sikre jevn varmefordeling og test temperaturen før servering.

ADVARSEL: Emballasjematerialer er ikke del av produktet. For barnets sikkerhet må du fjerne og kaste alt emballasjemateriale før bruk, men les og oppbevar instruksjonene for fremtidig referanse. La stå åpen i mikrobølgeovnen.

SYMBOLER	BETYDNING AV SYMBOLENE
	Les og følg bruksanvisningen
	Identifiserer produsenten
	Angir produksjonsdato
	Indikerer enhetens delenummer
	Angir batchnummeret
	Hold enheten borte fra sollys
	Hold enheten tørr
	Angir at emballasjen inneholder produkter beregnet på å komme i kontakt med mat.
	Indikerer at den skjøre enheten må håndteres med forsiktighet.
	Indikerer overholdelse av de grunnleggende kravene i rådsdirektiv 93/42/EØF av 14. juni 1993 om medisinsk utstyr

Lansinoh®



Lansinoh Laboratories
Sağlık Gereçleri Tasarım San. Tic. Ltd. Sti., Zafer SB Mah. Gunduz Sk. No:13 E.S.B Gazıemir/Izmir/Türkiye



Lansinoh Laboratories UK Ltd | lansinoh.co.uk
Ground Floor, West Mayesbrook House, Lawnswood Business Park, Leeds, LS16 6QY, UK

Lansinoh Laboratories Inc. | lansinoh.de
Niederlassung Deutschland, Bayerischer Platz 1, 10779 Berlin, Germany

Lansinoh Laboratories FRBNL | lansinoh.fr | lansinoh.be | lansinoh.nl
Brambroek 23B, 9500 Geraardsbergen, Belgium

Lansinoh Lab. Inc. Mer Delaware Türkiye İstanbul | lansinoh.com.tr
Şubesi, Atatürk Mahallesi Ertuğrul Gazi Sk. Metropol, İstanbul A2, Blok Kat: 22 Daire: 340 34758, Ataşehir/İstanbul/Türkiye



Lansinoh®, NaturalWave®, and ComfortFit® are registered trademarks of Lansinoh Laboratories, Inc.
© 2021 Lansinoh Laboratories, Inc. All rights reserved. Printed in Turkey.

DE50555-50552-50558IF0721 Date of Issue of the Instructions for Use: 09/07/2021